

Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

Paziņojums Nr.

Saturs

Lappuse

I (Paziņojums)

### EIROPAS PARLAMENTS

2005.–2006. GADA SESIJA

2005. gada 11.–14. aprīļa sēdes

**Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis**

(2006/C 33 E/01)

PROTOKOLS

SĒDES NORISE .....	1
1. Sesijas atsākšana .....	1
2. Oficiāla sveikšana .....	1
3. Piemiņai .....	1
4. Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana .....	2
5. Koplēmuma procedūrā pieņemto tiesību aktu parakstīšana .....	2
6. Komiteju sastāvs .....	3
7. Dokumentu iesniegšana .....	3
8. Padomes nosūtītie nolīgumu teksti .....	8
9. Lūgumraksti .....	9
10. Saistībā ar Parlamenta nostājām un rezolūcijām veiktie pasākumi .....	12
11. Rakstiskas deklarācijas (Reglamenta 116. pants) .....	12
12. Sesiju kalendārs 2006. gadam .....	12
13. Darba kārtība .....	12
14. Vienas minūtes runas par politiski svarīgiem jautājumiem .....	13
15. Progress Brīvības, drošības un tiesiskuma telpas attīstībā 2004. gadā — Personas datu saglabāšana (debates) .....	13
16. Procesuālās tiesības krimināllietu izskatīšanā * (debates) .....	14
17. Eiropas Policijas akadēmija (CEPOL) * (debates) .....	14
18. Sociālās jomas tiesību akti attiecībā uz autotransporta darbībām ***II — Sociālās jomas tiesību aktu saskaņošana attiecībā uz autotransportu ***II (debates) .....	15

(Turpinājums)

19. Tuvjūras satiksme (debates) .....	15
20. Nākamās sēdes darba kārtība .....	16
21. Sēdes slēgšana .....	16
APMEKLĒJUMU REĢISTRS .....	17

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

(2006/C 33 E/02)

**PROTOKOLS**

SĒDES NORISE .....	18
1. Sēdes atklāšana .....	18
2. Parlamenta sastāvs .....	18
3. Darba kārtība un grozījumu iesniegšanas termiņš .....	18
4. Dokumentu iesniegšana .....	18
5. Debates par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem (paziņošana par iesniegtajiem rezolūcijas priekšlikumiem) .....	21
6. 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšana: III iedaļa — 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: vispārējā budžeta I iedaļa — 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšana: II, IV, V, VI, VII, VIII iedaļa — 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšana — decentralizētās aģentūras — 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fonds (debates) .....	22
7. Tūkstošgades attīstības mērķi (TAM) (debates) .....	24
8. Cīņa pret malāriju (debates) .....	24
9. Balsošanas laiks .....	24
9.1. Eiropas Parlamenta priekšsēdētāja vietnieka vēlēšanas .....	25
9.2. Valsts atbalsts reģioniem (Reglamenta 131. pants) (balsojums) .....	25
9.3. Kopējas statistiski teritoriālo vienību klasifikācijas (NUTS) izveide pēc paplašināšanās ***I (Reglamenta 131. pants) (balsojums) .....	25
9.4. Eiropola nozīmēšana par euro viltojumu apkarošanas centrālo biroju * (Reglamenta 131. pants) (balsojums) .....	25
9.5. Eiropas Policijas akadēmija (CEPOL) * (Reglamenta 131. pants) (balsojums) .....	26
9.6. Tuvjūras satiksme (Reglamenta 131. pants) (balsojums) .....	26
9.7. Trešo valstu zinātnieku uzņemšanas procedūra: īpaša procedūra * — uzņemšanas atvieglojumi * — vienāda veida vīzas ***I (balsojums) .....	26
9.8. Bīstamas vielas (Reglamenta 131. pants) (balsojums) .....	27
9.9. Procesuālās tiesības krimināllietu izskatīšanā * (balsojums) .....	27
9.10. 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšana: III iedaļa (balsojums) .....	27
9.11. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: vispārējā budžeta I iedaļa (balsojums) .....	28
9.12. 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšana: II, IV, V, VI, VII, VIII iedaļa (balsojums) .....	28
9.13. 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšana — decentralizētās aģentūras (balsojums) .....	29
9.14. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fonds (balsojums) .....	32
9.15. Tūkstošgades attīstības mērķi (TAM) (balsojums) .....	32
10. Balsojuma skaidrojumi .....	32
11. Balsojuma labojumi .....	33
12. Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana .....	34
13. Bulgārijas Republikas pieteikums par iestāšanos Eiropas Savienībā ***— Bulgārijas Republikas iesniegums kļūt par ES dalībvalsti — Rumānijas pieteikums par iestāšanos ES ***— Rumānijas Republikas pieteikums par iestāšanos Eiropas Savienībā — Rumānijas un Bulgārijas iestāšanās finansiālās sekas (debates) .....	34
14. Ekonomiskās politikas un nodarbinātības galveno virzienu pakete (debates) .....	35
15. Jautājumu laiks (jautājumi Komisijai) .....	36
16. Gripas pandēmijas draudi pasaulē (debates) .....	37
17. Komisijas gada politiskā stratēģija (2006. gada budžets) (debates) .....	37
18. Reģionālās politikas uzdevumi — Reģionālās politikas uzdevumi finanšu kontekstā (2007–2013) (debates) .....	38

19. Ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem ***II (debates) . . . . .	38
20. Sēra saturs flotes degvielā ***II (debates) . . . . .	38
21. Nākamās sēdes darba kārtība . . . . .	39
22. Sēdes slēgšana . . . . .	39
APMEKLĒJUMU REĢISTRS . . . . .	40
I PIELIKUMS	
BALSOŠANAS REZULTĀTI . . . . .	42
1. Valsts atbalsts reģioniem . . . . .	42
2. Kopēja statistiski teritoriālo vienību klasifikācija (NUTS) ***I . . . . .	42
3. Eiropola nozīmēšana par euro viltojumu apkarošanas centrālo biroju * . . . . .	43
4. Eiropas Policijas akadēmija (CEPOL) * . . . . .	43
5. Tuvjūras satiksme . . . . .	43
6. Trešo valstu zinātnieki (īpaša procedūra) — Trešo valstu zinātnieki (uzņemšanas atvieglojumi) — Trešo valstu zinātnieki (vienāda veida vīzas) ***I . . . . .	43
7. Bīstamas vielas . . . . .	44
8. Procesuālās tiesības krimināllietu izskatīšanā * . . . . .	44
9. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: vispārējā budžeta III iedaļa . . . . .	45
10. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: vispārējā budžeta I iedaļa . . . . .	46
11. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: vispārējā budžeta II, IV, V, VI, VII un VIII sadaļa . . . . .	47
12. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: decentralizētās aģentūras . . . . .	48
13. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fonds . . . . .	51
14. Tūkstošgades attīstības mērķi (TAM) . . . . .	51
II PIELIKUMS	
REZULTĀTI BALSOJUMIEM PĒC SARAKSTA . . . . .	53
1. P. Demetriou ziņojums A6-0059/2005 — Rezolūcija . . . . .	53
2. R. Navarro ziņojums A6-0055/2005 — Rezolūcija . . . . .	54
3. K. M. Buitenweg ziņojums A6-0064/2005 — Priekšlikums . . . . .	56
4. K. M. Buitenweg ziņojums A6-0064/2005 — Rezolūcija . . . . .	57
5. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005 — Lēmums par izpildes apstiprināšanu . . . . .	59
6. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005 — Lēmums par pārskatu slēgšanu . . . . .	60
7. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005 — 17. punkts . . . . .	62
8. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005 — 24. punkts . . . . .	64
9. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005 — 60. punkts . . . . .	65
10. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005 — 64. punkts . . . . .	67
11. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005 — 70. punkts . . . . .	68
12. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005 — 71. punkts . . . . .	69
13. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005 — 79. punkts . . . . .	71
14. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005 — 107. punkts . . . . .	72
15. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005 — Rezolūcija . . . . .	74
16. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005 — Lēmums . . . . .	75
17. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005 — 11. groz. pirmā daļa . . . . .	77
18. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005 — 1. groz. pirmā daļa . . . . .	79
19. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005 — 4. groz. . . . .	80
20. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005 — 5. groz. . . . .	82
21. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005 — 2. groz. . . . .	84
22. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005 — 9. groz. . . . .	85
23. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005 — 10. groz. . . . .	87
24. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005 — Rezolūcija . . . . .	89
25. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005 — VI iedaļa — Lēmums . . . . .	90
26. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005 — VI iedaļa — Rezolūcija . . . . .	92

27. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005 — VII iedaļa — Lēmums	94
28. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005 — 1. groz.	95
29. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005 — 2. groz.	97
30. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005 — 3. groz.	98
31. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005 — Rezolūcija	100
32. I. Ayala Sender/C. Schlyter ziņojums A6-0074/2005 — 8. lēmums	101
33. I. Ayala Sender/C. Schlyter ziņojums A6-0074/2005 — 11. lēmums	103
34. I. Ayala Sender/C. Schlyter ziņojums A6-0074/2005 — 13. lēmums	105
35. I. Ayala Sender/C. Schlyter ziņojums A6-0074/2005 — 14. lēmums	106
36. M. Xenogiannakopoulou ziņojums A6-0069/2005 — Lēmums par izpildes apstiprināšanu	108
37. M. Xenogiannakopoulou ziņojums A6-0069/2005 — Lēmums par pārskatu slēgšanu	109
38. M. Xenogiannakopoulou ziņojums A6-0069/2005 — 19. punkts	111
39. M. Xenogiannakopoulou ziņojums A6-0069/2005 — 25. punkts	112
40. M. Xenogiannakopoulou ziņojums A6-0069/2005 — Rezolūcija	114
41. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005 — 11. groz.	115
42. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005 — 12. groz.	117
43. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005 — 14. groz.	119
44. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005 — 15. groz.	120
45. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005 — 13. groz.	122
46. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005 — 7. groz.	123
47. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005 — 8. groz.	125
48. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005 — 10. groz.	126
49. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005 — 16. groz.	128
50. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005 — Rezolūcija	130

## PIENĒMTIE TEKSTI

P6\_TA(2005)0083

## Kopēja statistiski teritoriālo vienību klasifikācija \*\*\*I

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1059/2003 par kopējas statistiski teritoriālo vienību klasifikācijas (NUTS) izveidi, Čehijai, Igaunijai, Kiprai, Latvijai, Lietuvai, Ungārijai, Maltai, Polijai, Slovēnijai un Slovēnijai pievienojoties Eiropas Savienībai (KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD))

132

P6\_TA(2005)0084

## Eiropola nozīmēšana par euro naudas viltojumu apkarošanas centrālo biroju \*

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Vācijas Federatīvās Republikas, Spānijas Karalistes, Francijas Republikas, Itālijas Republikas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes ierosinājumu, lai pieņemtu Padomes Lēmumu par euro aizsardzību pret viltošanu, norīkojot Eiropolu par centrālo biroju euro viltošanas apkarošanai (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS))

132

P6\_TA(2005)0085

## Eiropas Policijas koledža (CEPOL) \*

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Padomes lēmumam par Eiropas Policijas koledžas (CEPOL) kā Eiropas Savienības iestādes izveidošanu (KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS))

136

P6\_TA(2005)0086

## Tuvjūras satiksme

Eiropas Parlamenta rezolūcija par tuvjūras satiksmi (2004/2161(INI))

142

## P6\_TA(2005)0087

## Trešo valstu zinātnieku uzņemšana (īpašā procedūra) \*

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Padomes direktīvai par īpašu procedūru, kas trešās valsts pilsoņiem ļauj iebraukt ar nolūku veikt zinātnisku izpēti (KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS)) ..... 146

## P6\_TA(2005)0088

## Trešo valstu zinātnieku uzņemšana (atvieglotā procedūra) \*

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Padomes ieteikumu atvieglot tādu trešo valstu pilsoņu iebraukšanu Eiropas Kopienā, kuri ierodas ar nolūku veikt zinātniskus pētījumus (KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)) ..... 152

## P6\_TA(2005)0089

## Trešo valstu zinātnieku uzņemšana (īstermiņa vīzas) \*\*\*I

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes ieteikumam atvieglot dalībvalstu vienotu īstermiņa uzturēšanās vīzu izsniegšanu trešo valstu pētniekiem, kuri pārvietojas Eiropas Kopienā ar nolūku veikt zinātnisku pētījumu (KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)) ..... 154

## P6\_TC1-COD(2004)0063

Eiropas Parlamenta ieteikums, pieņemts pirmajā lasījumā 2005. gada 12. aprīlī, nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes ieteikumu 2005/.../EK atvieglot dalībvalstu vienotu īstermiņa uzturēšanās vīzu izsniegšanu trešo valstu pētniekiem, kuri pārvietojas Eiropas Kopienā ar nolūku veikt zinātnisku pētījumu ..... 154

## P6\_TA(2005)0090

## Bīstamas vielas

Eiropas Parlamenta rezolūcija par Komisijas lēmuma projektu, ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2002/95/EK par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās pielikumu, lai pielāgotu to tehnikas attīstībai (CMT-2005-151 un CMT-2005-642) ..... 157

## P6\_TA(2005)0091

## Procesuālās tiesības krimināllietu izskatīšanā \*

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Padomes pamatlēmumam par konkrētām procedurālajām tiesībām noziedzīgo lietu izskatīšanu laikā Eiropas Savienībā (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) ..... 159

## P6\_TA(2005)0092

## 2003. gada izpilde: Komisija

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu, III iedaļa — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC)) — (SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) ..... 169
2. Eiropas Parlamenta lēmums par pārskatu slēgšanu saistībā ar Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, III iedaļa — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC)) — (SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) ..... 170
3. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir neatņemama daļa lēmumam par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, III iedaļa — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC)) — (SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) ..... 171

## P6\_TA(2005)0093

## 2003. gada izpilde: Eiropas Parlaments

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, I iedaļa — Eiropas Parlaments (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) ..... 191
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir neatņemama sastāvdaļa lēmumam par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, I iedaļa — Eiropas Parlaments (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) ..... 192

## P6\_TA(2005)0094

## 2003. gada izpilde: Padome

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa — Padome (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))  | 203 |
| 2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa — Padome (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)) | 204 |

## P6\_TA(2005)0095

## 2003. gada izpilde: Eiropas Kopienu Tiesa

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, IV iedaļa — Eiropas Kopienu Tiesa (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))  | 205 |
| 2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, IV iedaļa — Eiropas Kopienu Tiesa (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)) | 206 |

## P6\_TA(2005)0096

## 2003. gada izpilde: Revīzijas palāta

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, V iedaļa — Revīzijas palāta (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))  | 208 |
| 2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, V iedaļa — Revīzijas palāta (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)) | 209 |

## P6\_TA(2005)0097

## 2003. gada izpilde: Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu, VI iedaļa — Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC))  | 212 |
| 2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, VI iedaļa — Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)) | 213 |

## P6\_TA(2005)0098

## 2003. gada izpilde: Reģionu komiteja

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, VII iedaļa — Reģionu komiteja (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))  | 215 |
| 2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, VII iedaļa — Reģionu komiteja (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)) | 215 |

## P6\_TA(2005)0099

## 2003. gada izpilde: ombuds

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, VIII iedaļa — ombuds (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))  | 218 |
| 2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, VIII iedaļa — ombuds (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) | 219 |

## P6\_TA(2005)0100

## 2003. gada izpilde: Eiropas Rekonstrukcijas aģentūra

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras direktoram (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)) . . . . . 220
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)) . . . . . 221

## P6\_TA(2005)0101

## 2003. gada izpilde: Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās direktoram (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)) . . . . . 227
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)) . . . . . 228

## P6\_TA(2005)0102

## 2003. gada izpilde: Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tā direktoram (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)) . . . . . 233
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)) . . . . . 234

## P6\_TA(2005)0103

## 2003. gada izpilde: Eiropas Vides aģentūra

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Vides aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās izpilddirektoram (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)) . . . . . 239
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Vides aģentūras izpilddirektoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)) . . . . . 240

## P6\_TA(2005)0104

## 2003. gada izpilde: Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās direktoram (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)) . . . . . 245
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūras direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)) . . . . . 246

## P6\_TA(2005)0105

## 2003. gada izpilde: Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūra

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās izpilddirektoram (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)) . . . . . 251
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūras izpilddirektoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)) . . . . . 252

## P6\_TA(2005)0106

## 2003. gada izpilde: Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centrs

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās direktoram (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)) . . . . . 257
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)) . . . . . 258

## P6\_TA(2005)0107

## 2003. gada izpilde: Eurojust

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eurojust 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās administratīvajam direktoram (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) . . . . . 263
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eurojust administratīvajam direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) . . . . . 264

## P6\_TA(2005)0108

## 2003. gada izpilde: Eiropas Izglītības fonds

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Izglītības fonda 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tā direktoram (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)) . . . . . 268
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Izglītības fonda direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)) . . . . . 269

## P6\_TA(2005)0109

## 2003. gada izpilde: Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centrs

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centra 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tā direktoram (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)) . . . . . 274
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centra direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055 (DEC)) . . . . . 275

## P6\_TA(2005)0110

## 2003. gada izpilde: Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centrs

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tā direktoram (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)) . . . . . 280
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)) . . . . . 281

## P6\_TA(2005)0111

## 2003. gada izpilde: Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde

1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās direktoram (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)) . . . . . 286
2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)) . . . . . 287



## P6\_TA(2005)0112

## 2003. gada izpilde: Eiropas Jūras drošības aģentūra

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Jūras drošības aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās izpilddirektoram (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)) . . . . .                              | 292 |
| 2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Jūras drošības aģentūras izpilddirektoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)) . . . . . | 293 |

## P6\_TA(2005)0113

## 2003. gada izpilde: Eiropas Aviācijas drošības aģentūra

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās izpilddirektoram (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) . . . . .                              | 297 |
| 2. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izpilddirektoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) . . . . . | 298 |

## P6\_TA(2005)0114

## 2003. gada izpilde: 6., 7., 8., 9. Eiropas Attīstības fonds

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Eiropas Parlamenta lēmums par apstiprinājumu Komisijai par 2003. finanšu gada sestā, septītā, astotā un devītā Eiropas Attīstības fonda budžeta izpildi (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) . . . . .   | 303 |
| 2. Eiropas Parlamenta lēmums par 2003. finanšu gada sestā, septītā, astotā un devītā Eiropas Attīstības fonda budžeta izpildi (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) . . . . .  | 304 |
| 3. Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kas ir būtiska sastāvdaļa lēmumam par apstiprinājumu Komisijai par 2003. finanšu gada sestā, septītā, astotā un devītā Eiropas Attīstības fonda budžeta izpildi (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) . . . . . | 305 |

## P6\_TA(2005)0115

## Tūkstošgades attīstības mērķi (TAM)

- |  |     |
|--|-----|
| Eiropas Parlamenta rezolūcija par Eiropas Savienības lomu Tūkstošgades attīstības mērķu (TAM) sasniegšanā (2004/2252(INI)) . . . . . | 311 |
|--|-----|

**Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis**

(2006/C 33 E/03)

## PROTOKOLS

SĒDES NORISE . . . . .	320
1. Sēdes atklāšana . . . . .	320
2. Rakstiskas deklarācijas (Reglamenta 116. pants) . . . . .	320
3. Eiropadome (Brisele, 2005. gada 22.–23.marts) (debates) . . . . .	320
4. Balsošanas laiks . . . . .	321
4.1. Sesiju kalendārs 2006. gadam (balsojums) . . . . .	321
4.2. Rumānijas un Bulgārijas iestāšanās ES finansiālās sekas (balsojums) . . . . .	322
4.3. Bulgārijas pieteikums par iestāšanos (balsojums) . . . . .	322
4.4. Bulgārijas pieteikums par iestāšanos ES *** (balsojums) . . . . .	323
4.5. Rumānijas pieteikums par iestāšanos (balsojums) . . . . .	323
4.6. Rumānijas pieteikums par iestāšanos ES *** (balsojums) . . . . .	323
4.7. Sociālās jomas tiesību akti attiecībā uz autotransporta darbībām ***II (balsojums) . . . . .	324
4.8. Sociālās jomas tiesību aktu saskaņošana attiecībā uz autotransportu ***II (balsojums) . . . . .	324
4.9. Ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem ***II (balsojums) . . . . .	324
4.10. Sēra saturs flotes degvielā ***II (balsojums) . . . . .	325

(Turpinājums)

4.11. Toluola un trihlorbenzola tirdzniecība un izmantošana ***I (balsojums) . . . . .	325
4.12. Komisijas gada politiskā stratēģija (2006. gada budžets) (balsojums) . . . . .	325
4.13. Eiropadome (Brisele, 2005. gada 22.–23. marts) (balsojums) . . . . .	326
5. Balsojuma skaidrojumi . . . . .	326
6. Balsojuma labojumi . . . . .	326
7. Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana . . . . .	327
8. Reģionālā integrācija Rietumbalkānos (debates) . . . . .	328
9. Kopējā ārējā un drošības politika 2003. gadā — Eiropas drošības stratēģija (debates) . . . . .	328
10. Jautājumu laiks (jautājumi Padomei) . . . . .	329
11. Atlaišana no darba Alstom (debates) . . . . .	330
12. Nodokļu sistēmas un vides dempings (debates) . . . . .	330
13. Jauno dalībvalstu strādājošo un uzņēmumu diskriminācija iekšējā tirgū (debates) . . . . .	331
14. Mehānisko transportlīdzekļu otrreizēja izmantošana, pārstrādāšana un utilizācija ***I (debates) . . . . .	331
15. Nākamās sēdes darba kārtība . . . . .	331
16. Sēdes slēgšana . . . . .	331
APMEKLĒJUMU REGISTRĀS . . . . .	332
I PIELIKUMS	
BALSOŠANAS REZULTĀTI . . . . .	334
1. Eiropas Parlamenta sesiju kalendārs — 2006 . . . . .	334
2. Rumānijas un Bulgārijas iestāšanās finansiālās sekas . . . . .	335
3. Bulgārijas pieteikums par iestāšanos . . . . .	335
4. Bulgārijas pieteikums par iestāšanos ES *** . . . . .	336
5. Rumānijas pieteikums par iestāšanos . . . . .	336
6. Rumānijas pieteikums par iestāšanos ES *** . . . . .	337
7. Sociālās jomas tiesību akti attiecībā uz autotransporta darbībām ***II . . . . .	337
8. Sociālās jomas tiesību aktu saskaņošana attiecībā uz autotransportu ***II . . . . .	339
9. Ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem ***II . . . . .	342
10. Sēra saturs flotes degvielā ***II . . . . .	342
11. Toluola un trihlorbenzola tirdzniecība un izmantošana ***I . . . . .	342
12. Komisijas gada politiskā stratēģija (2006. gada budžets) . . . . .	342
13. Eiropadome (Brisele, 2005. gada 22.–23. marts) . . . . .	344
II PIELIKUMS	
REZULTĀTI BALSOJUMIEM PĒC SARAKSTA . . . . .	346
1. Van Orden ziņojums A6-0078/2005 — 5. groz. . . . .	346
2. Van Orden ziņojums A6-0078/2005 — 3. groz. . . . .	347
3. Van Orden ziņojums A6-0078/2005 — Rezolūcija . . . . .	349
4. Van Orden ieteikums A6-0082/2005 — Nodošana atpakaļ . . . . .	351
5. Van Orden ieteikums A6-0082/2005 — Rezolūcija . . . . .	353
6. Moscovici ziņojums A6-0077/2005 — Rezolūcija . . . . .	354
7. Moscovici ieteikums A6-0083/2005 — Nodošana atpakaļ . . . . .	356
8. Moscovici ieteikums A6-0083/2005 — Rezolūcija . . . . .	358
9. Markov ieteikums A6-0073/2005 — 38. groz. . . . .	360
10. Markov ieteikums A6-0073/2005 — 39. groz. . . . .	361
11. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 55. groz. . . . .	363
12. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 7. groz. pirmā daļa . . . . .	364
13. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 7. groz. otrā daļa . . . . .	366
14. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 11. groz. . . . .	368
15. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 18. groz. . . . .	369
16. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 57. groz. . . . .	371
17. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 58. un 70. groz. . . . .	372
18. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 59. groz. . . . .	374

19. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 72. groz. ....	375
20. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 60. groz. ....	377
21. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 61. groz. ....	379
22. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 62. groz. ....	380
23. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 64. groz. ....	382
24. Markov ieteikums A6-0076/2005 — 65. groz. ....	383
25. Pittella ziņojums A6-0071/2005 — 2. groz. ....	385
26. B6-0223/2005 — Eiropadome — Rezolūcija ....	386
27. RC B6-0225/2005 — Eiropadome — 1. groz. ....	388
28. RC B6-0225/2005 — Eiropadome — 8. groz. ....	389
29. RC B6-0225/2005 — Eiropadome — 9. groz. ....	391
30. RC B6-0225/2005 — Eiropadome — 3. groz. ....	392
31. RC B6-0225/2005 — Eiropadome — 14. punkts ....	394
32. RC B6-0225/2005 — Eiropadome — 4. groz. ....	395
33. RC B6-0225/2005 — Eiropadome — 10. groz. ....	397
34. RC B6-0225/2005 — Eiropadome — 17. punkta otrā daļa ....	398
35. RC B6-0225/2005 — Eiropadome — 6. groz. ....	400
36. RC B6-0225/2005 — Eiropadome — Rezolūcija ....	401

## PIEŅĒMTIE TEKSTI

P6\_TA(2005)0116

Rumānijas un Bulgārijas iestāšanās ES finansiālās sekas

Eiropas Parlamenta rezolūcija par Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās finansiālajām sekām (2005/2031(INI)) ..... 403

## I PIELIKUMS

EIROPAS PARLAMENTA, PADOMES UN KOMISIJAS KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA ..... 403

## II PIELIKUMS

FINANŠU PAKETE, KO KOMISIJA IEROSINĀJA BULGĀRIJAI UN RUMĀNIJAI 2004. GADA 22. MARTĀ ..... 404

P6\_TA(2005)0117

Bulgārijas pieteikums par iestāšanos

Eiropas Parlamenta rezolūcija par Bulgārijas Republikas pieteikumu, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti (2005/2029(INI)) ..... 404

P6\_TA(2005)0118

Bulgārijas pieteikums par iestāšanos Eiropas Savienībā \*\*\*

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Bulgārijas Republikas pieteikumu, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti (AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)) ..... 409

P6\_TA(2005)0119

Rumānijas pieteikums par iestāšanos

Eiropas Parlamenta rezolūcija par Rumānijas pieteikumu, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti (2005/2028(INI)) ..... 410

P6\_TA(2005)0120

Rumānijas pieteikums par iestāšanos Eiropas Savienībā \*\*\*

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Rumānijas pieteikumu, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti (AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)) ..... 414

P6\_TA(2005)0121

Sociālās jomas tiesību akti attiecībā uz autotransporta darbībām \*\*\*II

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Padomes kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu par minimālajiem nosacījumiem Padomes Regulas (EEK) Nr. 3820/85 un Regulas (EEK) Nr. 3821/85 īstenošanai saistībā ar sociālās jomas tiesību aktiem attiecībā uz autotransporta darbībām (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)) ..... 415

## P6\_TC2-COD(2003)0255

Eiropas Parlamenta nostāja pieņemta otrajā lasījumā 2005.gada 13.aprīlī, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/.../EK par minimālajiem nosacījumiem Padomes Regulas (EEK) Nr.3820/85 un Regulas (EEK) Nr.3821/85 īstenošanai saistībā ar sociālās jomas tiesību aktiem attiecībā uz autotransporta darbībām . . . . . 415

I PIELIKUMS . . . . . 423

II PIELIKUMS . . . . . 424

## P6\_TA(2005)0122

## Sociālo tiesību aktu saskaņošana saistībā ar autotransportu \*\*\*II

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Padomes Kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu, ar ko paredz dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu saistībā ar autotransportu un groza Padomes Regulu (EEK) Nr.3821/85 un Regulu (EK) Nr.2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)) . . . . . 424

## P6\_TC2-COD(2001)0241

Eiropas Parlamenta nostāja pieņemta otrajā lasījumā 2005.gada 13.aprīlī, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. .../2005, ar ko paredz dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu saistībā ar autotransportu un groza Padomes Regulu (EEK) Nr.3821/85 un Regulu (EK) Nr.2135/98 . . . . . 425

## P6\_TA(2005)0123

## Ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem \*\*\*II

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Padomes kopējo nostāju nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu, ar ko izveido sistēmu, lai noteiktu ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem, un ar ko groza Padomes Direktīvu 92/42/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 96/57/EK un 2000/55/EK (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)) . . . . . 442

## P6\_TC2-COD(2003)0172

Eiropas Parlamenta nostāja pieņemta otrajā lasījumā 2005.gada 13.aprīlī, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu 2005/.../EK, ar ko izveido sistēmu, lai noteiktu ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem, un ar ko groza Padomes Direktīvu 92/42/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 96/57/EK un 2000/55/EK . . . . . 443

## I PIELIKUMS

VISPĀRĒJŅU EKODIZAINA PRASĪBU NOTEIKŠANAS METODE . . . . . 459

## II PIELIKUMS

ĪPAŠU EKODIZAINA PRASĪBU NOTEIKŠANAS METODE . . . . . 462

## III PIELIKUMS

CE MARĶĒJUMS . . . . . 463

## IV PIELIKUMS

IEKŠĒJĀ DIZAINA KONTROLE . . . . . 463

## V PIELIKUMS

VADĪBAS SISTĒMAS ATBILSTĪBAS NOVĒRTĒŠANAI . . . . . 464

## VI PIELIKUMS

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA . . . . . 466

## VII PIELIKUMS

ĪSTENOŠANAS PASĀKUMU SATURS . . . . . 466

VIII PIELIKUMS . . . . . 467

## P6\_TA(2005)0124

## Sēra saturs flotes degvielā \*\*\*II

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Padomes kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu, ar ko groza Direktīvu 1999/32/EK attiecībā uz kuģošanā izmantojamās degvielas sēra saturu (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)) ..... 468

## P6\_TC2-COD(2002)0259

Eiropas Parlamenta nostāja pieņemta otrajā lasījumā 2005.gada 13.aprīlī, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/.../EK, ar ko groza Direktīvu 1999/32/EK attiecībā uz sēra saturu flotes degvielā ..... 469

## PIELIKUMS

GRIEĶIJAS KUĢI ..... 479

## P6\_TA(2005)0125

## Toluola un trihlorbenzola tirdzniecības un lietošanas ierobežojumi \*\*\*I

Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par toluola un trihlorbenzola tirdzniecības un lietošanas ierobežojumiem (Direktīvas 76/769/EEK divdesmit astotais grozījums) (KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)) ..... 480

## P6\_TC1-COD(2004)0111

Eiropas Parlamenta nostāja pieņemta pirmajā lasījumā 2005.gada 13.aprīlī nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu 2005/.../EK par toluola un trihlorbenzola tirdzniecības un lietošanas ierobežojumiem (Padomes Direktīvas 76/769/EEK divdesmit astotais grozījums) ..... 480

PIELIKUMS ..... 482

## P6\_TA(2005)0126

## Komisijas gada politikas stratēģijas 2006. gadam

Eiropas Parlamenta rezolūcija par Komisijas gada politikas stratēģijas (GPS) ziņojumu — 2006. gada budžets (2004/2270(BUD)) ..... 482

## P6\_TA(2005)0127

## Eiropadomes sanāksme (Briselē, 2005.gada 22.–23. martā)

Eiropas Parlamenta rezolūcija par Eiropadomes sanāksmes iznākumu (Briselē, 2005.gada 22.–23. martā) ..... 487

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

(2006/C 33 E/04)

## PROTOKOLS

SĒDES NORISE ..... 492

1. Sēdes atklāšana ..... 492

2. Dokumentu iesniegšana ..... 492

3. Dopinga lietošana sportā (debates) ..... 492

4. Kultūras daudzveidība (debates) ..... 493

5. Dienvidu heku un Norvēģijas omāru krājumi \* — Jūrasmeļu krājumi \* (debates) ..... 493

6. Nākamās sesijas darba kārtība ..... 494

7. Padomes kopējo nostāju paziņošana ..... 494

8. Pieprasījums aizstāvēt deputāta neaizskaramību ..... 494

9. Oficiāla sveikšana ..... 495

10. Balsošanas laiks ..... 495

10.1. Jūrasmeļu krājumi \* (Reglamenta 131.pants) (balsojums) ..... 495

10.2. Mehānisko transportlīdzekļu otrreizēja izmantošana, pārstrādāšana un utilizācija \*\*\*I (balsojums) ..... 495

10.3. Dienvidu heku un Norvēģijas omāru krājumi \* (balsojums) ..... 495

10.4. Reģionālā integrācija Rietumbalkānos (balsojums) ..... 496

10.5. Kopējā ārējā un drošības politika 2003.gadā (balsojums) ..... 496

Saturs ( <i>turpinājums</i> )	Lappuse
10.6. Eiropas drošības stratēģija (balsojums) .....	496
10.7. Dopinga lietošana sportā (balsojums) .....	497
10.8. Kultūras daudzveidība (balsojums) .....	497
11. Balsojuma skaidrojumi .....	497
12. Balsojuma labojumi .....	497
13. Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana .....	498
14. Apropiāciju pārvietojumi .....	499
15. Sausums Portugālē (debates) .....	499
16. Debates par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem (debates) .....	500
16.1. Bangladeša .....	500
16.2. Humanitārā palīdzība Rietumsahāras bēgļiem .....	500
16.3. Lampeduza .....	500
17. Balsošanas laiks .....	501
17.1. Bangladeša (balsojums) .....	501
17.2. Humanitārā palīdzība Rietumsahāras bēgļiem (balsojums) .....	501
17.3. Lampeduza (balsojums) .....	501
17.4. Sausums Portugālē (balsojums) .....	502
18. Balsojuma labojumi .....	502
19. Parlamentu sadarbības delegāciju sastāvs .....	502
20. Lēmumi par atsevišķiem dokumentiem .....	502
21. Rakstiskas deklarācijas, kas ir iekļautas reģistrā (Reglamenta 116.pants) .....	503
22. Sēdē pieņemto tekstu nosūtīšana .....	504
23. Nākamo sēžu datumi .....	504
24. Sesijas pārtraukšana .....	504
APMEKLĒJUMU REĢISTRS .....	505
I PIELIKUMS	
BALSOJUMU REZULTĀTI .....	507
1. Jūrasmeļu krājumi * .....	507
2. Mehānisko transportlīdzekļu otrreizēja izmantošana, pārstrādāšana un utilizācija ***I .....	507
3. Dienvidu heku un Norvēģijas omāru krājumi * .....	508
4. Reģionālā integrācija Rietumbalkānos .....	508
5. Kopējā ārējā un drošības politika (2003) .....	511
6. Eiropas drošības stratēģija .....	511
7. Dopinga lietošana sportā .....	512
8. Kultūras daudzveidība .....	513
9. Bangladeša .....	513
10. Humanitārā palīdzība Rietumsahāras bēgļiem .....	514
11. Lampeduza .....	514
12. Sausums Portugālē .....	515
II PIELIKUMS	
REZULTĀTI BALSOJUMIEM PĒC SARAKSTA .....	516
1. Miguélez Ramos ziņojums A6-0051/2005 — 30.groz. ....	516
2. Miguélez Ramos ziņojums A6-0051/2005 — 28.groz. ....	517
3. Miguélez Ramos ziņojums A6-0051/2005 — 29.groz. ....	519
4. Miguélez Ramos ziņojums A6-0051/2005 — Rezolūcija .....	520
5. B6-0094/2005 — Balkāni — 45.groz. ....	522
6. B6-0094/2005 — Balkāni — 46.groz. ....	523
7. B6-0094/2005 — Balkāni — 25.groz. ....	525
8. B6-0094/2005 — Balkāni — 22.groz. ....	526
9. Brok ziņojums A6-0062/2005 — 14.punkts .....	528
10. Brok ziņojums A6-0062/2005 — 45.punkts .....	529
11. Brok ziņojums A6-0062/2005 — 46.punkts .....	531

Saturs ( <i>turpinājums</i> )	Lappuse
12. Brok ziņojums A6-0062/2005 — Rezolūcija .....	532
13. Kuhne ziņojums A6-0072/2005 — Rezolūcija .....	534
14. RC B6-0252/2005 — Bangladeša — Rezolūcija .....	535
15. RC B6-0251/2005 — Lampeduza — Rezolūcija .....	536
16. RC B6-0255/2005 — Sausums Portugālē — 1. groz. ....	536
17. RC B6-0255/2005 — Sausums Portugālē — 2. groz. ....	537
18. RC B6-0255/2005 — Sausums Portugālē — 3. groz. ....	538
19. RC B6-0255/2005 — Sausums Portugālē — 4. groz. ....	538
PIEŅEMTIE TEKSTI	
P6_TA(2005)0128	
Mēleszivs krājumi *	
Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Padomes regulai, ar kuru nosaka pasākumus jūras mēleszivs krājumu atjaunošanai Lamanša jūras šauruma rietumu daļā un Biskajas līcī (KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)) .....	540
P6_TA(2005)0129	
Mehānisko transportlīdzekļu otrreizējā izmantošana, pārstrādāšana un utilizācija ***I	
Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par mehānisko transportlīdzekļu tipa apstiprinājumu attiecībā uz to otrreizēju izmantošanu, pārstrādāšanu un utilizāciju, un ar ko groza Padomes Direktīvu 70/156/EEK (KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)) .....	545
P6_TC1-COD(2004)0053	
Eiropas Parlamenta nostāja pieņemta pirmajā lasījumā 2005. gada 14. aprīlī nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu 2005/.../EK par mehānisko transportlīdzekļu tipa apstiprinājumu attiecībā uz to otrreizēju izmantojamību, pārstrādājamību un reģenerējamību, un par Padomes Direktīvas 70/156/EEK grozīšanu .....	545
PIELIKUMS	
PIELIKUMU SARAKSTS .....	551
I PIELIKUMS	
PRAŠĪBAS .....	551
II PIELIKUMS	
INFORMĀCIJAS DOKUMENTS TRANSPORTLĪDZEKĻA EK TIPA APSTIPRINĀJUMAM .....	553
III PIELIKUMS	
EK TIPA APSTIPRINĀJUMA SERTIFIKĀTA PARAUGS .....	555
IV PIELIKUMS	
SĀKOTNĒJAIS NOVĒRTĒJUMS .....	556
IV pielikuma 1. papildinājums	
ATBILSTĪBAS SERTIFIKĀTA PARAUGS .....	556
V PIELIKUMS	
DETAĻAS, KO UZSKATA PAR NEIESPĒJAMĀM IZMANTOT ATKĀRTOTI .....	557
VI PIELIKUMS	
DIREKTĪVAS 70/156/EEK GROZĪJUMI .....	557
P6_TA(2005)0130	
Pasākumi dienvidu heka un Norvēģijas omāra krājumu atjaunošanai *	
Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Padomes regulai par pasākumiem dienvidu heka un Norvēģijas omāra krājumu atjaunošanai Kantabrijas jūrā un Rietumu Ibērijas pussalā, paredzot grozījumus Regulā (EK) Nr. 850/98 (KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)) .....	558

P6_TA(2005)0131	
Balkāni	
Eiropas Parlamenta rezolūcija par reģionālās integrācijas situāciju Rietumbalkānos . . . . .	565
P6_TA(2005)0132	
Kopējā ārējā un drošības politika (2003. gads)	
Eiropas Parlamenta rezolūcija par Padomes ikgadējo ziņojumu Eiropas Parlamentam par KĀDP galvenajiem aspektiem un pamatvirzienu izvēli, tostarp finansiālo ietekmi uz Eiropas Kopienas 2003. gada vispārējo budžetu (8412/2004 — 2004/2172(INI)) . . . . .	573
P6_TA(2005)0133	
Eiropas drošības stratēģija	
Eiropas Parlamenta rezolūcija par Eiropas drošības stratēģiju (2004/2167(INI)) . . . . .	580
P6_TA(2005)0134	
Dopinga izmantošana sportā	
Eiropas Parlamenta rezolūcija par dopinga izmantošanas apkarošanu sportā . . . . .	590
P6_TA(2005)0135	
Kultūras daudzveidība	
Eiropas Parlamenta rezolūcija par Kultūras daudzveidības un māksliniecišķu izpausmju aizsardzības konvencijas izstrādi . . . . .	591
P6_TA(2005)0136	
Bangladeša	
Eiropas Parlamenta rezolūcija par Bangladešu . . . . .	594
P6_TA(2005)0137	
Humānā palīdzība Rietumsahāras bēgļiem	
Eiropas Parlamenta rezolūcija par humāno palīdzību Rietumsahāras bēgļiem . . . . .	596
P6_TA(2005)0138	
Lampeduza	
Eiropas Parlamenta rezolūcija par Lampeduzu . . . . .	598
P6_TA(2005)0139	
Sausums Portugālē	
Eiropas Parlamenta rezolūcija par sausumu Portugālē . . . . .	599



*Izmantoto simbolu saraksts*

*	Apspriežu procedūra
**I	Sadarbības procedūra: pirmais lasījums
**II	Sadarbības procedūra: otrais lasījums
***	Pieņemšanas procedūra
***I	Koplēmuma procedūra: pirmais lasījums
***II	Koplēmuma procedūra: otrais lasījums
***III	Koplēmuma procedūra: trešais lasījums

(Procedūras veids ir noteikts saskaņā ar Komisijas piedāvāto juridisko pamatu.)

*Informācija par balsošanas laiku*

Ja nav noteikts citādi, pirms balsošanas referenti rakstiski paziņo Parlamenta priekšsēdētājam par savu pozīciju attiecībā uz grozījumiem.

*Parlamenta komiteju abreviatūras*

AFET	Ārlietu komiteja
DEVE	Attīstības komiteja
INTA	Starptautiskās tirdzniecības komiteja
BUDG	Budžeta komiteja
CONT	Budžeta kontroles komiteja
ECON	Ekonomikas un monetārā komiteja
EMPL	Nodarbinātības un sociālo jautājumu komiteja
ENVI	Vides, veselības aizsardzības un pārtikas nekaitīguma komiteja
ITRE	Rūpniecības, pētniecības un enerģētikas komiteja
IMCO	Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komiteja
TRAN	Transporta un tūrisma komiteja
REGI	Reģionālās attīstības komiteja
AGRI	Lauksaimniecības komiteja
PECH	Zivsaimniecības komiteja
CULT	Kultūras un izglītības komiteja
JURI	Juridiskā komiteja
LIBE	Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja
AFCO	Konstitucionālo jautājumu komiteja
FEMM	Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komiteja
PETI	Lūgumrakstu komiteja

*Politisko grupu abreviatūras*

PPE-DE	Eiropas Tautas partijas (Kristīgo demokrātu) un Eiropas Demokrātu grupa
PSE	Sociāldemokrātu grupa Eiropas Parlamentā
ALDE	Demokrātu un liberāļu apvienība Eiropai
Verts/ALE	Zaļo un Eiropas Brīvās apvienības grupa
GUE/NGL	Eiropas Apvienotā kreiso un Ziemeļvalstu Zaļo kreiso spēku konfederālā grupa
IND/DEM	Neatkarīgo spēku un demokrātu grupa
UEN	Nāciju Eiropas grupa
NI	Pie politiskajām grupām nepiederošie deputāti

Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

**I***(Paziņojums)***EIROPAS PARLAMENTS**

2005.–2006. GADA SESIJA

2005. gada 11.–14. aprīļa sēdes

STRASBŪRĀ

(2006/C 33 E/01)

**PROTOKOLS****SĒDES NORISE**

SĒDI VADA: Josep BORRELL FONTELLES

*Priekšsēdētājs***1. Sesijas atsākšana**

Sēde tika atklāta plkst.17.05.

**2. Oficiāla sveikšana**

Sēdes vadītājs Parlamenta vārdā sveica Vatikāna īpašo vēstnieku Eiropas Padomē monsenjoru Rallo, kas bija ieņēmis vietu oficiālajiem viesiem paredzētajā balkonā.

**3. Piemiņai**

Sēdes vadītājs Parlamenta vārdā apliecināja cieņu pāvesta Jāņa Pāvila II piemiņai, kurš šķirās no dzīves 2005.gada 2. aprīlī. Sēdes vadītājs minēja, ka ir nosūtījis Vatikānam vēstuli tūlīt pēc paziņojuma par pāvesta nāvi un ka viņš piedalījās pāvesta bērēs Romā kopā ar Parlamenta priekšsēdētāja vietnieku Jacek Emil Saryusz-Wolski un Komisijas priekšsēdētāju José Manuel Barroso. Viņš pakavējās pie Jāņa Pāvila II atstātā garīgā un politiskā mantojuma.

Parlaments ievēroja vienas minūtes klusuma brīdi.

Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

#### 4. Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana

Balsojumu labojumi:

Sēdes datums: 2005. gada 9. marts

Ziņojums: Valdis Dombrovskis — A6-0043/2005

— 28. punkts  
par: Britta Thomsen

Rezolūcijas priekšlikums B6-0186/2005 par Lisabonas stratēģijas termiņa vidusposma izvērtēšanu

— grozījums Nr. 26, 1. daļa  
par: Britta Thomsen

— grozījums Nr. 2, 2. daļa  
par: Jean-Marie Cavada  
pret: Britta Thomsen

Sēdes datums: 2005. gada 10. marts

Rezolūcijas priekšlikums RC-B6-0199/2005 par cilvēka olšūnu tirdzniecību

— grozījums Nr. 6  
par: Lissy Gröner

Rezolūcijas priekšlikums B6-0147/2005 par cukura tirgus kopīgās organizācijas nākamo reformu

— grozījums Nr. 13S  
par: Gerard Batten

— rezolūcija (kopumā)  
pret: Héléne Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

\*

\* \*

Protokola 15. punkta labojums: Lēmumi par atsevišķiem dokumentiem

Atļauja sagatavot patstāvīgus ziņojumus (Reglamenta 45. pants)

ITRE komiteja:

— Financial resources earmarked for the decommissioning of nuclear power plants (2005/2027(INI))<sup>(1)</sup>  
(atzinums: CONT, ENVI)  
(Saskaņā ar Priekšsēdētāju konferences 2005. gada 3. marta lēmumu)

Iepriekšējās sēdes protokols tika apstiprināts.

#### 5. Koplēmuma procedūrā pieņemto tiesību aktu parakstīšana

Priekšsēdētājs ir paziņojis, ka saskaņā ar Parlamenta Reglamenta 68. pantu kopā ar Padomes priekšsēdētāju trešdien parakstīs šādus koplēmuma procedūrā pieņemtos dokumentus:

- Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu, ar ko groza Lēmumu Nr. 1419/1999/EK, ar ko nosaka Kopienas rīcību pasākumam "Eiropas kultūras galvaspilsēta" no 2005. līdz 2019. gadam (3608/2005 — C6-0088/2005 — 2003/0274(COD));
- Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu, ar ko groza Padomes Regulu (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma shēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenes locekļiem, kas pārvietojas Kopienā, un Padomes Regulu (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka izpildes kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71 (3609/2005 — C6-0087/2005 — 2003/0184(COD));
- Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu, ar ko groza Padomes Regulu (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas muitas kodeksa izveidi (3611/2005 — C6-0090/2005 — 2003/0167(COD)).

<sup>(1)</sup> Šī dokumenta nosaukums pašlaik visās valodās nav pieejams.

Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

## 6. Komiteju sastāvs

Pēc PPE-DE grupas pieprasījuma Parlaments apstiprināja turpmāk minēto deputātu iecelšanu amatā.

- INTA komiteja: Jan Christian Ehler vairs nav komitejas loceklis,
- BUDG komiteja: Richard James Ashworth aizstāj Den Dover,
- ECON komiteja: Jan Christian Ehler,
- ITRE komiteja: Den Dover aizstāj Richard James Ashworth.

Pēc PSE grupas pieprasījuma Parlaments apstiprināja turpmāk minēto deputātu iecelšanu amatā.

- EMPL komiteja: Joel Hasse Ferreira aizstāj Fausto Correia,
- LIBE komiteja: Fausto Correia.

## 7. Dokumentu iesniegšana

Tika iesniegti turpmāk minētie dokumenti.

### 1. Parlamenta komitejas:

#### 1.1. Ziņojumi:

- \* Ziņojums par priekšlikumu Padomes regulai, ar kuru nosaka pasākumus jūras mēleszivis krājumu atjaunošanai Lamanša rietumu daļā un Biskajas līcī (KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)) — Zivsaimniecības komiteja.  
Referents: Morillon Philippe (A6-0050/2005).
- \* Ziņojums par priekšlikumu Padomes regulai par pasākumiem dienvidu heka un Norvēģijas omāra krājumu atjaunošanai Kantabrijas jūrā un Rietumu Ibērijas pussalā, paredzot grozījumus Regulā (EK) Nr. 850/98 (KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)) — Zivsaimniecības komiteja.  
Referents: Miguélez Ramos Rosa (A6-0051/2005).
- \* Ziņojums par priekšlikumu Padomes lēmumam, ko pārskatīja Ženēvā 1991. gada 19. martā, attiecībā uz Eiropas Kopienas pievienošanas Starptautiskajai konvencijai par augu šķirņu aizsardzību (KOM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS)) — Lauksaimniecības un lauku attīstības komiteja.  
Referents: Daul Joseph (A6-0052/2005).
- \*\*\*I Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par mehānisko transportlīdzekļu frontālās aizsardzības sistēmu izmantošanu un Direktīvas 70/156/EEK grozīšanu (KOM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD)) — Transporta un tūrisma komiteja.  
Referents: Hedkvist Petersen Ewa (A6-0053/2005).
- Ziņojums
  1. \* par priekšlikumu Padomes direktīvai par īpašu procedūru, kas trešās valsts pilsoņiem ļauj iebraukt ar nolūku veikt zinātnisku izpēti (KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS));
  2. \* par priekšlikumu Padomes ieteikumam atvieglot tādu trešo valstu pilsoņu iebraukšanu Eiropas Kopienā, kuri ierodas ar nolūku veikt zinātniskus pētījumus (KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS));
  3. \*\*\*I par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes ieteikumam atvieglot dalībvalstu vienotu īstermiņa uzturēšanās vīzu izsniegšanu trešo valstu pētniekiem, kuri pārvietojas Eiropas Kopienā ar nolūku veikt zinātnisku pētījumu (KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)) — Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja.  
Referents: Peillon Vincent (A6-0054/2005).
- Ziņojums par tuvjūras satiksmi (2004/2161(INI)) — Transporta un tūrisma komiteja.  
Referents: Navarro Robert (A6-0055/2005).

## Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

- \*\*\* Ieteikums par priekšlikumu Padomes lēmumam par protokola noslēgšanu Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā sadarbības nolīgumam starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos attiecībā uz Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas piedalīšanos kā līgumslēdzējām pusēm sakarā ar to pievienošanos Eiropas Savienībai (12585/2004 — KOM(2004)0596 — C6-0247/2004 — 2004/0201(AVC) — Pilsotņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja.  
Referents: Kirkhope Timothy (A6-0058/2005).
- \* Ziņojums par priekšlikumu Padomes lēmumam par Eiropas Policijas koledžas (CEPOL) kā Eiropas Savienības iestādes izveidošanu (KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)) — Pilsotņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja.  
Referents: Demetriou Panayiotis (A6-0059/2005).
- \*\*\*I Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par attīstības sadarbības un ekonomiskās sadarbības finansēšanas instrumenta izveidi (KOM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD)) — Attīstības komiteja.  
Referents: Mitchell Gay (A6-0060/2005).
- Ziņojums par Padomes ikgadējo ziņojumu Eiropas Parlamentam par KĀDP galvenajiem aspektiem un pamatvirzienu izvēli, tostarp finansiālo ietekmi uz Eiropas Kopienu 2003. gada vispārējo budžetu (2004/2172(INI)) — Ārlietu komiteja.  
Referents: Brok Elmar (A6-0062/2005).
- Report on discharge for implementing the general budget of the European Union for the financial year 2003, Section I — European Parliament (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))<sup>(1)</sup> — Budžeta kontroles komiteja.  
Referente: Juknevičienė Ona (A6-0063/2005).
- \* Ziņojums par priekšlikumu Padomes pamatlēmumam par konkrētām procedurālajām tiesībām noziedzīgo lietu izskatīšanu laikā Eiropas Savienībā (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) — Pilsotņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja.  
Referente: Buitenweg Kathelijne Maria (A6-0064/2005).
- \* Ziņojums par priekšlikumu Padomes regulai, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 539/2001 attiecībā uz savstarpības mehānismu (KOM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS)) — Pilsotņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja.  
Referents: Lax Henrik (A6-0065/2005).
- Ziņojums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa — Padome (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)), IV iedaļa — Eiropas Kopienas Tiesa (C6-0071/2005 — 2004/2043(DEC)), V iedaļa — Revīzijas palāta (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)), VI iedaļa — Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)), VII iedaļa — Reģionu komiteja (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)), VIII iedaļa — Ombuds (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) — Budžeta kontroles komiteja.  
Referents: Stubb Alexander (A6-0066/2005).
- \*\*\*I Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar kuru groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1059/2003 par kopīgas teritoriālo vienību nomenklatūras statistikas (NUTS) izveidi saistībā ar Čehijas Republikas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas pievienošanas Eiropas Savienībai (KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)) — Reģionālās attīstības komiteja.  
Referents: Galeote Quecedo Gerardo (A6-0067/2005).

<sup>(1)</sup> Šī dokumenta nosaukums pašlaik visās valodās nav pieejams.

Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

- Ziņojums par iekšējo tirgu jaunajās dalībvalstīs: situācija, iespējas un nepieciešamie secinājumi (2004/2155(INI)) — Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komiteja.  
Referente: Handzlik Małgorzata (A6-0068/2005).
- Ziņojums par apstiprinājumu Komisijai par sestā, septītā, astotā un devītā Eiropas Attīstības fonda budžeta izpildi 2003. finanšu gadā (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) — Budžeta kontroles komiteja.  
Referente: Xenogiannakopoulou Marilisa (A6-0069/2005).
- Ziņojums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu — III iedaļa — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) — Budžeta kontroles komiteja.  
Referents: Wynn Terence (A6-0070/2005).
- Ziņojums par 2006. gada budžetu: Komisijas politikas gada stratēģijas ziņojums (2004/2270(BUD)) — Budžeta komiteja.  
Referents: Pittella Giovanni (A6-0071/2005).
- Ziņojums par Eiropas drošības stratēģiju (2004/2167(INI)) — Ārlietu komiteja.  
Referents: Kuhne Helmut (A6-0072/2005).
- Ziņojums par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru 2003. finanšu gadam:
  1. Eiropas Rekonstrukcijas aģentūra (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)).
  2. Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)).
  3. Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)).
  4. Eiropas Vides aģentūra (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)).
  5. Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)).
  6. Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūra (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)).
  7. Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centrs (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)).
  8. Eurojust (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)).
  9. Eiropas Izglītības fonds (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)).
  10. Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centrs (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)).
  11. Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centrs (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)).
  12. Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)).
  13. Eiropas Jūras drošības aģentūra (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)).
  14. Eiropas Aviācijas drošības aģentūra (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) — Budžeta kontroles komiteja.  
Referenti: Ayala Sender Inés, Schlyter Carl (A6-0074/2005).
- Ziņojums par Eiropas Savienības lomu Tūkstošgades attīstības mērķu (TAM) sasniegšanā (2004/2252(INI)) — Attīstības komiteja.  
Referents: Kinnock Glenys (A6-0075/2005).
- Ziņojums par Rumānijas pieteikumu kļūt par Eiropas Savienības dalībvalsti (2005/2028(INI)) — Ārlietu komiteja.  
Referents: Moscovici Pierre (A6-0077/2005).

**Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis**

- Ziņojums par Bulgārijas Republikas iesniegumu kļūt par Eiropas Savienības dalībvalsti (2005/2029(INI)) — Ārlietu komiteja.  
Referents: Van Orden Geoffrey (A6-0078/2005).
- \* Ziņojums par Vācijas Federatīvās Republikas, Spānijas Karalistes, Francijas Republikas, Itālijas Republikas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes ierosinājumu, lai pieņemtu Padomes Lēmumu par euro aizsardzību pret viltošanu, norīkojot Eiropolu par centrālo biroju euro viltošanas apkarošanai (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)) — Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja.  
Referents: Díaz de Mera García Consuegra Agustín (A6-0079/2005).
- \*\*\* Ieteikums par Bulgārijas Republikas pieteikumu, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti (AA1/2/2005 [01] — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)) — Ārlietu komiteja.  
Referents: Van Orden Geoffrey (A6-0082/2005).
- \*\*\* Ieteikums par Rumānijas Republikas pieteikumu, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti (AA1/2/2005 [02] — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)) — Ārlietu komiteja.  
Referents: Moscovici Pierre (A6-0083/2005).

**1.2. Ieteikumi otrajam lasījumam:**

- \*\*\*II Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu, ar ko groza Direktīvu 1999/32/EK attiecībā uz kuģošanā izmantojamās degvielas sēra saturu (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)) — Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja.  
Referente: Hasi Satu (A6-0056/2005).
- \*\*\*II Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes kopējo nostāju nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu, ar ko izveido sistēmu, lai noteiktu ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem, un ar ko groza Padomes Direktīvu 92/42/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 96/57/EK un 2000/55/EK (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)) — Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja.  
Referents: Ries Frédérique (A6-0057/2005).
- \*\*\*II Ieteikums otrajam lasījumam saskaņā ar Padomes kopējo viedokli, ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu par minimālajiem nosacījumiem Padomes Regulām (EEK) Nr. 3820/85 un (EEK) Nr. 3821/85 izpildē attiecībā uz sabiedriskajiem noteikumiem darbam autotransportā (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)) — Transporta un tūrisma komiteja.  
Referents Markov Helmuth (A6-0073/2005).
- \*\*\*II Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes regulu par dažu sociālo tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz autotransportu un Padomes Regulas (EEK) Nr. 3821/85 un Regulas (EK) Nr. 2135/98 grozīšanu (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)) — Transporta un tūrisma komiteja.  
Referents: Markov Helmuth (A6-0076/2005).

**2. Deputāti:****2.1. Mutiski jautājumi (Reglamenta 108.pants):**

- Gerardo Galeote Quecedo, Konstantinos Hatzidakis un Sérgio Marques PPE-DE grupas vārdā, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Marilisa Xenogiannakopoulou un António Costa PSE grupas vārdā Komisijai: par reģionālās politikas jaunajiem uzdevumiem (B6-0161/2005);
- Jean-Marie Cavada LIBE komitejas vārdā Padomei: 2004. gadā gūtie panākumi brīvības, drošības un tiesiskuma telpas (BDTT) attīstīšanā (EK līguma 2.pants un ES līguma 39.pants) (B6-0164/2005);

Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

- Jean-Marie Cavada LIBE komitejas vārdā Komisijai: par 2004. gadā gūtajiem panākumiem brīvības, drošības un tiesiskuma telpas (BDTT) īstenošanā (EK Līguma 2. pants un ES Līguma 39. pants) (B6-0165/2005);
- Alexander Nuno Alvaro ALDE grupas vārdā, Kathalijne Maria Buitenweg Verts/ALE grupas vārdā, Herbert Reul PPE-DE grupas vārdā un Martine Roure PSE grupas vārdā Padomei: personas datu saglabāšana (B6-0166/2005/rév.1);
- Francis Wurtz GUE/NGL grupas vārdā, Harlem Désir PSE grupas vārdā un Héléne Flautre Verts/ALE grupas vārdā Komisijai: par atlaišanu no darba Alstom grupā (B6-0167/2005);
- Nikolaos Sifunakis CULT komitejas vārdā Komisijai: dopinga lietošana sportā (B6-0168/2005);
- Nikolaos Sifunakis CULT komitejas vārdā Komisijai: par UNESCO konvencijas par kultūras daudzveidību projektu (B6-0169/2005);
- Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún un Kyriacos Triantaphyllides GUE/NGL grupas vārdā Komisijai: reģionālās politikas uzdevumi 2007.–2013. gada finanšu shēmas kontekstā (B6-0170/2005);
- Karl-Heinz Florenz ENVI komitejas vārdā Komisijai: Komisijas stratēģija pirmajai konferencei, kurā piedalās līgumslēdzējas puses, kas parakstījušas starptautisko konvenciju par noturīgajiem organiskajiem piesārņotājiem (NOP) (B6-0171/2005);
- Glyn Ford un Erika Mann PSE grupas vārdā, Neil Parish un Robert Sturdy PPE-DE grupas vārdā un Graham Watson ALDE grupas vārdā Komisijai: par dempingu finanšu un vides jomā (B6-0172/2005);
- Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Őry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson un Othmar Karas PPE-DE grupas vārdā Komisijai: par jauno dalībvalstu darba ņēmēju un uzņēmumu diskrimināciju ES iekšējā tirgū (B6-0173/2005);
- Pierre Jonckheer Verts/ALE grupas vārdā Komisijai: par dempingu finanšu un vides jomā (B6-0229/2005).

## 2.2. Mutiski jautājumi jautājumu laikam (Reglamenta 109. pants) (B6-0163/2005):

- Seppänen Esko, Evans Robert, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, McGuinness Mairead, Bushill-Matthews Philip, Posselt Bernd, Hökmark Gunnar, Martin David, Barón Crespo Enrique, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Guardans Cambó Ignasi, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Westlund Åsa, Schlyter Carl, Hedkvist Petersen Ewa, Moraes Claude, Davies Chris, Triantaphyllides Kyriacos, Doyle Avril, Papadimoulis Dimitrios, López-Istúriz White Antonio, Matsis Yiannakis, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Sjöstedt Jonas, Belet Ivo, Czarnecki Ryszard, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Martin Hans-Peter, Figueiredo Ilda, Barón Crespo Enrique, Bushill-Matthews Philip, Aylward Liam, Staes Bart, Batzeli Katerina, Mitchell Gay, Ford Glyn, Papadimoulis Dimitrios, McGuinness Mairead, Lucas Caroline, Westlund Åsa, De Rossa Proinsias, Doyle Avril, Vakalis Nikolaos, Tzampazi Evangelia, Bowis John, Toussas Georgios, Posselt Bernd, Martin David, Hedh Anna, Beglitis Panagiotis, Davies Chris, Sjöstedt Jonas, Zwiefka Tadeusz, Brepoels Frederika, Matsis Yiannakis, Papastamkos Georgios, Seppänen Esko, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Evans Robert, Antoniozzi Alfredo, Karatzaferis Georgios, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Coveney Simon, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Segelström Inger, Moraes Claude, Speroni Francesco Enrico, Figueiredo Ilda, Sonik Bogusław, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, López-Istúriz White Antonio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Salinas García María Isabel, Belet Ivo, Reul Herbert, Czarnecki Ryszard, Riis-Jørgensen Karin, Schapira Pierre, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Martin Hans-Peter, Goudin Héléne, Sifunakis Nikolaos

## 2.3. Rezolūciju priekšlikumi (Reglamenta 113. pants):

- Muscardini Cristiana — Rezolūcijas priekšlikums par Eiropas skolu nākotni (B6-0214/2005).  
nodots atbildīgajai komitejai: CULT  
atzinums: BUDG



**Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis**

- Deva Nirj, Bushill-Matthews Philip, Harbour Malcolm, Kirkhope Timothy, Purvis John — Rezolūcijas priekšlikums par Huygens kosmisko zondi (B6-0219/2005).  
nodots atbildīgajai komitejai: ITRE
- Muscardini Cristiana — Rezolūcijas priekšlikums par cīņu pret sieviešu dzimumorgānu apgraizīšanu (B6-0220/2005).  
nodots atbildīgajai komitejai: FEMM  
atzinums: DEVE
- Muscardini Cristiana — Rezolūcijas priekšlikums par definīciju jēdzienam “atkritumi” (B6-0222/2005).  
nodots atbildīgajai komitejai: ENVI

**2.4. Ieteikumu priekšlikumi (Reglamenta 114. pants):**

- Zappalà Stefano PPE-DE grupas vārdā — Ieteikuma priekšlikums Padomei par terorisma finansēšanas novēršanu un apkarošanu, izmantojot pasākumus informācijas aprites un finanšu darījumu pārredzamības un izsekojamības uzlabošanai (B6-0221/2005).  
nodots atbildīgajai komitejai: LIBE  
atzinums: ECON

**2.5. Rakstiskas deklarācijas iekļaušanai reģistrā (Reglamenta 116. pants):**

- Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope un Luis Herrero-Tejedor par 3. gadadienu kopš Ingrid Betancourt un Clara Rojas sagrābšanas par ģilniecēm (14/2005);
- Marielle De Sarnez un Bernard Lehideux par vergu tirdzniecības un verdzības atzīšanu par noziegumu pret cilvēci (15/2005);
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure un Hannes Swoboda par Paul Wolfowitz kandidatūras noraidīšanu Pasaules Bankas prezidenta amatam (16/2005);
- Maciej Marian Giertych un Sylwester Chruszcz par Lūkasa Kranaha Vecākā gleznas “Madonna ar bērnu” atgriešanu Glogovā (Głogów) (17/2005);
- Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer un Paul Rübig par prioritāšu noteikšanu ilgtspējīga Eiropas transporta tīkla (TEN-T) līdzfinansēšanai (18/2005);
- Frank Vanhecke, Philip Claeys un Koenraad Dillen par Eiropas komisāra Louis Michel nodomu izmantot attīstības sadarbībai piešķirtos līdzekļus militāriem mērķiem (19/2005);
- Neil Parish, Paulo Casaca, Marios Matsakis, Caroline Lucas un Miguel Portas par dzīvu liellopu eksporta kompensācijām trešām valstīm (20/2005).

## 8. Padomes nosūtītie nolīgumu teksti

Padome ir nosūtījusi oficiāli apstiprinātas kopijas šādiem dokumentiem:

- Protokols, ar kuru laikposmam no 2003. gada 3. decembra līdz 2007. gada 2. decembrim nosaka zvejas iespējas un finansiālo kompensāciju, kas paredzēta Eiropas Ekonomikas kopienas un Maurīcijas valdības Nolīgumā par zveju Maurīcijas ūdeņos;
- Nolīgums vēstuļu apmaiņas formā par tā protokola pagaidu piemērošanu, ar kuru laikposmam no 2003. gada 3. decembra līdz 2007. gada 2. decembrim nosaka zvejas iespējas un finansiālo kompensāciju, kas paredzēta Eiropas Ekonomikas kopienas un Maurīcijas valdības Nolīgumā par zveju Maurīcijas ūdeņos;
- Protokols Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos, attiecībā uz Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovākijas Republikas, Slovēnijas Republikas, Ungārijas Republikas piedalīšanos kā Līgumslēdzējam pusēm sakarā ar to iestāšanos Eiropas Savienībā;

Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

- Protokols Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ēģiptes Arābu Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovēnijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai;
- Protokols, kurš pievienots Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Uzbekistānas Republiku, no otras puses, un ar kuru ņem vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovēnijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai;
- Stabilizācijas un asociācijas nolīguma protokols starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, saistībā ar pamatnolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, ar ko nosaka bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas dalības vispārējos principus Kopienas programmās;
- Protokols, kurš pievienots Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Kirgizstānas Republiku, no otras puses, un ar kuru ņem vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovēnijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai;
- Protokols, kurš pievienots Partnerības un sadarbības nolīgumam starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Armēnijas Republiku, no otras puses, ņemot vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Ungārijas Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovēnijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai;
- Līgums vēstuļu apmaiņas formā starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Norvēģijas Karalisti, no otras puses, par Eiropas Ekonomikas Kopienas un Norvēģijas Karalistes brīvās Tirdzniecības Līguma Protokolu Nr. 2;
- Pamatnolīgums starp Eiropas Kopienu un Albānijas Republiku, ar ko nosaka Albānijas dalības vispārējos principus Kopienas programmās;
- Pamatnolīgums starp Eiropas Kopienu un Horvātijas Republiku, ar ko nosaka vispārējos principus Horvātijas Republikas dalībai Kopienas programmās;
- Pamatnolīgums starp Eiropas Kopienu un Serbiju un Melnkalni, ar ko nosaka vispārējos principus Serbijas un Melnkalnes dalībai Kopienas programmās;
- Pamatnolīgums starp Eiropas Kopienu un Bosniju un Hercegovinu, ar ko nosaka Bosnijas un Hercegovinas dalības vispārējos principus Kopienas programmās;
- Partnerības un sadarbības nolīgums, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tadžikistānas Republiku, no otras puses.

## 9. Lūgumraksti

Saskaņā ar Reglamenta 191. panta 5. punktu atbildīgajai komitejai ir iesniegti šādi lūgumraksti, kas ir iekļauti vispārējā reģistrā minētajos datumos:

4.3.2005

Kyriakos Tozakides (Nr. 225/2005);  
Antonios Ziogas (Nr. 226/2005);  
Alex Bermúdez (Nr. 227/2005);  
Francisco Lorenzo Aparicio (Nr. 228/2005);  
José Antonio Albert Monferrer (Nr. 229/2005);  
Mariano Chaves Nuñez (Nr. 230/2005);  
Jacques Ondoua (un vēl 5 paraksti) (Nr. 231/2005);  
Marc Labrosse (un vēl 22 paraksti) (Nr. 232/2005);

**Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis**

Theodoros Papoulakos (Nr. 233/2005);  
Umberto Soliani (Nr. 234/2005);  
Dario De Pasquale (Nr. 235/2005);  
Pasquale Galluccio (Nr. 236/2005);  
Sergio Conti Nibali (Nr. 237/2005);  
Sandra Di Muzio (Nr. 238/2005);  
Patrizia Del Fiacco (Nr. 239/2005);  
Gaetano Cortese (Nr. 240/2005);  
Alessandro Scarabelli (Nr. 241/2005);  
Regina Vecchi (Nr. 242/2005);  
Antonio Saporito (Nr. 243/2005);  
Roberto Tesi (Nr. 244/2005);  
Luca Procacci (un vēl 1 paraksts) (Comitato dei Deportati in Campo di Sterminio Nazista KZ e dei Lavoratori Coatti in Fabbriche Tedesche) (Nr. 245/2005);  
Eduardo Ribeiro (Nr. 246/2005);  
Carlos Correia de Matos (Nr. 247/2005);  
Félix Socías Bruguera (Asociación Catalana de Capitanes de la Marina Mercante) (Nr. 248/2005);  
Isaac Ibáñez García (Nr. 249/2005);  
José Sanmartín García (Nr. 250/2005);  
Raymont Parant (Nr. 251/2005);  
Ben Djerba (Nr. 252/2005);  
Caterina Alpa (un vēl 12 000 paraksti) (Nr. 253/2005);

18.3.2005

Dimitrios Kyriakopoulos (Nr. 254/2005);  
Lazaros Tsanakas (Nr. 255/2005);  
Anastasios Thodorisis (Nr. 256/2005);  
Anastasion Katsianin (Nr. 257/2005);  
Antonio García Sáez (Nr. 258/2005);  
María Paz Calvo (Nr. 259/2005);  
Francisco Guillan y Suarez (Nr. 260/2005);  
Colette Goeuriot (Nr. 261/2005);  
Robert Raynaud (Nr. 262/2005);  
Joël Lunel (Nr. 263/2005);  
Francesco Di Giano (Nr. 264/2005);  
Sergio Trabalza (Nr. 265/2005);  
John E West (Nr. 266/2005);  
Jonathan Chandra (Nr. 267/2005);  
Albert Žirovnický (Nr. 268/2005);  
Velta Briedīte (un vēl 34 paraksti) (Nr. 269/2005);  
Małgorzata Łagiedo (un vēl 2 paraksti) (Nr. 270/2005);  
Eugeniusz Smoliński (Nr. 271/2005);  
Alfred Azzopardi (Nr. 272/2005);  
Arjan Beluli (un vēl 554 paraksti) (Nr. 273/2005);  
Sotirios Souliotis (Nr. 274/2005);  
Lieselotte Simmon et Joachim Schumann (Nr. 275/2005);  
Edith Körper (Deutscher Falun Dafa Verein e.V.) (Nr. 276/2005);  
Ellen Eigemeier (Ökologisch-Demokratische Partei) (un vēl 4800 paraksti) (Nr. 277/2005);  
Emma Kamanina (Nr. 278/2005);  
Paul-Hubert Mönnig (Nr. 279/2005);  
Uwe Piepschyk (Nr. 280/2005);  
Thomas Schwindkowski (Nr. 281/2005);  
Mira Pohle (Nr. 282/2005);  
Horst Hinspeter (Nr. 283/2005);  
Andree Heilemann (Nr. 284/2005);  
Christian et Mme Ivana Schoepf (Nr. 285/2005);  
Francesco Palma (Nr. 286/2005);

Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

Uwe Preugschat (Nr. 287/2005);  
Arkadiusz Seliga (Nr. 288/2005);  
Thomas Fauseweh (Nr. 289/2005);  
Andreas Hümmer (Nr. 290/2005);  
Fabian Panthen (Nr. 291/2005);  
Walter Eckerl (Nr. 292/2005);  
Nelli Dilmann (Nr. 293/2005);

8.4.2005

Ann Shepherd (Nr. 294/2005);  
James Lunney (Nr. 295/2005);  
Daniel Thompson (Nr. 296/2005);  
Klas Hejm (Svenska Naturskyddsforeningen) (Nr. 297/2005);  
Ole Vielemeyer (Nr. 298/2005);  
Oisin Jones-Dillon (Nr. 299/2005);  
Panicos Eleftheriou (Nr. 300/2005);  
Hana Kastakova (Nr. 301/2005);  
Martin Baldwin-Edwards (Nr. 302/2005);  
Oisin Jones-Dillon (Nr. 303/2005);  
Giovanni Pietro Nani (Comunità Montana "Alta Valle Orba Erro Bormida di Spigno") (Nr. 304/2005);  
Carmine Rota (Nr. 305/2005);  
Andrew Gray (Nr. 306/2005);  
Mary Foley Corkery (Nr. 307/2005);  
Brian Gonourie (Nr. 308/2005);  
Hana Kastakova (Nr. 309/2005);  
Michael Wattles (Nr. 310/2005);  
Charles Cochrane (Nr. 311/2005);  
Petri Mäkelä (Nr. 312/2005);  
Constant Verbraeken (Nr. 313/2005);  
György Cseh Németh (Nr. 314/2005);  
Inta Leimane (un vēl 60 paraksti) (Nr. 315/2005);  
Józef Szyc (Nr. 316/2005);  
Krzysztof Sławomir Antosik (Towarzystwo Przyjaciół Biednych i Potrzebujących Pomocy) (Nr. 317/2005);  
Filip Żelazny (Nr. 318/2005);  
Vid Kondić (Nr. 319/2005);  
Matevž Krivic (Društvo izbrisanih prebivalcev Slovenije) (Nr. 320/2005);  
Irina Vlaikidou (Nr. 321/2005);  
Emmanouil Moulos (Nr. 322/2005);  
Georgios Pilitsopoulos (Nr. 323/2005);  
Christos Koumelis (Nr. 324/2005);  
Nicolas Kasnakidis (Nr. 325/2005);  
Ioannis Manos (Nr. 326/2005);  
Antonio Rodríguez de León (Plataforma por el Mar Canario) (Nr. 327/2005);  
Juan Carlos Del Olmo Castillejos (WWF/Adena) (Nr. 328/2005);  
Thais Del Castillo Perez (Nr. 329/2005);  
Evariste Pini-Pini Nsasay (Nr. 330/2005);  
Léon Verbeeck (Groupe "Gatti de Gamond") (Nr. 331/2005);  
Josyane Querelle (Fédération des Luttes pour l'Abolition de la Corrida) (Nr. 332/2005);  
Dialot Nawasadio (Les Anges asbl) (Nr. 333/2005);  
Kevin Sourd (Collège le Moulin à Vent) (Nr. 334/2005);  
Christiane Orliac (Coordination Nationale Retraite des Maitres de l'Enseignement Privé) (Nr. 335/2005);  
Franck Carenni (Nr. 336/2005);  
Adriano Lazzari (Nr. 337/2005);  
Dora Scocozza Liguori (Unione Artisti "U.N.A.M.S.") (Nr. 338/2005);  
Annick Dron (Nr. 339/2005);  
Valentino Vitale (Nr. 340/2005);  
Moreno Giannini (Nr. 341/2005).

Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

## 10. Saistībā ar Parlamenta nostājām un rezolūcijām veiktie pasākumi

Tika izplatīti Komisijas paziņojumi par pasākumiem, kas veikti saistībā ar Parlamenta 2004. gada decembra I un II un 2005. gada janvāra I un II sesijās pieņemtajām nostājām un rezolūcijām.

## 11. Rakstiskas deklarācijas (Reglamenta 116. pants)

Saskaņā ar Reglamenta 116. panta 5. punktu rakstiskas deklarācijas Nr. 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62/2005 nav spēkā, jo tās neieguva vajadzīgo parakstu skaitu.

## 12. Sesiju kalendārs 2006. gadam

Priekšsēdētāju konferences iepazīstināja ar priekšlikumu par sesiju kalendāru 2006. gadam. Tika iesniegts šāds kalendārs:

no 16. līdz 19. janvārim,  
1. un 2. februārī,  
no 13. līdz 16. februārim,  
no 13. līdz 16. martam,  
22. un 23. martā,  
no 3. līdz 6. aprīlim,  
26. un 27. aprīlī,  
no 15. līdz 18. maijam,  
31. maijā un 1. jūnijā,  
no 12. līdz 15. jūnijam,  
no 3. līdz 6. jūlijam,  
no 4. līdz 7. septembrim,  
no 25. līdz 28. septembrim,  
11. un 12. oktobrī,  
no 23. līdz 26. oktobrim,  
no 13. līdz 16. novembrim,  
29. un 30. novembrī,  
no 11. līdz 14. decembrim.

Grozījumu iesniegšanas termiņš noteikts pirmdien, 2005. gada 11. aprīlī plkst. 19.00, un balsošana notiks trešdien, 2005. gada 13. aprīlī plkst. 12.00.

## 13. Darba kārtība

Nākamais punkts bija darba kārtība.

Izdalīja aprīļa I un II plenārsēdes darba kārtības galīgo projektu, kuram iesniedza turpmāk minētos grozījumus (Reglamenta 132. pants).

### 11.4.2005 — 14.4.2005. sēdes

*Pirmdiena*

— bez izmaiņām

*Otrdiena*

— Verts/ALE grupas pieprasījums, kura vēlas iekļaut Komisijas deklarāciju par kukurūzas Bt10 nelegālo importu Eiropas Savienībā.

Uzstājās: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf Verts/ALE grupas vārdā, kurš pamatoja pieprasījumu, un Françoise Grossetête PPE-DE grupas vārdā.

Parlaments noraidīja pieprasījumu ar EB (114 par, 114 pret, 3 atturas).

Uzstājās: Hannes Swoboda un Paweł Bartłomiej Piskorski.

Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

Trešdiena

— bez izmaiņām

Ceturtdiena

Debates par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem (Reglamenta 115. pants):

— PSE grupas pieprasījums, kura vēlas aizstāt punktu "Bangladeša" (*galīgā darba kārtības projekta 98. punkts*) ar punktu "Birma".

Uzstājās: Pasqualina Napoletano PSE grupas vārdā, kurš pamatoja pieprasījumu, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra PPE-DE grupas vārdā un Monica Frassoni Verts/ALE grupas vārdā.

Parlaments šo pieprasījumu noraidīja.

— PPE-DE grupas pieprasījums, kura vēlas aizstāt punktu "Lampeduza" (*galīgā darba kārtības projekta 100. punkts*) ar punktu "Birma".

Parlaments noraidīja pieprasījumu ar EB (103 par, 152 pret, 9 atturas).

**27.4.2005. un 28.4.2005. sēdes**

— bez izmaiņām

\*

\* \*

Tādējādi darba kārtība tika noteikta.

**14. Vienas minūtes runas par politiski svarīgiem jautājumiem**

Saskaņā ar Reglamenta 144. pantu ar vienu minūti ilgu runu uzstājās šādi deputāti, kuri vēlējas pievērst Parlamenta uzmanību politiski svarīgiem jautājumiem:

Luis de Grandes Pascual, Evangelia Tzampazi, Sophia in 't Veld, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Ashley Mote, Erna Hennicot-Schoepges, Panagiotis Beglitis, Proinsias De Rossa, Marios Matsakis, Charles Tannock, Koenraad Dillen, Vladimír Remek, Christa Prets, Ryszard Czarnecki, Sarah Ludford, Karl von Wogau, Genowefa Grabowska, Georgios Karatzaferis, Eluned Morgan, Bogdan Pęk, Marie-Noëlle Lienemann un Manuel Medina Ortega izteicās saistībā ar Luis de Grandes Pascual uzstāšanos, Aloyzas Sakalas un Luis de Grandes Pascual izteica personisku paziņojumu saistībā ar Manuel Medina Ortega uzstāšanos.

**15. Progress Brīvības, drošības un tiesiskuma telpas attīstībā 2004. gadā — Personas datu saglabāšana (debates)**

Mutisks jautājums, ko uzdeva Jean-Marie Cavada LIBE komitejas vārdā Padomei: 2004. gadā gūtie panākumi Brīvības, drošības un tiesiskuma telpas (BDTT) attīstīšanā (EK līguma 2. pants un ES līguma 39. pants) (B6-0164/2005).

Mutisks jautājums, ko uzdeva Jean-Marie Cavada LIBE komitejas vārdā Komisijai par 2004. gadā gūtajiem panākumiem Brīvības, drošības un tiesiskuma telpas (BDTT) īstenošanā (EK Līguma 2. pants un ES Līguma 39. pants) (B6-0165/2005).

Mutisks jautājums, ko uzdeva Alexander Nuno Alvaro ALDE grupas vārdā, Kathalijne Maria Buitenweg Verts/ALE grupas vārdā, Herbert Reul PPE-DE grupas vārdā un Martine Roure PSE grupas vārdā Padomei par datu saglabāšanu (B6-0166/2005/rév.1).

Jean-Marie Cavada izvērta mutiskos jautājumus (B6-0164/2005 un B6-0165/2005).

Alexander Nuno Alvaro, Kathalijne Maria Buitenweg, Herbert Reul un Martine Roure izvērta mutisko jautājumu (B6-0166/2005/rév.1).

Luc Frieden (amatā esošais Padomes priekšsēdētājs) atbild uz mutiskiem jautājumiem (B6-0164/2005 un B6-0166/2005/rév.1).

Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

SĒDI VADA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*Priekšsēdētāja vietniece*

Franco Frattini (Komisijas priekšsēdētāja vietnieks) atbildēja uz jautājumu (B6-0165/2005).

Uzstājās: Carlos Coelho PPE-DE grupas vārdā, Magda Kósáné Kovács PSE grupas vārdā, Sarah Ludford ALDE grupas vārdā, Johannes Voggenhuber Verts/ALE grupas vārdā, Athanasios Pafilis GUE/NGL grupas vārdā un Charlotte Cederschiöld.

SĒDI VADA: Mario MAURO

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Uzstājās: Stavros Lambrinidis, Sophia in 't Veld, Hélène Flautre, Kyriacos Triantaphyllides, Bogusław Sonik, Katalin Lévai, Vittorio Agnoletto, Simon Busuttill, Maria da Assunção Esteves, Luc Frieden un Franco Frattini.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 11.5.2005.

## **16. Procesuālās tiesības kriminālietu izskatīšanā \* (debates)**

Ziņojums par priekšlikumu Padomes pamatlēmumam par konkrētām procesuālajām tiesībām kriminālietu izskatīšanas laikā Eiropas Savienībā [KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)] — Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja.

Referente: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0064/2005).

Uzstājās Franco Frattini (Komisijas priekšsēdētāja vietnieks).

Kathalijne Maria Buitenweg iepazīstināja ar ziņojumu.

Uzstājās: Camiel Eurlings PPE-DE grupas vārdā, Martine Roure PSE grupas vārdā, Alexander Nuno Alvaro ALDE grupas vārdā, Sylvia-Yvonne Kaufmann GUE/NGL grupas vārdā, James Hugh Allister, pie grupām nepiederošs deputāts, Timothy Kirkhope, Giovanni Claudio Fava un Lena Ek.

SĒDI VADA: Luigi COCILOVO

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Uzstājās: Ewa Klamt un Adeline Hazan.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 12. aprīļa protokola 9.9. punkts.

## **17. Eiropas Policijas akadēmija (CEPOL) \* (debates)**

Ziņojums par priekšlikumu Padomes lēmumam par Eiropas Policijas akadēmijas (CEPOL) kā Eiropas Savienības iestādes izveidošanu [KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)] — Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja.

Referents: Panayiotis Demetriou (A6-0059/2005).

Uzstājās Franco Frattini (Komisijas priekšsēdētāja vietnieks).

Panayiotis Demetriou iepazīstināja ar ziņojumu.

Uzstājās: Jutta D. Haug (BUDG komitejas atzinuma sagatavotāja), Adeline Hazan PSE grupas vārdā, Bill Newton Dunn ALDE grupas vārdā, Johannes Blokland IND/DEM grupas vārdā.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 12. aprīļa protokola 9.5. punkts.

Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

## **18. Sociālās jomas tiesību akti attiecībā uz autotransporta darbībām \*\*\*II — Sociālās jomas tiesību aktu saskaņošana attiecībā uz autotransportu \*\*\*II (debates)**

Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes Kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu par minimālajiem nosacījumiem Padomes Regulas (EEK) Nr. 3820/85 un Regulas (EEK) Nr. 3821/85 īstenošanai saistībā ar sociālās jomas tiesību aktiem attiecībā uz autotransporta darbībām [11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)] — Transporta un tūrisma komiteja.  
Referents: Helmuth Markov (A6-0073/2005).

Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes pieņemto Kopējo nostāju attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes regulas pieņemšanu saistībā ar dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz autotransporta darbībām un par Padomes Regulas (EEK) Nr. 3821/85 un (EK) Nr. 2135/98 grozīšanu [11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)] — Transporta un tūrisma komiteja.  
Referents: Helmuth Markov (A6-0076/2005).

Helmuth Markov iepazīstina ar ieteikumiem otrajam lasījumam.

Uzstājās Jacques Barrot (Komisijas priekšsēdētāja vietnieks).

Uzstājās Mathieu Grosch PPE-DE grupas vārdā.

SĒDI VADA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Uzstājās: Willi Piecyk PSE grupas vārdā, Anne E. Jensen ALDE grupas vārdā, Eva Lichtenberger Verts/ALE grupas vārdā, Michael Henry Natrass IND/DEM grupas vārdā, Roberts Zile UEN grupas vārdā, Georg Jarzembowski, Gary Titley, Margrete Auken, Philip Bradbourn, Jörg Leichtfried, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Luis de Grandes Pascual, Stanisław Jałowicki un Jacques Barrot.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 13. aprīļa protokola 4.7. punkts un 2005. gada 13. aprīļa protokola 4.8. punkts.

## **19. Tuvjūras satiksme (debates)**

Ziņojums par tuvjūras satiksmi [2004/2161(INI)] — Transporta un tūrisma komiteja.  
Referents: Robert Navarro (A6-0055/2005).

Uzstājās Jacques Barrot (Komisijas priekšsēdētāja vietnieks).

Robert Navarro iepazīstināja ar ziņojumu.

Uzstājās: Georg Jarzembowski PPE-DE grupas vārdā, Marta Vincenzi PSE grupas vārdā, Jacky Henin GUE/NGL grupas vārdā, Georgios Karatzaferis IND/DEM grupas vārdā, Saïd El Khadraoui, Nikolaos Sifunakis un Jacques Barrot.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 12. aprīļa protokola 9.6. punkts.



Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

## 20. Nākamās sēdes darba kārtība

Tika noteikta nākamās dienas sēdes darba kārtība (dokuments "Darba kārtība" PE 356.376/OJMA).

## 21. Sēdes slēgšana

Sēde tika slēgta plkst. 22.15.

Julian Priestley  
Ģenerālsēkretārs

Josep Borrell Fontelles  
Priekšsēdētājs

---

Pirmdiena, 2005. gada 11. aprīlis

## APMEKLĒJUMU REĢISTRS

Parakstītāja:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gürkür, Hänsch, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hase Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Lipietz, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Míkko, Mikolášik, Millán Mon, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Piecyk, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

(2006/C 33 E/02)

## PROTOKOLS

### SĒDES NORISE

SĒDI VADA: Josep BORRELL FONTELLES

*Priekšsēdētājs*

#### 1. Sēdes atklāšana

Sēde tika atklāta plkst. 9.05.

#### 2. Parlamenta sastāvs

Portugāles kompetentās iestādes paziņoja par Joel Hasse Ferreira iecelšanu par Parlamenta deputātu António Costa vietā, sākot no 12.3.2005.

Priekšsēdētājs Josep Borrell Fontelles vērsa uzmanību uz Reglamenta 3. panta 5. punkta noteikumiem.

#### 3. Darba kārtība un grozījumu iesniegšanas termiņš

Šo ziņojumu pieņēma komitejā un tādējādi tas ir iekļauts šīs dienas sēdes darba kārtībā (*darba kārtības 32. punkts*):

Ziņojums par Rumānijas un Bulgārijas iestāšanās finansiālajām sekām [2005/2031(INI)] — Budžeta komiteja. Līdzreferenti: Reimer Böge un Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005).

Grozījumu iesniegšanas termiņš ir noteikts 2005. gada 12. aprīlī plkst. 12.00.

#### 4. Dokumentu iesniegšana

Tika iesniegti turpmāk minētie dokumenti.

##### 1. Padome un Komisija:

- Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām tiesībām, ceļojot ar gaisa satiksmi (dokuments attiecas uz EEZ) (KOM(2005)0047 — C6-0045/2005 — 2005/0007(COD)).  
nodots atbildīgajai komitejai: TRAN  
atzinums: LIBE
- Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par aviopārvadātāja identifikācijas informāciju aviotransporta pasažieriem un par drošības informācijas sniegšanu dalībvalstīm (dokuments attiecas uz EEZ) (KOM(2005)0048 — C6-0046/2005 — 2005/0008(COD)).  
nodots atbildīgajai komitejai: TRAN  
atzinums: IMCO
- Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko nosaka vietējās robežas satiksmes noteikumus pie dalībvalstu ārējām sauszemes robežām un ar ko groza Šengenas konvenciju un Kopējo konsulāro instrukciju (KOM(2005)0056 — C6-0049/2005 — 2005/0006(COD)).  
nodots atbildīgajai komitejai: LIBE  
atzinums: AFET
- Projekts iestāžu nolīgumam par Eiropas regulatīvo aģentūru darbības pamatprincipiem (KOM(2005)0059 — C6-0050/2005 — 2005/2035(ACI)).  
nodots atbildīgajai komitejai: AFCO  
atzinums: BUDG, ENVI, JURI

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- Priekšlikums Padomes lēmumam sakarā ar nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopien un Libānas Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem (KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)).  
nodots atbildīgajai komitejai: TRAN
- Priekšlikums Padomes lēmumam par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopien un Gruziju par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem (KOM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)).  
nodots atbildīgajai komitejai: TRAN
- Priekšlikums Padomes pamatlēmumam par cīņu pret organizēto noziedzību (KOM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)).  
nodots atbildīgajai komitejai: LIBE  
atzinums: AFET, JURI
- Priekšlikums Padomes lēmumam par ANO/EEK Protokola par piesārņojošo vielu un izmešu pārneses reģistriem noslēgšanu Eiropas Kopienas vārdā (KOM(2004)0635 — C6-0062/2005 — 2004/0232(CNS)).  
nodots atbildīgajai komitejai: ENVI  
atzinums: ITRE, JURI
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka *Eurojust* direktoru atbrīvo no atbildības par *Eurojust* budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06856/2005 — C6-0063/2005 — 2004/2063(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: LIBE
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izpilddirektoru atbrīvo no atbildības par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06863/2005 — C6-0064/2005 — 2004/2052(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: TRAN
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Jūras drošības aģentūras izpilddirektoru atbrīvo no atbildības par Eiropas Jūras drošības aģentūras budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06855/2005 — C6-0065/2005 — 2004/2057(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: TRAN
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes izpilddirektoru atbrīvo no atbildības par Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06857/2005 — C6-0066/2005 — 2004/2054(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: ENVI
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra direktoru atbrīvo no atbildības par Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06861/2005 — C6-0067/2005 — 2004/2059(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: LIBE
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra direktoru atbrīvo no atbildības par Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06859/2005 — C6-0068/2005 — 2004/2062(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūras direktoru atbrīvo no atbildības par budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06851/2005 — C6-0069/2005 — 2004/2061(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: EMPL

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūras direktoru atbrīvo no atbildības par Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūras budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06860/2005 — C6-0070/2005 — 2004/2056(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: ENVI
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra direktoru atbrīvo no atbildības par Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06862/2005 — C6-0071/2005 — 2004/2055(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: LIBE
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Izglītības fonda direktoru atbrīvo no atbildības par Eiropas Izglītības fonda budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06853/2005 — C6-0072/2005 — 2004/2058(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: EMPL
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Vides aģentūras izpilddirektoru atbrīvo no atbildības par Eiropas Vides aģentūras budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06852/2005 — C6-0073/2005 — 2004/2053(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: ENVI
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda direktoru atbrīvo no atbildības par Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06854/2005 — C6-0074/2005 — 2004/2060(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: EMPL
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra direktoru atbrīvo no atbildības par Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06858/2005 — C6-0075/2005 — 2004/2050(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: EMPL
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) par to, ka Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras direktoru atbrīvo no atbildības par Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras budžeta izpildi attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06864/2005 — C6-0076/2005 — 2004/2051(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: AFET
- 2005. gada 8. marta Padomes ieteikums par Komisijas atbrīvošanu no atbildības par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta īstenošanu (06850/2005 — C6-0077/2005 — 2004/2040(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) atbrīvojot Komisiju no atbildības par Eiropas Attīstības fonda (Sestais EAF) darbību īstenošanu attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06865/2005 — C6-0078/2005 — 2004/2049(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: DEVE, BUDG
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) atbrīvojot Komisiju no atbildības par Eiropas Attīstības fonda (Septītais EAF) darbību īstenošanu attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06866/2005 — C6-0079/2005 — 2004/2049(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: DEVE, BUDG

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) atbrīvojot Komisiju no atbildības par Eiropas Attīstības fonda (astotais EAF) darbību īstenošanu attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06867/2005 — C6-0080/2005 — 2004/2049(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: DEVE, BUDG
- Padomes ieteikums (2005. gada 8. marts) atbrīvojot Komisiju no atbildības par Eiropas Attīstības fonda (Devītais EAF) darbību īstenošanu attiecībā uz 2003. finanšu gadu (06868/2005 — C6-0081/2005 — 2004/2049(DEC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: CONT  
atzinums: DEVE, BUDG
- Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām (KOM(2005)0087 — C6-0082/2005 — 2005/0020(COD)).  
nodots atbildīgajai komitejai: JURI  
atzinums: LIBE
- Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par Eiropas Dzimumu līdztiesības institūta izveidi (dokuments attiecas uz EEZ) (KOM(2005)0081 — C6-0083/2005 — 2005/0017(COD)).  
nodots atbildīgajai komitejai: FEMM  
atzinums: BUDG, LIBE, AFCO
- Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai attiecībā uz Kopienas statistiku par ārvalstu saistīto uzņēmumu struktūru un darbību (KOM(2005)0088 — C6-0084/2005 — 2005/0016(COD)).  
nodots atbildīgajai komitejai: ECON  
atzinums: EMPL, ITRE
- Bulgārijas Pievienošanās Līguma projekts (AA1/2/2005 [01] — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: AFET
- Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko paredz vispārējus noteikumus Kopienas finansiāla atbalsta piešķiršanai Eiropas transporta un enerģētikas tīklu jomā un groza Padomes Regulu (EK) Nr. 2236/95 (KOM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)).  
nodots atbildīgajai komitejai: BUDG  
atzinums: ITRE, TRAN
- Rumānijas pievienošanās Līguma projekts (AA1/2/2005 [02] — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)).  
nodots atbildīgajai komitejai: AFET

## 2. Parlamenta komiteja, ziņojums:

- Ziņojums par Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās finansiālajām sekām (2005/2031(INI)) — Budžeta komiteja.  
Referenti: Bøge Reimer, Dührkop Dührkop Bárbara (A6-0090/2005).

## 5. Debates par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem (paziņošana par iesniegtajiem rezolūcijas priekšlikumiem)

Saskaņā ar Reglamenta 115. pantu turpmāk minētie deputāti vai politiskās grupas iesniedza pieprasījumus organizēt debates par šādiem rezolūcijas priekšlikumiem.

### I. BANGLADEŠA

- Johan Van Hecke ALDE grupas vārdā par Bangladešu (B6-0252/2005);
- Gérard Onesta, Jean Lambert, Jillian Evans, Hélène Flautre un Raül Romeva i Rueda Verts/ALE grupas vārdā par Bangladešu (B6-0256/2005);
- Pasqualina Napoletano un Glyn Ford PSE grupas vārdā par Bangladešu (B6-0265/2005);

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- Anna Elzbieta Fotyga UEN grupas vārdā par politisko vardarbību un terorismu Bangladešā (B6-0266/2005);
- Thomas Mann un Charles Tannock PPE-DE grupas vārdā par Bangladešu (B6-0268/2005);
- Vittorio Agnoletto un Giusto Catania GUE/NGL grupas vārdā par Bangladešu (B6-0270/2005).

**II. HUMANITĀRĀ PALĪDZĪBA RIETUMSAHĀRAS BĒĢLIEM**

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt un Thomas Mann PPE-DE grupas vārdā par humanitāro palīdzību Sahāras bēgļiem (B6-0250/2005);
- Philippe Morillon ALDE grupas vārdā par humanitāro palīdzību Rietumsehāras bēgļiem (B6-0253/2005);
- Raül Romeva i Rueda un Bernat Joan i Marí Verts/ALE grupas vārdā par humanitāro palīdzību Rietumsehāras bēgļiem (B6-0257/2005);
- Francis Wurtz, Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Vittorio Agnoletto, Marco Rizzo un Felekna Uca GUE/NGL grupas vārdā par Rietumsehāru (B6-0261/2005);
- Pasqualina Napoletano, Karin Scheele un Carlos Carnero González PSE grupas vārdā par pārtikas palīdzību Rietumsehāras bēgļiem (B6-0264/2005).

**III. LAMPEDUZA**

- Monica Frassoni, Hélène Flautre, Kathalijne Maria Buitenweg un Jean Lambert Verts/ALE grupas vārdā par bēgļu kolektīvo izraidīšanu no Lapeduzas salas Itālijā (B6-0251/2005);
- Sarah Ludford, Alexander Nuno Alvaro un Lapo Pistelli ALDE grupas vārdā par situāciju Lapeduzā (B6-0254/2005);
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto un André Brie GUE/NGL grupas vārdā par bēgļu kolektīvo izraidīšanu no Lapeduzas salas Itālijā (B6-0262/2005);
- Pasqualina Napoletano, Martine Roure un Giovanni Claudio Fava PSE grupas vārdā par trešo valstu valstspiederīgo kolektīvo izraidīšanu no Lapeduzas (B6-0263/2005);
- Stefano Zappalà, Lorenzo Cesa un Amalia Sartori PPE-DE grupas vārdā, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli un Romano Maria La Russa UEN grupas vārdā par Lapeduzu (B6-0267/2005).

Uzstāšanās laiku sadalīs saskaņā ar Reglamenta 142. pantu.

**6. 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšana: III iedaļa — 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: vispārējā budžeta I iedaļa — 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšana: II, IV, V, VI, VII, VIII iedaļa — 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšana — decentralizētās aģentūras — 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fonds (debates)**

Ziņojums par 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, III iedaļa, Komisija [SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)] — Budžeta kontroles komiteja.

Referents: Terence Wynn (A6-0070/2005).

Ziņojums par 2003. gada Eiropas Savienības vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, I iedaļa, Eiropas Parlaments [C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)] — Budžeta kontroles komiteja.

Referente: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Ziņojums par 2003. gada Eiropas Savienības vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa, Padome [C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)], IV iedaļa, Tiesa [C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)], V iedaļa, Revīzijas palāta [C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)], VI iedaļa, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja [C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)], VII iedaļa, Reģionu komiteja [C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)], VIII iedaļa, Ombuds [C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)] — Budžeta kontroles komiteja.  
Referents: Alexander Stubb (A6-0066/2005).

Ziņojums par budžeta izpildes apstiprināšanu 2003. gadā:

1. Eiropas Rekonstrukcijas aģentūrā [N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)],
2. Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrā [N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)],
3. Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fondā [N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)],
4. Eiropas Vides aģentūrā [N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)],
5. Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūrā [N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)],
6. Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūrā [N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)],
7. Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centrā [N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)],
8. *Eurojust* [N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)],
9. Eiropas Izglītības fondā [N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)],
10. Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrā [N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)],
11. Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centrā [N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)],
12. Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādē [N6-0217/2004 C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)],
13. Eiropas Jūras drošības aģentūrā [N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)],
14. Eiropas Aviācijas drošības aģentūrā [N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)] —

Budžeta kontroles komiteja.

Līdzreferenti: Inés Ayala Sender un Carl Schlyter (A6-0074/2005).

Ziņojums par 2003. gada budžeta piešķiršanu Komisijai 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fonda (EAF) budžeta izpildei [KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)] — Budžeta kontroles komiteja.  
Referente: Marilisa Xenogiannakopoulou (A6-0069/2005).

Terence Wynn iepazīstināja ar ziņojumu.

Ona Juknevičienė iepazīstināja ar ziņojumu.

Alexander Stubb iepazīstināja ar ziņojumu.

Inés Ayala Sender un Carl Schlyter iepazīstināja ar ziņojumu.

Marilisa Xenogiannakopoulou iepazīstināja ar ziņojumu.

Uzstājās Siim Kallas (Komisijas priekšsēdētāja vietnieks).

Uzstājās: Danutė Budreikaitė (DEVE komitejas atzinuma sagatavotāja), Jutta D. Haug (ENVI komitejas atzinuma sagatavotāja), Gérard Deprez (LIBE komitejas atzinuma sagatavotājs), Simon Busutil PPE-DE grupas vārdā, Szabolcs Fazakas PSE grupas vārdā, Jan Mulder ALDE grupas vārdā, Bart Staes Verts/ALE grupas vārdā, Nils Lundgren IND/DEM grupas vārdā, Mogens N.J. Camre UEN grupas vārdā, Hans-Peter Martin, pie grupām nepiederošs deputāts, un José Javier Pomés Ruiz.



Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

SĒDI VADA: Edward McMILLAN-SCOTT

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Uzstājās: Edith Mastenbroek, Chris Davies, Paul van Buitenen, Godfrey Bloom, Ashley Mote, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Paulo Casaca, Carl Schlyter, Christofer Fjellner, Herbert Bösch, Markus Ferber, Manuel António dos Santos, James Elles, Véronique Mathieu, Eluned Morgan un Siim Kallas.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 12. aprīļa protokola 9.10. punkts, 2005. gada 12. aprīļa protokola 9.11. punkts, 2005. gada 12. aprīļa protokola 9.12. punkts, 2005. gada 12. aprīļa protokola 9.13. punkts un 2005. gada 12. aprīļa protokola 9.14. punkts.

## 7. Tūkstošgades attīstības mērķi (TAM) (debates)

Ziņojums: Eiropas Savienības nozīme Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanā (TAM) [ 2004/2252(INI)] — Attīstības komiteja.

Referente: Glenys Kinnock (A6-0075/2005).

Glenys Kinnock iepazīstināja ar ziņojumu.

Uzstājās Louis Michel (Komisijas loceklis).

SĒDI VADA: Janusz ONYSZKIEWICZ

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Uzstājās: Maria Martens PPE-DE grupas vārdā, Margrietus van den Berg PSE grupas vārdā, Thierry Cornillet ALDE grupas vārdā, Bernat Joan i Marí Verts/ALE grupas vārdā, Luisa Morgantini GUE/NGL grupas vārdā, Mieczysław Edmund Janowski UEN grupas vārdā, Frank Vanhecke, pie grupām nepiederošs deputāts, Anna Záborská, Karin Scheele, Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Gabriele Zimmer, Anders Wijkman, Proinsias De Rossa, Johan Van Hecke, Caroline Lucas un Louis Michel.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 12. aprīļa protokola 9.15. punkts.

## 8. Cīņa pret malāriju (debates)

Komisijas paziņojums: Cīņa pret malāriju

Louis Michel (Komisijas loceklis) sniedza paziņojumu.

Uzstājās: Fernando Fernández Martín PPE-DE grupas vārdā, Margrietus van den Berg PSE grupas vārdā, Toomas Savi ALDE grupas vārdā, Satu Hassi Verts/ALE grupas vārdā, Miguel Angel Martínez Martínez, Ana Maria Gomes, Giovanni Berlinguer, Thierry Cornillet un Louis Michel.

Debates tika slēgtas.

(Sēde tika pārtraukta plkst. 12.00 pirms balsošanas un atsākta plkst. 12.05.)

SĒDI VADA: Ingo FRIEDRICH

*Priekšsēdētāja vietnieks*

## 9. Balsošanas laiks

Sīkāka informācija par balsojumiem (grozījumi, atsevišķi balsojumi un balsojumi pa daļām) ir sniegta protokola I pielikumā.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

### 9.1. Eiropas Parlamenta priekšsēdētāja vietnieka vēlēšanas

Saskaņā ar darba kārtību ir jāievēl priekšsēdētāja vietnieks, kas ieņems amata vietu, kura atbrīvojās pēc António Costa iecelšanas par Portugāles valdības locekli.

Sēdes vadītājs paziņoja, ka viņš ir saņēmis PSE grupas iesniegto Manuel António dos Santos kandidatūru.

Tā kā Manuel António dos Santos bija vienīgais kandidāts, sēdes vadītājs ierosināja Parlamentam balsot ar aklamāciju.

Parlaments ievēlēja Manuel António dos Santos ar aklamāciju.

Sēdes vadītājs pasludināja Manuel António dos Santos par Parlamenta priekšsēdētāja vietnieku un apsveica viņu ar ievēlšanu. Saskaņā ar Reglamenta 17. panta 1. punktu Manuel António dos Santos vecākuma kārtībā stājas iepriekšējā viceprezidenta vietā.

### 9.2. Valsts atbalsts reģioniem (Reglamenta 131. pants) (balsojums)

Pieprasījums apspriesties ar Reģionu komiteju par valsts atbalstu reģioniem.

*(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)*

*(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 1. punkts)*

Apstiprināts.

### 9.3. Kopējas statistiski teritoriālo vienību klasifikācijas (NUTS) izveide pēc paplašināšanās \*\*\*I (Reglamenta 131. pants) (balsojums)

Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1059/2003 par kopējas statistiski teritoriālo vienību klasifikācijas (NUTS) izveidi, Čehijai, Igaunijai, Kiprai, Latvijai, Lietuvai, Ungārijai, Maltai, Polijai, Slovēnijai un Slovākijai pievienojoties Eiropas Savienībai [KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)] — Reģionālās attīstības komiteja.

Referents: Gerardo Galeote Quecedo (A6-0067/2005).

*(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)*

*(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 2. punkts)*

NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts ar vienu balsojumu (P6\_TA(2005)0083).

### 9.4. Eiropola nozīmēšana par euro viltojumu apkarošanas centrālo biroju \* (Reglamenta 131. pants) (balsojums)

Ziņojums par Vācijas Federatīvās Republikas, Spānijas Karalistes, Francijas Republikas, Itālijas Republikas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes iniciatīvu, lai pieņemtu Padomes lēmumu par Eiropola kā naudas viltošanas apkarošanas centrālā biroja nozīmēšanu, lai aizsargātu euro pret viltojumiem [14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)] — Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja.

Referents: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0079/2005)

*(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)*

*(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 3. punkts)*

VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS, SPĀNIJAS KARALISTES, FRANCIJAS REPUBLIKAS, ITĀLIJAS REPUBLIKAS UN LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES INICIATĪVA, GROZĪJUMI un NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts ar vienu balsojumu (P6\_TA(2005)0084).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

### 9.5. Eiropas Policijas akadēmija (CEPOL) \* (Reglamenta 131. pants) (balsojums)

Ziņojums par priekšlikumu Padomes lēmumam par Eiropas Policijas akadēmijas (CEPOL) kā Eiropas Savienības iestādes izveidošanu [KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)] — Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja.

Referents: Panayiotis Demetriou (A6-0059/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 4. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS, GROZĪJUMI un NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts ar vienu balsojumu (P6\_TA(2005)0085).

### 9.6. Tuvjūras satiksme (Reglamenta 131. pants) (balsojums)

Ziņojums par tuvjūras satiksmi [2004/2161(INI)] — Transporta un tūrisma komiteja.

Referents: Robert Navarro (A6-0055/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 5. punkts)

NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts ar vienu balsojumu (P6\_TA(2005)0086).

Par balsojumu uzstājās:

Sēdes vadītājs referenta, C apsvēruma mutiskā grozījuma autora, prombūtnes dēļ ļāva nolasīt šo mutisko grozījumu, ko izdarīja Georg Jarzembowski. Šo grozījumu iekļāva.

### 9.7. Trešo valstu zinātnieku uzņemšanas procedūra: īpaša procedūra \* — uzņemšanas atvieglojumi \* — vienāda veida vīzas \*\*\*I (balsojums)

Ziņojums

1. \* par priekšlikumu Padomes direktīvai par uzņemšanas procedūru trešo valstu pilsoņiem, kas ierodas ar mērķi veikt zinātniskus pētījumus [KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS)],
2. \* par priekšlikumu Padomes ieteikumam ar mērķi atvieglot trešo valstu pilsoņu uzņemšanu, kas ierodas ar mērķi veikt zinātniskus pētījumus Eiropas Kopienā [KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)],
3. \*\*\*I par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes ieteikumam ar mērķi atvieglot dalībvalstu vienāda veida īstermiņa vīzu izsniegšanu trešo valstu pētniekiem, kas ierodas ar mērķi veikt zinātniskus pētījumus Eiropas Kopienā [KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)] — Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja.

Referents: Vincent Peillon (A6-0054/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 6. punkts)

1. KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts ar grozījumiem (P6\_TA(2005)0087).

NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0087).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## 2. IETEIKUMA PRIEKŠLIKUMS Nr. 1

Apstiprināts ar grozījumiem (P6\_TA(2005)0088).

## NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0088).

## 3. IETEIKUMA PRIEKŠLIKUMS Nr. 2

Apstiprināts ar grozījumiem (P6\_TA(2005)0089).

## NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0089).

**9.8. Bīstamas vielas (Reglamenta 131.pants) (balsojums)**

Rezolūcijas priekšlikums par Komisijas lēmuma projektu, ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2002/95/EK par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās pielikumu, lai pielāgotu to tehnikas attīstībai (CMT-2005-151 un CMT-2005-642) — ENVI komiteja (B6-0218/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 7.punkts)

## REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0090).

**9.9. Procesuālās tiesības kriminālietu izskatīšanā \* (balsojums)**

Ziņojums par priekšlikumu Padomes pamatlēmumam par konkrētām procesuālajām tiesībām kriminālietu izskatīšanas laikā Eiropas Savienībā [KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)] — Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja.

Referente: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0064/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 8.punkts)

## KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts ar grozījumiem (P6\_TA(2005)0091).

## NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0091).

Par balsojumu uzstājās:

Kathalijne Maria Buitenweg (referente) iepazīstināja ar 51. grozījuma mutisko grozījumu un lūdza, lai par 51. grozījumu kā kompromisa grozījumu balso pirms 4. grozījuma. Sēdes vadītājs konstatēja, ka nav iebildumu ne pret šo lūgumu, ne pret mutisko grozījumu, kuru iekļāva.

**9.10. 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšana: III iedaļa (balsojums)**

Ziņojums par 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, III iedaļa, Komisija [SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC), SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)] — Budžeta kontroles komiteja.

Referents: Terence Wynn (A6-0070/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 9.punkts)

## LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS (budžeta izpildes apstiprināšana)

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0092).

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS (pārskatu slēgšana)

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0092).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0092).

**9.11. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: vispārējā budžeta I iedaļa (balsojums)**

Ziņojums par 2003. gada Eiropas Savienības vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, I iedaļa, Eiropas Parlaments [C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)] — Budžeta kontroles komiteja.

Referente: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 10. punkts)

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0093).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0093).

Par balsojumu uzstājās:

Bart Staes ierosināja 9. grozījumu uzskatīt par iekļāvumu, pret ko iebilda vairāk nekā 37 deputāti.

**9.12. 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšana: II, IV, V, VI, VII, VIII iedaļa (balsojums)**

Ziņojums par 2003. gada Eiropas Savienības vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa, Padome [C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)], IV iedaļa, Tiesa [C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)], V iedaļa, Revīzijas palāta [C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)], VI iedaļa, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja [C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)], VII iedaļa, Reģionu komiteja [C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)], VIII iedaļa, ombuds [C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)] — Budžeta kontroles komiteja.

Referents: Alexander Stubb (A6-0066/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 11. punkts)

**1. II iedaļa. Padome**

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0094).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0094).

**2. IV iedaļa. Tiesa**

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0095).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0095).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

3. V iedaļa. Revīzijas palāta

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0096).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0096).

4. VI iedaļa. Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0097).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0097).

5. VII iedaļa. Reģionu komiteja

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0098).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0098).

6. VIII iedaļa. Ombuds

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0099).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0099).

### **9.13. 2003. gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšana — decentralizētās aģentūras (balsojums)**

Ziņojums par budžeta izpildi 2003. gadā:

1. Eiropas Rekonstrukcijas aģentūrā [N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)],
2. Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrā [N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)],
3. Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fondā [N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)],
4. Eiropas Vides aģentūrā [N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)],
5. Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūrā [N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)],
6. Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūrā [N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)],
7. Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centrā [N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)],
8. Eurojust [N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)],
9. Eiropas Izglītības fondā [N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)],
10. Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrā [N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)],
11. Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centrā [N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)],

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

12. Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādē [N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)],  
13. Eiropas Jūras drošības aģentūrā [N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)],  
14. Eiropas Aviācijas drošības aģentūrā [N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)] —  
Budžeta kontroles komiteja.  
Līdzreferenti: Inés Ayala Sender un Carl Schlyter (A6-0074/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 12. punkts)

**1. Eiropas Rekonstrukcijas aģentūra**

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0100).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0100).

**2. Profesionālās izglītības attīstības centrs**

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0101).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0101).

**3. Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds**

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0102).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0102).

**4. Eiropas Vides aģentūra**

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0103).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0103).

**5. Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra**

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0104).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0104).

**6. Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūra**

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0105).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0105).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## 7. Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centrs

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0106).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0106).

## 8. Eurojust

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0107).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0107).

## 9. Eiropas Izglītības fonds

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0108).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0108).

## 10. Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0109).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0109).

## 11. Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centrs

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0110).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0110).

## 12. Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0111).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0111).

## 13. Eiropas Jūras drošības aģentūra

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0112).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0112).



Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

14. Eiropas Aviācijas drošības aģentūra

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0113).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0113).

#### **9.14. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fonds (balsojums)**

Ziņojums par 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšanu Komisijai saistībā ar 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fonda (EAF) budžeta izpildi [KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)] — Budžeta kontroles komiteja.

Referente: Marilisa Xenogiannakopoulou (A6-0069/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 13. punkts)

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS (budžeta izpildes apstiprināšana)

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0114).

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS (pārskatu slēgšana)

Apstiprināts (P6\_TA(2005)0114).

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0114).

#### **9.15. Tūkstošgades attīstības mērķi (TAM) (balsojums)**

Ziņojums par Eiropas Savienības nozīmi Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanā (TAM) [2004/2252(INI)] — Attīstības komiteja.

Referente: Glenys Kinnock (A6-0075/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 14. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0115).

\*  
\*   \*  
\*

Uzstājās Reinhard Rack par sēdes norisi.

### **10. Balsojuma skaidrojumi**

*Rakstiski balsojuma skaidrojumi:*

Balsojuma skaidrojumi, kas saskaņā ar Reglamenta 163. panta 3. punktu ir iesniegti rakstiski, ir iekļauti šīs sēdes stenogrammā.

*Mutiski balsojuma skaidrojumi:*

Panayiotis Demetriou ziņojums — A6-0059/2005

— Sophia in 't Veld un Bernd Posselt

Kathalijne Maria Buitenweg ziņojums — A6-0064/2005

— Bruno Gollnisch

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Terence Wynn ziņojums — A6-0070/2005

— Christopher Heaton-Harris

Ona Juknevičienē ziņojums — A6-0063/2005

— Richard Howitt un Ursula Stenzel

Ziņojums Inés Ayala Sender/Carl Schlyter — A6-0074/2005

— Vytautas Landsbergis

## 11. Balsojuma labojumi

Turpmāk minētie deputāti iesniedza šādus balsojuma labojumus.

Panayiotis Demetriou ziņojums — A6-0059/2005

— viens balsojums

*par:* Gérard Onesta

Kathalijne Maria Buitenweg ziņojums — A6-0064/2005

— Komisijas priekšlikums

*par:* Carlos Coelho

normatīvā rezolūcija (kopumā)

*par:* Angelika Niebler, Sophia in 't Veld

Terence Wynn ziņojums — A6-0070/2005

— lēmums par budžeta izpildes apstiprināšanu (kopumā)

*pret:* Caroline Jackson

— 79. punkts

*par:* Dan Jørgensen

— 107. punkts

*par:* Glyn Ford

*pret:* Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis

Ona Juknevičienē ziņojums — A6-0063/2005

— 1. grozījums

*par:* Philip Claeys, Koenraad Dillen un Frank Vanhecke

— 2. grozījums

*par:* Philip Claeys, Koenraad Dillen un Frank Vanhecke

— 4. grozījums

*par:* Philip Claeys, Koenraad Dillen, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Jürgen Schröder un Frank Vanhecke

*pret:* Rodi Kratsa-Tsagaropoulou un Georgios Papastamkos

— 5. grozījums

*par:* Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan un Frank Vanhecke

— 9. grozījums

*par:* Philip Claeys, Koenraad Dillen, Ursula Stenzel un Frank Vanhecke

*pret:* Jan Andersson, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Ewa Hedkvist Petersen, Gunnar Hökmark, Jas Gawronski, Anna Ibrisagic, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Mary Lou McDonald, Jean-Claude Martinez, Borut Pahor, Lydia Schenardi, Inger Segelström, Ursula Stenzel, Ari Vatanen, Margrietus van den Berg, Marios Matsakis

— 10. grozījums

*pret:* Paul van Buitenen, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Jas Gawronski, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Fernand Le Rachinel, Mary Lou McDonald, Borut Pahor, Alyn Smith, Bart Staes, Margrietus van den Berg, Marios Matsakis

*atturas:* Koenraad Dillen

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- 11. grozījums  
*par:* Margrietus van den Berg, Daniel Caspary, Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan un Frank Vanhecke  
*atturas:* Alexander Radwan
  - rezolūcija (kopumā)  
*par:* Fausto Bertinotti un Roberto Musacchio
- Alexander Stubb ziņojums — A6-0066/2005
- 1. grozījums  
*pret:* Pervenche Berès un Anders Wijkman
- Glenys Kinnock ziņojums — A6-0075/2005
- 7. grozījums  
*pret:* Linda McAvan
  - 11. grozījums  
*par:* Françoise Grossetête  
*pret:* Anders Wijkman
  - 12. grozījums  
*pret:* Marianne Thyssen
  - 14. grozījums  
*pret:* Marie Panayotopoulos-Cassiotou
  - 15. grozījums  
*pret:* Marie Panayotopoulos-Cassiotou  
*atturas:* Geoffrey Van Orden
  - 16. grozījums  
*pret:* Marie Panayotopoulos-Cassiotou
  - rezolūcija (kopumā)  
*par:* Robert Goebbels

(Sēde tika pārtraukta plkst. 13.05 un atsākta plkst. 15.00.)

SĒDI VADA: Josep BORRELL FONTELLES

*Priekšsēdētājs*

**12. Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana**

Pervenche Berès informēja, ka viņa bija klāt, bet viņas vārda apmeklējumu reģistrā nav.

\*

\* \*

Iepriekšējās sēdes protokols tika apstiprināts.

**13. Bulgārijas Republikas pieteikums par iestāšanos Eiropas Savienībā \*\*\*— Bulgārijas Republikas iesniegums kļūt par ES dalībvalsti — Rumānijas pieteikums par iestāšanos ES \*\*\*— Rumānijas Republikas pieteikums par iestāšanos Eiropas Savienībā — Rumānijas un Bulgārijas iestāšanās finansiālās sekas (debates)**

Ieteikums par Bulgārijas pieteikumu par iestāšanos Eiropas Savienībā [AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)] — Ārlietu komiteja.

Referents: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005).

Ziņojums par Bulgārijas Republikas pieteikumu par iestāšanos Eiropas Savienībā [2005/2029(INI)] — Ārlietu komiteja.

Referents: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Ieteikums par Rumānijas pieteikumu par iestāšanos Eiropas Savienībā [AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)] — Ārlietu komiteja.

Referents: Pierre Moscovici (A6-0083/2005).

Ziņojums par Rumānijas pieteikumu par iestāšanos Eiropas Savienībā [2005/2028(INI)] — Ārlietu komiteja.

Referents: Pierre Moscovici (A6-0077/2005).

Ziņojums par Rumānijas un Bulgārijas iestāšanās ES finansiālajām sekām [2005/2031(INI)] — Budžeta komiteja. Līdzreferenti: Reimer Böge un Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005).

Geoffrey Van Orden iepazīstināja ar ziņojumu, kā arī ar ieteikumu.

Pierre Moscovici iepazīstināja ar ziņojumu, kā arī ar ieteikumu.

Bárbara Dührkop Dührkop un Reimer Böge iepazīstināja ar ziņojumu.

Uzstājās: Nicolas Schmit (amatā esošais Padomes priekšsēdētājs) un Olli Rehn (Komisijas loceklis).

Uzstājās: Albert Jan Maat (AGRI komitejas atzinuma sagatavotājs), Francisco José Millán Mon PPE-DE grupas vārdā, Jan Marinus Wiersma PSE grupas vārdā, Alexander Lambsdorff ALDE grupas vārdā un Joost Lagendijk Verts/ALE grupas vārdā.

SĒDI VADA: Antonios TRAKATELLIS

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Uzstājās: Erik Meijer GUE/NGL grupas vārdā, Bastiaan Belder IND/DEM grupas vārdā, Inese Vaidere UEN grupas vārdā, Alessandro Battilocchio, pie grupām nepiederošs deputāts, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Alexandra Dobolyi, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Milan Horáček, Vladimír Remek, Mirosław Mariusz Piotrowski, Marcin Libicki, Hans-Peter Martin, Markus Ferber, Hannes Swoboda, Anne Elisabeth Jensen, Rebecca Harms, Georgios Karatzaferis, Salvatore Tatarella, Jan Tadeusz Masiel, Guido Podestà, Klaus Hänsch, Nicholson of Winterbourne, Mario Borghezio, Andreas Mølzer, Kinga Gál, Libor Rouček, Ioannis Varvitsiotis, Csaba Sándor Tabajdi, Christopher Beazley, Jo Leinen, Mairead McGuinness, María Isabel Salinas García, Ville Itälä, Teresa Riera Madurell un Ole Christensen.

SĒDI VADA: Luigi COCILOVO

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Uzstājās: Nicolas Schmit un Olli Rehn.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 13. aprīļa protokola 4.2. punkts, 2005. gada 13. aprīļa protokola 4.3. punkts, 2005. gada 13. aprīļa protokola 4.4. punkts, 2005. gada 13. aprīļa protokola 4.5. punkts un 2005. gada 13. aprīļa protokola 4.6. punkts.

(Sēde tika pārtraukta plkst. 17.20 pirms noteiktā laikā paredzētā nākamā darba kārtības punkta un atsākta plkst. 17.30.)

## **14. Ekonomiskās politikas un nodarbinātības galveno virzienu pakete (debates)**

Komisijas paziņojums: Ekonomiskās politikas un nodarbinātības galveno virzienu pakete.

Günther Verheugen (Komisijas priekšsēdētāja vietnieks), Joaquín Almunia (Komisijas loceklis) un Vladimír Špidla (Komisijas loceklis) sniedza paziņojumu.

Uzstājās: Jan Andersson, Carlo Fatuzzo, Anne Van Lancker, Piia-Noora Kauppi, Elisabeth Schroedter un Robert Goebbels un uzdeva Komisijai jautājumus, uz kuriem attiecīgi atbildēja Günther Verheugen, Vladimír Špidla un Joaquín Almunia.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

SĒDI VADA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Priekšsēdētāja vietniece

Debates tika slēgtas.

## 15. Jautājumu laiks (jautājumi Komisijai)

Parlaments izskatīja vairākus jautājumus Komisijai (B6-0163/2005).

### *Pirmā daļa*

Jautājums Nr. 42 (Enrique Barón Crespo): Izmeklēšana par žurnālista un Eiropas pilsoņa José Couso nogalināšanu Irākā.

Jautājums Nr. 76 (Willy Meyer Pleite): Izmeklēšana par žurnālista José Couso nogalināšanu Irākā.

Jautājums Nr. 77 (David Hammerstein Mintz): Jautājumi par žurnālista, Eiropas pilsoņa, José Couso nogalināšanu Irākā.

Jautājums Nr. 78 (Josu Ortuondo Larrea): Izmeklēšana par žurnālista José Couso nogalināšanu Irākā.

Jautājums Nr. 79 (Jean-Marie Cavada): Izmeklēšana par žurnālista José Couso nāvi.

Benita Ferrero-Waldner (Komisijas locekle) atbildēja uz šiem jautājumiem, kā arī uz papildjautājumiem, ko uzdeva Enrique Barón Crespo.

Jautājums Nr. 43 (Philip Bushill-Matthews): Ārzemēs dzīvojoši vēlētajī, kuriem ir liegtas tiesības balsot par Konstitucionālo līgumu.

Neelie Kroes (Komisijas locekle) atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumiem, ko uzdeva Philip Bushill-Matthews un David Martin.

Jautājums Nr. 44 (Liam Aylward): Cukura izmantošana bioetanola ražošanā.

Neelie Kroes atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva Liam Aylward.

### *Otrā daļa*

Jautājums Nr. 45 (Bart Staes): Konkurences noteikumi un valsts atbalsts kodolenerģijas nozarē.

Neelie Kroes atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva Bart Staes.

Jautājums Nr. 46 (Katerina Batzeli): Apvienošanās audiovizuālo mediju jomā.

Neelie Kroes atbildēja uz šo jautājumu.

Jautājums Nr. 47 (Gay Mitchell): Valsts atbalsts.

Neelie Kroes atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumiem, ko uzdeva Gay Mitchell un Avril Doyle.

Jautājums Nr. 48 (Glyn Ford): Pasaules čempionāta biļetes.

Neelie Kroes atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva Glyn Ford.

Jautājums Nr. 49 (Dimitrios Papadimoulis): Toksisku un bīstamu atkritumu apglabāšana Grieķijā.

Stavros Dimas (Komisijas loceklis) atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva Dimitrios Papadimoulis.

Jautājums Nr. 50 (Mairead McGuinness): Nitrātu direktīvas ievērošana.

Stavros Dimas atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumiem, ko uzdeva Mairead McGuinness, James Hugh Allister un Proinsias De Rossa.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Uz jautājumiem Nr. 51 līdz 58 sniegs rakstiskas atbildes.

Jautājums Nr. 59 (Bernd Posselt): Kosovas statuss.

Olli Rehn (Komisijas loceklis) atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva Bernd Posselt.

Jautājums Nr. 60 (David Martin): Tiesu sistēmas reformas Bulgārijā.

Olli Rehn atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumiem, ko uzdeva David Martin un Panagiotis Beglitis.

Jautājums Nr. 61 (Anna Hedh): Turcijas sieviešu tiesības strādāt.

Olli Rehn atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva Ewa Hedkvist Petersen (aizstājot autoru).

Jautājums Nr. 62 (Panagiotis Beglitis): Trīs kodolspēkstaciju būvniecība un darbība Turcijā.

Olli Rehn atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva Panagiotis Beglitis.

Uzstājās Marios Matsakis par jautājumu laika norisi.

Uz jautājumiem, uz kuriem netika atbildēts laika trūkuma dēļ, sniegs rakstiskas atbildes.

Komisijai atvēlētais jautājumu laiks ir beidzies.

(Sēde tika pārtraukta plkst. 19.40 un atsākta plkst. 21.00.)

SĒDI VADA: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*Priekšsēdētāja vietniece*

## **16. Gripas pandēmijas draudi pasaulē (debates)**

Komisijas paziņojums: Gripas pandēmijas draudi pasaulē

Markos Kyprianou (Komisijas loceklis) sniedza paziņojumu.

Uzstājās: John Bowis PPE-DE grupas vārdā, Linda McAvan PSE grupas vārdā, Jules Maaten ALDE grupas vārdā, Kathy Sinnott IND/DEM grupas vārdā, Irena Belohorská, pie grupām nepiederoša deputāte, Françoise Grossetête, John Attard-Montalto, Milan Gaľa un Markos Kyprianou.

Debates tika slēgtas.

## **17. Komisijas gada politiskā stratēģija (2006. gada budžets) (debates)**

Ziņojums par 2006. gada budžetu: Komisijas gada stratēģiskais ziņojums (SPA) [2004/2270(BUD)] — Budžeta komiteja.

Referents: Giovanni Pittella (A6-0071/2005).

Giovanni Pittella iepazīstināja ar ziņojumu.

Uzstājās Dalia Grybauskaitė (Komisijas locekle).

Uzstājās: Nirj Deva (DEVE komitejas atzinuma sagatavotājs), David Martin (INTA komitejas atzinuma sagatavotājs), Rosa Miguélez Ramos (PECH komitejas atzinuma sagatavotāja), Laima Liucija Andriekienė PPE-DE grupas vārdā, Catherine Guy-Quint PSE grupas vārdā, Anne Elisabet Jensen ALDE grupas vārdā, Esko Sepänen GUE/NGL grupas vārdā un Nils Lundgren IND/DEM grupas vārdā.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 13. aprīļa protokola 4.12. punkts.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## **18. Reģionālās politikas uzdevumi — Reģionālās politikas uzdevumi finanšu kontekstā (2007 – 2013) (debates)**

Mutisks jautājums, ko uzdeva Gerardo Galeote Quecedo, Konstantinos Hatzidakis, Sérgio Marques PPE-DE grupas vārdā, kā arī Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Marilisa Xenogiannakopoulou un António Costa PSE grupas vārdā Komisijai: Reģionālās politikas jaunie uzdevumi (B6-0161/2005).

Mutisks jautājums, ko uzdeva Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún un Kyriacos Triantaphyllides GUE/NGL grupas vārdā Komisijai: Reģionālās politikas uzdevumi 2007.–2013.gada finanšu shēmas kontekstā (B6-0170/2005).

Gerardo Galeote Quecedo, Constanze Angela Krehl un Pedro Guerreiro izvērta mutiskos jautājumus.

Danuta Hübner (Komisijas locekle) atbild uz mutiskiem jautājumiem.

Uzstājās: Konstantinos Hatzidakis PPE-DE grupas vārdā, Bárbara Dührkop Dührkop PSE grupas vārdā, Kyösti Tapio Virrankoski ALDE grupas vārdā, Elisabeth Schroedter Verts/ALE grupas vārdā, Bairbre de Brún GUE/NGL grupas vārdā (daļu no uzstāšanās deputāte runā īru valodā), Mirosław Mariusz Piotrowski IND/DEM grupas vārdā, Adam Jerzy Bielan UEN grupas vārdā, Sérgio Marques, Marilisa Xenogiannakopoulou, Alyn Smith, Dimitrios Papadimoulis, Rolf Berend, Jamila Madeira, Jan Olbrycht, Tunne Kelam un Danuta Hübner.

Debates tika slēgtas.

## **19. Ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem \*\*\*II (debates)**

Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes kopējo nostāju nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu, ar ko izveido sistēmu, lai noteiktu ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem, un ar ko groza Padomes Direktīvu 92/42/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 96/57/EK un 2000/55/EK [11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)] — Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja.  
Referente: Frédérique Ries (A6-0057/2005).

Frédérique Ries iepazīstināja ar ieteikumu otrajam lasījumam.

Uzstājās Andris Piebalgs (Komisijas loceklis).

Uzstājās: Peter Liese PPE-DE grupas vārdā, Karin Scheele PSE grupas vārdā, Holger Kraemer ALDE grupas vārdā, Claude Turmes Verts/ALE grupas vārdā, Johannes Blokland IND/DEM grupas vārdā, Evangelia Tzampazi, Eija-Riitta Korhola un Andris Piebalgs.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 13. aprīļa protokola 4.9. punkts.

## **20. Sēra saturs flotes degvielā \*\*\*II (debates)**

Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes Kopējo nostāju, kas paredzēta, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu, ar ko groza Direktīvu 1999/32/EK attiecībā uz sēra saturu flotes degvielā [12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)] — Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja.  
Referente: Satu Hassi (A6-0056/2005).

Satu Hassi iepazīstināja ar ieteikumu otrajam lasījumam.

Uzstājās Stavros Dimas (Komisijas loceklis)

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Uzstājās: Aldis Kušķis PPE-DE grupas vārdā, Linda McAvan PSE grupas vārdā, Jonas Sjöstedt GUE/NGL grupas vārdā, Johannes Blokland IND/DEM grupas vārdā, Åsa Westlund un Stavros Dimas.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 13. aprīļa protokola 4.10. punkts.

## 21. Nākamās sēdes darba kārtība

Tika noteikta nākamās dienas sēdes darba kārtība (dokuments "Darba kārtība" PE 356.376/OJME).

## 22. Sēdes slēgšana

Sēde tika slēgta plkst. 23.40.

Julian Priestley  
Ģenerālsēkretārs

Miroslav Ouzký  
Priekšsēdētāja vietnieks

---



Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## APMEKLĒJUMU REĢISTRS

Parakstīja:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudgton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján,

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina.

---

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## I PIELIKUMS

## BALSOŠANAS REZULTĀTI

## Saīsinājumu un simbolu saraksts

+	pieņemts
-	noraidīts
↓	zaudējis spēku
A	atsaukts
PS (... , ... , ...)	balsošana pēc saraksta (par, pret, atturas)
EB (... , ... , ...)	elektroniskā balsošana (par, pret, atturas)
bd	balsošana pa daļām
ats	atsevišķa balsošana
groz	grozījums
KG	kompromisa grozījums
AD	attiecīgā daļa
S	svītrojošs grozījums
=	identiski grozījumi
§	punkts
pants	pants
apsv	apsvērums
RP	rezolūcijas priekšlikums
KRP	kopīgs rezolūcijas priekšlikums
AIZKL	aizklāta balsošana

## 1. Valsts atbalsts reģioniem

Priekšmets	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Viens balsojums</b>		+	

## 2. Kopēja statistiski teritoriālo vienību klasifikācija (NUTS) \*\*\*I

Ziņojums: Gerardo GALEOTE QUECEDO (A6-0067/2005)

Priekšmets	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Viens balsojums</b>		+	

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**3. Eiropola nozīmēšana par euro viltojumu apkarošanas centrālo biroju \***

Ziņojums: Augustín DIAZ DE MERA GARCIA CONSUEGRA (A6-0079/2005)

Priekšmets	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Viens balsojums</b>		+	

**4. Eiropas Policijas akadēmija (CEPOL) \***

Ziņojums: Panayiotis DEMETRIOU (A6-0059/2005)

Priekšmets	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Viens balsojums</b>	PS	+	479, 43, 27

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

IND/DEM: galīgais balsojums

**5. Tuvjūras satiksme**

Ziņojums: Robert NAVARRO (A6-0055/2005)

Priekšmets	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Viens balsojums</b>	PS	+	589, 7, 13

Referents Georg Jarzembowski iesniegs šādu mutisku grozījumu:

C. uzskatot, ka tuvjūras satiksme, kas veido vairāk nekā 40 % satiksmes starp Eiropas Kopienas valstīm, ir Eiropas transporta sistēmas neatņemama sastāvdaļa, jo ar tuvjūras satiksmi saprot kravu **un pasažieru** apriti pa jūras **vai iekšzemes ūdensceļiem** starp Eiropas ostām vai starp Eiropas ostām un citu valstu ostām, kuras nav Eiropas valstis un kurām ir piekrastes slēgtās jūrās, kas robežojas ar Eiropu;

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

PPE-DE: galīgais balsojums

**6. Trešo valstu zinātnieki (īpaša procedūra) — Trešo valstu zinātnieki (uzņemšanas atvieglojumi) — Trešo valstu zinātnieki (vienāda veida vīzas) \*\*\*I**

Ziņojums: Vincent PEILLON (A6-0054/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Direktīvas priekšlikums</b>					
<b>Atbildīgās komitejas grozījumi — balsojums kopumā</b>	1-14 16-24	<b>komiteja</b>		+	
Pēc 12. apsvēruma	32	PSE		+	
<b>Balsojums: grozītais priekšlikums</b>				+	
<b>Balsojums: normatīvā rezolūcija</b>				+	

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>1. ieteikums</b>					
<b>Atbildīgās komitejas grozījumi — balsojums kopumā</b>	25-28	<b>komiteja</b>		+	
<b>Balsojums: grozītais priekšlikums</b>				+	
<b>Balsojums: normatīvā rezolūcija</b>				+	
<b>2. ieteikums</b>					
<b>Atbildīgās komitejas grozījumi — balsojums kopumā</b>	29-31	<b>komiteja</b>		+	
<b>Balsojums: grozītais priekšlikums</b>				+	
<b>Balsojums: normatīvā rezolūcija</b>				+	

15. grozījums neattiecas uz visām valodām, tāpēc par to nebalsos (Reglamenta 151.panta 1.punkta d) apakšpunkts).

## 7. Bīstamas vielas

Rezolūcijas priekšlikums: B6-0218/2005

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Vides komitejas rezolūcijas priekšlikums (B6-0218/2005)</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	

## 8. Procesuālās tiesības krimināllietu izskatīšanā \*

Ziņojums: Kathalijne Maria BUTENWEG (A6-0064/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Atbildīgās komitejas grozījumi — balsojums kopumā</b>	1-3 5 6 8-42 44-50	<b>komiteja</b>		+	
8. apsvērumš	51	Verts/ALE		+	<b>mutisks grozījums</b>
	4	<b>komiteja</b>		↓	
<b>Balsojums: grozītais priekšlikums</b>			PS	+	558, 70, 12
<b>Balsojums: normatīvā rezolūcija</b>			PS	+	523, 68, 13

7. un 43. grozījums neattiecas uz visām valodām, tāpēc par tiem nebalsos (Reglamenta 151.panta 1.punkta d) apakšpunkts).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

PPE-DE: galīgais balsojums  
Verts/ALE: grozītais priekšlikums

Dažādi

K.M. Buitenweg iesniedza šādu mutisku grozījumu 51. grozījumam: aizvietot vārdu "**jābūt saskaņā**" ar "**ir saskaņā**".**9. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: vispārējā budžeta III iedaļa**

Ziņojums: Terence WYNN (A6-0070/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>			PS	+	542, 71, 10
<b>Lēmums par pārskatu slēgšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>			PS	+	546, 72, 14
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
1. §	1	PSE		+	
2. §	2	PSE		+	
3. §	3	PSE		+	
Aiz 8. §	4	PSE	EB	+	385, 244, 12
17. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	606, 14, 16
24. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	605, 11, 10
60. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	608, 10, 14
64. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	615, 9, 6
67. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	ats/EB	+	384, 234, 22
70. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	622, 12, 5
71. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	598, 25, 5
79. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	620, 10, 9
97. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	ats	+	
107. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	605, 18, 8
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	563, 40, 38

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

PPE-DE: lēmums par izpildes apstiprināšanu, lēmums par pārskatu slēgšanu, rezolūcijas 17., 24., 60., 64., 70., 71., 79. un 107. §, kā arī galīgais balsojums

Pieprasījumi balsot atsevišķi

PPE-DE: 67. un 97. §

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**10. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: vispārējā budžeta I iedaļa**

Ziņojums: Ona JUKNEVIČIENĒ (A6-0063/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>			PS	+	551, 80, 7
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
Aiz 48. §	6	ALDE	EB	-	257, 353, 26
50. §	§	<i>sākotnējais teksts</i>	bd		
			1	+	
			2	+	
Aiz 52. §	11	IND/DEM	bd/ PS		
			1	-	259, 345, 32
			2	↓	
Aiz 53. §	3	ALDE		-	
54. §	8S	PPE-DE	EB	+	386, 211, 35
Aiz 54. §	1	ALDE	bd/ PS		
			1	-	266, 340, 28
			2	↓	
Aiz 60. §	4	ALDE	PS	-	264, 354, 23
63. §	5	ALDE un Verts/ALE	PS	-	248, 351, 39
	12	IND/DEM		-	
Aiz 63. §	2	ALDE	PS	-	248, 349, 45
76. §	9	PPE-DE	PS	+	333, 227, 82
	§	<i>sākotnējais teksts</i>		↓	
77. §	10S	PPE-DE	PS	+	350, 208, 61
Aiz 81. §	7	ALDE		+	
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	483, 69, 78

Pieprasījumi balsot pa daļām

PPE-DE:

**50. §**

1. daļa: "šajā ziņā atbalsta ... dalībvalstu statūtos,"

2. daļa: "ieviešot vienotu atalgojumu Eiropas Parlamenta deputātiem;"

ALDE:

**11. groz.**

1. daļa: "uzdod Prezidijam ... faktiskajiem izdevumiem, kas radušies,"

2. daļa: "vai līdz zemākajām publicētajām braukšanas maksām;"

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

GUE/NGL

**11. groz.**

1. daļa: “uzdod Prezidijam ... faktiskajiem izdevumiem, kas radušies,”  
2. daļa: “vai līdz zemākajām publicētajām braukšanas maksām;”

**1. groz.**

1. daļa: “iesaka, lai Prezidijs ... par parlamentāro piemaksu izlietojumu,”  
2. daļa: “kā arī lai attiecīgos gadījumos ... no amata Parlamentā;”

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

PPE-DE: 76. §, 9. groz. un galīgais balsojums par rezolūciju  
ALDE: 1., 2., 4. un 9. groz. un galīgais balsojums par rezolūciju  
Verts/ALE: 5. groz., §, 10.D groz.  
IND/DEM: 11. groz.  
GUE/NGL: 76. §

## 11. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: vispārējā budžeta II, IV, V, VI, VII un VIII sadaļa

Ziņojums: Alexander STUBB (A6-0066/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes	
1. II sadaļa — Padome						
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>						
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+		
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>						
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+		
2. IV sadaļa — Kopienu Tiesa						
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>						
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+		
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>						
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+		
3. V sadaļa — Revīzijas palāta						
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>						
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+		
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>						
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+		
4. VI sadaļa — Ekonomikas un sociālo lietu komiteja						
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>						
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				PS	+	554, 58, 22
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>						
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				PS	+	547, 55, 23



## Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
5. VII sadaļa — Reģionu komiteja					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>			PS	+	541, 64, 21
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
10. §	1	IND/DEM	PS	-	127, 500, 14
12. §	2	IND/DEM	PS	-	113, 509, 13
13. §	3	IND/DEM	PS		111, 502, 16
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	570, 56, 10
6. VIII sadaļa — ombuds					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+	
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

PPE-DE: lēmums par budžeta izpildes apstiprināšanu (Ekonomikas un sociālo lietu komiteja, Reģionu komiteja)

IND/DEM: lēmums par budžeta izpildes apstiprināšanu un 1., 2. un 3. groz. (Reģionu komiteja)

## 12. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: decentralizētās aģentūras

Ziņojums: Inés AYALA SENDER/Carl SCHLYTER (A6-0074/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
1. Eiropas Rekonstrukcijas aģentūra					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+	
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
2. Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+	
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
3. Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+	
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
4. Eiropas Vides aģentūra					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+	
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
5. Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+	
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
6. Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūra					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+	
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
7. Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centrs					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+	
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
8. Eurojust					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>			PS	+	557, 47, 30
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
9. Eiropas Izglītības fonds					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+	
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
10. Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centrs					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+	
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
11. Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centrs					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>			PS	+	556, 55, 26
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
12. Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>				+	
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
13. Eiropas Jūras drošības aģentūra					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>			PS	+	563, 49, 26
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
14. Eiropas Aviācijas drošības aģentūra					
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>			PS	+	565, 47, 26
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

PPE-DE: lēmums par Eurojust, Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra, Jūras drošības aģentūras un Aviācijas drošības aģentūras budžeta izpildes apstiprināšanu

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

### 13. 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšana: 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fonds

Ziņojums: Marilisa XENOGIANNAKOPOULOU (A6-0069/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Lēmums par izpildes apstiprināšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>			PS	+	553, 52, 25
<b>Lēmums par pārskatu slēgšanu</b>					
<b>Balsojums: lēmums (kopumā)</b>			PS	+	554, 55, 23
<b>Rezolūcijas priekšlikums</b>					
19. §		<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	573, 38, 26
25. §		<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	571, 33, 28
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	556, 70, 10

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

PPE-DE lēmums par budžeta izpildes apstiprināšanu, pārskatu slēgšanu, 19. un 25. §, kā arī galīgais balsojums par rezolūciju

### 14. Tūkstošgades attīstības mērķi (TAM)

Ziņojums: Glenys KINNOCK (A6-0075/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
Aiz 19. §	17	GUE/NGL		-	
Aiz 21. §	3	Verts/ALE		+	
37. §	11	IND/DEM	PS	-	272, 360, 8
41. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	bd		
			1	+	
			2	+	
47. §	12S	IND/DEM	PS	-	256, 364, 11
	14	PPE-DE	PS	-	262, 355, 19
48. §	15S	PPE-DE	PS	-	262, 364, 14
	13	IND/DEM	PS	-	262, 351, 20
Aiz 53. §	4	Verts/ALE	EB	+	336, 266, 17
Aiz 55. §	5	Verts/ALE		+	
57. §	6	Verts/ALE		-	
Aiz 60. §	9	GUE/NGL	EB	+	357, 257, 15
Aiz 67. §	7	Verts/ALE	PS	-	79, 506, 40
	8	Verts/ALE	PS	-	126, 474, 29

## Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
79. §	1	PSE		+	
O apsvēruma	10	IND/DEM	PS	-	245, 359, 21
	16	PPE-DE	PS	-	267, 346, 17
Aiz P apsvēruma	2	Verts/ALE		+	
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	539, 52, 19

*Pieprasījumi balsot pēc saraksta*

Verts/ALE: 7. un 8. groz.

IND/DEM: galīgais balsojums, 13. un 14. groz.

PPE-DE: 12., 14., 15. un 16. groz.

PSE: 10., 11., 12., 13., 14., 15. un 16. groz. un galīgais balsojums

*Pieprasījums balsot pa daļām*

GUE/NGL:

#### 41. §

1. daļa: "atbalsta Komisijas vērtējumu par to, ka ir nepieciešami pieejamas un ne pārāk dārgas zāles"

2. daļa: "un uzsver, ka rūpīgi jāpārbauda TRIPS īstenošana;"

*Dažādi*

Vārdi "**visa spektra**" sākotnēji 47. punktā ir nepareizi, tie jāaizvieto ar "**plaša spektra**". Attīstības komitejas sekretariāts šo informāciju ir nosūtījis Tulkošanas dienestiem.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## II PIELIKUMS

## REZULTĀTI BALSOJUMIEM PĒC SARAKSTA

## 1. P. Demetriou ziņojums A6-0059/2005

## Rezolūcija

## Par: 479

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Kaufmann, Maštálka, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Žile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Voggenhuber

**Pret: 43**

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Pflüger, Sjöstedt, Svensson, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

**PPE-DE:** Hannan

**Verts/ALE:** Schlyter

**Atturas: 27**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Wurtz, Zimmer

**NI:** Belohorská, Dillen, Kozlík, Vanhecke

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Helmer, Panayotopoulos-Cassiotou

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**2. R. Navarro ziņojums A6-0055/2005****Rezolūcija****Par: 589**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiienė, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Žile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret:** 7

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Atturas:** 13

**GUE/NGL:** Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren



Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**NI:** Allister, Kozlík, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

**PPE-DE:** Landsbergis

**UEN:** Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 3. K. M. Buitenweg ziņojums A6-0064/2005

#### Priekšlikums

**Par: 558**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 70**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Coelho, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hudacký, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

**Atturas: 12**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Louis

**NI:** Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** McMillan-Scott, Reul

**UEN:** Janowski, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen

**4. K. M. Buitenweg ziņojums A6-0064/2005**

**Rezolūcija**

**Par: 523**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübīg, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 68**

**ALDE:** Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

**Atturas: 13**

**ALDE:** Takkula

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis, Svensson

**NI:** Kozlík, Martinez

**PPE-DE:** Reul, Vlasák

**UEN:** Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

### **5. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005**

#### **Lēmums par izpildes apstiprināšanu**

**Par: 542**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

**Pret: 71**

**ALDE:** Takkula

**GUE/NGL:** Krarup, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Atturas: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Konrad

**6. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005****Lēmums par pārskatu slēgšanu****Par: 546**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Pret: 72**

**GUE/NGL:** Krarup, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Atturas: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Podkański

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** Lucas

**7. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005**

**17. punkts**

**Par: 606**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielán, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Işler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Pret: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Vlasák

#### **Atturas: 16**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rutowicz

**PSE:** Skinner

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter



Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## 8. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005

### 24. punkts

**Par: 605**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 11**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Atturas: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Coûteaux, Speroni

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

**9. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005**

**60. punkts**

**Par: 608**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour,

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 10**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Atturas: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Louis, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**10. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005****64. punkts****Par: 615**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifí, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 9**

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**Atturas: 6**

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

**11. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005****70. punkts****Par: 622**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Źelezny

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejč, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Pret: 12**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Vlasák

**Atturas: 5**

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 12. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005

**71. punkts**

**Par: 598**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck,

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübīg, Saīfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tingley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 25**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Atturas: 5**

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 13. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005

**79. punkts**

**Par: 620**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou,



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 10**

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Jørgensen

**Atturas: 9**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

**14. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005**

**107. punkts**

**Par: 605**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielán, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Žile

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 18**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

**Atturas: 8**

**NI:** Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 15. T. Wynn ziņojums A6-0070/2005

### Rezolūcija

**Par: 563**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 40**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Callanan, Hannan, Heaton-Harris, Helmer

**UEN:** Camre

**Atturas: 38**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott, Železný

**NI:** Battilocchio, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**Verts/ALE:** van Buitenen

**16. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005****Lēmums****Par: 551**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienē, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn,

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Neyts-Uyrtbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtē, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gkklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Pret: 80****GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Krarup, Maštálka, Meijer, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Claey, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**PSE:** Tarand**Verts/ALE:** van Buitenen**Atturas: 7****GUE/NGL:** Pafilis, Portas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Kozlík**PSE:** Skinner**17. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005****11. groz. pirmā daļa****Par: 259****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienē, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lhideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Gill, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Lehtinen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**UEN:** Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret:** 345

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Fourtou, Letta, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Guidoni, Henin, Kohlíček, Musacchio, Ransdorf, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Salvini, Speroni

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

**Atturas:** 32

**ALDE:** Jäätténmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Takkula, Väyrynen

**GUE/NGL:** Flasarová, Maštálka, Morgantini

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**PPE-DE:** Busuttil, Ferber, Schmitt Ingo

**PSE:** El Khadraoui, Gruber

**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Zile

## 18. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005

### 1. groz. pirmā daļa

**Par: 266**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Karas, Kirkhope, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Attard-Montalto, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Grech, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Piecyk, Roth-Behrendt, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Whitehead, Wynn

**UEN:** Kristovskis, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 340**

**ALDE:** Fourtou, Matsakis

**GUE/NGL:** Adamou, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Bobošíková, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz,



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Camre, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

**Atturas: 28**

**ALDE:** Neyts-Uyttebroeck, Polfer

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Remek

**NI:** Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Ferber, Podkański, Radwan, Schmitt Ingo

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** van Buitenen

**19. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005****4. groz.****Par: 264**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienē, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Krarup, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Wise, Żelezný

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Deß, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gál, Gawronski, Goepel, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Purvis, Radwan, Reul, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

**PSE:** van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Pret: 354

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Fourtou, Jäätteenmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Pistelli, Prodi, Savi, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klich, Konrad, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici,

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Atturas: 23**

**ALDE:** Gentvilas, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Pafilis, Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Esteves, Schmitt Ingo

**PSE:** Andersson, Swoboda, Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen

**20. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005****5. groz.****Par: 248**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bullmann, Christensen, De Vits, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Gebhardt, Grech, Hänsch, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Mastenbroek, Muscat, Myller, Piecyk, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Van Lancker, Weiler, Westlund

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Pret: 351**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Matsakis, Pistelli, Prodi, Toia

**GUE/NGL:** Guidoni, Rizzo

**IND/DEM:** Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Romagnoli

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brežina, Brunetta, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

**Atturas: 39**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, De Sarnez, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlčėek, Ransdorf, Stroz

**IND/DEM:** Coůteaux

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlčık, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Busuttıl, Casa, Liese

**PSE:** Bösč, Ettl, Falbr, Ilves, Prets, Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## 21. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005

### 2. groz.

**Par: 248**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Evans Robert, Ford, Gill, Grech, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Leichtfried, Lévai, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Stihler, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 349**

**ALDE:** Cocilovo, Matsakis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guillec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Tatarella

#### **Atturas: 45**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Stroz

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Liese

**PSE:** Duin, Falbr, Gebhardt, Mann Erika, Piecyk, Stockmann

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** van Buitenen, Frassoni

## **22. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005**

### **9. groz.**

#### **Par: 333**

**ALDE:** Andrejevs, Birutis, Davies, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienē, Kacin, Karim, Klinz, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtē, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Mote

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Christensen, Correia, De Vits, Duin, Ettl, Fazakas, Glante, Golik, Grech, Haug, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Muscat, Myller, Pahor, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Wiersma

**UEN:** Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni

**Pret: 227**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Malmström, Morillon, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Toia

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Louis

**NI:** Gollnisch, Le Pen Jean-Marie

**PPE-DE:** Belet, Daul, Descamps, De Veyrac, Doorn, Eurlings, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Guellec, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Kauppi, Lehne, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, van Nistelrooij, Pack, Saïfi, Schmitt Pál, Schwab, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Thyssen, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Douay, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Stihler, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Atturas: 82**

**ALDE:** Budreikaitė, Hall, Krahmer, Sterckx

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Sjöstedt, Stroz

**IND/DEM:** Speroni

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlák, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Friedrich, Klamt, Lewandowski, Schöpflin, Schröder

**PSE:** Badía i Cutchet, Bono, Calabuig Rull, Carnero González, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Gruber, Krehl, Kreissl-Dörfler, McAvan, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Napoletano, Rapkay, Rosati, Rothe, Rouček, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Didžiokas, Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** Schlyter

**23. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005****10. groz.****Par: 350**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Savi, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Markov, Maštálka, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál,



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieloniec

**PSE:** Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Douay, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hutchinson, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Savary, Skinner, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Whitehead, Zani

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Smith, Staes

**Pret: 208**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Daul, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Florenz, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graça Moura, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Mikolášik, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Schmitt Ingo, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Christensen, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gebhardt, Gill, Gröner, Gruber, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Öger, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Lagendijk, Lambert, Lucas, Schlyter

**Atturas: 61**

**ALDE:** Duquesne, Gentvilas, Harkin, Kułakowski, Neyts-Uyttebroeck, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Meyer Pleite, Papadimoulis

**IND/DEM:** Borghezio, Karatzaferis, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Vanhecke

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Busuttil, Casa

**PSE:** Assis, Carnero González, Díez González, Estrela, Gierek, Lambrinidis, McAvan, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Walter

**Verts/ALE:** van Buitenen, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

## 24. O. Juknevičienē ziņojums A6-0063/2005

### Rezolūcija

**Par: 483**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsarapoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wiermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurnai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček,

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Pret: 69**

**ALDE:** Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Fourtou, Griesbeck, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lehideux

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Callanan, Daul, Doorn, Eurlings, Florenz, Graça Moura, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Pack, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**PSE:** Castex, Ferreira Anne, Laignel

**Atturas: 78**

**ALDE:** Duff, Ek, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Malmström, Morillon, Polfer, Sterckx

**GUE/NGL:** Bertinotti, Brie, Flasarová, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Speroni

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Duin, Gebhardt, Piecyk, Roth-Behrendt, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand

**UEN:** Berlato, Camre, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

**25. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005 — VI iedaļa****Lēmums****Par: 554**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Pret: 58**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre, Krasts

**Atturas: 22**

**ALDE:** Krahmer

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Pęk, Piotrowski, Rogalski

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 26. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005 — VI iedaļa

### Rezolūcija

**Par: 547**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Pret: 55**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**PSE:** Bresso

**UEN:** Camre

### **Atturas: 23**

**ALDE:** in 't Veld, Krahmer

**GUE/NGL:** Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski

**NI:** Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## 27. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005 — VII iedaļa

### Lēmums

#### Par: 541

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martín David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 64**

**GUE/NGL:** Krarup, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Stroz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Atturas: 21**

**ALDE:** in 't Veld, Krahmer

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski

**NI:** Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PSE:** Evans Robert

**UEN:** Fotyga

**28. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005**

**1. groz.**

**Par: 127**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Lambsdorff, Polfer

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dionisi, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Roithová, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zvěřina

**PSE:** Berès, Kindermann, Krehl, Lehtinen, Prets

**UEN:** Camre



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

**VERTS/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 500**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Atturas: 14**

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Fotyga

**29. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005****2. groz.****Par: 113**

**ALDE:** Lambsdorff

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 509**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure,

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Atturas: 13**

**NI:** Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Fotyga

**30. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005****3. groz.****Par: 111**

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 502**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubbs, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

**Atturas: 16**

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Podkański

**PSE:** Berlinguer

**UEN:** Fotyga

### 31. A. Stubb ziņojums A6-0066/2005

**Rezolūcija**

**Par: 570**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 56**

**ALDE:** Ries

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bowis, Cabrnock, Callanan, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Ouzký, Stevenson, Vlasák

**PSE:** Attard-Montalto, Pinior

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Atturas: 10**

**ALDE:** Krahrmer

**GUE/NGL:** Pafilis, Seppänen

**NI:** Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli

**UEN:** Fotyga

**32. I. Ayala Sender/C. Schlyter ziņojums A6-0074/2005**

**8. lēmums**

**Par: 557**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovicci, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Pret: 47**

**GUE/NGL:** Krarup

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**Atturas: 30****ALDE:** Starkevičiūtė**GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Speroni, Źelezný**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger, Voggenhuber**33. I. Ayala Sender/C. Schlyter ziņojums A6-0074/2005****11. lēmums****Par: 556****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mató Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 55**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Atturas: 26**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, Železný

**NI:** Bobošíková, Martinez, Resetarits

**PPE-DE:** Nassauer, Reul

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**34. I. Ayala Sender/C. Schlyter ziņojums A6-0074/2005****13. lēmums****Par: 563**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 49**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghesio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

**Atturas: 26**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi

**Verts/ALE:** van Buitenen

**35. I. Ayala Sender/C. Schlyter ziņojums A6-0074/2005****14. lēmums****Par: 565**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Pęk, Sinnott, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveny, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kužmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Pret: 47**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghesio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Nattrass, Tomczak, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

#### **Atturas: 26**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Wierzejski

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 36. M. Xenogiannakopoulou ziņojums A6-0069/2005

#### Lēmums par izpildes apstiprināšanu

**Par: 553**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Salafrańca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoc, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 52**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Krupa, Natrass, Tomczak, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Atturas: 25**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 37. M. Xenogiannakopoulou ziņojums A6-0069/2005

#### Lēmums par pārskatu slēgšanu

**Par: 554**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 55**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Atturas: 23****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Železný**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** van Buitenen**38. M. Xenogiannakopoulou ziņojums A6-0069/2005****19. punkts****Par: 573****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlík, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 38**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, Tomczak, Źelezný

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Atturas: 26**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**39. M. Xenogiannakopoulou ziņojums A6-0069/2005****25. punkts****Par: 571**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Pret: 33**

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Salvini, Speroni, Tomczak, Železný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Atturas: 28**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**40. M. Xenogiannakopoulou ziņojums A6-0069/2005**

**Rezolūcija**

**Par: 556**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 70**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre, Roszkowski

**Atturas: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Karatzaferis, Sinnott

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** van Buitenen

**41. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005**

**11. groz.**

**Par: 272**

**ALDE:** Sterckx

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Berès, Berlinguer, Cottigny, Medina Ortega, Stockmann

**UEN:** Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Isler Béguin

**Pret: 360**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Fjellner, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kauppi, Langen, Mathieu, Saifi, Seeberg, Stubb, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Atturas: 8**

**NI:** Dillen, Kozlík, Vanhecke

**PSE:** Muscat

**UEN:** Aylward, Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **42. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005**

**12. groz.**

**Par: 256**

**ALDE:** Guardans Cambó, Harkin, Toia

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**PSE:** Berlinguer

**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

**Pret: 364**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, McDonald, Markov, Maštalka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saifi, Seeborg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Atturas: 11**

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Kozlák

**PPE-DE:** Fajmon, McMillan-Scott, Škottová, Van Orden

**UEN:** Aylward

**Verts/ALE:** van Buitenen

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**43. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005****14. groz.****Par: 262****ALDE:** Harkin**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Grech, Muscat, Zingaretti**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Pret: 355****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde**NI:** Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits**PPE-DE:** Bowis, Busuttil, Casa, Cederschiöld, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Atturas: 19**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Fajmon, McMillan-Scott, Van Orden, Varvitsiotis

**PSE:** Attard-Montalto

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**44. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005****15. groz.****Par: 262**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Pret: 364**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Daul, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Lamassoure, Martens, Mathieu, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Strejček, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Atturas: 14**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Kozlık

**PPE-DE:** Belet, Fajmon, McMillan-Scott, Varvitsiotis

**PSE:** Grech, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

**45. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005**

**13. groz.**

**Par: 262**

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ülmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlató, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Pret: 351**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Daul, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saifi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Atturas: 20**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Belet, Guellec, Varvitsiotis

**PSE:** Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **46. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005**

##### **7. groz.**

##### **Par: 79**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Resetarits

**PSE:** McAvan

**UEN:** Camre

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 506**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Real, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Flautre

**Atturas: 40**

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Berger, Bösch, Castex, Ettl, Haug, Leichtfried, Prets, Scheele, Swoboda, Van Lancker

**Verts/ALE:** van Buitenen

**47. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005**

**8. groz.**

**Par: 126**

**ALDE:** Andria, Attwooll, Chiesa, Davies, Duff, Hall, in 't Veld, Jensen, Karim, Ludford, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Starkevičiūtė, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Dillen, Resetarits

**PSE:** Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Laignel, Leichtfried, Moscovici, Reynaud, Rocard, Roure, Scheele, Sornosa Martínez, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 474**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo,

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Atturas: 29**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Prets

**Verts/ALE:** van Buitenen

**48. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005**

**10. groz.**

**Par: 245**

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański

#### **Pret: 359**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Daul, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström,



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Atturas: 21**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Natrass, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

**PPE-DE:** Fontaine, Samaras, Škottová, Thyssen, Van Orden, Zvěřina

**Verts/ALE:** van Buitenen

**49. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005****16. groz.****Par: 267**

**ALDE:** Toia, Van Hecke

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Čizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**PSE:** Grech, Muscat**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Turmes**Pret: 346****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Kauppi, Mathieu, Purvis, Saïfi, Samaras, Seeberg, Stubb, Vlasto, Záborská**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka**Atturas: 17****ALDE:** Kułakowski**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Karatzaferis, Louis, Nattrass, Wise

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Fajmon, Nicholson, Van Orden, Zvěřina

**PSE:** Attard-Montalto

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 50. G. Kinnock ziņojums A6-0075/2005

### Rezolūcija

**Par: 539**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicz, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen,

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Zīle

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Pret: 52**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Kaczmarek, Klich, Mantovani, Panayotopoulos-Cassiotou, Posselt

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Atturas: 19**

**ALDE:** Budreikaitė, Harkin

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Allister, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Helmer, Jarzembowski, Záborská

**PSE:** Goebbels, Muscat

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen.

---

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## PIENEMTIE TEKSTI

P6\_TA(2005)0083

### Kopēja statistiski teritoriālo vienību klasifikācija \*\*\*I

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1059/2003 par kopējas statistiski teritoriālo vienību klasifikācijas (NUTS) izveidi, Čehijai, Igaunijai, Kiprai, Latvijai, Lietuvai, Ungārijai, Maltai, Polijai, Slovēnijai un Slovākijai pievienojoties Eiropas Savienībai (KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD))**

(Koplēmuma procedūra: pirmais lasījums)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (KOM(2004)0592) <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā EK līguma 251. panta 2. punktu un 285. pantu, saskaņā ar kuriem Komisija tam iesniedz priekšlikumu (C6-0118/2004),
  - ņemot vērā Reglamenta 51. pantu,
  - ņemot vērā Reģionālās attīstības komitejas ziņojumu (A6-0067/2005),
1. apstiprina Komisijas priekšlikumu;
  2. prasa Komisijai vēlreiz ar to apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt šo priekšlikumu vai to aizstāt ar citu tekstu;
  3. atbalsta Komisiju saistībā ar tās paziņojuma iesniegšanu Eiropas Parlamentam un Padomei par nepieciešamību izstrādāt Eiropas mēroga noteikumus, lai izveidotu sīkākus NUTS klasifikācijas līmeņus, kā tas ir paredzēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 26. maija Regulas (EK) Nr. 1059/2003 par kopējas statistiski teritoriālo vienību klasifikācijas (NUTS) izveidi 2. panta 5. punktā <sup>(2)</sup>;
  4. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

<sup>(1)</sup> OV vēl nav publicēts.

<sup>(2)</sup> OV L 154, 21.6.2003., 1. lpp.

P6\_TA(2005)0084

### Eiropola nozīmēšana par euro naudas viltojumu apkarošanas centrālo biroju \*

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Vācijas Federatīvās Republikas, Spānijas Karalistes, Francijas Republikas, Itālijas Republikas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes ierosinājumu, lai pieņemtu Padomes Lēmumu par euro aizsardzību pret viltošanu, norīkojot Eiropolu par centrālo biroju euro viltošanas apkarošanai (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS))**

(Apspriežu procedūra)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Vācijas Federatīvās Republikas, Spānijas Karalistes, Francijas Republikas, Itālijas Republikas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes ierosinājumu (14811/2004) <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> OV vēl nav publicēts.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- ņemot vērā ES līguma 30. panta 1. punkta c) apakšpunktu un 34. panta 2. punkta c) apakšpunktu,
  - ņemot vērā ES līguma 39. panta 1. punktu, saskaņā ar kuru Padome ir apspriedusies ar Parlamentu (C6-0221/2004),
  - ņemot vērā Reglamenta 93. un 51. pantu,
  - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Ekonomikas un monetārās komitejas atzinumu (A6-0079/2005),
1. apstiprina grozīto Vācijas Federatīvās Republikas, Spānijas Karalistes, Francijas Republikas, Itālijas Republikas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes ierosinājumu;
  2. aicina Padomi atbilstīgi grozīt tekstu;
  3. aicina Padomi paziņot Parlamentam, ja tā ir paredzējusi nepievienoties Parlamenta apstiprinātajam tekstam;
  4. prasa Padomei vēlreiz ar to apsprieties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt Vācijas Federatīvās Republikas, Spānijas Karalistes, Francijas Republikas, Itālijas Republikas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes ierosinājumu;
  5. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai, kā arī Vācijas Federatīvās Republikas, Spānijas Karalistes, Francijas Republikas, Itālijas Republikas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdībām.

VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS, SPĀNIJAS KARALISTES,  
FRANCIJAS REPUBLIKAS, ITĀLIJAS REPUBLIKAS UN LIELBRITĀNIJAS  
UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 1

1. apsvērums

(1) *euro* kā 12 dalībvalstu likumīgā valūta ir **arvien izteiktāk kļuvusi** par pasaules valūtu un tādēļ **kļuvusi** par starptautisko **viltšanas** organizāciju īpaši prioritāru mērķi;

(1) *euro* kā 12 dalībvalstu likumīga valūta ir **pakāpeniski ieguvusi milzīgu nozīmi** pasaulē un tādēļ **euro naudas viltošana** ir īpaši prioritārs mērķis **vietējām un starptautiskām noziedzīgām organizācijām, kas darbojas gan Eiropas Savienībā, gan ārpus tās;**

Grozījums Nr. 2

2. apsvērums

(2) *euro* arī kļuvis par trešo valstu viltotāju mērķi;

**svītrots**

Grozījums Nr. 3

3.a apsvērums (jauns)

**(3a) Tā kā euro naudas zīmes un monētas ir apgrozībā ārpus to dalībvalstu teritorijas, kuras pieder pie monetārās savienības, atsevišķas dalībvalstis nevar vienas pašas nodrošināt atbilstīgu euro naudas aizsardzību.**

Grozījums Nr. 4

3.b apsvērums (jauns)

**(3b) Lai uzlabotu sistēmu euro naudas aizsardzībai ārpus Eiropas Savienības teritorijas, ir jāpastiprina sadarbība gan dalībvalstu starpā, gan starp dalībvalstīm un Eiropolu.**

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS, SPĀNIJAS KARALISTES,  
FRANCIJAS REPUBLIKAS, ITĀLIJAS REPUBLIKAS UN LIELBRITĀNIJAS  
UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 5

4. apsvēruma

(4) Ženēvā 1929. gada 20. aprīlī parakstītā Konvencija par naudas viltošanas **novēršanu** (še turpmāk — “Ženēvas konvencija”) **Eiropas integrācijas apstākļos** būtu jāpiemēro efektīvāk;

(4) Ženēvā 1929. gada 20. aprīlī parakstītā **Starptautiskā** Konvencija par naudas viltošanas **apkarošānu** (še turpmāk — “Ženēvas konvencija”) **un tās papildprotokols** būtu jāpiemēro efektīvāk, **lai nodrošinātu visaptverošu, efektīvu un konsekvētu euro naudas aizsardzību.**

Grozījums Nr. 6

5. apsvēruma

(5) trešām valstīm vajadzīgs centrālais kontaktpunkts, lai iegūtu informāciju par **viltotiem euro**, un visa informācija par **viltotiem euro** būtu jāapkopo Eiropolā, lai to varētu analizēt.

(5) trešām valstīm vajadzīgs centrālais kontaktpunkts, lai iegūtu informāciju par **viltotu euro naudu**, un visa informācija par **viltotu euro naudu** būtu jāapkopo Eiropolā, lai to varētu analizēt **kopā ar ES dalībvalstu centrālajiem birojiem, un cieši sadarbojoties ar tiem.**

Grozījums Nr. 7

6. apsvēruma

(6) ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 1338/2001 (2001. gada 28. jūnijs), ar kuru paredz pasākumus, kas vajadzīgi euro aizsardzībai pret viltošanu, Padome uzskata par lietderīgu, ka katra dalībvalsts kļūst par līgumslēdzēju pusi Ženēvas konvencijai un izveido centrālos birojus Konvencijas 12. panta nozīmē.

(6) **ņemot vērā Padomes 2000. gada 29. maija Pamatlēmumu par pastiprinātu aizsardzību, izmantojot kriminālsodus un citas sankcijas pret naudas viltošanu saistībā ar euro ieviešanu** <sup>(1)</sup> un ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 1338/2001 (2001. gada 28. jūnijs), ar kuru paredz pasākumus, kas vajadzīgi euro aizsardzībai pret viltošanu, Padome uzskata par lietderīgu, ka katra dalībvalsts kļūst par līgumslēdzēju pusi Ženēvas konvencijai un izveido centrālos birojus Konvencijas 12. panta nozīmē.

<sup>(1)</sup> OV L 140, 14.6.2000., 1. lpp.

Grozījums Nr. 8

7. apsvēruma

(7) Padome uzskata par lietderīgu **norīkot** Eiropolu par centrālo biroju euro viltošanas apkarošanai Ženēvas konvencijas 12. panta nozīmē,

(7) Padome uzskata par lietderīgu **nozīmēt** Eiropolu par centrālo biroju euro naudas viltošanas apkarošanai **(tas veiks šo uzdevuma ciešā sadarbībā ar dalībvalstu centrālajiem birojiem)** Ženēvas konvencijas 12. panta nozīmē,

Grozījums Nr. 9

1. panta 1. punkts

1. Attiecībā uz dalībvalstīm, **kas ir Ženēvas konvencijas līgumslēdzējas puses, tas ir, Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Čehijas Republika, Dānija, Francija, Grieķija, Īrija, Itālija, Luksemburga, Nīderlande, Polija, Portugāle, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija un Zviedrija**, Eiropols, saskaņā ar deklarāciju šā lēmuma pielikumā (še turpmāk — “Deklarācija”), darbojas kā centrālais birojs euro viltošanas **apkarošanai** Ženēvas konvencijas 12. panta pirmā teikuma nozīmē. Visu citu valūtu viltošanas jautājumi un centrālā biroja uzdevumi, kas nav deleģēti Eiropolam saskaņā ar Deklarāciju, paliek valstu centrālo biroju esošajā kompetencē.

1. Attiecībā uz **visām** dalībvalstīm Eiropols saskaņā ar deklarāciju šā lēmuma pielikumā (še turpmāk — “Deklarācija”) darbojas kā **Eiropas Savienības** centrālais birojs euro naudas **aizsardzībai pret** viltošanu Ženēvas konvencijas 12. panta pirmā teikuma nozīmē **kopā ar ES dalībvalstu centrālajiem birojiem un ciešā sadarbībā ar tiem.** Visu citu valūtu viltošanas jautājumi un centrālā biroja uzdevumi, kas **ir vai** nav deleģēti Eiropolam saskaņā ar Deklarāciju, paliek valstu centrālo biroju esošajā kompetencē.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS, SPĀNIJAS KARALISTES,  
FRANCIJAS REPUBLIKAS, ITĀLIJAS REPUBLIKAS UN LIELBRITĀNIJAS  
UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 10

1. panta 2. punkts

2. **Dalībvalstis, kas vēl nav Ženēvas konvencijas līgumslēdzējas puses, tas ir, Igaunija, Kipra, Latvija, Lietuva, Malta, Slovākija un Slovēnija, pievienojas Ženēvas konvencijai. Pēc pievienošanās Ženēvas konvencijai tās saskaņā ar Deklarāciju norīko Eiropolu par centrālo biroju euro viltošanas apkarošanai saskaņā ar Ženēvas konvencijas 12. panta pirmo teikumu.** **svītrots**

Grozījums Nr. 11

2. panta 1. punkts

1. To dalībvalstu valdības, **kas ir Ženēvas konvencijas līgumslēdzējas puses**, sniedz Deklarāciju un pilnvaro Vācijas Federatīvās Republikas pārstāvi nosūtīt Deklarācijas Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsekretāram.

1. Dalībvalstu valdības sniedz Deklarāciju un pilnvaro Vācijas Federatīvās Republikas pārstāvi nosūtīt Deklarācijas Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsekretāram.

Grozījums Nr. 12

2. panta 2. punkts

2. **To dalībvalstu valdības, kas vēl nav Ženēvas konvencijas līgumslēdzējas puses, nekavējoties pēc pievienošanās sniedz Deklarāciju un pilnvaro Vācijas Federatīvās Republikas pārstāvi nosūtīt Deklarāciju Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsekretāram.** **svītrots**

Grozījums Nr. 13

Pielikuma pirmais ievadteikums

..., kas ir Eiropas Savienības dalībvalsts, ir pilnvarojusi Eiropas Policijas biroju (šeit turpmāk — "Eiropols") apkarot euro viltošanu.

..., kas ir Eiropas Savienības dalībvalsts, ir pilnvarojusi Eiropas Policijas biroju (šeit turpmāk — "Eiropols") **riķoties kā Eiropas Savienības galvenajam birojam euro naudas viltošanas apkarošanā saskaņā ar Ženēvas konvencijas mērķiem, šo uzdevumu veicot kopā ar dalībvalstu centrālajiem birojiem, un cieši sadarbojoties ar tiem.**

Grozījums Nr. 14

Pielikuma 1. punkta 1. daļa

1.1. Eiropols saskaņā ar Eiropola konvenciju centralizēti apkopo un apstrādā visu informāciju, kas varētu veicināt euro viltošanas izmeklēšanu, novēršanu un apkarošanu, **un nekavējoties nosūta šo informāciju ES dalībvalstu centrālajiem birojiem.**

1.1. Eiropols saskaņā ar Eiropola konvenciju **un ciešā sadarbībā ar dalībvalstu centrālajiem birojiem** centralizēti apkopo un apstrādā visu informāciju, kas varētu veicināt euro naudas viltošanas izmeklēšanu, novēršanu un apkarošanu.

Grozījums Nr. 15

Pielikuma 1. punkta 5. daļas ievadteikums

1.5. Izņemot gadījumus, kas skar tikai vietējās intereses, Eiropols, ciktāl tas uzskata to par lietderīgu, ziņo trešo valstu centrālajiem birojiem:

1.5. Izņemot gadījumus, kas skar tikai vietējās intereses, Eiropols, ciktāl tas uzskata to par lietderīgu, **un ņemot vērā noteikumus, kas ietverti Padomes 1999. gada 12. marta aktā, ar ko pieņem noteikumus par to, kā Eiropols pār-sūta personas datus uz trešām valstīm un iestādēm <sup>(1)</sup>**, ziņo trešo valstu centrālajiem birojiem:

<sup>(1)</sup> OV C 88, 30.3.1999., 1. lpp.



Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS, SPĀNIJAS KARALISTES,  
FRANCIJAS REPUBLIKAS, ITĀLIJAS REPUBLIKAS UN LIELBRITĀNIJAS  
UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 16

Pielikuma 1. punkta 7. daļa

**1.7. Ja Eiropols nespēj veikt uzdevumus, kas paredzēti 1.1. līdz 1.6. punktā, saskaņā ar Eiropola konvenciju, kompetenci saglabā dalībvalstu centrālie biroji.** **svītrots**

Grozījums Nr. 17

Pielikuma 1.a punkts (jauns)

**1.a Eiropola pilnvaras, kas tam ir piešķirtas eiro naudas aizsardzībai pret viltošanu saskaņā ar Ženēvas konvenciju, jāsteno līdzās ES dalībvalstu centrālo biroju pilnvarām un ciešā sadarbībā ar šiem birojiem.**

Grozījums Nr. 18

Pielikuma 2. punkts

2. Visu citu valūtu viltošanas jautājumi **un centrālā biroja uzdevumi, kas nav deleģēti Eiropolam saskaņā ar 1. punktu,** paliek valstu centrālo biroju esošajā kompetencē. 2. **Aizsardzības pasākumi saistībā ar** visu citu valūtu viltošanas jautājumiem paliek valstu centrālo biroju esošajā kompetencē.

P6\_TA(2005)0085

## Eiropas Policijas koledža (CEPOL) \*

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Padomes lēmumam par Eiropas Policijas koledžas (CEPOL) kā Eiropas Savienības iestādes izveidošanu (KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS))**

(Apspriežu procedūra)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu (KOM(2004)0623) <sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā ES līguma 30. panta 1. punkta c) apakšpunktu,
- ņemot vērā ES līguma 39. panta 1. punktu, saskaņā ar kuru Padome apspriedās ar Parlamentu (C6-0203/2004),
- ņemot vērā Reglamenta 93. un 51. pantu,
- ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Budžeta komitejas atzinumu (A6-0059/2005),

1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;
2. uzskata, ka Komisijas priekšlikumā paredzētais finansējums 2005. un 2006. gadam iekļaujas pašreizējā finanšu plāna 3. izdevumu kategorijā noteiktajos griestos, neierobežojot citas politikas jomas; atgādina, ka par apropriācijām laika posmam pēc 2006. gada lems līdz ar jauno finanšu shēmu; lūdz Komisiju attiecīgā gadījumā periodam pēc 2006. gada ieteikt koriģētu summu, lai nodrošinātu atbilstību jaunajiem griestiem;

<sup>(1)</sup> OV vēl nav publicēts.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

3. aicina Komisiju attiecīgi grozīt tās priekšlikumu saskaņā ar EK līguma 250. panta 2. punktu;
4. aicina Padomi ziņot Parlamentam, ja tā paredz atkāpties no Parlamenta apstiprinātā teksta;
5. aicina Padomi vēlreiz apspriesties ar Parlamentu, ja tā paredz būtiski grozīt Komisijas priekšlikumu;
6. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

## KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

## PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

## Grozījums Nr. 1

## 4. pants

CEPOL mītne ir Bremšillā, Apvienotajā Karalistē.

CEPOL mītne ir Bremšillā, Apvienotajā Karalistē. **Uzņemošā dalībvalsts palīdz izveidot CEPOL.**

## Grozījums Nr. 3

## 5. panta 1. punkts

1. Neskarot to dalībvalstu institūciju kompetenci, kas ir atbildīgas par tiesībsardzības iestāžu darbinieku apmācību, CEPOL pamatmērķis ir palīdzēt apmācīt **vecākās un citas** tiesībsardzības iestāžu amatpersonas, kam ir būtiska loma cīņā pret pārobežu noziedzību Eiropas Savienībā, lai stiprinātu un uzlabotu sadarbību šajās jomās, kas ir vissvarīgākās brīvības, drošības un tiesiskuma telpas sasniegšanā Līguma par Eiropas Savienību 29. panta nozīmē. Istenojot šo mērķi, CEPOL cenšas veicināt Eiropas mēroga pieeju galvenajām dalībvalstīs aktuālajām problēmām noziedzības un organizētās noziedzības novēršanā un apkarošanā, jo īpaši attiecībā uz pārobežu noziedzību, palīdzot apmācīt dalībvalstu **vecākos policijas virsniekus un citas** tiesībsardzības iestāžu amatpersonas.

1. Neskarot to dalībvalstu institūciju kompetenci, kas ir atbildīgas par tiesībsardzības iestāžu darbinieku apmācību, CEPOL mērķis ir palīdzēt apmācīt **dalībvalstu** tiesībsardzības iestāžu amatpersonas, kam ir būtiska loma cīņā pret pārobežu noziedzību Eiropas Savienībā, lai stiprinātu un uzlabotu sadarbību šajās jomās, kas ir vissvarīgākās brīvības, drošības un tiesiskuma telpas sasniegšanā Līguma par Eiropas Savienību 29. panta nozīmē. Istenojot šo mērķi, CEPOL cenšas veicināt Eiropas mēroga pieeju galvenajām dalībvalstīs aktuālajām problēmām noziedzības un organizētās noziedzības novēršanā un apkarošanā, jo īpaši attiecībā uz pārobežu noziedzību, palīdzot apmācīt dalībvalstu tiesībsardzības iestāžu amatpersonas.

(Šis grozījums attiecas uz visu tekstu.)

## Grozījums Nr. 4

## 5. panta 2. punkts

2. CEPOL mācību kursi un mācību moduļi ir vērsti uz dalībvalstu tiesībsardzības dienestu sadarbības uzlabošanu prioritārajās jomās, t.i., smago noziegumu un/vai organizētās noziedzības un terorisma novēršanā un apkarošanā. Tajos īpaša uzmanība ir pievērsta cilvēktiesību un ētikas jautājumiem, jo tie, ņemot vērā attiecīgus instrumentus, ir ļoti svarīgi tiesībsardzībā. CEPOL kursi un mācību līdzekļi ir paredzēti policijas un citu tiesībsardzības iestāžu darbiniekiem, kas strādā noziedzības novēršanā un apkarošanā ar Eiropas Savienības mēroga un/vai starptautiskās sadarbības palīdzību.

2. CEPOL mācību kursi un mācību moduļi ir vērsti uz dalībvalstu tiesībsardzības dienestu sadarbības uzlabošanu prioritārajās jomās, t.i., smago noziegumu un/vai organizētās noziedzības, un terorisma novēršanā un apkarošanā. Tajos īpaša uzmanība ir pievērsta cilvēktiesībām, **attieksmei pret īpaši neaizsargātām grupām, piemēram, sievietēm, nepilngadīgajiem un minoritātēm**, un ētikas jautājumiem, jo tie, ņemot vērā attiecīgus instrumentus, ir ļoti svarīgi tiesībsardzībā. CEPOL mācību kursi un mācību līdzekļi ir paredzēti policijas un citu tiesībsardzības iestāžu darbiniekiem, kas strādā noziedzības novēršanā un apkarošanā ar Eiropas Savienības mēroga un/vai starptautiskās sadarbības palīdzību.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 5

7. panta 8. punkts

8. Izstrādā un nodrošina apmācību, lai sagatavotu Eiropas Savienības policijas spēkus dalībai *nemilitāru* krīžu noregulēšanā.

8. Izstrādā un nodrošina apmācību, lai sagatavotu Eiropas Savienības policijas spēkus dalībai *nemilitārā* krīžu **novēršanā un** noregulēšanā.

Grozījums Nr. 2

III nodaļas virsraksts

CEPOL iestādes, **valstu** struktūrvienības un sadarbība ar citām iestādēm

CEPOL iestādes, **sadarbības** struktūrvienības un sadarbība ar citām iestādēm

(Šis grozījums attiecas uz visu tekstu.)

Grozījums Nr. 6

9. panta 1. punkts

1. Valdē ir viens pārstāvis no katras dalībvalsts un Eiropas Komisijas pārstāvis. Dalībvalstis pieņem lēmumu par savu pārstāvību CEPOL valdē. Katram valdes loceklim ir viena balsis.

1. Valdē ir viens pārstāvis no katras dalībvalsts un Eiropas Komisijas pārstāvis. Dalībvalstis pieņem lēmumu par savu pārstāvību CEPOL valdē. Katram valdes loceklim ir viena balsis. **Eiropas Parlamentu var pārstāvēt viens novērotājs, ja Parlaments uzskata to par vajadzīgu.**

Grozījums Nr. 7

9. panta 2. punkts

2. **Vēlams, lai** valdes locekļi **būtu** dalībvalstu tiesībsardzības mācību iestāžu direktori. Ja dalībvalstī ir vairākas šādas mācību iestādes, dalībvalstis pašas izlemj par savu pārstāvību valdē saskaņā ar šā panta 1. punktu. Valdes priekšsēdētājs ir tās dalībvalsts pārstāvis, kas ir Eiropas Savienības Padomes *prezidentvalsts*.

2. Valdes locekļi **ir** dalībvalstu tiesībsardzības mācību iestāžu direktori. Ja dalībvalstī ir vairākas šādas mācību iestādes, dalībvalstis pašas izlemj par savu pārstāvību valdē saskaņā ar šā panta 1. punktu. Valdes priekšsēdētājs ir tās dalībvalsts pārstāvis, kas ir Eiropas Savienības Padomes *prezidējošā valsts*.

Grozījums Nr. 8

10. panta 2. punkts

2. Padome ieceļ direktoru uz pieciem gadiem, izvērtējot valdes iesniegto vismaz trīs kandidātu sarakstu.

2. Padome ieceļ direktoru uz pieciem gadiem, izvērtējot valdes iesniegto vismaz trīs kandidātu sarakstu. **Padome, vadoties pēc valdes ieteikuma, var par amatpārkāpumiem bez brīdinājuma pārtraukt direktora pilnvaru laiku, tam iesniedzot pamatotu uzteikumu par neapmierinošu pienākumu veikšanu.**

Grozījums Nr. 9

10. panta 4. punkta ievaddaļa

4. Direktors atbild par CEPOL darba ikdienas vadību. Direktors sniedz atbalstu valdei tās darbā un darbojas kā saikne starp valdi un 12. pantā minētajām **CEPOL valstu** struktūrvienībām. Direktors jo īpaši atbild par šādām jomām:

4. Direktors atbild par CEPOL darba ikdienas vadību. Direktors sniedz atbalstu valdei tās darbā un darbojas kā saikne starp valdi un 12. pantā minētajām **sadarbības** struktūrvienībām. Direktors jo īpaši atbild par šādām jomām:

(Šis grozījums attiecas uz visu tekstu.)

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 10

11. panta 1. punkts

1. **Direktoru viņa pienākumu pildīšanā atbalsta personāls.** **svītrots**

Grozījums Nr. 11

11. panta 2. punkts

2. **Uz CEPOL personālu un direktoru attiecas noteikumi, kas izriet no Eiropas Kopienu ierēdņiem un citiem darbiniekiem piemērojamiem noteikumiem.**

2. **Uz CEPOL direktoru un personālu attiecinā Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumus, Eiropas Kopienu citu darbinieku nodarbinātības nosacījumus un noteikumus, ko Eiropas Kopienu iestādes kopīgi pieņēmušas, lai varētu piemērot civildienesta noteikumus un nodarbinātības nosacījumus.**

Grozījums Nr. 12

11. panta 3.a punkts (jauns)

**3.a Neierobežojot 10. pantu, CEPOL attiecībā uz saviem darbiniekiem piemēro Civildienesta noteikumu un Citu darbinieku nodarbinātības nosacījumu iecelējiestādei piešķirtās pilnvaras.**

Grozījums Nr. 13

11. panta 3.b punkts (jauns)

**3.b CEPOL personāla sastāvā ir ierēdņi, ko nosūtījusi iestāde, ievērojot Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumus, vai dalībvalstis, un citi ierēdņi, ko pieņēmis darbā CEPOL savu uzdevumu veikšanai. Darbiniekus pieņem uz noteiktu laiku.**

Grozījums Nr. 14

11. panta 4. punkts

4. Valde var pieņemt noteikumus, kas ļauj dalībvalstu ekspertus norīkot darbā CEPOL.

4. Valde var pieņemt noteikumus, kas ļauj dalībvalstu ekspertus norīkot darbā CEPOL. **Šādus noteikumus, pirms tie stājas spēkā, apstiprina Padome.**

Grozījums Nr. 15

12. panta 1. punkts

1. **CEPOL valsts struktūrvienību izveido dalībvalsts tiesībsardzības mācību iestādē. Ja vienā dalībvalstī ir vairākas šādas mācību iestādes, dalībvalsts pati izlemj, vai veidot vienu vai vairākas valsts struktūrvienības un kur tās izvietot.**

1. **Katra dalībvalsts ieceļ vienu vai vairākas personas, bet ne vairāk par trijām no katras valsts tiesībsardzības mācību iestādes, turpmāk sauktas par "sadarbības struktūrvienību", lai nodrošinātu, ka CEPOL mācību programmas tiek īstenotas valsts līmenī. Ja vienā dalībvalstī ir vairāk par vienu sadarbības struktūrvienību, dalībvalsts pati izraugās vienu no tām par centrālo koordinējošo struktūrvienību.**

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 16

12. panta 2. punkts

2. *Vēlams, lai valsts struktūrvienību vadītu amatpersona, kas ir tieši atbildīga par mācību programmu izveidi un īstenošanu attiecīgajā valstī, vai persona ar līdzvērtīgu kompetenci un atbildību. Dalībvalstis pašas pieņem lēmumu par valsts struktūrvienību uzbūvi un personālu saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem. CEPOL valsts struktūrvienībā vajadzības gadījumā var strādāt viena persona, līdz nodrošina struktūrvienības pareizu darbību saskaņā ar šo lēmumu.* **svītrots**

Grozījums Nr. 17

12. panta 3. punkts

3. *Dalībvalstis piekrīt veikt visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu visu attiecīgo mācību iestāžu, tostarp attiecīgo pētniecības iestāžu, labu saziņu un sadarbību ar CEPOL valsts struktūrvienību (-ām). Ja dalībvalstī ir vairāk kā viena CEPOL struktūrvienība, dalībvalsts pati izraugās vienu no tām par centrālo koordinējošo struktūrvienību, kas atbild par vajadzīgās saziņas un sadarbības nodrošināšanu ar pārējām CEPOL valsts struktūrvienībām attiecīgajā dalībvalstī un struktūrvienībām citās dalībvalstīs.* **svītrots**

Grozījums Nr. 18

12. panta 3.a punkts (jauns)

**3.a Sadarbības struktūrvienības atbalsta valstu tiesībsardzības mācību iestāžu darbu pārrobežu noziedzības apkarošanā Eiropas Savienībā.**

Grozījums Nr. 19

12. panta 3.b punkts (jauns)

**3.b Sadarbības struktūrvienību piedāvātā apmācība neaizstāj apmācību, ko veikušas valstu tiesībsardzības mācību iestādes.**

Grozījums Nr. 20

12. panta 4. punkta ievaddaļa

4. *CEPOL valsts struktūrvienības attiecīgo valstu līmenī atbild par CEPOL valdes pieņemtās mācību programmas īstenošanu un mācību līdzekļu lietojumu un aktīvi piedalās to izstrādāšanā un lietojuma novērtēšanā. Katra CEPOL valsts struktūrvienība jo īpaši atbild par šādu uzdevumu veikšanu:*

4. *Sadarbības struktūrvienības cieši sadarbojas ar CEPOL direktoru un ziņo par mācību programmu īstenošanu valsts līmenī. Katra sadarbības struktūrvienība jo īpaši atbild par šādu uzdevumu veikšanu:*

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 21

14. panta 3. punkts

3. Direktors izstrādā CEPOL ieņēmumu un izdevumu provizorisku pārskatu nākamajam finanšu gadam un kopā ar štatu sarakstu nodod to valdei.

3. Direktors izstrādā CEPOL ieņēmumu un izdevumu provizorisku pārskatu nākamajam finanšu gadam un kopā ar štatu **pagaidu** sarakstu nodod to valdei.

Grozījums Nr. 22

15. panta 3. punkts

3. Saņemot Revīzijas palātas apsvērumus par CEPOL provizoriskajiem pārskatiem saskaņā ar Finanšu pamatregulas 129. pantu, **direktors uz savu atbildību** izstrādā CEPOL galīgo pārskatu **un nodod to valdei atzinuma sniegšanai**.

3. Saņemot Revīzijas palātas apsvērumus par CEPOL provizoriskajiem pārskatiem saskaņā ar Finanšu pamatregulas 129. pantu, **valde** izstrādā CEPOL galīgo pārskatu, **balstoties uz pārskata projektu, ko sagatavojis direktors**.

Grozījums Nr. 23

16. pants

Finanšu noteikumus, kas piemērojami CEPOL, pieņem valde pēc apspriešanās ar Komisiju. Tos pieņemot, nedrīkst atkāpties no Komisijas 2002. gada 23. decembra Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par pamata Finanšu regulu struktūrām, kas minētas 185. pantā Padomes Regulā (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu kopbudžetam, ja vien šādas atkāpes nav īpaši vajadzīgas CEPOL darbībai un par tām saņemta iepriekšēja Komisijas piekrišana.

Finanšu noteikumus, kas piemērojami CEPOL, pieņem valde pēc apspriešanās ar Komisiju. Tos pieņemot, nedrīkst atkāpties no Komisijas 2002. gada 23. decembra Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par pamata Finanšu regulu struktūrām, kas minētas 185. pantā Padomes Regulā (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu kopbudžetam, ja vien šādas atkāpes nav īpaši vajadzīgas CEPOL darbībai un par tām saņemta iepriekšēja Komisijas piekrišana. **Par šīm atkāpēm informē budžeta lēmējinstādi.**

Grozījums Nr. 24

21. pants

Vēlākais sešus mēnešus pēc šā lēmuma spēkā stāšanās dalībvalstīs jābūt **izveidotai** attiecīgās valsts **CEPOL valsts struktūrvienībai (-ām)**, un visai attiecīgajai informācijai jābūt nosūtītai **Padomes Ģenerālsēkretariātam un Komisijai**.

Sešu mēnešu laikā pēc šā lēmuma spēkā stāšanās dalībvalstīs jābūt **izraudzītām** attiecīgās valsts **sadarbības struktūrvienībām atbilstoši 12. pantam**, un visai attiecīgajai informācijai jābūt nosūtītai **CEPOL direktoram un valdei**.

Grozījums Nr. 25

22. panta 1. punkts

1. Katra gada beigās CEPOL valde iesniedz gada ziņojumu Komisijai, Padomei un Parlamentam, kā noteikts šā lēmuma 9. panta 7. punkta d) apakšpunktā.

1. Katra gada beigās CEPOL valde iesniedz gada ziņojumu Komisijai, Padomei un Parlamentam, kā noteikts šā lēmuma 9. panta 7. punkta d) apakšpunktā. **Valde iesniedz arī jebkuru ziņojumu vai jebkuru turpmāko informāciju, ko tai prasa Eiropas Parlaments vai Padome.**

Grozījums Nr. 26

22. panta 2. punkts

2. **Piecus gadus** pēc šā lēmuma stāšanās spēkā dienas un pēc tam ik pēc **pieciem** gadiem valde pasūta neatkarīgu ārēju novērtējumu par šā lēmuma un CEPOL darbību īstenošanu.

2. **Trīs gadu laikā** pēc šā lēmuma stāšanās spēkā dienas un pēc tam ik pēc **trim** gadiem valde pasūta neatkarīgu ārēju novērtējumu par šā lēmuma un CEPOL darbību īstenošanu.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 27

22.a pants (jauns)

**22.a pants**

***Eiropas Policijas koledža, ko izveido ar šo lēmumu, ir Eiropas Policijas akadēmijas, kas izveidota ar Lēmumu 2000/820/TI, pārņēmeņa un nodrošina turpinājumu administratīvajām un juridiskajām procedūrām, kuras tika uzsāktas pirms šī lēmuma spēkā stāšanās dienas.***

P6\_TA(2005)0086

**Tuvjūras satiksme****Eiropas Parlamenta rezolūcija par tuvjūras satiksmi (2004/2161(INI))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā 2000. gada 7. jūlija rezolūciju par Komisijas paziņojumu Padomei, Eiropas Parlamentam, Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionālajai komitejai "Tuvjūras satiksmes attīstība Eiropā: dinamiska alternatīva ilgtspējīgā transporta ķēdē — otrais divu gadu progresa ziņojums" <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā tā 2003. gada 12. februāra rezolūciju par Komisijas Balto grāmatu "Eiropas transporta politika 2010. gadam: laiks pieņemt lēmumu" <sup>(2)</sup>,
  - ņemot vērā Komisijas Balto grāmatu "Eiropas transporta politika 2010. gadam: laiks pieņemt lēmumu" (KOM(2001)0370 — C5-0658/2001),
  - ņemot vērā Komisijas paziņojumu "Programma tuvjūras satiksmes veicināšanai" (KOM(2003)0155),
  - ņemot vērā Komisijas paziņojumu par tuvjūras satiksmi (KOM(2004)0453),
  - ņemot vērā Komisijas paziņojumu "Kopienas pamatnostādnes par valsts palīdzību jūras transportam" (K(2004)0043),
  - ņemot vērā Transporta Padomes 2004. gada 9. un 10. jūlija neoficiālās sanāksmes rezultātus,
  - ņemot vērā Reglamenta 45. pantu,
  - ņemot vērā Transporta un tūrisma komitejas ziņojumu (A6-0055/2005),
- A. tā kā tuvjūras satiksme ir kravu un pasažieru pārvadājumi pa jūras vai iekšzemes ūdensceļiem, kā arī daļa no Eiropas un ar to saistīto reģionu loģistikas transporta ķēdes, un tā kā tuvjūras satiksme ir neatņemama loģistikas transporta ķēdes daļa starp piegādātājiem un lietotājiem un ir ūdenstransporta veids ģeogrāfiskajā Eiropā gan Kopienas iekšienē, gan starp Eiropas Savienību un trešām valstīm, piemēram, Vidusjūras un Melnās jūras valstīm;
- B. tā kā plānotajam Eiropas jūras maģistrāļu tīklam, it īpaši Baltijas jūras, Rietumeiropas, Dienvidaustrumeiropas un Dienvidrietumeiropas maģistrālēm, būtu jācenšas koncentrēt preču apriti jūras loģistikas maršrutos, lai uzlabotu pastāvošos tuvjūras satiksmes pakalpojumus vai radītu jaunus, dzīvotspējīgus, regulārus un biežus tuvjūras satiksmes pakalpojumus preču un pasažieru pārvadāšanai starp dalībvalstīm, tādējādi samazinot sauszemes ceļu noslogojumu un uzlabojot transporta ceļus starp perifēriem vai salu reģioniem un valstīm;

<sup>(1)</sup> OV C 121, 24.04.2001., 489. lpp.<sup>(2)</sup> OV C 43 E, 19.02.2004., 250. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- C. uzskatot, ka tuvjūras satiksme, kas veido vairāk nekā 40 % satiksmes starp Eiropas Kopienas valstīm, ir Eiropas transporta sistēmas neatņemama sastāvdaļa, jo ar tuvjūras satiksmi saprot kravu un pasažieru apriti pa jūras vai iekšzemes ūdensceļiem starp Eiropas ostām vai starp Eiropas ostām un citu valstu ostām, kuras nav Eiropas valstis un kurām ir piekrastes slēgtās jūrās, kas robežojas ar Eiropu;
- D. tā kā tuvjūras satiksme arī dod ievērojamu potenciālu pasažieru pārvadājumiem;
- E. tā kā tuvjūras satiksme ir jāattīsta, lai tā pildītu savu ekonomisko, komerciālo, sociālo un vides aizsardzības lomu; tā kā valstu valdībām, kā arī reģionālajām un vietējām varas iestādēm ir jānodrošina nepieciešamā politiskā, ekonomiskā un finanšu palīdzība, lai sadarbībā ar ieinteresētajiem uzņēmumiem šo mērķi sasniegtu;
- F. uzsverot, ka, ņemot vērā potenciālu vides aizsardzības jautājumos, cīņu pret pārslogotību uz daudziem autoceļiem un izmaksu samazināšanu, tuvjūras satiksme var kļūt par vēl būtiskāku saikni vairākveidu pārvadājumu sistēmā Eiropā ar daudzsološu nākotni, ja valsts iestādes un privātais sektors, veic virkni pasākumu Kopienas, attiecīgās valsts, reģionālā un vietējā līmenī, lai šo jomu pilnībā attīstītu;
- G. ņemot vērā, cik nozīmīga loma tuvjūras satiksmei ir Eiropas reģionu sociālajā un ekonomiskajā attīstībā, it īpaši piekrastes reģioniem, kā arī par perifērajiem jūras reģioniem, un attiecīgi Kopienas kohēzijā;
- H. tā kā tuvjūras satiksme sniedz vienreizēju iespēju turpmākos gados radīt simtiem tūkstošu darba vietu jūras sektorā;
- I. tā kā tuvjūras satiksme, veicinot tirdzniecību, sekmē arī sociālo un ekonomisko izaugsmi trešajās valstīs, kas robežojas ar perifēriem jūras reģioniem un ir ieinteresētas saikņu veidošanā ar Eiropas transporta tīkla infrastruktūru;
- J. atkārtotot ideju, ka, ja tuvjūras satiksmes attīstība galvenokārt ir atkarīga no jūras transporta uzņēmumiem un loģistikas, reģionālo, valstu un Eiropas iestāžu iesaistīšanās tomēr ir būtiska attīstībai labvēlīgu apstākļu radīšanā; tā kā ir vairāki pozitīvas iniciatīvas piemēri, tādi kā valstu centru izveide, vienošanās par Kopienas tiesību aktiem attiecībā uz *Marco Polo* programmu un vienkāršotā formulāru *IMO-FAL* izmantošana (Starptautiskā Jūrniecības organizācija — Starptautisko pārvadājumu atvieglošana);
- K. atzinīgi vērtējot reģionu iniciatīvas tuvjūras satiksmes veicināšanā un tuvjūras satiksmes līniju izveidē, piemēram, Vidusjūras reģionā, iesaistot Spāniju, Itāliju, Franciju, Portugāli un Grieķiju, kā arī dalībvalstu iniciatīvas, kas veicina un īsteno jūras maģistrāļu koncepciju Lēmumā Nr. 884/2004/EK noteiktajās četrās jomās<sup>(1)</sup>, jo īpaši iniciatīvas Baltijas jūras reģionā, iniciatīvas, ko veikušas Komisijas Vidusjūras loka valstis, tostarp Francija, Spānija, Grieķija un Itālija, kā arī Atlantijas loka valstis;
1. prasa intensīvāku tuvjūras satiksmes kā uzticama, ilglaicīga un droša Eiropas transporta sistēmas posma attīstību, veiksmīgi to iekļaujot kopējā transporta ķēdē, pateicoties, piemēram, iekšējo ūdensceļu transportam un dzelzceļa sakariem, tādējādi samazinot autoceļu pārslogotību; prasa veicināt kravu novirzīšanu no autotransporta uz tuvjūras satiksmi un/vai uzlabot saikni ar perifērajām un salu zonām un valstīm, kuras ir atkarīgas no jūras transporta, un reģioniem, kurus norobežo dabīgie šķēršļi, vienlaicīgi veicinot kohēziju Eiropas Savienības iekšienē, kā arī starp tās dalībvalstīm un tās kaimiņvalstīm;
2. prasa iespēju robežās atvieglot administratīvās procedūras, kas kavē tuvjūras satiksmes attīstību, neapdraudot drošības un uzticamības aspektu, īpaši tās ir procedūras, kuras kavē loģistikas procesus un samazina šā transporta veida konkurētspēju salīdzinājumā ar autotransportu; uzskata, ka procedūras ir jāvienkāršo, jāpadara vieglākas, piemēram, pilnībā izmantojot elektroniskās saziņas iespējas;

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Lēmums Nr. 884/2004/EK, kas groza Lēmumu Nr. 1692/96/EK par Kopienas pamatnostādņiem Eiropas transporta tīkla attīstībai (OV L 167, 30.04.2004., 1. lpp.).



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

3. prasa attīstīt augstas kvalitātes koridorus tuvjūras satiksmei starp Eiropas Savienības dalībvalstīm, pilnībā iesaistoties visām ieinteresētajām pusēm, valsts un privātajām, visos jautājumos, kuros ir iespējams pienācīgi izmantot Eiropas Savienības nesenu izveidotos instrumentus, piemēram, Eiropas transporta tīklu un *Marco Polo* programmu;
4. aicina kā prioritāti noteikt ieguldījumus infrastruktūrā, lai uzlabotu pieeju gan iekšzemes, gan jūras ostām, piemēram, pārrobežu projektus Eiropas transporta tīklā;
5. šajā sakarā atbalsta Komisijas programmas, kuras ir domātas tā tiesiskā regulējuma vienkāršošanai, kas attiecas uz tuvjūras satiksmi un iekšējo ūdensceļu transportu, kā arī vienas institūcijas apstiprinājuma ieviešanas veicināšanai atbilstīgi privāttiesībām vai publiskajām tiesībām, ņemot vērā tiesisko situāciju katrā dalībvalstī, vienkāršojot administratīvās un muitas formalitātes un izmantojot sadarbību starp vairākveidu pārvaldījumu nodrošinātājiem, piemēram, starp autopārvadātājiem un jūras pārvadātājiem, kas ļautu mazajiem un vidējiem uzņēmumiem pilnībā izmantot vairākveidu pārvadājumus;
6. uzsver nepieciešamību veidot sadarbību starp visām ieinteresētajām pusēm, gan valsts, gan privātajām, tuvjūras satiksmes darbību kvalitātes attīstīšanā un veicināšanā reģionālā, valstu un Eiropas līmenī;
7. uzsver tuvjūras satiksmes potenciālu, kas ir ātri un lēti pieejams alternatīvs transporta veids, līdz atsevišķu Eiropas transporta tīkla dzelzceļa infrastruktūru pabeigšanai Eiropā; uzsver, piemēram, alternatīvu transporta līdzekļu nepieciešamība starp Franciju un Spāniju līdz dzelzceļa līnijas atvēršanai starp Monpeljē un Figeiru aptuveni 2020. gadā;
8. aicina veicināt tuvjūras satiksmi kā videi draudzīgu transporta veidu un pēc tam izveidot "Jūras maģistrāles" ar stingrām vides aizsardzības prasībām.

***Vienota Eiropas atbildības sistēma***

9. aicina Kopienas līmenī no jauna pārdomāt vairākveidu pārvadājumu ķēdes atbildības sistēmu apvienošanu, īpaši izvērtējot dažādos iespējamajos civiltiesiskās atbildības veidus un aktīvi iesaistoties starptautiskā līmenī notiekošajā darbā (īpaši Apvienoto Nāciju Organizācijas Starptautiskās Tirdzniecības tiesību komitejā (UNCITRAL), lai veidotu pasaules mēroga un/vai Eiropas vienoto atbildības sistēmu, kas ir piemērota vairākveidu pārvadājumu vajadzībām Eiropā un ir vienotāka, vienkāršāka un izdevīgāka sistēma.

***Kombinēto pārvadājumu iekraušanas vienības (KPIV)***

10. uzsver nepieciešamību atrisināt kombinēto pārvadājumu iekraušanas vienību standartizācijas jautājumu, izveidojot pieņemamu standartizācijas sistēmu, kas nodrošina visplašāko un efektīvāko iekraušanas vienību izmantošanu, nodrošinot arī savstarpējo saderību starp visiem transporta veidiem, it īpaši jūras transportu, iekšzemes ūdensceļiem, dzelzceļu un sauszemes transportu;
11. šajā sakarā atgādina 2004. gada 12. februāra nostāju<sup>(1)</sup> pirmajā lasījumā par priekšlikumu direktīvai par kombinēto pārvadājumu iekraušanas vienībām, ka jāizveido Eiropas kombinēto pārvadājumu iekraušanas vienība, kas apvienotu konteineru priekšrocības ar maināmo virsbūvju priekšrocībām, tādējādi palielinot pārvadātāju sadarbību; aicina Padomi pieņemt kopējo nostāju par priekšlikumu, lai cik iespējams drīz pabeigtu likumdošanas procedūru.

***Muita***

12. atgādina, ka tuvjūras satiksmei, kas ir jūras transporta veids preču pārvadāšanai, piemēro Kopienas muitas tiesību aktus;
13. atbalsta Kopienas muitas tiesību aktos noteikto atvieglojumu optimālu izmantošanu un muitas pakalpojumu veicināšanu, piemērojot vienkāršotas sistēmas precēm, ko var brīvi pārvest, ievērojot apstiprinātus regulārus pārvadājumu pakalpojumus;

<sup>(1)</sup> OV C 97 E, 22.04.2004., 612. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

14. šajā sakarībā aicina visas iesaistītās puses izstrādāt un izmantot datorizēto tranzīta kontroles sistēmu (NCTS), kuru ievieša muitas pārvaldes ar mērķi tuvjūras satiksmes muitas operācijas padarīt efektīvākas un ātrākas

#### **Elektroniskā saziņa**

15. prasa izveidot vairāk elektroniskās deklarēšanas birojus jūras ostās, kuros visas obligātās formalitātes var izpildīt vienā piegājienā;

16. aicina dalībvalstis apsvērt iespēju to ostām piedāvāt elektroniskās saziņas aprīkojumu ar nepieciešamo Kopienas finansējumu, izmantojot centralizētu elektroniskās saziņas sistēmu visos iespējamajos gadījumos (vienas institūcijas apstiprinājums);

17. uzsver, ka, lai veicinātu elektroniskās saziņas attīstību, visā Eiropas Savienībā jāierosina un jāveicina elektronisko ostu kopienas un to vienota informācijas tīkla izveide Eiropas Savienībā, un, ja iespējams, arī ar Eiropas Savienības kaimiņvalstīm, ņemot vērā vairākās dalībvalstīs attīstīto paraugpraksi.

#### **Tuvjūras satiksmes atbalsts struktūrām**

18. atzinīgi vērtē Eiropas Tuvjūras satiksmes tīkla rīcības plānu un aicina veicināšanas centrus to īstenot pēc iespējas drīz;

19. novērtē valstu tuvjūras satiksmes veicināšanas centru un to Eiropas tīkla paveikto lielo darbu un prasa dalībvalstīm nepieciešamības gadījumā atbalstīt šos centrus saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem;

20. uzsver, ka paredzēto jūras maģistrāļu ietekmes uz vidi stratēģisko izvērtējumu (IVSI) jāveic kopīgi dalībvalstīm un Komisijai; uzskata, ka šim IVSI ir jāpārbauda ne tikai maršrutu ietekme uz vidi, bet arī uz ostu attīstību un ietekmi uz transporta kustību iekšzemē;

21. aicina Komisiju papildināt tās veiktos tuvjūras satiksmes veicināšanas pasākumus ar priekšlikumiem par sociālo standartu uzlabojumiem šajā sektorā nodarbinātajiem.

#### **Vides aizsardzības jautājumi**

22. atgādina par nepieciešamību veicināt tuvjūras satiksmes videi draudzīgo aspektu, īpaši saistībā ar ūdens un gaisa piesārņojumu, un tādēļ kā obligātos standartus piemērot tādas vides prasības kā degvielas ar zemu sēra līmeni izmantošana un izmešu gaisā un ūdenī (SO<sub>x</sub>, NO<sub>x</sub>, CO<sub>2</sub> utt.) standartus; uzskata, ka lielāka uzmanība jāvelta 2002. gadā Ziemeļjūras Ministru konferencē pieņemtā "tīro kuģu" jēdziena veicināšanai;

23. tomēr uzsver nepieciešamību pēc striktākiem Kopienas tiesību aktiem par tuvjūras satiksmes radīto gāzveida emisiju un ūdens piesārņojumu;

24. atkārtoti uzsver vajadzību veicināt un turpināt tādu degvielu izpēti, kas rada mazāku piesārņojumu;

25. atkārtoti uzsver vajadzību atjaunot statistikas datus par dažādu transporta veidu izaugsmi Eiropā, īpaši datus par to preču izcelsmi un galamērķi, kuras pārvadā pa sauszemi, lai palīdzētu vairākveidu pārvadājumus īstenot ar jūras satiksmi.

#### **Jūras maģistrāles**

26. atzīst jūras maģistrāļu jēdziena lielo nozīmi un to spēju kļūt par noderīgu instrumentu, veicinot tuvjūras satiksmi, kas padara iespējamu nodrošināt atbalstu, galvenokārt vajadzības gadījumā līdzfinansējot infrastruktūras pasākumus, kravu pārvadājumu novirzīšanai no sauszemes uz jūru vai atbilstīgi uzlabot savstarpējo pieejamību starp nomaļiem reģioniem un centrāliem tirgus reģioniem;

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

27. atzīmē līdzšinējās debates par “jūras maģistrāļu kvalitātes zīmi”, ko varētu izstrādāt vairākveidu pārvaldījumiem, kuros izmantotu tuvjūras satiksmi un ievērotu noteiktus kvalitātes kritērijus; atzīmē, ka “jūras maģistrāļu kvalitātes zīmi” varētu piešķirt par jau esošiem augstas kvalitātes pakalpojumiem, kā arī par tiem, par kuriem ir uzņemtas saistības sasniegt prasīto kvalitātes līmeni ar vai bez publiskā finansējuma, kuru piešķir saskaņā ar Kopienas, īpaši konkurences jomas, noteikumiem;

28. aicina pieņemt efektīvus, skaidrus un piemērotus finansēšanas pasākumus darbībām, kas saistītas ar “jūras maģistrālēm” un tuvjūras satiksmes līnijām, pieļaujot optimālo papildinātības līmeni vai finansējuma papildinātību, tādējādi ļaujot izveidot rentablas un dzīvotspējīgas jaunas līnijas (kuras tomēr nekādā gadījumā nedrīkst kaitēt esošajiem tuvjūras satiksmes pakalpojumiem), nepieciešamības gadījumā iesaistot sabiedriskos pakalpojumus saskaņā ar Kopienas noteikumiem;

29. mudina kā prioritāro kritēriju Kopienas pamatnostādņēs par valsts palīdzību jūras transportam paredzētajos noteikumos iekļaut pieprasījuma kopapjomu;

30. prasa precizēt Kopienas noteikumus, kurus piemēro to nolīgumu slēgšanai, ar ko uzsāk “jūras maģistrāļu” ekspluatāciju, kā arī paredz konkurences noteikumus tuvjūras satiksmes projektu un “jūras maģistrāļu” projektu publiskajam finansējumam;

\*  
\* \* \*

31. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Padomei un Komisijai.

**P6\_TA(2005)0087**

**Trešo valstu zinātnieku uzņemšana (īpašā procedūra) \***

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Padomes direktīvai par īpašu procedūru, kas trešās valsts pilsoņiem ļauj iebraukt ar nolūku veikt zinātnisku izpēti (KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS))**

(Apspriežu procedūra)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu (KOM(2004)0178) <sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā EK Līguma 63. panta 3. punkta a) apakšpunktu un 4. punktu,
- ņemot vērā EK Līguma 67. pantu, saskaņā ar kuru Padome ar to ir apspriedusies (C6-0011/2004),
- ņemot vērā Reglamenta 51. pantu,
- ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Rūpniecības, pētniecības un enerģētikas komitejas atzinumu (A6-0054/2005),

1. apstiprina Komisijas grozīto priekšlikumu;
2. aicina Komisiju attiecīgi grozīt tās priekšlikumu saskaņā ar EK Līguma 250. panta 2. punktu;
3. aicina Padomi informēt Parlamentu, ja tā ir paredzējusi nepievienoties Parlamenta apstiprinātajam tekstam;

<sup>(1)</sup> OV vēl nav publicēts.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

4. prasa Padomei vēlreiz ar to apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt Komisijas priekšlikumu;
5. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

## Grozījums Nr. 1

## 4. apsvēruma

(4) Lai atbilstu Barcelonas Eiropadomē izvirzītajam mērķim 3% no IKP investēt pētniecībā, *Kopienā* vajadzētu darboties 700 000 pētniekiem. Šis mērķis ir īstenojams ar dažādu vienotu pasākumu palīdzību, piemēram, veicinot jauniešu piesaistīšanu zinātniskajam darbam, palielinot izglītības iegūšanas iespējas un mobilitāti zinātnes jomā, paplašinot pētniekiem karjeras iespējas *Kopienā* un nodrošinot lielāku atvērtību pret iebrucējiem no trešajām valstīm, kuru ieceļošanas mērķis ir pētniecība.

(4) Lai atbilstu Barcelonas Eiropadomē izvirzītajam mērķim 3% no IKP investēt pētniecībā, Kopienā **līdz 2010. gadam** vajadzētu darboties 700 000 pētniekiem. Šis mērķis ir īstenojams ar dažādu vienotu pasākumu palīdzību, piemēram, veicinot jauniešu piesaistīšanu zinātniskajam darbam, **veicinot sieviešu iesaistīšanos zinātniskajos pētījumos**, palielinot izglītības iegūšanas iespējas un mobilitāti zinātnes jomā, paplašinot pētniekiem karjeras iespējas Kopienā un nodrošinot lielāku atvērtību pret iebrucējiem no trešajām valstīm, kuru ieceļošanas mērķis ir pētniecība.

## Grozījums Nr. 2

## 5. apsvēruma

(5) Šis direktīvas nolūks ir sniegt ieguldījumu šo mērķu sasniegšanā, veicinot par trim mēnešiem ilgāku uzņemšanu un mobilitāti tiem iebrucējiem no trešām valstīm, kas ierodas pētniecības nolūkā, lai tādējādi Kopiena kļūst pievilcīgāka pētniekiem no visām pasaules daļām un lai tā uzlabo savas zinātniskā centra spējas pasaules līmenī.

(5) Šis direktīvas nolūks ir sniegt ieguldījumu šo mērķu sasniegšanā, veicinot par trim mēnešiem ilgāku uzņemšanu un mobilitāti tiem iebrucējiem no trešām valstīm, kas ierodas pētniecības nolūkā, lai tādējādi Kopiena kļūst pievilcīgāka pētniekiem, **it īpaši augsti kvalificētiem**, no visām pasaules daļām un lai tā uzlabo savas zinātniskā centra spējas pasaules līmenī.

## Grozījums Nr. 3

## 12. apsvēruma

(12) Ir svarīgi veicināt **pētnieku** mobilitāti, jo tas ir veids, kā attīstīt un padarīt saturīgākus kontaktus un pētnieciskos sakarus starp partneriem pasaules līmenī.

(12) Ir svarīgi veicināt mobilitāti **to trešo valstu pilsoņiem, kas tiek uzņemti Eiropas Savienībā ar nolūku tur veikt zinātniskos pētījumus**, jo tas ir veids, kā attīstīt un padarīt saturīgākus kontaktus un pētnieciskos sakarus starp partneriem **un kā noteikt Eiropas Pētniecības telpas (EPT) lomu** pasaules līmenī.

## Grozījums Nr. 4

## 12.a apsvēruma (jauns)

(12a) **Tā kā ģimenes apvienošana ir būtisks aspekts, pat priekšnosacījums pētnieku mobilitātei, ir jāatvieglo ģimenes locekļu ierašanās, lai saglabātu vienotu ģimeni.**

## Grozījums Nr. 32

## 12.b apsvēruma (jauns)

(12b) **Tādējādi zinātnieka ģimenes locekļi varēs pievienoties zinātniekam uzņemtajā dalībvalstī saskaņā ar tādiem pašiem**

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

**nosacījumiem, kādi noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Direktīvā Nr. 2004/38/EK par pilsoņu un to ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties uz dzīvot dalībvalstīs<sup>(1)</sup>**

<sup>(1)</sup> OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp.

Grozījums Nr. 5

14.a apsvēruma (jauns)

**(14a) Ņemot vērā pašlaik esošos ierobežojumus piekļuvei darba tirgum, kas skar zināmu ES pilsoņu daļu pārejas perioda laikā, ir jāveltī visas pūles, lai pilnībā atceltu šos ierobežojumus attiecībā uz pētniekiem, kuri dodas uz citu ES dalībvalsti ar mērķi tur veikt pētniecisku darbību.**

Grozījums Nr. 6

1. pants

Šī direktīva nosaka uzņemšanas nosacījumus uz laiku, kas ilgāks par trim mēnešiem, tiem pētniekiem no trešām valstīm, kuri iebraukuši **dalībvalstīs** ar mērķi īstenot pētījumu projektu saskaņā ar **uzņemšanas līgumu, kas noslēgts ar pētniecības iestādi.**

Šī direktīva nosaka uzņemšanas nosacījumus uz laiku, kas ilgāks par trim mēnešiem, tiem pētniekiem no trešām valstīm, kuri iebraukuši **Eiropas Savienībā** ar mērķi īstenot pētījumu projektu saskaņā ar **uzņemšanas līgumiem, kas noslēgti ar vienu vai vairākām licencētām pētniecības iestādēm vienā vai vairākās dalībvalstīs.**

Grozījums Nr. 7

2. panta b) apakšpunkts

b) pētnieks ir trešās valsts pilsonis, kuram ir zinātniskais (maģistra vai tam ekvivalents) grāds un kurš ir uzņemts Eiropas Savienības dalībvalsts teritorijā zinātniska projekta veikšanai pētniecības iestādē;

b) pētnieks ir trešās valsts pilsonis, kuram ir zinātniskais (**vismaz** maģistra vai tam ekvivalents) grāds un kurš ir uzņemts Eiropas Savienības dalībvalsts teritorijā zinātniska projekta veikšanai pētniecības iestādē;

Grozījums Nr. 8

4. panta 2. punkta 1.a daļa (jauna)

**Licence, kuru izsniedz pētniecības iestādei, ir derīga piecus gadus un ir atjaunojama. Dalībvalstīm ir tiesības tās piešķirt arī uz ilgāku laiku. Pētniecības iestādēm, kurām atsaka licences piešķiršanu, sniedz detalizētu pamatojumu.**

Grozījums Nr. 9

4. panta 3. punkts

3. Dalībvalstis **uz neierobežotu laiku piešķir licenci valsts un privātām organizācijām, kuru pamatuzdevums ir pētniecisko darbu veikšana, kā arī dalībvalstu augstākās izglītības iestādēm, saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai administratīvo praksi.**

3. Dalībvalstis saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem var pieprasīt rakstisku pētniecības iestādes piekrišanu, kas paredz gadījumā, ja pētnieks nelegāli uzturas attiecīgās dalībvalsts teritorijā, šī iestāde atmaksāt uzturēšanās, ārstniecības un atpakaļceļa izdevumus, kuri sākotnēji ir apmaksāti no valsts līdzekļiem. Pētniecības iestādes finansiālā atbildība beidzas vēlākais sešus mēnešus pēc uzņemšanas līguma termiņa beigām.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 10

4. panta 4. punkts

4. **Dalībvalstis uz nenoteiktu laiku piešķir licenci valsts iestādēm, kuras papildus savai pamatdarbībai veic pētniecisku darbību.** **svītrots**

Grozījums Nr. 11

4. panta 5. punkts

5. **Dalībvalstis uz pieciem gadiem ar iespēju atjaunot piešķir licenci privātām organizācijām, kuras papildus savai darbības jomai veic pētniecisku darbību.** **svītrots**

Grozījums Nr. 12

4. panta 6. punkts

6. **Iesniedzot pieprasījumu licences saņemšanai, pētniecības iestāde attiecībā uz dalībvalsti, kas uzņem pētniekus, apņemas segt ar viņu uzturēšanos, ārstēšanos un atpakaļceļu saistītos izdevumus un izsniegt pētniekiem 5. panta 3. punktā minēto apliecību. Iestādes atbildība turpinās vēl vienu gadu pēc 5. pantā minētā uzņemšanas līguma termiņa beigām vai pēc dienas, kad iestāde ir informējusi dalībvalsti par notikumu, kas kavē vienošanās izpildīšanu saskaņā ar 5. panta 4. punktu, līdz brīdim, kad pētnieks ir atstājis Eiropas Savienības teritoriju.** **svītrots**

Grozījums Nr. 13

4. panta 7. punkts

7. Divu mēnešu laikā pēc šīs vienošanās termiņa beigām licencētās iestādes **nosūta** dalībvalsts **attiecīgajām iestādēm** apstiprinājumu par to, ka ir veikts darbs katrā pētniecības projektā, par kuru tās ir parakstījušas uzņemšanas līgumu saskaņā ar 5. pantu.

7. **Dalībvalstis var noteikt, ka** divu mēnešu laikā pēc šīs vienošanās termiņa beigām licencēto iestāžu **pienākums ir nosūtīt** dalībvalsts **attiecīgajām kompetentajām iestādēm** apstiprinājumu par to, ka ir veikts darbs katrā pētniecības projektā, par kuru tās ir parakstījušas uzņemšanas līgumu saskaņā ar 5. pantu.

Grozījums Nr. 14

4. panta 9. punkts

9. Dalībvalsts var atteikt izsniegt licences pagarinājumu vai to atsaukt pētniecības iestādei, kas neatbilst 2. līdz 7. punktā paredzētajiem noteikumiem vai kas ir parakstījusi uzņemšanas līgumu ar tādu trešās valsts pilsoni, kuram dalībvalsts piemēro 8. panta 1. punktu. Gadījumos, kad kādai pētniecības iestādei licenci atsaka, atsauc vai nepagarina, pamatojoties uz 8. panta 1. punktu, šī iestāde nevar lūgt, lai tai piešķir jaunu licenci piecus gadus pēc dienas, kad ir publicēts lēmums par licences atsaukšanu vai nepagarināšanu.

9. Dalībvalsts var atteikt izsniegt licences pagarinājumu vai to atsaukt pētniecības iestādei, kas neatbilst 2. līdz 7. punktā paredzētajiem noteikumiem vai kas ir parakstījusi uzņemšanas līgumu ar tādu trešās valsts pilsoni, kuram dalībvalsts piemēro 8. panta 1. punktu. Gadījumos, kad kādai pētniecības iestādei licenci atsaka, atsauc vai nepagarina, pamatojoties uz 8. panta 1. punktu, šī iestāde nevar lūgt, lai tai piešķir jaunu licenci piecus gadus pēc dienas, kad ir publicēts lēmums par licences atsaukšanu vai nepagarināšanu. **Pētniecības iestādes nav atbildīgas par 6. panta a) un d) apakšpunktā paredzēto īpašo noteikumu pārkāpumiem, ja nerodas pamatotas aizdomas par to līdzdalību nelikumīgās darbībās, ko veikuši pētnieki.**

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 16

7. pants

Dalībvalstis izsniedz uzturēšanās atļauju uz **vienu gadu vai uz ilgāku laika periodu un to pagarina katru gadu, ja ir ievēroti 5. un 6. pantā izvirzītie nosacījumi. Ja pētniecības darbu ilgums ir mazāks par vienu gadu, tad uzturēšanās atļauja tiek izsniegta uz laiku, kas atbilst pētniecības darbu ilgumam.**

Dalībvalstis izsniedz uzturēšanās atļauju uz laiku, **kas vienāds ar uzņemšanas līguma ilgumu. Pēc ieinteresētās personas lūguma šo periodu var pagarināt par trīsdesmit dienām.**

Grozījums Nr. 17

7.a pants (jauns)

7.a pants

Ģimenes locekļi

1. **Dalībvalstis piešķir atļauju pētnieka ģimenes locekļiem iebraukt un uzturēties valstī.**

2. **Ģimenes locekļi ir:**

a) **dzīvesbiedrs(-e);**

b) **pētnieka, trešās valsts pilsoņa, partneris(-e), ar kuru zinātniekam ir reģistrētas partnerattiecības, ja saskaņā ar tiesību aktiem dalībvalstī, kas izsniedz uzturēšanās atļauju, reģistrētās partnerattiecības ir līdzvērtīgas laulībai un ja tiek ievēroti nosacījumi, kurus paredz attiecīgie tiesību akti dalībvalstī, kas izsniedz uzturēšanās atļauju;**

c) **tiešie pēcnācēji, kuri ir jaunāki par 21 gadu vai kuri ir pētnieka apgādībā, un tiešie dzīvesbiedra(-es) vai partnera(-es) pēcnācēji saskaņā ar b) apakšpunktu;**

d) **apgādājamo tiešie augšupējie radnieki un dzīvesbiedra(-es) vai partnera(-es) apgādājamo tiešie augšupējie radnieki saskaņā ar b) apakšpunktu.**

**Dalībvalstij, kas uzņem pētnieku, ir tiesības piemērot visizdevīgākos nosacījumus.**

Grozījums Nr. 18

8. panta 2. punkts

2. Dalībvalstis var anulēt vai atteikties pagarināt uzturēšanās atļauju, pamatojot to ar **sabiedriskās kārtības**, sabiedrības drošības vai sabiedrības veselības interesēm. Ja šādu lēmumu pieņem, dalībvalstis ņem vērā, cik nopietns un kāda veida ir bijis sabiedriskās **kārtības** pārkāpums vai sabiedrības drošības apdraudējums, ko veikusi attiecīgā persona, vai cik lielus draudus sabiedrības veselībai var radīt attiecīgā persona. Attiecīgās dalībvalsts kompetentā iestāde nedrīkst aizkavēt uzturēšanās atļaujas atjaunošanu, anulēt atļauju vai pārvietot tās īpašnieku no teritorijas, pamatojoties uz slimību vai invaliditāti, ko attiecīgā persona iemantojusi pēc uzturēšanās atļaujas izsniegšanas.

2. Dalībvalstis var anulēt vai atteikties pagarināt uzturēšanās atļauju, pamatojot to ar sabiedrības drošības vai sabiedrības veselības interesēm. Ja šādu lēmumu pieņem, dalībvalstis ņem vērā, cik nopietns un kāda veida ir bijis sabiedrības **drošības** vai sabiedrības veselības apdraudējums, ko veikusi attiecīgā persona, vai cik lielus draudus var radīt attiecīgā persona. Attiecīgās dalībvalsts kompetentā iestāde nedrīkst aizkavēt uzturēšanās atļaujas atjaunošanu, anulēt atļauju vai pārvietot tās īpašnieku no teritorijas, pamatojoties uz slimību vai invaliditāti, ko attiecīgā persona iemantojusi pēc uzturēšanās atļaujas izsniegšanas.

Grozījums Nr. 19

11. pants

Pētnieks, kas uzņemts valstī saskaņā ar šīs direktīvas noteikumiem, drīkst mācīt **augstākās izglītības iestādēs saskaņā ar dalībvalstu normatīvajiem aktiem vai administratīvo praksi noteiktu stundu skaitu, un šo stundu maksimālo skaitu gadā nosaka katra dalībvalsts.**

Pētnieks, kas uzņemts valstī saskaņā ar šīs direktīvas noteikumiem, drīkst mācīt **saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem. Dalībvalstis var noteikt maksimālo stundu vai dienu skaitu gadā, ko pētnieks drīkst mācīt, ja šādu ierobežojumu paredz attiecīgās valsts spēkā esošie tiesību akti.**

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 20

13. pants

1. Persona, kurai izsniegta uzturēšanās atļauja saskaņā ar šo direktīvu, pamatojoties uz šo uzturēšanās atļauju un ja viņai ir derīga pase vai tai līdzvērtīgs ceļošanas dokuments, drīkst veikt daļu no sava pētījuma projekta citas dalībvalsts teritorijā, ja vien attiecīgā dalībvalsts neuzskata, ka viņa varētu radīt draudus tās sabiedriskajai kārtībai, sabiedrības drošībai un veselībai. Nepieciešamības gadījumā, ņemot vērā šī pētījuma daļai nepieciešamo laiku, tiek parakstīts jauns uzņemšanas līgums, pamatojoties uz kuru pētniekam tiek izsniegta uzturēšanās atļauja otrā dalībvalstī.

2. Šī panta 1. punkts neskar dalībvalstu tiesības pieprasīt, lai iecerotājiem no trešām valstīm noteikti būtu īstermiņa vīza, ja uz viņiem neattiecas Konvencijas, ar kuru īsteno Šengenas līgumu, 21. pantā noteiktais savstarpējas atzīšanas režīms.

1. Trešo valstu pilsonis, kuru saskaņā ar šo direktīvu uzņēma kādā dalībvalstī kā pētnieku, daļu no sava pētnieciskā darba drīkst veikt kādā citā dalībvalstī saskaņā ar šī panta nosacījumiem.

2. Ja pētnieka uzturēšanās citā dalībvalstī nepārsniedz trīs mēnešus, viņš var veikt savu pētniecisko darbu, balstoties uz pirmajā dalībvalstī noslēgto uzņemšanas līgumu, ja šajā otrajā dalībvalstī viņam būs pietiekami finansiālie resursi un ja attiecīgā valsts neuzskata, ka viņš varētu radīt draudus tās sabiedriskajai kārtībai, sabiedrības drošībai un veselībai.

2.a Ja pētnieks citā dalībvalstī uzturas ilgāk par trīs mēnešiem, dalībvalstis var pieprasīt jauna uzņemšanas līguma slēgšanu par pētniecības darbu veikšanu attiecīgajā dalībvalstī. Jebkurā gadījumā 5. un 6. pantā izvirzītie nosacījumi ir jāievēro attiecībā pret otru dalībvalsti.

2.b Ja attiecīgie tiesību akti paredz, ka mobilitātei nepieciešama vīza vai uzturēšanās atļauja, vīzu vai uzturēšanās atļauju izsniedz nekavējoties tādā termiņā, kas netraucē pētījumu turpināšanu, tomēr dodot kompetentām iestādēm pietiekami daudz laika pieteikuma izskatīšanai.

Dalībvalstis nepieprasa pētniekam izbraukt no to teritorijas, lai iesniegtu pieprasījumu vīzas vai uzturēšanās atļaujas saņemšanai.

Grozījums Nr. 21

13. panta 2.c punkts (jauns)

2.c Uzturēšanās atļaujas derīguma termiņa laikā pētnieks var pieteikties uz jaunu uzņemšanas līgumu tajā pašā vai citā dalībvalstī. Jaunā pieteikuma izskatīšanā piemēro vienkāršotu procedūru, kurā nav jāveic 5. panta 2. punkta a) apakšpunkta ii) daļā minētā pārbaude, ja pirmā pētniecības iestāde var nodrošināt rakstisku apstiprinājumu, ka līdz jaunā pieteikuma iesniegšanas brīdim darbs ir apmierinoši paveikts.

Grozījums Nr. 22

15. panta 1. punkts

1. Attiecīgās dalībvalstu iestādes rakstiski paziņo pretendētājam saskaņā ar atbilstīgajām paziņošanas procedūrām, kas noteiktas attiecīgās valsts tiesību aktos, par to lēmumu saistībā ar pretendenta lūgumu viņu uzņemt vai atjaunot uzturēšanās atļauju 30 dienu laikā no pieteikuma iesniegšanas dienas. Dalīb-

1. Attiecīgās dalībvalstu iestādes **nekavējoties** rakstiski paziņo pretendētājam saskaņā ar atbilstīgajām paziņošanas procedūrām, kas noteiktas attiecīgās valsts tiesību aktos, par to lēmumu saistībā ar pretendenta lūgumu viņu uzņemt vai atjaunot uzturēša-



Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

valstis savos tiesību aktos nosaka pasākumus, ko piemēros, ja attiecīgās iestādes nepieņem lēmumu noteiktajā laikā. Izņēmuma gadījumos, ja pieteikums ir ļoti sarežģīts, šis laiks var tikt pagarināts.

nās atļauju 30 dienu laikā no pieteikuma iesniegšanas dienas Dalībvalstis savos tiesību aktos nosaka pasākumus, ko piemēros, ja attiecīgās iestādes nepieņem lēmumu noteiktajā laikā. Izņēmuma gadījumos, ja pieteikums ir ļoti sarežģīts, šis laiks var tikt pagarināts, **bet ne ilgāk par trīsdesmit dienām. Pieteikuma iesniedzējam par šī pagarinājuma iemesliem sniedz detalizētu pamatojumu.**

Grozījums Nr. 23

16. panta 1.a daļa (jauna)

**Šīs izmaksas var segt iestāde, kura veic pētījumu un ar kuru ieinteresētā persona ir parakstījusi līgumu par pētījumu veikšanu.**

Grozījums Nr. 24

18. pants

Periodiski, pirmo reizi **vēlākais** [...(\*)], Komisija sniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei par direktīvas piemērošanu ES dalībvalstīs un, vajadzības gadījumā, ierosina nepieciešamos grozījumus. Šī mērķa īstenošanai dalībvalstis iesniedz Komisijai ar direktīvas piemērošanu saistītus statistikas datus.

Periodiski, pirmo reizi **divus gadus pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā** Komisija sniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei par direktīvas piemērošanu ES dalībvalstīs, **kā arī par situāciju, kas ir saistīta ar divu Padomes ieteikumu piemērošanu, kuru mērķis ir atvieglot trešo valstu pētnieku, kuri vēlas veikt zinātniskus pētījumus Eiropas Kopienā, uzņemšanu**, un vajadzības gadījumā ierosina nepieciešamos **direktīvas** grozījumus **un papildinājumus, kā arī varbūtēju otrā ieteikuma pārveidošanu par regulu**. Šī mērķa īstenošanai dalībvalstis iesniedz Komisijai ar direktīvas piemērošanu saistītus statistikas datus.

(\*) *Trīs gadus pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā.*

P6\_TA(2005)0088

### Trešo valstu zinātnieku uzņemšana (atvieglotā procedūra) \*

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Padomes ieteikumu atvieglot tādu trešo valstu pilsoņu iebraukšanu Eiropas Kopienā, kuri ierodas ar nolūku veikt zinātniskus pētījumus (KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS))**

(Apspriežu procedūra)

Eiropas Parlaments,

— ņemot vērā Komisijas priekšlikumu (KOM(2004)0178) (1),

— ņemot vērā EK Līguma 63. pantu,

— ņemot vērā EK Līguma 67. pantu, saskaņā ar to ir apspriedusies (C6-0012/2004),

(1) OV vēl nav publicēts.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- ņemot vērā Reglamenta 51. pantu,
  - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Rūpniecības, pētniecības un enerģētikas komitejas atzinumu (A6-0054/2005),
1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;
  2. aicina Komisiju attiecīgi grozīt tās priekšlikumu saskaņā ar EK Līguma 250. panta 2. punktu;
  3. aicina Padomi informēt Parlamentu, ja tā ir paredzējusi nepievienoties Parlamenta apstiprinātajam tekstam;
  4. prasa Padomei vēlreiz apspriesties ar Parlamentu, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt Komisijas priekšlikumu;
  5. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

## KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

## PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

## Grozījums Nr. 25

## 4. apsvēruma

(4) Lai atbilstu Barselonas Eiropadomē izvirzītajam mērķim 3 % no IKP investēt pētniecībā, Eiropas Savienībā vajadzētu darboties 700 000 pētniekiem. Šis mērķis ir īstenojams ar dažādu vienotu pasākumu palīdzību, piemēram, veicinot jauniešu piesaistīšanu zinātniskajam darbam, palielinot izglītības iegūšanas iespējas un mobilitāti zinātnes jomā, paplašinot pētniekiem karjeras iespējas Eiropas Savienības dalībvalstīs un nodrošinot lielāku atvērtību pret iebrucējiem no trešajām valstīm, kuru ieceļošanas mērķis ir pētniecība.

(4) Lai atbilstu Barselonas Eiropadomē izvirzītajam mērķim 3 % no IKP investēt pētniecībā, Eiropas Savienībā vajadzētu darboties 700 000 pētniekiem. Šis mērķis ir īstenojams ar dažādu vienotu pasākumu palīdzību, piemēram, veicinot jauniešu piesaistīšanu zinātniskajam darbam, **veicinot sieviešu iesaistīšanos zinātniskajos pētījumos**, palielinot izglītības iegūšanas iespējas un mobilitāti zinātnes jomā, paplašinot pētniekiem karjeras iespējas Eiropas Savienības dalībvalstīs un nodrošinot lielāku atvērtību pret iebrucējiem no trešajām valstīm, kuru ieceļošanas mērķis ir pētniecība.

## Grozījums Nr. 26

## 1. punkta c) apakšpunkts

c) garantēt trešo valstu pilsoņiem iespēju strādāt par pētniekiem neierobežotu laiku, atskaitot **pamatotus izņēmuma gadījumus, ko nosaka šo pētnieku izcelsmes valsts vajadzības**;

c) garantēt trešo valstu pilsoņiem iespēju strādāt par pētniekiem neierobežotu laiku, atskaitot **gadījumus, kad trešās valsts pilsonim nav derīgas pases vai līdzvērtīga ceļošanas dokumenta, vai ja viņš apdraud sabiedrisko kārtību, sabiedrības drošību vai sabiedrības veselību**;

## Grozījums Nr. 27

## 2. punkta b) apakšpunkts

b) garantēt trešo valstu pilsoņiem, kas strādā par pētniekiem, uzturēšanās atļaujas atjaunošanu uz neierobežotu laiku, atskaitot **pamatotus izņēmuma gadījumus, ko nosaka šo pētnieku izcelsmes valsts vajadzības**;

b) garantēt trešo valstu pilsoņiem, kas strādā par pētniekiem, uzturēšanās atļaujas atjaunošanu uz neierobežotu laiku, atskaitot **gadījumus, kad trešās valsts pilsonim nav derīgas pases vai līdzvērtīga ceļošanas dokumenta, vai ja viņš apdraud sabiedrisko kārtību, sabiedrības drošību vai sabiedrības veselību**;

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 28

4. punkta d) apakšpunkts

- d) par pētniecību atbildīgajā ministrijā iecelt kontaktpersonu, kuras uzdevums ir uzņemt pētniekus no trešām valstīm;
- d) par pētniecību **un inovāciju** atbildīgajā ministrijā iecelt kontaktpersonu, kuras uzdevums ir uzņemt pētniekus no trešām valstīm;

**P6\_TA(2005)0089**

### **Trešo valstu zinātnieku uzņemšana (īstermiņa vīzas) \*\*\*I**

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes ieteikumam atvieglot dalībvalstu vienotu īstermiņa uzturēšanās vīzu izsniegšanu trešo valstu pētniekiem, kuri pārvietojas Eiropas Kopienā ar nolūku veikt zinātnisku pētījumu (KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD))**

(Koplēmuma procedūra, pirmais lasījums)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu (KOM(2004)0178) <sup>(1)</sup> Eiropas Parlamentam un Padomei,
  - ņemot vērā EK Līguma 251. panta 2. punktu un 62. panta 2. punkta b) apakšpunkta ii) daļu, saskaņā ar kuriem Komisija tam iesniedz priekšlikumu (C6-0013/2004),
  - ņemot vērā Reglamenta 51. pantu,
  - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Rūpniecības, pētniecības un enerģētikas komitejas atzinumu (A6-0054/2005),
1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;
  2. prasa Komisijai vēlreiz iesniegt savu priekšlikumu Parlamentam, ja tā ir paredzējusi šo priekšlikumu būtiski grozīt vai to aizstāt ar citu tekstu;
  3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

<sup>(1)</sup> OV vēl nav publicēts.

**P6\_TC1-COD(2004)0063**

**Eiropas Parlamenta ieteikums, pieņemts pirmajā lasījumā 2005. gada 12. aprīlī, nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes ieteikumu 2005/.../EK atvieglot dalībvalstu vienotu īstermiņa uzturēšanās vīzu izsniegšanu trešo valstu pētniekiem, kuri pārvietojas Eiropas Kopienā ar nolūku veikt zinātnisku pētījumu**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 62. panta 2. punkta b) apakšpunkta ii) daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(1)</sup>,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru <sup>(2)</sup>,

tā kā:

- 1) lai konsolidētu un restrukturizētu Eiropas pētniecības politiku, Komisija 2000. gada janvārī pieņēma lēmumu, ka jāizveido Eiropas pētniecības telpa kā pamats Kopienas turpmākai darbībai šajā jomā;
- 2) atbalstot Eiropas pētniecības telpu, Eiropadome Lisabonā izvirzīja mērķi — Kopienai līdz 2010. gadam kļūt par konkurētspējīgāko un dinamiskāko uz zinātnes atziņām balstīto ekonomiku pasaulē;
- 3) tautsaimniecības globalizācija prasa augstāku pētnieku mobilitāti, ko atzina Eiropas Kopienas Sestajā pētniecības pamatprogrammā, uzlabojot tās programmu pieejamību trešo valstu pētniekiem;
- 4) lai Kopiena sasniegtu Eiropadomes Barselonā nosprausto mērķi, proti, zinātniskajos pētījumos ieguldīt 3 % no IKP, ir vajadzīgi 700 000 pētnieki. Šis mērķis ir sasniedzams ar vairāku savstarpēji saistītu pasākumu palīdzību, piemēram, palielinot zinātnieka profesijas pievilcību jauniešiem, **veicinot sieviešu iesaistīšanos zinātniskajos pētījumos**, sekmējot pētnieku apmācības iespējas un mobilitāti, uzlabojot pētnieku karjeras izredzes Kopienā un uzlabojot trešo valstu pilsoņu pieejamību Kopienai, kuriem varētu atļaut iebraukt un pārvietoties kopējā telpā zinātniskās pētniecības nolūkos;
- 5) lai dalībvalstis būtu konkurētspējīgas un pievilcīgas starptautiskā līmenī, tām būtu jāveic vajadzīgie pasākumi, lai atvieglotu pētniekiem iespēju īslaicīgi iebraukt un pārvietoties Kopienā;
- 6) attiecībā uz īstermiņa uzturēšanos dalībvalstīm būtu jāapņemas uzskatīt, ka to trešo valstu pētnieki, uz ko attiecas Regulā (EK) Nr. 539/2001 <sup>(3)</sup> paredzētais vīzu režīms, rīkojas godprātīgi, un piešķirt viņiem *acquis* paredzētās priekšrocības, piemērojot īstermiņa vīzas izsniegšanas procedūru;
- 7) būtu jāveic pasākumi, kas veicinātu informācijas un labākās prakses apmaiņu, lai uzlabotu īstermiņa vīzas izsniegšanas procedūru pētniekiem;
- 8) šis ieteikums ievēro pamattiesības un atbilst principiem, kas izvirzīti, piemēram, Eiropas Savienības Pamattiesību hartā;
- 9) saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalīsies šī ieteikuma pieņemšanā un tāpēc tas Dāniju neskar. Tomēr, tā kā šā ieteikuma mērķis ir papildināt Šengenas *acquis* atbilstoši Eiropas Kopienas dibināšanas līguma IV sadaļas trešās daļas noteikumiem, piemēro protokola 5. pantu;
- 10) šis ieteikums papildina Šengenas *acquis*, kurā Apvienotā Karaliste nepiedalās saskaņā ar 4. un 5. pantu Protokolā par Šengenas *acquis* iekļaušanu Eiropas Savienības sistēmā, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, kura rezultātā Apvienotā Karaliste nepiedalīsies šā ieteikuma pieņemšanā un tas Apvienoto Karalisti neskar;

<sup>(1)</sup> OV C ...

<sup>(2)</sup> Parlamenta 2005. gada 12. aprīļa nostāja.

<sup>(3)</sup> Padomes Regula (EK) Nr. 539/2001 (2001. gada 15. marts), ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas (OV L 81, 21.3.2001., 1. lpp). Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 453/2003 (OV L 69, 13.3.2003., 10. lpp.).

## Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- 11) šis ieteikums papildina Šengenas *acquis*, kurā Īrija nepiedalās saskaņā ar 4. un 5. pantu Protokolā par Šengenas *acquis* iekļaušanu Eiropas Savienības sistēmā, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, kura rezultātā Īrija nepiedalīsies šā ieteikuma pieņemšanā un tas Īriju neskar;
- 12) attiecībā uz Islandes Republiku un Norvēģijas karalisti šis ieteikums papildina Šengenas *acquis* noteikumus jomā, kas minēta 1. panta B punktā Padomes Lēmumā 1999/437/EK (1999. gada 17. maijs) par dažiem pasākumiem, lai piemērotu Eiropas Savienības Padomes, Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes Nolīgumu par abu minēto valstu iesaistīšanos Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un izstrādē<sup>(1)</sup>;
- 13) šis ieteikums papildina Šengenas *acquis* vai ir citādi ar to saistīts 2003. gada Pievienošanās akta 3. panta 2. punkta nozīmē;
- 14) ***ieteikums paredz arī izveidot elastīgu formulu tiem pētniekiem, kas vēlas saglabāt profesionālas saites ar kādu iestādi savā izcelsmes valstī (piemēram, ik pusgadu pavadot līdz trim mēnešiem kādā Eiropas pētniecības iestādē, kas viņus uzņem un kas atrodas kopējā zonā, pārējā laikā turpinot darbu savā sākotnējā pētniecības iestādē),***

## AR ŠO IESAKA DALĪBVALSTĪM:

1. atvieglot vīzu izsniegšanu, apņemoties paātrināti izskatīt vīzu pieteikumus, ko snieguši pētnieki no trešām valstīm, uz kurām attiecas Regulā (EK) Nr. 539/2001 noteiktais vīzu režīms;
2. veicināt to pētnieku starptautisko mobilitāti, kuriem bieži jāceļo pa Eiropas Savienību, sniedzot viņiem vairākkārtējas ieeļošanas vīzas. Nosakot vīzu derīguma termiņu, dalībvalstis ņems vērā to pētniecības programmu ilgumu, kurās pētnieki ir iesaistīti;
3. apņemties veicināt to, ka pieņem saskaņotu pieeju, nosakot vajadzīgos pierādījumus, kas pētniekiem jāpievieno vīzu pieteikumiem. Dalībvalstis par šo jautājumu apspriedīsies ar apstiprinātajām pētniecības organizācijām;
4. veicināt vīzu izsniegšanu pētniekiem bez valsts nodevām saskaņā ar *acquis* paredzētajiem noteikumiem;
5. vietēja līmeņa konsulārajā sadarbībā ņemt vērā uzdevumu atvieglot vīzu izsniegšanu pētniekiem no trešām valstīm, lai veicinātu labākās prakses apmaiņu;
6. apņemties sniegt Komisijai līdz ...<sup>(2)</sup> informāciju par labākām praksēm, kas pieņemtas, veicinot vietotu vīzu izsniegšanu pētniekiem, lai Komisija varētu izvērtēt sasniegto. ***Atkarībā no tā, vai ir pieņemts projekts direktīvai .../.../EK par īpašu procedūru, kas trešās valsts pilsoņiem ļauj iebraukt ar nolūku veikt zinātnisku izpēti un atkarībā no novērtēšanas rezultātiem, tiks izskatīta iespēja šī ieteikuma noteikumus iekļaut atbilstīgā juridiski saistošā instrumentā.***

..., ...

Eiropas Parlamenta vārdā  
PriekšsēdētājsPadomes vārdā  
Priekšsēdētājs<sup>(1)</sup> OV L 176, 10.7.1999., 31. lpp.<sup>(2)</sup> Vienu gadu pēc šī ieteikuma pieņemšanas.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

P6\_TA(2005)0090

## Bīstamas vielas

**Eiropas Parlamenta rezolūcija par Komisijas lēmuma projektu, ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2002/95/EK par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās pielikumu, lai pielāgotu to tehnikas attīstībai (CMT-2005-151 un CMT-2005-642)**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 27. janvāra Direktīvu 2002/95/EK par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Komisijas lēmuma projektu, ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 27. janvāra Direktīvas 2002/95/EK par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās pielikumu, lai pielāgotu to tehnikas attīstībai (CMT-2005-151 un CMT-2005-642),
  - ņemot vērā atzinumu, ko 2005. gada 16. martā sniedza Direktīvas 2002/95/EK 7. pantā minētā komiteja,
  - ņemot vērā 8. punktu Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmumā 1999/468/EK, ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību<sup>(2)</sup> un nolīgumu starp Eiropas Parlamentu un Komisiju par Padomes Lēmuma 1999/468/EK<sup>(3)</sup> īstenošanas procedūrām,
  - ņemot vērā EK līguma 95. panta 3. punktu,
  - ņemot vērā tās Reglamenta 81. pantu,
- A. tā kā Direktīvas 2002/95/EK 4. panta 1. punkts ierobežo svina, dzīvsudraba, kadmija, sešvērtīgā hroma, polibromdifenila (PBB) vai polibromēta difenilētera (PBDE) lietošanu jaunās elektriskās un elektroniskās iekārtās, kas tiks laistas tirgū no 2006. gada 1. jūlija, izņemot pielikumā minētos veidus;
- B. tā kā 2004. gada 10. decembrī atbilstīgi Direktīvas 2002/95/EK 7. pantam izveidotā komiteja nobalsoja par Komisijas lēmuma projektu, ar ko groza Direktīvas 2002/95/EK pielikumu, lai pievienotu jaunus izņēmuma veidus un mainītu jau esošos;
- C. tā kā Lēmuma 1999/468/EK 7. panta 3. punktā un šī nolīguma 1. punktā ir paredzēts, ka Eiropas Parlaments "tajā pašā laikā un ar tādiem pašiem nosacījumiem kā komiteju locekļi saņem komiteju sanāksmju darba kārtības projektus, īstenošanas pasākumu projektus, kas iesniegti komitejās ..., kā arī balsošanas rezultātus, sanāksmju protokolu kopsavilkumus un to iestāžu sarakstus, no kurām dalībvalstis ir izraudzījušās savus pārstāvjus";
- D. tā kā Parlaments saņēma šo ziņojuma projektu atbilstīgi savām pārbaudes tiesībām, kas tam piešķirtas saskaņā ar Lēmumu 1999/468/EK, tikai 2005. gada 28. janvārī un tikai pēc tam, kad bija to pieprasījis;
- E. tā kā līdz tam laikam Parlaments nebija saņēmis gandrīz nevienu dokumentu, kas tam būtu jāsaņem saistībā ar 2004. gada laikā notikušajām komitejas par EK atkritumiem veiktā tiesību aktu pielāgošanu zinātnes un tehnikas progresam;
- F. tā kā Parlamenta atbildīgā komiteja ierosināja jautājumu par to, ka Komisijas rīcības neatbilstību Lēmumam 1999/468/EK un 2005. gada 3. februāra nolīgumam ar Komisiju; tā kā Komisija apņēmas sākt jaunu komitoloģijas procedūru un iesniegt visus iztrūkstošos dokumentus līdz 2005. gada 16. februārim;

<sup>(1)</sup> OV L 37, 13.2.2003., 19. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 256, 10.10.2000., 19. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- G. tā kā Parlaments saņēma jaunu lēmuma projektu 2005. gada 25. februārī;
- H. tā kā Direktīvas 2002/95/EK 5. panta 1. punkts ļauj izdarīt grozījumus, kas nepieciešami, lai pielāgotu pielikumu zinātnes un tehnikas attīstībai;
- I. tā kā ir pieejamas vai tiek izstrādātas drošākas alternatīvas Direktīvas 2002/95/EK 4. panta 1. punktā minētajām vielām, uz kurām pašlaik attiecas izņēmuma stāvoklis;
- J. tā kā Direktīvas 2002/95/EK 5. panta 1. punkta b) apakšpunkts paredz “elektrisko un elektronisko iekārtu materiālu un detaļu atbrīvošanai no 4. panta 1. punkta prasībām, ja to likvidēšana vai aizvietošana, izmantojot plānojuma izmaiņas vai tādus materiālus un tādas detaļas, kurām nevajag nevienu no minētajā pantā minētajiem materiāliem vai vielām, tehniski vai zinātniski nav realizējama, vai ja aizvietošanas radītā negatīva ietekme attiecībā uz vidi, veselību un/vai patērētāju drošību var atsvērt tās radītos ieguvumus attiecībā uz vidi, veselību un/vai patērētāju drošību”;
- K. tā kā Direktīvas 2002/95/EK 5. panta 1. punkta b) apakšpunktā dots vienīgais kritērijs, ko var ņemt vērā, lai gatavotu lēmuma projektu par papildu izņēmumiem;
- L. tā kā Komisija sava lēmuma projekta 2. apsvērumā apgalvo, ka “šo kaitīgo vielu lietošana konkrētajos materiālos un komponentos vēl joprojām ir nenovēršama”;
- M. tā kā saskaņā ar Direktīvas 2002/95/EK 5. panta 2. punktu Komisija pirms pielikuma grozīšanas cita starpā apspriežas ar ieinteresētajām personām un “par saņemto informāciju sniedz ziņojumu”;
- N. tā kā, veicot pārbaudi par Komisijas konsultācijām ar ieinteresētajām personām, atklājās šādas problēmas:
- pierādīšanas pienākums par pieprasīto izņēmumu derīgumu vai nederīgumu tika uzlikts ieinteresētajām personām, nevis pieteikuma iesniedzējam,
  - izņēmumu pieprasījumi nav darīti sabiedrībai pieejami, un tas apdraud Parlamenta spēju veikt efektīvu pārbaudi, it īpaši vērtējot, vai lēmuma projekta 2. apsvērumā izteiktais apgalvojums ir pamatots,
  - konsultāciju laikā ar ieinteresētajām pusēm tika apspriesti arī apsvērumi par izmaksām, lai gan Direktīvā 2002/95/EK apsvērumi par izmaksām nav paredzēti; tā kā nepiemērotās konsultācijas par izmaksām rada bažas par lēmuma projekta pamatojumu;
- O. tā kā rūpīgi pārbaudot Komisijas pasūtīto ziņojumu, lai novērtētu pieprasījumu derīgumu, tika noskaidrotas šādas problēmas:
- izmaksas nepārprotami tiek uzskatītas par kritēriju izņēmuma statusa piešķiršanai, kas ir pretrunā ar Direktīvas 2002/95/EK noteikumiem; tā kā nepiemēroti apsvērumi par izmaksām liek apšaubīt ziņojuma derīgumu,
  - netiek izprasta galvenā atšķirība starp beigu datumiem, kas dod nepārprotamu signālu uzņēmējiem, un vispārējo atkārtotas izskatīšanas klauzulu, kas pati ir atvērta; tā kā vispārējo atkārtotas izskatīšanas klauzulu nevar uzskatīt par līdzvērtīgu precīziem beigu datumiem,
  - informācija par pašreiz pieejamajiem aizstājējiem pilnībā neatspoguļo patieso stāvokli; tā kā tas liek apšaubīt ziņojuma derīgumu attiecībā uz 5. panta 1. punkta b) apakšpunkta kritēriju vērtējumu;
- P. tā kā, ņemot vērā ierobežoto informācijas daudzumu par konsultācijām ar ieinteresētajām pusēm, rūpīgas lēmuma projekta un Komisijas pasūtītā ziņojuma pārbaudes laikā tika atklātas šādas problēmas, jo īpaši tā pielikumā:
- pretrunā ar 5. panta 1. punkta b) apakšpunktu izņēmuma statuss tika piešķirts gadījumos, kad ir pieejams aizstājējs (7. punkta otrais ievilkums, 10., 12., 13. un 14. punkts),
  - pretrunā ar 5. panta 1. punkta b) apakšpunktu viens izņēmums tika pagarināts, nekonsultējoties ar nevienu ieinteresēto personu (8. punkts, kadmijs elektriskajos kontaktos),

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- bez attaisnojuma tika pagarināts sākotnēji 2010. gadā paredzētais beigu datums 7. punktam (otrais ievilkums),
  - šajā lēmumā netika noteikti citi beigu datumi — pat ne direktīvas 2002/95/EK 7. punktam (trešais ievilkums), pretrunā ar šīs direktīvas 10. punktā skaidri noteikto pilnvarojumu,
  - nav iekļauti pašu pieteicēju ieteiktie beigu datumi vairākām punktiem (10., 11., 13., 14. punkts),
  - pretrunā ar 5. panta 1. punkta b) apakšpunktu dažiem izņēmumiem ir piešķirts lielāks apjoms, nekā tas bija pieprasīts un/vai pamatots (10., 12. punkts),
  - pretrunā ar 5. panta 1. punkta b) apakšpunktu izņēmuma statuss tika piešķirts, vadoties no nepamatotiem vai kvantitatīvi nepareiziem tehniskiem lēmumiem (7. punkts (otrais ievilkums), 10., 14. punkts),
  - tika atjaunota 10. punkta kļūdainā numerācija, kaut gan Komisija bija apņēmusies to izlabot pēc tam, kad šī kļūdainā numerācija noveda pie direktīvas nepareizas interpretācijas (15. punkts);
- Q. tā kā Lēmuma 1999/468/EK 8. pantā ir noteiktas Parlamenta tiesības pieņemt rezolūciju, lai norādītu, ka īstenošanas pasākuma projekts "varētu pārsniegt pamataktā noteiktas ieviešanas pilnvaras";
1. pamatojoties uz pieejamo nepilnīgo informāciju, uzskata, ka Komisija nav rīkojusies saskaņā ar Direktīvas 2002/95/EK 5. panta 1. punktu, 5. panta 1. punkta b) apakšpunktu un 5. panta 2. punktu un tādējādi ir pārkāpusi šajā direktīvā noteiktās ieviešanas pilnvaras;
  2. aicina Komisiju pārskatīt lēmuma projektu, ar kuru, ņemot vērā šo rezolūciju, groza Direktīvas 2002/95/EK pielikumu, pielāgojot to tehnikas attīstībai, un nodrošināt, lai visi šī pielikuma grozījumi pilnībā atbilstu šīs direktīvas noteikumiem;
  3. apstiprina, ka sekojošās citu komitoloģijas dokumentu pārbaudes atklāja, ka Komisijas rīcības neatbilstība Lēmumā 1999/468/EK un nolīgumā paredzētajiem procedūras noteikumiem nav tikai atsevišķs gadījums;
  4. aicina Komisiju rūpīgi izvērtēt visus gadījumus, kad tās rīcība neatbilda Lēmumam 1999/468/EK un nolīgumam, jo 2003. gada beigās procedūras tika pārveidotas, norādot tiesību aktu un konkrēto neatbilstības formu, nosūtīt pilno vērtējumu Parlamentam trīs mēnešu laikā;
  5. aicina Komisiju ievērot Parlamenta tiesības saņemt informāciju un veikt rūpīgu pārbaudi saskaņā ar Lēmumu 1999/468/EK un nolīgumu;
  6. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Padomei, Komisijai un dalībvalstu parlamentiem un valdībām.

---

P6\_TA(2005)0091

### Procesuālās tiesības krimināllietu izskatīšanā \*

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Padomes pamatlēmumam par konkrētām procedurālajām tiesībām noziedzīgo lietu izskatīšanu laikā Eiropas Savienībā (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS))**

(Apspriežu procedūra)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu (KOM(2004)0328) <sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā ES Līguma 31. panta 1. punkta c) apakšpunktu,

<sup>(1)</sup> OV vēl nav publicēts.



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- ņemot vērā ES Līguma 39. panta 1. punktu, saskaņā ar kuru Padome ir apspriedusies ar Parlamentu (C6-0071/2004),
  - ņemot vērā Reglamenta 93. un 51. pantu,
  - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Juridiskās komitejas atzinumu (A6-0064/2005),
1. apstiprina Komisijas grozīto priekšlikumu;
  2. aicina Komisiju atbilstīgi grozīt tās priekšlikumu atbilstoši EK Līguma 250. panta 2. punktam;
  3. aicina Padomi ziņot Parlamentam, ja tā gatavojas atkāpties no Parlamenta apstiprinātā teksta;
  4. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

## KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

## PARLAMENTA VEIKTIE GROZĪJUMI

## Grozījums Nr. 1

## Visā tekstā

Vārdus “cik drīz iespējams” aizstāj ar vārdiem “bez nepamatotas kavēšanās”.

(Šo grozījumu piemēro visā tekstā.)

## Grozījums Nr. 2

## 5.a apsvēruma (jauns)

**(5a) Eiropas cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā noteiktās tiesības jāuzskata par obligātiem standartiem, kurus dalībvalstīm jebkurā gadījumā jāievēro, tāpat kā tām jāievēro Eiropas Cilvēktiesību tiesas prakse.**

## Grozījums Nr. 3

## 7. apsvēruma

(7) Savstarpējās atzīšanas princips ir balstīts uz augsta līmeņa uzticēšanos starp dalībvalstīm. Lai palielinātu šo uzticēšanos, šis pamatlēmums sniedz noteiktas garantijas, lai aizsargātu pamattiesības. Šīs garantijas atspoguļo dalībvalstu tradīcijas, sekojot ECPK noteikumiem.

(7) Savstarpējās atzīšanas princips ir balstīts uz augsta līmeņa uzticēšanos starp dalībvalstīm. Lai palielinātu šo uzticēšanos, šis pamatlēmums sniedz noteiktas garantijas, lai aizsargātu pamattiesības. Šīs garantijas atspoguļo dalībvalstu tradīcijas Eiropas cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas noteikumu **un Eiropas Savienības Pamattiesību hartas noteikumu ievērošanā.**

## Grozījums Nr. 51

## 8. apsvēruma

(8) Ierosinātie noteikumi nav paredzēti specifisku spēkā esošu pasākumu ietekmēšanai valstu likumdošanās attiecībā uz cīņu pret nopietnām un sarežģītām nozieguma formām, jo īpaši terorismu.

(8) Ierosinātie noteikumi nav paredzēti specifisku spēkā esošu pasākumu ietekmēšanai valstu likumdošanās attiecībā uz cīņu pret nopietnām un sarežģītām nozieguma formām, jo īpaši terorismu. **Visi pasākumi ir saskaņā ar Eiropas Cilvēktiesību hartu un Eiropas Savienības Pamattiesību hartu.**

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA VEIKTIE GROZĪJUMI

## Grozījums Nr. 5

## 10. apsvērumš

(10) Piecas jomas ir noteiktas kā piemērotas, kurās kopējie standarti varētu tikt piemēroti pirmajā instancē. Tās ir: *pieeja juridiskajai reprezentācijai, pieeja interpretācijai un tulkošanai*, nodrošinot, ka personas, kurām nepieciešama *speciāla* uzmanība, jo tās nespēj sekot tiesas procesam, *to saņem*, konsulāra palīdzība aizturētajām ārvalstu personām, paziņošana rakstiskā veidā *aizdomās turamajiem un apsūdzētajiem* par viņu tiesībām.

(10) **Lai veicinātu savstarpēju uzticēšanos starp dalībvalstīm, jāsniedz garantijas, kas aizsargātu pamattiesības ne tikai aizdomās turētajām personām, bet arī nozieguma upuriem un nozieguma lieciniekiem. Tomēr šī pamatlēmuma galvenais uzsvars ir uz aizdomās turēto personu tiesību aizsardzību.** Piecas jomas ir noteiktas kā piemērotas, kurās kopējie standarti varētu tikt piemēroti pirmajā instancē. Tās ir: *piekļuve juridiskajai pārstāvībai, piekļuve mutiskajai un rakstiskajai tulkošanai*, nodrošinot, ka *to saņem* personas, kurām nepieciešama *īpaša* uzmanība, jo tās nespēj sekot tiesas procesam, konsulāra palīdzība aizturētajām ārvalstu personām, paziņošana rakstiskā veidā *aizdomās turētajām un apsūdzētajām personām* par viņu tiesībām.

## Grozījums Nr. 6

## 10.a apsvērumš (jauns)

**(10a) Šo pamatlēmumu jāizvērtē 2 gadu laikā pēc tā stāšanās spēkā saskaņā ar iegūto pieredzi. Ja nepieciešams, tajā veicami grozījumi garantiju uzlabošanai.**

## Grozījums Nr. 8

## 16. apsvērumš

(16) Tiesības uz konsulāro *atbalstu* ir paredzētas 1963. gada Vīnes Konvencijas par *Konsulārajām attiecībām* 36. punktā, kur tās ir noteiktas kā tiesības, kas piešķirtas valstīm piekļūt saviem *pavalstniekiem*. Šī pamatlēmuma noteikumi piešķir Eiropas pilsonim *vairāk tiesību nekā* valstij. Tās palielina tā redzamību un tādā veidā tā efektivitāti. **Iepriekš sacītais ilgākā laika posmā radīs brīvības, drošības un taisnīguma zonu, kurā savstarpējai uzticībai starp valstīm jāsamazina un galu galā jālikvidē vajadzība pēc konsulārās palīdzības.**

(16) Tiesības uz konsulāro *palīdzību* ir paredzētas 1963. gada Vīnes Konvencijas par *konsulārajiem sakariem* 36. pantā, kur tās ir noteiktas kā tiesības, kas piešķirtas valstīm piekļūt saviem *pilsoniem*. Šī pamatlēmuma noteikumi piešķir *tiesības drīzāk* Eiropas pilsonim nekā valstij. Tās palielina tā redzamību un tādā veidā tā efektivitāti.

## Grozījums Nr. 9

## 17. apsvērumš

(17) Aizdomās *turamo* un apsūdzēto informēšana rakstiski par viņu pamattiesībām ir pasākums, kas uzlabo lietas izskatīšanas *godīgumu* un savā ziņā palīdz nodrošināt, ka jebkurš, kas tiek turēts aizdomās vai apsūdzēts par *kriminālu* nodarījumu, zina savas tiesības. Ja aizdomās *turamie* un *apsūdzētie* tās nezina, tiem ir grūtāk iegūt labumu no šīm tiesībām. Informējot aizdomās turamos rakstiski par viņu tiesībām, piemēram, ar *vienkāršas "Tiesību vēstules"* palīdzību, šī problēma samazināsies.

(17) Aizdomās *turēto* un apsūdzēto *personu* informēšana rakstiski par viņu pamattiesībām ir pasākums, kas uzlabo lietas izskatīšanas *taisnīgumu* un savā ziņā palīdz nodrošināt, ka jebkurš, kas tiek turēts aizdomās vai apsūdzēts par *noziedzīgu* nodarījumu, zina savas tiesības. Ja aizdomās *turētās* un *apsūdzētās* *personas* tās nezina, tiem ir grūtāk iegūt labumu no šīm tiesībām. Informējot aizdomās turamos rakstiski par viņu tiesībām, piemēram, ar *vienkārša "tiesību izklāsta"* palīdzību, šī problēma samazināsies. **Aizdomās turētajām personām, kuras ir redzes invalīdi vai nespējīgi lasīt, jāpaziņo mutiski par viņu pamattiesībām.**

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA VEIKTIE GROZĪJUMI

## Grozījums Nr. 10

## 18. apsvērumš

(18) Ir nepieciešams izveidot mehānismu, lai novērtētu pamatlēmuma efektivitāti. Dalībvalstīm tādēļ būtu jāsapulcējas un jāprotokolē informācija ar mērķi veikt novērtēšanu un pārraudzību. Savāktu informāciju, izmantos Komisija, lai izveidotu ziņojumus, kas būs publiski pieejami. Tas palielinās savstarpējo uzticēšanos, jo katra dalībvalsts zinās, ka otra dalībvalsts ievēro godīga tiesas procesa tiesības.

(18) Ir nepieciešams izveidot mehānismu, lai novērtētu šī pamatlēmuma efektivitāti. Dalībvalstīm tādēļ būtu jāapkopo un jāreģistrē informācija, **tajā skaitā informācija no NVO, starpvaldību organizācijām un juristu, tulku un tulkotāju profesionālajām organizācijām**, ar mērķi veikt novērtēšanu un pārraudzību. Apkopoto informāciju izmantos Komisija, lai sagatavotu publiski pieejamus ziņojumus. Tas palielinās savstarpējo uzticēšanos, jo katra dalībvalsts zinās, ka otra dalībvalsts ievēro taisnīga tiesas procesa tiesības.

## Grozījums Nr. 11

## 1. panta 1. punkta 2. apakšpunkts

**Šādas lietas izskatīšana šeit un tālāk tiek minēta, kā “noziedzīgu lietu izskatīšana”.**

svītrots

## Grozījums Nr. 12

## 1. panta 2. punkts

2. Tiesības jebkurai personai, kura tiek turēta aizdomās par nozieguma izdarīšanu (“aizdomās turamā persona”), stāsies spēkā no brīža, kad kompetentās dalībvalsts varas iestādes, **kuras to tur aizdomās par nozieguma izdarīšanu, informēs** viņu par to līdz galīgajam spriedumam.

2. Tiesības jebkurai personai, kura tiek turēta aizdomās par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu (“aizdomās turētā persona”), **vai, ja aizdomās turētais ir juridiska persona, — tās pārstāvim**, stāsies spēkā no brīža, kad kompetentās dalībvalsts iestādes **sazināsies ar** viņu, līdz galīgajam spriedumam, **tai skaitā līdz sodīšanai un apelācijas lēmumam.**

## Grozījums Nr. 13

## 1.a pants (jauns)

## 1.a pants

## Definīcijas

Uz doto pamatlēmumu attiecināmas šādas definīcijas:

## a) “juridiska konsultācija” nozīmē:

- advokāta vai 4. panta 1. punktā minētās pienācīgi kvalificētās personas palīdzību aizdomās turētajai personai pirms policijas veiktās nopratināšanas un tās laikā saistībā ar pārkāpumu, par kuru dotā persona tiek turēta aizdomās;
- advokāta vai 4. panta 1. punktā minētās pienācīgi kvalificētās personas palīdzību aizdomās turētajai personai un tās pārstāvēšanu visā kriminālprocesa laikā.

## b) “kriminālā tiesvedība” nozīmē:

- i) tiesvedību aizdomās turētās personas vainas vai nevainīguma konstatēšanai vai šīs personas notiesāšanai;
- ii) apelāciju tiesvedībai, kas minēta i) apakšpunktā vai

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA VEIKTIE GROZĪJUMI

iii) tiesvedību, ko ierosinājušas administratīvās iestādes saistībā ar darbību, kas ir sodāma saskaņā ar dalībvalsts likumiem, un kur lēmums varētu izraisīt tiesvedību tiesā, kurai, īpaši, ir piekritīgas krimināllietas.

e) "ģimenei tuvu stāvošas personas" nozīmē:

- personas, kuras saskaņā ar dalībvalsts likumu, dzīvo reģistrētās vai kā citādi likumīgās viendzimuma attiecībās ar aizdomās turēto personu,
- personas, kuras pastāvīgi dzīvo kopā ar aizdomās turēto personu neregistrētās attiecībās.

Grozījums Nr. 14

1.b pants (jauns)

**1.b pants****Tiesības uz aizstāvību**

Pirms tās izsaka apgalvojumus vai arī tiklīdz tiek veikti pasākumi, kas ierobežo to brīvību pirms tās ir izteikušas apgalvojumus, privātpersonām ir tiesības saņemt informāciju no valsts iestādēm par izvirzītajām apsūdzībām un pamatu aizdomām.

Grozījums Nr. 15

2. pants

1. Aizdomās turamai personai ir tiesības uz juridisku konsultāciju **cik ātri vien iespējams un visā nozieguma lietas izskatīšanas laikā, ja tā vēlas to saņemt.**

2. Aizdomās turamai personai ir tiesības saņemt juridisku konsultāciju **pirms atbildēšanas uz jautājumiem, kas saistīti ar apsūdzību.**

1. Aizdomās turētajai personai ir tiesības saņemt juridisku konsultāciju **bez nepamatotas kavēšanās (24 stundu laikā pēc aresta).**

2. Aizdomās turētajai personai ir tiesības saņemt juridisku konsultāciju **visos gadījumos pirms nopratināšanas, jebkurā kriminālprocesa posmā un līmenī, kā arī jebkuras nopratināšanas laikā.**

Grozījums Nr. 16

2. panta 2.a punkts (jauns)

**2.a Aizdomās turētajām personām ir tiesības:**

- konsultēties ar savu advokātu privāti (pat ja drošības apsvērumu dēļ tās tiek turētas policijas uzraudzībā) un savas sarunas ar advokātu paturēt pilnīgā slepenībā;
- saņemt piekļuvi visiem materiāliem attiecībā uz kriminālprocesi, tajā skaitā caur sava advokāta starpnieku;
- būt pārliecinātiem, ka to advokāts ir informēts par kriminālprocesa gaitu un ka viņš ir klāt nopratināšanā;
- būt drošiem par to, ka to advokāts piedalās tiesas procesā un uzdod jautājumus tiesai vai nu pirmstiesas stadijā, vai tiesas procesa laikā.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA VEIKTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 17

2. panta 2.b punkts (jauns)

**2.b Tiesību uz juridisku konsultāciju neievērošanas gadījumā visi kriminālprocesa laikā izdotie turpmākie lēmumi un tie, kas pamatojas uz minētajiem lēmumiem, zaudē spēku.**

Grozījums Nr. 18

2. panta 2.c punkts (jauns)

**2.c Dalībvalstis nodrošina, ka advokātam ir piekļuve visiem lietas materiāliem noteiktu laika periodu iepriekš, lai varētu sagatavoties aizstāvībai.**

Grozījums Nr. 19

3. pants, ievaddaļa

Neskatoties uz aizdomās turamās personas tiesībām atteikties no juridiskas konsultācijas vai sevis pārstāvēšanas jebkurā lietas izskatīšanā, tiek prasīts, lai **konkrētām** aizdomās turamām personām tiktu piedāvāta juridiskā konsultācija, kas garantētu lietas izskatīšanas godīgumu. Tādējādi dalībvalstis nodrošinās, ka juridiska konsultācija ir pieejama jebkurai aizdomās turējai personai, kura:

Neskatoties uz aizdomās turētās personas tiesībām atteikties no juridiskas konsultācijas vai sevis pārstāvēšanas jebkurā lietas izskatīšanas posmā, jānodrošina, ka aizdomās turētām personām tiktu piedāvāta juridiskā konsultācija, kas garantētu lietas izskatīšanas taisnīgumu. Tādējādi dalībvalstis nodrošina, ka juridiska konsultācija ir pieejama jebkurai aizdomās turējai personai **un īpaši ikvienam, kurš:**

Grozījums Nr. 20

3. panta 2. ievilkums

— ir formāli apsūdzēta, ka izdarījusi *kriminālu noziegumu*, kas ietver sarežģītu faktisko vai juridisko situāciju, vai kas ir pakļauts bargam sodam, jo īpaši tad, ja dalībvalstī ir noteikts obligātais sods **vairāk par vienu gadu ieslodzījumā par nodarījumu**, vai

— ir formāli apsūdzēta, ka izdarījusi *noziedzīgu nodarījumu*, kas ietver sarežģītu faktisko vai juridisko situāciju, vai kas ir pakļauts bargam sodam, jo īpaši tad, ja dalībvalstī *par nodarījumu* ir noteikts obligāts sods *ar brīvības atņemšanu*, vai

Grozījums Nr. 21

3. panta 5. ievilkums

— izrādās, ka nespēj saprast vai sekot lietas izskatīšanas saturam vai nozīmei sava vecuma, psihiskā, fiziskā vai emocionālā stāvokļa dēļ.

— **šķiet vai** izrādās, ka nespēj saprast vai sekot lietas izskatīšanas saturam vai nozīmei sava vecuma, psihiskā, fiziskā vai emocionālā stāvokļa dēļ.

Grozījums Nr. 22

3. panta 5.a ievilkums (jauns)

—  **tiek aizturēts, lai sniegtu liecību kriminālprocesā.**

Grozījums Nr. 23

4. panta 1. punkts

1. Dalībvalstīm ir jānodrošina, ka **tikai** advokātiem, kā aprakstīts Direktīvas 98/5/EK 1. panta 2. punkta a) apakšpunktā, ir tiesības sniegt juridisku konsultāciju saskaņā ar šo Pamatlēmumu.

1. Dalībvalstis nodrošina, ka advokātiem atbilstoši Direktīvas 98/5/EK 1. panta 2. punkta a) apakšpunktam **vai citām personām, kuras ir pienācīgi kvalificētas saskaņā ar spēkā esošajiem valstu noteikumiem**, ir tiesības sniegt juridisku konsultāciju saskaņā ar šo pamatlēmumu.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA VEIKTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 24

4. panta 2. punkts

2. Dalībvalstīm ir jānodrošina, ka **pastāv mehānisms**, kas nodrošina aizstājējjuristu, **ja sniegtā juridiskā konsultācija izrādās neefektīva.**

2. Dalībvalstis nodrošina, ka **neatkarīga organizācija izskata sūdzības par aizstāvības advokāta darba efektivitāti. Ja vajadzīgs, tad organizācija var nodrošināt advokāta nomainīšanu.**

Grozījums Nr. 25

4. panta 2.a punkts (jauns)

**2.a Procesa termiņi, kas noteikts šajā pamatlēmumā, nesākas, kamēr advokātam nav paziņots, neatkarīgi no tā, ka aizdomās turētajai personai ir paziņots agrāk.**

Grozījums Nr. 26

5. panta 1. punkts

1. **Gadījumos, kad ir piemērojams 3. pants**, juridiskās konsultācijas izmaksas pilnībā vai daļēji sedz dalībvalsts, ja šīs izmaksas sastāda pārmērīgas finansiālās grūtības aizdomās turētajam vai tā apgādājamajiem.

1. **Dalībvalstis nodrošina, ka aizdomās turētajai personai tiek nodrošināta juridiskā konsultācija par brīvu un tiek segtas tiesvedības izmaksas (nodevas vai izdevumi) vai ka** juridiskās konsultācijas izmaksas pilnībā vai daļēji sedz dalībvalsts, **kur notiek kriminālprocess**, ja šīs izmaksas sastāda pārmērīgas finansiālās grūtības aizdomās turētajai personai vai tā apgādājamajiem, **vai personām, kuras ir atbildīgas par tās uzturēšanu finansiāli.**

Grozījums Nr. 27

6. panta 1. punkts

1. Dalībvalstis nodrošinās, lai **aizdomās turētai personai, kura nesaprot tiesvedības valodu, tiktu nodrošināta bezmaksas tulkošana, tādējādi garantējot tiesvedības godīgumu.**

1. Dalībvalstis nodrošina, lai **gadījumos, kad aizdomās turētā persona nerunā vai nesaprot procesa valodu, tai tiktu nodrošināta bezmaksas tulkošana visās procesa stadijās un arī (ja tā lūdz) konsultējoties ar advokātu.**

Grozījums Nr. 28

6. panta 2. punkts

2. Dalībvalstis nodrošinās, ka, **ja nepieciešams**, aizdomās turamā persona **saņems bezmaksas mutisko tulkojumu juridiskajai konsultācijai visā lietas izskatīšanas laikā.**

2. Dalībvalstis nodrošina, ka **gadījumos, kad aizdomās turētā persona nesaprot vai nerunā procesa valodā, klāt būtu tulks:**

— **visās aizdomās turētās personas un tās advokāta tikšanās reizēs vai, ja aizdomās turētais un viņa advokāts uzskata to par nepieciešamu;**

— **visos gadījumos, kad izziņas izdarītājs uzdod jautājumus aizdomās turētajam sakarā ar pārkāpumu, par kuru tas tiek turēts aizdomās;**

— **visos gadījumos, kad aizdomās turētajam ir jāpiedalās tiesas sēdēs saistībā ar pārkāpumu.**

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA VEIKTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 29

6. panta 3.a punkts (jauns)

**3.a Tulkus, kurus apstiprinājušas kompetentas tiesu iestādes, reģistrē valsts tulku reģistrā.**

Grozījums Nr. 30

7. panta 1. punkts

1. Dalībvalstis nodrošinās, ka aizdomās turamā persona, kas nesaprot lietas izskatīšanā lietoto valodu, saņems bezmaksas tulka pakalpojumus visiem attiecīgajiem dokumentiem, lai tiktu garantēts lietas izskatīšanas godīgums.

1. Dalībvalstis nodrošina, ka aizdomās turētā persona, kas nesaprot **vai nelasa procesa valodā vai valodā, kurā sarakstīti svarīgi dokumenti, ja tie nav procesa valodā, saņem bezmaksas visu attiecīgo dokumentu tulkojumus jebkurā no Eiropas Savienības oficiālajām valodām vai, atbilstošos gadījumos, citā aizdomās turētajai personai saprotamā valodā**, lai tiktu garantēts lietas izskatīšanas taisnīgums.

Grozījums Nr. 31

7. panta 2. punkts

**2. Lēmums, kas attiecas uz to, kādus dokumentus ir nepieciešams tulkot, ir jāveic kompetentām varas iestādēm. Aizdomās turamās personas advokāts var lūgt arī turpmāko dokumentu tulkojumu.**

svītrots

Grozījums Nr. 32

8. panta 1. punkts

1. Dalībvalstis nodrošinās, ka rakstveida un mutvārdu tulkotāji, kas tiek nodarbināti, ir atbilstoši kvalificēti, lai nodrošinātu precīzu rakstisko un mutisko tulkojumu.

1. Dalībvalstis nodrošina, ka **izveido zvērinātu tulkotāju un tulku valsts reģistru, kas ir pieejams profesionāliem valodniekiem visās dalībvalstīs ar vienādu kvalifikācijas līmeni visā Eiropas Savienībā. Šajā sarakstā iekļautajiem jāievēro valsts vai Kopienas uzvedības kodekss, kas ir izveidots, lai nodrošinātu objektīvu un precīzu tulkošanas darba veikšanu.**

Grozījums Nr. 33

9. pants

Dalībvalstis nodrošinās, ka tur, kur lietas izskatīšana tiek veikta ar mutiskā tulka palīdzību, tiks veikts audio vai video ieraksts, lai garantētu kvalitātes kontroli. Jebkura puse varēs saņemt ieraksta stenogrammu strīda gadījumā. **Stenogrammu drīkst izmantot tikai, lai apstiprinātu mutiskā tulkojuma precizitāti.**

Dalībvalstis nodrošina, ka tur, kur lietas izskatīšana tiek veikta ar mutiskā tulka palīdzību, tiek veikts audio vai video ieraksts, lai garantētu kvalitātes kontroli. Jebkura puse varēs saņemt ieraksta stenogrammu strīda gadījumā.

Grozījums Nr. 34

10. panta 1. punkts

1. Dalībvalstis nodrošinās, ka aizdomās turamā persona, kas nesaprot vai nespēj sekot lietas izskatīšanas saturam vai nozīmei vecuma, **psihiskā, fiziskā** vai emocionālā stāvokļa dēļ, saņems speciālu uzmanību, lai tiktu garantēts lietas izskatīšanas godīgums.

1. Dalībvalstis nodrošina, ka aizdomās turētā persona, kas nesaprot vai nespēj sekot lietas izskatīšanas saturam vai nozīmei vecuma, **veselības stāvokļa, fizisko vai garīgo traucējumu, analfabētisma vai īpaša** emocionālā stāvokļa dēļ, saņems īpašu uzmanību, lai tiktu garantēts lietas izskatīšanas taisnīgums.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA VEIKTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 35

10. panta 3.a punkts (jauns)

**3.a Neizvērtēšana un neziņošana par aizdomās turētās personas neaizsargātību visas turpmākās darbības kriminālprocesa laikā padara par spēku zaudējušām.**

Grozījums Nr. 36

11. panta 2. punkts

2. Dalībvalstis *nodrošinās*, ka tiek sniegta medicīniskā palīdzība, kad vien nepieciešams.

2. Dalībvalstis *nodrošina*, ka tiek sniegta medicīniskā **un psiholoģiskā** palīdzība, kad vien nepieciešams **un kad aizdomās turētā persona vai tās advokāts uzskata to par vajadzīgu.**

Grozījums Nr. 37

11. panta 3. punkts

3. **Kur piemērots, speciāla uzmanība var nozīmēt** tiesības uz trešo klātesošo personu jebkuras nopratināšanas laikā, ko veic policija vai tiesu varas iestādes.

3. **Aizdomās turētai personai, kurai ir** tiesības **saņemt** īpašu uzmanību, **vai tās advokātam ir tiesības pieprasīt** trešo personu **klātbūtni** jebkuras nopratināšanas laikā, ko veic policija vai tiesu varas iestādes.

Grozījums Nr. 38

12. panta 1. punkts

1. Aizdomās turamai personai, kas tiek turēta ieslodzījumā, ir tiesības informēt savu ģimeni vai personas, kuras ir asimilējušās viņa ģimenē, **vai darba devēju** par savu aizturēšanu, **cik ātri vien iespējams.**

1. Aizdomās turētai personai, kas tiek turēta ieslodzījumā **vai tiek pārvietota uz citu ieslodzījuma vietu** ir tiesības informēt savu ģimeni **vai** ģimenei tuvu stāvošas personas par savu aizturēšanu **bez nepamatotas kavēšanās.**

Grozījums Nr. 39

12. panta 1.a punkts (jauns)

**1.a Aizdomās turētai personai, kura atrodas ieslodzījumā, ir tiesības prasīt, lai tās darba vieta tiktu informēta par tās aizturēšanu, bez nepamatotas kavēšanās.**

Grozījums Nr. 40

13. panta 2. punkts

2. Dalībvalstis *nodrošinās*, ka, ja aizturētā aizdomās turamā persona nevēlas savas valsts konsulāro varas iestāžu atbalstu, tad kā alternatīva tiek piedāvāta atzītas starptautiskās cilvēktiesību organizācijas palīdzība.

2. Dalībvalstis *nodrošina*, ka, gadījumos, kad aizturētā aizdomās turētā persona nevēlas savas valsts konsulāro iestāžu palīdzību, tad kā alternatīva **bez nepamatotas kavēšanās** tiek piedāvāta atzītas starptautiskās humanitārās organizācijas palīdzība.

Grozījums Nr. 41

14. panta 1. punkts

1. Dalībvalstis *nodrošinās*, ka visas aizdomās turamās personas ir informētas par savām procesuālajām tiesībām, kas attiecas tieši uz viņiem, saņemot par tām rakstisku paziņojumu. Šī informācija ietver, bet nav ar to ierobežota, tiesības, kas ir izklāstītas šajā Pamatlēmumā.

1. Dalībvalstis *nodrošina*, ka visas aizdomās turētās personas ir informētas par savām procesuālajām tiesībām, kas attiecas tieši uz viņiem, saņemot par tām rakstisku paziņojumu. Šī informācija ietver, bet nav ar to ierobežota, tiesības, kas ir izklāstītas šajā Pamatlēmumā. **Rakstiska informācija — tiesību izklāsts — tiek iesniegta aizdomās turētai personai, kad to pirmo reizi nopratina vai nu policijas iecirknī, vai citur.**



Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA VEIKTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 42

14. panta 1. punkta 1.a apakšpunkts (jauns)

*Dalībvalstis nodrošina, lai tiesību izklāsts būtu viegli pieejams. Dalībvalstis nodrošina, lai aizdomās turētai personai, kura ir redzes invalīds vai nespējīga lasīt, tiesību izklāsts tiktu nolāsīts.*

Grozījums Nr. 44

14. panta 3.a punkts (jauns)

*3.a Dalībvalstis nosaka, kurās citās valodās būtu jātulko tiesību izklāsts, paturot prātā, kuras ir Savienības teritorijā visplašāk izmantotās valodas saistībā ar trešo valstu pilsoņu imigrāciju Savienībā vai viņu pastāvīgu uzturēšanos Savienībā. Piemēro 2. un 3. punktu.*

Grozījums Nr. 45

14. panta 4. punkts

4. Dalībvalstis pieprasīs, lai abi — likuma piemērošanas ierēdnis un aizdomās turamais —, ja viņš vēlas, paraksta Tiesību Vēstuli kā pierādījumu, ka tā tika piedāvāta, sniegta un pieņemta. Tiesību Vēstulei ir jāsaģatavo dublikāts ar vienu (parakstītu) kopiju, kuru patur likuma realizēšanas ierēdnis, un otru (parakstītu) kopiju, kuru patur aizdomās turamais. Protokolā ir jāizdara piezīmi, kas norāda, ka Tiesību Vēstule ir piedāvāta, un vai aizdomās turamais ir piekritis vai nav piekritis to parakstīt.

4. Izziņas iestāde sastāda ziņojumu par to, ka tiesību izklāsts ir izsniegts aizdomās turētai personai. Ziņojumā ir norādīts laiks, kad izklāstu izsniedza un, iespējams, klātesošās personas.

Grozījums Nr. 46

14.a pants (jauns)

**14.a pants****Diskriminācijas aizliegums**

*Dalībvalstis veic aizsargpasākumus, lai nodrošinātu aizdomās turētajām personām, neatkarīgi no to rases, etniskās izcelsmes vai seksuālās orientācijas, vienlīdzīgu piekļuvi juridiskajai palīdzībai, kā arī vienlīdzīgu attieksmi visos 2. līdz 14. pantā minētajos kriminālprocesa posmos.*

Grozījums Nr. 47

15. panta 1. punkts

1. Dalībvalstis **atvieglos** nepieciešamās informācijas **vākšanu**, lai šo Pamatlēmumu varētu novērtēt un pārraudzīt.

1. **Katru gadu** dalībvalstis **apkopo** informāciju, **tajā skaitā no NVO, starpvaldību organizācijām, profesionālām juristu, tulku un tulkotāju organizācijām, un nogādā to Eiropas Komisijai**, lai šo pamatlēmumu varētu novērtēt un pārraudzīt.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA VEIKTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 48

15. panta 2. punkts

2. Novērtējums un pārraudzība ir jāveic **Eiropas** Komisijas uzraudzībā, kas koordinēs ziņojumus par veikto novērtēšanu un pārraudzību. Šādi ziņojumi **var tikt publicēti**.

2. Novērtējumu un pārraudzību veic **katru gadu** Komisijas uzraudzībā, kas koordinē ziņojumus par veikto novērtēšanu un pārraudzību. Šādus ziņojumus **publicē**.

Grozījums Nr. 49

16. panta 1. punkta ievaddaļa

1. **Lai varētu veikt šī Pamatlēmuma noteikumu novērtēšanu un pārraudzību**, Dalībvalstis nodrošinās, ka **tādi dati, kā attiecīgā statistika**, tiek saglabāti un ir pieejami, **inter alia, attiecībā uz sekojošo:**

1. Dalībvalstis veic **nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka katru gadu līdz 31. martam šādi dati par iepriekšējo kalendāro gadu** tiek saglabāti un ir pieejami:

Grozījums Nr. 50

16. panta 2. punkts

2. **Novērtēšana un pārraudzība ir jāveic regulāros laika intervālos, analizējot datus, kas sniegti tādām mērķim un kurus savākušas dalībvalstis saskaņā ar šī panta noteikumiem.**

svītrots

P6\_TA(2005)0092

## 2003. gada izpilde: Komisija

### 1.

**Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu, III iedaļa — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC)) — (SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))**

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Eiropas Kopienų gada pārskatus — 2003. finanšu gads — I sējums — Konsolidētie budžeta izpildes pārskati un konsolidētie finanšu pārskati (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005, SEK(2004)1182 — C6-0013/2005)<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā Komisijas ziņojumu par 2002. gada izpildes apstiprināšanas kontroli (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- ņemot vērā gada ziņojumu budžeta izpildes apstiprinātājam iestādei par 2003. gadā veiktajām iekšējām revīzijām (KOM(2004)0740),
- ņemot vērā Revīzijas palātas 2003. gada pārskatu<sup>(3)</sup> un tās īpašos pārskatus, kam pievienotas to iestāžu atbildes, kurās veikta revīzija,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Revīzijas palāta ir sniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu<sup>(4)</sup>,
- ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (C6-0077/2005),

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- ņemot vērā EK līguma 274., 275. un 276. pantu un *Euratom* līguma 179.a pantu un 180.b pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(1)</sup>, jo īpaši tās 145., 146. un 147. pantu,
  - ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup>,
  - ņemot vērā Reglamenta 70. pantu un V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un pārējo iesaistīto komiteju atzinumus (A6-0070/2005),
- A. tā kā saskaņā ar EK līguma 274. pantu, ņemot vērā pareizas finanšu vadības principus, Komisija izpilda budžetu, uzņemoties par to atbildību,
1. apstiprina Komisijai Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildi;
  2. ieraksta Eiropas Parlamenta komentārus pievienotajā rezolūcijā;
  3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un rezolūciju, kura ir tā neatņemama daļa, Padomei, Komisijai, Eiropas Kopienu Tiesai, Revīzijas palātai, Eiropas Investīciju bankai, kā arī dalībvalstu valsts un reģionālajām revīzijas iestādēm, un publicēt tekstus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

---

**2.****Eiropas Parlamenta lēmums par pārskatu slēgšanu saistībā ar Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, III iedaļa — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC)) — (SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Eiropas Kopienu gada pārskatus — 2003. finanšu gads — I sējums — Konsolidētie budžeta izpildes pārskati un konsolidētie finanšu pārskati (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005, SEK(2004)1182 — C6-0013/2005)<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā Komisijas ziņojumu par 2002. gada izpildes apstiprināšanas kontroli (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- ņemot vērā gada ziņojumu budžeta izpildes apstiprinātājam iestādei par 2003. gadā veiktajām iekšējām revīzijām (KOM(2004)0740),
- ņemot vērā Revīzijas palātas 2003. gada pārskatu<sup>(3)</sup> un tās īpašos pārskatus, kam pievienotas to iestāžu atbildes, kurās veikta revīzija,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Revīzijas palāta ir sniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu<sup>(4)</sup>,
- ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (C6-0077/2005),
- ņemot vērā EK līguma 274., 275. un 276. pantu un *Euratom* līguma 179.a pantu un 180.b pantu,

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(1)</sup>, jo īpaši tās 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 70. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un pārējo iesaistīto komiteju atzinumus (A6-0070/2005),

A. tā kā saskaņā ar EK līguma 275. pantu Komisija ir atbildīga par pārskatu sagatavošanu,

1. apstiprina pārskatu slēgšanu saistībā ar 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu;
2. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu Padomei, Komisijai, Eiropas Kopienu Tiesai, Revīzijas palātai, Eiropas Investīciju bankai, kā arī dalībvalstu valsts un reģionālajām revīzijas iestādēm, un publicēt tekstus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

### 3.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir neatņemama daļa lēmumam par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, III iedaļa — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC)) — (SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu <sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Eiropas Kopienu gada pārskatus — 2003. finanšu gads — I sējums — Konsolidētie budžeta izpildes pārskati un konsolidētie finanšu pārskati (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005, SEK(2004)1182 — C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā Komisijas ziņojumu par 2002. gada izpildes apstiprināšanas kontroli (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- ņemot vērā gada ziņojumu budžeta izpildes apstiprinātājam iestādei par 2003. gadā veiktajām iekšējām revīzijām (KOM(2004)0740),
- ņemot vērā Revīzijas palātas 2003. gada pārskatu <sup>(3)</sup> un tās īpašos pārskatus, kam pievienotas to iestāžu atbildes, kurās veikta revīzija,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Revīzijas palāta ir sniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu <sup>(4)</sup>,
- ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (C6-0077/2005),
- ņemot vērā EK līguma 274., 275. un 276. pantu un *Euratom* Līguma 179.a pantu un 180.b pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(5)</sup>, jo īpaši tās 145., 146. un 147. pantu,

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Reglamenta 70. pantu un V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un pārējo iesaistīto komiteju atzinumus (A6-0070/2005),
- A. tā kā ES politikas īstenošanu raksturo galvenokārt “dalīta pārvaldība” starp Komisiju un dalībvalstīm;
- B. tā kā saskaņā ar Finanšu regulas 53. panta 3. punktu “izpildes uzdevumus deleģē dalībvalstīm”, ja Komisija izpilda budžetu, īstenojot dalītu pārvaldību, un tā kā dalībvalstīm jārikojas saskaņā ar Eiropas Savienības pieņemtajām pamatnostādņēm;
- C. vēlreiz uzsverot <sup>(2)</sup>, ka izpildes apstiprināšanas procedūra ir process kura mērķis, cita starpā, ir finanšu vadības uzlabošana ES, uzlabojot lēmumu pieņemšanas pamatu, ņemot vērā Revīzijas palātas pārskatus, kā arī iestāžu atbildes un atzinumus;
- D. tā kā saskaņā ar Līgumu Komisijai ir iniciatīvas tiesības un tā kā galīgā finansiālā atbildība par budžeta izpildi ir nedalāma un, pienācīgi ņemot vērā subsidiaritātes principu, kā tas tika pieņemts ar Māstrihtas Līgumu, par to ir atbildīga Komisija, kā noteikts Līguma 274. pantā, un līdz ar to jānosaka atbilstošu pārbaudīšanu veikšana saistībā ar Kopiesas līdzekļiem;
- E. tā kā Komisija pirmkārt ir ieinteresēta nodrošināt, lai pārraudzības noteikumi būtu pilnībā izpildīti,

**A. HORIZONTĀLIE JAUTĀJUMI**

1. izsaka nožēlu par Revīzijas palātas maldinošo paziņojumu par nesamaksātajām saistībām attiecībā uz struktūrfondu, kuras 2003. gada beigās bija līdzvērtīgas “piecu gadu maksājumiem, ņemot vērā tēriņu pašreizējos tempus ...” (0.6.), jo šajā summā ir iekļauts arī 2004. līdz 2006. gads, par kuriem 2003. gadā nevarēja uzņemties saistības; atgādina, ka perioda beigās neizlietos līdzekļus dalībvalstīm atmaksā;
2. atzinīgi vērtē to, ka n + 2 (saistību uzņemšanās gads + 2) noteikuma ieviešana ir būtiski palīdzējusi šo problēmu atrisināt, līdz ar to pēdējos divos gados struktūrfondi ir apgūti vairāk nekā 99 % apmērā;
3. aicina Komisiju, paturot prātā arī finanšu plānu pēc 2006. gada, rast līdzsvaru starp politikas sagatavošanu un atskaitīšanās procesu par tās īstenošanu, kā arī aicina Komisiju veikt kritisku analīzi, pārskatot pilnvaru sadali Komisijā (vadības struktūru), kā arī administratīvos procesus;
4. turklāt aicina Komisiju paplašinātajā ietekmes novērtējumā, kas veikts saistībā ar jaunajām regulām, iekļaut īstenošanas izmaksas un administratīvo slogu dalībvalstīm un gala saņēmējiem, tādējādi nosakot pārbaudes un līdzsvaru, lai īstenošanas izmaksas un administratīvais slogs būtu pieņemamās robežās.

**Pārskatu ticamība — kvalificēta nostāja**

5. atzīmē, ka, izņemot attiecībā uz efektīvu iekšējās kontroles procedūru neesamības sekām saistībā ar dažādiem ieņēmumiem un avansa maksājumiem, Revīzijas palāta uzskata, ka Eiropas Kopienu konsolidētie gada pārskati un to piezīmes ticami atspoguļo Kopienu 2003. gada ieņēmumus un izdevumus un to finanšu stāvokli gada beigās (Ticamības deklarācijas II un III punkts);

<sup>(1)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 330, 4.11.2004., 82. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

6. vērs uzmanību uz šādiem izvilkumiem no “Gada ziņojuma budžeta izpildes apstiprinātajai iestādei par 2003. gadā veiktajām iekšējām revīzijām”<sup>(1)</sup> attiecībā uz grāmatvedības un pārvaldības informācijas sistēmām:

“... grāmatvedības funkcijas ģenerāldirektorātos jāstiprina un jāveido profesionālākas, lai ģenerāldirektorātos un to starpā Komisija un tās vadība varētu būt sistemātiska pārliecība, ka pārskati ir pilnīgi, pareizi un atbilstoši” (5. lpp.),

“sistēmām jānodrošina, ka pārskatos ir iekļauta visa atbilstošā informācija” (5. lpp.),

“vadībai un ārējām ieinteresētajām pusēm jābūt pārliecībai, ka summas atspoguļo īstenību” (6. lpp.),

un secina, ka formulējums norāda, ka

- nav sistemātiskas pārliecības, ka pārskati ir pilnīgi, pareizi un atbilstoši,
- sistēmas nenodrošina, ka pārskatos ir iekļauta visa atbilstošā informācija,
- vadībai un ārējām ieinteresētajām pusēm nav pārliecības, ka summas atspoguļo īstenību;

7. izsaka nožēlu, ka varas sadalījums Komisijas vadības struktūrās samazina grāmatveža lomu līdz informācijas apkopošanai par pārskatiem, ko viņš saņem no kredītrīkotājiem; uzskata, ka grāmatvedim jāuzņemas vispārēja atbildība par iestādes pārskatu integritāti kopumā, nepaļaujoties tikai uz vairāk nekā trīsdesmit individuāli deleģētiem kredītrīkotājiem;

8. sagaida, ka grāmatvedis apstiprinās pārskatus, bet ne pārskatiem pievienoto piezīmi, tādējādi uzņemoties personīgu atbildību par tajos minētajām summām, un, ja ir tādi nosacījumi, precīzi izskaidros veikto atrunu būtību un darbības jomu; uzsver atšķirību starp oficiālu pārskatu pieņemšanu, ko veic Kolēģija, un pārskatu apstiprināšanu kā patiesu un pareizu grāmatveža grāmatojumu; vēlreiz aicina<sup>(2)</sup> Komisiju iesniegt vajadzīgos likumdošanas priekšlikumus par Finanšu regulas un/vai tās īstenošanas noteikumu grozīšanu;

9. izsaka nožēlu par Komisija nevēlēšanos palielināt grāmatveža lomu; uzsver, ka pārskatu apstiprināšana ir kontroles struktūras būtisks pamatelements un ka vispārējās kontroles struktūras citi elementi tiek ievērojami vājināti, ja šī elementa nav; piekrīt nesēn Komisijā veiktās finanšu vadības reformas mērķim, proti, piešķirt atbildību katram ģenerāldirektoram; tomēr ir pārliecināts, ka apliecinājums, ko var sniegt ģenerāldirektori, jāatbalsta ar grāmatveža vispārējo apliecinājumu, kurš būtu pilnībā atbildīgs un kuram būtu šī pienākuma izpildei vajadzīgie līdzekļi;

10. sagaida, ka Komisija priekšlikumā par Finanšu regulas grozīšanu ietvers noteikumus, kas prasītu, lai grāmatvedis pārskatus apstiprinātu, piemēram, pamatojoties uz sistemātisku apstiprināšanu vai izlases veida pārbaudēm; uzskata, ka grāmatvedis jāpaaugstina par galveno finansistu kā vadības institucionālo pretstatu tās 39 dienestiem un ka viņa pašreizējā loma, kad viņš tikai formāli apstiprina no ģenerāldirektoriem saņemto informāciju un vajadzības gadījumā nevar sniegt savus apsvērumus (Finanšu regulas 61. pants), ir pretrunā ar finanšu vadības reformas mērķi;

11. uzsver, ka grāmatveža lomas palielināšana nav solis atpakaļ virzienā uz veco sistēmu, kurā toreizējais “finanšu kontrolieris” deva atļauju veikt maksājumus un uzņemties saistības, kā arī veica darījumu iepriekšējās pārbaudes; uzsver, ka ir atšķirība starp veco sistēmu un pieprasījumu palielināt grāmatveža lomu, lai viņš varētu veikt sistēmas iepriekšējās pārbaudes un darījumu *ex-post* izlases veida pārbaudes; izsaka nožēlu, ka Komisija turpina minēt maldinošo un kļūdaino argumentu, ka grāmatveža lomas palielināšana kontroles struktūrā ir solis atpakaļ virzienā uz veco sistēmu un ka grāmatveža veiktā pārskatu parakstīšana ir tikai formāla;

12. informē Komisiju, ka tas nevar pieņemt tikai formālus uzlabojumus attiecībā uz grāmatveža lomu; sagaida, ka Finanšu regulā būs prasība par galvenā finansista deklarāciju, kurā viņš, uzņemoties par to atbildību, nevis pamatojoties uz informāciju, kas saņemta no ģenerāldirektoriem, paziņotu, ka pārskati sniedz patiesu un godīgu atspoguļojumu un ka notikušie darījumi ir darījumi ir likumīgi un pareizi;

<sup>(1)</sup> KOM(2004)0740.

<sup>(2)</sup> 2003. gada 4. decembra rezolūcijas 21. punkts (OV C 89 E, 14.4.2004., 153. lpp.) un 2004. gada 21. aprīļa rezolūcijas par 2002. gada izpildi 68. punkts (OV L 330, 4.11.2004., 82.lpp.).

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

13. nesaprot, kā Revīzijas palāta var 10 gadus pēc kārtas sniegt negatīvu ticamības deklarāciju par maksājumu apropriācijām, tomēr vienlaicīgi faktiski sniedzot nevainojamu atzinumu par Komisijas vispārējiem pārskatiem; būtu gandarīts, ja Revīzijas palāta sniegtu īsu rakstisku paskaidrojumu par šo jautājumu;

14. atgādina, ka 2002. gada 17. decembrī Komisija apstiprināja rīcības plānu Eiropas Kopienu grāmatvedības sistēmas modernizēšanai, kuram jāsāk darboties no 2005. gada 1. janvāra; uzsver, ka sākuma bilances sagatavošana ir būtisks faktors veiksmīgai pārejai no naudas plūsmas grāmatvedības sistēmas uz uzkrājumu principa grāmatvedības sistēmu.

**Revīzijas palātas 2003. gada vispārējais izvērtējums — pamatotas pārliecības neesamība**

15. ar vilšanos vēlreiz atzīmē, ka Revīzijas palātai “nav pamatotas pārliecības par to, ka efektīvi tiktu piemērotas [dalībvalstīs] pārraudzības sistēmas un kontrole svarīgās budžeta jomās tā, lai uzlabotos risku pārvaldība saistībā ar notikušo darījumu likumību un pareizību” (0.4.).

**Revīzijas palātas īpašais izvērtējums**

16. atgādina Revīzijas palātas īpašos secinājumus attiecībā uz maksājumu izdevumiem:

— lauksaimniecība: “Jāpanāk uzlabojumi saistībā ar visiem lauksaimniecības izdevumiem kopumā, lai labotu vērā ņemamos trūkumus, kas konstatēti pārraudzības sistēmās un kontrolē” (Ticamības deklarācijas VI punkta a) apakšpunkts),

— struktūrfondi: “... sistēmās, ko dalībvalstis piemēro ES budžeta izpildes pārraudzībai un kontrolei, aizvien ir konstatējami trūkumi ...” (Ticamības deklarācijas VI punkta b) apakšpunkts),

— iekšējā nozaru politika: “... pārraudzības sistēmās un kontrolē veiktie uzlabojumi vēl nav pietiekami, lai novērstu vērā ņemamās kļūdas ...” (Ticamības deklarācijas VI punkta c) apakšpunkts),

— ārējās darbības: “...ir ļoti svarīgi praksē iedarbināt elementus, kas vajadzīgi sistēmu un izdevumu pārraudzībai un kontrolei, lai veiktu vēl vajadzīgos uzlabojumus;” (Ticamības deklarācijas VI punkta d) apakšpunkts),

— pirmspievienošāns atbalsts: “2002. gadā pārraudzības sistēmās un kontrolē atklāto trūkumu dēļ radušās kļūdas un pieauguši riski, kas ietekmējuši darījumu likumību un pareizību” (Ticamības deklarācijas VI punkta e) apakšpunkts),

— dalītā pārvaldība: “Saistībā ar dalīto pārvaldību, decentralizēto pārvaldību ... efektīvāk jāpiemēro pārraudzības sistēmas un kontrole tā, lai tie labāk varētu pārvaldīt saistītos riskus” (Ticamības deklarācijas VIII punkts);

17. atzīmē, ka Revīzijas palātas konstatējumos ir skaidri norādītas galvenās problēmas attiecībā uz notikušo darījumu likumību un pareizību galvenokārt dalībvalstu līmenī un mazākā mērā Komisijas līmenī;

18. uzskata, ka Kopienas līdzekļu dalītās pārvaldības gadījumos Komisijai steidzīgi jāatrod veidi, kā uzlabot pārskatatbildību dalībvalstu līmenī, efektīvi strādājot pie “deleģēšanas riska”, kas rodas tā dēļ, ka Komisijai, kura ir atbildīga par visu izdevumu galīgo budžetu, prasa arī uzņemties atbildību gadījumos, kad ES līdzekļus tērē dalītā pārvaldībā ar dalībvalstīm.

**Deleģēšanas risks**

19. atzīmē, ka, lai gan dalībvalstis ir atbildīgas par budžeta lielākās daļas izpildi, Eiropas Komisija ir atbildīga par ES budžeta galīgo izpildi un, pienācīgi ņemot vērā subsidiaritātes principu, kā tas tika pieņemts ar Māstrihtas Līgumu, tādējādi arī par kontroles pasākumiem dalībvalstīs un pašā Komisijā;

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

20. atzīmē, ka atšķirība starp Kopienas politikas finansēšanu un īstenošanu rada tā saucamo "deleģēšanas risku", kas attiecas uz tādiem jautājumiem kā:

- a) tā fakta atzīšana, ka dalībvalstis un saņēmēji ne vienmēr pievērš vienādu uzmanību Eiropas naudas tērēšanai un valsts naudas tērēšanai,
- b) dalībvalstu kontroles standartu nevienmērīgā kvalitāte un vairuma valstu revīzijas iestāžu līdzdalības manāmais trūkums, tiecoties pēc garantijas, ka Eiropas līdzekļus paredzētajiem mērķiem izmanto plānveidīgi un likumīgi,
- c) pārmērīga paļaušanās uz kontroles mehānismu juridiskajām un līgumā noteiktajām definīcijām, pietiekami nemēģinot balstīt Komisijas un dalībvalstu administratīvo iestāžu attiecības uz labas pārvaldes un pārskatatbildības principiem,
- d) atgūšanas mehānismu retrospektīvais raksturs, kas novērš uzmanību no vajadzības veikt korektīvu darbību cik vien iespējams agri un daudzos gadījumos pieļauj kļūdu atkārtošanos pārāk ilgā laika periodā,
- e) garā pasākumu ķēde no budžeta saistībām līdz līdzekļu nonākšanai pie gala saņēmējiem, kas prasa ievērojamus centienus, lai nodrošinātu auditācijas pierakstu izsekojamību,
- f) ierobežotā substantīvā paraugu pārbaude, ko var veikt praktiski, salīdzinājumā ar kopējo darījumu skaitu;

21. uzskata, ka šīs problēmas nevar atrisināt, tikai veicot centralizētas obligātās kontroles, un ka pašreizējā situācija uzskatāmi pierāda jaunu instrumentu nepieciešamību, lai uzlabotu Komisijas ieskatu dalībvalstu pārvaldes un kontroles sistēmās; uzskata, ka tikai pietiekami visaptveroša informācijas iepriekšēja atklāšana oficiālā atklāšanas paziņojumā un ikgadēja *ex-post* ticamības deklarācija par notikušo darījumu likumību un pareizību no katras dalībvalsts pārvaldes iestādes (finanšu ministra), kā to vairākkārtīgi ieteicis Komisijas Iekšējās revīzijas dienests<sup>(1)</sup>, ļaus Komisijai pildīt tās saistības saskaņā ar Līguma 274. pantu;

22. aicina Komisiju līdz 2005. gada 1. oktobrim sniegt sākotnējo ziņojumu, kurā būtu izklāstīts ceļš līdz protokolam ar dalībvalstīm, kurās pārvaldes iestāde (finanšu ministrs) pirms apmaksas veikšanas katru gadu paziņotu, ka darbojas atbilstošas kontroles sistēmas, kas spēj nodrošināt atbilstošu garantiju Komisijas pārskatatbildībai;

23. iesaka, lai minētajā ziņojumā būtu prasīts, lai ikgadējā atklāšanas paziņojumā būtu:

- a) kontroles sistēmu apraksts, kuru sniedz dalībvalsts pārvaldes iestāde,
- b) šo kontroles sistēmu efektivitātes novērtējums,
- c) korektīvs rīcības plāns, kuru izstrādājusi dalībvalsts pārvaldes iestāde, apspriežoties ar Komisiju,
- d) apraksta apstiprinājums, ko sniedz valsts revīzijas iestāde vai cits ārējais revidents,

turklāt iesaka, lai šajā ziņojumā būtu precizētas Komisijas tiesības pārbaudīt atklāšanas paziņojumu un skaidri noteikta juridiska iestāde, kas drīkst piemērot sodus, kuri ietekmē attiecīgo dalībvalstu kopējo finansējumu neadekvātas atklāšanas gadījumā;

24. uzskata, ka ir neatbilstoši lemt par apropriācijām dalītas pārvaldības politikai laikā posmā pēc 2007. gada, nedodot konkrētu atbildi uz Revīzijas palātas piezīmēm un būtiski neuzlabojot kontroles mehānismus dalībvalstīs;

25. paziņo Komisijai un Padomei par grūtībām saistībā ar iestāžu nolīguma slēgšanu par jauno finanšu plānu, kamēr pilnībā netiks pieņemts katras dalībvalsts augstākās politiskās un pārvaldes iestādes (finanšu ministra) atklāšanas paziņojumu princips, kā aprakstīts 21.–23. punktā, un tā darbības īstenošanai piešķirts prioritārs statuss;

26. uzskata, ka panākumi Eiropas Savienības finanšu pārvaldē nav iespējami bez dalībvalstu aktīvas līdzdalības un ka šai "līdzdalībai" jānotiek politiskā līmenī;

<sup>(1)</sup> Sk. "Gada ziņojumu budžeta izpildes apstiprinātajai iestādei par 2003. gadā veiktajām iekšējām revīzijām" (KOM(2004)0740), 6. lpp.



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

27. ir pārliecināts, ka finanšu ministrs dos priekšroku pareizi funkcionējošu pārraudzības sistēmu un kontroles izveidošanai, nevis uzņemsies iespējamu risku skaidrot savam parlamentam, kāpēc no valsts naudas jāatmaksā ievērojamas summas Eiropas Savienībai;

28. aicina Komisiju būt stingrākai, uzraugot maksātājaģentūras, un ne tik iecietīgai pret nekompetenci, ņemot vērā iespēju:

- pieprasīt, lai visas maksātājaģentūras katru gadu auditētu ārējs auditors,
- noteikt izpildes mērķus,
- atlikt maksājumus, ja nav īstenoti skaidri noteiktie izpildes mērķi, un nodrošināt, ka aģentūrām laicīgi ir paziņots, ka tādas ir sliktas izpildes neizbēgamas sekas,
- atteikties no to aģentūru pakalpojumiem, kas regulāri neizpilda noteiktos mērķus,
- likt aģentūrām būt finansiāli atbildīgām par savām kļūdām.

**Revīzijas palātas ticamības deklarācija ...**

29. atgādina, ka kopš Māstrihtas Līguma stāšanās spēkā Revīzijas palātai katru gadu jāiesniedz Parlamentam un Padomei deklarācija par pārskatu ticamību un notikušo darījumu likumību un pareizību (jeb "DAS", kas ir saīsinājums no franču valodas "Déclaration d'Assurance");

30. uzsver, ka lēmums attiecībā uz kritērijiem un metodi, ar kuras palīdzību Revīzijas palāta sagatavo ticamības deklarāciju, ir atstāts iestādes ziņā un likumdošanas iestāde to nav noteikusi;

31. atgādina, ka sākotnēji Revīzijas palāta balstīja savu revīzijas atzinumu vienīgi uz statistisku metodi, kas sastāvēja no vispārēja parauga tiešas substantīvās pārbaudes un visticamākā kļūdu biežuma ekstrapolācijas.

**... un tās tipiskās problēmas**

32. turpinājumā apkopo dažus no raksturīgākajiem ticamības deklarācijas trūkumiem un tās raksturojumu, ievērojot, ka šie elementi jāņem vērā, veicot DAS analīzes rezultātu novērtējumu un šo rezultātu ietekmi uz lēmumu par to, vai sniegt izpildes apstiprinājumu, kā arī DAS metodikas iespējamās uzlabojumus:

- a) DAS ir daļa no finanšu revīzijas, ko veic Revīzijas palāta; tās mērķis ir iegūt garantiju attiecībā uz notikušo darījumu likumību un pareizību; tipiskie finanšu revīzijas jautājumi ir šādi: "Vai pārskati sniedz patiesu un godīgu atspoguļojumu?" un "Cik kļūdas tika konstatētas darījumos?";
- b) DAS ir tikai netieša izpildes revīzijas<sup>(1)</sup> daļa, kuras apjoms ir plašāks, jo tās laikā pārbauda, vai resursi izlietoti optimāli; tipisks izpildes revīzijas jautājums ir: "Vai resursi ir izlietoti saprātīgi un vai to izmantošana notika taupīgi, efektīvi un lietderīgi?";
- c) pat tad, ja ticamības deklarācijā var konstatēt, ka līdzekļu izlietojums ir bijis 100 % likumīgs un pareizs, tas nekādā veidā nenorāda, vai izdevumi ir veikti lietderīgi, jo ticamības deklarācijā neuzdod vai nevar uzdot jautājumu vai dot atbildi; citiem vārdiem — naudu var pilnībā izšķiest pat tad, ja tā ir izlietota pilnīgi likumīgi un pareizi;
- d) koncentrēšanās uz izdevumu likumību un pareizību nepalīdz informēt likumdevēju un sabiedrību par to, vai nauda ir iztērēta lietderīgi;
- e) DAS ir kā secinājums par politisko uzmanību, kas pievērsta "nepieciešamībai" samazināt krāpšanu un pārkāpumus, bet tas būtiski neietekmē izšķērdēšanas samazināšanu;
- f) plašsaziņas līdzekļos ļoti bieži nepareizi interpretē pašreizējo ticamības deklarāciju un pasniedz negatīvu DAS kā pierādījumu tam, ka vairāk vai mazāk visi ES līdzekļi ir pakļauti krāpšanai; šai maldinošajai aīnai var būt negatīva ietekme uz pilsoņu attieksmi pret citiem ES jautājumiem, piemēram, Konstitūciju vai jauno finanšu plānu;

<sup>(1)</sup> Saukta arī par "pareizas finanšu vadības revīziju" vai "naudas lietderīga izlietojuma revīziju".

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- g) DAS vēl nespēj pietiekami identificēt panākumus — neatkarīgi no tā, vai ticamības deklarācija ir pozitīva vai negatīva; metodika jāattīsta tālāk, lai iegūtu pietiekamu informāciju par veiktajiem uzlabojumiem katrā nozarē gadu no gada dažādās dalībvalstīs.

#### **Pašreizējā DAS reforma ...**

33. atzīst, ka pēdējos gados Revīzijas palāta ir ņēmusi vērā izteikto kritiku un mēģinājusi pārveidot DAS metodiķu, paplašinot tās izvērtēšanas pamatu;

34. atzīmē, ka vispārējā DAS ir specifisku to izvērtējumu apvienošanas rezultāts, kuri attiecas uz pašu resursiem un katru no finanšu plāna darbības nodaļām, un ka ar nozarēm saistītie izvērtējumi pašreiz balstās uz četriem informācijas avotiem:

- a) pārraudzības sistēmu un kontroles izvērtējums;
- b) darījumu substantīva pārbaude;
- c) Komisijas ģenerāldirektoru gada darbības pārskatu un deklarāciju pārskatīšana;
- d) citu revidentu atbilstošo rezultātu novērtēšana.

#### **... ir solis pareizajā virzienā, bet, šķiet, pārāk pieticīgs**

35. atzīmē, ka galvenajam jautājumam saistībā ar DAS jābūt, vai pārraudzības sistēmas un kontroles, kas īstenotas Kopienas un valsts līmenī, dod Komisijai pamatotu pārliecību par notikušo darījumu likumību un pareizību;

36. aicina Revīzijas palātu turpināt uzlabot vispārējās ticamības deklarācijas izklāstu un specifiskus novērtējumus, cenšoties vispusīgāk aprakstīt atrunas, kā arī ietvert precīzāku un specifiskāku informāciju par trūkumiem dažādās nozarēs un dalībvalstīs, lai, pamatojoties uz risku balstītu pieeju, izveidotu to atrunu sarakstu, kuras var laika gaitā pārraudzīt;

37. saprot, ka darījumu parauga pārbaudes mērķis vairs nav tikai aprēķināt visiespējamāko kļūdu biežumu un ka pārbaudes rezultātus saskaņā ar jauno pieeju izskata kopā ar rezultātiem, kas iegūti pārējos trijos pilāros;

38. aicina Revīzijas palātu — lai novērtētu, vai jaunā pieeja fundamentāli atšķiras no sākotnējās pieejas — sniegt turpmāku informāciju par attiecībām starp četriem informācijas avotiem ar nozarēm saistītu izvērtējumu sagatavošanā;

39. aicina Revīzijas palātu detalizēti izskaidrot, cik lielā mērā tā ir spējusi iegūt revīzijas rezultātus no “citiem revidentiem” un kāda nozīme ir bijusi šiem rezultātiem Revīzijas palātas vērtējumā; atzīmē, ka gada pārskatā nav citu revidentu atsauksmju par rezultātiem; īpaši būtu gandarīts par informāciju par rezultātiem un grūtībām attiecībā uz sadarbību ar “citiem revidentiem” dažādās dalībvalstīs, jo šie “citi revidenti” ietver arī valstu revīzijas iestādes, kurām ir pilnīga autonomija attiecībā uz Eiropas iestādēm;

40. uzskata, ka, lai gan tas ir solis pareizajā virzienā, pašreizējā DAS reforma nav pietiekama, lai labotu iepriekš uzskaitītos ierobežojumus un trūkumus; atzinīgi vērtē faktu, ka jaunā pieeja sniedz zināmu ieskatu katras nozares pareizā darbībā, taču izsaka nožēlu, ka ieskatš katras dalībvalsts izdevumu pareizībā joprojām nav pietiekoši pieejams; uzskata, ka ticamības deklarācija joprojām ir līdzeklis, kas parāk daudz balstās uz darījumu un atsevišķu kļūdu analīzi; tādēļ uzskata, ka pārraudzības un kontroles sistēmu darbības analīze jāpastiprina, lai ierosinātu konkrētus uzlabojumus šajās sistēmās un noteiktu konstatēto trūkumu cēloņus;

41. aicina Revīzijas palātu tālāk attīstīt tās kvalitatīvo pieeju DAS, lai pietiekami ņemtu vērā daudzu programmu daudzgadību un tādas atbilstošas kompensējošās kontroles, kā *ex-post* revīzijas un grāmatojumu labojumu noskaidrošanu, kuru mērķis ir ES budžeta aizsardzība, nodrošinot nepareizi veikto maksājumu atgūšanu; būtu gandarīts, ja Revīzijas palāta sniegtu īpašu pārskatu par šo būtisko jautājumu un tādējādi paskaidrotu saistību starp *ex-ante* kontrolēm un *ex-post* pārbaudēm;

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

42. uzsver, ka, lai gan papildu kontroles ir svarīgs pārraudzības sistēmu un kontroles elements, tās nespēj kompensēt pārraudzības sistēmu un kontroles vai arī politikas veidošanas trūkumus;

43. šajā sakarā izsaka nožēlu par pieaugošo skaitu iepriekšēja nolēmuma pieprasījumiem par Eiropas Kopienas tiesību interpretāciju un likumīgumu; uzsver to, cik svarīgi ir izvairīties no neapmierinošu Kopienas tiesību aktu pieņemšanas, jo tiem ir negatīva ietekme uz Savienības darbību un tie rada juridisku nenoteiktību to cilvēku, iestāžu un uzņēmumu starpā, uz kuriem šie tiesību akti dalībvalstīs attiecas; atzīmē Revīzijas palātas viennozīmīgo apgalvojumu par izpētes pamatprogrammām, kur “[vērā ņemamās kļūdas saistībā ar maksājumu likumību un pareizību] visticamāk, atkārtosies, ja netiks pārskatīti šo programmu īstenošanas noteikumi” (Ticamības deklarācijas VI punkta c) apakšpunkts);

44. aicina Komisiju samazināt kļūdu risku prasībās par Kopienas līdzekļiem, nodrošinot, ka Kopienas tiesību aktos ir iekļauti skaidri, īstenojami noteikumi par izmaksu attaisnojāmību un ka tā pieprasa pārliecināšanu un proporcionālu administratīvu sodu piemērošanu, kad ir atklāts, ka attaisnojamās izmaksas ir norādītas pārāk lielas.

**Vienota revīzija**

45. atgādina, ka 48. punktā 2002. gada 10. aprīļa lēmumā par Eiropas Savienības 2000. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu<sup>(1)</sup>, Eiropas Parlaments pieprasīja Revīzijas palātai sniegt atzinumu “par iespēju attiecībā uz ES budžetu ieviest vienotas revīzijas modeli, kurā katru nākamo kontroles līmeni veido, balstoties uz iepriekšējo, lai samazinātu slogu uz auditējamiem un paaugstinātu revīzijas kvalitāti, taču nemazinot iesaistīto revīzijas iestāžu neatkarību”;

46. atgādina arī, ka tajā pašā lēmumā Komisijai prasīja sagatavot ziņojumu par šo pašu jautājumu, un atzīmē, ka Komisija vēl joprojām to nav izdarījusi;

47. atzinīgi vērtē Revīzijas palātas atzinumu Nr. 2/2004<sup>(2)</sup> par “vienotas revīzijas” modeli, kas tiek vērtēts kā ļoti nozīmīgs ieguldījums debatēs par DAS, un tāpēc visām iesaistītajām pusēm tas ir rūpīgi jāizpēta; atzīmē, ka atzinums nav galvenokārt par “vienotas revīzijas” modeli, šī jēdziena tiešajā nozīmē, jo darījumu auditē tikai viena iestāde vienu reizi, bet gan galvenokārt par “Kopienas iekšējo kontroles pamatsistēmu” (CICF) (3. punkts);

48. ar īpašu interesi atzīmē Revīzijas palātas ieteikumus lietderīgai un efektīvai iekšējās kontroles pamatsistēmai:

- a) “kopēji principi un standarti ... [ir] vienlīdz jāpiemēro visos iestāžu un dalībvalstu vadības līmeņos” (57. punkts);
- b) iekšējām kontrolēm ir “jānodrošina pamatota” (ne pilnīga) “pārliecība par darījumu likumību un pareizību, kā arī par atbilstību saimnieciskuma, lietderības un efektivitātes principiem” (57. punkts);
- c) “kontroles izmaksām jābūt samērotām ar to sniegto guvumu gan finansiālā, gan arī politiskā nozīmē” (57. punkts);
- d) “sistēmai ir jābūt balstītai uz loģisku ķēdes struktūru, kurā kontroles veic, reģistrē, un par tām tiek sagatavoti pārskati pēc vienota standarta, lai visas iesaistītās puses varētu tām uzticēties” (57. punkts)<sup>(3)</sup>;

49. izsaka neizpratni, kāpēc šie ieteikumi nav publicēti daudz agrāk, ņemot vērā pēdējo desmit gadu laikā nepārtraukti izteikto kritiku par tradicionālo pieeju DAS;

50. uzskata, ka Kopienas iekšējās kontroles pamatsistēmas ierosinātā struktūra varētu būt nozīmīgs instruments, lai panāktu labākas un efektīvākas pārraudzības un kontroles sistēmas, un tāpēc varētu dot ieguldījumu tik ļoti nepieciešamajā DAS metodikas modernizācijā;

<sup>(1)</sup> OV L 158, 17.6.2002., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 107, 30.4.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> Sk. Revīzijas palātas atzinumu Nr. 2/2004.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

51. uzsver, ka atbildība par ES līdzekļu izmantošanu sākas dalībvalstīs un ka katras dalībvalsts augstākās politiskās un pārvaldes iestādes (finanšu ministra) atklāšanas paziņojumiem, kā aprakstīts 21.–23. punktā, līdz ar to ir jābūt Kopienas iekšējās kontroles pamatsistēmas neatņemamai sastāvdaļai;
52. atzīmē, ka Kopienas iekšējās kontroles pamatsistēma, kā to jau norāda tās nosaukums, attiecas uz “iekšējās kontroles” jomu un tāpēc tai nav nekā kopīga ar “ārējās revīzijas” jautājumiem;
53. izsaka nožēlu, ka Revīzijas palāta nav sniegusi nevienu drosmīgu priekšlikumu attiecībā uz valstu revīzijas iestāžu dalību pārredzamības un pārskatatbildības veicināšanā (labas valsts pārvaldes pamatelementi) dalībvalstu līmenī, jo īpaši tāpēc, ka Revīzijas palātas revīzijas rezultāti skaidri norāda uz to, ka tas ir visvairāk vajadzīgs;
54. atzīmē un atzinīgi vērtē Nīderlandes Revīzijas palātas iniciatīvu katru gadu publicēt “ES tendenču pārskatu”, kurā tā izvērtē Eiropas Savienības finanšu vadību un sniedz atzinumu par ES līdzekļu izlietojuma pārraudzību un kontroli Nīderlandē<sup>(1)</sup>; gribētu mudināt citu valstu revīzijas iestādes sekot šai iniciatīvai;
55. aicina Komisiju sākt diskusijas ar izpildes apstiprinātāju iestādi, Padomi un Revīzijas palātu — pienācīgi ņemot vērā tās neatkarību — būt par novērotājam, un cik vien iespējams drīz sagatavot rīcības plānu par Kopienas iekšējās kontroles pamatsistēmas īstenošanu;
56. turklāt aicina Komisiju pārliecināties, ka sīki izklāstītajos priekšlikumos, kuros ir noteikts to politikas priekšlikumu tiesiskais regulējums, ko Komisija ir sniegusi kā daļu no Eiropas Savienības politiskā projekta līdz 2013. gadam, ir pilnībā ņemti vērā Kopienas iekšējās kontroles pamatsistēmas elementi un princips par katras dalībvalsts augstākās politiskās un pārvaldes iestādes (finanšu ministra) ikgadējiem atklāšanas paziņojumiem, kā aprakstīts 21.–23. punktā;
57. aicina Revīzijas palātu informēt EP kompetento komiteju, vai Komisijas priekšlikumi atbilst “Kopienas iekšējās kontroles pamatsistēmai” un principam par ikgadējiem atklāšanas paziņojumiem;

### ***Ģenerāldirektoru gada darbības pārskatu un deklarāciju uzlabošana***

58. atzinīgi vērtē to, ka Revīzijas palāta “konstatēja, ka Komisija pirmo reizi ir izanalizējusi ticamības pakāpi, ko pārraudzības sistēmas un kontrole nodrošina attiecībā uz notikušo darījumu likumību un pareizību” un ka tādējādi tā uzņemas “atbildību par budžeta izpildi ..., kā savus pieņemot visu delegāciju kredītrīkotāju sastādītos vadības apliecinājumus” (Revīzijas palātas 2003. gada pārskata 1.58. punkts);
59. tomēr atzīmē, ka Revīzijas palāta konstatēja (sk. 1.69. punktu, 1.2. tabulu, 5.57.–5.62., 7.48., 8.36. un 8.38. punktu), ka “atsevišķu nodaļu formulēto atrunu apjoms nav savienojams vai pienācīgi pamatots ar deklarācijās sniegtajiem apliecinājumiem” un ka, neskatoties uz zināmiem uzlabojumiem, “ģenerāldirektori vadības sastādītie gada darbības pārskati un deklarācijas sistemātiski vēl nevar kalpot par noderīgu pamatojumu tās revīzijas konstatējumiem dažādās finanšu plāna jomās” (sk. 1.71. punktu un 1.2. tabulu);
60. aicina Komisiju ņemt vērā iepriekš minētos Revīzijas palātas apsvērumus un katrā gada darbības pārskatā sniegt informāciju par pasākumiem, kuri ir veikti, lai samazinātu kļūdas risku attiecībā uz notikušajiem darījumiem, kā arī to efektivitātes izvērtējumu; sagaida, ka šādi pasākumi radīs labāku vispārēju izpratni par riskiem un stiprinās riska vadības kultūru Komisijas ģenerāldirektorātos; tomēr atzīmē, ka tas jāstiprina un jāatbalsta ar vienota, centralizēti vadīta riska vadības metodiku;
61. aicina Komisiju arī stiprināt gada darbības pārskatu un kopsavilkumu procesu, un pastiprināt arī apliecinājumu sniegšanu, uz kuriem Revīzijas palāta varētu balstīt savas ticamības deklarācijas formulējumu; atzīst, ka ir veikti pirmie pasākumi, lai uzlabotu izpratni par šo procesu un lai padarītu gada darbības pārskatus, atrunas un deklarācijas saturiskākas; aicina Komisiju pievērst īpašu uzmanību pārskatu turpmākai uzlabošanai; jo īpaši aicina Komisiju izskaidrot definīciju nosacījumiem, atrunām un citiem apsvērumiem gada darbības pārskatos, kas varētu norādīt uzņēmumiem noteikumus;

<sup>(1)</sup> <http://www.rekenkamer.nl/9282200/v/index.htm>.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

62. aicina Komisiju pārveidot ikgadējo kopsavilkumu par konsolidētu ticamības deklarāciju par Komisijas pārvaldības un finanšu kontrolēm kopumā;
63. aicina Revīzijas palātu, formulējot ticamības deklarāciju, norādīt vajadzīgos nosacījumus, kas ļautu vairāk ņemt vērā gada darbības pārskatus un deklarācijas;
64. aicina Komisiju ar padziļinātas apmācības un informācijas programmu palīdzību nodrošināt, lai visi tās ierēdņi zinātu, kādā veidā var ziņot par jebkādu nepareizu rīcību un nepareizu vadību, ievērojot hierarhijas procesus un vajadzības gadījumā ar ziņotāju palīdzību.

**Turpmākie ieteikumi**

65. aicina Komisiju sagatavot kļūdu biežuma novērtējumu pa nozarēm un dalībvalstīm, izmantojot dalībvalstu veiktā kontroles darba un tā revīzijas darba konstatējumus, ko Komisija jau veic, un dalībvalstu sniegtās informācijas kvalitātes analīzi, kā arī publicēt gada darbības pārskatu rezultātus un kopsavilkumu tā, lai nodrošinātu skaidru pārskatu par dalībvalstu administratīvo sistēmu kvalitāti attiecībā uz ES pārskatatbildību;
66. aicina Revīzijas palātu DAS apsvērumos ietvert novērtējumu par Komisijas un katras dalībvalsts sniegtās informācijas pareizību un novērtēt panākto progresu;
67. aicina Komisiju pārskatīt Finanšu regulu, lai uzlabotu tās piemērošanu un saprotamību, kā arī uzlabotu kontroles efektivitāti, kritiski izanalizējot plānoto kontroles pasākumu daudzumu un kvalitāti;
68. atgādina atsevišķiem komisāriem par viņu politisko atbildību, lai nodrošinātu, ka ģenerāldirektorātos attiecībā uz to kompetenču jomām būtu laba vadība, un atkārtu ierosinājumu, ka katra komisāra birojā kādām padomniekam ir jābūt konkrēti atbildīgam, cita starpā, par visu revīzijas pārskatu pārraudzību (kā tas ierosināts Parlamenta 2004. gada 22. aprīļa rezolūcijā<sup>(1)</sup>) par Eiropas Kopienų statistikas biroju), jo iepriekš problēmu agrīnā brīdinājumu sistēma tika ignorēta;
69. atzīmē, ka sistemātiska sankciju noteikšana dalībvalstīm ir veicinājusi dalībvalstu nevēlēšanos atklāt īstenošanas problēmas; aicina Komisiju stimulēt un vairāk koncentrēties uz finanšu kontroles elementu apmācību, veicinot informācijas apmaiņu starp dalībvalstīm, standartu noteikšanu, attiecīgo valstu auditoru iesaistīšanos auditoru komandās un dalītu ieguldīšanu labākās IT sistēmās, kā arī veicot profilaktiskas revīzijas, kas domātas vairāk padomu sniegšanai, nevis sankciju noteikšanai;
70. sagaida, ka Komisija savā pārskata ziņojumā sniegs detalizētu informāciju par darbībām, kas ir pieņemtas un īstenotas, lai ņemtu vērā apsvērumus un ieviestu Revīzijas palātas 2003. gada pārskatā un trijos iepriekšējos pārskatos (par 2002., 2001. un 2000. gadu) izteiktos ieteikumus; prasa Komisijai kontroles ziņojumā iekļaut detalizētu to pasākumu sarakstu un shēmu un grafiku, kas ir paredzēti tiem gadījumiem, kad nekādas darbības nav pieņemtas un/vai īstenotas;
71. aicina Revīzijas palātu sagatavot gada pārskatu, norādot pašas palātas darbību, tās spēju sasniegt izpildes mērķus, vienību izmaksas, nozīmīgas attīstības jomas un citus atbilstīgus faktorus attiecībā uz iestādes sniegumu; atzīmē, ka šādi izpildes pārskati būtu lieliska iespēja publicēt informāciju par DAS modernizāciju un palātas revīzijas darba attīstību;
72. turklāt aicina Revīzijas palātu izvērtēt iespēju publicēt tās tīmekļa vietnē revīzijas rokasgrāmatu un informāciju par DAS;
73. atzinīgi vērtē Padomes nodomu "turpmāk stiprināt tās attieksmi pret revīzijas un finanšu kontroles jautājumiem, lai panāktu regulārāku un efektīvāku pārraudzības procesu Padomes ieteikumiem par izpildes apstiprināšanu"<sup>(2)</sup>;

(1) OV C 104 E, 30.4.2004., 1021. lpp.

(2) Padomes 2004. gada 9. marta ieteikuma 8. punkts (Doc 6185/04 Budget 1). Sk. <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st06/st06185.en04.pdf>.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

74. aicina Revīzijas palātu katru gadu nodrošināt, ka īpašajos pārskatos ir publicētas deleģēto izmaksu pozīciju "etalonrevīzijas", kurās:

- visās 25 dalībvalstīs revīzija būtu veikta par vienu un to pašu programmu vai darbību,
- katras dalībvalsts rezultāti būtu publicēti atklātā un pārredzamā veidā, lai varētu veikt salīdzinājumus,

kā arī aicina Revīzijas palātu organizēt uzraudzības revīzijas izvēlētos turpmākos laika posmos, lai varētu uzraudzīt pasākumus;

75. aicina Padomi strādāt kopā ar Parlamentu un Komisiju, lai piešķirtu prioritāti un vajadzīgo politisko uzmanību visaptverošas kontroles un revīzijas pamatsistēmas izveidei, izveidojot augsta līmeņa ekspertu darba grupu, kas:

- i) apvienotu daudzas vadošas personas ar pieredzi darbā ES iestādēs, valstu revīzijas iestādēs un finanšu ministrijās, kā arī ekspertus no starptautiskām revīzijas iestādēm;
- ii) sagatavotu rīcības plāna projektu attiecībā uz vienotas iekšējās kontroles un ārējās revīzijas vides izveidi, īpašu uzmanību pievēršot dalītas pārvaldības jautājumam;
- iii) noteiktu iespējamus konstitucionālos, politiskos un administratīvos šķēršļus, kas būtu jāpārvar, lai valstu revīzijas iestādes aktīvi piedalītos nodokļu maksātāju naudas aizsardzībā, kas nonāk Savienības budžetā;
- iv) cik vien iespējams drīz iesniegtu ziņojumu Padomei, Komisijai un Parlamentam;

76. reizi gadā aicinās Padomes pārstāvi informēt tā kompetento komiteju par ekspertu grupas darba panākumiem, tādējādi nodrošinot darbības "nepārtrauktību";

77. uzskata, ka ir būtiski izskatīt, kā valstu revīzijas iestādes var aktīvāk piedalīties šajā procesā, ņemot vērā to, ka tās ir neatkarīgas iestādes un ka tās ne vienmēr ir pietiekami kompetentas ES likumdošanas jautājumos; aicina Revīzijas palātu nosūtīt Eiropas Savienības augstāko revīzijas iestāžu priekšsēdētāju un Revīzijas palātas kontaktkomitejas darba rezultātu novērtējumu (tai skaitā par lietderīgumu), kā arī palātas viedokli par to, vai paplašināšanās rezultātā šī struktūra atkal varētu kļūt nozīmīga;

78. turklāt uzskata, ka vajadzētu izanalizēt, vai būtu jāreformē *smagnējās* Revīzijas palātas pašreizējā struktūra un darbība; atgādina, ka Revīzijas palātā pašreiz strādā 25 locekļi un 736 darbinieki, no kuriem 325 darbinieki ir profesionāli revidenti (A un B kategorijas), 275 (A un B kategorijas) — strādā revīzijas grupās un 50 (A kategorijas) — palātas locekļu birojos;

79. izsaka nožēlu, ka laika trūkuma dēļ Padomes ieteikumiem nav iespējams pievērst pienācīgu uzmanību, un aicina Komisiju iesniegt un Padomi pieņemt šādu priekšlikumu grozījumiem Finanšu regulas 145. panta 1. punktā:

"Eiropas Parlaments pēc Padomes ieteikuma, kas pieņemusi lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu, līdz n+2 gada 30. jūnijam sniedz Komisijai apstiprinājumu par n gada budžeta izpildi"

80. aicina priekšsēdētāju runā nākamās Eiropadomes laikā uzsvērt nepieciešamību uzlabot Eiropas Savienības līdzekļu finanšu valdību dalībvalstīs.

## B. NOZARU JAUTĀJUMI

### *Pašu resursi*

81. norāda, ka pašu līdzekļu proporcija, kas aprēķināta, pamatojoties uz nacionālo kopienākumu, pastāvīgi pieaug un drīzumā būs divas trešdaļas no pašu resursiem; tādēļ noteikti atbalsta Revīzijas palāta ieteikumu (3.48. punkts), ka Komisijai jāveic tiešākas pārbaudes par pakārtotajiem datiem no valsts pārskatiem;

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Lauksaimniecība, dzīvnieku veselība un pasākumi krāpniecības apkarošanai**

*Nepareizi veikto maksājumu atgūšana*

82. aicina dalībvalstis reizi trijos mēnešos laicīgi ziņot par pārkāpumiem, vienlaikus pieņemot, ka izņēmuma gadījumos dalībvalstis drīkst prasīt atbrīvojumu; sagaida, ka dalībvalstu kompetentajos dienestos ir pietiekami daudz darbinieku un ka tie ir apmācīti, un sagaida, ka visas dalībvalstis, ieskaitot Vāciju, Grieķiju un Spāniju, sāks izmantot elektronisko ziņošanu ne vēlāk kā 2005. jūlijā; aicina Komisiju ne vēlāk kā 2005. gada septembrī informēt tā kompetento komiteju par panākumiem šajā jomā;

83. atzīmē, ka Komisija ir atbildīga par vismaz EUR 1,12 miljonus neatgūšanu laika posmā no 1971. gada līdz 2004. gada septembrim; uzskata, ka tā ir nepieņemama situācija un ka dalībvalstis un Komisija nav izrādījušas pienācīgu centību; cer 2004. gada izpildes apstiprināšanas procedūrā laicīgi saņemt ziņojumu par to, kā un kad šie līdzekļi tiks atgūti; atzīmē, ka tiesās pašreiz izskata strīdus par EUR 812 miljoniem un ka arī šos līdzekļus ir iespējams atgūt; turklāt sagaida novērtējumu par 20 % "piemaksas" efektivitāti, ko maksā maksātājaģentūrai par veiksmīgu atgūšanu;

84. aicina Komisiju, gatavojoties Finanšu regulas pārskatīšanai, ierosināt vienkāršotus un saskaņotākus noteikumus par līdzekļu atgūšanu; sagaida, ka ar to apspriedīsies par šo jautājumu pirms Komisijas priekšlikuma finalizēšanas;

85. atzīmē, ka Komisija līdz 2005. gada martam būs izskatījusi 4 000 pārkāpumu gadījumus (442 nozīmīgi gadījumi un 3 500 mazāk nozīmīgi gadījumi), kas ir notikuši pārskata periodā;

86. atzinīgi vērtē Komisijas nodomu uzlabot "melno sarakstu", kurā tiks norādīti tie tirgus dalībnieki, kuru pārkāpumu summa gadā pārsniedz EUR 100 000;

87. uzstāj, ka Komisijai ir jāpanāk ievērojams progress, reālistiski nosakot turpmākos uzlabojumus un regulāri ziņojot Parlamenta atbildīgajai komitejai par panākumiem;

88. aicina Komisiju uzlabot to maksātājaģentūru uzraudzību, kas ir atbildīgas par kopējās lauksaimniecības politikas īstenošanu; norāda, ka pirms pievienošanās maksātājaģentūras jaunajās dalībvalstīs bija jāapstiprina Komisijai; aicina Komisiju turpināt šo praksi un iesniegt Parlamentam ziņojumu par maksātājaģentūru apstiprināšanas iespēju, ko pašreizējās dalībvalstīs veiktu Komisija.

*Liellopu identificēšanas un reģistrācijas sistēma*

89. atzīmē, ka, tā kā nav vienotu standartu, datu bāzes, ko dalībvalstis ir izveidojušas saistībā ar identificēšanas un reģistrācijas sistēmu, nenodrošina informācijas apmaiņas iespējas; izsaka nozēlu, ka šī situācija, iespējams, apdraud dzīvnieku izsekojamību ārpus robežām;

90. atzīst, ka pašreiz spēkā esošā regula nedod Komisijai iespēju izstrādāt saistošus noteikumus par valstu datu bāžu savstarpējas sasaistīšanas iespējām; aicina Komisiju, ņemot vērā Revīzijas palātas īpašajā ziņojumā ietvertos konstatējumus, iesniegt likumdošanas priekšlikumu, kas paplašinātu Komisijas īstenošanas pilnvaras tā, lai nodrošinātu valstu datu bāžu savietojamību;

91. aicina Komisiju saskaņā ar spēkā esošo tiesisko regulējumu sniegt pamatnostādnes un padomus par datu apmaiņu, it īpaši jaunajām dalībvalstīm, kuras pašlaik veido savas valsts datu bāzes;

92. konstatē, ka pašreizējās krotālijas sistēmas aizstāšana ar elektronisko identifikācijas kārtību ne tikai veicinās dzīvnieku labturību, bet arī vēl vairāk nodrošinās dzīvnieku izsekojamību no vienas dalībvalsts otrā, ja šajās elektroniskajās ierīcēs glabātā informācija būs saskaņota; aicina Komisiju iesniegt konkrētu priekšlikumu par elektroniskās identifikācijas kārtības izmantošanu krotāliju vietā; norāda, ka ar šo priekšlikumu Komisijai ir jāpiešķir īstenošanas pilnvaras, lai atvieglotu vienotu standartu noteikšanu informācijai, ko glabā attiecīgajās elektroniskajās ierīcēs; uzskata, ka tehnoloģijai elektroniskās identifikācijas sistēmas ieviešanai ir jābūt atbilstošā standartā, pirms to var ieviest.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

*Mutes un nagu sērgas kontroles pasākumu vadība un pārraudzība*

93. atzīmē, ka Kopienas tiesību aktos ir prasīts, lai Komisiju reizi trijos gados sniegtu ziņojumu Parlamentam un Padomei par mutes un nagu sērgas izskaušanas pasākumiem un atbilstošajiem Kopienas izdevumiem; izsaka nožēlu, ka Komisija līdz šim nav izpildījusi šo pienākumu; aicina Komisiju, sākot ar 2006. gadu, reizi trijos gados iesniegt šādu visaptverošu novērtējumu; uzskata, ka šajā novērtējumā ir jāņem vērā Kopienas stratēģijas izmaksu un guvumu analīze;

94. norāda, ka ir cieši jāpārrauga ne tikai formālā transponēšana, bet arī praktiskā īstenošana dalībvalstīs; prasa Komisijai turpināt veicināt pētījumus par vakcīnām un testēšanas metodēm, kā arī atjaunināt pētījumu par dalībvalstu veterināro dienestu spēju garantēt efektīvu slimību kontroli pienācīgā laikā;

95. konstatē, ka pēdējo desmit gadu laikā dzīvnieku pārvadāšanas apjoms vienotajā tirgū ir palielinājies, taču problēmas attiecībā uz dzīvnieku pārvietošanas izsekojamību un dzīvnieku labturību joprojām nav pilnībā atrisinātas; aicina Komisiju ņemt vērā arī iespēju samazināt pārvadājumus, vairāk izmantojot vietējas kautuves; turklāt aicina Komisiju nekavējoties veikt pasākumus, lai samazinātu slimu un ievainotu dzīvnieku pārvadāšanu;

96. uzskata, ka ir ļoti svarīgi uzsvērt, ka lauksaimniekiem ir būtiska nozīme Kopienas stratēģijā mutes un nagu sērgas izskaušanai un kontrolei; pieprasa Komisijai iesniegt Parlamentam un Padomei likumdošanas priekšlikumu, ar kuru būtu noteikts, ka Kopienas to kompensāciju izmaksa, ko dalībvalstis maksā lauksaimniekiem par slimības izskaušanas pasākumiem, ir atkarīga no tā, vai lauksaimnieki ievēro pienākumu ātri ziņot par jebkuru slimības uzliesmojumu;

97. konstatē, ka ir nepieciešama turpmāka finanšu apropriāciju precizēšana, lai nodrošinātu vienādu attieksmi pret visiem lauksaimniekiem un pārskatāmību kompensāciju piešķiršanā; uzsver, ka 2002. gada 17. decembra rezolūcijā par 2001. gada mutes un nagu sērgas krīzi<sup>(1)</sup> Parlaments uzskatīja, ka godīga kompensāciju pārvalde ir svarīga, lai novērstu krāpšanos; aicina Komisiju saskaņot atmaksājumu likmes par dažādām dzīvnieku slimībām un noteikt atbilstošus aprēķināšanas kritērijus, piemēram, dzīvnieku tābrīža tirgus vērtība; apzinās, ka slimību uzliesmojuma gadījumā nav skaidri noteiktas tirgus vērtības kausānai nobarotiem dzīvniekiem, vaislas dzīvniekiem un šķirnes dzīvniekiem, tā ir noteikta tikai nokautiem dzīvniekiem;

98. uzsver, ka, tā kā sabiedrības veselības aizsardzība ir visas sabiedrības interesēs, valsts līdzekļiem arī turpmāk jābūt Kopienas slimību izskaušanas izmaksu galvenajam avotam un ka lauksaimnieki arī ir nodokļu maksātāji; atzīmē, ka lauksaimnieki dažās dalībvalstīs sniedz finansiālu ieguldījumu valsts izmaksās par slimību izskaušanu (kuras ir vajadzīgas, lai līdzfinansētu kopējās izmaksas), lai gan citas dalībvalstis nepieprasa ieguldījumus no lauksaimniecības nozares, kas var nelabvēlīgi ietekmēt godīgas konkurences nosacījumus lauksaimniecības produkcijas ražotājiem ES; atgādina, ka Parlamenta Mutes un nagu sērgas pagaidu komiteja prasīja, lai Komisija piedāvā risinājumus attiecībā uz to, kuri lauksaimnieki varētu piedalīties Kopienas izmaksu segšanā; atzīmē centienus, kuri tika veikti dažādās dalībvalstīs, un Komisijai 2003. gadā veikto pētījumu, analizējot veidus, kā varētu panākt lauksaimnieku finansiālo ieguldījumu.

*Jēltabakas tirgus kopīgā organizācija*

99. atzinīgi vērtē KLP tabakas atbalsta reformu, kuru Padome pieņēma 2004. gadā un kuras mērķis ir tabakas atbalsta nošķiršana, četru gadu pārejas periodā pakāpeniski pārvēršot tabakas piemaksas par vieniem platības maksājumiem;

100. atbalsta Eiropas Revīzijas palātas ieteikumu, ka Komisijai ir jācenšas nodrošināt, lai reformu priekšlikumi ir pamatoti ar pietiekamiem datiem un ietekmes analīzi; aicina Komisiju pievērst īpašu uzmanību tabakas ražošanas nozīmīgumam saistībā ar nodarbinātību un mazāk labvēlīgo apgabalu ekonomiku;

101. atzīmē, ka Kopienas tabakas ražošana sedz tikai 30 % no nozares vajadzībām; norāda, ka ar pēdējo kopīgās tirgus organizācijas reformu jau ieviesa mehānismus, lai samērotu Eiropas ražošanu ar pieprasījumu ES;

(1) OV C 31 E, 5.2.2004., 137. lpp.



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

102. konstatē, ka pašreizējās neatbilstības starp piedāvājumu un pieprasījumu rezultātā lielāko daļu no ES ražotās tabakas eksportē; izsaka nožēlu, ka šī politika neatbilst Kopienas attīstības atbalstam, ko piešķir mazajiem tabakas ražotājiem jaunattīstības valstīs, kuri ir atkarīgi no eksporta, jo ES tabakas eksports ievērojami samazina jaunattīstības valstu eksporta iespējas; prasa saskaņot Kopienas lauksaimniecības un attīstības politiku;
103. norāda, ka pat tad, ja ir iespējams audzēt citas kultūras tur, kur audzē tabaku, saimniecību ekonomiskais līdzsvars ir lielā mērā atkarīgs no tabakas; kā Parlaments to atzina savā ziņojumā par pēdējo tirgus kopīgās organizācijas reformu, "ir ārkārtīgi grūti rast ekonomiskas alternatīvas, kas varētu radīt tādu pašu darba vietu skaitu kā tabakas ražošanā; aicina Komisiju rīkoties saskaņā ar tās politiku attiecībā uz alternatīvo kultūru kultivēšanas veicināšanu un izmantot Tabakas fondu kā nozīmīgu instrumentu gan ES tabakas kvalitātes uzlabošanai, gan arī alternatīvo kultūru izpētei";
104. norāda, ka pētījumiem par alternatīvām kultūrām nav pievērsta vajadzīgā uzmanība un ka ražotāji nav mudināti pievērsties citām saimnieciskajām darbībām; nav pietiekami lielā mērā izmantots Kopienas Tabakas fonds, kuru finansē no nodevas par tabakas dotācijām un kuru pārvalda gan Lauksaimniecības ģenerāldirektorāts (50 %), gan Veselības un patērētāju aizsardzības ģenerāldirektorāts (50 %), un lielākā daļa no neizmantotiem EUR 68 miljoniem ir saistīti ar Veselības un patērētāju aizsardzības ģenerāldirektorāta informācijas kampaņām; no 2006. gada vairs nefinansē pasākumus, kas attiecas uz pāriešanu no viena ražošanas veida uz citu; prasa saskaņotāku pieeju;
105. uzskata, ka efektīvai tabakas tirgus un ar to saistīto Kopienas izdevumu pārraudzībai ir svarīgi tas, vai dalībvalstis ievēro savus paziņošanas pienākumus, kā tas ir noteikts attiecīgajās Kopienas regulās; pieprasa, lai tām dalībvalstīm, kuras nav izpildījušas šos pienākumus, tiktu piemērotas finanšu sankcijas;
106. uzskata, ka ir būtiski iepriekš informēt lauksaimniekus par viņu jaunajiem pienākumiem attiecībā uz vides standartu ievērošanu pēc 2006. gada reformas, jo citādi neizpildes gadījumā maksājumus var samazināt vai pārtraukt; aicina Komisiju un dalībvalstis pildīt savu pienākumu — precīzi definēt šos kritērijus pirms reformas stāšanās spēkā, lai lauksaimnieki varētu saskaņot savu darbību ar jaunajiem noteikumiem;
107. atzīmē, ka Komisijai līdz 2009. gada 31. decembrim būs jāsniedz Padomei ziņojums par 2006. gada reformas īstenošanu; izsaka interesi par šo ziņojumu un prasa, lai tas tiktu iesniegts arī Parlamentam.

**Strukturālie pasākumi**

108. izsaka nožēlu par dažu dalībvalstu nespēju kontrolēt un pārvaldīt nodokļu maksātāju naudu, par ko tās ir atbildīgas, un norāda un dažu dalībvalstu liekulību, vainojot Komisiju par to izdevumu nekontrolēšanu, par kurām šīs dalībvalstis ir atbildīgas;
109. atzīmē, ka Revīzijas palāta nekonstatēja trūkumus attiecībā uz Komisijas iekšējās kontroles mehānismiem un atzīmēja uzlabojumus; izsaka nožēlu, ka nepietiekama finansējuma dēļ pārbaudes uz vietas ir veiktas tikai par nedaudzām dalībvalstu sistēmām;
110. aicina Komisiju informēt Parlamentu par tām valstīm, kuras nav nekavējoties īstenojušas apstiprinātos uzlabojumus savās kontroles sistēmās un turpina sniegt nepilnīgus ziņojumus saskaņā ar 8. pantu;
111. mudina Komisiju atcelt pagaidu maksājumus dalībvalstīm gadījumos, kad ir konstatēti nopietni pārkāpumi vai nopietni trūkumi dalībvalstu pārvaldes kontroles sistēmās.

**Interreg III**

112. konstatē, ka izmērāmu mērķu un skaidri noteiktu rādītāju trūkums rada grūtības novērtēt, cik lielā mērā ir sasniegts *Interreg III* programmas mērķis — Kopienā stiprināt ekonomisko un sociālo vienotību, veicinot pārrobežu, valstu un reģionu savstarpējo sadarbību, kā arī sabalansētu attīstību Kopienas teritorijā; tādēļ konstatē, ka ir grūti novērtēt, vai šī mērķa sasniegšanai ir izmantoti visefektīvākie līdzekļi;

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

113. mudina Komisiju veikt pasākumus, lai skaidri definētu mērķus un rādītājus, kas ļautu izmērīt šīs programmas ietekmi, lai varētu novērtēt ES izdevumu pievienoto vērtību šajā jomā; uzsver nepieciešamību pēc skaidras un kompetentas analīzes, kas parādītu diverģenci starp privātajām un sociālajām izmaksām un guvumiem, vai starp vietēja līmeņa izmaksām un ieguvumiem, salīdzinot ar Kopienas līmeni, jo tieši šī diverģence, pirmkārt, attaisno šo programmu.

### **Iekšējā nozaru politika**

#### *Vide, sabiedrības veselība un drošība*

114. uzskata, ka vispārējie izpildes rādītāji budžeta pozīcijām, kas attiecas uz vidi, sabiedrības veselību un pārtikas nekaitīgumu, ir apmierinoši;

115. atzinīgi vērtē pasākumus, kas paredzēti, lai uzlabotu daudzgadu programmu īstenošanas ciklu; aicina Komisiju vairāk precizēt uzaicinājumus uz konkursiem un vairāk palīdzēt pieteikumu iesniedzējiem, lai novērstu daudzu tādu projektu pieteikumu iesniegšanu, kuri nepārprotami nav tiesīgi saņemt finansējumu;

116. norāda, ka atbilstība Finanšu regulas administratīvajiem un finanšu noteikumiem nedrīkstētu radīt nevajadzīgu kavēšanos ar dotāciju piešķiršanu vai finansējamo projektu atlasī.

#### *Pētniecība*

117. atzīmē, ka noteikumi dalībai Eiropas Zinātnes un tehnoloģijas pamatprogrammās ir pārāk sarežģīti; piekrīt Revīzijas palātai, ka Komisijai un dalībniekiem šī ir nopietna problēma; izsaka nožēlu, ka mazām organizācijām, īpaši tām, kurām ir mazāk attīstītas administratīvas struktūras, un mazajiem un vidējiem uzņēmumiem (MVU) sagādā grūtības pārāk lielais noteikumu un prasību apjoms;

118. atgādina, ka Sesto pamatprogrammu kopīgi vada vairāki ģenerāldirektorāti; atzīmē Revīzijas palātas viedokli, ka šīs fragmentācijas rezultātā saplūst pienākumi, pārklājas uzdevumi un palielinās vajadzība pēc koordinācijas;

119. atzīmē Revīzijas palātas ieteikumu pārskatīt “noteikumus Kopienas līdzfinansējuma piešķiršanai, vienlaikus nodrošinot pienācīgu kontroli pār izdevumiem”; sagaida, ka Parlaments būs pilnībā iesaistīts jebkurā šādā pārskatīšanā jau no paša sākuma, ņemot vērā tā koplēmēja lomu attiecībā uz šo tiesisko regulējumu un noteikumiem par līdzdalību pamatprogrammās;

120. atzīmē, ka “Lisabonas darba kārtība” visticamāk atspoguļosies lielākās budžeta apropriācijās Septītajai pamatprogrammai; uzsver to, ka šāds ievērojams budžeta palielinājums prasīs efektīvu administratīvo procedūru vienkāršošanu gan dalībniekiem, gan arī Komisijai;

121. ar bažām atzīmē Revīzijas palātas secinājumu, ka *ex-post* finanšu revīzijās vēlreiz tika konstatēts, ka “diezgan bieži tiek pielaistas kļūdas, galvenokārt tādēļ, ka ... deklarē pārmērīgi lielas izmaksas, ko neatklāj Komisijas iekšējā kontrole”; sagaida, ka revīzijas sertifikātu ieviešana, ar iespējamiem uzlabojumiem, kā to ieteikusi Revīzijas palāta, beidzot samazinās vajadzību pēc apjomīgām *ex-post* finanšu revīzijām;

122. mudina Komisiju izdarīt attiecīgus secinājumus no pārredzamības trūkuma attiecībā uz grāmatvedības uzskaiti par Piekto pamatprogrammu izmaksu kategoriju daudzuma dēļ un nodrošināt, ka nākamajās programmās tas neatkārtojas;

123. aicina Komisiju balstīt savu priekšlikumu par Septīto pamatprogrammu uz efektīvu vienkāršošanu, piemēram:

- mazāku intervences mehānismu koncentrāciju;
- dažādo standartlīgumu lielā daudzuma samazināšanu;
- viena maksājuma sistēmas ieviešanu, lai novērtu dalībnieku “pārmaksāšanas” problēmu.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

124. uzsver to, ka nepietiek, ja dalībnieki ievēro formālos noteikumus un procedūru, un ka ir svarīgi arī nodrošināt lietderīgu naudas izlietojumu; mudina Komisiju veikt zinātnisko pētījumu un ietekmes kvalitatīvu *ex-post* novērtējumu;

125. aicina Komisiju izstrādāt procedūras tā, lai projekta sagatavošanas izmaksas būtu samazinātas līdz attaisnojamam līmenim;

126. aicina Komisiju pārskatīt dalības noteikumus, kā standarta procedūru ieviešot piekļuvi uzsākto projektu vidēja termiņa zinātniskiem un tehniskiem novērtējumiem; aicina Komisiju noteikt piemērotu pagaidu novērtēšanas iestādi; prasa Revīzijas palātai publicēt atzinumu par šiem jaunajiem noteikumiem;

127. ar bažām atzīmē Revīzijas palātas konstatēto kavēšanos attiecībā uz Sestās pamatprogrammas standartlīgumu un finansiālo pamatnostādņu pieņemšanu Komisijā, kā arī attiecībā uz Komisijas iekšējās kontroles standartu īstenošanu un kopīgas IT sistēmas izmantošanu, kas zināmā mērā kompensēja sākotnējos uzlabojumus, kas tika nodrošināti, apstiprinot tiesisko regulējumu agrāk nekā plānots un vienkāršojot līguma struktūru; sagaida, ka Komisija ņems vērā šo pieredzi, lai turpmāk izvairītos no līdzīgas kavēšanās;

128. turklāt iesaka Komisijai ietvert Septītajā pamatprogrammā efektīvākas pārvaldības struktūras:

— radot apstākļus labākai atbilstībai starp Komisijas resursiem (t.i., projektu vadītāji, IT aprīkojums) un vairākiem finansētajiem projektiem tā, lai nodrošinātu pienācīgu zinātnisku uzraudzību, kas pašreiz ir ierobežota, jo katram projektam ir ne vairāk kā dažas dienas,

— nosakot un piesaistot piemērotu zinātnisko novērtējumu uzraudzības iestādi,

— izveidojot integrētu datubāzi, kurā būtu ietvertas arī vienotas IT sistēmas, kas paredzētas priekšlikumiem, līgumiem un projektu vadīšanai;

129. atzinīgi vērtē Komisijas nodomu Septītajā pamatprogrammā izveidot garantijas shēmu, lai labāk sabalansētu aizdevumu finansēšanu Eiropas pētniecības projektiem un infrastruktūrām, it īpaši attiecībā uz EIB aizdevumiem; mudina Komisiju saistībā ar ierosināto sistēmu ņemt vērā mazo un vidēju uzņēmumu īpašās vajadzības, kā arī izvērtēt iespēju šādas shēmas attiecināt arī uz *EUREKA* projektiem.

*Iekšējais tirgus*

130. atzīmē, ka iekšējās restrukturizācijas dēļ saskaņā ar Iekšējā tirgus un pakalpojumu ģenerāldirektorāta sniegto informāciju ne viss finansējums varētu būt pilnībā izlietots un vairāki ārēji pētījumi var pat nebūt piešķirti;

131. kopumā ir apmierināts ar Veselības un patērētāju aizsardzības ģenerāldirektorāta pārziņā esošo budžeta pozīciju apropriāciju lielo izlietojumu, jo 2003. gada budžetā pieejamo līdzekļu izlietojums sasniedza 99,3 %;

132. atzīmē, ka Nodokļu un muitas savienības ģenerāldirektorāta pārziņā esošo budžeta pozīciju apropriāciju izlietojums 86,61 % apmērā ir vērtējams apmierinoši, tomēr šo situāciju nevar raksturot kā izcilu;

133. pauž bažas par vispārējo tendenci, ka jaunās Finanšu regulas pārāk ierobežojošie noteikumi kavē piešķiršanas procedūras patērētāju programmām un ka birokrātisko procedūru dēļ ievērojami samazinās iespējamo pieteikumu iesniedzēju interese.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

*Transports*

134. atzīmē, ka 2003. gada budžeta galīgi pieņemtajā un gada laikā grozītajā variantā kopā EUR 661,8 miljoni bija paredzēti pasākumiem transporta nozarē kā saistību apropriācijas un EUR 609,3 miljoni bija pieejami kā maksājumu apropriācijas; tālāk atzīmē, ka no šīm kopsummām:

- EUR 610,6 miljoni bija pieejami kā saistību apropriācijas Eiropas transporta tīklam (*TEN-T*) un EUR 572 miljoni — kā maksājumu apropriācijas,
- EUR 16,6 miljoni kā saistības un EUR 13,3 miljoni kā maksājumi transporta drošībai,
- EUR 15,0 miljoni tikai kā saistības *Marco Polo* programmai,
- EUR 8,4 miljoni kā saistības un EUR 9,55 miljoni kā maksājumi ilgtspējīgam transportam,
- EUR 7,4 miljoni kā saistības un EUR 6,35 miljoni kā maksājumi transporta aģentūrām;

135. atzinīgi vērtē gan saistību, gan maksājumu apropriāciju izlietojuma līmeņa paaugstināšanos Eiropas transporta tīkla (*TEN-T*) projektos, abos gadījumos sasniedzot gandrīz 100 %, un sagaida, ka tā rezultātā dalībvalstis atradīs resursus valsts un privātajā sektorā, lai paātrinātu šo projektu pabeigšanu;

136. izsaka bažas par to, ka starposma un galīgos maksājumus Eiropas transporta tīkla projektiem Komisija 2003. gadā bieži vien apstiprināja, kaut arī nebija ievēroti īpašie finanšu izpildes noteikumos iekļautie priekšnoteikumi, un atceras, ka Revīzijas palāta Komisijai jau ir norādījusi uz šo trūkumu savos gada ziņojumos par 2001. un 2002. gadu;

137. atzīmē, ka, neraugoties uz maksājumu apropriāciju augsto izlietojuma līmeni, nenokārtoto saistību jeb *RAL (reste à liquider)* apjoms attiecībā uz *TEN-T* nesamazinājās un 2003. gada laikā nedaudz pieauga, sasniedzot EUR 1,154 miljonus;

138. ar bažām atzīmē, ka citās ar transportu saistītās pozīcijās apropriāciju izlietojuma līmenis ir krities no 93 % uz 83 %. Saistību izlietojuma līmenis attiecībā uz transporta drošību bija īpaši zems — 65 % no pieejamajām apropriācijām, un maksājumu apropriāciju izlietojuma līmenis bija 72 %. Šie līmeņi attiecībā uz transporta drošību 2002. gadā bija 99 % un 58 %. Uzskata šos izlietojuma līmeņus attiecībā uz galveno mērķi, kas noteikts Baltajā grāmatā par transportu, par pilnīgi nepieņemamiem, it īpaši maksājumu apropriāciju izlietojuma kraso samazinājumu.

*Kultūra un izglītība*

139. atzinīgi vērtē Komisijas līdz šim veiktos pasākumus, lai pārvarētu tās programmas plānošanas un vadības nepilnības, kas traucēja pirmās paaudzes *Socrates* un jaunatnes programmas; atzinīgi vērtē uzlaboto struktūru un vadības procedūras, kuras iekļautas nesen pieņemtajos Komisijas priekšlikumos par jaunās paaudzes mūžizglītības un jaunatnes programmām;

140. atzīmē, ka Komisijai jārisina sarežģīts uzdevums, cenšoties saskaņojot prasības pēc iespējas samazināt administratīvo slogu, kas uzlikts pieteikumu iesniedzējiem dotāciju saņemšanai šī veida programmās, ar saistībām, kuras Komisijai uzliek Finanšu regulas īstenošanas noteikumi, lai nodrošinātu pareizu finanšu vadību;

141. uzsver pārliecību, ka administratīvo un grāmatvedības prasību vadošajam principam jaunās paaudzes mūžizglītības un jaunatnes programmās ir jābūt proporcionalitātei; uzsver priekšrocības, kādas ir mērķorientētām atkāpēm no Finanšu regulas, kuras ļauj:

- vairāk izmantot vienotas likmes dotācijas, kas savukārt ļauj izmantot vienkāršākas pieteikuma veidlapas un līgumus,
- vairāk atzīt līdzfinansējumu, kas veikts ar palīdzību naturā, un šādos gadījumos izmantot mazāk apgrūtinātas grāmatvedības saistības saņēmējiem,
- vienkāršot dokumentus par saņēmēju finansiālajām un darbības iespējām,

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

142. uzsver nozīmi, ko tā piešķirs savlaicīgai starpposmu un paveiktā darba novērtēšanas ziņojumu publicēšanai par nākamajām mūžizglītības un jaunatnes programmām.

*Brīvības, drošības un tiesiskuma telpa*

143. atzinīgi vērtē to, ka salīdzinājumā ar 2002. budžeta gadu ir panākts zināms progress attiecībā uz budžeta izpildi brīvības, drošības un tiesiskuma telpas jomā (budžeta sadaļa B5-8); tomēr atzīmē, ka Komisijai izpildes līmenis ir viens no viszemākajiem (2003. gadā 68%; iekšējai nozaru politikai kopumā 79%), kaut gan saistību izpildes līmenis tagad sasniedz iekšējās nozaru politikas vidusmēra līmeni; aicina Tieslietu, brīvības un drošības ģenerāldirektorātu turpināt uzlabot budžeta izpildi nākamajos finanšu gados;

144. pieņem zināšanai piezīmes, kuras Revīzijas palāta izteikusi savā 2003. gada pārskatā attiecībā uz Komisijas iekšējo kontroli un kuru pamatā ir analīze par četriem no četrpadsmit ģenerāldirektorātiem, kas īsteno iekšējo nozaru politiku, to skaitā par Tieslietu un iekšlietu ģenerāldirektorātu, kā to agrāk sauca, aicina Tieslietu, brīvības un drošības ģenerāldirektorātu ievērot Revīzijas palātas ieteikumus;

145. ar bažām un nožēlu atzīmē Revīzijas palātas piezīmes, ko tā izteikusi savā 2003. gada pārskatā par Bēgļu fonda īstenošanu; ņemot vērā ar jauno finanšu plānu saistīto šīs politikas jomas izdevumu programmu restrukturizāciju, kas radīs dalītāku pārvaldi, pieprasa Komisijai nodrošināt pienācīgu kontroles vidi dalībvalstu un Eiropas līmenī;

146. izsaka bažas par to, ka Komisija vēl nav sniegusi savu atzinumu par *Eurojust* finanšu regulas projektu, kā tas ir prasīts *Eurojust* lēmumā, lai gan *Eurojust* Komisijai to nosūtīja 2003. gada novembrī.

*Dzimumu līdztiesība*

147. piekrīt Komisijas viedoklim attiecībā uz politiskajām prioritātēm 2003. gada budžetā, ņemot vērā, ka paplašināšanās un administrācijas sagatavošana ir jāuzskata par absolūtām ES prioritātēm; atkārtoti uzsver, cik būtiska saistībā ar Lisabonas un Barselonas augstākā līmeņa sanāksmēs izvirzītajiem mērķiem ir vajadzība palielināt sieviešu dalības īpatsvaru paplašinātās ES darba tirgū, it īpaši, lai uzlabotu sieviešu sociāli ekonomisko stāvokli jaunajās dalībvalstīs, kā arī vajadzība, plānojot budžetu, noteikt atbilstošus finanšu līdzekļus;

148. norāda, ka saskaņā ar ES līguma 3. panta 2. punktu sieviešu un vīriešu līdztiesības veicināšana ir ES pamatprincips un horizontāls mērķis, kas skar visas Kopienas politikas jomas un pasākumus; atkārtoti prasa, lai šo dzimumu līdztiesību pienācīgi ņemtu vērā kā pastāvīgu prioritāru mērķi, plānojot budžetu saskaņā ar dzimumu līdztiesības principa ievērošanu budžeta veidošanā;

149. atzinīgi vērtē būtiskos panākumus, kas gūti 2003. gada budžeta izpildē attiecībā uz visiem mērķiem un struktūrfondu plānošanas periodu un kas izpaudās kā maksājumu izpilde 89% līmenī, kas ir uzskatāmi augstāks nekā 2002. gadā (71%); vērs galveno uzmanību uz to, ka nav nekādu datu saistībā ar vienlīdzīgu iespēju veicināšanu, kam bija piešķirts atbalsts no struktūrfondu, un aicina Komisiju cik vien iespējams drīz šo situāciju labot;

150. uzskata, ka budžeta līdzekļu izlietojums izpaužas atšķirīgi attiecībā uz sievietēm un vīriešiem joprojām esošā līdzsvara trūkuma dēļ; norāda, ka 2003. gada budžeta dati nesniedz nekādu informāciju par to līdzekļu ietekmi, kurus piešķir dzimumu līdztiesības veicināšanai saistībā ar tādām perspektīvām kā dzimumu aspektu integrēšana, un prasa Komisijai nekavējoties sniegt Parlamentam attiecīgo informāciju.

**Ārpolitikas virzieni***Ārējā atbalsta vadības sistēmas reforma*

151. uzsver, ka Komisija lika lielas cerības uz reformu, kad to aizsāka 2000. gadā, un atzina to par veiksmīgu; atzīmē un apstiprina Padomes 2004. gada 22.–23. novembra sanāksmes secinājumus, kuros Padome augstu vērtē Komisiju par gūtajiem panākumiem Kopienas vadības un palīdzības savlaicīgas snieg-

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

šanas uzlabošanā, kā arī atbalsta turpmākus centienus uzlabot īstenošanas kvalitāti un efektivitāti; pilnīgi atbalstot dekoncentrāciju, atzīmē, ka ievērojamās papildu izmaksas, kas rodas, ir jāpamato ar reāliem rezultātiem; tādēļ apsveic gaidāmo Revīzijas palātas izvērtējumu par to, kā dekoncentrācija ir ietekmējusi darbu pārstāvēniecībās, kas ir minēts Revīzijas palātas 2004. gada darba programmā un ko ir prasījis Ārlietu komiteja atzinumā par 2002. gada budžeta izpildi; paļaujas, ka pārskatā iekļaus vismaz dekoncentrācijas izmaksu un guvumu analīzi;

152. atzīmē, ka Ārējo sakaru ģenerāldirektorāta 2003. gada darbības pārskatā ir runa par nepieciešamību turpināt izvērtēt dekoncentrāciju, tomēr var izrādīties, ka šis izvērtējums skars vienīgi personāla komplektēšanas vajadzības; tādēļ īpašu uzmanību pievērš Padomes aicinājumam Komisijai "papildus gada pārskatam veikt EK ārējās palīdzības kvalitatīvu izvērtējumu" un iesniegt to līdz 2005. gada jūlijam;

153. 153 pievērš uzmanību tam, ka vēl aizvien trūkst pienācīgas informācijas vadības sistēmas un pārstāvēniecību darba uzraudzības sistēmas attiecībā uz finanšu risku izvērtēšanu, un Ārējo sakaru ģenerāldirektorāts šo situāciju ir atzinis 2003. gada darbības pārskatā un saistījis ar cilvēkresursu trūkumu; uzsver, ka reizē ar atzinīgu novērtējumu attiecībā uz Komisijas atklātību un ierosinājumiem situācijas uzlabošanai šie ierosinājumi ir jāīsteno pēc iespējas ātrāk, kā arī aicina Komisiju līdz 2005. gada jūlijam sagatavot starposma ziņojumu par panākumiem;

154. 154 izsaka bažas, ka Revīzijas palāta, veicot revīziju īstenošanas organizācijās projektu līmenī, konstatēja ievērojamu skaitu pārkāpumu (gada pārskata 7.38. un 7.39. punkts); atzīmē, ka Komisija tās atbildēs piekrīt Revīzijas palātai, ka bažas izraisa tas, vai projektu vadības vienības un NVO ievēro konkursa procedūras; sagaida, ka Komisijas locekļi, kas ir atbildīgi par ārējo palīdzību, līdz 2005. gada 1. septembrim iesniegs rīcības plānu, lai kontrolētu šīs problēmas;

155. pievērš uzmanību tam, ka dažādu ES politikas jomu lielāka saskaņotība var uzlabot ES izdevumu efektivitāti.

#### *Revīzijas palātas gada pārskats*

156. attiecībā uz Revīzijas palātas gada pārskatu uzskata, ka būtu noderīgi, ja Revīzijas palāta sniegtu skaidrāku aprakstu par reālajiem zaudējumiem, ko izraisījuši atklātie pārkāpumi;

157. atzīst nepieciešamību izjaukt līdzsvaru starp atskaites un procedūras prasībām NVO, no vienas puses, un NVO iespēju regulāri izpildīt šīs prasības, no otras puses, kā arī apsveiktu Revīzijas palātas apsvērumu, kā šīs intereses labāk saskaņot;

158. jautā, vai Komisija ir mēģinājusi salīdzināt dažādu starptautisku atbalsta sniedzēju efektivitāti; ja ne, ierosina šādu salīdzinājumu veikt pēc iespējas drīz.

#### *Solidaritātes fonds Latīņamerikai*

159. pievērš uzmanību tam, ka Parlaments vairākkārt ir atbalstījis ideju par Solidaritātes fondu Latīņamerikai; atzīmē, ka šādam fondam ir ievērojams atbalsts, un tādēļ attiecīgo valstu politiskie un ekonomikas vadītāji varētu sniegt lielāku sociālo ieguldījumu; jo īpaši pievērš uzmanību tam, ka valstīm ar sevišķi sliktiem ienākumu sadales rādītājiem ir pienākums censties situāciju izlabot; atzīmē, ka šajās valstīs ES jāpanāk sociālie mērķi, gan sniedzot atbalstu, gan pārliecinot attiecīgās valstis vairāk darīt pašām, un ka jāpanāk apmierinošs līdzsvars starp šīm divām pieejām;

160. izsaka cerību, ka Komisija iesniegs (rakstisku) skaidrojumu Parlamentam katru reizi, kad tā neizpildīs noteikumu, kas ir paredzēts budžeta piezīmē.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis***Attīstība*

161. uzskata, ka attīstības politika ir būtiska Eiropas Savienības ārējo darbību sastāvdaļa, kuras mērķis ir izskaust nabadzību, gan stiprinot sociālo infrastruktūru, izglītību un veselību, gan stimulējot nabadzīgo iedzīvotāju grupu saimniecisko darbību, kā arī sniegt atbalstu nabadzības skartajām valstīm, lai tās varētu attīstīt izaugsmi un vietējo potenciālu; uzsver, ka Tūkstošgades attīstības mērķu īstenošana (TĀM) būtu nozīmīgākais solis pretī šī mērķa sasniegšanai;

162. atzīst Komisijas centienus koncentrēt ar attīstību saistītos pasākumus uz Tūkstošgades attīstības mērķu īstenošanu, tostarp desmit galveno rādītāju noteikšanu; aicina Komisiju pastiprināt centienus šajā virzienā un iesaka 35 % no izdevumiem, kas Eiropas Savienībā paredzēti sadarbībai attīstības jomā, veltīt TĀM sasniegšanai;

163. atzīst problēmas, kas saistītas ar Kopienas to TĀM īstenošanas pasākumu palīdzības ietekmes novērtēšanu, ja pasākumā ir iesaistīti vairāki finansētāji; izsaka nožēlu par to, ka Komisija nav izstrādājusi mehānismu šīs ietekmes novērtēšanai un tādēļ, izdarot novērtējumu, aprobežojas ar jaunattīstības valstu sagatavotajiem ziņojumiem par panākumiem TĀM īstenošanā; izsaka nožēlu arī par to, ka Komisijas atbildes uz Attīstības komitejas anketas jautājumiem par TĀM īstenošanu saistībā ar Komisijas attīstības pasākumiem ir īpaši nekonkrētas;

164. atzinīgi vērtē Komisijas panāktos uzlabojumus pārskatu sagatavošanas sistēmā un atzīst, ka 2004. gada pārskatā par Eiropas Kopienas attīstības politiku un ārējo palīdzību tās kvalitāte ir uzlabojusies (KOM(2004)0536 un SEK(2004)1027);

165. nolemj ieviest gadskārtējas plenārsēdes debates par Komisijas gada pārskatu par EK attīstības politiku un ārējo palīdzību;

166. atzinīgi vērtē to, ka Oficiālās attīstības palīdzības (ODA) sociālās infrastruktūras un pakalpojumu izdevumiem paredzētā finansējuma daļa vispārējā budžetā un Eiropas Attīstības fondā, kas 2003. gadā bija EUR 8 269 miljoni, ir palielinājusies no 31,4 % 2002. gadā līdz 34,7 % 2003. gadā;

167. uzskata pat nepieņemamu to, ka tikai EUR 198 miljonus (2,4 %) piešķir pamatskolu izglītībai un EUR 310 miljonus (3,8 %) veselības pamataprūpei; mudina Komisiju palielināt šīm nozarēm paredzētos finanšu līdzekļus un aicina 20 % no Eiropas Savienības izdevumiem, kas paredzēti sadarbībai attīstības jomā, piešķirt pamatizglītībai un veselībai jaunattīstības valstīs;

168. atzinīgi vērtē Komisijas lomu debatēs par finansētāju koordinēšanu un procedūru saskaņošanu; izsaka nožēlu par nepietiekamiem panākumiem starptautiskajā līmenī un par dalībvalstu noraidīto attieksmi; mudina Komisiju pastiprināt centienus, lai novērstu ar attīstību saistīto pasākumu dublēšanos un panāktu, lai šie pasākumi cits citu papildinātu;

169. uzskata, ka Komisijas atbalsts, sagatavojot jaunās dalībvalstis līdzdalībai ES attīstības politikā, ir bijis nepietiekams; mudina Komisiju atbalstīt jaunās dalībvalstis un kandidātvalstis attīstības politikas veidošanā un ar attīstību saistīto jautājumu apzināšanās procesā.

***Pirmspievienošanās atbalsts*****PHARE**

170. uzslavē Komisiju par līdz šim veiktajiem centieniem ar PHARE programmas palīdzību, palīdzot kandidātvalstīm sagatavoties struktūrfondu pārvaldībai;

171. tomēr izsaka bažas, ka nebija nodrošināts, ka pirms iestāšanās ir pabeigta daudzu PHARE un ISPA aģentūru akreditācija jaunajās dalībvalstīs; tomēr mudina Komisiju censties nodrošināt, ka šāda kļūda neatkārtojas attiecībā uz Rumāniju, Bulgāriju un turpmākajām līgumslēdzējvalstīm;

172. tomēr atzīmē, ka PHARE programmas vērtība attiecībā uz principu "mācīties darot" ir ierobežota, jo pārvaldītās programmas ievērojami atšķiras no ERAF un ESF programmām, kurām kandidātvalstis tika gatavotas, un ka joprojām ir ievērojama nepieciešamība pēc lielāka atbalsta iestāžu veidošanai, lai palīdzētu pārvaldīt struktūrfondu izmantošanu pēc pievienošanās; izsaka bažas par kandidātvalstu gatavību pēc pievienošanas apgūt struktūrfondus;

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

173. tādēļ principā atzinīgi vērtē priekšlikumu izveidot jaunu vienotu instrumentu, lai sagatavotos struktūrfondu pārvaldībai, ar nosacījumu, ka tā struktūra nebūs pārāk sarežģīta; vienlaikus uzsver vajadzību pēc piemērotas kontroles pamatsistēmas un tāpēc mudina Komisiju nodrošināt to, ka jaunais instruments ir cik vien iespējams vienkāršāks, lai nekavētu tā īstenošanu.

#### SAPARD

174. secina, ka SAPARD, kā pirmā pilnībā decentralizētā pirmspievienošanas atbalsta, mērķi bija izcili, neskatoties pat uz to, ka pilnībā tie netika sasniegti; atzīst SAPARD programmas ieguldījumu, kas ne tikai veicināja kandidātvalstu ekonomisko attīstību, bet arī iedrošināja cilvēkus domāt savādāk — racionālāk un balstoties uz projektiem; atzīst, ka programma ir bijusi nozīmīga arī attiecībā uz "mācīties darot" principu, jo tā deva iespēju administratīvajām iestādēm pievienošanās sarunvalstīm iegūt tiešu pieredzi Kopienas līdzekļu pārvaldībā; uzskata, ka vispārējā pieredze, kas tika iegūta ar šo programmu, noteikti radīs pievienoto vērtību turpmāko Kopienas programmu īstenošanā; mudina Komisiju uzlabot vajadzību *ex-ante* analīzi, lai turpmāk palielinātu pievienoto vērtību;

175. atzīst, ka decentralizētā pārvaldes sistēma, ko izmanto, lai programmu īstenotu, kopumā darbojas labi, taču mudina Komisiju to uzlabot, mācoties no līdz šim apzinātajām problēmām, nodrošinot lielāku atbalstu pievienošanās sarunvalstīm problēmu risināšanā un veikt vairāk pasākumu programmas uzraudzībai;

176. atzīmē, ka cita starpā, sarežģītas procedūras un juridiskā nenoteiktība rada ievērojamu līdzekļu pārāk mazu izmantošanu, un izsaka neapmierinātību, ka, piecus gadus ilgās īstenošanas laikā saskaņā ar datiem 2004. gada 15. decembrī (gala) saņēmēji bija ieguvuši tikai pusi no naudas; taču ir gandarīts, ka kavēšanās dēļ SAPARD līdzekļi netiks zaudēti; tomēr norāda Komisijai, ka nekādā gadījumā maksājumu vēlamā paātrināšana nedrīkst novērst programmas regulēšanu un pārraudzību;

177. atzīmē, ka lielākā daļa SAPARD līdzekļu tika tērēti projektiem, kas palielināja ražošanu, un mudina jaunajās programmās vairāk uzsvērt kvalitāti, vides un veselības standartus;

178. atzīst, ka šajā programmā grāmatojumu noskaidrošana bija labāk vadīta nekā PHARE programmā, taču mudina veikt turpmākus uzlabojumus, lai samazinātu ES līdzekļu zaudējumus;

179. uzslavē Komisiju par centieniem, kas veikti ar īpašo finansiālo palīdzību Maltaī un Kīprai saistībā ar pirmspievienošanās stratēģiju, palīdzot šīm abām valstīm sagatavoties dalībai; tomēr izsaka nožēlu, ka gan Malta, gan Kīpra nevarēja izmantot galvenos pirmspievienošanās finanšu instrumentus — PHARE, SAPARD un ISPA, un tādēļ tām bija daudz ierobežotākas iespējas sagatavoties Kopienas fondu pārvaldei.

---

P6\_TA(2005)0093

## 2003. gada izpilde: Eiropas Parlaments

### 1.

**Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, I iedaļa — Eiropas Parlaments (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

— ņemot vērā Eiropas Savienības vispārējo budžetu 2003. finanšu gadam<sup>(1)</sup>,

— ņemot vērā ieņēmumu un izdevumu aprēķinu un bilanci par 2003. finanšu gadu (C6-0015/2005),

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- ņemot vērā Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un institūcijas sniegtās atbildes uz šo pārskatu <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Revīzijas palātas deklarāciju par pārskatu ticamību un tajā ietverto darījumu likumību un pareizumu, kuru saskaņā ar EK līguma 248. pantu <sup>(2)</sup> iesniedza Revīzijas palāta,
  - ņemot vērā EK līguma 275. pantu un *Euratom* līguma 179.a pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(3)</sup>, jo īpaši tās 145., 146. un 147. pantu,
  - ņemot vērā 2002. gada 25. jūnija Finanšu regulas 147. panta 1. punktu, saskaņā ar kuru katrai Kopienas iestādei ir jāveic visi nepieciešamie pasākumi, lai rīkotos saskaņā ar apsvērumiem par Eiropas Parlamenta lēmumiem attiecībā uz budžeta izpildi,
  - ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(4)</sup>,
  - ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un 74. panta 3. punktu, kā arī tā V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0063/2005),
- A. tā kā Revīzijas palāta tās 2003. finanšu gada pārskata 9.15. punktā attiecībā uz Eiropas Parlamentu ir konstatējusi, ka "pārbaudītie darījumi būtībā ir veikti likumīgi un pareizi";
- B. tā kā no 2003. gada 1. janvāra ir piemērojama 2002. gada 25. jūnijā pieņemtā Finanšu regula un Parlamenta Reglaments, kurā grozījumi izdarīti 2002. gada 23. oktobrī, attiecībā uz procedūras noteikumiem, kuri reglamentē budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru;
- C. tā kā 2002. gada 23. oktobrī Parlamenta Reglamentā izdarīja grozījumus, kuri nosaka, ka budžeta izpildes apstiprināšanas pilnvaras tiek dotas priekšsēdētājam, nevis ģenerālsekretāram;
1. nodrošina tā priekšsēdētājam budžeta izpildes apstiprināšanas pilnvaras attiecībā uz 2003. finanšu gada budžeta īstenošanu;
  2. dokumentē tā komentārus attiecīgajā rezolūcijā;
  3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un attiecīgo rezolūciju Padomei, Komisijai, Tiesai, Revīzijas palātai un ombudam, kā arī publicēšanai "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērija).

<sup>(1)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

---

**2.****Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir neatņemama sastāvdaļa lēmumam par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, I iedaļa — Eiropas Parlaments (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības vispārējo budžetu 2003. finanšu gadam <sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci par 2003. finanšu gadu (C6-0015/2005),
- ņemot vērā Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu sniegtās atbildes uz šo pārskatu <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- ņemot vērā Revīzijas palātas deklarāciju par pārskatu ticamību un tajā ietverto darījumu likumību un pareizumu, kuru saskaņā ar EK līguma 248. pantu <sup>(1)</sup> iesniedza Revīzijas palāta,
  - ņemot vērā EK līguma 275. pantu un *Euratom* līguma 179.a pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(2)</sup>, jo īpaši tās 145., 146. un 147. pantu,
  - ņemot vērā 2002. gada 25. jūnija Finanšu regulas 147. panta 1. punktu, saskaņā ar kuru katrai Kopienas iestādei ir jāveic visi nepieciešamie pasākumi, lai rīkotos saskaņā ar apsvērumiem par Eiropas Parlamenta lēmumiem attiecībā uz budžeta izpildi,
  - ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(3)</sup>,
  - ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un 74. panta 3. punktu, kā arī tā V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0063/2005),
- A. tā kā Revīzijas palāta tās 2003. finanšu gada pārskata 9.15. punktā attiecībā uz Eiropas Parlamentu ir konstatējusi, ka “pārbaudītie darījumi būtībā ir veikti likumīgi un pareizi”;
- B. tā kā no 2003. gada 1. janvāra ir piemērojama 2002. gada 25. jūnijā pieņemtā Finanšu regula un Parlamenta Reglaments, kurā grozījumi izdarīti 2002. gada 23. oktobrī, attiecībā uz procedūras noteikumiem, kuri reglamentē budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru;
- C. tā kā 2002. gada 23. oktobrī Parlamenta Reglamentā izdarīja grozījumus, kuri nosaka, ka budžeta izpildes apstiprināšanas pilnvaras tiek dotas priekšsēdētājam, nevis ģenerālsekretāram;
- D. tā kā ir jāpārtrauc 2004. gada 21. aprīļa Rezolūcija par budžeta izpildes apstiprināšanu 2002. gadam <sup>(4)</sup> un jāizvērtē paņēmumi tās ieteikumu īstenošanā;

1. ņem vērā skaitļus, ar kādiem noslēdz Eiropas Parlamenta pārskatu par 2003. finanšu gadu, un tie ir šādi:

(EUR)

Apropriāciju izlietojums	Apropriācijas 2003. finanšu gadam		Apropriāciju pārnese no 2002. finanšu gada	
	Apropriācijas 2003. gadam	Apropriācijas no piešķirtajiem ieņēmumiem	Finanšu regulas 9.1. un 9.4. pants <sup>(1)</sup>	Finanšu regulas 9.2. un 9.5. pants <sup>(1)</sup>
Pieejamās apropriācijas	1 086 644 375	34 878 401	100 300 973	3 302 900
Apstiprinātās saistības	1 075 556 058	29 685 828	—	—
Veiktie maksājumi	862 078 203	3 248 540	88 288 685	3 302 900
Apropriāciju pārnese uz 2004. gadu				
— Finanšu regulas 9. pants <sup>(2)</sup>	213 477 855	—	—	—
— Finanšu regulas 10. pants <sup>(2)</sup>	—	5 192 573	—	—
Atceltās apropriācijas	11 088 317	—	12 012 288	—
Atlikums 2003. gada 31. decembrī: 1 407 572 773				

<sup>(1)</sup> 1977. gada 21. decembra finanšu regula.

<sup>(2)</sup> 2002. gada 25. jūnija finanšu regula.

<sup>(1)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 330, 04.11.2004., 160. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

2. ņem vērā, ka 2003.gadā apstiprinātās saistības veidoja 98,98 % no Parlamenta budžeta ar atcelto apropriāciju īpatsvaru 1,02 % apmērā, kā arī to, ka līdzīgi kā iepriekšējos gados ir sasniegts ļoti augsts budžeta izpildes līmenis;
3. tomēr noraida (neapstrīdot Parlamenta noteikto politisko pamatnostādni par tās ēku iegādi, nevis nomu), ka šāda augsta līmeņa izpilde ir daļēji attiecināma uz noslēdzošās pārvietošanas pieredzi, kas ir nemainīga no 1992. gada (*ramassage*), tādējādi, ka ikviena apropriācija, kuras līdzekļi gada beigās nav izmantoti, tiek pārskaitīta uz budžeta ēku iegādes posteņiem, jo īpaši uz kapitālieguldījumu avansa maksājumiem, lai tiktu samazināti turpmākie procentu maksājumi;
4. atzīst, ka lielākā Parlamenta īpašuma iegādes programmas daļa jau ir pabeigta; tomēr mudina budžeta iestādes nodrošināt optimālu budžeta plānošanu un to, lai budžeta projektā iekļautās summas atspoguļotu Parlamenta patiesās vajadzības, nevis veikt sistemātisku ievērojamu summu pārdalīšanu no nesaistītām budžeta pozīcijām;
5. uzskata, ka par piešķirtajiem aizdevumiem ēkām atmaksātais kapitāls kā budžeta stratēģijas daļa īpašā budžeta pozīcijā būtu jāapstiprina, kad budžets ir izstrādāts N-1 gadā;
6. uzskata, ka kredītrīkotāji, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras, būtu jāaicina to darbības gada ziņojumā paskaidrot iemeslus, kādēļ to atbildībā esošo attiecīgo budžeta posteņu līdzekļi ir pieejami noslēdzošās pārvietošanas (*ramassage*) vajadzībām;
7. ņem vērā, ka 2003.gadā Eiropas Parlamenta ieņēmumi veidoja EUR 98 545 334 (2002. gadā: EUR 67 256 006).

**Pārskatu forma un saturs, un no tā izrietošā finanšu vadības analīze**

8. atzīmē, ka budžeta vadības analīze, kas veikta pamatojoties uz 2003.gada pārskatu, sniedz noderīgu atzinumu par galvenajiem pārskata gada finanšu notikumiem, kā arī kalpo kā īss ģenerāldirektora darbības ziņojuma kopsavilkums;
9. atzinīgi vērtē budžeta un finanšu vadības 2003. finanšu gada pārskata publicēšanu Finanšu ģenerāldirektorāta iekšējā vietnē; turklāt atzinīgi vērtē ģenerālsekretāra priekšlikumu<sup>(1)</sup> katru gadu sastādīt dokumentu, kas būtu īss, viegli pieejams un saistošs un kas nodrošinātu sabiedrībai vairāk informācijas par budžeta vadību Parlamentā.

**2002. gada budžeta izpildes apstiprināšanas rezolūcijas papildinājums**

10. izsaka pateicību ģenerālsekretāram par 2004.gada 21.aprīļa rezolūcijā par 2002.gada budžeta izpildes apstiprināšanu prasīto ziņojumu savlaicīgu iesniegšanu pirms jauna budžeta izpildes apstiprināšanas cikla iesākuma;
11. atgādina, ka Finanšu regulas 147. panta 1. punkts prasa, lai iestādes veic visus nepieciešamos pasākumus, lai rīkotos saskaņā ar atzinumiem par Eiropas Parlamenta lēmumiem attiecībā uz budžeta izpildes apstiprināšanu; secina, ka šis rīkojums ir jāattiecina arī uz pašu Parlamentu, kā arī *a fortiori* uz iestādēm, kas ar to ir saistītas;
12. uzsver tā turēšanos pie pozitīvas uzņēmumu vadības principu piemērošanas gan politiskā, gan administratīvā līmenī.

**Jaunās Finanšu regulas ieviešana**

13. uzsver, ka liela daļa no iestādes vadības darba 2003.gadā tika virzīta uz jauno Finanšu regulas prasību pielāgošanu, izveidojot jaunas sistēmas, metodiku un darba paņēmienus, izstrādājot apmācību programmas un nosakot jaunas atbildības sfēras; atzīmē, ka Revīzijas palāta ir uzslavējusi Parlamenta darba ražīgumu, jaunajām struktūrvienībām uzsākot darbu;

(<sup>1</sup>) Ģenerālsekretāra sniegtā atbilde uz Parlamenta 2004.gada 21.aprīļa rezolūcijas 9. pantu.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

14. atgādina, ka 2003. gadā veikto finanšu reformu galvenie principi ir decentralizācija un visas atbildības uzņemšanās, piešķirot pilnvaras departamentiem, no vienas puses, un pārtraucot centralizētas finanšu kontroles funkciju izpildi un centrālas finanšu apkalpošanas un iekšējās revīzijas struktūrvienības darbību, no otras puses;
15. atzīmē, ka sākotnējā pieredze ar stingru jaunās Finanšu regulas nosacījumu piemērošanu tādās iestādēs kā Parlaments, kura pārraudzīšanā ir tikai viens administratīvais budžets, dažos gadījumos ir novedusi pie nevajadzīgi sarežģītām sistēmām un naudas plūsmas veidiem;
16. uzskata, ka šie novērojumi parāda, ka ir nepieciešami tālāki panākumi kontroles sistēmas izveidē, kas balstās uz uzdevumu noteikšanu, šo uzdevumu izpildi kavējošo risku konstatēšanā un tādu kontroles mehānismu izstrādē, kas ir paredzēti šo risku atrisināšanai; iesaka, lai Parlamenta pilnvarotās personas atklāj un izlabo visus trūkumus līdz nākamajai Finanšu regulas pārskatīšanas reizei;
17. atgādina, ka 2002. gada decembrī Parlaments pieņēma pamatdokumentus, kas ir nepieciešami jaunās Finanšu regulas īstenošanai, tostarp jaunos iekšējās kārtības noteikumus budžeta īstenošanai, iekšējās revīzijas pakalpojumu nolikumus, apstiprināja kredītrikotājus un grāmatvedi, obligāto normu kopumu iekšējās kontroles funkciju nodrošināšanai un speciālo profesionālo normu kodeksu *ex ante* kontroles personāla vajadzībām un veica datorsistēmas pielāgošanu budžeta ieņēmumu un izdevumu uzraudzības nodrošināšanai (*FINORD*) saskaņā ar jaunajiem noteikumiem;
18. tomēr atzīmē, ka Revīzijas palātas piezīmes par to, ka tanī laikā, kad kredītrikotāji nevarēja pilnībā līdz Finanšu regulas spēkā stāšanās dienai (2003. gada 1. janvārim) izstrādāt darbības kontroles sistēmas, Parlaments, neskatoties uz to, arī 2003. gada laikā spēja uzsākt jauno "Obligāto iekšējās kontroles standartu" (*MSIC*), "Centrālās finanšu apkalpošanas" un iekšējās revīzijas funkciju īstenošanu<sup>(1)</sup>;
19. uzsver, atbildot uz Revīzijas palātas kritiku par *ex post* kontroles mehānismu trūkumu, uz Parlamenta sniegto atbildi, ka nepieciešamība pēc pilnībā izstrādātas *ex post* kontroles tiks izvērtēta, pamatojoties uz attīstītāku riska un kontroles pašnovērtējumu, kuru veic attiecīgi pilnvarotas amatpersonas<sup>(2)</sup>;
20. attiecībā uz Revīzijas palātas atzinumu atzīmē, ka dažu iekšējās kontroles standartu ieviešana, tostarp vājāko punktu un atskaišu neprecizitāšu konstatēšana, bija tikai sākumposmā<sup>(3)</sup>;
21. norāda, ka, tā kā notiek pāreja uz decentralizētām finanšu pārbaudēm, nepieciešamība nodrošināt darbības turpināšanos un piemērotu *ex ante* kontroles funkciju pārraudzību ir radījusi ievērojamu *ex ante* kontroles uzdevumu veikšanā iesaistītā personāla skaita pieaugumu;
22. noslēgumā atzīst, ka pāreja no augsti centralizētām iekšējās kontroles procedūrām uz decentralizētām procedūrām īsā laika posmā bija nopietns uzdevums 2003. gadā; ar gandarījumu atzīmē, ka mazāko iestāžu vidū Parlaments, pateicoties tā administrācijas pūlēm, bija viens no nedaudzajiem, kam izdevās savlaicīgi pieņemt nepieciešamos papildus tekstus līdz jaunās Finanšu regulas spēkā stāšanās dienai 2003. gada 1. janvārī.

### **Gada darbības pārskats**

23. uzsver, ka 2003. gads bija pirmais finanšu gads, kurā ģenerāldirektoriem bija prasība izstrādāt gada darbības pārskatus un kurā ģenerālsekretārs tos nosūtīja priekšsēdētājam un Budžeta kontroles komitejai kopā ar apstiprinātu deklarāciju; atzīmē, ka šajā deklarācijā ģenerālsekretārs sniedza pietiekamu apstiprinājumu tam, ka Parlamenta budžets ir īstenots saskaņā ar rūpīgi izstrādātiem finanšu uzraudzības principiem un ka īstenotā kontroles sistēma sniedza nepieciešamās garantijas tam, ka attiecīgie darījumi ir likumīgi un pareizi;

<sup>(1)</sup> 9.7. un 9.8. punkti Eiropas Revīzijas palātas 2003. gada pārskatā.

<sup>(2)</sup> 9.9. punkts Eiropas Revīzijas palātas 2003. gada pārskatā.

<sup>(3)</sup> 9.8. punkts Eiropas Revīzijas palātas 2003. gada pārskatā.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

24. atzīmē, ka neviens kredītrīkotājs, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras, neiekļāva atrunas savās deklarācijās, bet, ka divos darbības pārskatos bija ietverti apsvērumi, kas ir saistīti ar
- i) kvalificēta personāla trūkumu finanšu uzraudzības jomā (Informācijas ģenerāldirektorātā) un
  - ii) nepieciešamību mainīt tiesību aktu, lai saskaņotu zināmus Parlamenta deputātu pabalstu aspektus ar Finanšu regulu, kā arī, lai rastu politisko grupu finansējuma statusa risinājumu (Finanšu ģenerāldirektorātā);
25. turklāt atzīmē ģenerālsēkretāra deklarācijā ietverto atzinumu par to, ka līdz šim (t.i., līdz 2004. gada 16. martam) saņemtajos pārskatos no iekšējā revidenta par viņa veikto iekšējās kontroles sistēmu pārbaudi norādīja, ka tajā ir trūkumi, kas ir risināmi īstermiņā;
26. ar gandarījumu atzīmē, ka ģenerālsēkretāra deklarācijai ir pievienots detalizēts rīcības plāns, kura mērķis ir novērst darbības ziņojumos konstatētos trūkumus;
27. lūdz ģenerālsēkretāru Budžeta kontroles komitejai kā šās rezolūcijas papildinājumu ziņot par panākumiem attiecībā uz ģenerālsēkretāra deklarācijā par 2003. finanšu gadu pievienotā rīcības plānā izklāstīto pasākumu īstenošanu;
28. atzīmē, ka dažādie darbības pārskati ievērojami atšķiras apjoma, garuma, formas un to datu integrācijas pakāpes ziņā, kuri nāk no tajos ietvertajiem pakalpojumiem; aicina ģenerālsēkretāru, kā sava 2003. gada pārskata 9.16. punktā ieteikusi Revīzijas palāta, nākotnē vienādot darbības pārskatu formu un uzbūvi, lai panāktu lielākas iespējas salīdzināt ģenerāldirektorātu darbu; tomēr atzīmē, ka grūtības pieņemt darbā attiecīgi kvalificētu personālu ir tēma, kas ir kopēja vairākiem darbības pārskatiem;
29. atzīmē Revīzijas palātas piezīmi 2003. gada pārskata 9.16. punktā par to, ka gadskārtējos darbības pārskatos būtu jāsniedz sīkāka informācija par veikto kontroles pasākumu rezultātiem;
30. konstatē, ka, pamatojoties uz 2003. gada darbības pārskatiem, kredītrīkotāju parakstīto deklarāciju patiesās vērtības labākas izpratnes nolūkā būtu vēlams nākamajos gados pieņemt standartizētu formātu, kurā skaidri tiek nodalīti jautājumi, kuros ir nepieciešams ģenerāldirektora apsvērumi (neapšaubot deklarāciju par pārskatu ticamību), kā arī tie nopietnākie jautājumi, kuros ir nepieciešama "atrūna".

**Iekšējā revīzija**

31. atgādina, ka iekšējā revidenta gada pārskats un deklarācija, kā arī ģenerālsēkretāra un ģenerāldirektoru darbības ziņojumi veido lielāko novērtējuma daļu, ko veic gan Revīzijas palāta, gan Parlamenta budžeta izpildes apstiprinātāja iestāde;
32. konstatē, ka iekšējās kontroles jēdzienu turpmāk attiecina uz galveno kontroles mērķu pietiekamas uzticamības nodrošināšanu, proti:
- atbilstība spēkā esošajiem tiesību aktiem, regulām un lēmumiem,
  - cenšanās sasniegt ekonomisku, produktīvu un efektīvu darbību,
  - risku noteikšana un uzraudzība,
  - krāpšanas un nepilnību novēršana un noteikšana,
  - kvalitatīvas grāmatvedības un svarīgo datu uzskaites nodrošināšana;
33. uzskata, ka administrācijai būtu jāpiespīr prioritāte iekšējā revidenta ieteikumu īstenošanai šādās jomās, kuras izriet no veiktās iekšējās kontroles sistēmu pārbaudes 2003. gadā:
- nepieciešamība nodrošināt pietiekamu tāda personāla apjomu ar attiecīgu prasmju līmeni, kurš ir atbildīgs par saistību īstenošanu un *ex ante* kontroles veikšanu,
  - pievēršot īpašu uzmanību tāda personāla apmācību prasībām, kura pienākumos būtu finanšu uzraudzība un kontrole visos dienestos,

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- darbības plānošana un riska uzraudzība,
- uzraudzības un atskaitīšanās instrumenti,
- nozīmējot vienu centrālo punktu, kuram atbildīgie departamenti vajadzības gadījumā varētu adresēt lūgumus sniegt padomu un atzinumus, īpaši iepirkuma jautājumos,
- visu departamentu iekšējās kontroles un uzraudzības procedūru dokumentēšana un personāla informēšana par tām,
- pasākumi, kas ir domāti atbilstības nodrošināšanai ar iepirkumu un subsīdiju reglamentējošiem noteikumiem,
- rīcības kodekss par vērsanos pēc palīdzības pie ārējiem konsultantiem un uzlabojumi līgumos ietverto darbu veida noteikšanā,
- būtu jāizveido svarīgāko amatu uzskaitījums (piemēram, ierēdņi, kas strādā cieši ar piegādātājiem) kopā ar precīzām pamatnostādnēm par šādu amatu noteikšanu un uzskaitīšanu,
- Parlamenta dienestiem būtu jāizstrādā līgumu paraugi, kuros iekļauti Parlamenta juridiskās un finanšu nostājas aizsardzības pasākumi, kā arī šie paraugi ir regulāri jāatjauno izmantošanai darījumos ar piegādātājiem.

#### **Vadība un reglamentējošie noteikumi**

34. atkārtoti apstiprina 2003.gada 8.aprīļa<sup>(1)</sup> un 2004.gada 21.aprīļa rezolūcijās izteikto viedokli, ka "uz budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru būtu jāattiecinā ne tikai Parlamenta ģenerāļsekretāra un administrācijas vadības darbs, bet arī tā vadošo struktūru, t.i., tā priekšsēdētāja, prezidija un priekšsēdētāju konferences lēmumu pieņemšana";

35. uzdod prezidijam un kompetentai komitejai atbildēt uz 2002.gada 21.aprīļa rezolūcijas 16. un 17. punktā ietverto pieprasījumu iesniegt priekšlikumus, kas domāti Parlamenta vadošo struktūrvienību precīzas tādas politiskās atbildības praktiskās nozīmes definēšanai, kas attiecas uz pilnvaru izmantošanu un tādu lēmumu pieņemšanu, kuriem ir nozīmīgas finansiālas sekas;

36. atgādina 2004.gada 21.aprīļa rezolūcijas par Parlamenta vadošo struktūrvienību pārskatatbildību 11. un 17. punktu; turklāt uzsver, ka tas ir pirmais pārskats par budžeta izpildes apstiprināšanu, kurš ir sastādīts pēc jaunā Reglamenta un kuram jābūt nosūtītam tā politiskajai, nevis tikai administratīvajai struktūrvienībai; aņņemas nākotnē uzlabot saziņu un dialogu tā Budžeta kontroles komitejas un Prezidija kvestoru starpā;

37. uzsver, ka Parlamenta finanšu vadība pašlaik tiek rūpīgi pārbaudīta ar pieaugoša apjoma kontrolējošu iestāžu starpniecību, ar procedūrām un mehānismiem, tostarp EP budžeta izpildes apstiprināšanas pārskatiem, ar administrācijas atbildes ziņojumiem, gada budžeta procedūrām, iekšējā revidenta gada un nozaru pārskatiem, revīzijas speciālistu grupu, Revīzijas palātu, finanšu pārkāpumu speciālistu grupu, Eiropas Krāpšanas apkarošanas biroja (OLAF) pārskatiem un ģenerāldirektoru darbības pārskatiem, līdz ar to radot dublēšanās un atkārtotās risku;

38. šaubās, vai pašlaik esošā kontrolējošā aparāta detalizētības un sarežģītības pakāpe Revīzijas palātas sprieduma vispārējā kontekstā ir proporcionāla, kurā ir teikts, ka administratīvo izdevumu jomā vispārējais risks ir zems<sup>(2)</sup>;

39. uzskata, ka konsolidācijas process un kontroles procedūru pārskatīšanas jautājums varētu drīz kļūt aktuāls; lūdz ģenerāļsekretāru iesniegt pārskatu attiecībā uz visu dažādo priekšlikumu par kontroles jautājumiem apkopošanu, lai varētu izdarīt skaidrus secinājumus;

40. aicina ģenerāļsekretāru nodrošināt integrētas pieejas īstenošanu riska pārvaldībai un riska analīzei un tādējādi nodrošināt drošu finanšu un administratīvo pārvaldību.

<sup>(1)</sup> OV L 148, 16.6.2003., 62. lpp.

<sup>(2)</sup> 9.6. punkts Revīzijas palātas 2003.gada pārskatā.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Politiskās grupas (uzskaites un procedūru pārskats — 3701. budžeta pozīcija)**

41. atgādina, ka 3701. budžeta pozīciju regulējošo noteikumu 2.7.3. punkts<sup>(1)</sup> prasa, lai Prezidijs un Budžeta kontroles komiteja nodarbotos ar revidētiem politisko grupu gada pārskatiem saskaņā ar pilnvarām, kuras tiem piešķirtas atbilstīgi Reglamenta noteikumiem;

42. atkārtoti uzsver, ka politiskās grupas ir neatkarīgi atbildīgas par savu Parlamenta budžeta kvotu uzraudzību un izlietošanu, kā arī uzsver, ka iestādes iekšējās revīzijas dienests nemazina apmēru, kādā nosacījumi tiek attiecināti uz 3701. budžeta pozīcijā ietverto līdzekļu izmantošanu (tie aptuveni veido 3 % no Parlamenta vispārējā budžeta);

43. atzīmē grūtības, ar kādām Parlamentam ir bijis jāstāpās dažu jauno Finanšu regulas noteikumu piemērošanā galvenokārt attiecībā uz administratīvo budžetu, kā arī to, ka šīs grūtības tiek vienlīdz atspoguļotas politisko grupu līmenī; atzīst, ka tomēr ir veikti centieni, lai 3701. pozīcijas noteikumus pēc iespējas labāk saskaņotu ar Finanšu regulu;

44. atzīmē, ka politiskās grupas un administrācija ir izveidojušas darba grupu ar mērķi pārbaudīt īpašo politisko grupu budžetu statusu attiecībā uz Finanšu regulas noteikumiem un īstenošanas noteikumiem; mudina tās šo grupu izmantot kā regulāru forumu, kura uzdevums ir vajadzības gadījumā sazināties ar administrāciju, lai ietu kopsolī ar finanšu un uzskaites reformām;

45. atzinīgi vērtē politisko grupu lēmumu publicēt to iekšējos finanšu noteikumus Parlamenta tīmekļa vietnē un mudina to īstenot pēc iespējas drīz; aicina Prezidiju rast pienācīgu risinājumu, kas ļautu piekļūt pie politiskajām grupām nepiederošo deputātu ziņojumiem un finanšu pārskatiem un tos pārbaudīt pārredzamā veidā līdzīgi procedūrai, kādu pašreiz ievēro politiskās grupas;

46. atzīmē, ka saskaņā ar Prezidija 2003. gada 10. februāra lēmumu 3701. budžeta pozīcijā reģistrēto apropriāciju apjoms 2003. gadā tika iedalīts šādi:

(EUR)

Pieejamais budžets	37 948 000
Neatkarīgie Parlamenta deputāti	1 224 035
Grupu pieejamais finansējums	36 723 965

Grupa	Deputātu skaits	Kopā iedalīts 2003. gada 1. janvārī	Pārnesums no 2002. gada	Izdevumi 2003. gadā	Izlietojuma līmenis %	Pārnesums uz 2004. gadu
PPE	232	13 966 693	4 775 841	16 245 714	116,32	2 726 654
PSE	175	10 666 548	4 573 736	12 540 087	117,56	3 154 599
ELDR	54	3 348 157	1 079 435	3 354 625	100,19	1 088 560
Verts/ALE	45	2 881 352	952 607	2 945 673	102,23	980 067
GUE/NGL	50	3 234 999	1 081 653	3 583 515	110,77	1 093 911
UEN	22	1 443 719	383 067	1 459 137	101,07	369 109
EDD	17	1 182 497	465 517	1 225 090	103,60	533 015
KOPĀ:	595	36 723 965	13 311 856	41 353 841	112,61	9 945 915

47. atzīmē, ka ģenerālsēkretāra priekšlikums, pirmkārt, izstrādāt tipveida nodomu protokolu grupu ārējo revidentu vajadzībām un, otrkārt, tipveida dokumentu grupu priekšsēdētāju vajadzībām, kura tiktu pievienota katras grupas finanšu pārskatam un ietvertu papildus informāciju, ko varētu sastādīt tipveida gada darbības pārskata formā un kas ir saistīta ar grupas budžeta izpildi pārskata gadā<sup>(2)</sup>; aicina Prezidiju ņemt vērā šos ierosinājumus, nākošreiz pārskatot 3701. budžeta pozīcijas noteikumus.

<sup>(1)</sup> Prezidija 2003. gada 30. jūnija lēmums.

<sup>(2)</sup> Ģenerālsēkretāra atbilde uz Parlamenta 2004. gada 21. aprīļa rezolūcijas 42. pantu.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Parlamenta deputātu pabalsti**

48. atzīmē, ka laikā, kamēr vēl nav pieņemti Eiropas Parlamenta deputātu kopējie noteikumi, visi Parlamenta deputāti saņem:

- pamatalgu, kuru maksā to valstu parlamenti vai valdības tanī pašā līmenī, kādā algu saņem attiecīgo valstu parlamentārieši, un piemērojot tos pašus nodokļu noteikumus, kādi ir spēkā attiecīgajā valstī,
- pabalstus, kurus maksā tieši no Eiropas Parlamenta līdzekļiem, pamatojoties uz kvestoru un Prezidija apstiprinātiem noteikumiem, lai segtu parlamentāro pienākumu veikšanā radušās izmaksas;

49. vērš uzmanību uz pieaugošo pretrunu starp algu apmēriem pēc paplašināšanās un steidzamo vajadzību rast risinājumu, kas palīdzētu izstrādāt godīgu pieeju visiem Eiropas Parlamenta deputātiem, kā arī ievērotu valstu likumus un noteikumus;

50. šajā ziņā atbalsta pašreizējās Eiropas Savienības prezidējošās valsts iniciatīvu panākt vienošanos dalībvalstu statūtos, ieviešot vienotu atalgojumu Eiropas Parlamenta deputātiem;

51. ņem vērā Parlamenta Prezidija nodomu uzturēt kontaktus ar Padomi par mērķi vienoties par visiem Parlamenta deputātiem kopēja nolikuma nosacījumiem; mudina visām pusēm pielikt punktu šī jautājuma risināšanā pēc iespējas drīz, lai izbeigtu pieņēmumus un neskaidrību attiecībā uz parlamentārā atalgojuma jautājumiem;

52. izsaka nožēlu, ka kopš pēdējā pārskata par budžeta izpildes apstiprināšanu ir panākts neliels progress Parlamenta deputātu pabalstu pārskatīšanā un reformēšanā; atgādina Prezidija agrāk, 2003. gada 28. maijā, pieņemtu lēmumu, kas daļēji risina jautājumu, bet ir saistīts ar kopēja Parlamenta deputātu nolikuma pieņemšanu; uzskata, ka pat kopēja nolikuma neesamības apstākļos būtu jābūt iespējai izstrādāt sistēmu, kura ir skaidra, caurskatāma un godīga;

53. piekrīt viedoklim, ka Parlamenta deputātiem, kas brīvprātīgi atmaksā administrācijai pabalstus vai to daļu, kura sakrīt ar pārpalikumu pēc faktiski radītajām izmaksām, tas būtu jādara balstoties uz noteikumiem, kas skaidri paredzēti noteikumos par Parlamenta deputātu izdevumiem un pabalstiem.

**Vispārējo izdevumu pabalsts**

54. prasa kvestoriem pārskatīt vispārējos pabalstu atlīdzināšanas noteikumus, lai redzētu, vai ir nepieciešamas izmaiņas, lai varētu palielināt jaunu IT iespēju izmantošanu.

**Sekretariāta piemaksa**

55. atzīmē, ka 2004. gada 13. decembrī Prezidijs pieņēma grozījumus noteikumos<sup>(1)</sup>, kuri regulē sekretariāta piemaksas, kuru nolūks, cita starpā, ir nodrošināt lielāku konsekvenci starp Finanšu regulas noteikumiem un prasībām;

56. uzsver to, ka Finanšu regulas 79. pants un Īstenošanas noteikumu 98. un 104. pants par izdevumu apstiprināšanu<sup>(2)</sup> prasa, lai kredītrīkotājs pārbaudītu kreditoru tiesības, balstoties uz apliecinātiem dokumentiem; atgādina administrācijai par vajadzību uzstāt par faktūrrēķinu vai iesniegumu par atalgojumu iesniegšanu, uz kā pamata veikt līgumā par pakalpojumu sniegšanu noteiktos maksājumus (Noteikumu par Parlamenta deputātu izdevumiem un pabalstiem 14. panta 6. punkts);

57. aicina Prezidiju, ņemot vērā parlamentāro darba grupu iegūtos rezultātus, piedāvāt noteikumus, kas veidotu caurskatāmāku sekretariāta deputātiem paredzēto piemaksu sistēmu; tomēr uzsver, ka pie tam ir jāievēro līguma slēgšanas brīvas izvēles pamatprincipi;

<sup>(1)</sup> Parlamenta deputātu izdevumus un atalgojumu regulējošo noteikumu 14. līdz 16. pants (PE 113116).

<sup>(2)</sup> Komisijas 2002. gada 23. decembra Regula (EK, Euratom) Nr. 2342/2002 (OV L 357, 31.12.2002., 1. lpp.).



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

58. izsaka nožēlu, ka Prezidija 2004. gada 13. decembra lēmums maina noteikumu par izdevumu un pabalstu maksājumiem Parlamenta deputātiem 14. panta 5. punktu un 7. punkta d) apakšpunktu (kā noteikts Prezidija 2004. gada 9. februāra lēmumā) tādējādi, ka noteikumi par Parlamenta deputātu un personu, kas strādā pēc līguma par pakalpojuma sniegšanu, līguma un sociālās drošības saistībām kārtējo reizi nav pietiekami skaidri; vēršas pie Prezidija, lai tiktu pārskatīts 2004. gada 13. decembrī pieņemtais teksts.

*Ceļa izdevumi*

59. atgādina 2003. gada 28. maijā Prezidija pieņemto noteikumu kopumu, kuri regulē to pabalstu izmaksāšanu Parlamenta deputātiem, kas paredzēti ceļojumu izdevumu kompensēšanai, balstoties uz faktiskajām izmaksām, bet tiek norādīts, ka tas tomēr ir atkarīgs no Parlamenta deputātu nolikuma spēkā stāšanās;

60. atgādina, ka atsevišķos maršrutos patiesās izmaksas dažkārt ir lielākas nekā administrācijas noteiktā maksimālā summa konkurētspējīgu avioliņiju trūkuma dēļ šajos maršrutos, un uzstāj, lai šādos gadījumos patiesās izmaksas tiktu atmaksātas.

*Brīvprātīgā pensiju programma*

61. atzīmē<sup>(1)</sup>, ka saskaņā ar pēdējo pārskatīto statistisko vērtējumu 2003. gada 31. decembrī fonda nākamo periodu saistības šajā datumā pārsniedza faktiskos aktīvus par EUR 41 795 982 un ka statistiskais finansējuma apjoms 2003. gada beigās bija 76,4 %;

62. atgādina Revīzijas palātas viedokli<sup>(2)</sup>, ka shēmā būtu jābūt paredzētiem skaidriem noteikumiem, lai noteiktu Eiropas Parlamenta un shēmas dalībnieku atbildību un pienākumus, ja statistiskais novērtējums nākotnē uzrādītu deficītu; uzskata, ka ir nepieciešams precīzi noskaidrot Parlamenta saistību veidu vis-ā-vis nākotnes finanšu saistības, kas ir saistītas ar pensiju fondu; uzskata, turklāt, ka Parlamenta deputātu ieskaitījumi fondā būtu jāveic no to personīgiem finanšu avotiem, nevis no parlamentārā darba atalgojuma;

63. atzīmē, ka administrācijas atbilde<sup>(3)</sup> ir tāda, ka Prezidijā tiks iesniegti priekšlikumi ar mērķi definēt attiecīgās Parlamenta un saskaņā ar Luksemburgas likumdošanu reģistrētās bezpeļņas asociācijas, kuru vada ievēlēta izpildu komiteja, pilnvaras un pienākumus;

64. norāda arī, ka, pamatojoties uz 2005. gada sākumā veicamā statistiskā novērtējuma rezultātiem, būs zināms fondam nepieciešamā finansējuma apjoms; taču domā, ka, tiklīdz Parlamenta deputātu statūti būs apstiprināti, jānodibina jauns un atsevišķs pensiju instruments, kas ir vienāds visiem Parlamenta deputātiem, un ka no tā datuma būtu jāpārtrauc visas iemaksas brīvprātīgajā pensiju fondā no Parlamenta budžeta;

65. izsaka bažas par Revīzijas palātas izteikto viedokli<sup>(4)</sup>, ka, ja pašreizējā shēma tiks turpināta, pēc iespējas ātrāk tam ir jāizveido pietiekama juridiskā bāze (nevis tikai Prezidija lēmums), kā arī Parlamenta finansiālais ieguldījums brīvprātīgajā pensiju shēmā ir jāpamato ar atvasinātās likumdošanas aktu, kas pieņemts saskaņā ar Līguma 190. panta 5. punktu.

**Publiskais piedāvājums**

66. noraida apgalvojumu, ka Finanšu regula un tās ieviešanas noteikumi, kuri stājās spēkā 2003. gada 1. janvārī izmainīja iepirkuma līgumu plānošanas, publicēšanas un piemērošanas procedūras, kā arī, ka tie atcēla Preču un pakalpojumu iepirkuma konsultatīvo komiteju (CCAM), ar kuru bija obligāti jāapsprīžas attiecībā uz līgumiem, kuru vērtība pārsniedza EUR 50 000;

<sup>(1)</sup> Avots: ASBL Pensiju fonds — gada pārskats un finanšu pārskats, 2003. gads.

<sup>(2)</sup> Revīzijas palātas 2002. gada pārskats, 9.20. punkts, un atzinuma Nr. 5/99 22. punkts.

<sup>(3)</sup> Revīzijas palātas 2003. gada pārskats, 9.3. tabula.

<sup>(4)</sup> Revīzijas palātas 2002. gada pārskata 9.17. un 9.18. punkts.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

67. atzīmē, ka CCAM vietā Parlamenta kredītrīkotāji pēc izvēles var apspriesties ar Iekšējo pakalpojumu publisko līgumu grupu (GIMP) un prasīt tās padomu; atzīmē, ka turklāt, lai aizvietotu CCAM gada ziņojumu par līgumu darbību, ģenerālsēkretārs ir, reaģējot uz iepriekšējām budžeta izpildes apstiprināšanas rezolūcijām, izstrādājis ziņojumu, kas ir balstīts uz pilnvaroto amatpersonu iesniegto informāciju un kurā ir ietverta šāda informācija par 2003. gadā noslēgtiem līgumiem:

Līguma veids	Skaitis	Daļa procentos	Vērtība EUR	Daļa procentos
Pakalpojumu sniegšana	118	53 %	304 647 212	65 %
Preču piegāde	57	25 %	11 810 813	2 %
Izpildītie darbi	41	18 %	21 502 447	5 %
Ēkas	8	4 %	131 531 314	28 %
Kopā:	224	100 %	469 491 786	100 %

Procedūras veids	Skaitis	Daļa procentos	Vērtība EUR	Daļa procentos	Vidējā vērtība
Spēkā	70	32 %	312 467 812	92 %	4 463 826
Ierobežots	78	36 %	5 856 513	2 %	75 084
Apspriests	68	32 %	19 636 147	6 %	288 767
Kopā:	216	100 %	337 960 472	100 %	1 564 632

68. augstu novērtē atklājumu, ka ievērojama 2003. gada līgumu daļa tika noslēgta saskaņā ar atklātu piedāvājumu konkursu rezultātā;

69. atzīmē, ka iekšējais revidents veic iepirkuma procesa revīziju visas institūcijas mērogā, par kuru noslēguma ziņojumu ir plānots izsniegt 2005. gada pirmajā pusē; lūdz ģenerālsēkretāru piemērotā veidā informēt Budžeta kontroles komiteju par ziņojuma saturu pēc tam, kad iekšējais apspriežu process būs pabeigts;

70. atbalsta administrācijas centienus saskaņā ar Finanšu regulas 95. panta prasībām izstrādāt līgumu datu bāzi, kura saskaņā ar ģenerālsēkretāra ziņojumu<sup>(1)</sup>, tiks nodota ekspluatācijā 2005. gada beigās;

71. apmierināti atzīmē, ka līgumos, kuru vērtība ir virs EUR 50 000, apspriesto procedūru skaits un vērtība 2003. gadā ievērojami samazinājās, salīdzinot ar attiecīgajiem rādītājiem 2002. gadā;

72. atzīmē, ka administrācijai rūp šādas jomas:

- EUR 1050 sliekšnis attiecībā uz konkursiem (mazvērtīgie līgumi), kuri rada nevajadzīgu administratīvo slogu;
- e-ierikums (elektroniska datu apmaiņa par aicinājumiem piedalīties konkursos) līdz Direktīvas 2004/18/EK<sup>(2)</sup> noteiktajam termiņam, ņemot vērā nepieciešamību garantēt elektronisko datu drošību, konfidencialitāti un uzticamību;

73. cer, ka kompetentās komitejas ņems šos jautājumus vērā ierosinot grozījumus, kur tas ir nepieciešams, Finanšu regulas, tās īstenošanas noteikumu un Parlamenta iekšējās kārtības noteikumu par budžeta īstenošanu nākošās pārskatīšanas reizes kontekstā.

## Ēkas

74. atzīmē, ka ilgstošais strīds starp Parlamentu un Francijas iestādēm par Strasbūras LOW ēkas iegādes galīgo cenu tika atrisināts 2003. gada beigās, un 2004. gadā tika noslēgts pirkuma darījums;

<sup>(1)</sup> Ģenerālsēkretāra pārskats par 2003. gadā noslēgtajiem līgumiem.

<sup>(2)</sup> OV L 134, 30.4.2004., 114. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

75. atgādina, ka vienas darba vietas neesamība rada ievērojamas papildu izmaksas Parlamenta budžetā; norāda, ka Eiropas Parlamenta atrašanās trīs dažādās valstīs gadā rada izmaksas vairāk nekā EUR 200 miljonu apmērā.

**Ar Parlamenta deputātu kasi saistīts jautājums**

76. atzīmē, ka Civildienesta noteikumu 22. pantā sniegtā procedūra ir uzsākta ar mērķi noteikt pienākumus saistībā ar BEF 4136125 pretrunu starp skaidrās naudas pozīcijas un attiecīgo kontu stāvokli 1982.gadā<sup>(1)</sup>; atzīmē, ka Disciplinārlietu kolēģija pirmo reizi tikās 2003.gada 17.martā un pašlaik savu darbu ir pabeigusi, kā arī uzdod ģenerālsekretāram turpināt kompetentās komitejas informēšanu par notikumu turpmāko attīstību.

**Vide**

77. izsaka apmierinājumu par to, ka drīzumā Prezidijam tiks iesniegts visaptverošs Parlamenta iekšējās vides politikas pārskats, kurš tika izstrādāts ar vides uzraudzības jautājumos specializējušos konsultantu (EMAS) starpniecību, un kura vienīgais uzdevums ir ieviest vides uzraudzības sistēmu institūcijas iekšienē<sup>(2)</sup>; dod rīkojumu ģenerālsekretāram, pēc tam, kad konsultantu ziņojums būs apspriests Prezidijā, to publicēt Parlamenta tīmekļa vietnē;

78. norāda, ka daudzi oficiālie dokumenti vēl joprojām Parlamenta deputātiem tiek izsniegti daudzās papīra kopijās, neskatoties uz to, ka tie pieejami tiešsaistē; vēršas pie Kvestoru kolēģijas, lai atrastu ekoloģisku līdzsvaru, nodrošinot dokumentus cietās kopijas veidā;

79. prasa ieviest elektroniskā paraksta sistēmu, ar kuru Parlamenta deputātu parakstus var izmantot, apstiprinot tādu dokumentu kā grozījumi un parlamentārie jautājumi, neizmantojot dokumenta pārvešanu papīra formātā;

80. mudina Prezidiju veikt visus vajadzīgos pasākumus, lai paātrinātu tulkošanas jomas darbinieku pieņemšanu darbā nolūkā nodrošināt visu deputātu tiesības izteikties savā dzimtajā valodā, sniedzot mutisku tulkojumu no viņu attiecīgajām valodām un uz tām;

81. atgādina, ka Eiropas Savienības ombuds savā 2004.gada 23.janvāra lēmumā par sūdzību Nr. 260/2003 ir atklājis administratīvo tiesību ļaunprātīgas izmantošanas gadījumu pret Eiropas Parlamentu par piemērotu pasākumu neveikšanu, kas veicinātu iekšējo smēķēšanas noteikumu ievērošanu;

82. atzīmē, ka, lai arī Prezidijs 2004.gada 13.jūlijā ir pieņēmis pārskatītus smēķēšanas noteikumus, tie nav pilnībā ieviesti un nav spēkā tādā nozīmē, ka Parlaments riskē ar ombuda iespējamo turpmāko izmeklēšanu; aicina Prezidiju veikt steidzamus pasākumus, lai samazinātu dūmu daudzumu tās ēkās un aizsargātu visu tā ēku lietotāju veselību;

83. uzsver, ka visu darba devēju juridisks pienākums ir nodrošināt darbiniekiem drošu un veselīgu darba vidi; norāda, ka izņēmumi Prezidija noteikumos<sup>(3)</sup>, kas atļauj smēķēšanu birojos, noved pie nepieņemama apmēra tabakas dūmu radītā iekšējā piesārņojuma ēkās un gaitenēs, kuros atrodas biroji, palielinot šo ēku iemītņieku veselības risku; norāda, ka Parlamenta ēkas trīs darba vietās ir pakļautas nacionālās veselības un drošības noteikumiem; mudina Kvestoru kolēģiju noteikt skaidri definētas un labi vēdinātas smēķēšanas zonas, lai samazinātu nesmēķētāju neērtības;

84. uzdod ģenerālsekretāram veikt apskatu par personāla attieksmi visās trīs darba vietās ar mērķi palielināt, vai Parlamenta darbinieku vairākums nevēlas jau pirms 2007.gada termiņa ieviest smēķēšanas aizliegumu visās ēku teritorijās, kuras aizņem Parlamenta darbinieku biroji;

<sup>(1)</sup> Avots: jautājums Nr. 40, anketa PE 338137.

<sup>(2)</sup> Ģenerālsekretāra atbilde uz Parlamenta 2004.gada 21.apriļa Rezolūcijas 69. pantu.

<sup>(3)</sup> Prezidija 2004.gada 13.jūlija lēmums.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

85. ņem vērā informāciju<sup>(1)</sup> par Parlamenta kameru un komiteju sapulču telpu iespējamību aprīkot ar bezvadu datortehnoloģijām un citām ar to saistītajām ierīcēm, kuras nodrošina ģenerālsēkretārs; atzīmē ģenerālsēkretāra piezīmē izteikto brīdinājumu par iespējamo risku veselībai elektromagnētiskās radiācijas līmenī, ko rada bezvadu pārraide, ja tiek pārsniegts noteiktais apjoms; pieprasa līdz 2005. gada 1. jūlijam iesniegt papildus ziņojumu par veselības aspektiem, kas saistīti ar bezvadu tehnoloģiju;

86. atzinīgi vērtē informāciju, ka papildus piekļuve internetam būs iespējama visos Parlamenta deputātu birojās, sākot ar 2005. gada aprīli un maiju, kas samazinās piekļuves problēmu ar *Macintosh* datoriem; tomēr uzsver, ka jādara vairāk, lai dotu iespēju citu pazīstamu sistēmu lietotājiem piekļūt Parlamenta iekšējam tīklam;

87. prasa, lai Eiropas Parlamenta datorsistēma, datortīkli, pieslēgumi, datoraparātūra un programmatūra periodiski tiktu rūpīgi analizēta no drošības aspekta, lai nodrošinātu, ka Parlamenta elektroniskā vide ir droša.

<sup>(1)</sup> Avots: 2003. gada 21. augusta vēstule, atbildot uz Parlamenta 2003. gada 14. maija budžeta rezolūcijas 22. punktu.

P6\_TA(2005)0094

## 2003. gada izpilde: Padome

### 1.

#### Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa — Padome (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā 2003. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci (C6-0016/2005),
- ņemot vērā Eiropas Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu atbildes<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Eiropas Revīzijas palāta iesniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu<sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā Padomes iekšējās revīzijas 2003. gada pārskatu,
- ņemot vērā EK līguma 272. panta 10. punktu, 275. un 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(4)</sup>, it īpaši tās 50. pantu, 86. panta 4. punktu, 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(5)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0066/2005),

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

1. Padomes ģenerālsekretāram apstiprina 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
2. ieraksta Eiropas Parlamenta komentārus pievienotajā rezolūcijā;
3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pievienoto rezolūciju Padomei, Komisijai, Eiropas Kopienu Tiesai, Revīzijas palātai, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai, Reģionu komitejai un ombudam, kā arī publicēt tekstus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

---

**2.****Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa — Padome (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā 2003. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci (C6-0016/2005),
- ņemot vērā Eiropas Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu atbildes<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Eiropas Revīzijas palāta iesniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu<sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā Padomes iekšējās revīzijas 2003. gada pārskatu,
- ņemot vērā EK līguma 272. panta 10. punktu, 275. un 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(4)</sup>, it īpaši tās 50. pantu, 86. panta 4. punktu, 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(5)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0066/2005),

1. atzinīgi vērtē atsevišķas iedaļas ieviešanu Padomei Revīzijas palātas 2003. gada pārskatā; pieņem zināšanai Padomes 2003. gadā veikto iekšējo revīziju kopsavilkumu; atzinīgi vērtē uzlaboto informācijas apmaiņu starp Padomi un Parlamentu, izmantojot neformālu dialogu starp divām iestādēm kā daļu no budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras; konstatē, ka šie elementi ir palīdzējuši palielināt pārredzamību attiecībā uz Padomes budžeta izpildi;

2. pieņem zināšanai Padomes nodomu iesniegt dokumentāciju un veikt precīzus pasākumus, kas nepieciešami jaunās Finanšu regulas prasību izpildei līdz 2004. gada beigām, kā noteikts Revīzijas palātas gada pārskatā, un aicina, lai Padome iesniedz Eiropas Parlamentam problēmu sarakstu, kuras radušās Finanšu regulas īstenošanas gaitā;

3. atzinīgi vērtē Revīzijas palātas novērojumu, ka par Padomes juridiskajiem pakalpojumiem tika noslēgti līgumi bez jebkādas konkursa procedūras, lai gan to vērtība pārsniedza sliekšni, virs kura tiek pieprasīta konkursa procedūra; atzinīgi vērtē, ka Padome pilnībā pieņem šo novērojumu un ir ierosinājusi konkursa procedūru, lai izstrādātu pamatlīgumu minēto juridisko pakalpojumu veidam; uzsver, cik svarīgi ir ievērot publiskā iepirkuma noteikumus, kuri izklāstīti Finanšu regulā;

---

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

4. aicina, lai Padome budžeta izpildes apstiprinātājai iestādei, kā tas bijis attiecībā uz visām citām iestādēm, to skaitā Eiropas Parlamentu, nodrošinātu pieeju gada darbības pārskatam, kas minēts 2002. gada 25. jūnija Finanšu regulas 60. panta 7. punktā;

5. secina, ka lielāka skaidrība attiecībā uz izdevumiem Kopējās ārpolitikas un drošības politikas (KĀDP) jomā un tās pārvaldībā Padomē uzlabotu pārredzamību; pieprasa Padomei atsevišķi noteikt KĀDP sagatavošanas izmaksas budžetā, kā Revīzijas palāta ieteikusi savā īpašajā ziņojumā Nr. 13/2001; uzsver nepieciešamību izskaidrot Komisijas lomu KĀDP īstenošanā, kā Revīzijas palāta ieteikusi savā īpašajā ziņojumā Nr. 13/2001; iesaka jaunajā iestāžu nolīgumā par budžetu ietvert skaidrus darbības principus un sagatavošanās darbus attiecībā uz Komisijas lomu KĀDP īstenošanā;

6. izsaka nožēlu, ka laika trūkuma dēļ Padomes ieteikumam par budžeta izpildes apstiprināšanu nav iespējams pievērst pienācīgo uzmanību, un aicina Komisiju iesniegt un Padomi pieņemt šādu priekšlikumu grozījumiem Finanšu regulas 145. panta 1. punktā:

“Eiropas Parlaments pēc Padomes ieteikuma, kas pieņēmusi lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu, līdz  $n+2$  gada 30. jūnijam sniedz Komisijai apstiprinājumu par  $n$  gada budžeta izpildi.”

---

P6\_TA(2005)0095

## 2003. gada izpilde: Eiropas Kopienu Tiesa

### 1.

#### **Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, IV iedaļa — Eiropas Kopienu Tiesa (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā 2003. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci (C6-0017/2005),
- ņemot vērā Eiropas Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu atbildes<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Eiropas Revīzijas palāta iesniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu<sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā EK līguma 272. panta 10. punktu, 275. un 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(4)</sup>, it īpaši tās 50. pantu, 86. panta 4. punktu, 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(5)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0066/2005),

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

1. Eiropas Kopienu Tiesas sekretāram apstiprina 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
2. ieraksta Eiropas Parlamenta komentārus pievienotajā rezolūcijā;
3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pievienoto rezolūciju Padomei, Komisijai, Eiropas Kopienu Tiesai, Revīzijas palātai, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai, Reģionu komitejai un ombudam, kā arī publicēt tekstus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

---

**2.****Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, IV iedaļa — Eiropas Kopienu Tiesa (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu <sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā 2003. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci (C6-0017/2005),
- ņemot vērā Eiropas Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu atbildes <sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Eiropas Revīzijas palāta iesniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu <sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā EK līguma 272. panta 10. punktu, 275. un 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(4)</sup>, it īpaši tās 50. pantu, 86. panta 4. punktu, 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(5)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0066/2005),

**Eiropas Revīzijas palātas gada pārskats**

1. atzīmē, ka Eiropas Kopienu Tiesa (EKT) pārvaldīja EUR 150 599 614 budžetu, no kura bija piešķirti 99,34 % (EUR 149 598 960,09) un līdz 2003. gada 31. decembrim bija iztērēti 93,32 % (EUR 146 842 346,23);
2. atzinīgi vērtē to, ka Revīzijas palāta pirmo reizi ir atsevišķi novērtējusi visu iestāžu kontroles vidi un ir publicējusi to apsvērumus atsevišķā nodaļā;
3. atzīmē, ka dažas vissvarīgākās Finanšu regulas prasības (obligātie kontroles standarti, finanšu dalībnieku uzdevumu apraksti, iekšējo revidentu uzdevumu apjoms) 2003. gadā nav pilnībā izpildītas;
4. šajā sakarā atzīst, ka EKT tomēr 2003. gada janvārī pieņēma savus jaunus iekšējos finanšu noteikumus un ka tā izstrādāja detalizētus noteikumus un uzdevumu aprakstus, balstoties uz gūto pieredzi jaunās sistēmas darbībā; Revīzijas palātas pieprasītos dokumentus pieņēma 2004. gada martā;

---

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

5. pauž bažas par EKT paziņojumu, ka "lai piemērotu jaunus noteikumus, iestādes rīcībā bija ārkārtīgi ierobežots cilvēku skaits ar pamatīgām zināšanām par finanšu sistēmām un attiecīgu sagatavotību";
6. pauž bažas arī par to, ka iekšējais revidents nevarēja izpildīt savu 2003. gada darba programmu personāla trūkuma dēļ; atzinīgi vērtē EKT gatavību nosūtīt iekšējā revidenta 2004. gada darba programmas kopiju; aicina EKT nekavējoši un atbilstīgi novērst piešķirtajiem budžeta līdzekļiem novērst personāla deficītu; uzskata, ka iekšējās revīzijas darbaspēja ir dabiska un nepieciešama pareizas administrēšanas sastāvdaļa;
7. atzīmē, ka, ņemot vērā Revīzijas palātas apsvērumus, EKT pārbaudes un revīzijas funkcijas ir atdalītas;
8. atzīmē, ka EKT sarunas par vietņu licenču pirkšanu programmatūras lietošanai risināja, izmantojot ierobežotu procedūru bez iepriekšējas paziņojuma publicēšanas, tādējādi pārkāpjot spēkā esošos juridiskos noteikumus; EKT ir atzinusi savu kļūdu.

### 2002. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras pārraudzība

9. joprojām jūtot bažas par lietu uzkrāšanās pieaugumu 2003. gadā, lai gan sākotnējie orientējošie skaitļi par 2004. gadu attiecībā uz Eiropas Kopienu Tiesu rāda nelielu uzlabošanos<sup>(1)</sup>:

Eiropas Kopienu Tiesa:	2000	2001	2002	2003	2004
pabeigtās lietas	526	434	513	494	665
jaunās lietas	503	504	477	561	531
neizskatītās lietas	873	943	907	974	840
galvenās attiecīgās jomas bija šādas: vide un patērētāji, lauksaimniecība, likumu tuvināšana, sociālā politika un nodokļi; lietu izskatīšana ilga vidēji divus gadus;					

Pirmās instances tiesa	2000	2001	2002	2003	2004
pabeigtās lietas	344	340	331	339	361
jaunās lietas	398	345	411	466	536
neizskatītās lietas	786	792	872	999	1174
galvenās attiecīgās jomas bija šādas: prasības atzīt tiesību aktus par spēkā neesošiem, personāla jautājumi un intelektuālais īpašums; lietu izskatīšana ilga vidēji pusotru gadu;					

atzinīgi vērtē šādus uzlabojumus:

- mazāku palātu sniegtos spriedumus,
- mazāku secinājumu skaitu, kurus snieguši ģenerālvokāti,
- Civildienesta tiesas izveidošanu (26 % lietu pirms Pirmās instances tiesas),
- to ziņojumu vienkāršošanu, kurus tiesneši referenti sagatavojuši tiesas sēdei,

cer, ka EKT noteiks izpildes mērķus un izveidos rīcības plānus, kā šos mērķus sasniegt, lai samazinātu laiku, kas vajadzīgs neizskatīto lietu pabeigšanai nākamo gadu laikā;

10. noteiks, ka šis jautājums ir viens no galvenajiem 2004. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūrā;
11. atzinīgi vērtē pasākumus, ko EKT veikusi attiecībā uz Tiesas locekļu dienesta automašīnu izmantošanu, kā izklāstīts tās 2004. gada 31. marta administratīvajā lēmumā; atzīst, ka jaunie noteikumi ir pārredzami un liecina par situācijas uzlabošanu; atzīmē, ka Tiesa, lai samazinātu administratīvā slogu, papildus ar komandējuma apliecību apstiprinātajiem braucieniem arī sedz izmaksas par 15 000 km un ka automašīnu izmantošanu darba vajadzībām reģistrē autovadītāja žurnālā;

<sup>(1)</sup> Skaitļi ņemti no 2003. gada pārskata; 2004. gada skaitļi ir provizoriski, un tos sniegusi EKT administrācija.



Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

12. atzīmē, ka iepriekš minētā lēmuma 6. pantā ir noteikts, ka gadījumā, ja locekļi savas dienesta automašīnas izmanto braucieniem, kas neatbilst 5. pantam [t.i., braucieniem, lai veiktu darba pienākumus, kuri paredzēti komandējuma apliecībā, vai braucieniem, kas iekļaujas standarta limitā 15 000 kilometri gadā], viņi ir atbildīgi par visiem saistītiem izdevumiem (ceļa nodokļiem, degvielu un visiem nomas papildu maksājumiem par nobraukumu, kurš gada laikā pārsniedz 45 000 km, kas noteikts pamatlīgumā); uzskata, ka dienesta automašīnu personīga izmantošana ir slēpti materiāli ienākumi, ko Parlaments atzīst par nepieņemamiem.

#### **Kreditrīkotāja gada darbības pārskats un iekšējā revidenta gada pārskats**

13. pieņem zināšanai EKT sekretāra atbildi, saskaņā ar kuru viņš nespēj nosūtīt 86. panta 4. punktā minēto ziņojumu vai iekšējā revidenta pārskatu, jo iekšējās revīzijas pārskats nav pabeigts<sup>(1)</sup>; tāpēc 2004. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūrā īpašu uzmanību pievērsīs šiem diviem dokumentiem;

14. atzīmē, ka kreditrīkotāja darbības pārskatu par 2003. gadu iesniedza tikai 2004. gada jūlijā un tajā nav deklarācijas par pārskatu ticamību; uzskata, ka gada darbības pārskatam jābūt gatavam laikus, lai to ņemtu vērā Revīzijas palātas veiktajā revīzijā, kurā parakstītu ticamības deklarāciju iekļauj kā uzskatāmu apliecinājumu par finansiālo atbildību.

#### **Citas piezīmes**

15. izsaka atzīni EKT par vispusīgu sagatavošanās darbu, kas veikts 2003. gadā, lai sagatavotos paplašināšanai, un kas minēts darba grupas ziņojumā; 2004. gada budžeta izpildes apstiprinājuma ziņojumā izvērtēs veiktos pasākumus;

16. aicina EKT laikus izvērtēt jaunās Finanšu regulas iespaidu uz tās administratīvo un juridisko darbību, lai to ņemtu vērā savā 2005./2006. gada pārskatā, kas jāiesniedz apspriešanai Eiropas Parlamentā;

17. atzīmē, ka EKT 2005. gada 19. janvāra diskusiju laikā piekrita laikus rakstiski sniegt atbildes uz vairākiem papildu jautājumiem attiecībā uz atbildēm, kas jāizskata 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūrā.

<sup>(1)</sup> Atbilde uz 3. jautājumu.

P6\_TA(2005)0096

### **2003. gada izpilde: Revīzijas palāta**

#### **1.**

#### **Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, V iedaļa — Revīzijas palāta (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

— ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>(1)</sup>

— ņemot vērā 2003. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci (C6-0018/2005),

— ņemot vērā Eiropas Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu atbildes<sup>(2)</sup>,

— ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Eiropas Revīzijas palāta iesniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu<sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- ņemot vērā EK līguma 272. panta 10. punktu, 275. un 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(1)</sup>, it īpaši tās 50. pantu, 86. panta 4. punktu, 145., 146. un 147. pantu,
  - ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(2)</sup>,
  - ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0066/2005),
1. Revīzijas palātai apstiprina 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
  2. ieraksta Eiropas Parlamenta komentārus pievienotajā rezolūcijā;
  3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pievienoto rezolūciju Padomei, Komisijai, Eiropas Kopienu Tiesai, Revīzijas palātai, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai, Reģionu komitejai un ombudam, kā arī publicēt tekstus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

## 2.

### **Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, V iedaļa — Revīzijas palāta (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu <sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā 2003. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci (C6-0018/2005),
- ņemot vērā Eiropas Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu atbildes <sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Eiropas Revīzijas palāta iesniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu <sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā EK līguma 272. panta 10. punktu, 275. un 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(4)</sup>, it īpaši tās 50. pantu, 86. panta 4. punktu, 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(5)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0066/2005),

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

### ***Eiropas Revīzijas palātas gada pārskats***

1. atzīmē, ka Eiropas Revīzijas palāta (ERP) pārvaldīja EUR 77 076 689 budžetu, no kura bija piešķirti 96,83 % (EUR 74 634 579,94) un līdz 2003. gada 31. decembrim bija iztērēti 89,58 % (EUR 69 045 709,53);
2. atzinīgi vērtē to, ka Revīzijas palāta pirmo reizi ir atsevišķi novērtējusi visu iestāžu kontroles vidi un ir publicējusi to apsvērumus atsevišķā nodaļā;
3. atzīmē, ka Revīzijas palāta ir izstrādājusi uzdevumu aprakstus, kurās detalizēti aprakstīti finanšu dalībnieku uzdevumi, tiesības un pienākumi, un ka 2003. gada decembrī ir pieņemti obligātie kontroles standarti;
4. ņem vērā KPMG ārējās revīzijas konstatējumus attiecībā uz Revīzijas palātu: "Pēc mūsu domām (...) saskaņā ar Finanšu regulu, izpildes noteikumiem, vispārpieņemtiem pārskatu principiem un Eiropas Revīzijas palātas iekšējiem noteikumiem grāmatvedības dati un finanšu pārskati sniedz patiesu un pareizu atspoguļojumu par Revīzijas palātas aktīviem un finanšu stāvokli 2003. gada 31. decembrī un par ekonomiskajiem rezultātiem, kā arī ieņēmumiem un izdevumiem tobrīd noslēgtajā finanšu gadā";
5. aicina iesniegt novērtēšanas pārskata kopiju par Revīzijas palātas veidošanas politiku, kad to pabeigs.

### ***2002. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras pārraudzība***

6. atgādina, ka 2002. gada budžeta izpildes apstiprinājuma ziņojumā arī bija iekļauti apsvērumi par ticamības deklarāciju un revīzijas sistēmu; šie apsvērumi ir jāievēro Komisijas 2003. gada budžeta izpildes apstiprinājuma ziņojumā;
7. norāda, ka izmeklēšana Eiropas Kopienas Statistikas birojā, ko veica Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF), patlaban vēl nav pabeigta; uzstāj, lai Revīzijas palāta nosaka daudzpusīgu kontroles un uzraudzības sistēmu revīziju uz vietas, tiklīdz OLAF pabeigs izmeklēšanu;
8. atkārti savus ieteikumus par 2002. gada budžeta izpildes apstiprināšanu, kas minēti 2004. gada 21. aprīļa rezolūcijas<sup>(1)</sup> 21. un 22. punktā, attiecībā uz to, ka sakarā ar Revīzijas palātas paplašināšanos katram no tās 25 locekļiem jāuzņemas īpaša revīzijas atbildība vismaz par vienu Komisijas ģenerāldirektoriātu, lai iespējami agri atklātu un novērstu tādus nevēlamus notikumus kā Eiropas Kopienas Statistikas birojā;
9. atzinīgi vērtē to, ka saskaņā ar 2005. gada darba plānu Revīzijas palāta revidēs Eiropas kontu sistēmas inventāra sarakstus, nacionālo kopienākumu (NKI) un NKI kvalitāti;
10. atzinīgi vērtē to, ka Revīzijas palāta ir caurskatījusi Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas locekļu jaunus statūtus; atzīmē, ka statūtiem pašiem par sevi nav tiešu finansiālu seku; ir vēlreiz pārliecinājusies, ka Revīzijas palāta piedalīsies 2004. gada revīzijā;
11. atzīmē, ka Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja 2003. gada oktobrī pieņēma lēmumu par inventāru sarakstu sīkāku aprakstu un procedūrām; tāpēc aicina Revīzijas palātu, gatavojot 2004. gada pārskatu, veikt inventāra sarakstu revīziju;
12. atzinīgi vērtē to, ka Revīzijas palāta ir nosūtījusi savus 2004. gada 16. decembra lēmumus par pasākumiem sadarbībai ar Eiropas Biroju krāpšanas apkarošanai (attiecībā uz locekļiem, personālu un piekļuvi revīzijas informācijai); pauž nožēlu, ka šos lēmumus pieņēma ar novēlošanos;
13. atzinīgi vērtē pasākumus, ko Revīzijas palāta veikusi attiecībā uz palātas locekļu dienesta automašīnu izmantošanu, kā izklāstīts tās 2004. gada 15. jūnija administratīvajā lēmumā; atzīst, ka jaunie noteikumi ir pārredzami un liecina par situācijas uzlabošanos; atzīmē, ka palāta, lai samazinātu administratīvo slogu, papildus ar komandējuma apliecību apstiprinātajiem braucieniem arī sedz izmaksas par 15 000 km un ka automašīnu izmantošanu darba vajadzībām reģistrē autovadītāja žurnālā;

(<sup>1</sup>) OV L 330, 4.11.2004., 144. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

14. atzīmē, ka 5. pantā par iepriekš minēto lēmumu ir noteikts: "Ja locekļi vai ģenerālsēkretārs savas dienesta automašīnas izmanto braucieniem, kas neatbilst 4. pantam [t.i., braucieniem, lai veiktu darba pienākumus, kuri paredzēti komandējuma apliecībā, vai braucieniem, kas iekļaujas standarta limitā 15 000 kilometri gadā], viņi ir atbildīgi par visiem saistītiem izdevumiem (ceļa nodokļiem, degvielu un visiem nomas papildu maksājumiem par nobraukumu, kurš gada laikā pārsniedz 45 000 km, kas noteikts pamatlīgumā)"; uzskata, ka dienesta automašīnu personīga izmantošana ir slēpti materiāli ienākumi, ko Parlaments atzīst par nepieņemamiem.

#### **Kredītrīkotāja gada darbības pārskats un iekšējā revidenta gada pārskats**

15. atzīst, ka Revīzijas palāta ir nosūtījusi Budžeta kontroles komitejai ziņojumu uz vienas lapas (saskaņā ar Finanšu regulas 86. panta 4. punktu); pauž cerību, ka šāds ziņojums sniedz skaidru priekšstatu par pašreizējo kontroles vidi un par to, ka tajā nākamajā gadā jāievieš uzlabojumi;

16. prasa kredītrīkotāju gada pārskatā iekļaut parakstītu ticamības deklarāciju;

17. vēlas saņemt iekšējā revidenta gada pārskata kopiju; apzinās, ka Revīzijas palāta uzskata to par iekšēju dokumentu; taču uzsver, ka iekšējā revidenta pārskats parasti sniedz budžeta izpildes apstiprinātajai iestādei skaidru priekšstatu par kontroles vidi un nākamajā gadā plānotajiem uzlabojumiem; uzsver, ka vairums citu iestāžu uztic Budžeta kontroles komitejai rīkoties ar šo dokumentu atbildīgi;

18. atzīmē, ka Eiropas Revīzijas palāta ir ieviesusi kompjuterizētu revīzijas atbalsta sistēmu, kas izstrādāta, lai veicinātu un uzlabotu revīzijas procesa plānošanu un standartizāciju, kvalitātes kontroli visos šī procesa posmos, dokumentāciju, rezultātu iesniegšanu un pārskatu sastādīšanu, darbu attālos vietās un pārvaldības informācijas nodrošināšanu;

19. atzīmē, ka 2003. gadā ir izmantoti tikai 50 % līdzekļu, kas pieejami civildienesta ierēdņu un ekspertu apmaiņai, jo mainījās piemērojamie finanšu noteikumi; tāpēc 2003. gads jāuzskata par pārejas gadu;

20. uzskata, ka vajadzētu izanalizēt, vai nav jāreformē "smagnējās" Eiropas Revīzijas palātas pašreizējā struktūra un darbība; atgādina, ka Revīzijas palātā pašreiz strādā 25 locekļi un 736 darbinieki, no kuriem 325 ir profesionāli revidenti (A un B kategorijas), 275 (A un B kategorijas) strādā revīzijas grupās un 50 (A kategorijas) — palātas locekļu birojos;

21. atzinīgi vērtē to, ka palāta ir iesniegusi Budžeta kontroles komitejai 2003. gada septembra ziņojumu par savu ēku politiku; vēlas saņemt informāciju par sasniegto saistībā ar 2004. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru.

#### **Citas piezīmes**

22. izsaka atzinību Revīzijas palātai par tīkla izveidošanu sadarbībai ar revīzijas iestādēm dalībvalstīs un pievienošanās pieteikumvalstīs (kuras gatavojas paplašināšanai); aicina Revīzijas palātu Parlamenta kompetentai komitejai laikus pirms 2004. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras ziņot par sasniegto:

— labākas pienākumu sadalījuma sistēmas izveidošanā starp Revīzijas palātu un valstu revīzijas iestādēm, it īpaši attiecībā uz piekļuvi valsts revīzijas dokumentiem; un

— revīzijas pieejas pilnveidošanā, īpaši attiecībā uz valstu ticamības deklarācijām un revīzijas sistēmām, lai uzlabotu savietojamību; un

— kontroles efektivitātes uzlabošanā, pilnībā pārskatot paredzēto revīziju skaitu un kvalitāti;

23. atzinīgi vērtē Revīzijas palātas gatavību laikus sniegt rakstiskas atbildes uz jautājumiem, lai tās ņemtu vērā 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšanā;

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

24. aicina Revīzijas palātu iesniegt Budžeta kontroles komitejas priekšsēdētājam un referentam, kas gatavo ziņojumu par Komisijas budžeta izpildes apstiprināšanu, gada pārskata signāleksemplārus — ja nepieciešams, konfidenciāli; turklāt vēlas laikus uzzināt, kādi īpaši pārskati gada laikā ir gaidāmi, lai varētu tos rūpīgi izskatīt;
25. aicina Revīzijas palātu laikus izvērtēt jaunās Finanšu regulas iespaidu uz palātas administratīvo darbību, lai to ņemtu vērā savā 2005./2006. gada pārskatā;
26. aicina Revīzijas palātu tās gada darbības pārskatā iekļaut informāciju par palātas spēju sasniegt izpildes mērķus, vienību izmaksas, nozīmīgas attīstības jomas un citus atbilstīgus faktorus attiecībā uz iestādes sniegumu; atzīmē, ka šāds izpildes pārskats arī būtu lieliska iespēja publicēt informāciju par ticamības deklarācijas modernizēšanu un citām izstrādņēm palātas revīzijas metodikā.

---

**P6\_TA(2005)0097****2003. gada izpilde: Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja****1.****Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu, VI iedaļa — Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā 2003. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci (C6-0019/2005),
- ņemot vērā Eiropas Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu atbildes<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Revīzijas palāta ir sniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu<sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā EK līguma 272. panta 10. punktu, 275. un 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(4)</sup>, it īpaši tās 50. pantu, 86. panta 4. punktu, 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(5)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0066/2005),

1. Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas ģenerālsekretāram apstiprina 2003. finanšu gada budžeta izpildi;

2. ieraksta Eiropas Parlamenta komentārus pievienotajā rezolūcijā;

3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pievienoto rezolūciju Padomei, Komisijai, Eiropas Kopienu Tiesai, Revīzijas palātai, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai, Reģionu komitejai un ombudam, kā arī publicēt tekstus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

---

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## 2.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, VI iedaļa — Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā 2003. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci (C6-0019/2005),
- ņemot vērā Eiropas Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu atbildes<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Revīzijas palāta ir sniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu<sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā EK līguma 272. panta 10. punktu, 275. un 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>(4)</sup>, it īpaši tās 50. pantu, 86. panta 4. punktu, 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>(5)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0066/2005),

***Eiropas Revīzijas palātas gada pārskats***

1. atzīmē, ka Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja pārvaldīja EUR 81 166 960 budžetu, no kura bija piešķirti 98,12 % (EUR 79 642 494) un līdz 2003. gada 31. decembrim bija iztērēti 92,77 % (EUR 73 889 949,11);
2. atzinīgi vērtē to, ka Revīzijas palāta pirmo reizi ir atsevišķi novērtējusi visu iestāžu kontroles vidi un ir publicējusi to apsvērumus atsevišķā nodaļā;
3. atzīmē, ka vairāki noteikumi, kas nodrošina uzraudzības un kontroles vides pareizu darbību, līdz 2004. gadam nebija ieviesti;
4. pieņem zināšanai Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas paskaidrojumu, ka "(...) prioritāte ir jāpiešķir reglamentējošās sistēmas galveno sastāvdaļu (piemēram, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas iekšējo finanšu noteikumu) izstrādei un finanšu dalībnieku iecelšanai"; atzīmē, ka iekšējos finanšu noteikumus pieņēma 2003. gada 8. janvārī;
5. atzīmē, ka publiskā iepirkuma jomā 2003. gadā nav izpildītas Finanšu regulas vairākas prasības; aicina Revīzijas palātu 2004. gada revīzijas pārskatā pārbaudīt paziņotos uzlabojumus;
6. atzinīgi vērtē to, ka 2004. gada sākumā ir ieviesta jauna personāla pārvaldības un algu izmaksas sistēma;
7. atzinīgi vērtē to, ka Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja, lai gan ar novēlošanos, 2004. gada sākumā ir atcēlusi avansa kontu komitejas locekļu piemaksu maksājumiem;

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

8. atgādina Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai, ka pagājušā gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras laikā tā deva publisku garantiju, ka "(...) vairs nav notikušas nelikumības attiecībā uz ceļa izdevumu norēķiniem" <sup>(1)</sup>; tāpēc kritizē Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju par to, ka Revīzijas palāta ir atradusi pierādījumus faktam, ka trijos gadījumos komitejas locekļiem samaksātie ceļa izdevumi divreiz pārsnieguši summu, kas noteikta pašas komitejas noteikumos; atzīmē, ka tajā pašā laikā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja ir noskaidrojusi ceļa izdevumu atmaksas noteikumus; aicina Eiropas Revīzijas palātu 2004. gada budžeta izpildes apstiprinājuma ziņojumā novērtēt savu konstatējumu izpildi;

9. atzīmē, ka Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF) ir pabeidzis izmeklēt apsūdzības, ka kāds komitejas loceklis, iespējams, ir nepareizi izmantojis komitejas ceļa izdevumu atmaksas shēmu; OLAF ir atklājis pierādījumus "dubultapmaksai" un tāpēc nosūtījis izmeklēšanas rezultātus Beļģijas prokuratūrai; visā izmeklēšanas laikā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja pilnībā sadarbojās ar OLAF; OLAF neapšaubīja Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas finanšu pārvaldības sistēmu.

**2002. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras pārraudzība**

10. attiecībā uz *Belliard* ielas ēku atzīmē, ka iekšējā revidenta pārskats "(...) neatklāja nekādas krāpšanas darbības (...). Tas arī atzina, ka celtniecības projekts ir komitejām svarīgs un ka ēka ir iegūta par atbilstīgu cenu" <sup>(2)</sup>; tomēr revīzija konstatēja dažus trūkumus specifisku darbu vadībā;

11. atzinīgi vērtē Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas gatavību atskaitīties par papildu pasākumiem, kas veikti atbilstīgi iekšējā revidenta ieteikumiem; turklāt Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja sniegs Parlamenta kompetentai komitejai 9. progresa ziņojumu par ēku *Belliard* ielā.

**Kreditrikotāja gada darbības pārskats un iekšējā revidenta gada pārskats**

12. atzinīgi vērtē to, ka Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja nosūtīja kreditrikotāja gada pārskatu kopā ar parakstītu ticamības deklarāciju;

13. atzinīgi vērtē to, ka Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja ir nosūtījusi iekšējā revidenta gada pārskata kopsavilkumu Budžeta kontroles komitejai; šajā sakarā atzīmē, ka iekšējais revidents ir

- izveidojis kontrollapu Finanšu regulas noteikumu īstenošanai,
- ieteicis pastiprināt finanšu dalībnieku izraudzīšanās procedūru,
- ieteicis izveidot ceturkšņa izdevumu plānu,
- ieteicis izveidot pilnīgus finanšu un līguma dokumentu sējumus,
- ieteicis publicēt iekšējā pilnīgu finansiālo un juridisko regulējumu, lai vienkāršotu finanšu pārvaldību,
- izstrādājis īpašus ieteikumus nozarēm, kas saistītas ar budžeta darbībām, tostarp rīcības plānus 2004. gadam;

14. izvērtēs šo ieteikumu izpildi savā 2004. gada budžeta izpildes apstiprinājuma ziņojumā.

**Citas piezīmes**

15. aicina Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju arī turpmāk uzlabot savu sabiedrisko tēlu, pozicionējot sevi kā struktūrvienību, kas pārstāv pilsonisku sabiedrību; aicina Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju izmantot standartizētus līdzekļus, lai sasniegtu ievērojamus panākumus;

16. izsaka atzinību Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai par vispusīga sagatavošanas darba sākšanu 2003. gadā, lai sagatavotos paplašināšanai; 2004. gada budžeta izpildes apstiprinājuma ziņojumā izvērtēs veiktos pasākumus;

17. aicina Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju laikus izvērtēt jaunās Finanšu regulas iespaidu uz komitejas administratīvo un politisko darbību, lai to ņemtu vērā savā 2005./2006. gada pārskatā, un iesniegt savus konstatējumus Eiropas Parlamentam.

<sup>(1)</sup> Pieņemtie teksti, 21.4.2004., P5\_TA(2004)0342.

<sup>(2)</sup> Atbilde uz 3. rakstisko jautājumu.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

P6\_TA(2005)0098

**2003. gada izpilde: Reģionu komiteja****1.****Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, VII iedaļa — Reģionu komiteja (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā 2003. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci (C6-0020/2005),
- ņemot vērā Eiropas Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu atbildes<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Revīzijas palāta ir sniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu<sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā EK līguma 272. panta 10. punktu, 275. un 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(4)</sup>, it īpaši tās 50. pantu, 86. panta 4. punktu, 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(5)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0066/2005),

1. Reģionu komitejas ģenerālsekretāram apstiprina 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
2. ieraksta Eiropas Parlamenta komentārus pievienotajā rezolūcijā;
3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pievienoto rezolūciju Padomei, Komisijai, Eiropas Kopienu Tiesai, Revīzijas palātai, Ekonomikas un sociālo lietu komitejai, Reģionu komitejai un ombudam, kā arī publicēt tekstus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

**2.****Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, VII iedaļa — Reģionu komiteja (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā 2003. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci (C6-0020/2005),

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- ņemot vērā Eiropas Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu atbildes<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Revīzijas palāta ir sniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā EK līguma 272. panta 10. punktu, 275. un 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(3)</sup>, it īpaši tās 50. pantu, 86. panta 4. punktu, 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(4)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0066/2005),

**Eiropas Revīzijas palātas gada pārskats**

1. atzīmē, ka Reģionu komiteja pārvaldīja EUR 38 999 436 budžetu, no kura bija piešķirti 97,29 % (EUR 37 942 172,12) un līdz 2003. gada 31. decembrim bija iztērēti 86,58 % (EUR 32 851 597);
  2. atzinīgi vērtē to, ka Revīzijas palāta pirmo reizi ir atsevišķi novērtējusi visu iestāžu kontroles vidi un ir publicējusi to apsvērumus atsevišķā nodaļā;
  3. atzīmē, ka Reģionu komiteja nav ievērojusi vairākus noteikumus attiecībā uz uzraudzības sistēmu un kontroli:
    - nav pieņemts grāmatvežu uzdevumu apraksts,
    - nav pieņemti obligātie kontroles standarti,
    - nav veikta riska analīze pirms vispiemērotāko kontroles procedūru ieviešanas,
    - neadekvāti ir pārraudzītas ierēdņu un pārējo darbinieku tiesības uz dažādām piemaksām un pabalstiem, ko nosaka Civildienesta noteikumi;
- taču atzīmē, ka Reģionu komitejas iekšējie finanšu noteikumi ir pieņemti 2003. gada 29. janvārī un grāmatvežu uzdevumu apraksts — 2004. gada maijā;
4. atzīst, ka Finanšu regulas īstenošanas nelielu aizkavēšanos var izskaidrot ar faktu, ka 2003. gadā Reģionu komitejas finanšu dienests palīdzēja Eiropas Birojam krāpšanas apkarošanai iekšējā izmeklēšanā;
  5. norāda, ka Reģionu komiteja finanšu un budžeta autonomiju ieguva 2000. gadā saskaņā ar Amsterdamas līgumu;
  6. atzīst, ka Reģionu komiteja pieņēma dažus kontroles standartus 2003. gadā; taču joprojām trūkst vispusīga dokumenta, kurā noteikta obligāto kontroles standartu sistēma; pieprasa dokumenta kopiju, tiklīdz šādu dokumentu pieņems;
  7. aicina Reģionu komiteju sistemātiski pārbaudīt ierēdņu tiesības;
  8. atzīmē, ka Reģionu komiteja piešķirtos līgumus ir publicējusi savā mājas lapā.

<sup>(1)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**2002. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras pārraudzība**

9. norāda uz šādiem apsvērumiem 2001. gada budžeta izpildes apstiprinājumā: "(...) acīmredzams ir sistēmātisks kompetences trūkums, kā arī konkursa procedūru un finanšu pārvaldības būtisku noteikumu neievērošana, tostarp krāpšanas un falsificētu piedāvājumu pazīmes" (1);

10. atzīmē, ka jaunais ģenerālsēkretārs pēc OLAF izmeklēšanas rezultātiem ierosināja administratīvu izmeklēšanu, kaut gan Budžeta kontroles komitejai tās rezultātus nepaziņoja laikus, lai ņemtu vērā 2002. gada budžeta izpildes apstiprināšanā; "(...) ģenerālsēkretārs savā pārskatā secināja, ka izmeklēšanā ir konstatēti atsevišķi pārkāpumi un profesionalisma trūkums, kā arī (...) administratīva mazspēja. Taču (...), nevienam no šiem atsevišķajiem trūkumiem nevar uzskatīt (...) par pietiekami nopietnu, lai ar to pamatotu disciplināro procedūru sākšanu pret kādu no iesaistītajiem ierēdņiem" (2); atzīmē, ka neviens no disciplinārai izmeklēšanai pakļautajiem ierēdņiem pēc ziņojuma pabeigšanas nav paaugstināts amatā;

11. atzīmē, ka bijušajam ģenerālsēkretāram vispirms piešķīra neapmaksātu atvaļinājumu un drīz pēc tam viņam bija jāaiziet pensijā no 2004. gada janvāra pretēji Eiropas Parlamenta izteiktajai vēlmei;

12. atkārtoti uzsver savu atbalstu iekšējam revidentam, kas vērs Budžeta kontroles komitejas uzmanību uz Reģionu komitejas pārkāpumiem, kā arī savu palaušanos uz viņa personisko un profesionālo godīgumu; pauž apmierinātību ar to, ka šis viedoklis sakrīt ar Reģionu komitejas viedokli, kurš izteikts Reģionu komitejas priekšsēdētāja 2003. gada 26. novembra vēstulē iekšējam revidentam: "Man ir prieks uzzināt, ka ģenerālsēkretāra vietas izpildītājs ir apliecinājis savu gatavību palīdzēt Jums kā iekšējam revidentam veikt savus uzdevumus profesionāli un atbilstīgi, nodrošinot pilnīgu atbalstu un sadarbību gan ar Reģionu komitejas locekļiem, gan tās darbiniekiem"; turklāt Reģionu komitejas ģenerālsēkretārs rakstiskā paziņojumā referentam uzsver "(...) pozitīvo ieguldījumu, ko [iekšējais revidents] ir devis, atklājot konkrētus trūkumus Reģionu komitejas administrēšanā. Šis bija sākuma punkts 2003. gada pēdējos mēnešos sāktajai administratīvajai reformai, lai novērstu atklātos trūkumus, it īpaši finanšu pārvaldībā";

13. atzīst, ka Reģionu komiteja jaunā ģenerālsēkretāra vadībā ir daudz darījusi, lai aktivizētu savas administrācijas darbu, ierosinot rūpīgu administratīvu pārbaudi, un ka Parlaments ir regulāri informēts par sasniegtajiem panākumiem; ar gandarījumu atzīst līdz šim izteiktās saistības.

**Kredītrīkotāja gada darbības pārskats un iekšējā revidenta gada pārskats**

14. norāda, ka Reģionu komiteja ir izlietojusi EUR 117 693 par pieciem ārējiem pētījumiem; atzinīgi vērtē papildu informāciju par pētījumu izmantošanu komitejas darbā;

15. atzīmē, ka Parlaments nav saņēmis ne Reģionu komitejas ziņojumu saskaņā ar Finanšu regulas 86. panta 4. punktu, ne iekšējā revidenta gada pārskatu; atzīmē, ka iekšējā revidenta amats 2004. gada otrajā pusgadā nebija aizņemts un vēlāk divas reizes par to publicēja brīvo štata vietu paziņojumā; prasa, lai Parlamentam sniedz informāciju par šīs darbā pieņemšanas procedūras rezultātu.

**Citas piezīmes**

16. atzinīgi vērtē to, ka Reģionu komiteja regulāri novērtē savas politiskās darbības ietekmi; prasa, lai tam iesniedz arī gada ietekmes pārskatus sakarā ar budžeta izpildes apstiprināšanas procedūrām;

17. joprojām pauž bažas par politiskās kontroles sistēmu Reģionu komitejā; prasa, lai Reģionu komiteja

— izvērtē iespēju oficiāli izveidot Priekšsēdētāju (grupas) konferenci kā politiskas vadības komiteju,

— novērtē Prezidiju (kurā ir vairāk nekā 50 locekļu) darba efektivitāti,

— turpina darbu Finanšu un administratīvo lietu komisijas efektivitātes palielināšanā, norādot, ka pilnveidots veids ir būtisks sākotnējā veida uzlabojums, un laikus iesniedz ziņojumu Parlamentam kompetentajai komitejai, lai to ņemtu vērā 2004. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūrā;

(1) OV L 57, 25.2.2004., 8. lpp.

(2) Reģionu komitejas priekšsēdētāja 2004. gada 6. maija vēstule Budžeta kontroles komitejas priekšsēdētājam un ziņotājam.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

18. izsaka atzinību Reģionu komitejai par vispusīga sagatavošanas darba sākšanu 2003. gadā, lai sagatavotos paplašināšanai; 2004. gada budžeta izpildes apstiprinājuma ziņojumā izvērtēs veiktos pasākumus;
19. aicina Reģionu komiteju laikus izvērtēt jaunās Finanšu regulas iespaidu uz tās administratīvo un politisko darbību, lai to ņemtu vērā savā 2005./2006. gada pārskatā, un iesniegt savus konstatējumus Eiropas Parlamentam.

---

P6\_TA(2005)0099

## 2003. gada izpilde: ombuds

### 1.

#### **Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, VIII iedaļa — ombuds (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā 2003. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci (C6-0021/2005),
- ņemot vērā Eiropas Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu atbildes<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Revīzijas palāta ir sniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu<sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā EK līguma 272. panta 10. punktu, 275. un 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(4)</sup>, it īpaši tās 50. pantu, 86. panta 4. punktu, 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(5)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0066/2005),

1. ombudam apstiprina 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
2. ieraksta Eiropas Parlamenta komentārus pievienotajā rezolūcijā;
3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pievienoto rezolūciju Padomei, Komisijai, Eiropas Kopienu Tiesai, Revīzijas palātai, Ekonomikas un sociālo lietu komitejai, Reģionu komitejai un ombudam, kā arī publicēt tekstus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

---

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

---

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## 2.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kuri ir daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, VIII iedaļa — ombuds (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2003. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā 2003. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un bilanci (C6-0021/2005),
- ņemot vērā Eiropas Revīzijas palātas gada pārskatu par 2003. finanšu gadu un iestāžu atbildes<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko Revīzijas palāta ir sniegusi saskaņā ar EK līguma 248. pantu<sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā EK līguma 272. panta 10. punktu, 275. un 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopieniu vispārējam budžetam<sup>(4)</sup>, it īpaši tās 50. pantu, 86. panta 4. punktu, 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopieniu vispārējam budžetam<sup>(5)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 71. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0066/2005),

***Eiropas Revīzijas palātas gada pārskats***

1. atzīmē, ka ombuds pārvaldīja EUR 4 438 653,00 budžetu, no kura bija piešķirti 91,29 % (EUR 4 052 488) un līdz 2003. gada 31. decembrim bija iztērēti 87,65 % (EUR 3 551 999,59);
2. pieņem zināšanai ombuda paskaidrojumu, ka 2003. gada budžeta nepietiekamas izpildes cēlonis bija pārejas periods pēc iepriekšējā ombuda aiziešanas no dienesta un jaunā ombuda ievēlēšanas;
3. atzīmē, ka Revīzijas palāta nav izteikusi nekādus apsvērumus par budžeta izpildi; tāpēc jautā, kā Revīzijas palāta plāno turpmāk novērtēt ombuda budžeta izpildi;
4. tomēr atzīmē, ka Eiropas Parlaments ir sniedzis labvēlīgu atzinumu par Eiropas ombuda darbu, pamatojoties uz viņa gada pārskatu<sup>(6)</sup>; atzīmē, ka 75 % saņemto sūdzību neattiecās uz ombuda pilnvarām un ka ombuds veica tikai 363 izmeklēšanas, lai gan kopējo lietu skaits sasniedza 2611.

***2002. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras pārraudzība***

5. atzinīgi vērtē vispusīgo informāciju, ko ombuds sniedza Budžeta kontroles komitejai savā 2004. gada 13. decembra vēstulē;
6. pieņem zināšanai dokumentus attiecībā uz Eiropas Parlamenta un ombuda pamatlīgumu par administratīvo un finansiālo atbalstu; turklāt atzīmē, ka Parlaments veic finansiālas iniciatīvas uzdevumu attiecībā uz I sadaļu saistībā ar personālu;
7. atgādina, ka ombuds meklēja iespējas regulāriem lētiem braucieniem uz Frankfurtas un Cīrihes lidostu; atzīmē Eiropas Parlamenta un ombuda vienošanos, ka Parlaments iznomās papildu dienesta automašīnu, kuru nodos ombuda rīcībā, kā atlīdzību saņemot mēneša izdevumu segšanu; vēlas saņemt informāciju par galīgo risinājumu.

<sup>(1)</sup> OV L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 294, 30.11.2004., 99. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.

<sup>(6)</sup> Pieņemtie teksti, 18.11.2004., P6\_TA(2004)0065.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Kredītrīkotāja gada darbības pārskats un iekšējā revidenta gada pārskats**

8. atzinīgi vērtē to, ka ombuds labprāt ir sniedzis kredītrīkotāja un iekšējā revidenta gada pārskatus, tostarp ticamības garantiju;
9. atzīmē, ka ombuda birojs, pamatojoties uz Beļģijas ombuda izmantoto sistēmu, ir izstrādājis datoru programmatūru lietu pārvaldības sistēmai;
10. atzīmē, ka Finanšu regulas īstenošana ir izraisījusi milzīgu spriedzi ombuda administrācijā; izsaka atzinību ombudam par strauju tā noteikumu nomainīšanu un prasa, lai ombuds iesniedz Eiropas Parlamentam to problēmu sarakstu, kas radās Finanšu regulas īstenošanā;
11. aicina ombudu laikus sniegt ziņojumu par panākumiem finanšu dalībnieku apmācībā profesionālo mācībuursos, lai šo ziņojumu ņemtu vērā 2004. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūrā;
12. atzinīgi vērtē skaidro struktūru, kāda ir iekšējā revidenta gada pārskatam Nr. 4/2002, kurā konstatēts: "Sākotnējie dati neliecināja par kādu nozīmīgu riska jomu Eiropas ombuda budžeta izpildē (...)"<sup>(1)</sup>; turklāt ir izstrādāti rīcības plāni, kas ļaus arī turpmāk nostiprināt kontroles vidi.

<sup>(1)</sup> Iekšējā revidenta pārskats Nr. 4/2002, 5. lpp.

P6\_TA(2005)0100

**2003. gada izpilde: Eiropas Rekonstrukcijas aģentūra**

**1.**

**Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras direktoram (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas Palātas ziņojumu par Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras sagatavoto 2003. gada finanšu pārskatu, kopā ar aģentūras sniegtajām atbildēm<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6864/2005 — C6-0076/2005),
- ņemot vērā EK Līgumu, īpaši tā 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>(2)</sup>, īpaši tās 185. pantu, un Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1646/2003, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2667/2000 par Eiropas Rekonstrukcijas aģentūru, īpaši tās 8. pantu<sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par pamata finanšu regulu struktūrām, kas minētas 185. pantā Padomes Regulā (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>(4)</sup> un īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
- ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komisijas ziņojumu un Ārlietu komitejas atzinumu (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> OV C 41, 17.2.2005., 35. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 16. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. apstiprina Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras direktoram 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
2. ieraksta savus komentārus pievienotajā rezolūcijā;
3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pievienoto rezolūciju Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras direktoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas Palātai, kā arī publicēt šos dokumentus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

---

## 2.

### **Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas Palātas ziņojumu par Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras sagatavoto 2003. gada finanšu pārskatu, kopā ar aģentūras sniegtajām atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes, 2005. gada 8. marta ieteikumu (6864/2005 — C6-0076/2005),
  - ņemot vērā EK Līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>(2)</sup>, īpaši tās 185. pantu, un Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1646/2003, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2667/2000 par Eiropas Rekonstrukcijas aģentūru, īpaši tās 8. pantu<sup>(3)</sup>,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par pamata finanšu regulu struktūrām, kas minētas 185. pantā Padomes Regulā (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>(4)</sup> un īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komisijas ziņojumu un Ārlietu komitejas atzinumu (A6-0074/2005),
- A. tā kā Eiropas Revīzijas palāta (ERP) savā iepriekš minētajā ziņojumā ir konstatējusi, ka Aģentūras finanšu pārskats nesniedz patiesu un pareizu atspoguļojumu par aģentūras faktisko ekonomisko un finansiālo situāciju,
- B. tā kā ERP ir paudusi zināmas bažas par ārējām organizācijām (gan valstu, gan starptautiskām) uzticētajiem fondiem, taču tā arī ir konstatējusi Aģentūras gada pārskatā ietverto notikušo darījumu likumību un pareizību,
- C. tā kā ERP ir zināmas bažas par dažu apliecinājošu dokumentu derīgumu,
- D. tā kā ERP ir zināmas bažas par iepirkuma procedūru,
- E. tā kā 2004. gada 21. aprīlī Eiropas Parlaments, pamatojoties uz ERP ziņojumu, ir apstiprinājis 2002. gada budžeta izpildi<sup>(5)</sup> aģentūras direktoram un *inter alia* savā rezolūcijā:
- aicināja aģentūru nekavējoties veikt pozitīvus pasākumus saistībā ar ERP un Parlamenta ieteikumiem par uzticama vispārēja grāmatvedības instrumenta ieviešanu visos aģentūras centros, atsakoties no elektronisko uzskaites tabulu izmantošanas vispārējā uzskaitē,

---

<sup>(1)</sup> OV C 41, 17.2.2005., 35. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 16. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 330, 4.11.2004., 1. lpp.

## Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- sagaida, ka aģentūra pienācīgi atbildēs ERP aicinājumam skaidrot to fondu statusu, kas ir piešķirti specializētajām iestādēm aizdevumu programmu finansēšanai īpašās jomās, un ievieš atbilstošus risinājumus, lai šie fondi tiktu ieģrāmatoti aģentūras finanšu paziņojumos,
- aicināja Komisijas Iekšējās revīzijas dienestu izpētīt šo jautājumu, lai identificētu iespējamās sistēmiskās kļūdas, kā arī lai izstrādātu nepieciešamās rekomendācijas šādu problēmu risināšanai,

1. atzīmē sekojošus skaitļus Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras 2003. gada un 2002. gada pārskatos;

## Ieņēmumu un izdevumu pārskats 2003. un 2002. finanšu gadam

(tūkstošos EUR)

	2003	2002
<b>Ieņēmumi</b>		
Komisijas subsīdijas	275 280	462 804
Finanšu ieņēmumi	3 955	5 978
Dažādi ieņēmumi	1 517	495
Ekvivalentie fondi	379	497
Citi ziedotāji	28 034	500
<b>Total des recettes (a)</b>	<b>309 164</b>	<b>470 274</b>
<b>Izdevumi</b>		
<i>Persoāls — I budžeta sadaļa</i>		
Maksājumi	17 027	17 771
Pārnestās apropriācijas	306	206
<i>Administrācija — II budžeta sadaļa</i>		
Maksājumi	5 261	6 211
Pārnestās apropriācijas	1 215	2 037
<i>Uzturēšanās izmaksas — III budžeta sadaļa</i>		
Maksājumi	69 565	138 512
Pārnestās apropriācijas	265 352	293 106
<b>Kopējie izdevumi (b)</b>	<b>358 725</b>	<b>457 844</b>
<b>Finanšu gada izpilde (a – b) <sup>(1)</sup></b>	<b>– 49 560</b>	<b>12 430</b>
Atlikums no iepriekšējā finanšu gada	– 112 908	– 73 127
Maksājumi Komisijai	– 5 231	– 25 407
Paiements à exécuter pour le compte de la Commission	– 515	0
Pārnesto apropriāciju no iepriekšējiem finanšu gadiem anulēšana	30 649	5 463
Anulētās n+1 gadā pārnestās apropriācijas (I un II iedaļa)	146	135
Pārnestās papildu apropriācijas 2001. gadam	0	– 32 423
Atmaksājami finanšu ieņēmumi	– 3 955	0
Ekvivalento līdzekļu pielāgojumi	400	0
Atšķirības valūtas maiņas dēļ	23	22
<b>Finanšu gada atlikums</b>	<b>– 140 951</b>	<b>– 112 908</b>

NB: Jebkuras atšķirības, kas rodas noapaļošanas rezultātā.

Avots: Šī tabula apvieno datus no ieņēmumu un izdevumu kontiem, kas iekļauti Aģentūras finanšu plānā 2003. gadam.

(1) Aprēķināts saskaņā ar Padomes 2000. gada 22. maija Regulas (EK, Euratom) 15. pantā iekļautajiem principiem (OV L 130, 31.5.2000., 8. lpp.)

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

2. atzīmē to, ka 2003. gadā Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras izmantoja EUR 1,9 miljardus, no kuriem 81 % tika tērēts līgumiem, bet 67,5 % palīdzības programmās četros darbības centros (Belgradā, Podgoricā, Pristinā un Skopjē), un to, ka Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras kopējais 2003. gada budžets bija EUR 358,6 miljoni, no kuriem lielākā daļa bija paredzēta palīdzības programmām, un no EUR 327,8 miljoniem jaunā EK kredīta, ko 2003. gadā saņēma Eiropas Rekonstrukcijas aģentūra, EUR 62,3 miljoni bija paredzēti Kosovai, EUR 200 miljoni Serbijai, EUR 12 miljoni Melnkalnei un EUR 33,5 miljoni Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai;

### **Budžeta izpilde**

3. atzīmē ERP novērojumus par aģentūras valdes apstiprinātā budžeta izpildi, kurā netiek ņemts vērā diferencētās apropriācijas princips, tādējādi finanšu gada grāmatvedības rezultātam nav nekāda sakara ar ekonomisko realitāti, un 2003. gada 31. decembrī ir uzkrājis iztrūkums EUR 140,95 miljonu apmērā, kas ir lielā mērā mākslīgi veidojies;

4. atzīmē, ka aģentūras atbildē ir norādes par pasākumiem, ko tā veic, lai skaidrotu tās darbības finanšu atspoguļojumu 2004. gada konsolidētajā ieņēmumu un izdevumu pārskatā, tādējādi sagaidot, ka problēma tiks atrisināta līdz 2004. gada budžeta izpildes apstiprināšanai;

5. aicina Komisiju un Palātu pastiprināt sadarbību ar Rekonstrukcijas aģentūru šajā jomā, lai garantētu tās budžeta izpildes efektivitāti.

### **Finanšu pārskati**

6. atzīmē atkārtotus ERP novērojumus par aģentūras grāmatvedības sistēmas neatbilstību, īpaši vispārējo pārskatu veidošanu, pamatojoties uz vienreizējiem ierakstiem;

7. pozitīvi novērtē aģentūras atbildi, kura apliecina, ka tai ir izdevies pilnībā pārvarēt visas nepilnības, uz kurām norādījusi Revīzijas palāta, un ka šobrīd aģentūra izmanto divkārsā ieraksta vispārējās grāmatvedības sistēmu kopā ar budžeta instrumentu SI2;

8. aicina Komisiju veikt visus vajadzīgos pasākumus, lai visas aģentūras varētu cik vien iespējams drīz uzsākt jaunās grāmatvedības sistēmas izmantošanu, ko Komisija ievieša 2005. gada 1. janvārī;

9. izsaka pārsteigumu par to, ka ERP joprojām nav saņēmusi skaidrojumu par līdzekļiem, kas tikuši novirzīti specializētajām iestādēm aizdevumu programmu finansēšanai specifiskās jomās, un aicina aģentūru nekavēties ar atbilstošiem risinājumiem, lai šie līdzekļi tiktu pienācīgi atspoguļoti aģentūras finanšu pārskatos;

10. ir sapratis no aģentūras sniegtajiem paskaidrojumiem, ka tikai neliels šo līdzekļu pārpalikums joprojām ir pieejams un tie gandrīz pilnībā ir tikuši iztērēti 2004. gada beigās; aicina Rekonstrukcijas aģentūras direktoru visdrīzākajā laikā sniegt kompetentajai komitejai izsmeļošu ziņojumu par šādu aizdevumu programmu īstenošanu un efektivitāti;

11. atzīmē, ka aģentūra ir vienlaikus pastiprinājusi savu grāmatvedības personālu un tehnisko bāzi un izsaka cerību, ka 2004. gada laikā veiktie uzlabojumi izslēgs nepieciešamību Palātai atkārtot negatīvas piezīmes par šo tēmu;

12. ar atzinību novērtē to, ka vidējais laiks, kas nepieciešams Eiropas Rekonstrukcijas aģentūrai veicot maksājumus, 2003. gadā bija 9 dienas;

13. atzīmē īpašos apstākļus, kādos aģentūra darbojas, un izsaka savu atzinību par aģentūras panākumiem, tai pildot savu uzdevumu; aicina Komisiju sniegt visu nepieciešamo atbalstu ERA, lai nodrošinātu tās pilnīgu piemērošanos procedūrām un prasībām, ko tai uzliek jaunais stāvoklis Komisijas sastāvā (pēc paplašināšanās);

14. atzīmē, ka kopš 2003. gada ir veiktas lielas pārmaiņas konkursu vadības sistēmā ar nolūku garantēt pārredzamību katrā konkursā;

15. atzinīgi novērtē šajā kontekstā aģentūras direktora tūlītējo rīcību, kad tika atklāti noteikumu pārkāpumi vienā no lielākajiem infrastruktūras līgumiem, ieskaitot automātisku atbildīgās personas atstādināšanu un attiecīgās lietas nodošanu OLAF; aicina gan direktoru, gan Komisiju, kā arī ERP turpināt šīs tūlītējās rīcības procedūru un pastiprināt vajadzīgo riska analīzi, īpaši attiecībā uz nozarēm ar augstu riska faktoru;



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

16. atzīmē to, ka OLAF ir neapstrīdami pierādījumi tam, ka veiksmīgs uzņēmums ir saņēmis atbalstu no aģentūras darbinieka, kas ir atbrīvots, par saistību ar šo infrastruktūras nolīgumu, sagatavojot šī pieprasījuma dokumentus<sup>(1)</sup>; uzsver to, ka, saskaņā ar pastāvošajiem likumiem par konkursu izsludināšanu, pat pretendenta mēģinājums iegūt konfidenciālu informāciju par konkursa procedūru prasa viņa izslēgšanu no procedūras;
17. izsaka neizpratni kāpēc, saskaņā ar Komisijas iesniegto informāciju (2004. gada 3. decembra "Jautājumi, uz kuriem komisāriem Michel un Ferrero-Waldner ir jāsniedz rakstiskas atbildes") OLAF galējo ziņojumu par šo gadījumu nevarēja iesniegt aģentūras valdes locekļiem; sagaida, ka šī situācija tiks atrisināta, lai aģentūras augstākie augstākā lēmumu pieņēmēju instancei būtu pilnīgs notikumu pārskats;
18. mudina Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras direktoru nākotnē vienmēr piemērot Finanšu regulas 103. pantu un pārtraukt to kontraktu saistības, kuru piešķiršanas procedūrā ir atklātas nopietnas kļūdas, noteikumu pārkāpumi vai krāpšana;
19. aicina Rekonstrukcijas aģentūras direktoru, atbildīgo komisāru, ERP un OLAF direktoru informēt Eiropas Parlamentu par šādām darbībām un konstatējumiem;
20. atzīmē Komisijas Iekšējā revīzijas dienesta ziņojumu par ERA aktivitātēm saskaņā ar prasību, ko Eiropas Parlaments bija iekļāvis aģentūras 2002. gada budžeta izpildes apstiprinājumā.

**Galveno darījumu likumība un pareizība**

21. atzīmē ERP aicinājumu samazināt kredītrīkotāju skaitu (56 darbinieki 2003. gada beigās) un apsveic aģentūras pūliņus, kuru rezultātā šis skaits līdz 2004. gada februārim bija sarucis līdz 20 kredītrīkotājiem ar tieši vai pastiprināti deleģētām pilnvarām, kas savukārt veicina pienācīgu finanšu plānu īstenošanu, turklāt nodrošinot efektīvu vietējā līmenī plānoto pasākumu izpildi;
22. apsveic faktu, ka aģentūras direktors piedalās uzklaušīšanā sakarā ar 2003. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru, jo tas ļāva noskaidrot daudzus ar aģentūras direktora pilnvaru izpildi saistītus jautājumus; sagaida, ka aģentūra veiks visus nepieciešamos pasākumus, lai panāktu pilnīgi pareizu finanšu vadību;
23. atzīst faktu, ka Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras direktora klātbūtne Budžeta kontroles komitejā un pēdējā gadījumā Ārlietu komitejā palīdz noskaidrot dažus jautājumus un sniedz paskaidrojumus par noteiktām situācijām, kas īpaši interesē Parlamentu, jo īpaši jautājumus par uzdevumu sadalījumu starp Komisijas "nelielajām" pārstāvniecībām Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras darbības centros.

**Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

24. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus paraugus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra ir pamatīgi jāapspriež iestāžu līmenī; arī uzsver, ka pirms tam, kad Komisija formulēs pamatnosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, iestāžu nolīgumā ir jānosaka kopējās pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņotas sistēmas izveidošanas aģentūrām;
25. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(2)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai iestāžu līmenī nopietni izskatīt pašreizējo aģentūru struktūru; tāpēc aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo iestāžu nolīgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic saskaņā ar finanšu plānu<sup>(3)</sup> vai paralēli tam;

<sup>(1)</sup> OLAF darbības ziņojums par gadu, kas beidzas 2004. gada jūnijā (Lietas izskatīšana, 34. lpp).

<sup>(2)</sup> Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013. gadā", (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

<sup>(3)</sup> Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

26. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķērsgriezuma analīzi par atsevišķu aģentūru novērtējumiem, lai
- nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
  - novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
  - novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;
27. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama līdz 2005.gada beigām, un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās Finanšu regulas ieviešanas un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;
28. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras ir būtiskas to darbībai, lomai, uzdevumiem un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā, ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;
29. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005.gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos, lai cita starpā optimizētu tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz
- saziņas uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
  - sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, kā arī standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
  - komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī komunikāciju stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;
30. uzsver to, ka pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;
31. sagaida, ka Komisija iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005.gada budžeta procedūras.

#### **Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

32. Cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā revidenta veiktajām revīzijām, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas 2343/2002 72. panta 5. punktu;
33. Aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un pārējo darbinieku nodarbināšanas nosacījumus civildienestā (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana, citi atvieglojumi u.c.);

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

34. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu procentuālā attiecība aģentūru kopējā personālsastāvā nav līdzsvarota; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti amatos ar augstu pakāpi, turpretī sievietes pārsvarā ieņem zemas pakāpes amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;

35. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002.gada 23.septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodpamācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;

36. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem ERP novērojumiem, pilnībā ievēros Finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt Finanšu regulas prasības uzskaites jautājumos un vēl vairāk nostiprināt savas iekšējās vadības un kontroles procedūras;

37. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopīgi saskarsmes punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību atbilstīgos gadījumos noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

38. aicina aģentūras veltīt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ietvert, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodro ināt pārraudzību un veikt kontroles pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;

39. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kas noteikts Finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo Finanšu regulas pārskatīšanu 2005.gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest saistībā ar pārskatīšanu; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem noteikumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības, kā paredzēts Finanšu regulā;

40. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kuri attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka organizēšana stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;

41. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu ticamības deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un pareizību, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

42. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus visai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai iestādēm, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem adresātiem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta atbildīgās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

#### **Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām**

43. atbalsta Revīzijas palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju attiecībā uz konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas struktūrvienību darba skaidrību un pārredzamību, veidojot noderīgu pamatu salīdzināšanai atbilstīgos gadījumos, lai palīdzētu aģentūrām izveidot saskaņotu darbības sistēmu, ko ir prasījis Parlaments;

44. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai uzlabotu procedūru un tehniskos līdzekļus, kas vajadzīgi visu budžeta un finanšu jautājumu pareizas vadīšanas uzlabošanai ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta izpildes apstiprināšanai no paša procesa sākuma; sagaida, ka to regulāri informēs par panākumiem un labākās pieredzes ieviešanu;

45. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Revīzijas palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādam pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina ERP un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā atjaunot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no brīža, kad pirmo reizi tiek apspriests ERP sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanai par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.

P6\_TA(2005)0101

### **2003. gada izpilde: Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs**

#### **1.**

**Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās direktoram (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Profesionālās izglītības attīstības centra 2003. finanšu gada pārskatiem kopā ar centra sniegtajām atbildēm<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6858/2005 — C6-0075/2005),
- ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienų kopbudžetam<sup>(2)</sup>, īpaši tās 185. pantu, un arī Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1655/2003, ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 337/75 par Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra dibināšanu un atceļ Regulu (EEK) Nr. 1416/76<sup>(3)</sup>, īpaši tās 12.a pantu,

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 53. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 41. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par Finanšu ietvarregulu sistēmām, kas minētas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par Finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienas vispārējam budžetam<sup>(1)</sup> un jo īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),
1. apstiprina budžeta izpildi Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra direktoram 2003. finanšu gada ietvaros;
  2. ieraksta savas piezīmes pievienotajā rezolūcijā;
  3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pavadošo rezolūciju Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra direktoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai un publicēt šos dokumentus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

**2.****Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas Palātas ziņojumu par Profesionālās izglītības attīstības centra 2003. finanšu gada pārskatiem kopā ar centra sniegtajām atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes, 2005. gada 8. marta ieteikumu (6858/2005 — C6-0075/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(2)</sup>, īpaši tās 185. pantu, un arī Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1655/2003, ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 337/75 par Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra dibināšanu un atceļ Regulu (EEK) Nr. 1416/76<sup>(3)</sup>, īpaši tās 12.a pantu,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu iestādēm, kuras uzskaitītas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(4)</sup> un īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),
- A. tā kā Palāta ir paudusi zināmas bažas par ārējām organizācijām (gan nacionālām, gan starptautiskām) uzticētajiem fondiem, ka Palāta arī ir konstatējusi, ka finanšu gada pārskatā, kas beidzas 2003. gada 31. decembrī, ietvertās operācijas ir notikušas likumīgi un plānveidīgi,

<sup>(1)</sup> OJ C 324, 30.12.2004, 53. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 41. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

B. tā kā 2004. gada 21. aprīlī Parlaments, pamatojoties uz Palātas ziņojumu, ir apstiprinājis budžeta izpildi<sup>(1)</sup> aģentūras direktoram 2002. finanšu gadam un *inter alia* savā rezolūcijā

- aicina centru turpināt jau uzsākto sadarbību ar Eiropas Izglītības fondu (ETF),
- mudina Eiropas centru turpināt tā centienus, lai izveidotu iekšējo auditu un atbilstību iekšējiem kontroles standartiem,

1. atzīmē sekojošus skaitļus Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra 2003. gada un 2002. gada pārskatos:

Ieņēmumu un izdevumu pārskati 2003. un 2002. finanšu gadam<sup>(2)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	14 500	12 135
Revenue from previous financial years	0	25
Miscellaneous revenue	3	3
Assigned revenue (PHARE and third countries)	792	333
Financial revenue	0	50
<b>Total revenue (a)</b>	<b>15 295</b>	<b>12 546</b>
<b>Budgetary expenditure for the financial year</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	7 554	7 570
Appropriations carried over	443	298
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	778	767
Appropriations carried over	358	345
<i>Operating activities — Title III of the budget (except for assigned revenue)</i>		
Payments	2 381	2 491
Appropriations carried over	3 138	2 189
<i>Assigned revenue (PHARE and third countries)</i>		
Payments	546	0
Appropriations carried over	246	187
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>15 444</b>	<b>13 847</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>– 149</b>	<b>– 1 301</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 545	532
Appropriations carried over annulés	399	215
Sums for re-use from the previous financial year not used	10	8
Refunds to the Commission	– 716	0
Exchange-rate differences	8	1
<b>Balance carried over from previous financial year</b>	<b>– 993</b>	<b>– 545</b>
Source: Information supplied by the Centre. This table summarises the data provided by the Centre in its own account.		

2. atzīmē Palātas novērojumu saistībā ar to, ka centrs piemērojis ierobežotas procedūras līgumsaistību slēgšanas procesā, kā arī centra atbildi uz to; sagaida, ka tas turpmāk centīsies labāk paskaidrot šādu procedūru rezultātus pārskatāmā un atklātā veidā saskaņā ar esošajiem normatīvajiem aktiem;

<sup>(1)</sup> OV L 330, 4.11.2004., 34. lpp.

<sup>(2)</sup> Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

3. atzīmē Tiesas novērojumus par to, ka centrs nav pabeidzis paziņotās izmaiņas savā finanšu organizācijā; aicina centru pabeigt un ieviest šīs izmaiņas 2005. gada laikā; sagaida, ka centrs informēs Parlamenta kompetento komiteju pēc ieviešanas procesa beigām;
4. apsveic sadarbību starp centru un Eiropas Mācību fondu (EMF), sagatavojot pievienošanās procesā jaunās dalībvalstis līdzdalībai centra darbībās; uzskata, kā šādai kopdarbībai ir jāturpinās un, kur nepieciešams, tā jāstiprina;
5. sagaida, ka centrs no šī brīža iekļaus savā kopbudžetā subsīdijas un ieguldījumus no trešām valstīm, saskaņā ar Palātas novērojumiem;
6. sagaida, ka centrs padarīs vēl pārredzamāku personāla darbā pieņemšanas procesu, galvenokārt skaidrojot *ex-ante* kritērijus sarakstiem;
7. atzinīgi novērtē vienlīdzības principa ieviešanu centra personāla politikā un aicina sekot situācijas attīstībai, regulāri izvērtējot šīs politikas, lai nodrošinātu to ieviešanu;
8. ar nožēlu konstatē, ka nozīmīgākajos vadītāju posteņos strādā galvenokārt vīrieši, aicina centru parūpēties par līdzsvaru;
9. pozitīvi novērtē centra informācijas un komunikācijas stratēģiju, īpaši uzsvēru uz atklātību un pieejamību plašai sabiedrībai.

**Vispārēji jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

10. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitutionālā līmenī; arī uzsver, ka, pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitutionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;
11. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(1)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitutionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo punktu un par turpmāko vispārējo starpinstitutionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna<sup>(2)</sup> ietvaros vai paralēli tam;
12. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķērsgriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai
  - a) nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
  - b) novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
  - c) novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;

<sup>(1)</sup> Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013. gadā", (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

<sup>(2)</sup> Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

13. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005. gada beigām, un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;
14. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā, ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras sniegt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komisijām;
15. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005. gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, uzlabot tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz
- saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
  - sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
  - komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanu šo rezultātu izplatīšanai;
16. uzsver to, ka pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;
17. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005. gada budžeta procedūras.

#### **Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

18. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;
19. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem, (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakanču procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību, utt.);
20. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemu amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;
21. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002. gada 23. septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

22. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kas to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt stiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;

23. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms, un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

24. aicina aģentūras veikt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ievērt, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;

25. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005.gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības kā paredzēts finanšu regulā;

26. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;

27. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;

28. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

***Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām***

29. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot noderīgu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

30. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;

31. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādam pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.

P6\_TA(2005)0102

### 2003. gada izpilde: Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds

#### 1.

**Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tā direktoram (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas Palātas ziņojumu par Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda sagatavoto 2003. finanšu gada pārskatiem kopā ar fonda sniegtajām atbildēm<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Padomes, 2005. gada 8. marta ieteikumu (6854/2005 — C6-0074/2005),
- ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup>, īpaši tās 185. pantu, un arī Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1649/2003, ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 1365/75 par Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda dibināšanu un atceļ Regulu (EEK) Nr. 1417/76<sup>(3)</sup>, īpaši tās 16. pantu,
- ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu iestādēm, kuras uzskaitītas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(4)</sup> un īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
- ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 75. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 25. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

1. apstiprina budžeta izpildi Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda direktoram 2003. finanšu gada ietvaros;
2. ieraksta savas piezīmes pievienotajā rezolūcijā;
3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pavadošo rezolūciju Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda direktoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai un publicēt šos dokumentus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

---

**2.****Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda budžeta pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar fonda sniegtajām atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes, 2005. gada 8. marta ieteikumu (6854/2005 — C6-0074/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup>, īpaši tās 185. pantu, un arī Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1649/2003, ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 1365/75 par Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda dibināšanu un atceļ Regulu (EEK) Nr. 1417/76<sup>(3)</sup>, īpaši tās 16. pantu,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu iestādēm, kuras uzskaitītas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(4)</sup> un īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),
- A. tā kā Eiropas Revīzijas palāta (ERP) savā iepriekš minētajā īpašajā ziņojumā ir konstatējusi ar būtiski nepieciešamo pārliecību, ka gada pārskati finanšu gadam, kas beidzies 2003. gada 31. decembrī ir bijuši uzticami un, ka pamatdarbības to kopumā ir bijušas likumīgas un pareizas,
- B. tā kā 2004. gada 21. aprīlī Eiropas Parlaments, pamatojoties uz Palātas ziņojumu, ir apstiprinājis budžeta izpildi<sup>(5)</sup> fonda direktoram 2002. finanšu gadam un *inter alia* savā pievienotajā rezolūcijā
- ir aicinājis fondu uzlabot tā konkursu procedūru pārredzamību,
  - ir atzinīgi novērtējis fonda centienus samazināt apropriāciju pārvešanu uz nākošo finanšu pārskata laikposmu un aicina fondu dalīties savā pieredzē ar citām aģentūrām, lai izplatītu labās prakses principus un vispār samazinātu apropriāciju pārvešanu,

---

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 75. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 25. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 330, 4.11.2004., 53. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. atzīmē sekojošus skaitļus Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda budžeta kontu bilancē 2003. gada un 2002. gada pārskatos:

Ieņēmumu un izdevumu pārskati 2003. un 2002. finanšu gadam<sup>(1)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	17 090	16 500
Miscellaneous revenue	47	62
Financial revenue	35	57
<b>Total revenue (a)</b>	<b>17 172</b>	<b>16 619</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	8 927	9 111
Appropriations carried over	109	216
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	968	938
Appropriations carried over	224	683
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 733	3 290
Appropriations carried over	2 817	3 105
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>16 778</b>	<b>17 343</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>394</b>	<b>- 724</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 1 836	- 1 209
Appropriations carried over and cancelled	118	81
Sums for re-use from the previous financial year not used	19	13
PHARE revenue collected	639	0
PHARE revenue to be collected	361	0
PHARE expenditure	- 1 000	0
Exchange-rate differences	9	3
<b>Balance carried over from previous financial year</b>	<b>- 1 296</b>	<b>- 1 836</b>
<i>Source: The Foundation's data. This table summarises the data provided by the Foundation in its accounts.</i>		

2. sagaida, ka fonds turpmāk pareizi atspoguļos savā budžetā ārpusbudžeta subsīdijas vai līdzekļu piešķirumus, ko tas saņēmis;

3. aicina fondu turpināt attīstīt sinerģijas ar citām aģentūrām, jo īpaši ar Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūru un Statistikas biroju, kas ļautu izvairīties no funkciju pārklāšanās un dotu iespēju izveidot komplementārus aspektus kopējo tematisko pienākumu kontekstā; sagaida, ka šī sinerģija tiks stiprināta informācijas apmaiņas procesā par labāko praksi ar nolūku panākt vēl labākus rezultātus;

4. apsveic fonda īstenoto vienlīdzības politiku un aktivitāšu ģenerālpārveidēšanu un mudina regulāri izvērtēt šo politiku piemērošanu, lai nodrošinātu to ieviešanu;

5. apveic fonda apņemšanos izplatīt iedzīvotājiem informāciju par savu meklējumu rezultātiem, kā arī pasākumus, ko fonds veicis, lai attīstītu un stiprinātu fonda informācijas un komunikācijas stratēģijas.

<sup>(1)</sup> Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

6. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitutionālā līmenī; arī uzsver, ka, pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitutionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;

7. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(1)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitutionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo starpinstitutionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna<sup>(2)</sup> ietvaros vai paralēli tam;

8. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķērsgriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai

- a) nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
- b) novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
- c) novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;

9. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005. gada beigām, un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;

10. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras, viņuprāt, ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā, ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;

11. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005. gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, optimizēt tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz

- a) saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
- b) sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
- c) komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;

<sup>(1)</sup> Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013. gadā" (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

<sup>(2)</sup> Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

12. uzsver to, ka pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;

13. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005.gada budžeta procedūras.

#### **Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

14. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;

15. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem, (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakanču procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību, utt.);

16. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemus amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;

17. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002.gada 23.septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;

18. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas Palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt nostiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;

19. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms, un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

20. aicina aģentūras veltīt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ietvert, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas Palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

21. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005.gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības kā paredzēts finanšu regulā;
22. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;
23. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;
24. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

**Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām**

25. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot noderīgu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;
  26. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;
  27. aicina Palātu un aģentūras uzlabot pretrunīgās procedūras pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādam pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.
-

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

P6\_TA(2005)0103

**2003. gada izpilde: Eiropas Vides aģentūra****1.****Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Vides aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās izpilddirektoram (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas Palātas ziņojumu par Eiropas Vides aģentūras 2003. finanšu gada pārskatiem kopā ar aģentūras sniegtajām atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes, 2005. gada 8. marta ieteikumu (6852/2005 — C6-0073/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup>, īpaši tās 185. pantu, un arī Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 22. jūlija Regulu (EK) Nr. 1641/2003, ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 1210/90 par Eiropas Vides aģentūras dibināšanu un Eiropas vides informācijas un Novērošanas tīklu<sup>(3)</sup>, īpaši tās 13. pantu,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu iestādēm, kuras uzskaitītas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(4)</sup> un īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. noteikumu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komisijas ziņojumu un Vides, sabiedrības veselības un pārtikas drošības komitejas atzinumu (A6-0074/2005),
1. apstiprina budžeta izpildi Eiropas Vides aģentūras izpilddirektoram 2003. finanšu gada ietvaros;
  2. ieraksta savas piezīmes pievienotajā rezolūcijā;
  3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pavadošo rezolūciju Eiropas Vides aģentūras direktoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas Palātai, un publicēt šos dokumentus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 23. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.



Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

2.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Vides aģentūras izpilddirektoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Vides aģentūras pārskatiem par 2003. finanšu gadu kopā ar aģentūras sniegtajām atbildēm <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6852/2005 — C6-0073/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(2)</sup>, īpaši tās 185. pantu, un arī Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 22. jūlija Regulu (EK) Nr. 1641/2003, kura groza regulu (EEK) Nr. 1210/90 par Eiropas Vides aģentūras dibināšanu un Eiropas vides informācijas un Novērošanas tīklu <sup>(3)</sup>, īpaši tās 13. pantu,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu iestādēm, kuras uzskaitītas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu kopbudžetam <sup>(4)</sup> un īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. noteikumu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komisijas ziņojumu un Vides, sabiedrības veselības un pārtikas drošības komitejas atzinumu (A6-0074/2005),
- A. tā kā Eiropas Revīzijas palāta (ERP) savā augstākminētajā īpašajā ziņojumā ir konstatējusi ar būtiski nepieciešamo pārliecību, ka gada pārskati finanšu gadam, kas beidzies 2003. gada 31. decembrī, ir bijuši uzticami un ka pamatdarbības to kopumā ir bijušas likumīgas un plānveidīgas,
- B. tā kā 2004. gada 21. aprīlī Eiropas Parlaments, pamatojoties uz Palātas ziņojumu, ir apstiprinājis budžeta izpildi <sup>(5)</sup> aģentūras direktoram 2002. finanšu gadam un *inter alia* savā pievienotajā rezolūcijā
- ir apsveicis to, ka aģentūra ir nodibinājusi savu iekšējā audita vienību,
  - ir aicinājis aģentūru iesniegt analīzi par diferencētajām apropriācijām, finansējot līgumus ar Eiropas Tematiskajiem centriem, lai samazinātu līdzekļu pārnēsumu uz nākošo finanšu gadu,
  - ir aicinājis aģentūru ātri izlabot situāciju, kas izveidojusies saistībā ar tās lietvedības un datu arhivēšanas sistēmu un novērst tos trūkumus maksājumu dokumentos, kurus Palāta ir atkārtoti kritizējusi,

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 23. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 330, 4.11.2004., 14. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. atzīmē sekojošus skaitļus Eiropas Vides aģentūras 2003. gada un 2004. gada pārskatos:

Ieņēmumu un izdevumu pārskati 2003. un 2002. finanšu gadam<sup>(1)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	17 090	16 500
Miscellaneous revenue	47	62
Financial revenue	35	57
<b>Total revenue (a)</b>	<b>17 172</b>	<b>16 619</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	8 927	9 111
Appropriations carried over	109	216
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	968	938
Appropriations carried over	224	683
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 733	3 290
Appropriations carried over	2 817	3 105
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>16 778</b>	<b>17 343</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>394</b>	<b>– 724</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 1 836	– 1 209
Appropriations carried over and cancelled	118	81
Sums for re-use from the previous financial year not used	19	13
PHARE revenue collected	639	0
PHARE revenue to be collected	361	0
PHARE expenditure	– 1 000	0
Exchange-rate differences	9	3
<b>Balance carried over from previous financial year</b>	<b>– 1 296</b>	<b>– 1 836</b>
<i>Source: The Foundation's data. This table summarises the data provided by the Foundation in its accounts.</i>		

2. atzīmē Palātas novērojumu par to, aģentūra nesistemātiski izsniedz zaudējumu atgūšanas rīkojumus, kaut arī prasību apjoms ir ticis noteikts, un aģentūras atbildi uz šo novērojumu; sagaida, ka turpmāk aģentūra šajā jomā stingri ievēros finanšu regulā definētos nosacījumus;

3. apsveic pasākumus, kurus aģentūra ir veikusi, lai stiprinātu savu finanšu operāciju pārvaldības kapacitāti, ieskaitot sagatavošanās darbus pārejai no naudas plūsmas grāmatvedības sistēmas uz uzkrājumu principa grāmatvedības sistēmu; sagaida, ka aģentūra nodos Parlamenta rīcībā visu informāciju, kas pieejama pēc direktora ikgadējās plānu un finanšu pārskata prezentācijas par 2004. gadu;

4. apsveic fonda īstenoto vienlīdzības politiku un aktivitāšu ģenerālpārplānošanu un mudina regulāri izvērtēt šo politiku piemērošanu, lai nodrošinātu to ieviešanu;

5. ar nožēlu konstatē, ka aģentūrā pastāvošais personāla iedalījums pēc dzimuma, kategorijas, nacionālības un akadēmiskā grāda neļauj Eiropas Parlamentam pienācīgi izvērtēt līdzsvaru starp nodarbinātajām sievietēm un vīriešiem; pieprasa, lai šādi dati tiktu iesniegti nākotnē, jo tas ir svarīgākais instruments vienlīdzības plānošanai un dzimumu pārstāvības līdzsvara nodrošināšanai organizācijas ietvaros;

<sup>(1)</sup> Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

6. uzskata Eiropas Vides aģentūru par nozīmīgas vides informācijas avotu visām ES iestādēm un politikas veidošanai; atzinīgi novērtēto, ka aģentūra ir spējusi pārveidot dažus sarežģītus tehniskos datus lietotājiem saprotamā formā un to, ka tā par saviem secinājumiem informē sabiedrību;
7. atbalsta Eiropas Vides aģentūras sazināšanās stratēģiju ar iedzīvotājiem un mudina aģentūru to nepārtraukti attīstīt un novērtēt;
8. uzsver to, ka vides programmu īstenošanai bieži traucē citu Kopienas likumdošanas un programmu ietekmes uz apkārtējo vidi novērtējuma trūkums; cer, ka Eiropas Vides aģentūra var sniegt atbalstu politikas veidošanā, turpmāk attīstot darbu pie ietekmes uz vidi novērtējuma.

**Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

9. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitucionālā līmenī; arī uzsver, ka, pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitucionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;
10. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(1)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitucionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo starpinstitucionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna<sup>(2)</sup> ietvaros vai paralēli tam;
11. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķēsgriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai
  - nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
  - novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
  - novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;
12. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005. gada beigām, un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;
13. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras, viņuprāt, ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā, ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;

<sup>(1)</sup> Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013. gadā" (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

<sup>(2)</sup> Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

14. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005. gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, optimizēt tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz

- saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
- sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
- komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;

15. uzsver to, ka pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;

16. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005. gada budžeta procedūras.

#### **Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

17. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;

18. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem, (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakanču procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību utt.);

19. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemu amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;

20. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002. gada 23. septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;

21. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas Palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt nostiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;

22. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms, un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

23. aicina aģentūras vēltīt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ietvert, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas Palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;
24. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005. gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības kā paredzēts finanšu regulā;
25. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;
26. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;
27. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

**Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām**

28. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot noderīgu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;
29. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;
30. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādam pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

P6\_TA(2005)0104

**2003. gada izpilde: Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra****1.****Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās direktoram (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas Palātas ziņojumu par Eiropas aģentūras drošībai un veselības aizsardzībai darbā 2003. finanšu gada pārskatiem, kopā ar aģentūras sniegtajām atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes, 2005. gada 8. marta ieteikumu (6851/2005 — C6-0069/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup>, īpaši tās 185. pantu, un arī Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1654/2003, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 2062/94 par Eiropas aģentūras drošībai un veselības aizsardzībai darbā dibināšanu<sup>(3)</sup>, īpaši tās 14. pantu,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu iestādēm, kuras uzskaitītas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(4)</sup> un īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),
1. apstiprina budžeta izpildi Eiropas aģentūras drošībai un veselības aizsardzībai darbā direktoram 2003. finanšu gada ietvaros;
  2. ieraksta savas piezīmes pievienotajā rezolūcijā;
  3. uzdod tā priekšsēdētājam nodot šo lēmumu un pavadošo rezolūciju Eiropas aģentūras drošībai un veselības aizsardzībai darbā direktoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai un publicēt šos dokumentus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 38. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

2.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūras direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas darba drošības un veselības aizsardzības aģentūras sagatavoto 2003. gada finanšu pārskatu, kopā ar aģentūras sniegtajām atbildēm <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6851/2005 — C6-0069/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā 2002. gada 25. jūnija Padomes Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienų vispārējam budžetam <sup>(2)</sup>, īpaši tās 185. pantu, un arī Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1654/2003, kura groza regulu (EK) Nr. 2062/94 par Eiropas aģentūras drošībai un veselības aizsardzībai darbā dibināšanu <sup>(3)</sup>, īpaši tās 14. pantu,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu iestādēm, kuras uzskaitītas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienų kopbudžetam <sup>(4)</sup> un īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),
- A. tā kā Palāta savā augstākminētajā īpašajā ziņojumā ir konstatējusi ar būtiski nepieciešamo pārliecību, ka gada pārskati finanšu gadam, kas beidzies 2003. gada 31. decembrī ir bijuši uzticami un, ka pamatdarbības to kopumā ir bijušas likumīgas un plānveidīgas,
- B. tā kā 2004. gada 21. aprīlī Eiropas Parlaments pamatojoties uz Palātas ziņojumu, ir apstiprinājis budžeta izpildi <sup>(5)</sup> aģentūras direktoram 2002. finanšu gadam un *inter alia* savā pievienotajā rezolūcijā:
- ir uzstājis, ka aģentūrai ir nepieciešams pilnveidot tās aktivitāšu prognozēšanu projektos, lai izvairītos no liela apropriāciju pārnese uz nākošo finanšu pārskata posmu,
  - aicinājis aģentūru likt lietā pieredzi, ko tā uzkrājusi vadot 2002. gada MVU Fondu shēmas, lai nodrošinātu stingrāku un rūpīgu vērtēšanu pret ieguldīto naudu tālākminētajos darbos,

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 38. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 330, 4.11.2004., 8. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. atzīmē sekojošus skaitļus Eiropas aģentūras drošībai un veselības aizsardzībai darbā 2003. un 2002. gada pārskatos:

Ieņēmumu un izdevumu pārskati 2003. un 2002. finanšu gadiem <sup>(1)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	11 641	12 324
Other subsidies	66	252
Other revenue	157	81
PHARE revenue	824	0
<b>Total revenue (a)</b>	<b>12 688</b>	<b>12 657</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	3 245	3 024
Appropriations carried over	87	136
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 146	1 140
Appropriations carried over	186	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 559	2 030
Appropriations carried over	5 859	5 623
<i>PHARE expenditure</i>		
Payments	548	0
Appropriations carried over	502	0
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>14 131</b>	<b>12 199</b>
<b>Outturn for the financial year (c = a - b) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 1 443</b>	<b>458</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 1 108	- 2 185
Appropriations carried over	766	609
Sums for re-use from the previous financial year not used	1	0
Payments against commitment cancelled in 2002	- 191	0
Exchange-rate differences	4	4
Adjustment entries	- 16	7
<b>Outturn for the financial year before economic adjustment (d)</b>	<b>- 1 987</b>	<b>- 1 108</b>
Budget revenue to be recovered	850	0
Other revenue to be recovered	3	0
Acquisitions of fixed assets	207	0
Depreciation <sup>(2)</sup>	- 186	0
Miscellaneous expenditure	- 1	0
<b>Economic adjustments (e)</b>	<b>873</b>	<b>0</b>
<b>Balance carried over from previous financial year (d + e) <sup>(3)</sup></b>	<b>- 1 113</b>	<b>- 1 108</b>
NB: Differences in totals are due to the effect of rounding. Source: The Agency's data — The tables present, in summary form, the data provided by the Agency in its own accounts.		

<sup>(1)</sup> Calculation according to the principles of Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130 du 31.5.2000, p. 8).

<sup>(2)</sup> In 2003, the Agency depreciated its fixed assets for the first time.

<sup>(3)</sup> The negative balance is due to the fact that carry-overs are still being treated as expenditure, without any economic adjustment. A rough estimate of the adjustment to be applied suggests that the actual balance for the financial year is of the order of a million euros.

<sup>(1)</sup> Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

2. ar gandarījumu fiksē aģentūras ieguldījumu, kas tās darbības procesā būtiski samazinājis aproprāciju pārnesumu; piekrīt Palātas viedoklim, ka šo aproprāciju pārnesumu apjoms vēl aizvien ir ļoti liels; sagaida, ka aģentūra ieguldīs vēl vairāk darbu, lai samazinātu šos pārnesumus;
3. aicina aģentūru šajā sakarā ieviest darba plānu, lai samazinātu finanšu pārnesumus, paredzot plānā katram finanšu gadam izpildāmos mērķus, kas ir atbilstoši aģentūras darba programmas ieviešanas ciklam;
4. aicina aģentūru skaidri norādīt, kuras no tās darbības jomām var tikt finansētas ar diferencētajām aproprācijām;
5. atkārtoti uzsver savu aicinājumu aģentūrai piemērot precīzāku programmu plānošanu un uzlabot tās darbības kontroli, aicina aģentūru turpināt tās centienus, lai definētu fokusētākus un reālākus mērķus, izsakot tos darbības plānu formā, kā tas ieteikts 2002.–2003. gada darbības novērtējumā;
6. atzīmē aģentūras paskaidrojumus attiecībā uz tās centieniem īstenot darba programmu sadarbībā ar nelielu skaitu centru; aicina aģentūru sniegt tās ikgadējo darbības ziņojumā par 2004. gadu analīzi par darbā ar centriem iegūto pieredzi, kas minēts aģentūras dibināšanas noteikumos, paskaidrojot šī sadarbības modeļa priekšrocības un trūkumus; turpmāk, aicina aģentūru savā ziņojumā uzsvērt līdz šim sasniegto rezultātu nozīmīgumu; mudina aģentūru turpmāk stiprināt centru deklarēto izmaksu pārraudzību un kontroli un lūgt ārējam auditoram sertificēt centru darbu, kā to ir ieteikusi Palāta;
7. ar nožēlu konstatē, ka nav vienlīdzības plāna un sagaida, ka aģentūra tādu izstrādās īsākajā iespējamajā laikā, lai kļūtu par darba devēju, kurš nodrošina visiem vienlīdzīgas iespējas; sagaida, ka aģentūra ne tikai apsvērs dzimumu vienlīdzības jautājumus personāla atlases posmā, bet arī proaktīvi veicinās dzimumu vienlīdzību ilgtermiņa plānošanā;
8. apsveic aģentūras apņemšanos komunicēt informāciju par tās darbu plašai sabiedrībai un cer drīzumā redzēt aģentūras ieguldījumu citos pasākumos, kas attīstītu un nostiprinātu tās informācijas sniegšanas un komunikācijas spēju.

**Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

9. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitutionālā līmenī; arī uzsver, ka pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitutionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;
10. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(1)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitutionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo starpinstitutionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna<sup>(2)</sup> ietvaros vai paralēli tam;
11. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķērsgriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai
  - a) nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem;

(<sup>1</sup>) Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013. gadā" (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

(<sup>2</sup>) Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- b) novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
- c) novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;

12. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005.gada beigām, un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;

13. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras, viņuprāt, ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā, ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;

14. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005.gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, optimizēt tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz:

- a) saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
- b) sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
- c) komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;

15. uzsver to, ka pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;

16. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005.gada budžeta procedūras.

#### **Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

17. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;

18. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem, (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakancu procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību utt.);

19. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemu amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;

20. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002.gada 23.septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

21. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt nostiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;

22. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms, un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

23. aicina aģentūras veltīt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ievērot, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;

24. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005.gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības kā paredzēts finanšu regulā;

25. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;

26. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;

27. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

***Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām***

28. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot nodēriģu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

29. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;

30. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādam pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.

P6\_TA(2005)0105

## 2003. gada izpilde: Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūra

### 1.

**Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās izpilddirektoram (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūras gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar aģentūras atbildēm<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Padomes, 2005. gada 8. marta ieteikumu (6860/2005 — C6-0070/2005),
- ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup> un īpaši tās 185. pantu un Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1647/2003, kas groza regulu (EEK) Nr. 2309/93, kas nosaka cilvēku un veterinārām vajadzībām paredzēto medikamentu atļaujas izsniegšanas un pārbaudes procedūru Kopienā un nodibina Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūru<sup>(3)</sup>, un jo īpaši tās 57.a pantu,
- ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(4)</sup> un īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
- ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu komitejas ziņojumu un Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejas atzinumu (A6-0074/2005),

1. apstiprina Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildi;

2. ieraksta tā piezīmes pievienotajā rezolūcijā;

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 30. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 19. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pievienoto rezolūciju Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūras izpilddirektoram, Padomei, Komisijai, Revīzijas palātai, un publicēt tekstus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

2.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūras izpilddirektoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūras gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar aģentūras atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6860/2005 — C6-0070/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu noteikumiem, kas piemērojami Eiropas Kopienas vispārējam budžetam<sup>(2)</sup> un īpaši tās 185. pantu, un 2003. gada 18. jūnija Padomes Regulu (EK) Nr. 1647/2003, kas groza Regulu (EEK) Nr. 2309/93, kas nosaka cilvēku un veterinārām vajadzībām paredzēto medikamentu atļaujas izsniegšanas un pārbaudes procedūru Kopienā un dibina Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūru<sup>(3)</sup>, un īpaši tās 57. a pantu,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu, kas piemērojama tām institūcijām, uz kurām attiecas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu noteikumiem, kas piemērojami Eiropas Kopienas kopbudžetam<sup>(4)</sup> 185. pants, un jo īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejas atzinumu (A6-0074/2005),
- A. tā kā Eiropas Revīzijas palāta (ERP) konstatēja savā iepriekšminētajā īpašajā ziņojumā, ka tā guvusi pieņemamu apliecinājumu tam, ka pārskati 2003. finanšu gadam, kurš beidzās 31. decembrī, bija ticami, un, ka kopumā pamatdarbības bijušas likumīgas un pareizas,
- B. tā kā 2004. gada 21. aprīlī Parlaments pieņēma lēmumu par šīs aģentūras 2002. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu<sup>(5)</sup>, un šim lēmumam pievienotajā rezolūcijā, cita starpā:
- atbalstīja starp aģentūru un Komisiju panākto vienošanos par Kopienas subsīdiju maksājumiem pa daļām, uzsverot to, ka situācija attiecībā uz pārnēsumiem ir jāuzlabo,
  - uzskatīja par pragmatisku risinājumu attiecībā uz pārskata ienākumu daļu, kur tās pozitīvā beigu bilance bija ievadīta kā nākamā finanšu gada plānotais ienākums,
  - atzīmēja aģentūras centienus uzlabot iekšējās kontroles procedūras, un atbalstīja lēmumu izveidot iekšējā audīta dienestu,

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 30. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 19. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 330, 4.11.2004., 20. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. atzīmē Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūras 2003. un 2002. gada pārskatā sekojošus skaitļus:

2003. un 2002. finanšu gada ieņēmumu un izdevumu pārskats <sup>(1)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003	2002 <sup>(1)</sup>
<b>Revenue</b>		
Fees relating to marketing authorisations	58 657	38 372
Commission subsidy including subsidies received from the EEA	19 786	14 846
Commission subsidy for orphan medicines	2 814	2 407
Contributions for Community programmes	1 208	9
Administrative revenue	2 153	1 688
Sundry revenue	848	54
<b>Total (a)</b>	<b>85 466</b>	<b>57 376</b>
<b>Expenditure <sup>(2)</sup></b>		
Staff expenditure	29 663	26 216
Administrative expenditure	10 905	10 718
Operating expenditure	32 838	21 467
Depreciation	2 364	0
<b>Total (b)</b>	<b>75 770</b>	<b>58 401</b>
<b>Result (c = a - b)</b>	<b>9 696</b>	<b>- 1 025</b>
<b>Other factors</b>		
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled (d)	823	1 377
Exchange-rate differences and other adjustments (e)	413	- 352
<b>Outturn for the financial year (c + d + e)</b>	<b>10 932</b>	<b>0</b>
<i>Source:</i> The Agency's data. This table summarises the data provided by the Agency in its own account.		

<sup>(1)</sup> The data for the financial year 2002 have not been reprocessed according to the accounting principles followed for the financial year 2003 (see paragraph 8 of the report).

<sup>(2)</sup> The portion of the appropriations carried over which is to be regarded as expenditure for the financial year has been evaluated on an overall basis rather than on the basis of examining individual transactions.

2. atzīmē aģentūras 2004. gada centienus, kuru mērķis bija inventarizācijas sistēmas nostiprināšana, un to, ka visi aktīvi tagad ir nonākuši jaunā pārvaldības sistēmā saskaņā ar Komisijas harmonizēto pārskatu iesniegšanas plānu;

3. aicina aģentūru veikt turpmākas darbības ar mērķi padarīt stingrāku iekšējās kontroles sistēmu;

4. paredz, ka aģentūra stiprinās jau veiktos pasākumus, lai atbildētu uz Palātas piezīmi attiecībā uz iepirkumu procedūru, par ko ir panākta mutiska vienošanās;

5. atzīmē aģentūras sniegtos paskaidrojumus par pasākumiem, kas ieviesti, lai novērstu tās problēmas, uz kurām ir norādījusi Palāta saistībā ar izmantoto personāla atlases procedūru; aicina aģentūru veikt visas iespējamās darbības, lai stiprinātu pārredzamību;

6. atbalsta aģentūras centienus nodrošināt sabiedrību un veselības aprūpē strādājošos ar noderīgu un nozīmīgu informāciju par medikamentiem un to vislabāko pielietojumu, kā arī par aģentūras darbību kopumā; sagaida, ka tiks pilnībā informēta par to, kā aģentūra veido uzticamu un labi saprotamu komunikāciju stratēģiju;

7. atzīmē to, Eiropas farmakoloģiskās piesardzības ziņošanas sistēma (Eiro zāļu piesardzības datubāze) vēl pilnībā nedarbojas; pieprasa aģentūrai un iesaistītajām valstu varasiestādēm nekavējoties pabeigt darbu pie tā;

<sup>(1)</sup> Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

8. atbalsta to, ka aģentūra ir noteikusi vienlīdzīgu iespēju politiku, bet izsaka nožēlu par tās ieviešanas plāna trūkumu un sagaida, ka aģentūra īsā laikā izstrādās plānu, lai kļūtu par vienlīdzīgu iespēju darba devēju; sagaida, ka aģentūra ne tikai risinās vienlīdzības jautājumus, pieņemot darbiniekus darbā, bet arī aktīvi ilglaicīgi darbosies, lai veicinātu dzimumu vienlīdzību; mudina turpināt šādas darbības un regulāri novērtēt, lai nodrošinātu to ieviešanu;
9. atzīmē, ka Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūra ir vienīgā aģentūra, kurā A klases amatus aizņem vairāk sievietes nekā vīrieši;
10. atbalsta aģentūras apņemšanos padarīt savu darbību caurskatāmāku un realizētos pasākumus, lai uzlabotu informācijas stratēģiju un komunikāciju ar pacientiem un veselības aprūpes darbiniekiem.

**Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

11. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitucionālā līmenī; arī uzsver, ka, pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitucionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;
12. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(1)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitucionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo starpinstitucionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna<sup>(2)</sup> ietvaros vai paralēli tam;
13. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķērsgriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai:
- a) nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
  - b) novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
  - c) novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;
14. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005. gada beigām, un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;
15. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras, viņuprāt, ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;

(<sup>1</sup>) Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013. gadā" (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

(<sup>2</sup>) Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

16. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005. gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, optimizēt tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz

- a) saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
- b) sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
- c) komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;

17. uzsver to, ka pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;

18. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005. gada budžeta procedūras.

#### **Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

19. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;

20. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem, (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakanču procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību utt.);

21. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemu amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;

22. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002. gada 23. septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;

23. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt nostiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;

24. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

25. aicina aģentūras vēltīt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ietvert, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;
26. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005. gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības kā paredzēts finanšu regulā;
27. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;
28. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;
29. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

**Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām**

30. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot noderīgu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;
31. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;
32. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādām pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

P6\_TA(2005)0106

**2003. gada izpilde: Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centrs****1.****Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās direktoram (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar centra atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6859/2005 — C6-0068/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup> un īpaši tās 185. pantu, un Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1645/2003, kas groza Regulu (EEK) Nr. 2965/94 par Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra nodibināšanu<sup>(3)</sup> un īpaši tās 14. pantu,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(4)</sup> un īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),
1. apstiprina Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
  2. ieraksta tā piezīmes pievienotajā rezolūcijā;
  3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pievienoto rezolūciju Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra direktoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai un publicēt tekstus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 46. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 13. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

2.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar centra atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6859/2005 — C6-0068/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup> un īpaši tās 185. pantu, un 2003. gada 18. jūnija Padomes Regulu (EK) Nr. 1645/2003, kas groza Regulu (EK) Nr. 2965/94 par Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra nodibināšanu<sup>(3)</sup> un īpaši tās 14. pantu,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kas minētas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(4)</sup> un īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),
- A. tā kā Eiropas Revīzijas palāta (ERP) konstatēja savā iepriekšminētajā īpašajā ziņojumā, ka tā ir guvusi pieņemamu apliecinājumu tam, ka pārskati 2003. finanšu gadam, kurš beidzās 31. decembrī, bija ticami un ka kopumā darījumi bijuši likumīgi un pareizi,
- B. tā kā 2004. gada 21. aprīlī Parlaments pieņēma lēmumu par centra 2002. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu<sup>(5)</sup> un Parlamenta lēmumam pievienotajā rezolūcijā cita starpā:
- atzinīgi novērtēja centra sasniegumus pārnenumu samazināšanā,
  - atzīmēja centra centienus grāmatvedības pārskatos likumīgā veidā parādīt finanšu gada pozitīvo bilanci kā nākamā finanšu gada ieņēmumus,
  - apstiprināja centra centienus rast apmierinošu risinājumu tā telpu jautājumā,

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 46. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 13. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 330, 4.11.2004., 27. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. atzīmē šādus skaitļus Eiropas Savienības Iestāžu tulkošanas centra pārskatos 2002. un 2003. finanšu gadam:

Ieņēmumu un izdevumu pārskats 2002. un 2003. finanšu gadam<sup>(1)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003	2002
<b>Operating revenue</b>		
Invoicing for the financial year	22 075	18 113
Miscellaneous revenue	223	291
<b>Total (a)</b>	<b>22 298</b>	<b>18 404</b>
<b>Operating expenditure</b>		
Current expenses	18 255	18 446
<b>Total (b)</b>	<b>18 255</b>	<b>18 446</b>
<b>Operating result (c = a - b)</b>	<b>4 043</b>	<b>- 42</b>
<b>Financial income</b>		
Bank interest	387	495
Exchange-rate gain	1	2
<b>Total (d)</b>	<b>388</b>	<b>497</b>
<b>Financial charges</b>		
Bank charges	10	0
<b>Total (e)</b>	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Financial result (f = d - e)</b>	<b>378</b>	<b>497</b>
<b>Result for ordinary activities (g = c + f)</b>	<b>4 421</b>	<b>455</b>
Exceptional income (h)	19	0
Exceptional expenses (i)	9	0
<b>Exceptional result (j = h - i)</b>	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Outturn for the financial year (g + j)</b>	<b>4 431</b>	<b>455</b>
Source: Data compiled by the Centre.		

2. aicina centru un Komisiju nākotnē rast apmierinošu risinājumu jautājumam par centra personāla pensiju iemaksām;

3. lūdz centru un Komisiju turpināt informēt Parlamentu par tā centienu rezultātiem, mēģinot rast risinājumu pensiju iemaksu jautājumā centra darbiniekiem;

4. atzinīgi novērtē savstarpējās saprašanās memoranda parakstīšanu 2004. gadā starp centru un Luksemburgas varas iestādēm, risinot problēmu par centra izmaksām saistībā ar jaunās *Hemicycle* ēkas izmantošanu; sagaida, ka pilnīga informācija par šo jautājumu tiks izklāstīta direktora 2004. gada darbības ziņojumā;

5. atzīmē centra izteiktās bažas par termiņiem, kas noteikti Regulā (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 saskaņā ar kuriem Palātai ir aģentūras provizorisko pārskatu izvērtēšana (83. panta 1. punkts) līdz 15. jūnijam un direktoriem ir jānosūta galējie pārskati Komisijas grāmatvedim (83. panta 3. punkts) līdz 1. jūlijam kopā ar valdes atzinumu; apzinās grūtības, kādas tas rada, īpaši saņemot aģentūras valdes atzinumu starp šiem diviem datumiem;

(<sup>1</sup>) Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

6. izsaka nožēlu par vienlīdzības plāna trūkumu un cer, ka centrs drīzumā izstrādās plānu, lai kļūtu par vienlīdzīgu iespēju darba devēju; sagaida, ka centrs ne tikai apspriedīs vienlīdzības jautājumus darbinieku pieņemšanai darbā, bet arī ilglaicīgi aktīvi strādās, lai veicinātu dzimumu vienlīdzības jautājuma risināšanu;
7. atzinīgi novērtē centra ieguldījumu pilsoņu informēšanā par tā darbību un cer sagaidīt turpmākus pasākumus, lai attīstītu centra informācijas un komunikācijas stratēģiju;
8. pēc informācijas apmaiņas ar centru, atzīmē to, ka cena par vienu lapu, kas noteikta 2003. gada budžetā ir EUR 77,50, kas ietver visas centra izmaksas (personāls, ēkas, IT, aprīkojums, ārējie tulkotāji, pensiju un sociālie), kā arī iekšējās valodas kvalitātes pārbaudes, formatēšana un pārveidošana, un visas nepieciešamās līgumdarbu administratīvās izmaksas; pieprasa Komisijai novērtēt dažādu tulkotāju pakalpojumu izpildi un rentabilitāti;
9. atzīmē to, ka drošības, konfidencialitātes, ātruma un īpašas kvalifikācijas apsvērumu dēļ, iekšējie tulkotāji ir nepieciešami; tāpat atzīmē to, ka tur kur ir sasniegti nepieciešamie kvalitātes kritēriji, centrs strādā sadarbībā ar ārējiem tulkotājiem, un to, ka 2003. gadā 40 % bija līgumdarbi.

**Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

10. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitutionālā līmenī; arī uzsver, ka, pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitutionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;
11. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(1)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitutionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo starpinstitutionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna<sup>(2)</sup> ietvaros vai paralēli tam;
12. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķēsgriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai
  - a) nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
  - b) novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
  - c) novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;
13. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005. gada beigām un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;

<sup>(1)</sup> Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013. gadā" (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

<sup>(2)</sup> Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

14. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras, viņuprāt, ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā, ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;
15. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005. gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, optimizēt tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz
- saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
  - sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, kā arī sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
  - komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;
16. uzsver to, ka, pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;
17. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005. gada budžeta procedūras.

#### **Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

18. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;
19. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem, (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakancu procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību utt.);
20. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemus amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;
21. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002. gada 23. septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;
22. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt nostiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

23. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms, un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

24. aicina aģentūras veikt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ietvert, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;

25. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005.gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības kā paredzēts finanšu regulā;

26. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;

27. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;

28. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

**Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām**

29. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot noderīgu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;

30. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

31. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādām pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.

P6\_TA(2005)0107

### 2003. gada izpilde: Eurojust

#### 1.

#### Eiropas Parlamenta lēmums par Eurojust 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās administratīvajam direktoram (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC))

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eurojust gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar Eurojust atbildēm<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6856/2005 — C6-0063/2005),
- ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup> un īpaši tās 185. pantu, un 2003. gada 18. jūnija Padomes Lēmumu 2003/659/IT, kas groza Lēmumu 2002/187/IT par Eurojust nodibināšanu ar nolūku uzsākt cīņu pret nopietniem noziegumiem<sup>(3)</sup> un īpaši tā 36. pantu,
- ņemot vērā 2002. gada 19. novembra Komisijas Regulu (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kas minētas Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(4)</sup>, un īpaši Regulas (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 94. pantu,
- ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un Pilsoņu brīvību, tiesiskuma un iekšlietu komitejas atzinumu (A6-0074/2005),

1. apstiprina Eurojust 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
2. ieraksta tā piezīmes pievienotajā rezolūcijā;
3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pievienoto rezolūciju Eurojust administratīvajam direktoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai un publicēt tekstus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 61. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 44. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.



Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

2.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eurojust administratīvajam direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC))**

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eurojust gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar Eurojust atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6856/2005 — C6-0063/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup> un īpaši tās 185. pantu, un 2003. gada 18. jūnija Padomes Lēmumu 2003/659/IT, kas groza Lēmumu 2002/187/IT par Eurojust dibināšanu ar nolūku uzsākt cīņu pret nopietniem noziegumiem<sup>(3)</sup> un īpaši tā 36. pantu,
  - ņemot vērā 2002. gada 19. novembra Komisijas Regulu (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(4)</sup>, un īpaši Regulas (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas atzinumu (A6-0074/2005),
- A. tā kā Eiropas Revīzijas palāta (ERP) konstatēja savā iepriekšminētajā īpašajā ziņojumā, ka tā guvusi pieņemamu apliecinājumu tam, ka pārskati 2003. finanšu gadam, kurš beidzās 31. decembrī, bija ticami un ka kopumā pamatdarbības bijušas likumīgas un pareizas,
- B. tā kā 2004. gada 21. aprīlī Eiropas Parlaments pieņēma lēmumu par Eurojust 2002. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu<sup>(5)</sup> un Parlamenta lēmumam pievienotajā rezolūcijā cita starpā
- atzina, ka problēmas ar budžeta izpildi bija radušās tādēļ, ka Eurojust bija tikko sācis darboties, un sagaida, ka šīs problēmas tiks atrisinātas 2004. finanšu gadā,
  - pozitīvi novērtē Eurojust vēlēšanos izmantot citu institūciju iegūto pieredzi, lai atbilstu jaunajiem pārskatu iesniegšanas, iekšējā audita un kontroles noteikumiem, un lai sadarbotos ar citām institūcijām,

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 61. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 44. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 330, 4.11.2004., 40. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. atzīmē sekojošus skaitļus *Eurojust* pārskatos 2003. un 2002. finanšu gadā:

Ieņēmumu un izdevumu pārskats 2003. un 2002. finanšu gadam <sup>(1)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003	2002
<b>Operating revenue</b>		
Community subsidies	7 125	1 478
Miscellaneous revenue	12	0
<b>Total (a)</b>	<b>7 137</b>	<b>1 478</b>
<b>Operating expenditure</b>		
Purchases of goods and services	3 288	378
Staff costs	2 112	256
Depreciation	211	29
<b>Total (b)</b>	<b>5 551</b>	<b>663</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 586</b>	<b>815</b>
Source: Eurojust data.		

2. atzīmē *Eurojust* sasniegto progresu, to problēmu, kas attiecas uz jaunās Finanšu regulas pieņemšanu un atbilstību tai, risināšanai; tāpat atzīmē pieredzi, kas iegūta pārvarot budžeta transakciju kontroles trūkumu;
3. sagaida, ka *Eurojust* ziņos par turpmāko progresu šajā jautājumā 2004. gada finanšu darbības ziņojumā;
4. atzīmē paskaidrojumus, ko sniedzis direktors jautājumā par to, kā *Eurojust* attiecas pret saņemtajiem informācijas pieprasījumiem;
5. sagaida, ka *Eurojust* stingri ievēros datu aizsardzības un pilsoņu tiesību aizsardzības noteikumus;
6. izsaka nožēlu par vienlīdzības plāna trūkumu un cer, ka centrs drīzumā izstrādās plānu, lai kļūtu par vienlīdzīgu iespēju darba devēju; sagaida, ka centrs ne tikai apspriedīs vienlīdzības jautājumus darbinieku pieņemšanai darbā, bet arī ilglaicīgi aktīvi strādās, lai veicinātu dzimumu vienlīdzības jautājuma risināšanu;
7. lūdz, ņemot vērā nopietnas problēmas nodrošināt pietiekamu finansējumu neatkarīgo aģentūru pieaugošajam skaitam, lai Holandes, kā šīs prestižās iestādes uzņēmējvalsts, varasiestādes ievērojami *Eurojust* materiāltehnisko nodrošinājumu.

#### Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām

8. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitutionālā līmenī; arī uzsver, ka, pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitutionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;
9. atzīmē Komisijas nostāju <sup>(2)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitutionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo starpinstitutionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna <sup>(3)</sup> ietvaros vai paralēli tam;

<sup>(1)</sup> Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.

<sup>(2)</sup> Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013.gadā" (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

<sup>(3)</sup> Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

10. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķērsgriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai
- nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
  - novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
  - novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;
11. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005. gada beigām, un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;
12. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras, viņuprāt, ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā, ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;
13. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005. gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, optimizēt tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz
- saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
  - sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
  - komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;
14. uzsver to, ka pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;
15. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005. gada budžeta procedūras.

**Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

16. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;
17. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakanču procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību utt.);
18. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemus amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

19. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002. gada 23. septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;

20. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas Palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt nostiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;

21. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

22. aicina aģentūras vēltīt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ietvert, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;

23. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005. gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības kā paredzēts finanšu regulā;

24. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;

25. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;

26. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

(<sup>1</sup>) OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

### Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām

27. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot noderīgu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;

28. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;

29. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādam pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.

P6\_TA(2005)0108

## 2003. gada izpilde: Eiropas Izglītības fonds

### 1.

#### Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Izglītības fonda 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tā direktoram (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Izglītības fonda gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar fonda atbildēm<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6853/1/2005 — C6-0072/2005),
- ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>(2)</sup> un īpaši tās 185. pantu, un 2003. gada 18. jūnija Padomes regulu (EK) Nr. 1648/2003, kas groza regulu (EEK) Nr. 1360/90 par Eiropas Izglītības fonda nodibināšanu<sup>(3)</sup> un īpaši tās 11. pantu,
- ņemot vērā 2002. gada 19. novembra Komisijas regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu vispārējam Eiropas Kopienų budžetam<sup>(4)</sup>, un īpaši regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
- ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 68. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002, 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 22. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. uzskata, ka Eiropas Izglītības fonda direktors ir izpildījis savas saistības sakarā ar šī centra 2003. finanšu gada budžetu;
2. protokolē tā komentārus papildus rezolūcijā;
3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un papildus rezolūciju Eiropas Izglītības fonda direktoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai, un publicēt tos "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

---

## 2.

### **Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Izglītības fonda direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Izglītības fonda gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar fonda atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes, 2005. gada 8. marta ieteikumu (6853/1/2005 — C6-0072/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup> un īpaši tās 185. pantu, un 2003. gada 18. jūnija Padomes regulu (EK) Nr. 1648/2003, kas groza regulu (EEK) Nr. 1360/90 par Eiropas Izglītības fonda nodibināšanu<sup>(3)</sup> un īpaši tās 11. pantu,
  - ņemot vērā 2002. gada 19. novembra Komisijas regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu vispārējam Eiropas Kopienu budžetam<sup>(4)</sup>, un īpaši regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),
- A. tā kā Palāta konstatēja savā iepriekšminētajā īpašajā ziņojumā, ka tā guvusi pieņemamu apliecinājumu faktam, ka pārskati 2003. finanšu gadam, kurš beidzās 31. decembrī, bija ticami un ka kopumā pamatdarbības bijušas likumīgas un sistemātiskas,
- B. tā kā 2004. gada 21. aprīlī Eiropas Parlaments pieņēma lēmumu par fonda direktora saistību izpildi<sup>(5)</sup>, sakarā ar šī fonda 2002. finanšu gada budžetu un papildus rezolūcijā Parlamenta lēmumam cita starpā:
- atzīmē fonda sasniegto progresu samazinot pārneseumus un aicina apsvērt iespēju izmantot diferencētu finansējumu, lai nākotnē samazinātu pārneseumus,
  - atzīmē fonda centienus atbilst iekšējās kontroles standartiem,
  - atbalsta risinājumu, kas rasts attiecībā uz Komisijas maksājumiem Kopienas subsīdijās, lai izvairītos no atkārtotas naudas plūsmas problēmu rašanās,
  - pieprasīja sadarbībā ar Komisiju rast piemērotu risinājumu par fonda Kopienas līdzekļu pārskatu prezentēšanu attiecībā uz ārējām programmām, un tām programmām, kuras vada fonds,

---

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 68. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 22. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 330, 4.11.2004., 46. lpp.

## Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. atzīmē sekojošos skaitļus Eiropas izglītības fonda pārskatos 2002. un 2003. finanšu gadam;

Ieņēmumu un izdevumu pārskats 2002. un 2003. finanšu gadam <sup>(1)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	18 100	13 179
Other donors	523	0
Miscellaneous revenue	17	23
Financial revenue	0	140
<b>Total revenue (a)</b>	<b>18 640</b>	<b>13 342</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	10 771	10 153
Appropriations carried over	329	215
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 076	805
Appropriations carried over	310	559
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 396	2 307
Appropriations carried over	1 087	2 591
<i>Earmarked revenues</i>		
Payments	237	0
Appropriations carried over	286	0
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>17 492</b>	<b>16 631</b>
<b>Outturn for the financial year (a - b) <sup>(1)</sup></b>	<b>1 148</b>	<b>- 3 289</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 2 155	4 055
Appropriations carried over and cancelled	375	424
Reimbursements to the Commission	- 703	- 3 352
Exchange-rate differences	17	6
<b>Balance for the financial year</b>	<b>- 1 318</b>	<b>- 2 155</b>
Source: Foundation data. This table summarises the data supplied by the Foundation in its own accounts.		

<sup>(1)</sup> The revenue and expenditure account and balance sheet only take account of the Foundation's specific activities; they do not include programmes managed on behalf of the Commission.

2. atzīmē, ka Palāta ir atkārtoti izteikusi savus apsvērumus attiecībā uz pareizu fonda pārskatu prezentēšanu par Kopienas finansējuma izlietojumu fonda vadītājās Kopienas ārējās programmās (*Tempus* programma); tāpat atzīmē fonda atbildes uz Palātas secinājumiem; sagaida, ka tiks pilnībā informēts par fonda rastajiem risinājumiem, vienojoties ar Komisiju attiecībā uz veidu, kādā finansējums tiek parādīts fonda 2004. gada darbības ziņojumā;

3. tāpat atzīmē Palātas secinājumus, ka novēlotu Komisijas maksājumu dēļ Kopienas subsīdijās radās īslaicīgas naudas plūsmas problēmas, kas tika risināta ar steidzamu pārnese no *Tempus* paredzētajiem līdzekļiem; vēlreiz pieprasa fondam un Komisijai veikt visus nepieciešamos pasākumus, lai šādas problēmas vairs neatkārtotos;

<sup>(1)</sup> Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

4. atzīmē fonda centienus risināt kandidātu atlases problēmas; sagaida, ka tas tiks turpināts tā, lai tiktu sasniegta nepieciešamā caurskatāmība;
5. atbalsta sadarbības rezultātus ar *Cedefop*; cer, ka šī sadarbība tiks stiprināta un attīstīta nākotnē, daloties informācijā un ar nolūku veicināt labu darba praksi;
6. izsaka nožēlu par vienādības plāna trūkumu un sagaida, ka aģentūra drīzumā izstrādās plānu, lai kļūtu par vienlīdzīgu iespēju izmantotāju; sagaida, ka aģentūra ne tikai izskatīs vienādības jautājumus darbinieku pieņemšanai darbā, bet arī ilglaicīgi aktīvi strādās, lai veicinātu dzimumu vienlīdzības jautājuma risināšanu;
7. atbalsta fonda plānus uzlabot sazināšanās stratēģiju ar pilsoņiem un cer uz turpmākiem pasākumiem šī virzienā nākošajā gadā.

### **Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

8. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitutionālā līmenī; arī uzsver, ka, pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitutionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;
9. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(1)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitutionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo starpinstitutionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna<sup>(2)</sup> ietvaros vai paralēli tam;
10. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķēsgriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai
  - a) nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
  - b) novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
  - c) novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;
11. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005.gada beigām un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;
12. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras, viņuprāt, ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā, ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;

<sup>(1)</sup> Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013.gadā" (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

<sup>(2)</sup> Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002.gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

13. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005. gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, optimizēt tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz:
- a) saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
  - b) sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
  - c) komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;
14. uzsver to, ka pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;
15. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005. gada budžeta procedūras.

**Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

16. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;
17. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem, (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakanču procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību utt.);
18. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemu amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;
19. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002. gada 23. septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;
20. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt nostiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;
21. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms, un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

22. aicina aģentūras vēltīt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ietvert, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;

23. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005. gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības kā paredzēts finanšu regulā;

24. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;

25. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;

26. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

#### **Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām**

27. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot noderīgu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;

28. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;

29. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādam pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

P6\_TA(2005)0109

### **2003. gada izpilde: Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centrs**

#### **1.**

**Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centra 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tā direktoram (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centra gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar centra atbildēm<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6862/2005 — C6-0071/2005),
- ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>(2)</sup>, un īpaši tās 185. pantu, un 2003. gada 18. jūnija Padomes regulu (EK) Nr. 1651/2003, kas groza regulu (EEK) Nr. 302/93 par Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centra nodibināšanu<sup>(3)</sup>, un īpaši tās 11.a pantu,
- ņemot vērā 2002. gada 19. novembra Komisijas regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu vispārējam Eiropas Kopienų budžetam<sup>(4)</sup>, un īpaši regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
- ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas atzinumu (A6-0074/2005),

1. uzskata, ka Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centra direktors ir izpildījis savas saistības sakarā ar šī centra 2003. finanšu gada budžetu;
2. protokolē tā komentārus papildus rezolūcijā;
3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un papildus rezolūciju Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centra direktoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai, un publicēt tos "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 83. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 30. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## 2.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centra direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055 (DEC))**

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centra gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar centra atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6862/2005 — C6-0071/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>(2)</sup> un īpaši tās 185. pantu, un 2003. gada 18. jūnija Padomes regulu (EK) Nr. 1651/2003, kas groza regulu (EEK) Nr. 302/93 par Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centra nodibināšanu<sup>(3)</sup> un īpaši tās 11.a pantu,
  - ņemot vērā 2002. gada 19. novembra Komisijas regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu vispārējam Eiropas Kopienų budžetam<sup>(4)</sup>, un īpaši regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas atzinumu (A6-0074/2005),
- A. ERP konstatēja savā iepriekšminētajā īpašajā ziņojumā, ka tā guvusi pieņemamu apliecinājumu faktam, ka pārskati 2003. finanšu gadam, kurš beidzās 31. decembrī, bija ticami un ka kopumā pamatdarbības bijušas likumīgas un sistemātiskas;
- B. 2004. gada 21. aprīlī Parlaments pieņēma lēmumu par centra direktora saistību izpildi<sup>(5)</sup> sakarā ar šī centra 2002. finanšu gada budžetu un papildus rezolūcijā Parlamenta lēmumam cita starpā
- atbalsta centra centienus, kas mērķēti uz to, lai nākotnē samazinātu pārneseumus,
  - atzīmē centra apņemšanos, ka tas nākotnē respektēs nepieciešamību atdalīt grāmatvežu un vadošā ierēdņa pienākumus, kā to pieprasa Finanšu regula,
  - aicina centru novērst tos personāla vadības trūkumus, uz kuriem norāda ERP, jo īpaši veidu kā tiek veikta personāla atlases procedūra;

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 83. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 30. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 330, 4.11.2004., 59. lpp.

## Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. atzīmē sekojošus skaitļus Eiropas Narkotiku un narkomānijas apkarošanas uzraudzības centra pārskatos 2003. un 2002. finanšu gadam:

Ieņēmumu un izdevumu pārskats 2003. un 2002. finanšu gadam<sup>(1)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	9 300	9 000
Subsidies from Norway	421	413
PHARE subsidies	334	735
Other revenue	67	133
<b>Total revenue (a)</b>	<b>10 122</b>	<b>10 280</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	5 240	4 951
Appropriations carried over	88	80
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	558	632
Appropriations carried over	272	509
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 281	2 525
Appropriations carried over	1 679	1 001
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>10 117</b>	<b>9 698</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>5</b>	<b>582</b>
Balance carried over from the previous financial year	1 626	639
Appropriations carried over and cancelled	221	392
Sums for re-use from the previous financial year not used	21	9
Refunds to the Commission	- 1 584	0
Exchange-rate differences	6	3
<b>Balance for the financial year</b>	<b>295</b>	<b>1 626</b>
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Data from the Monitoring Centre.		

2. aicina centru veikt stingrākus pasākumus, lai ātri likvidētu trūkumus attiecībā uz inventāra uzskaites organizāciju, ieskaitot kontroli noliktavās, dokumentiem un piemērotu IT izmantošanu;

3. atzīmē ERP satraukumu par problēmām, uz kurām norādīts saistībā ar līgumu pārraudzību, kas noslēgtas ar valstu sadarbības punktiem; sagaida, ka centrs veiks pasākumus, lai labāk ieviestu šos līgumus;

4. atbalsta centra lēmumu veikt valstu centru darba kvalitātes iepriekšējā gada novērtējumu, pirms nākamā finanšu gada maksājuma veikšanas; šajā sakarībā sagaida, ka centrs norādīs uz tām darbībām, kas varētu tikt finansētas no citiem avotiem;

5. atzīmē centra centienus veikt aktīvus pasākumus sabiedrības un trešo valstu informēšanā, lai veicinātu interesi par centra darbu;

6. atbalsta centra veiktos pasākumus vienādības plāna ieviešanā un aicina centru arī nākotnē regulāri novērtēt šo pasākumu izpildi, lai nodrošinātu to ieviešanu;

<sup>(1)</sup> Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

7. atbalsta centra sazināšanās stratēģiju un apņemšanos informēt sabiedrību.

### **Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

8. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitucionālā līmenī; arī uzsver, ka, pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitucionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;

9. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(1)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitucionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo starpinstitucionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna<sup>(2)</sup> ietvaros vai paralēli tam;

10. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķērsgriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai

- a) nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
- b) novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
- c) novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;

11. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005. gada beigām, un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;

12. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras, viņuprāt, ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;

13. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005. gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, optimizēt tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz:

- a) saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
- b) sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
- c) komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;

<sup>(1)</sup> Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013. gadā" (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

<sup>(2)</sup> Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

14. uzsver to, ka, pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;
15. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005. gada budžeta procedūras.

**Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

16. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;
17. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem, (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakanču procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību utt.);
18. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemus amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;
19. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002. gada 23. septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;
20. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt nostiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;
21. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;
22. aicina aģentūras veltīt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ietvert, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas Palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;
23. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005. gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības kā paredzēts finanšu regulā;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

24. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;

25. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;

26. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

#### **Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām**

27. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot noderīgu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;

28. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;

29. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādam pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.



Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

P6\_TA(2005)0110

### 2003. gada izpilde: Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centrs

#### 1.

**Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tā direktoram (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar centra atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes, 2005. gada 8. marta ieteikumu (6861/2005 — C6-0067/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup>, jo īpaši tās 185. pantu, un Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1652/2003, kas groza Regulu (EK) Nr. 1035/97 par Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra dibināšanu<sup>(3)</sup>, un jo īpaši tās 12.a pantu,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(4)</sup> un jo īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas atzinumu (A6-0074/2005),
1. apstiprina Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
  2. ieraksta tā piezīmes pievienotajā rezolūcijā;
  3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pievienoto rezolūciju Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra direktoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai, un publicēt šos dokumentus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 91. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 33. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## 2.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar centra atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes, 2005. gada 8. marta ieteikumu (6861/2005 — C6-0067/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 185. pantu, un Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1652/2003, kas groza Regulu (EK) Nr. 1035/97 par Eiropas Rasisma un ksenofobijas centra dibināšanu<sup>(3)</sup> un jo īpaši tās 12.a pantu,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(4)</sup> un jo īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas atzinumu (A6-0074/2005),
- A. tā kā Revīzijas palāta konstatēja savā iepriekšminētajā īpašajā ziņojumā, ka tā guvusi pieņemamu apliecinājumu tam, ka pārskati 2003. finanšu gadam, kurš beidzās 31. decembrī, bija ticami un ka kopumā pamatdarbības bijušas likumīgas un pareizas,
- B. tā kā 2004. gada 21. aprīlī Eiropas Parlaments apstiprināja centra 2002. finanšu gada budžeta izpildi<sup>(5)</sup>, un lēmumam pievienotajā apstiprināšanas rezolūcijā Parlaments, cita starpā:
- aicināja centru turpināt samazināt pārnesešus un uzraudzīt ieņēmumus, laikus izdodot nepieciešamos piedziņas rīkojumus,
  - izteica bažas par naudas plūsmas problēmām, kas radušās Kopienas subsīdiu komisijas maksājumu vilcināšanas rezultātā, un aicināja Komisiju un centru uzlabot koordināciju, lai izvairītos no līdzīgas situācijas atkārtotāšanās,
  - aicināja centru veikt turpmākus pasākumus, lai uzlabotu tā iekšējo kontroli un nodrošinātu atbilstību finanšu regulai, lai uzlabotu līgumu pārvaldību un pastiprinātu pārraudzību un novērtēšanu tā darba kvalitātei, ko veic RAXEN tīkls valsts svarīgākajos punktos;

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 91. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 33. lpp.<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.<sup>(5)</sup> OV L 330, 4.11.2004., 66. lpp.

## Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. atzīmē šādus skaitļus Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra pārskatos 2003. un 2002. finanšu gadam:

Ieņēmumu un izdevumu pārskats 2003. un 2002. finanšu gadam <sup>(1)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	7 318	4 320
Other revenue	374	0
Financial revenue	21	43
PHARE revenue	676	0
<b>Total revenue (a)</b>	<b>8 389</b>	<b>4 363</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	2 618	2 416
Appropriations carried over	64	187
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	412	377
Appropriations carried over	51	60
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	1 678	1 686
Appropriations carried over	1 162	1 234
<i>PHARE expenditure</i>		
Payments	377	0
Appropriations carried over	694	0
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>7 055</b>	<b>5 960</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 334</b>	<b>- 1 597</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 1 579	- 8
Appropriations carried over, cancelled	301	52
Sums for re-use from the previous financial year, not used	38	151
Exchange-rate differences	5	2
Refunds to the Commission	0	- 179
<b>Balance for the financial year</b>	<b>98</b>	<b>- 1 579</b>
NB: Totals may include differences due to rounding. Source: Data supplied by the Centre. These tables summarise the data supplied by the Centre in its own account.		

2. atzinīgi vērtē centra sasniegumus pašreizējo apropriāciju pārnesumu samazināšanā; aicina centru turpināt centienus turpmāk vēl aktīvāk samazināt pārnesumus; sagaida, ka centrs norādīs, kuru no tā darbībām varētu finansēt ar diferencētām apropriācijām, tādējādi veicinot turpmāku pārnesumu samazināšanu;

3. sagaida, ka centrs, saskaņā ar Palātas apsvērumu, atbilstoši uzrādīs savā kopējā budžetā jebkuras Kopienas subsīdijas, ko tas ir saņēmis un pārvaldījis saistībā ar ārējām programmām (*Phare* subsīdijas), kā arī citus ienākumu avotus, lai uzrādītu patiesi vispārēju budžetu;

4. aicina centru ņemt vērā Palātas ieteikumu izveidot efektīvu ieņēmumu pārvaldības un uzraudzības sistēmu, kas ļautu laikus izdot piedziņas rīkojumus;

<sup>(1)</sup> Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

5. sagaida, ka centrs uzlabos līgumu pārvaldību, lai darbotos saskaņā ar finanšu regulas noteikumiem; aicina centru turpmāk cieši uzraudzīt līgumu izpildi, lai nodrošinātu labāku paveiktā darba kvalitātes kontroli;
6. atzinīgi novērtē risinājumu, kas rasts, atbildot vispārējam sabiedrības lūgumam publiskot 2003. gada ziņojumu par rasismu, un aicina centru uzlabot sagatavošanās darbus šāda veida ziņojumu sniegšanai turpmāk;
7. atzīmē un izsaka nožēlu par vienlīdzības plāna trūkumu un sagaida, ka aģentūra īsā laikā izstrādās plānu, lai kļūtu par vienlīdzīgu iespēju darba devēju; sagaida, ka aģentūra ne tikai izskatīs vienlīdzības jautājumus darbinieku pieņemšanas darbā stadijās, bet arī aktīvi ilglaiņīgi darbosies, lai veicinātu dzimumu vienlīdzību;
8. atbalsta dažādības audita plānu un atzinīgi novērtē to, ka centrā, visos darbinieku līmeņos, ir pārstāvētas minoritātes, sagaida to, ka centrs ievērojami palielinās vadošos amatos strādājošo sieviešu īpatsvaru.;
9. atzinīgi novērtē centra sazināšanās stratēģiju, bet cer sagaidīt turpmākus pasākumus šīs stratēģijas izstrādāšanai un nostiprināšanai, īpaši attiecībā uz informāciju un sazināšanos ar pilsoņiem gadījumos, kad Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centram ir jābūt īpaši aktīvam, paaugstinot pilsoņu pašapziņu un cīnoties pret rasismu un ksenofobiju.

#### **Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

10. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitutionālā līmenī; arī uzsver, ka, pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitutionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;
11. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(1)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitutionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo starpinstitutionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna<sup>(2)</sup> ietvaros vai paralēli tam;
12. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķērsgriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai:
  - a) nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
  - b) novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
  - c) novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;
13. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005. gada beigām un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;

<sup>(1)</sup> Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013. gadā" (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

<sup>(2)</sup> Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

14. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras, viņuprāt, ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā, ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;
15. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005. gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, optimizēt tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz
- saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
  - sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
  - komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;
16. uzsver to, ka pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;
17. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005. gada budžeta procedūras.

**Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

18. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;
19. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem, (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakancu procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību utt.);
20. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemus amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;
21. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002. gada 23. septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;
22. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas Palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt nostiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

23. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

24. aicina aģentūras veikt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ietvert, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;

25. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005.gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības kā paredzēts finanšu regulā;

26. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;

27. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;

28. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

### **Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām**

29. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot noderīgu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;

30. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

31. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādam pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.

---

P6\_TA(2005)0111

## 2003. gada izpilde: Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde

### 1.

#### **Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās direktoram (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar aģentūras atbildēm<sup>(1)</sup>
- ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6857/2005 — C6-0066/2005),
- ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 185. pantu, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 22. jūlija Regulu (EK) Nr. 1642/2003, kas groza Regulu (EK) Nr. 178/2002, nosakot pārtikas likuma vispārējās prasības un principus, dibinot Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi<sup>(3)</sup> un nosakot pārtikas nekaitīguma jautājumu procedūras, un jo īpaši 44. pantu,
- ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu Eiropas Kopienų kopbudžetam<sup>(4)</sup>, un jo īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
- ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejas atzinumu (A6-0074/2005),

1. apstiprina Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
2. ieraksta tā piezīmes pievienotajā rezolūcijā;
3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un pievienoto rezolūciju Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes izpilddirektoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai, un publicēt šos dokumentus "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

---

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 39. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 4. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## 2.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes direktoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))**

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar aģentūras atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes, 2005. gada 8. marta ieteikumu (6857/2005 — C6-0066/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 185. pantu, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 22. jūlija Regulu (EK) Nr. 1642/2003, kas groza Regulu (EK) Nr. 178/2002, nosakot pārtikas likuma vispārējas prasības un principus, dibinot Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi<sup>(3)</sup> un nosakot pārtikas nekaitīguma jautājumu procedūras, un jo īpaši 44. pantu,
  - ņemot vērā Komisijas 2002. gada 19. novembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par finanšu regulas piemērošanu Eiropas Kopienu kopbudžetam<sup>(4)</sup> un jo īpaši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejas atzinumu (A6-0074/2005),
- A. tā kā Eiropas Revīzijas palāta (ERP) konstatēja savā iepriekšminētajā īpašajā ziņojumā, ka tā ir guvusi pieņemamu apliecinājumu tam, ka pārskati 2003. finanšu gadam, kurš beidzās 31. decembrī, bija ticami un ka kopumā pamatdarbības bijušas likumīgas un pareizas,
- B. tā kā Eiropas Parlaments saskaņā ar Finanšu regulas 185. pantu pirmo reizi izmanto savu kompetenci, lai apstiprinātu iestādes 2003. finanšu gada budžeta izpildi,
- C. tā kā, uzsākot šīs attiecības ar iestādi, Parlaments ir apmierināts, ka tā kompetentā komiteja saņēmusi pieprasīto informāciju no iestādes un cer uz tuvu sadarbības attiecību izveidošanos starp tā kompetentajām komitejām un iestādi,
- D. tā kā patērētāju uzticēšanās paaugstināšana pārtikas produktiem kopumā ir viens no iestādes galvenajiem uzdevumiem,

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 39. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 4. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.



## Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. atzīmē šādus skaitļus Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādēs pārskatos 2003. finanšu gadam:

Ieņēmumu un izdevumu pārskats 2003. finanšu gadam<sup>(1)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	10 284
Other revenue	33
<b>Total revenue (a)</b>	<b>10 317</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	3 567
Appropriations carried over	149
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	1 092
Appropriations carried over	1 189
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	1 278
Appropriations carried over	2 895
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>10 171</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>146</b>
Exchange-rate differences	0
<b>Balance for the financial year</b>	<b>146</b>
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Information supplied by the Authority.	

2. atzīmē Revīzijas palātas apsvērumus saistībā ar pieredzētajām problēmām attiecībā uz finanšu regulas ieviešanu (piemēram, attiecībā uz pienākumu norobežošanas trūkumu starp finanšu darbiniekiem vai kavēšanas pārskatu informācijas iesniegšanas sistēmu apstiprināšanā); atzīmē arī Palātas secinājumus attiecībā uz nepilnībām noteikumu piemērošanā par pieņemto darbinieku atalgojumu un tiesību noteikšanu;

3. atzīmē iestādes atbildes, kurās norādīti veiktie pasākumi, lai ievērotu Revīzijas palātas apsvērumus;

4. uzskata, ka šādas nepilnības lielā mērā saistītas ar to, ka iestādes darbība bija savā sākuma posmā; aicina iestādi turpināt korektīvo darbību, kur tā ir piemērojama, lai pilnībā ievērotu Revīzijas palātas apsvērumus;

5. izsaka nožēlu par vienlīdzības plāna trūkumu un sagaida, ka iestāde drīzumā izstrādās plānu, lai kļūtu par vienlīdzīgu iespēju darba devēju; sagaida, ka iestāde ne tikai izskatīs vienlīdzības jautājumus darbinieku pieņemšanai darbā, bet arī ilglaicīgi aktīvi strādās, lai veicinātu dzimumu vienlīdzības jautājuma risināšanu;

6. sagaida, ka Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde piemēros to pašu pieeju attiecībā uz dzīvnieku pārbaudes rezultātu izpaušanu, kā ieteikts REACH, lai izvairītos no tā, ka cieš dzīvnieki;

7. sagaida, ka iestāde interpretēs formulējumu "primāras sabiedriskas intereses", kā izklāstīts Regulā (EK) Nr. 1049/2001<sup>(2)</sup> par iespējami plašu sabiedrības pieeju dokumentiem gadījumos, kad jāsaskaras ar lūgumu pēc informācijas, lai pārliecinātos, ka patērētājiem nodrošināta visa iespējamā informācija, lai varētu izdarīt izvēli;

<sup>(1)</sup> Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.

<sup>(2)</sup> OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp., 1.a pants un 4. panta 2. punkts un 3. punkts.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

8. atzinīgi novērtē iestādes saistības sazināties ar galvenajām mērķa grupām, bet cer uz turpmākiem pasākumiem šo stratēģiju attīstīšanai un nostiprināšanai, īpaši to stratēģiju, kas attiecas uz informācijas izplatīšanu un sazināšanos ar pilsoņiem;
9. sagaida, ka iestāde pilnībā ziņos par panākumiem 2004. finanšu gada darbības ziņojumā.

#### **Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

10. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitucionālā līmenī; arī uzsver, ka pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitucionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;

11. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(1)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitucionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo starpinstitucionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna<sup>(2)</sup> ietvaros vai paralēli tam;

12. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķērsriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai:

- a) nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
- b) novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
- c) novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;

13. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005. gada beigām un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;

14. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras, viņuprāt, ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;

<sup>(1)</sup> Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007. – 2013. gadā" (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

<sup>(2)</sup> Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

15. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005. gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, optimizēt tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz:
- saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
  - sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
  - komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;
16. uzsver to, ka, pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;
17. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005. gada budžeta procedūras.

**Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

18. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;
19. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakanču procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību utt.);
20. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemu amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;
21. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002. gada 23. septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;
22. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt nostiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;
23. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

24. aicina aģentūras vēltīt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ietvert, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;

25. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005. gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības kā paredzēts finanšu regulā;

26. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;

27. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;

28. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

### **Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām**

29. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot noderīgu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;

30. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;

31. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādam pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

P6\_TA(2005)0112

### 2003. gada izpilde: Eiropas Jūras drošības aģentūra

#### 1.

#### Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Jūras drošības aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās izpilddirektoram (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Jūras drošības aģentūras gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar pārvaldes atbildēm <sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6855/2005 — C6-0065/2005),
- ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(2)</sup>, un īpaši tās 185. pantu, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 22. jūlija Regulu (EK) Nr. 1644/2003, kas groza regulu (EK) Nr. 1406/2002 par Eiropas Jūras drošības aģentūras nodibināšanu <sup>(3)</sup>, un īpaši tās 19. pantu,
- ņemot vērā 2002. gada 19. novembra Komisijas regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par Finanšu regulas piemērošanu vispārējam Eiropas Kopienu budžetam <sup>(4)</sup>, un īpaši regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
- ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),

1. atbrīvo Eiropas Jūras drošības aģentūras izpilddirektoru sakarā ar šīs aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
2. protokolē tā komentārus papildus rezolūcijā;
3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un papildus rezolūciju Eiropas Jūras drošības aģentūras izpilddirektoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai, un publicēt tās "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 16. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 10. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

## 2.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Jūras drošības aģentūras izpilddirektoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Jūras drošības aģentūras gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar pārvaldes atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6855/2005 — C6-0065/2005),
  - ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>(2)</sup>, un īpaši tās 185. pantu, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 22. jūlija Regulu (EK) Nr. 1644/2003, kas groza regulu (EK) Nr. 1406/2002 par Eiropas Jūras drošības aģentūras nodibināšanu<sup>(3)</sup>, un īpaši tās 19. pantu,
  - ņemot vērā 2002. gada 19. novembra Komisijas regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par Finanšu regulas piemērošanu vispārējam Eiropas Kopienu budžetam<sup>(4)</sup>, un īpaši regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),
- A. ERP konstatēja savā iepriekšminētajā īpašajā ziņojumā, ka tā guvusi pieņemamu apliecinājumu faktam, ka pārskati 2003. finanšu gadam, kurš beidzās 31. decembrī, bija ticami un ka kopumā pamatdarbības bijušas likumīgas un sistemātiskas,
- B. Parlaments saskaņā ar Finanšu regulas 185. pantu pirmo reizi izmanto savu kompetenci, lai piešķirtu atbrīvošanu aģentūras direktoram sakarā ar aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
- C. uzsākot šīs attiecības ar aģentūru, Parlaments ir apmierināts, ka tā kompetentā komiteja saņēmusi pieprasīto informāciju no aģentūras un ar nepacietību sagaida tuvu sadarbības attiecību izveidošanu starp tā kompetentajām komitejām un aģentūru,

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 16. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 10. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

## Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

1. atzīmē sekojošos skaitļus Eiropas Jūras drošības aģentūras pārskatos 2003. finanšu gadam:

Ieņēmumu un izdevumu pārskats 2003. finanšu gadam<sup>(1)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	2 630
Other revenue	2
<b>Total revenue (a)</b>	<b>2 632</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	647
Appropriations carried over	66
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	238
Appropriations carried over	315
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	13
Appropriations carried over	155
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>1 434</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 198</b>
NB: Totals may include differences due to rounding. Source: Data from the Agency.	

2. atzīmē ERP apsvērumus saistībā ar pieredzētajām problēmām attiecībā uz Finanšu regulas ievērošanu (piemēram, attiecībā uz pienākumu norobežošanas trūkumu starp finanšu darbiniekiem vai kavēšanos pārskatu informācijas iesniegšanas sistēmu apstiprināšanā); atzīmē arī ERP secinājumus attiecībā uz nepilnībām noteikumu piemērošanā attiecībā uz pieņemto darbinieku atalgojuma un tiesību noteikšanu;
3. atzīmē aģentūras atbildes, kurās norādīti veiktie pasākumi, lai ievērotu Revīzijas palātas apsvērumus;
4. uzskata, ka šādas nepilnības lielā mērā saistītas ar faktu, ka aģentūras darbība bija savā sākuma posmā; aicina aģentūru turpināt korektīvo darbību, kur tā ir piemērojama, lai pilnībā ievērotu Revīzijas palātas apsvērumus;
5. izsaka nožēlu par vienādības plāna trūkumu un sagaida, ka aģentūra drīzumā izstrādās plānu, lai kļūtu par vienlīdzīgu iespēju izmantotāju; sagaida, ka aģentūra ne tikai izskatīs vienādības jautājumus darbinieku pieņemšanai darbā, bet arī ilglaicīgi aktīvi strādās, lai veicinātu dzimumu vienlīdzības jautājuma risināšanu;
6. atzīst grūtības sieviešu dzimuma kandidātu atrašanā augstāku amatu ieņemšanai sakarā ar kandidātu datu bāzes trūkumu;
7. izsaka nožēlu par sazināšanās stratēģijas trūkumu, bet pauž izpratni, jo aģentūra bijusi savā sākuma posmā;
8. sagaida, ka aģentūra pilnībā ziņos par panākumiem 2004. finanšu gada darbības ziņojumā.

(<sup>1</sup>) Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

9. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitucionālā līmenī; arī uzsver, ka pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitucionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;

10. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(1)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitucionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo starpinstitucionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna<sup>(2)</sup> ietvaros vai paralēli tam;

11. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķērsgriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai:

- a) nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
- b) novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
- c) novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;

12. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005. gada beigām, un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;

13. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras, viņuprāt, ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā, ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;

14. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005. gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, optimizēt tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz

- a) saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
- b) sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
- c) komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;

15. uzsver to, ka, pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;

<sup>(1)</sup> Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013. gadā" (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

<sup>(2)</sup> Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

16. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005. gada budžeta procedūras.

**Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

17. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;

18. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem, (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakancu procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību utt.);

19. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemu amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;

20. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002. gada 23. septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;

21. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt nostiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;

22. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanu un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

23. aicina aģentūras veltīt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ietvert, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;

24. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005. gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības, kā paredzēts finanšu regulā;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

25. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;

26. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;

27. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

### **Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām**

28. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot noderīgu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;

29. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;

30. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādam pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.

---

**P6\_TA(2005)0113**

## **2003. gada izpilde: Eiropas Aviācijas drošības aģentūra**

### **1.**

**Eiropas Parlamenta lēmums par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu tās izpilddirektoram (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

— ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar pārvaldes atbildēm<sup>(1)</sup>,

— ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6863/2005 — C6-0064/2005),

---

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 9. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(1)</sup>, un īpaši tās 185. pantu, un 2003. gada 22. jūlija Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1643/2003, kas groza regulu (EK) Nr. 1592/2002 par kopējiem noteikumiem civilās aviācijas jomā un Eiropas Aviācijas drošības aģentūras nodibināšanu <sup>(2)</sup> un īpaši tās 49. pantu,
  - ņemot vērā 2002. gada 19. novembra Komisijas regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par Finanšu regulas piemērošanu vispārējam Eiropas Kopienu budžetam <sup>(3)</sup> un īpaši regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
  - ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),
1. atbrīvo Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izpilddirektoru sakarā ar šīs aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildi;
  2. protokolē tā komentārus papildus rezolūcijā;
  3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu un papildus rezolūciju Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izpilddirektoram, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai, un publicēt tos "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

<sup>(1)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 7. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

---

**2.****Eiropas Parlamenta rezolūcija ar piezīmēm lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izpilddirektoram 2003. finanšu gada ietvaros (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Revīzijas palātas ziņojumu par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras gada pārskatiem 2003. finanšu gadam kopā ar pārvaldes atbildēm <sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumu (6863/2005 — C6-0064/2005),
- ņemot vērā EK līgumu, īpaši tā 276. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par finanšu regulu, kas piemērojama Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(2)</sup>, un īpaši tās 185. pantu, un 2003. gada 22. jūlija Eiropas Parlamenta un Padomes regulu (EK) Nr. 1643/2003, kas groza regulu (EK) Nr. 1592/2002 par kopējiem noteikumiem civilās aviācijas jomā un Eiropas Aviācijas drošības aģentūras nodibināšanu <sup>(3)</sup>, un īpaši tās 49. pantu,
- ņemot vērā 2002. gada 19. novembra Komisijas regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 par finanšu ietvarregulu institūcijām, kuras minētas Padomes regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 185. pantā par Finanšu regulas piemērošanu vispārējam Eiropas Kopienu budžetam <sup>(4)</sup> un īpaši regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 94. pantu,
- ņemot vērā tā Reglamenta 70. un 71. pantu, kā arī V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> OV C 324, 30.12.2004., 9. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 7. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- A. Palāta konstatēja savā iepriekšminētajā īpašajā ziņojumā, ka tā guvusi pieņemamu apliecinājumu faktam, ka pārskati 2003. finanšu gadam, kurš beidzās 31.decembrī, bija ticami un ka kopumā pamatdarbības bijušas likumīgas un sistemātiskas,
- B. Parlaments, saskaņā ar Finanšu regulas 185. pantu, pirmo reizi izmanto savu kompetenci, lai piešķirtu atbrīvošanu aģentūras direktoram sakarā ar aģentūras 2003. finanšu gada budžeta izpildi,
- C. uzsākot šīs attiecības ar aģentūru, Parlaments ir apmierināts, ka tā kompetentā komiteja saņēmusi pieprasīto informāciju no aģentūras un ar nepacietību sagaida tuvu sadarbības attiecību izveidošanu starp tā kompetentajām komitejām un aģentūru,
1. atzīmē sekojošos skaitļus Eiropas Aviācijas drošības aģentūras pārskatos 2003. finanšu gadam:

Ieņēmumu un izdevumu pārskats 2003. finanšu gadam<sup>(1)</sup>

(tūkstošos EUR)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	3 725
<b>Total revenue (a)</b>	<b>3 725</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	680
Appropriations carried over	27
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	153
Appropriations carried over	396
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	197
Appropriations carried over	2 486
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>3 939</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>– 214</b>
<i>Source: Data from the Agency.</i>	

2. atzīmē ERP apsvērumus saistībā ar pieredzētajām problēmām attiecībā uz Finanšu regulas ievērošanu (piemēram, attiecībā uz pienākumu norobežošanas trūkumu starp finanšu darbiniekiem vai kavēšanos pārskatu informācijas iesniegšanas sistēmu apstiprināšanā); atzīmē arī ERP secinājumus attiecībā uz nepilnībām noteikumu piemērošanā attiecībā uz pieņemto darbinieku atalgojuma un tiesību noteikšanu;
3. atzīmē aģentūras atbildes, kurās norādīti veiktie pasākumi, lai ievērotu Revīzijas palātas apsvērumus;
4. uzskata, ka šādas nepilnības lielā mērā saistītas ar faktu, ka aģentūras darbība bija savā sākuma posmā; aicina aģentūru turpināt korektīvo darbību, kur tā ir piemērojama, lai pilnībā ievērotu Revīzijas palātas apsvērumus;
5. izsaka nožēlu par vienādības plāna trūkumu un sagaida, ka aģentūra drīzumā izstrādās plānu, lai kļūtu par vienlīdzīgu iespēju izmantotāju; sagaida, ka aģentūra ne tikai izskatīs vienādības jautājumus darbinieku pieņemšanai darbā, bet arī ilglaicīgi aktīvi strādās, lai veicinātu dzimumu vienlīdzības jautājuma risināšanu;

(<sup>1</sup>) Šī tabula latviešu valodā pašlaik nav pieejama.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

6. atzīmē aģentūras darba sākuma situāciju un grūtības, kādas rodas direktoram, stingri ievērojot dzimumu līdztiesību darbinieku atlasē; lūdz aģentūru izstrādāt un ieviest līdz 2005. gada beigām pozitīvu darbības plānu, līdzīgu tam, kādu izmanto Eiropas iestādes, un veikt īpašus centienus, lai iedrošinātu sievietes pieteikties darbā aģentūrā;
7. atbalsta aģentūru plānus uzlabot sazināšanās stratēģiju ar pilsoņiem un cer uz turpmākiem pasākumiem šī virzienā nākošajā gadā;
8. sagaida, ka aģentūra pilnībā ziņos par panākumiem 2004. finanšu gada darbības ziņojumā.

**Vispārīgi jautājumi, kas attiecas uz Komisiju un aģentūrām**

9. atgādina savu nostāju, ka, lai gan Parlaments atbalstīja Komisijas centienus izstrādāt nedaudzus modeļus vismaz nākotnes "regulatīvajām" aģentūrām, tas uzskatīja, ka pašreizējo un nākotnes aģentūru struktūra pelna pamatīgu apspriešanu starpinstitutionālā līmenī; arī uzsver, ka, pirms tam, kad Komisija formulēs ietvarosacījumus regulatīvo aģentūru izmantošanai, starpinstitutionālam līgumam ir jānosaka kopējas pamatnostādnes; tam ir jānotiek pirms saskaņota ietvara izveidošanas aģentūrām;
10. atzīmē Komisijas nostāju<sup>(1)</sup> attiecībā uz atbildības deleģēšanu par uzdevumu izpildi citām institūcijām, ieskaitot aģentūras, nevis Komisijas galvenajai administrācijai; uzskata, ka tas neatbilst Parlamenta prasībai nopietni izskatīt starpinstitutionālā līmenī pašreizējo aģentūru struktūru; tādēļ aicina Komisiju sniegt paskaidrojumus par šo jautājumu un par turpmāko vispārējo starpinstitutionālo līgumu saistībā ar jauniem pasākumiem, kas jāveic finanšu plāna<sup>(2)</sup> ietvaros vai paralēli tam;
11. aicina Komisiju organizēt un veikt vidējā termiņā, piemēram, standarta trīs gadu ciklā, šķērsriezuma analīzi par individuālu aģentūru novērtējumiem, lai:
  - a) nonāktu pie secinājumiem attiecībā uz aģentūras darbības saskaņotību ar ES politiku kopumā un attiecībā uz pašreizējām vai izveidojamajām sinerģijām starp aģentūrām un Komisijas departamentiem,
  - b) novērtētu plašāko Eiropas pievienoto vērtību, ko rada aģentūru darba rezultāti to atbilstošajās darbības sfērās, kā arī aģentūras modeļa efektivitāti un lietderību ES politikas īstenošanā vai īstenošanas veicināšanā,
  - c) novērtētu un pastiprinātu aģentūru darbības ietekmi tajos virzienos, kas nosaka ES tuvumu un pārredzamību tās pilsoņiem;
12. sagaida, ka šāda vispārēja analīze būs pieejama pirms 2005. gada beigām un tā aptvers trīs gadu periodu, sākot no jaunās finanšu regulas ieviešanas, un ar to saistīto jauno struktūru aģentūru sistēmā;
13. aicina aģentūras aktīvi piedalīties šādā procesā un sadarboties ar Komisiju, sniedzot ieguldījumu jomās, kuras, viņuprāt, ir būtiskas to darbībai, lomai, finanšu plūsmai un vajadzībām, kā arī jebkurā jautājumā, kas varētu palīdzēt uzlabot visu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru kopumā ar nolūku veicināt šā procesa veiksmi; aicina aģentūras uzrādīt šādu ieguldījumu arī savām kompetentajām komitejām;

<sup>(1)</sup> Kā izklāstīts 1. pielikumā Komisijas paziņojumam Padomei un Eiropas Parlamentam "Mūsu kopīgās nākotnes veidošana. Paplašinātās Eiropas Savienības politiski risināmie jautājumi un budžeta līdzekļi 2007.–2013. gadā" (KOM(2004)0101, 38. lpp.).

<sup>(2)</sup> Sk. pielikumu Komisijas ziņojumam par 2002. gada budžeta izpildes kontroli (KOM(2004)0648, 108. lpp.).

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

14. aicina Komisiju paralēli šai darbībai ne vēlāk kā līdz 2005. gada beigām iesniegt priekšlikumus veicamajām maiņām pašreizējos aģentūru dibināšanas aktos ar nolūku, cita starpā, optimizēt tās attiecības ar aģentūrām; šādu priekšlikumu mērķim ir jābūt orientētam uz

- a) saskarsmes uzlabošanu starp Komisiju un aģentūrām,
- b) sadarbības nodibināšanu vai paplašināšanu, formulējot vajadzības, mērķus, sasniedzamos darba rezultātus un stratēģiju, lai šos mērķus sasniegtu, un standartu noteikšanu uzraudzībai un novērtēšanai,
- c) komplementārās darbības pastiprināšanu, labāku nepieciešamo resursu organizēšanu un šo resursu efektīvu piešķiršanu rezultātu sasniegšanai, kā arī sazināšanās stratēģijas izstrādāšanai šo rezultātu izplatīšanai;

15. uzsver to, ka pirms tiek pieņemts jebkurš lēmums ierosināt jaunas aģentūras izveidi, Komisijai ir jāuzņemas veikt šīs aģentūras un tās funkciju nepieciešamības stingru izvērtējumu, ņemot vērā esošās struktūras, subsidiaritātes principus, ekonomisko vajadzību un procedūru vienkāršošanu;

16. sagaida, ka Komisija drīz iesniegs pieprasītās pamatnostādnes attiecībā uz aģentūru personāla politiku pirms 2005. gada budžeta procedūras.

#### **Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz aģentūrām**

17. cer turpmāk saņemt no katras aģentūras ziņojumu, kurā apkopota informācija par iekšējā auditora veiktajiem auditiem, par ieteikumiem un rīcību, kas veikta sakarā ar šiem ieteikumiem saskaņā ar Finanšu Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2343/2002 72. panta 5. punktu;

18. aicina aģentūras veikt turpmākus pasākumus, lai pareizi piemērotu savam personālam noteikumus un lēmumus, kas piemērojami citiem ierēdņiem, (darbinieku darbā pieņemšanas procedūra un atbilstošu lēmumu pieņemšana, personas lietas, atalgojuma aprēķināšana un citas tiesības paaugstināšanas politiku, vakancu procentuālo sastāvu, prasību ievērot dzimumu līdztiesību utt.);

19. atzīmē, ka visumā vīriešu un sieviešu dzimuma darbinieku procentuālā attiecība kopējā aģentūru personālsastāvā rāda, ka pastāv neatbilstība starp vīriešiem un sievietēm; izsaka nožēlu, ka vīrieši ir apmēram viena trešdaļa no personāla un ir galvenokārt pārstāvēti augstos amatos, kurpretim sievietes pārsvarā ieņem zemu amatus; sagaida, ka aģentūras veiks pasākumus, lai mainītu šo situāciju;

20. pieprasa aģentūrām nodrošināt to, lai visi atbilstošie Eiropas Parlamenta Direktīvas 2002/73/EK un Padomes 2002. gada 23. septembra noteikumi, kas groza Padomes Direktīvu 76/207/EEK par vienlīdzīgas attieksmes principa ieviešanu pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz nodarbinātību, arodapmācību un paaugstināšanu, un darba apstākļiem<sup>(1)</sup>, tiek ieviesti to personāla politikā;

21. sagaida, ka aģentūras, reaģējot uz atbilstošajiem Revīzijas palātas novērojumiem, pilnībā ievēros finanšu regulas budžeta principus, īpaši tos, kas attiecas uz vienotību un budžeta precizitāti; aicina aģentūras, kuras to vēl nav izdarījušas, izpildīt finanšu regulas prasības grāmatvedības jautājumos un turpināt nostiprināt savas iekšējās pārvaldības un kontroles procedūras;

22. mudina aģentūras, īpaši tās, kuru darbībām ir kopēji punkti ar citu aģentūru darbībām vai uzdevumiem, stiprināt savstarpējo sadarbību, tādējādi radot iespējas attīstīt sinerģijas; aicina savu sadarbību pienācīgi noformēt ar specifiskiem līgumiem (kopīgām deklarācijām, saprašanās memorandiem, lēmumiem par kopēju plānošanu un rīcību vai programmām, kurām ir komplementāras iezīmes), lai novērstu darba dublēšanos un nodrošinātu, ka katras aģentūras darba rezultāts ir skaidri nosakāms un ka kopējo centienu rezultāts palielina pievienoto vērtību un šo aģentūru darba ietekmi; sagaida regulāru informāciju šajā jautājumā;

<sup>(1)</sup> OV L 269, 5.10.2002., 15. lpp.

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

23. aicina aģentūras vēltīt īpašu uzmanību līgumu piešķiršanas procedūrām un līgumu pārvaldībai; aicina veikt visus vajadzīgos pasākumus attiecībā uz to administratīvajām struktūrām, lai nostiprinātu iekšējās kontroles procedūras, informācijas avotus un pārvaldību; uzskata, ka šādi pasākumi varētu ietvert, kur tas ir nepieciešams vai izpildāms, īpašu vienību izveidošanu ar padomdevēja funkcijām, kas, pamatojoties uz riska analīzi, konsultētu, kā vislabāk sagatavot līguma piešķiršanas procedūras, kā nodrošināt pārraudzību un veikt papildu pasākumus saskaņā ar prasībām; šajā jautājumā pieprasa Komisijai un Revīzijas palātai nostiprināt sadarbību ar aģentūrām;

24. atzīmē grūtības, uz kurām atsaucās daži direktori attiecībā uz aģentūrām noteikto termiņu izpildi ziņojumu iesniegšanai, kā noteikts finanšu regulā; aicina aģentūru direktorus, ņemot vērā gaidāmo finanšu regulas pārskatīšanu 2005. gadā, informēt Budžeta komiteju un Budžeta kontroles komiteju par līdz šim pieredzētajām grūtībām, lai tās varētu apspriest pārskatīšanas ietvaros; sagaida, ka direktori izteiks specifiskus priekšlikumus alternatīviem izkārtojumiem attiecībā uz termiņiem, kas varētu vislabāk atbilst viņu darbības prasībām, vienlaikus ievērojot aģentūru ziņošanas saistības kā paredzēts finanšu regulā;

25. atzīmē aģentūru direktoru pozitīvo reakciju uz tās Parlamenta komitejas aicinājumu, kas ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras sagatavošanu, izveidot precīzāku komunikācijas sistēmu, īpaši, lai nodrošinātu to dokumentu nosūtīšanu komitejai no aģentūrām, kas attiecas uz aģentūru ziņošanas saistībām; uzskata, ka šādas komunikācijas labāka ierīcība stiprinās tā sadarbību ar aģentūrām un veicinās demokrātisku kontroli;

26. aicina aģentūru direktorus turpmāk papildināt savu gada darbības pārskatu, kuru iesniedz kopā ar finanšu un pārvaldības informāciju, ar tādu garantijas deklarāciju attiecībā uz darbību likumību un regularitāti, kas ir līdzīga deklarācijām, ko paraksta Komisijas ģenerāldirektori;

27. aicina aģentūras izveidot vispusīgu komunikācijas stratēģiju, lai sava darba rezultātus piemērotā veidā darītu pieejamus vispārējai sabiedrībai, papildus šo rezultātu iesniegšanai institūcijām, dalībvalstu kompetentiem dienestiem, speciālistiem, partneriem vai īpašiem beneficiāriem; aicina aģentūras, ņemot vērā šādas stratēģijas izveidošanu, pastiprināt viņu sadarbību un informācijas apmaiņu par labāko praksi šī mērķa sasniegšanai; sagaida, ka aģentūras pienācīgā veidā informēs Parlamenta kompetentās komitejas par sekmēm šādas stratēģijas izstrādāšanā pirms nākamās budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras.

**Vispārējie jautājumi, kas attiecas uz Revīzijas palātu un aģentūrām**

28. atbalsta Palātas iniciatīvu pievienot tabulu saviem īpašajiem ziņojumiem par aģentūru sniegto kopsavilkuma informāciju par konkrētās aģentūras kompetencēm, vadīšanu, pieejamajiem resursiem un darba rezultātiem; uzskata, ka tas veicinās šo Kopienas institūciju darba skaidrību un pārredzamību, atbilstoši nodrošinot noderīgu pamatu salīdzināšanai ar nolūku izveidot aģentūrām saskaņotu darbības ietvaru, ko ir prasījis Parlaments;

29. aicina Palātu un aģentūras stiprināt sadarbību, lai veicinātu visu budžeta un finanšu jautājumu procedūru un tehnisko līdzekļu rūpīgu pārvaldīšanu ar nolūku izveidot metodiku, kas sagatavotu pamatu pozitīvai budžeta atbrīvošanai pašā procesa sākumā; sagaida regulāru informāciju par panākumiem un labākās pieredzes īstenošanu;

30. aicina Palātu un aģentūras uzlabot *pretrunīgās procedūras* pārredzamību pirms Palātas galīgā ziņojuma par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai izvairītos no jebkādam pretrunām vai neskaidrības, kas varētu apdraudēt visas procedūras ticamību; šajā ziņā aicina Palātu un Komisiju sagatavot priekšlikumu par realizējamu veidu, kā uzlabot informāciju par veiktajiem uzlabojumiem un/vai atklātajām problēmām no laika, kad pirmo reizi tiek apspriests Palātas sagatavošanas ziņojums, līdz lēmuma pieņemšanas laikam par budžeta izpildes apstiprināšanu, lai sniegtu visprecīzāko priekšstatu par situāciju aģentūrās.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

P6\_TA(2005)0114

**2003. gada izpilde: 6., 7., 8., 9. Eiropas Attīstības fonds****1.**

**Eiropas Parlamenta lēmums par apstiprinājumu Komisijai par 2003. finanšu gada sestā, septītā, astotā un devītā Eiropas Attīstības fonda budžeta izpildi (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā ziņojumu par paveiktā darba kontroli attiecībā uz 2002. gada budžeta izpildi (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
  - ņemot vērā 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fonda bilances un pārskatus par 2003. gadu (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004),
  - ņemot vērā Finanšu vadības ziņojumu par 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fondu 2003. gadā (SEK(2004)1271),
  - ņemot vērā Revīzijas palātas gada pārskatu par sestā, septītā, astotā un devītā Eiropas Attīstības fonda darbībām 2003. finanšu gadā kopā ar iestāžu atbildēm<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Revīzijas palātas ticamības deklarāciju par Eiropas Attīstības fondiem<sup>(2)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumus (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 — C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
  - ņemot vērā 1995. gada 20. decembra Iekšējā nolīguma starp dalībvalstu valdību pārstāvjiem 33. pantu, Padomes sēdi par Kopienas palīdzības finansēšanu un administrēšanu saskaņā ar ceturtais ĀKK un EK konvencijas otro finanšu protokolu<sup>(3)</sup>,
  - ņemot vērā 2000. gada 18. septembra Iekšējā nolīguma starp dalībvalstu valdību pārstāvjiem 32. pantu, Padomes sanāksmi par Kopienas palīdzības finansēšanu un administrēšanu saskaņā ar finanšu protokolu partnerattiecību nolīgumam starp Āfrikas, Karību un Klusā okeāna valstīm un Eiropas Kopieni un tās dalībvalstīm, kas parakstīts 2000. gada 23. jūnijā Kotonū (Beninā), un finanšu palīdzības sadalījumu tām aizjūras valstīm un teritorijām, uz kurām attiecas EK līguma ceturtais daļa<sup>(4)</sup>,
  - ņemot vērā EK līguma 276. pantu,
  - ņemot vērā 1998. gada 16. jūnija Finanšu Regulas 74. pantu, ko piemēro finanšu kooperācijas attīstībai saskaņā ar ceturto ĀKK un EK konvenciju<sup>(5)</sup>,
  - ņemot vērā 2003. gada 27. marta Finanšu Regulas 119. pantu, ko piemēro devītajam Eiropas Attīstības fondam<sup>(6)</sup>,
  - ņemot vērā Reglamenta 70. pantu, 71. panta 3. ievilkumu un V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un Attīstības komitejas atzinumu (A6-0069/2005),
- A. tā kā Revīzijas palāta savā ticamības deklarācijā par Eiropas Attīstības fondiem (turpmāk – EAF) secina, ar dažiem izņēmumiem, ka 2003. finanšu gada pārskati patiesi atspoguļo finanšu gada ieņēmumus un izdevumus un finanšu situāciju gada beigās,
- B. tā kā Revīzijas palātas slēdziens par notikušo darījumu likumību un pareizību pamatojas, starp citu, uz transakciju paraugu revīzijas rezultātiem,

<sup>(1)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 315. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 327. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 156, 29.5.1998., 108. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 317, 15.12.2000., 355. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 191, 7.7.1998., 53. lpp.

<sup>(6)</sup> OV L 83, 1.4.2003., 1. lpp.



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- C. tā kā Revīzijas palāta, pamatojoties uz dokumentācijas pārbaudi, ir nonākusi pie atzinuma, ka pārskatos reģistrētie ienākumi un apjomi, kas paredzēti EAF saistību izpildei un apmaksai, kopumā ņemot, ir likumīgi un pareizi,
1. sniedz Komisijai apstiprinājumu attiecībā uz sestā, septītā, astotā un devītā Eiropas Attīstības fonda budžeta izpildi 2003. gadā;
  2. iesniedz savus komentārus pavadrezolūcijā;
  3. uzdod priekšsēdētājam virzīt šo lēmumu tālāk un iesniegt pavadrezolūciju Padomei, Komisijai, Tiesai, Revīzijas palātai un Eiropas Investīciju bankai, un publicēt tos "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

**2.****Eiropas Parlamenta lēmums par 2003. finanšu gada sestā, septītā, astotā un devītā Eiropas Attīstības fonda budžeta izpildi (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā ziņojumu par paveiktā darba kontroli attiecībā uz 2002. gada budžeta izpildi (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- ņemot vērā 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fonda bilances un pārskatus par 2003. gadu (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004),
- ņemot vērā Finanšu vadības ziņojumu par 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fondu 2003. gadā (SEK(2004)1271),
- ņemot vērā Revīzijas palātas gada pārskatu par sestā, septītā, astotā un devītā Eiropas Attīstības fonda darbībām 2003. finanšu gadā kopā ar iestāžu atbildēm<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Revīzijas palātas ticamības deklarāciju par Eiropas Attīstības fondiem<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumus (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 — C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
- ņemot vērā 1995. gada 20. decembra Iekšējā nolīguma starp dalībvalstu valdību pārstāvjiem 33. pantu, Padomes sēdi par Kopienas palīdzības finansēšanu un administrēšanu saskaņā ar ceturtais ĀKK un EK konvencijas otro finanšu protokolu<sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā 2000. gada 18. septembra Iekšējā nolīguma starp dalībvalstu valdību pārstāvjiem 32. pantu, Padomes sanāksmi par Kopienas palīdzības finansēšanu un administrēšanu saskaņā ar finanšu protokolu partnerattiecību nolīgumam starp Āfrikas, Karību un Klusā okeāna valstīm un Eiropas Kopienai un tās dalībvalstīm, kas parakstīts 2000. gada 23. jūnijā Kotonū (Beninā), un finanšu palīdzības sadalījumu tām aizjūras valstīm un teritorijām, uz kurām attiecas EK līguma ceturtais daļa<sup>(4)</sup>,
- ņemot vērā 1998. gada 16. jūnija Finanšu Regulas 74. pantu, ko piemēro finanšu kooperācijas attīstībai saskaņā ar ceturto ĀKK UN EK konvenciju<sup>(5)</sup>,
- ņemot vērā 2003. gada 27. marta Finanšu Regulas 119. pantu, ko piemēro devītajam Eiropas Attīstības fondam<sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 315. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 327. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 156, 29.5.1998., 108. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 317, 15.12.2000., 355. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 191, 7.7.1998., 53. lpp.

<sup>(6)</sup> OV L 83, 1.4.2003., 1. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- ņemot vērā Reglamenta 70. un 71. pantu un V pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un Attīstības komitejas atzinumu (A6-0069/2005),

1. atzīmē, ka 2003. gada 31. decembrī sestā, septītā, astotā un devītā Eiropas Attīstības fonda stāvoklis bija:

EAF resursu kopējais izlietojums uz 2003. gada 31. decembri

(miljonos EUR)

	Stāvoklis 2002. gada beigās		Budžeta īstenošana 2003. finanšu gada laikā					Stāvoklis 2003. gada beigās					
	Kop. apjoms	Realizācijas rādītājs % <sup>(1)</sup>	6. EAF	7. EAF	8. EAF <sup>(2)</sup>	9. EAF <sup>(3)</sup>	Kop. apjoms <sup>(4)</sup>	6. EAF	7. EAF	8. EAF <sup>(5)</sup>	9. EAF <sup>(6)</sup>	Kop. apjoms <sup>(7)</sup>	Realizācijas rādītājs % <sup>(1)</sup>
<b>A — RESURSI<sup>(4)</sup></b>	32 840,4		-357,5	-585,6	-1 736,7	15 493,1	12 813,3	7 471,6	10 926,1	11 762,9	15 493,1	45 653,7	
<b>B — IZLIETOJUMS</b>													
1. Finanšu saistības	29 921,2	91,1 %	-13,1	-2,6	255,1	3 522,4	3 761,8	7 471,6	10 926,1	11 762,9	3 522,4	33 683,0	73,8 %
2. Individuālās tiesiskās saistības	24 824,2	75,6 %	30,7	311,7	1 406,6	1 133,7	2 882,7	7 349,6	10 297,1	8 926,5	1 133,7	27 706,9	60,7 %
3. Maksājumi <sup>(5)</sup>	21 536,4	65,6 %	47,0	486,2	1 559,6	281,7	2 374,5	7 282,1	9 718,6	6 628,5	281,7	23 910,9	52,4 %
<b>C — NENOKĀRTOTI MAKSĀJUMI (B1-B3)</b>	8 384,8	25,5 %						189,5	1 207,5	5 134,4	3 240,7	9 772,1	21,4 %
<b>D — RĪCĪBĀ ESOŠAIS ATLIKUMS (A-B1)</b>	2 919,2	8,9 %						0,0	0,0	0,0	11 970,7	11 970,7	26,2 %

Avots: Revīzijas palāta, gada pārskats par 2003. finanšu gadu, 403. lpp.

<sup>(1)</sup> Resursu procenti.

<sup>(2)</sup> Ieskaitot EUR 732,9 miljonus finanšu saistībās, EUR 347,4 miljonus individuālās tiesiskās saistībās un EUR 97,7 miljonus maksājumos par Kotonū līguma avansa saistībām.

<sup>(3)</sup> NB: lai atvieglotu salīdzinājumu ar iepriekšējiem gadiem, šie skaitļi ietver tagad EIB autonomi veiktās operācijas (izvietojums: EUR 2 245 miljoni; finanšu saistības: EUR 366 miljoni; individuālās tiesiskās saistības: EUR 140 miljoni; maksājumi: EUR 4 miljoni).

<sup>(4)</sup> Sākotnējie piešķirumi 6., 7., 8. un 9. EAF, procenti, dažādi resursi un pārskaitījumi no iepriekšējiem EAF.

<sup>(5)</sup> Ieskaitot *Stabex* pārskaitījumus (7. EAF: EUR 104 miljoni, 8. EAF: EUR 87 miljoni, kopā EUR 191 miljons).

2. apstiprina pārskatu slēgšanu sakarā ar 2003. finanšu gada sestā, septītā, astotā un devītā Eiropas Attīstības fonda izpildi;

3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo lēmumu Komisijai, Padomei, Revīzijas palātai un Eiropas Investīciju bankai un publicēt to "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" (L sērijā).

### 3.

**Eiropas Parlamenta rezolūcija ar komentāriem, kas ir būtiska sastāvdaļa lēmumam par apstiprinājumu Komisijai par 2003. finanšu gada sestā, septītā, astotā un devītā Eiropas Attīstības fonda budžeta izpildi (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

— ņemot vērā ziņojumu par paveiktā darba kontroli attiecībā uz 2002. gada budžeta izpildi (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),

— ņemot vērā 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fonda bilances un pārskatus par 2003. gadu (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004),

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- ņemot vērā Revīzijas palātas gada pārskatu par 6., 7., 8. un 9. Eiropas Attīstības fondu darbībām 2003. finanšu gadā kopā ar iestāžu atbildēm <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Revīzijas palātas ticamības deklarāciju par Eiropas Attīstības fondiem <sup>(2)</sup>,
  - ņemot vērā 2001. gada 1. marta rezolūciju par Komisijas ziņojumu Padomei un Eiropas Parlamentam par Eiropas Kopienas attīstības politiku <sup>(3)</sup>,
  - ņemot vērā Parlamenta 2004. gada 22. aprīļa rezolūciju par Komisijas paziņojumu Padomei un Eiropas Parlamentam par kopīgas nākotnes veidošanu: paplašinātās Eiropas Savienības politikas uzdevumi un budžeta līdzekļi laika periodā no 2007. līdz 2013. gadam <sup>(4)</sup>,
  - ņemot vērā Eiropas palīdzības sadarbības biroja darbības 2003. gada pārskatu,
  - ņemot vērā Komisijas 2004. gada pārskatu Padomei un Eiropas Parlamentam par Eiropas Savienības attīstības politiku un ārējo palīdzību (KOM(2004)0536),
  - ņemot vērā Padomes 2005. gada 8. marta ieteikumus (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 — C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
  - ņemot vērā 1995. gada 20. decembra Iekšējā nolīguma starp dalībvalstu valdību pārstāvjiem 33. pantu, Padomes sēdi par Kopienas palīdzības finansēšanu un administrēšanu saskaņā ar ceturtais ĀKK un EK konvencijas otro finanšu protokolu <sup>(5)</sup>,
  - ņemot vērā 2000. gada 18. septembra Iekšējā nolīguma starp dalībvalstu valdību pārstāvjiem 32. pantu, Padomes sanāksmi par Kopienas palīdzības finansēšanu un administrēšanu saskaņā ar finanšu protokolu partnerattiecību nolīgumam starp Āfrikas, Karību un Klusā okeāna valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kas parakstīts 2000. gada 23. jūnijā Kotonū (Beninā), un finanšu palīdzības sadalījumu tām aizjūras valstīm un teritorijām, uz kurām attiecas EK līguma ceturtais daļa <sup>(6)</sup>,
  - ņemot vērā 1998. gada 16. jūnija Finanšu Regulas 74. pantu, ko piemēro finanšu kooperācijas attīstībai saskaņā ar ceturto ĀKK un EK konvenciju <sup>(7)</sup>,
  - ņemot vērā 2003. gada 27. marta Finanšu Regulas 119. un 120. pantu, ko piemēro devītajam Eiropas Attīstības fondam <sup>(8)</sup>,
  - ņemot vērā Reglamenta 70. pantu, 71. panta trešo ievilkumu un V pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu un Attīstības komitejas atzinumu (A6-0069/2005),
- A. tā kā 2003. gada 27. marta Finanšu Regulas 119. pants pieprasa, lai Komisija sper attiecīgos soļus saistībā ar novērojumiem par budžeta izpildes lēmumiem un pēc Parlamenta pieprasījuma ziņo par paveiktajiem pasākumiem sakarā ar šiem novērojumiem un komentāriem,
- B. tā kā EK ārējās palīdzības pārvaldības reforma sāka darbību 2000. gada maijā <sup>(9)</sup> un EK attīstības politikas reforma sākās 2000. gada novembrī <sup>(10)</sup>,

<sup>(1)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 315. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 293, 30.11.2004., 327. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 277, 1.10.2001., 130. lpp.

<sup>(4)</sup> Pieņemtie teksti, P5\_TA(2004)0367.

<sup>(5)</sup> OV L 156, 29.5.1998., 108. lp.

<sup>(6)</sup> OV L 317, 15.12.2000., 355. lpp.

<sup>(7)</sup> OV L 191, 7.7.1998., 53. lpp.

<sup>(8)</sup> OV L 83, 1.4.2003., 1. lpp.

<sup>(9)</sup> Komisijas 2000. gada 16. maijā pieņemtais paziņojums Komisijai par ārējās palīdzības vadības reformu.

<sup>(10)</sup> Vispārējo jautājumu padomes (Attīstība) 2000. gada 10. novembrī pieņemtais Padomes un Komisijas paziņojums par Eiropas Kopienas attīstības politiku.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

C. tā kā Partnerattiecību nolīgums starp Āfrikas, Karību un Klusā okeāna valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopieni un tās dalībvalstīm, no otras puses, kas parakstīts 2000.gada 23.jūnijā Kotonū (Beninā) <sup>(1)</sup>, stājās spēkā 2003.gada 1.aprīlī,

1. uzskata, ka attīstības politika ir Eiropas Savienības ārējās darbības būtiska sastāvdaļa, kuras mērķis ir nabadzības izskaušana, pastiprinot ar sociālo jomu, izglītību un veselību saistītās infrastruktūras, veicinot nabadzīgo iedzīvotāju grupu saimniecisko darbību, kā arī sniedzot atbalstu nabadzības skartajām valstīm, lai tās varētu attīstīt izaugsmi un vietējo potenciālu; uzsver, ka Tūkstošgades attīstības mērķu (TAM) sasniegšana būtu nozīmīgs solis šī uzdevuma izpildē; uzskata, ka EAF ir svarīgs instruments šīs politikas īstenošanai ĀKK valstīs un ka jāpalielina to efektivitāte, lielāku uzmanību pievēršot nabadzības izskaušanas pasākumiem un ātrākai to ieviešanai, vienlaicīgi nodrošinot lielāku pārskatāmību, augstāku atbildības līmeni un atbilstību pareizas finanšu vadības principiem;

2. atzīst par pamatotiem Komisijas centienus koncentrēt ar attīstību saistītos pasākumus uz Tūkstošgades attīstības mērķu īstenošanu, tostarp desmit galveno rādītāju noteikšanu; izsaka gandarījumu par šo galveno rādītāju izmantošanu Eiropas Attīstības fondu termiņa vidusposma pārskatos, novērtējot sasniegto nabadzības izskaušanā, aicina Komisiju pastiprināt centienus šajā virzienā un iesaka 35 % no izdevumiem, kas Eiropas Savienībā paredzēti sadarbībai attīstības jomā, veltīt Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanai;

3. izprot problēmas, kas saistītas ar Kopienas Tūkstošgades attīstības mērķu īstenošanas pasākumu palīdzības ietekmes novērtēšanu, ja pasākumā ir iesaistīti vairāki finansētāji; izsaka nožēlu par to, ka Komisija nav papūlējusies izstrādāt atbilstīgu mehānismu šādas ietekmes novērtēšanai un tādēļ, izdarot novērtējumu, aprobežojas tikai ar to, ka nosaka jaunattīstības valstu panākumus Tūkstošgades attīstības mērķu īstenošanā; izsaka nožēlu arī par to, ka Komisijas atbildes uz Attīstības komitejas anketas jautājumiem par Tūkstošgades attīstības mērķu īstenošanu saistībā ar Komisijas attīstības pasākumiem ir īpaši nenoteiktas;

4. atzinīgi vērtē Komisijas panāktos uzlabojumus pārskatu sagatavošanas sistēmā un atzīst, ka 2004.gada pārskata par Eiropas Kopienas attīstības politiku un ārējo palīdzību kvalitāte ir uzlabojusies (KOM(2004)0536 un SEK(2004)1027);

5. pieņem lēmumu ieviest gadskārtējas plenārsēdes debates par Komisijas gada pārskatu par EK attīstības politiku un ārējo palīdzību;

6. atzinīgi vērtē to, ka 2003.gadā no ĀKK valstu finansēšanai atvēlētās kopējās summas EUR 4 079 miljoniem (EAF un ES vispārējais budžets) 33 % (EUR 1 346 miljoni) bija paredzēti sociālajai infrastruktūrai un pakalpojumiem; izsaka nožēlu par to, ka tikai EUR 62 miljonus (1,5 %) piešķīra pamatizglītībai un EUR 212 miljonus (5,2 %) — primārajai veselības aprūpei; mudina Komisiju palielināt šīm nozarēm paredzētos finanšu līdzekļus un aicina 20 % no Eiropas Savienības izdevumiem, kas paredzēti sadarbībai attīstības jomā, piešķirt pamatizglītībai un veselībai jaunattīstības valstīs.

### **Pārskati**

7. atzīmē, ka bilances un pārskati tika nosūtīti ar nokavēšanos; atzīmē, ka EAF pārskatu modernizācijas pabeigšana ir paredzēta noteiktā termiņā; gaida Komisijas grāmatveža ziņojumu par Komisijas pārskatiem, tostarp arī EAF pārskatiem līdz 2005.gada 1.janvārim; lūdz informēt par jauno integrēto IT sistēmu (ABAC-FED) modernizācijas gaitu;

8. atzīmē, ka, kaut arī Eiropas Investīciju bankas (turpmāk – EIB) pārvaldītos EAF fondus kā izlietojuma procedūras daļu nekontrolēja Revīzijas palāta vai Parlaments, tie ir konsolidēti ar EAF pārskatiem; uzskata, ka jāuzlabo to pārredzamība, ja informācija par šiem fondiem tiek sniegta izlietojuma iestādei, kas ir atbildīga par EAF pārskatu parakstīšanu;

<sup>(1)</sup> OV L 317, 15.12.2000., 3. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

### ***Ticamības deklarācija***

9. atzīmē, ka, izņemot šādas problēmas<sup>(1)</sup>, Revīzijas palāta uzskata, ka pārskati patiesi atspoguļo sestā, septītā, astotā un devītā EAF ieņēmumus un izdevumus:

- a) EAF maksājamā summa (EUR 27,5 miljoni) nav iekļauta 2003. gada 31. decembra bilancē,
- b) avanss (EUR 400 miljoni),
- c) *Stabex* fondi,
- d) uz EIB pārvestie un neizmantojie fondi (EUR 209 miljoni);

10. atzīmē Tiesas viedokli, ka Eiropas palīdzības sadarbības biroja ģenerāldirektoram vajadzēja izteikt iebildumu darbības gada ziņojumā un paziņojumu attiecībā uz vēl konstatējamiem parādiem un *Stabex* fondu pareizu izmantošanu, jo viņam slēdziena sastādīšanas laikā nebija pietiekamas informācijas;

11. atzīmē, ka attiecībā uz notikušajām transakcijām Revīzijas palāta uzskata, ka pārskatos reģistrētie finanšu gada ienākumi, EAF sadalījumi un maksājumi, kopumā ņemot, ir likumīgi un regulāri; atzīmē, ka Revīzijas palāta ir izveidojusi viedokli, kas pamatojas uz uzraudzības sistēmas un kontroles analīzi, daudzu transakciju auditu un gada pārskata analīzi un Eiropas palīdzības sadarbības biroja ģenerāldirektora deklarāciju;

12. mudina Komisiju vēltīt uzmanību Revīzijas palātas atzīmētajiem trūkumiem uzraudzības sistēmu un kontroles darbā:

- a) iekšējās kontroles standartu realizācija ir ierobežota, jo to ieviešana deleģācijās ir saistīta ar regresa procesu, kuru nevarēja veikt līdz 2004. gada beigām,
- b) lai palielinātu uzraudzības sistēmu un kontroles efektivitāti, pilnīgāk jāturpina un jārealizē rīcības plāni, īpaši deleģāciju līmenī,
- c) kaut arī uzraudzības sistēmas un kontrole, kas aptver kontraktus un maksājumus, vispārīgos vilcienos ir izveidota apmierinoši, tomēr to nepieciešams uzlabot.

### ***Finanšu vadības ziņojums***

13. atzīmē, ka Finanšu pārvaldības ziņojums tika iesniegts ar novēlošanos; uzslavu pelna Finanšu pārvaldības ziņojumā iekļautās informācijas kvantitāte un kvalitāte, ieskaitot īpašu Parlamenta pieprasījumu tā 2002. gada izlietojuma ieteikumā; prasa Komisijai tālāk uzlabot šo ziņojumu nākotnē, īpaši attiecībā uz iespēju salīdzināt projektos ieguldītās summas, budžeta atbalstu un neparedzētu palīdzību devītajam EAF, salīdzinot ar iepriekšējiem EAF, un ļaut pārskatīt EAF administrācijas izmaksas.

### ***Atbildība***

14. atzīmē, ka, kamēr par EAF politiku ir atbildīgs Attīstības un humānās palīdzības komisārs, Ārlietu un Eiropas kaimiņvalstu politikas komisārs ir atbildīgs par visiem vispārējās politikas un pārvaldības jautājumiem attiecībā uz EAF veikto Eiropas palīdzības darbību; atzīmē, ka Attīstības un humānās palīdzības komisārs ir pilnvarots pieņemt lēmumus attiecībā uz EAF un speciālām budžeta nozarēm, par ko viņš ir atbildīgs; paliek pie pārliecības, ka šis "pilnvaras" ļaus Attīstības un humānās palīdzības komisāram uzņemties pilnu atbildību par EAF finansēto programmu īstenošanu un attīstības politiku Eiropas palīdzības zonā, kad Eiropas palīdzība ziņos Ārlietu un Eiropas kaimiņvalstu politikas komisāram; ir nobažījies, ka skaidrības trūkums par atbildību var radīt neskaidrības EAF uzskaitē.

<sup>(1)</sup> Revīzijas palātas gada pārskats par 2003. finanšu gadu, 387. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Izpilde un nenokārtotās saistības (RAL)**

15. izsaka gandarījumu par 2003. gadā reģistrēto budžeta izpildes pieaugumu; tomēr atzīmē, ka ar devītā EAF ieviešanu un strauju jaunu fondu apgūšanu pieaug neapgūto resursu (nenokārtotās saistības vai RAL) līmenis par EUR 1 miljardu (2002. gada beigās tas bija EUR 8 385 miljardi, 2003. gada beigās — EUR 9 410 miljardi); atzīst, ka šis līmenis ir nepieņemami augsts un Komisijai steidzīgi nepieciešams paātrināt EAF palīdzības izmaksu;

16. norāda, ka tikai no izpildes paātrināšanas nevar secināt, vai EAF darbība ir uzlabojusies — jādama, kā labāk sasniegt mērķus; atzīmē finanšu vadības pārskatā iekļauto sasniegumu salīdzinājumu ar mērķiem, bet prasa Komisijai pielikt vairāk pūļu, nosakot kvantitatīvi novērtējamus mērķus, kā noteikts Finanšu Regulā;

17. norāda, ka daudzas dalībvalstis 2003. gadā nav pilnībā veikušas savas iemaksas, kas kopā ar maksājumiem Globālajam veselības fondam noveda pie iztrūkuma Komisijas fondos un maksājumu atlikšanas; aicina dalībvalstis pildīt savus tiesiskās saistības attiecībā uz EAF iemaksām.

**Budžeta atbalsts**

18. norāda uz arvien pieaugošo budžeta atbalsta nozīmi, jo 2003. gadā 19 ĀKK valstīm izmaksāja EUR 390 miljonus; atzīst, ka budžeta atbalsts var dot lielu ieguldījumu nabadzības samazināšanas mērķu sasniegšanā un saņēmējvalstu publisko finanšu pārvaldes uzlabošanā, jo īpaši pastiprinot šo valstu izpratni par "īpašumtiesībām"; uzsver, cik nozīmīga ir "mainīgu kvotu pieeja"; mudina Komisiju uzlabot ekonomisko reformu kontroles instrumentus un valsts finanšu vadības kvalitāti, kā noteikumus atbilstībai saņemt budžeta atbalstu;

19. ja budžeta atbalsta fondu līdzekļus saņem ĀKK valsts, tad, saprotams, tie tiek izlietoti un kontrolēti saskaņā ar nacionālām, bet ne EAF procedūram; apzinās, ka nepieciešams izmainīt Komisijas izpildes kontroles procedūras no tradicionālas kontroles un transakciju pārbaudes uz valsts finanšu pārvaldes novērtējumu, pamatotu uz uzturētības informācijas un izpildes indikatoriem;

20. tomēr atzīmē, ka Tiesa novēro gadījumus, kad budžeta atbalsta fondu izmantošanas kritēriji galvenokārt sastāv no makroekonomiskiem rādītājiem, kuri sniedz tikai daļu no informācijas par valsts finanšu pārvaldi; atsauc 2002. gada izlietojuma ziņojumā izteikto lūgumu par tādu novērtējumu, kurā visi trīs Kotonū nolīguma<sup>(1)</sup> 61. panta 2. punktā izklāstītie nosacījumi tiktu izpildīti; piekrīt Tiesai, ka novērtējumiem jāpiešķir oficiāls statuss attiecībā uz katru kritēriju;

21. atzīmē, ka citi donori arī palielina budžeta atbalstu un ka Komisija sadarbojas ar šiem donoriem, īpaši ar Pasaules banku, attīstot valsts finanšu pārvaldes novērtēšanas indikatorus; atzīmē Komisijas sniegto informāciju, atsaucoties uz lūgumu sniegt datus par 2002. gada budžeta izlietojumu ziņojumam par lietu stāvokli Valsts izdevumu un finansiālās atbildības programmā saistībā ar valsts finanšu pārvaldes izpildes indikatoru sagatavošanu; atzīmē Komisijas apgalvojumu, ka pagaidu vienošanās tika panākta 2004. gada sākumā, ka izstrādāto līdzekļu izmēģināšana tika plānota 2004. gada beigās un ka lēmums par analītiskā ietvara noformēšanu jāpieņem līdz 2005. gada jūnijam; prasa līdz 2005. gada 1. septembrim aktualizēt programmas darbu.

**Augstākās revīzijas struktūrvienības**

22. atsauc to nozīmi, ko pievienojis Parlaments, Padome un Revīzijas palāta, iesaistot ĀKK valstu Augstākās revīzijas institūcijas (turpmāk – ARI) EAF kontrolē<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> Tiesa budžeta palīdzība makroekonomikas vai nozares reformu atbalstam tiks piešķirta, ja:

a) publiskā sektora izdevumi ir pietiekami pārredzami, ticami un ir iedarbīgi,

b) valstī pastāv precīzi definētas makroekonomiskās vai nozaru politikas jomas, kurām piekrit šis valsts galvenie donori, un

c) publiskie iepirkumi ir atklāti un pārskatāmi.

<sup>(2)</sup> Sk. 21.–24. punktu Rezolūcijā ar pavadkomentāriem lēmumam par sestā, septītā astotā un devītā EAF budžeta izlietojumu 2002. gadā (OV L 330, 4.11.2004., 128. lpp.).

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

23. atzīmē informāciju, ko sniedz Komisija savā finanšu vadības pārskatā par fondu izlietošanu ARI projektos 2003. finanšu gadā, kā pieprasa Parlaments savā 2002. gada izdevumu ziņojumā;

24. atzīmē, ka Komisija izskata dažādus paņēmienus, lai atbalstītu un veicinātu ARI nozīmi ĀKK valstīs; prasa novērtēt dažādas iztirzātās izvēles, lai savlaicīgi izskatītu nākošo izdevumu izpildi.

**Budžeta izstrāde**

25. uzskata, ka EAF budžeta izstrāde novērsīs daudz komplikāciju un grūtību Eiropas attīstības fondu sekmīgā apgūvē, palīdzēs paātrināt apmaksas operācijas, likvidēs pašreizējo demogrāfisko deficītu; uzskata, ka šim jautājumam jāpievēršas, apspriežot jauno finanšu perspektīvu.

**Palīdzības un atbalsta pārvaldes nodošana**

26. atbalsta, ka Komisija resursu un lēmumu pieņemšanas tiesības nodod Komisijas delegācijām; sagaida, ka šī jaunā organizatoriskā struktūra ļaus panākt augstāku saistību un maksājumu līmeni nekā to, ko sasniegta Komisija 2003. gadā;

27. tomēr saprot, ka līdz ar ieguvumiem jaunā struktūra ietver riskus; uzskata par nepieciešamu izmantot Komisijas štatu instrukciju "Ārējās palīdzības risku novērtēšana";

28. atzīmē Komisijas ziņojumu par saistību nodošanas procesa novērtējumu<sup>(1)</sup>; saprot, ka dekoncentrācijas mēģinājums ir gandrīz pabeigts; gaida apstiprinājumu, ka resursu un lēmumu pieņemšanas tiesību nodošanai delegācijām sekos attiecīgu kontroles mehānismu ieviešana; nosaka termiņu ziņojumam par nākošo izdevumu izpildes novērtēšanas lietu stāvokli saistību nodošanas procesā, aprakstot sagaidāmos ieguvumus kopā ar kvantitatīvi novērtējamiem rādītājiem un norādot jau sasniegtos ieguvumus, kā arī detalizējot vietējās kontroles struktūras, ieskaitot iekšējo kontroles standartu īstenošanas stāvokli;

29. atzīmē Komisijas apgalvojumu par to, ka tai ir pietiekams, pietiekoši labi kvalificēts un apmācīts personāls delegāciju finanšu pārvaldē; tomēr uzskata, ka Komisija ir izsmēlusi pārvaldes statusus, kas pārvalda EUR 10 miljonus, salīdzinot ar citiem galvenajiem donoriem;

30. norāda uz riska faktoriem, kas pasliktina Komisijas pārstāvniecību stāvokli ĀKK valstīs, piemēram, grūtībām sameklēt atbilstošus darbiniekus un iespēju, ka Komisijas pārstāvniecībās varētu dažādi interpretēt noteikumus; uzsver, ka ir jāuzlabo noteikumi un jārod līdzsvars starp pastiprinātiem kontroles mehānismiem un nepieciešamību ziņot, no vienas puses, un efektīvu un ātru lēmumu pieņemšanu, piešķirot pārstāvniecībām tiesības pieņemt galvenos lēmumus par projektiem, no otras puses.

**Stabex fondi**

31. atzīmē, ka Komisija 2003. gadā ir veikusi Stabex fondu inventarizāciju, kas norāda, ka aptuveni EUR 700 miljoni palikuši nodošanai saņēmējvalstu vietējos pārskatos; atzīmē, ka, kaut gan fondi šajos pārskatos ir nodoti saņēmējvalstīm un formāli neskaitās EAF pārskatos, Komisija turpina dalīt atbildību par šiem fondiem un uztur kontroli par to pienācīgu izlietojumu; atzīmē Tiesas apsvērumu, ka pienācīga pārvaldījuma trūkums neļauj Komisijai kontrolēt fondu izmantošanu; atzīmē, ka Komisija cenšas ieviest uzlabotas pārvaldījuma procedūras 2004. gada beigās un pilnīgi tās ieviest 2005. gadā;icina Komisiju sadarboties ar saņēmējvalstīm, lai uzlabotu pārvaldījumu un pēc iespējas ātrāk izmantotu neapgūtos fondus.

<sup>(1)</sup> SEK(2004)0561, 6.5.2004.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

**Novērtējums**

32. atzīst par labu Komisijas centienus uzlabot iekšējo kontroli, kas ļaus izpildīt lielāko daļu no standartu prasībām; tomēr izsaka bažas par nespēju ierobežoto iespēju dēļ izpildīt 23. iekšējās kontroles standarta prasības attiecībā uz novērtējumu; prasa Komisijai ziņot, kā tiks panākta pareiza novērtēšana un tās uzraudzība, kā arī informēt, kad tā būs gatava ievērot standarta prasības.

**Izpildes gala termiņi**

33. aicina Komisiju izvirzīt un Padomi apstiprināt šādu priekšlikumu Finanšu Regulas 119. panta pirmā punkta pirmā teikuma izmaiņām:

“Eiropas Parlaments līdz N+2 gada 30. jūnijam pēc Padomes ieteikuma, kas pieņemts ar kvalificētu balsu vairākumu, iesniedz Komisijai slēdzienu par budžeta izdevumiem attiecībā uz EAF resursu finanšiālu izmantošanu N. gadam saskaņā ar 1. panta 2. punktu.”

P6\_TA(2005)0115

**Tūkstošgades attīstības mērķi (TAM)****Eiropas Parlamenta rezolūcija par Eiropas Savienības lomu Tūkstošgades attīstības mērķu (TAM) sasniegšanā (2004/2252(INI))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā 2000. gada 8. septembra Tūkstošgades deklarāciju, kas Tūkstošgades attīstības mērķus (TAM) nosaka kā starptautiskās sabiedrības kopīgi pieņemtus kritērijus nabadzības izskaušanai,
- ņemot vērā secīgos sabiedrības attīstības ziņojumus, kuri sagatavoti Apvienoto Nāciju Organizācijas Attīstības programmā,
- ņemot vērā ANO Konferenci par tirdzniecību un attīstību (UNCTAD) – “Vismazāk attīstītās valstis 2002. gadā: izklūšana no nabadzības”,
- ņemot vērā ANO Ģenerālsekretāra ikgadējos ziņojumus par Apvienoto Nāciju Organizācijas Tūkstošgades deklarācijas īstenošanu, no kuriem pēdējais ir sagatavots 2004. gada 27. augustā,
- ņemot vērā ANO Tūkstošgades projekta darba grupas, kuru vada profesors Jeffrey Sachs, sagatavoto ziņojumu “Ieguldījums attīstībā: praktisks plāns Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanai”,
- ņemot vērā UNICEF ikgadējos ziņojumus “Bērnu situācija pasaulē” un 1989. gada Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par bērnu tiesībām,
- ņemot vērā starptautisko konferenci, it īpaši Starptautiskās attīstības finansēšanas konferences (Monte-reja, 2002. g.), ANO Pasaules augstākā līmeņa sanāksmes par ilgtspējīgu attīstību (Johannesburga, 2002. g.), Trešās Apvienoto Nāciju Organizācijas konferences par vismazāk attīstītajām valstīm (Brisele, 2001. g.), Ceturtās Pasaules Tirdzniecības organizācijas ministru konferences (Doha, 2001. g.), Starptautiskās konferences par apdzīvotību un attīstību (SKAA) (Kaira, 1994. g.), ANO Ģenerālās Asamblejas īpašās sēdes progresa izvērtēšanai SKAA mērķu sasniegšanā (“Kaira +5”) un Pasaules izglītības foruma (Dakara, 2000. g.) nobeiguma deklarācijas un secinājumus,
- ņemot vērā valstu iebildumus, kurus ir izteikušas ES dalībvalstis nobeiguma deklarācijās un minēto konferenci pieņemtos secinājumus,



**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

- ņemot vērā saistības, ko ES uzņēmusies 2002. gada marta Barselonas Eiropadomē pirms Monterejas konferences,
  - ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 177.–181. pantu un Līguma par Konstitūciju Eiropai III-316.–318. un III-321. pantu,
  - ņemot vērā Komisijas ziņojumu “Tūkstošgades attīstības mērķi 2000.–2004. g.” (SEK(2004)1379),
  - ņemot vērā Padomes un Komisijas 2000. gada 20. novembra deklarāciju par Eiropas Kopienas attīstības politiku,
  - ņemot vērā Vispārējo jautājumu un ārējo attiecību padomes 2004. gada 22. un 23. novembra secinājumus,
  - ņemot vērā Komisijas priekšsēdētāja paziņojumus “Stratēģiskie mērķi 2005.–2009. gadam, Eiropa 2010.: sadarbība Eiropas atjaunošanai — labklājība, solidaritāte un drošība” un “Komisijas darba programma 2005. gadam”, kuriem piekritusi priekšsēdētāja vietniece Wallström,
  - ņemot vērā Komisijas paziņojumu par priekšlikumu Padomes lēmumam par Kopienas nostājas pieņemšanu ĀKK un EK Ministru Padomē attiecībā uz noteikumiem par vismazāk attīstītajām ĀKK valstīm ar lieliem parādiem piešķirto īpašo aizdevumu atlikušajiem atmaksājumiem pēc valstīm ar lieliem parādiem paredzētā parādu atvieglošanas mehānismu pilnīga pielietojuma (KOM(2001)0210) un attiecīgo 2002. gada 25. aprīļa rezolūciju <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā 2005. gada 13. janvāra rezolūciju par parādu atvieglojumiem jaunattīstības valstīm <sup>(2)</sup>,
  - ņemot vērā Pasaules Pārtikas organizācijas augstākā līmeņa sanāksmes apņemšanos 1996. gadā līdz 2015. gadam samazināt izsalkušu cilvēku skaitu uz pusi,
  - ņemot vērā Reglamenta 45. pantu,
  - ņemot vērā Attīstības komitejas ziņojumu un Starptautiskās tirdzniecības komitejas atzinumu (A6-0075/2005),
- A. tā kā ES nodrošina vairāk nekā 50 % no pasaulē sniegtās palīdzības attīstībai un tā kā 2000. gada septembrī ES dalībvalstis un Komisijas priekšsēdētājs parakstīja Tūkstošgades deklarāciju un ANO Ģenerālā asambleja apstiprināja Tūkstošgades attīstības mērķus,
- B. atzīstot, ka Tūkstošgades attīstības mērķi, kas uzsvēr nepieciešamību sasniegt nabadzības izskaušanas mērķus, jāuztver kā tādas plašākas darba kārtības daļa, kas veicina ilgtspējīgu attīstību, taisnīgumu, vienlīdzību, pārvaldību un tiesiskumu,
- C. tā kā saskaņā ar ANO Konferenci par tirdzniecību un attīstību 2002. gada ziņojumu par vismazāk attīstītajām valstīm galējā nabadzībā dzīvojošu cilvēku skaits pēdējo trīsdesmit gadu laikā ir vairāk nekā divkārošies, tas ir pieaudzis no 138 miljoniem divdesmitā gadsimta sešdesmitajos gados līdz 307 miljoniem deviņdesmitajos gados, un, ja šīs tendences turpināsies, tad līdz 2015. gadam cilvēku skaits, kas iztiek ar mazāk nekā 1 ASV dolāru dienā, pieaugs no 307 miljoniem līdz 420 miljoniem,
- D. tā kā pret nabadzību vērstie pasākumi galvenokārt prasa radikālas izmaiņas politikā gan rūpnieciski augsti attīstītās, gan jaunattīstības valstīs, lai izskaustu nabadzības būtiskākos cēloņus, tai skaitā negodīgus noteikumus pasaules tirdzniecībā, neiespējamo jaunattīstības valstu parādu atmaksu starptautiskajām finanšu institūcijām un netaisnīgo bagātību sadali,
- E. atzīstot, ka Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanai nepieciešama pašreizējo sniegtās palīdzības apjomu dubultošana un šā līmeņa saglabāšana vismaz desmit gadus,

<sup>(1)</sup> OV C 131 E, 5.6.2003., 167. lpp.

<sup>(2)</sup> Pieņemtie teksti, P6\_TA(2005)0008.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

- F. atzīstot kopējās pūles noteikt jaunus papildus finansēšanas līdzekļus, vienlaicīgi atzīstot, ka svarīga ir sniegtās palīdzības kvalitāte un saturs,
- G. izsakot nožēlu, ka divas trešdaļas jaunattīstības valstu tērē vairāk līdzekļu parādu apkalpošanai nekā pamata sociālo pakalpojumu sniegšanai,
- H. atzīstot, ka daudzām valstīm, kurām ir lieli parādi, ir nepieciešama 100 % parādu atlaišana un līdz 2015. gadam tām jāatbrīvojas no parādu pārpalikuma,
- I. tā kā Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācijas (OECD)/Attīstības atbalsta komitejas (DAC) speciālistu 2002. gada novērtējumā EK ir kritizēta par "vienotas Kopienas stratēģijas trūkumu un par to, ka Kopienas attīstības politikas mērķi ir pārāk plaši, pārāk izplūduši un nav nekādā veidā klasificēti", un tā kā agrāk nekādi reāli pasākumi nav veikti, lai nodrošinātu, ka Kopienas sniegtā palīdzība un palīdzība no ES dalībvalstīm papildinātu viena otru,
- J. apzinoties, ka tikai 10 % no pasaules veselības resursiem izmanto, lai apmierinātu 90 % pasaules iedzīvotāju vajadzības un ka 95 % no 38 miljoniem AIDS slimnieku dzīvo jaunattīstības valstīs,
- K. atzīstot profilakses svarīgumu, bet arī uzsverot nepieciešamību līdz 2005. gada beigām nodrošināt zāles ar retrovirālu iedarbību 3 miljoniem cilvēku,
- L. tā kā pēdējā laikā ir panākts ievērojams progress viskaitīgāko cilvēka malārijas parazītu formu izpētē, kas pavērs ceļu jauniem ārstniecības veidiem,
- M. satraucoties par to, ka tajās Āfrikas valstīs dienvidos no Sahāras, kurās ievērojami ir samazināti izdevumi veselībai un izglītībai, konstatēts lielāks HIV/AIDS inficēšanās gadījumu skaits,
- N. tā kā dažas tropiskās slimības ir ārstējamas, bet attiecīgās zāles ir vai nu pārāk dārgas, vai tās vairs netiek ražotas, nav kvalitatīvas vai iedarbīgas,
- O. atzīstot, ka Āfrikas valstīs dienvidos no Sahāras 57 % AIDS slimnieku ir pieaugušas sievietes un izsakot nožēlu par pastāvošo spiedienu, kas kavē progresīvu seksuālās un reproduktīvās veselības tiesību politikas ieviešanu, kā arī par nevēlamu grūtniecību un nedrošu aborta procedūru skaita pieaugumu,
- P. tā kā pastāv nozīmīga saikne starp vides ilgtspēju, tirdzniecību un attīstības politikas jomām un galējās nabadzības un bada izskaušanu un tā kā nabadzīgo lauku apvidu iedzīvotāju iztikas līdzekļi gandrīz pilnībā ir atkarīgi no dabas pamatresursu — mežu, augsnes, ganību, jūras, kā arī tīra ūdens resursu saprātīgas izmantošanas,
- Q. ņemot vērā neseno satraucošo Tūkstošgades ekosistēmu novērtējuma ziņojumu ar tā secinājumu, ka apmēram 60 % izvērtēto ekosistēmu resursu (15 no 24) tiek noplicināti vai izmantoti nepārdomāti, tostarp tīrs ūdens, zivju nozveja, gaisa un ūdens attīrīšana, kā arī reģionālā un vietējā klimata, dabas katastrofu un kaitēkļu daudzuma regulēšana, un ka pasaules visnabadzīgākie iedzīvotāji cieš galvenokārt no šīm ekosistēmu izmaiņām,
- R. atzīstot Dohas sarunu kārtas attīstības jautājumos iespējamo ietekmi un nepieciešamību nodrošināt godīgu un uz vienlīdzīgiem noteikumiem pamatotu tirdzniecības sistēmu, kas radīta, lai koriģētu tirdzniecības nelīdzsvarotību pasaules tirdzniecībā, jo īpaši tas attiecas uz Āfrikas valstīm,
- S. atzīstot, ka sadarbība attīstības jomā iepriekš ir bijusi balstīta galvenokārt uz nozaru stratēģijām, un, tā kā, īstenojot tūkstošgades attīstības mērķus, vēlāmāka būtu sistemātiskāka pieeja, tā būtu veiksmīgāka nepārprotami esošo sinerģiju dēļ,

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

1. atzinīgi novērtē Komisijas ziņojumu par Tūkstošgades attīstības mērķiem 2000.–2004. gadam un gaida ES apvienoto ziņojumu, kurā tiek ieteikti turpmākie pasākumi, lai nodrošinātu, ka Kopienas sniegtā palīdzība pilnībā ir vērsta uz Tūkstošgades mērķu īstenošanu;
2. uzsver, ka nabadzības samazināšana, sasniedzot Tūkstošgades attīstības mērķus, un Tūkstošgades deklarācija viennozīmīgi jāatzīst par ES attīstības politikas pamatdokumentiem, un tas ir skaidri jāatspoguļo visos attiecīgajos politikas un tiesību aktu priekšlikumos; taču uzskata, ka Tūkstošgades attīstības mērķi nav jāuzskata par tehniska rakstura jautājumu, kuru var atrisināt, vienkārši piešķirot vairāk naudas, neizpētot un necinoties pret nabadzības cēloņiem;
3. izsaka nožēlu par to, ka Tūkstošgades attīstības mērķiem Nr. 1–7 ir noteikti konkrēti termiņi, bet Tūkstošgades attīstības mērķim Nr. 8 tādi nav;
4. uzsver saistību starp Tūkstošgades attīstības mērķiem, valstu izstrādātajām nabadzības samazināšanas stratēģijām, makroekonomikas politiku, efektīvu valsts izdevumu pārvaldību un saskaņotu atbalstu, lai veicinātu labu pārvaldību un labu politiku;
5. ir pārliecināts, ka nabadzības samazināšanas stratēģijas dokumenti (PRSP) un valsts stratēģijas dokumenti (CSP) varētu būt svarīgi instrumenti Tūkstošgades mērķu sasniegšanā, bet uzskata, ka tie jāpārskata, lai labāk veicinātu Tūkstošgades mērķu īstenošanu, un prasa nabadzības samazināšanas stratēģijas dokumentos un valsts stratēģijas dokumentos iekļaut nosacījumu par “ātriem panākumiem”, lai tas kļūtu par daļu ilgtspējīgai un strukturālai pieejai; uzskata, ka uz Tūkstošgades attīstības mērķiem balstītam nabadzības samazināšanas stratēģijas dokumentu izstrādes procesam jābūt atklātam un konsultatīvam, iesaistot visus galvenos dalībniekus gan valstu, gan starptautiskajā līmenī;
6. uzskata, ka valstu un reģionālās attīstības politika demokrātiski jāveido pašām tautām un ka to valdībām jāatskaitās ar demokrātisku iestāžu starpniecību un nedrīkst pieļaut, ka tās ietekmē ziedotāju stratēģisko interešu diktētie nosacījumi;
7. uzskata, ka cīņa pret nabadzību ietver valsts vai reģiona tiesību atzīšanu uz demokrātisku savas politikas, prioritāšu un stratēģijas noteikšanu, lai veicinātu ilgtspējīgu pārtikas ražošanu un ekonomisko attīstību, mobilizējot savus dabas un cilvēkresursus un vietējās īpašās profesionālās prasmes;
8. uzsver, ka jāizmanto visi līdzekļi, lai īstenotu Tūkstošgades attīstības mērķus un ka tas prasa iespējami plašāku sadarbību ar attiecīgajiem dalībniekiem, it īpaši ar valstu parlamentiem un pilsonisko sabiedrību, lai nodrošinātu vajadzīgo radošo novatorismu, resursus un kompetenci;
9. uzskata, ka pilnībā jāatzīst ikvienas valsts tiesības un pienākums garantēt pārtikas nodrošināšanu to iedzīvotājiem un vajadzības gadījumā ieviest aizsardzības mehānismus, kas ir vērsti pret citu valstu eksportu, kas varētu apdraudēt šīs tiesības un pienākumu;
10. uzskata, ka ir nepieciešams nostiprināt un attīstīt publiskos dienestus, lai aizsargātos pret lielo postu, kas ir saistīts ar nabadzību, tādu kā epidēmijas, analfabētisms, dzeramā ūdens trūkums un notekūdeņu attīrīšanas nepieejamība;
11. aicina — pretēji uz nozarēm pamatotai pieejai — izmantot integrētu pieeju un vienotu pieeju, īstenojot Tūkstošgades attīstības mērķus;
12. augstu novērtē tās dalībvalstis, kas sasniegušas vai pārsniegušas NKI 0,7 % robežu, bet vienlaicīgi konstatē satraucošu attīstību, ka atsevišķas dalībvalstis ir sākušas atbalstu samazināt un neievēro iepriekšējās saistības attiecībā uz termiņiem;
13. uzsver, ka, kaut arī ES pašlaik ir uz pareizā ceļa starpmērķa īstenošanā piešķirt 0,39 % no NKI Oficiālajam atbalstam attīstības jomā līdz 2006. gadam, starp dalībvalstīm pastāv lielas atšķirības un tādēļ aicina tās dalībvalstis, kuras joprojām atpaliek, pašām uzņemties saistības par nepārprotama grafika sagatavošanu un termiņiem 0,7 % mērķa sasniegšanai līdz 2015. gadam;

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

14. atzinīgi novērtē progresu, ko jau sasniegušas daudzas no 10 jaunajām ES dalībvalstīm, ievērojami paaugstinot oficiāla atbalsta līmeni attīstības jomā un cer, ka šī tendence turpināsies;
15. uzsver, ka mērķis nodrošināt 20 % pamatizglītībai un veselības aprūpei jāiekļauj ES budžetā un Eiropas Attīstības Fondā, paplašinot līdzšinējo mērķi nodrošināt 35 % elementārajiem sociālajiem pakalpojumiem;
16. atbalsta priekšlikumu Ekonomisko un finanšu ministru (ECOFIN) un Vispārējo jautājumu un ārlietu (GAERC) padomēm veikt regulārus progresa novērtējumus par Oficiālā atbalsta mērķu īstenošanu attīstības jomā, vienlaicīgi aicinot aicina dalībvalstis noteikt ikgadējus mērķus gan atbalstam vispār, gan vismazāk attīstītajām valstīm paredzētajam atbalstam;
17. mudina Komisiju pārbaudīt tās resursu sadali attīstības jomā un uzņemties saistības turpmākajā finanšu plānā ievērojami palielināt izdevumus attīstības jomā;
18. aicina ES uzsākt konkrētus pasākumus nabadzības apkarošanai, saskaņojot tās politiku tirdzniecības, attīstības sadarbības un kopējās lauksaimniecības politikas jomās, lai tieši vai netieši negatīvi neietekmētu jaunattīstības valstu ekonomiku;
19. aicina Komisiju izpētīt novatoriskus finansēšanas avotus un izskatīt visus priekšlikumus, kas ir izvirzīti kā alternatīvas fondu nodrošinājumam attīstības programmām papildus saistībām nodrošināt 0,7 % no NKI Oficiālajam atbalstam attīstības jomā;
20. aicina piešķirt parādu atvieglojumus valstīm ar vislielākajiem parādiem, it īpaši vismazāk attīstītajām valstīm, kuru valdības ievēro cilvēktiesības, labas pārvaldes principus un nosaka prioritāti nabadzības izskaušanai;
21. aicina parādu atlaišanas mērķus saistīt ar Tūkstošgades attīstības mērķiem, nevis ar parādu un eksporta attiecības rādītājiem;
22. mudina ES ar atbilstīgiem līdzekļiem nodrošināt pašreiz nepietiekamo starptautisko finansējumu tādu slimību pētījumiem, kuras skar jaunattīstības valstu iedzīvotājus;
23. mudina Komisiju un dalībvalstis attīstīt sadarbību ar jaunattīstības valstīm tādējādi, lai veicinātu prognozējamību, abpusēju atbildību un savstarpējas saistības;
24. ir pārliecināts, ka, uzņemoties gan korupcijas, gan nelegālo finanšu darījumu prakses problēmu risinājumu saskaņā ar Kotonū Partnerības nolīgumu, ĀKK un ES valstis dod lielu ieguldījumu cīņā pret nabadzību, noziedzību un terorismu un tai pašā laikā stiprina politisko stabilitāti un veicina sociālo un ekonomisko attīstību;
25. uzsver valsts finanšu pārvaldības datorizācijas nozīmi plašākas e-pārvaldes programmas ietvaros, lai veiksmīgāk darbotos pretī neefektīvai birokrātijai un novērstu pārredzamības trūkumu;
26. mudina Komisiju ievērojami stiprināt dalībvalstu centienus, lai uzlabotu dalībvalstu darbību papildināmību sadarbībai attīstības jomā ar Komisijas darbībām, pamatojoties uz katra devēja salīdzinošajām priekšrocībām;
27. atzinīgi novērtē tādas iniciatīvas kā ES devēju atlants, kas mēģina koordinēt dalībvalstu palīdzību attīstības jomā un mudina Komisiju pabeigt un uzlabot šo instrumentu, lai to var izmantot, nosakot jomas, kur progresu saskaņošanā var panākt visātrāk;
28. aicina šajā sakarā uzņemties konkrētas saistības un sagatavot grafikus attiecībā uz saskaņošanu un aicina attīstīt rādītājus un standartus, kas domāti visu valsts līmeņa partneru iesaistīšanās kontrolei;

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

29. uzsver informācijas un komunikāciju tehnoloģijas (IKT) apvērsuma radītās iespējas vērsties pret īpašām ar nabadzību saistītām problēmām, piemēram, IKT izglītībai, IKT veselības aizsardzības uzlabošanai, IKT labai pārvaldei utt.;
30. uzsver, cik svarīga ir modernu enerģētikas pakalpojumu iespēja nabadzīgajiem; tai pašā laikā atzīstot, ka jaunattīstības valstīm nevajadzētu atkārtot rūpnieciski attīstīto valstu kļūdas un tāpēc jāsniedz īpaša palīdzība investīcijām enerģētikas tehnoloģijās, kas nepiesārņo vidi un ir efektīvas;
31. aicina Komisiju palielināt finansējumu un izveidot vispārēju izglītošanas un informēšanas plānu attīstības jomā par visiem Tūkstošgades attīstības mērķiem;
32. mudina visas ES dalībvalstis pilnībā īstenot 2003. gada 25. februāra Romas deklarācijā par saskaņošanu noteiktās saistības, lai uzlabotu atbalsta sniegšanu, un principā atcelt atbalsta sniegšanas saistības;
33. mudina Komisiju nodrošināt, ka ES atrodas centienu priekšgalā nodrošināt to, ka pamatzglītība ir bezmaksas un tā ir obligāta, un prasa, ka tas jāsaista ar nozīmīgiem papildu resursiem un mērķtiecīgāku esošo resursu tērēšanu;
34. uzskata, ka tā ir ilūzija līdz 2015. gadam sasniegt Tūkstošgades attīstības mērķus, samazinot nabadzību un badu uz pusi, nodrošinot bezmaksas izglītību visiem un uzlabojot veselības aprūpi, kamēr jaunattīstības valstis četrreiz vairāk līdzekļu tērē parādu atmaksai nekā elementāro sociālo vajadzību nodrošināšanai;
35. neatlaidīgi prasa, lai Komisija, ievērojot apstākli, ka, ņemot vērā, ka galvenā problēma saistībā ar Pasaules Bankas izglītības ātrās darbības iniciatīvu ir ārējā finansējuma trūkums, Komisijai jāmeklē iespējas palielināt finansējumu izglītībai un izglītības ātras darbības iniciatīvai;
36. uzsver, cik svarīgi ir pievērst īpašu uzmanību meiteņu izglītībai, jo meitenes, kas saņēmušas izglītību, vēlāk dibina mazākas un veselīgākas ģimenes un palīdz palielināt produktivitāti un mazināt nabadzību;
37. aicina īpašu uzmanību pievērst bāreņiem, kā arī zēniem un meitenēm, kas cieš no sociālās atstumtības un kas smagi cieš no sekām, kuras izraisa neatbilstoša piekļuve izglītībai;
38. mudina Komisiju noskaidrot, kā var ātri un pozitīvi dot ieguldījumu, sagatavojot paketi, kurā ietilpst malārijas tīkli gultām, imunizācija ar Pasaules Vakcīnu un imunizācijas alianses starpniecību un apgādi ar prezervatīviem, kas ir svarīgs pasākums cīņā pret HIV/AIDS; ES dalībvalstis varētu sadarboties, īstenojot šo projektu valsts līmenī; uzsver, ka šie pasākumi jāiekļauj ilgtermiņa stratēģijā, tiem kļūstot par daļu no ilgtspējīgas pieejas;
39. aicina Komisiju uzņemties vadību cīņā ar malāriju, apvienot resursus un uzsākt atbilstošus un iedarbīgus pasākumus šīs slimības ierobežošanā un izskaušanā ilgtermiņā, galvenokārt īstenojot profilaksi;
40. īpaši aicina palielināt sabiedriskos pētījumus un mobilizēt privātos ieguldījumus, lai paātrinātu pētījumus vakcīnu jomā;
41. uzsver, ka elementāro veselības aprūpes pakalpojumu pieejamība un iespēja atļauties ir absolūts nosacījums sekmīgai visa veida veselības aprūpes politikas īstenošanai jaunattīstības valstīs;
42. atbalsta Komisijas vērtējumu par to, ka ir nepieciešamas pieejamas un ne pārāk dārgas zāles, un uzsver, ka rūpīgi jāpārbauda TRIPS īstenošana;
43. aicina piešķirt finanšu līdzekļus, kas ir paredzēti ārkārtas situācijām veselības jomā jaunattīstības valstīs un valstu valdībām noteikt veselību par prioritāru jomu;

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

44. uzsver, ka piekļuve dzeramajam ūdenim un līdzsvarotam uzturam ir neaizstājama sabiedrības veselības nodrošināšanā; tāpēc apgalvo, ka piekļuve dzeramajam ūdenim ir būtiska cīņā ar nabadzību un slimībām, kas ir saistītas ar dzeramā ūdens trūkumu;
45. aicina jaunattīstības valstīs atjaunot sabiedriskos pakalpojumus un pamata veselības aprūpes sistēmas un uzskata, ka Eiropas sniegtais atbalsts galvenokārt jāizmanto, lai veicinātu jaunattīstības valstu centienus stiprināt cilvēkresursu, iestāžu un infrastruktūras kapacitāti;
46. aicina ievērojami palielināt veselības aprūpes nozarē nodarbināto skaitu, jo darbu šajā nozarē pārtrauc vairāk darbinieku nekā tiek apmācīti jauni;
47. pieprasa palielināt ES ieguldījumu Vispasaules veselības fondā, jo naudas apjoms, kas ir piešķirts 2005. gadam, veido tikai 1/4 daļu no nepieciešamā apjoma, un uzskata, ka ES un citiem jāpieliek pūles, lai novērstu pārklāšanos un veicinātu to, ka HIV/AIDS, tuberkulozes un malārijas politikas noteikšana ir valstu kompetencē;
48. mudina ES turpināt uzņemties vadošo lomu seksuālās un reproduktīvās veselības tiesību jomā un saglabāt finansējumu līmeni visa spektra seksuālās un reproduktīvās veselības pakalpojumiem, tai skaitā ģimenes plānošanai, seksuāli transmisīvo slimību ārstēšanai un legālo abortu pakalpojumiem, kur tas ir atļauts;
49. aicina īstenot Tūkstošgades attīstības mērķi Nr. 5 par vispārēju pieeju seksuālās un reproduktīvās veselības aprūpes pakalpojumiem līdz 2015. gadam, ar attiecīgiem rādītājiem, kas nodrošina tādu pašu vai lielāku attīstību nabadzīgo vai citu kritisko vai neaizsargāto grupu vidū; aicina arī attiecīgi noteikt ar minētajiem saistītos rādītājus, kas raksturo pārējos septiņus mērķus;
50. uzsver, ka visiem Komisijas plānojumiem un vērtējumiem jāsaturs tāda pieeja bērniem, kas pamatojas uz tiesībām, un, tā kā bērnu tiesības ir daudzpusīga tēma, tā regulāri jāņem vērā attiecībā uz visiem instrumentiem un jebkura veida plānošanā;
51. uzskata, ka ar dzimumu jautājumu saistītajām īpašajām prioritātēm kā pamattiesībām un daļai no Kotonū Nolīgumā un citur noteiktajiem pārvaldības kritērijiem jāklūst par vienu no galvenajām tēmām Kopienas attīstības politikā;
52. uzsver, cik svarīgi ir izbeigt sieviešu atstumšanu, lai viņas varētu īstenot nozīmīgu lomu uz Tūkstošgades attīstības mērķiem un citām visnotaļ svarīgām vispārējām reformām pamatoto nabadzības samazināšanas stratēģiju izstrādāšanā un novērošanā, it īpaši reģionālajā un vietējo pašvaldību līmenī;
53. atzinīgi novērtē un atbalsta Komisijas nodomu atjaunināt attiecības starp Āfriku, cieši sadarbojoties ar organizāciju "Jaunās partnerattiecības Āfrikas attīstībai" (NEPAD) un Āfrikas Savienību (AU);
54. apstiprina, ka saskaņā ar EK līguma 178. pantu Kopienas uzdevums ir nepieciešamības gadījumā ar ietekmes pētījumu palīdzību apsvērt, vai tās attīstības politikas mērķus negatīvi neietekmē citu politikas jomu pasākumi;
55. aicina veikt pilnu ietekmes novērtējumu par to, kā pašreizējie tirgus liberalizācijas politikas virzieni iespaido badu un nabadzību jaunattīstības valstīs, un pieprasa šī novērtējuma rezultātus izmantot, lai izstrādātu skaidras vadlīnijas attīstībai sadarbības jomā;
56. uzstāj, ka pienācīga uzmanība valsts līmenī jāvelta apkārtējai videi, lai dotu ieguldījumu Tūkstošgades attīstības mērķa Nr. 7 īstenošanā, nepārprotami iekļaujot vides un ilgtspējīgu attīstību reģionālajos un valstiskajos stratēģiskajos dokumentos;
57. uzsver, ka atbalsts dzīvības nodrošināšanas sistēmu, tādu kā veselu augšņu, mežu un jūras resursu aizsardzībai un atjaunošanai, kā arī tīra ūdens resursu saprātīgai apsaimniekošanai, ir neatņemama nabadzības samazināšanas programmas sastāvdaļa un ka šādiem pasākumiem piešķirama prioritāte ES sadarbības pasākumu plānā attīstības jomā;

**Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis**

58. pilnībā atbalsta Tūkstošgades ekosistēmu novērtējuma ziņojuma secinājumu, ka pasaules ekosistēmu izjaukšanas turpināšanās būs šķērslis Tūkstošgades mērķu sasniegšanā; aizvien ir vienprātis, ka vajadzīgas būtiskas politikas un iestāžu reformas, lai mainītu plaša mēroga degradāciju, un mudina Komisiju iekļaut sīki izstrādātos ziņojuma ieteikumus savā apvienotajā ziņojumā, kā arī turpmākajos darba plānos;
59. lūdz Padomi aicināt talkā ANO Vides programmas padomi, lai nodrošinātu, ka Tūkstošgades attīstības mērķu pārskatīšanas augstākā līmeņa sanāksme septembrī visaptveroši izvērtē līdz šim ieviesto tirdzniecības liberalizācijas politiku sociālos un ar vidi saistītos rezultātus, garantējot, ka tie pēc iespējas efektīvāk veicina nabadzības izskaušanu;
60. atgādina, ka tirdzniecība ar godīgiem noteikumiem nav absolūts līdzeklis pret nabadzību pasaulē, tomēr tā ietekmē ekonomisko izaugsmi un līdz ar to var sniegt derīgu ieguldījumu Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanā;
61. ņem vērā jaunākos ANO Konferences par tirdzniecību un attīstību un citu iestāžu pētījumus, kas liecina, ka plašā tirdzniecības liberalizācija mazāk attīstītās valstīs ir nevis pietiekami veicinājusi noturīgu un būtisku nabadzības samazināšanos, bet gan jaunattīstības valstu tirdzniecības lejupslīdi, it īpaši tas sakāms par Āfrikas valstīm;
62. aicina Komisiju pēc iespējas pielāgot savu sadarbības un tirdzniecības politiku, lai palīdzētu jaunattīstības valstu valdībām uzturēt un pilnveidot valsts dienestus, jo sevišķi tos, kas garantē visiem iedzīvotājiem dzeramo ūdeni, veselības aprūpi, izglītību, transportu un energoresursus;
63. saistībā ar debatēm par ūdens jomas liberalizāciju atkārtoti uzsver, ka ar ūdeni saistītajiem dienestiem principā būtu pilnībā jāpaliek valsts pārziņā un kontrolē, ļaujot par to rūpēties valsts, reģionālajām un pašvaldību iestādēm, kā arī aicina arī Eiropas Komisiju ieņemt šādu nostāju;
64. vēlreiz apstiprina, ka, kā tas izklāstīts 2004. gada 11. marta rezolūcijā par iekšējo tirgus stratēģiju<sup>(1)</sup>, ūdens ir kopīgs visas cilvēces resurss, un ka pieeja ūdenim, it īpaši dienvidu valstu visnabadzīgākajām kopienām, kļūst pielīdzināma vienai no cilvēka pamattiesībām, kas ir jāveicina un jāaizsargā;
65. izsaka nožēlu par to, ka nav ieviests grafiks lauksaimniecības eksporta subsīdiju atcelšanai, un tāpēc uzskata, ka Eiropas Parlamentam būtu jāuzstāj uz šāda grafika izstrādi;
66. aicina ES līderus un citas rūpnieciski attīstītās valstis veikt konkrētus pasākumus, lai sasniegtu Tūkstošgades attīstības mērķus, likvidējot eksporta subsīdijas, kas grauj vietējo pārtikas rūpniecību un ekonomikas attīstību;
67. aicina Komisiju PTO sarunās īpaši enerģiski pievērsties attīstības jautājumam saistībā ar pārtikas drošumu un nodarbinātību laukos, jo šie faktori ļoti efektīvi palīdz izskaust nabadzību, tostarp ieviest īpašu attīstības sadaļu PTO Lauksaimniecības nolīgumā, lai palīdzētu trūcīgajām valstīm labāk risināt pārtikas drošuma problēmas un saglabātu lauku iztikas līdzekļus, pilnībā pārtraucot subsīdijas ES lauksaimniecības produktu eksportam;
68. atzīst, ka jaunattīstības valstu bažas par tirdzniecības liberalizācijas un savstarpīguma ietekmi, taču atzinīgi novērtē Komisijas apstiprinājumu par īpašās un atšķirīgās attieksmes nepieciešamību;
69. aicina Komisiju censties panākt steidzamas PTO reformas, lai ilgtspējīga attīstība un nabadzības izskaušana kļūtu par sarunu programmas prioritātēm, kā arī lai lietderīgāk izmantotu speciālo un diferencēto režīmu (S&D);
70. lūdz Komisiju iekļaut Tūkstošgades attīstības mērķu kopsavilkuma pārskata prioritātēs ES pasākumus plaša patēriņa preču cenu stabilizācijai, tostarp pārskatīt starptautiskās piegādes pārzināšanas mehānismus, kā arī atbalstīt priekšlikumus par plaša patēriņa preču iekļaušanu pašreizējo PTO sarunu raundā un piedalīties ANO Konferences par tirdzniecību un attīstību ierosinātās Plaša patēriņa preču darba grupas finansējumā;

(<sup>1</sup>) OV C 102 E, 28.4.2004., 857. lpp.

Otrdiena, 2005. gada 12. aprīlis

71. atgādina, ka partnerības nolīgumu ekonomikas jomā sarunu nobeigumā pēc 2007. gada nevienu ĀKK valsts tās tirdzniecības attiecībās neatradīsies neizdevīgākā situācijā, nekā darbojoties pašreizējiem nosacījumiem, un ka pastāv iepriekšējā garantija vai saistības, ka tās 2007. gada beigās parakstīs jebkuru partnerības nolīgumu ekonomikas jomā;
72. aicina Komisiju nodrošināt, lai sarunas par partnerības nolīgumiem ekonomikas jomā ar ĀKK valstīm kalpotu par attīstības veicināšanas un nabadzības izskaušanas instrumentiem ĀKK valstīs, kā arī pieejā tirgum turpināt piemērot nesavstarpīguma principu, garantējot ĀKK valstīm taisnīgu dalību pasaules tirdzniecībā, kā arī īpaši pievērsties piegādes ierobežojumiem un problemātisku produktu aizsardzības pasākumiem, vienlaikus pastiprinot reģionu integrācijas pasākumus, un pēc savas ierosmes pārskatīt un precizēt GATT nolīguma 24. pantu;
73. mudina nopietni ņemt vērā faktu, ka ĀKK valstis bieži ir ļoti atkarīgas no pirmreizējām patēriņa precēm, ko īpaši ietekmē cenu svārstības un tarifu maiņas, un uzsver dažādošanas un apstrādes rūpniecības un MVU attīstības nozīmi šajās valstīs;
74. aicina Komisiju pārejas periodā atbalstīt komerciālās nesavstarpības principu, kam jābūt noteicošajam rūpnieciski attīstīto un jaunattīstības valstu attiecībās, un veicināt piemērošanās spēju attiecībās ar ĀKK valstīm partnerības nolīgumu ekonomikas jomā sarunu laikā, ņemot vērā to attīstības līmeni, relatīvi nelielos ekonomikas apjomus, to finansiālās, attīstības un tirdzniecības vajadzības, un nodrošināt, ka partnerības nolīgumi ekonomikas jomā reāli kļūst par ilgtspējīgas attīstības nodrošināšanas instrumentu ĀKK valstīs;
75. aicina Komisiju izstrādāt reālas alternatīvas partnerības līgumiem ekonomikas jomā, kā, piemēram, iniciatīvas "Visu, izņemot ieročus" izplatību visās valstīs, kas nav vismazāk attīstītās valstis, vai pilnveidot ES GSP+ priekšlikumu tām ĀKK valstīm, kas varētu izteikt nevēlēšanos noslēgt partnerības nolīgumus ekonomikas jomā;
76. uzsver, cik svarīgi ir paplašināt tirdzniecības iespējas un saņemt papildu resursus no ES, lai veicinātu ĀKK spēju noteikt vajadzības un stratēģijas, īstenot sarunas un atbalstīt reģionālo integrāciju, veicināt šo procesu un it īpaši dažādot to, atbalstīt reģionālo integrāciju un gatavoties liberalizācijai, attīstot ražošanu, piegādes un tirdzniecības iespējas, un kompensēt koriģēšanas izdevumus, kā arī palielināt to spēju piesaistīt ieguldījumus;
77. uzsver, ka vietējo tirgu un tirdzniecības kapacitātes palielināšana ir svarīgāka par piekļuvi tirgum un ka jānodrošina finansējums saistībā ar šīs kapacitātes palielināšanu, dažādošanu un veicināšanu, it īpaši attiecībā uz banāniem, rīsiem un cukuru;
78. uzsver, ka Padomei būtu laikus jāveic pasākumi, lai izpildītu PTO 2003. gada 30. augusta lēmumu par Dohas paziņojuma par Intelektuālā īpašuma tiesību tirdzniecības aspektu nolīgumu (TRIPS) un sabiedrības veselību 6. panta ieviešanu, kā arī aicina Komisiju mudināt dalībvalstis pēc iespējas drīzāk pilnībā ieviest šos jaunus noteikumus;
79. uzsver, ka Padomei būtu jāpaātrina lēmumu pieņemšanas process saistībā ar reformām ES tirdzniecības politikā ar problemātiskām precēm;
80. aicina Komisiju palielināt ar tirdzniecību saistītu atbalstu un atbalstīt resursu palielināšanas darbu, kam ir liela nozīme, lai vistrūcīgākās valstis spētu izturēt aizvien spēcīgāko konkurenci, kas radusies tirgus liberalizācijas rezultātā;
81. aicina pārskatīt Eiropas Investīciju bankas statūtus un pilnvaras, kas īpaši tam paredzētām departamentam ļautu darboties, pamatojoties uz patiesām attīstības pilnvarām;
82. uzskata, ka Tūkstošgades attīstības mērķi nekad netiks īstenoti, neizstrādājot konsekventu politiku, kuru ieviešanas rezultātā labumu gūs sievietes, bērni, gados veci cilvēki un cilvēki ar īpašām vajadzībām;
83. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Padomei, Komisijai, dalībvalstu un kandidātvalstu valdībām un parlamentiem, Starpparlamentu apvienībai, Apvienoto Nāciju Organizācijai un ESAO Attīstības atbalsta komitejai.



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

(2006/C 33 E/03)

## PROTOKOLS

### SĒDES NORISE

SĒDI VADA: Josep BORRELL FONTELLES

*Priekšsēdētājs*

#### 1. Sēdes atklāšana

Sēde tika atklāta plkst. 9.05.

#### 2. Rakstiskas deklarācijas (Reglamenta 116. pants)

Saskaņā ar Reglamenta 116. panta 5. punktu rakstiska deklarācija Nr. 1/2005 ir zaudējusi spēku, jo tā neieguva vajadzīgo parakstu skaitu.

#### 3. Eiropadome (Brisele, 2005. gada 22. – 23. marts) (debates)

Eiropadomes ziņojums un Komisijas paziņojums: Eiropadome (Brisele, 2005. gada 22. – 23. marts)

Jean-Claude Juncker (amatā esošais Padomes priekšsēdētājs) iepazīstināja ar ziņojumu.

José Manuel Barroso (Komisijas priekšsēdētājs) sniedza paziņojumu.

Uzstājās: Hans-Gert Poettering PPE-DE grupas vārdā, Martin Schulz PSE grupas vārdā, Graham Watson ALDE grupas vārdā, Monica Frassoni Verts/ALE grupas vārdā, Ilda Figueiredo GUE/NGL grupas vārdā, Derek Roland Clark IND/DEM grupas vārdā, Cristiana Muscardini UEN grupas vārdā (sēdes vadītājs runātājam liedza vārdu), Ryszard Czarnecki, pie grupām nepiederošs deputāts, un Astrid Lulling.

SĒDI VADA: Antonios TRAKATELLIS

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Uzstājās: Robert Goebbels, Wolf Klinz, Ian Hudghton, Adamos Adamou, Johannes Blokland, Guntars Krasts, Frank Vanhecke, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Lena Ek, Claude Turmes, Sahra Wagenknecht, Mirosław Mariusz Piotrowski, Koenraad Dillen, Marianne Thyssen, Poul Nyrup Rasmussen, Enrico Letta, Roberto Musacchio, Othmar Karas, Dariusz Rosati, Sophia in 't Veld un Cristobal Montoro Romero.

SĒDI VADA: Ingo FRIEDRICH

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Uzstājās: Pervenche Berès, Marios Matsakis, Werner Langen, Jan Andersson, Cecilia Malmström, Timothy Kirkhope, Guido Sacconi, Dirk Sterckx, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Ieke van den Burg, Alexander Radwan, Pier Luigi Bersani, Jacques Toubon, Riitta Myller, Ria Oomen-Ruijten, Konstantinos Hatzidakis, Margie Sudre, Bernd Posselt, Jean-Claude Juncker un José Manuel Barroso.

Rezolūcijas priekšlikumi, kas saskaņā ar Reglamenta 103. panta 2. punktu ir iesniegti debašu noslēgumā:

- Francis Wurtz GUE/NGL grupas vārdā par 2005. gada 22. un 23. martā Briselē notikušo Eiropadomi (B6-0223/2005);
- Monica Frassoni un Daniel Marc Cohn-Bendit Verts/ALE grupas vārdā par pavasara Eiropadomi (2005. gada 22. un 23. martā) (B6-0224/2005);

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- Martin Schulz un Hannes Swoboda PSE grupas vārdā par 2005. gada 22. un 23. marta Eiropadomes rezultātiem (B6-0225/2005);
- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan un João de Deus Pinheiro PPE-DE grupas vārdā par 2005. gada 22. un 23. marta Briselē notikušās Eiropadomes rezultātiem (B6-0226/2005);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Umberto Pirilli un Konrad Szymański UEN grupas vārdā par 2005. gada 22. un 23. martā Briselē notikušās Eiropadomes sanāksmes rezultātiem (B6-0227/2005);
- Lena Ek un Wolf Klinz ALDE grupas vārdā par Eiropadomes sanākumi (2005. gada 22.–23. marts, Brisele) (B6-0228/2005).

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 13. aprīļa protokola 4.13. punkts.

SĒDI VADA: Josep BORRELL FONTELLES

*Priekšsēdētājs*

#### **4. Balsošanas laiks**

Sīkāka informācija par balsojumiem (grozījumi, atsevišķi balsojumi un balsojumi pa daļām) ir sniegta protokola I pielikumā.

##### **4.1. Sesiju kalendārs 2006. gadam (balsojums)**

Eiropas Parlamenta sesiju kalendārs 2006. gadam — skatīt Priekšsēdētāju konferences priekšlikumu (2005. gada 11. aprīļa protokola 12. punkts).

*(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)*

*(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 1. punkts)*

2006. gadam tika noteikts šāds sesiju kalendārs:

no 16. līdz 19. janvārim  
1. un 2. februārī  
no 13. līdz 16. februārim  
no 13. līdz 16. martam  
22. un 23. martā  
no 3. līdz 6. aprīlim  
26. un 27. aprīlī  
no 15. līdz 18. maijam  
31. maijā un 1. jūnijā  
no 12. līdz 15. jūnijam  
no 3. līdz 6. jūlijam  
no 4. līdz 7. septembrim  
no 25. līdz 28. septembrim  
11. un 12. oktobrī  
no 23. līdz 26. oktobrim  
no 13. līdz 16. novembrim  
29. un 30. novembrī  
no 11. līdz 14. decembrim

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

*Par balsojumu uzstājās:*

Pirms balsošanas:

- Joseph Daul, Komiteju priekšsēdētāju konferences priekšsēdētājs, izteica šaubas par šo kalendāra projektu, ņemot vērā iespaidu, ko tas varētu atstāt uz Parlamenta komiteju darba organizāciju;
- Robert Goebbels par 7. grozījumu.

Pēc balsošanas:

- Toine Manders gribēja zināt iemeslu, kāpēc netika izvirzīts balsošanai viņa iesniegtais grozījums (sēdes vadītājs viņam paskaidroja, ka balsošanas procedūra neparedz iespēju iesniegt grozījumus, ar kuriem noraida visu tekstu kopumā).

## 4.2. Rumānijas un Bulgārijas iestāšanās ES finansālās sekas (balsojums)

Ziņojums par Rumānijas un Bulgārijas iestāšanās finansālajām sekām [2005/2031(INI)] — Budžeta komiteja.

Līdzreferenti: Reimer Böge un Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005).

*(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)*

*(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 2. punkts)*

*Par balsojumu uzstājās:*

Pirms balsošanas:

Janusz Lewandowski, BUDG komitejas priekšsēdētājs, iesniedza mutisku grozījumu, lai pēc pēdējā brīdī panāktas vienošanās ar Padomi ar jaunu tekstu aizstātu gandrīz visas rezolūcijas priekšlikuma teksta daļas.

Pēc tam uzstājās Jean-Claude Juncker (amatā esošais Padomes priekšsēdētājs), Hans-Gert Poettering PPE-DE grupas vārdā, Daniel Marc Cohn-Bendit Verts/ALE grupas vārdā, Martin Schulz PSE grupas vārdā, kurš ierosināja mutisku grozījumu, lai grozītu 1. punkta ievaddaļu, Janusz Lewandowski, kurš nolasīja savu mutisko grozījumu, Reimer Böge (līdzreferents), lai atbalstītu šo mutisko grozījumu, un Jean-Claude Juncker.

Janusz Lewandowski mutiskais grozījums tika pieņemts.

Parlaments pieņēma ar mutisko grozījumu grozīto rezolūciju (P6\_TA(2005)0116).

## 4.3. Bulgārijas pieteikums par iestāšanos (balsojums)

Ziņojums par Bulgārijas Republikas pieteikumu par iestāšanos Eiropas Savienībā [2005/2029(INI)] — Ārlietu komiteja.

Referents: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005).

*(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)*

*(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 3. punkts)*

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0117).

*Par balsojumu uzstājās:*

Pirms balsošanas:

- Ursula Stenzel uzsvēra, ka tie PPE-DE grupas locekļi, kas parakstīja 5. grozījumu, parakstījās individuāli, nevis grupas vārdā;
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra saistībā ar pieņemto mutisko grozījumu Reimer Böge un Bárbara Dührkop Dührkop ziņojumam — A6-0090/2005 atsaucā 2. grozījumu Geoffrey Van Orden ieteikumam — A6-0082/2005 un Pierre Moscovici ieteikumam — A6-0083/2005;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- Rebecca Harms par 5. grozījumu;
- Jan Marinus Wiersma iepazīstināja ar mutiskajiem grozījumiem 9. un 7. grozījumam, un tie tika iekļauti.

#### 4.4. Bulgārijas pieteikums par iestāšanos ES \*\*\* (balsojums)

Ieteikums par Bulgārijas pieteikumu par iestāšanos Eiropas Savienībā [AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)] — Ārlietu komiteja.  
Referents: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005).

*(Vajadzīgs kvalificēts vairākums)*  
*(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 4. punkts)*

Uzstājās Daniel Marc Cohn-Bendit un saskaņā ar Reglamenta 170. panta 4. punktu prasīja atlikt balsošanu par piekrišanas procedūru.

Uzstājās: saistībā ar šo pieprasījumu Graham Watson ALDE grupas vārdā, kurš prasīja balsot pēc saraksta, Hannes Swoboda PSE grupas vārdā, Hartmut Nassauer un Geoffrey Van Orden (referents).

Balsojot pēc saraksta (ALDE) (144 par, 497 pret, 18 atturas), Parlaments noraidīja pieprasījumu.

#### NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0118).

Parlaments tādējādi deva savu piekrišanu.

*Par balsojumu uzstājās:*

- Jan Marinus Wiersma iepazīstināja ar mutisku grozījumu 1. grozījumam, un tas tika iekļauts;
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra atgādināja, ka 2. grozījums ir atsaukts.

#### 4.5. Rumānijas pieteikums par iestāšanos (balsojums)

Ziņojums par Rumānijas pieteikumu par iestāšanos Eiropas Savienībā [2005/2028(INI)] — Ārlietu komiteja.  
Referents: Pierre Moscovici (A6-0077/2005).

*(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)*  
*(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 5. punkts)*

#### REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0119).

*Par balsojumu uzstājās:*

- Jan Marinus Wiersma iepazīstināja ar mutisku grozījumu 2. grozījumam, un tas tika iekļauts.

#### 4.6. Rumānijas pieteikums par iestāšanos ES \*\*\* (balsojums)

Ieteikums par Rumānijas pieteikumu par iestāšanos Eiropas Savienībā [AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)] — Ārlietu komiteja.  
Referents: Pierre Moscovici (A6-0083/2005).

*(Vajadzīgs kvalificēts vairākums)*  
*(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 6. punkts)*

Uzstājās Daniel Marc Cohn-Bendit un saskaņā ar Reglamenta 170. panta 4. punktu prasīja atlikt balsošanu par piekrišanas procedūru, kā arī uzdeva jautājumu saistībā ar procedūru.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Uztājās: saistībā ar šo pieprasījumu Francis Wurtz GUE/NGL grupas vārdā, Johannes Voggenhuber Verts/ALE grupas vārdā, Nicholson of Winterbourne (sēdes vadītājs viņam liedza vārdu, jo tas neattiecās uz Reglamenta neievērošanu) un Pierre Moscovici.

Balsojot pēc saraksta (sēdes vadītājs) (163 par, 490 pret, 20 atturas), Parlaments pieprasījumu noraidīja.

NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0120).

Parlaments tādējādi deva savu piekrišanu.

Par balsojumu uzstājās:

— Jan Marinus Wiersma iepazīstināja ar mutisku grozījumu 1. grozījumam, kas tika iekļauts.

SĒDI VADA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*Priekšsēdētāja vietnieks*

#### **4.7. Sociālās jomas tiesību akti attiecībā uz autotransporta darbībām \*\*\*II (balsojums)**

Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes Kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu par minimālajiem nosacījumiem Padomes Regulas (EEK) Nr. 3820/85 un Regulas (EEK) Nr. 3821/85 īstenošanai saistībā ar sociālās jomas tiesību aktiem attiecībā uz autotransporta darbībām [11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)] — Transporta un tūrisma komiteja.  
Referents: Helmuth Markov (A6-0073/2005).

*(Vajadzīgs kvalificēts vairākums)*

*(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 7. punkts)*

PADOMES KOPĒJĀ NOSTĀJA

Pasludināts par apstiprinātu ar grozījumiem (P6\_TA(2005)0121).

#### **4.8. Sociālās jomas tiesību aktu saskaņošana attiecībā uz autotransportu \*\*\*II (balsojums)**

Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes pieņemto Kopējo nostāju attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes regulas pieņemšanu saistībā ar dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz autotransporta darbībām un par Padomes Regulas (EEK) Nr. 3821/85 un (EK) Nr. 2135/98 grozīšanu [11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)] — Transporta un tūrisma komiteja.  
Referents: Helmuth Markov (A6-0076/2005).

*(Vajadzīgs kvalificēts vairākums)*

*(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 8. punkts)*

PADOMES KOPĒJĀ NOSTĀJA

Pasludināts par apstiprinātu ar grozījumiem (P6\_TA(2005)0122).

#### **4.9. Ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem \*\*\*II (balsojums)**

Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes kopējo nostāju nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu, ar ko izveido sistēmu, lai noteiktu ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

miem, un ar ko groza Padomes Direktīvu 92/42/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 96/57/EK un 2000/55/EK [11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)] — Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja.  
Referente: Frédérique Ries (A6-0057/2005).

(Vajadzīgs kvalificēts vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 9. punkts)

PADOMES KOPĒJĀ NOSTĀJA

Pasludināts par apstiprinātu ar grozījumiem (P6\_TA(2005)0123).

Uzstājās Paul Rübiger par balsošanu — pēc viņa domām, tā ir pārāk ilga.

#### 4.10. Sēra saturs flotes degvielā \*\*\*II (balsojums)

Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes Kopējo nostāju, kas paredzēta, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu, ar ko groza Direktīvu 1999/32/EK attiecībā uz sēra saturu flotes degvielā [12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)] — Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja.

Referente: Satu Hassi (A6-0056/2005).

(Vajadzīgs kvalificēts vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 10. punkts)

PADOMES KOPĒJĀ NOSTĀJA

Pasludināts par apstiprinātu ar grozījumiem (P6\_TA(2005)0124).

#### 4.11. Toluola un trihlorbenzola tirdzniecība un izmantošana \*\*\*I (balsojums)

Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par toluola un trihlorbenzola tirdzniecības un lietošanas ierobežojumiem (Direktīvas Nr. 76/769/EEK divdesmit astotais grozījums) [KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)] — Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja.

Referents: Karl-Heinz Florenz (A6-0005/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 11. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts ar grozījumiem (P6\_TA(2005)0125).

NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0125).

#### 4.12. Komisijas gada politiskā stratēģija (2006. gada budžets) (balsojums)

Ziņojums par 2006. gada budžetu: Komisijas gada stratēģiskais ziņojums (SPA) [2004/2270(BUD)] — Budžeta komiteja.

Referents: Giovanni Pittella (A6-0071/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 12. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0126).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

#### 4.13. Eiropadome (Brisele, 2005. gada 22. – 23. marts) (balsojums)

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 un B6-0228/2005

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 13. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS B6-0223/2005

Noraidīts.

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS B6-0224/2005

Noraidīts.

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS RC-B6-0225/2005

(aizstāj B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 un B6-0228/2005)

Iesnieguši šādi deputāti:

- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan un João de Deus Pinheiro PPE-DE grupas vārdā,
- Martin Schulz, Hannes Swoboda un Robert Goebbels PSE grupas vārdā,
- Lena Ek un Wolf Klinz ALDE grupas vārdā,
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Umberto Pirilli, Roberta Angelilli, Liam Aylward un Guntars Krasts UEN grupas vārdā (to ir parakstījis arī Alessandro Foglietta).

Pieņemts (P6\_TA(2005)0127).

Par balsojumu uzstājās:

- Hannes Swoboda atgādināja savas grupas nostāju attiecībā uz grozījumiem.

## 5. Balsojuma skaidrojumi

Rakstiski balsojuma skaidrojumi:

Balsojuma skaidrojumi, kas saskaņā ar Reglamenta 163. panta 3. punktu ir iesniegti rakstiski, ir iekļauti šīs sēdes stenogrammā.

Mutiski balsojuma skaidrojumi:

Geoffrey Van Orden ziņojums — A6-0078/2005

- Carlo Fatuzzo, Frank Vanhecke, Michl Ebner

Pierre Moscovici ieteikums — A6-0083/2005

- Carlo Fatuzzo, Eija-Riitta Korhola, Erna Hennicot-Schoepges

Pierre Moscovici ziņojums — A6-0077/2005

- Michl Ebner

## 6. Balsojuma labojumi

Turpmāk minētie deputāti iesniedza šādus balsojuma labojumus:

Geoffrey Van Orden ziņojums — A6-0078/2005

- grozījums Nr. 5

par: Reinhard Rack, Richard Seeber, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübiger

- grozījums Nr. 3

atturas: Richard Seeber, Reinhard Rack, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübiger

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- rezolūcija (kopumā)  
*par:* Paul Rübig, Alexander Radwan, Andreas Schwab  
*pret:* Caroline Lucas, Mechtild Rothe  
*atturas:* Christine De Veyrac

Helmuth Markov ziņojums — A6-0073/2005

- grozījums Nr. 38  
*par:* Maria Martens  
*pret:* Glyn Ford

Helmuth Markov ziņojums — A6-0076/2005

- grozījums Nr. 11  
*pret:* Eija-Riitta Korhola
- grozījums Nr. 60  
*pret:* Eija-Riitta Korhola
- grozījums Nr. 55  
*par:* Godfrey Bloom, Nigel Farage, Gerard Batten

Giovanni Pittella ziņojums — A6-0071/2005

- grozījums Nr. 2  
*pret:* Udo Bullmann

Eiropadome (Brisele, 2005. gada 22. – 23. marts) — RC-B6-0225/2005

- grozījums Nr. 1  
*pret:* Véronique De Keyser
- grozījums Nr. 9  
*par:* Françoise Castex, Jamila Madeira,
- grozījums Nr. 3  
*par:* Françoise Castex, Jamila Madeira,
- 14. punkts  
*par:* Joseph Muscat, Françoise Castex, Catherine Guy-Quint, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Joel Hasse Ferreira
- grozījums Nr. 4  
*par:* Françoise Castex, Anne Ferreira, Jamila Madeira  
*pret:* Rodi Kratsa-Tsagaropoulou,
- grozījums Nr. 10  
*par:* Françoise Castex  
*atturas:* Jamila Madeira
- grozījums Nr. 6  
*pret:* Françoise Castex

(Sēde tika pārtraukta plkst. 14.00 un atsākta plkst. 15.05.)

SĒDI VADA: Miroslav OUZKÝ

*Priekšsēdētāja vietnieks*

## 7. Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana

Šie deputāti darīja zināmus šādus balsojumu labojumus:

Ona Juknevičienē ziņojums — A6-0063/2005

- grozījums Nr. 11, pirmā daļa  
*par:* Stephen Hughes
- grozījums Nr. 1, pirmā daļa  
*par:* Stephen Hughes



**Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis**

- grozījums Nr. 4  
*par:* Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes
- grozījums Nr. 5  
*par:* Poul Nyrup Rasmussen  
*pret:* Stephen Hughes
- grozījums Nr. 2  
*par:* Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes
- grozījums Nr. 9  
*pret:* Charlotte Cederschiöld, Stephen Hughes
- grozījums Nr. 10  
*pret:* Helmut Kuhne, Poul Nyrup Rasmussen, Phillip Whitehead

Glenys Kinnock ziņojums — A6-0075/2005

- grozījums Nr. 15  
*pret:* Charlotte Cederschiöld

\*  
\*   \*

Iepriekšējās sēdes protokols tika apstiprināts.

## **8. Reģionālā integrācija Rietumbalkānos (debates)**

Padomes un Komisijas paziņojumi: Reģionālā integrācija Rietumbalkānos

Nicolas Schmit (amatā esošais Padomes priekšsēdētājs) un Olli Rehn (Komisijas loceklis) sniedza paziņojumus.

Uzstājās: Doris Pack PPE-DE grupas vārdā, Hannes Swoboda PSE grupas vārdā, Anders Samuelsen ALDE grupas vārdā, Joost Lagendijk Verts/ALE grupas vārdā, Erik Meijer GUE/NGL grupas vārdā, Bastiaan Belder IND/DEM grupas vārdā, Liam Aylward UEN grupas vārdā, Georgios Papastamkos, Panagiotis Beglitis, Mojca Drčar Murko, Sepp Kusstatscher, Bernd Posselt, Borut Pahor, Vittorio Prodi, Anna Ibrisagic, Richard Howitt, Nicolas Schmit un Olli Rehn.

Rezolūcijas priekšlikums, kas saskaņā ar Reglamenta 103. panta 2. punktu ir iesniegts debašu noslēgumā:

- Anders Samuelsen AFET komitejas vārdā par reģionālo integrāciju Rietumbalkānos (B6-0094/2005/rév.).

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 14. aprīļa protokola 10.4. punkts.

## **9. Kopējā ārējā un drošības politika 2003. gadā — Eiropas drošības stratēģija (debates)**

Ziņojums par Padomes ikgadējo ziņojumu Eiropas Parlamentam par Kopējās ārējās un drošības politikas (KĀDP) galvenajiem aspektiem un pamatvirzienu izvēli, tostarp finansiālo ietekmi uz Eiropas Kopieni 2003. gada vispārējo budžetu [8412/2004 – 2004/2172(INI)] — Ārlietu komiteja.  
Referents: Elmar Brok (A6-0062/2005).

Ziņojums par Eiropas drošības stratēģiju [2004/2167(INI)] — Ārlietu komiteja.  
Referents: Helmut Kuhne (A6-0072/2005).

Elmar Brok iepazīstināja ar ziņojumu (A6-0062/2005).

Helmut Kuhne iepazīstināja ar ziņojumu (A6-0072/2005).

Uzstājās Nicolas Schmit (amatā esošais Padomes priekšsēdētājs).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

SĒDI VADA: Mario MAURO

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Uzstājās Benita Ferrero-Waldner (Komisijas locekle).

Uzstājās: Stavros Lambrinidis (LIBE komitejas atzinuma sagatavotājs), Karl von Wogau PPE-DE grupas vārdā, Jan Marinus Wiersma PSE grupas vārdā, Alexander Lambsdorff ALDE grupas vārdā, Angelika Beer Verts/ALE grupas vārdā, Vittorio Emanuele Agnoletto GUE/NGL grupas vārdā, Gerard Batten IND/DEM grupas vārdā, Ģirts Valdis Kristovskis UEN grupas vārdā, Philip Claeyls, pie grupām nepiederošs deputāts, Bogdan Klich, Massimo D'Alema, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Tobias Pflüger, Paul Marie Coûteaux, Ryszard Czarnecki, Josef Zieleniec, Ana Maria Gomes, Athanasios Pafilis, Andreas Mólzer, Georg Jarzembowski, Marek Maciej Siwiec, Geoffrey Van Orden, Libor Rouček, Pii-Noora Kauppi, Józef Pinior, Vytautas Landsbergis, Nicolas Schmit un Benita Ferrero-Waldner.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 14. aprīļa protokola 10.5. punkts un 2005. gada 14. aprīļa protokola 10.6. punkts.

## **10. Jautājumu laiks (jautājumi Padomei)**

Parlaments izskatīja vairākus jautājumus Padomei (B6-0163/2005).

Jautājums Nr. 1 (Esko Seppänen): Deputātu nolikums

Nicolas Schmit (amatā esošais Padomes priekšsēdētājs) atbildēja uz šo jautājumu.

SĒDI VADA: Edward McMILLAN-SCOTT

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Nicolas Schmit atbildēja arī uz papildjautājumiem, ko uzdeva Esko Seppänen, David Martin, Avril Doyle, Gay Mitchell un Paul Rübige.

Jautājums Nr. 2 (Robert Evans): Vēja, viļņu un plūdmaiņu enerģija

Nicolas Schmit atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumiem, ko uzdeva Robert Evans un Daniel Caspary.

Jautājums Nr. 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Eiropas iedzīvotāju novecošanās un priekšlaicīgas pensioņnāšanās sistēmu pārskatīšana

Nicolas Schmit atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumiem, ko uzdeva Marie Panayotopoulos-Cassiotou un Philip Bushill-Matthews.

Jautājums Nr. 4 (Mairead McGuinness): Bērnu aprūpes iestādes Rumānijā

Nicolas Schmit atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva Mairead McGuinness.

Jautājums Nr. 5 (Philip Bushill-Matthews): Ekspatriējušos vēlētāju vēlēšanu tiesību neievērošana attiecībā uz Konstitucionālo līgumu

Nicolas Schmit atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva Philip Bushill-Matthews.

Jautājums Nr. 6 (Bernd Posselt): Kristieši Turcijā

Nicolas Schmit atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva Bernd Posselt.

Jautājums Nr. 7 (Gunnar Hökmark): Teroristisko organizāciju saraksts, ko sastādījusi Eiropas Savienība

Nicolas Schmit atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumiem, ko uzdeva Gunnar Hökmark, David Martin un James Hugh Allister.

Jautājums Nr. 8 (David Martin): Horvātijas pievienošanās sarunas

Nicolas Schmit atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva David Martin.

**Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis**

Jautājums Nr. 9 (Enrique Barón Crespo): Izmeklēšana saistībā ar žurnālista, ES pilsoņa José Couso slepkavību Irākā

Jautājums Nr. 10 (Willy Meyer Pleite): Izmeklēšana saistībā ar žurnālista José Couso slepkavību Irākā

Jautājums Nr. 11 (David Hammerstein Mintz): Jautājumi saistībā ar ES pilsoņa, žurnālista José Couso slepkavību Irākā

Jautājums Nr. 12 (Josu Ortuondo Larrea): Izmeklēšana saistībā ar žurnālista José Couso slepkavību Irākā

Jautājums Nr. 13 (Ignasi Guardans Cambó): Izmeklēšana saistībā ar José Couso slepkavību Irākā

Jautājums Nr. 14 (Jean-Marie Cavada): Izmeklēšana saistībā ar žurnālista José Couso nāvi

Nicolas Schmit atbildēja uz šiem jautājumiem, kā arī uz papildjautājumiem, ko uzdeva Willy Meyer Pleite, Ignasi Guardans Cambó un Jean-Marie Cavada.

Jautājums Nr. 15 (Manuel Medina Ortega): Eiropas Savienības attiecības ar Andu Kopienu

Nicolas Schmit atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva Manuel Medina Ortega.

Jautājums Nr. 16 (Bill Newton Dunn): Slepno dienestu darbības

Nicolas Schmit atbildēja uz šo jautājumu, kā arī uz papildjautājumu, ko uzdeva Bill Newton Dunn.

Uz jautājumiem, uz kuriem netika atbildēts laika trūkuma dēļ, sniegs rakstiskas atbildes.

Padomei atvēlētais jautājumu laiks ir slēgts.

*(Sēde tika pārtraukta plkst. 19.00 un atsākta plkst. 21.00.)*

SĒDI VADA: Manuel António dos SANTOS

*Priekšsēdētāja vietnieks*

**11. Atlaišana no darba Alstom (debates)**

Mutisks jautājums, ko uzdeva Francis Wurtz GUE/NGL grupas vārdā, Harlem Désir PSE grupas vārdā un Héléne Flautre Verts/ALE grupas vārdā Komisijai: par atlaišanu no darba Alstom grupā (B6-0167/2005).

Jacky Henin (aizstājot autoru), Harlem Désir un Alain Lipietz (aizstājot autoru) izvērta mutisko jautājumu.

Günther Verheugen (Komisijas priekšsēdētāja vietnieks) atbildēja uz mutisko jautājumu.

Uzstājās Roselyne Bachelot-Narquin PPE-DE grupas vārdā.

Debates tika slēgtas.

**12. Nodokļu sistēmas un vides dempings (debates)**

Mutisks jautājums, ko uzdeva Glyn Ford un Erika Mann PSE grupas vārdā, Neil Parish un Robert Sturdy PPE-DE grupas vārdā un Graham Watson ALDE grupas vārdā Komisijai: par dempingu finanšu un vides jomā (B6-0172/2005).

Mutisks jautājums, ko uzdeva Pierre Jonckheer Verts/ALE grupas vārdā Komisijai: par dempingu finanšu un vides jomā (B6-0229/2005).

Glyn Ford izvērta mutisko jautājumu (B6-0172/2005).

Pierre Jonckheer izvērta mutisko jautājumu (B6-0229/2005).

Graham Watson un Neil Parish izvērta mutisko jautājumu (B6-0172/2005).

Günther Verheugen (Komisijas priekšsēdētāja vietnieks) atbildēja uz mutiskajiem jautājumiem.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Uzstājās: Erika Mann PSE grupas vārdā, Holger Krahmer ALDE grupas vārdā, Miguel Portas GUE/NGL grupas vārdā, Nils Lundgren IND/DEM grupas vārdā, Glyn Ford un Günther Verheugen.

Debates tika slēgtas.

### **13. Jauno dalībvalstu strādājošo un uzņēmumu diskriminācija iekšējā tirgū (debates)**

Mutisks jautājums, ko uzdeva Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Őry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson un Othmar Karas PPE-DE grupas vārdā Komisijai: par jauno dalībvalstu darba ņēmēju un uzņēmumu diskrimināciju ES iekšējā tirgū (B6-0173/2005).

Jacek Protasiewicz izvērsa mutisko jautājumu.

Günther Verheugen (Komisijas priekšsēdētāja vietnieks) atbildēja uz mutisko jautājumu.

Uzstājās: Małgorzata Handzlik PPE-DE grupas vārdā, Proinsias De Rossa PSE grupas vārdā, Dariusz Maciej Grabowski IND/DEM grupas vārdā, Konrad Szymański UEN grupas vārdā, Irena Belohorská, pie grupām nepiederoša deputāte, Jaromír Kohlíček GUE/NGL grupas vārdā, Mihael Brejc, Bogdan Golik, Marcin Libicki, Ryszard Czarnecki, Christofer Fjellner, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg un Günther Verheugen.

Debates tika slēgtas.

### **14. Mehānisko transportlīdzekļu otrreizēja izmantošana, pārstrādāšana un utilizācija \*\*\*I (debates)**

Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par mehānisko transportlīdzekļu tipa apstiprinājumu attiecībā uz to otrreizēju izmantošanu, pārstrādāšanu un utilizāciju un ar ko groza Padomes Direktīvu 70/156/EEK [KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)] — Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja.  
Referents: Holger Krahmer (A6-0004/2005).

Uzstājās Günther Verheugen (Komisijas priekšsēdētāja vietnieks).

Holger Krahmer iepazīstināja ar ziņojumu.

Uzstājās: Karsten Friedrich Hoppenstedt PPE-DE grupas vārdā, Dorette Corbey PSE grupas vārdā un Richard Seeber.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 14. aprīļa protokola 10.2. punkts.

### **15. Nākamās sēdes darba kārtība**

Tika noteikta nākamās dienas sēdes darba kārtība (dokuments "Darba kārtība" PE 356.376/OJJE).

### **16. Sēdes slēgšana**

Sēde tika slēgta plkst. 22.55.

Julian Priestley  
Ģenerālsēkretārs

Alejo Vidal-Quadras Roca  
Priekšsēdētāja vietnieks

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## APMEKLĒJUMU REĢISTRS

Parakstīja:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenē, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlčėk, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peķ, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičienė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler,

---

**Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis**

Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo Garcia, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina.

---

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## I PIELIKUMS

## BALSOŠANAS REZULTĀTI

## Saīsinājumu un simbolu saraksts

+	pieņemts
-	noraidīts
↓	zaudējis spēku
A	atsaukts
PS (... , ... , ...)	balsošana pēc saraksta (par, pret, atturas)
EB (... , ... , ...)	elektroniskā balsošana (par, pret, atturas)
bd	balsošana pa daļām
ats	atsevišķa balsošana
groz	grozījums
KG	kompromisa grozījums
AD	attiecīgā daļa
S	svītrojošs grozījums
=	identiski grozījumi
§	punkts
pants	pants
apsv	apsvērums
RP	rezolūcijas priekšlikums
KRP	kopīgs rezolūcijas priekšlikums
AIZKL	aizklāta balsošana

## 1. Eiropas Parlamenta sesiju kalendārs — 2006

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
Četru dienu sesija	7	ALVARO un citi		-	<b>Svītrot pirmsdienas un ceturtdienas</b>
	5	ALVARO un citi		-	<b>Svītrot pirmsdienas</b>
	6	ALVARO un citi		-	<b>Svītrot ceturtdienas</b>
	4/rev	Trautmann + Daul		zaudējis spēku	<b>Pievienot piektdienas</b>
Četru dienu sesija maijā	1/rev+ 2/rev	Trautmann + Daul		zaudējis spēku	<b>Svītrot 15.–18. maiju un pievienot 8.–11. maiju</b>
Divu dienu sesija aprīlī	3/rev	Trautmann + Daul		zaudējis spēku	<b>Svītrot</b>

Politiskās grupas 1.–4. grozījumu neparakstīja, un tāpēc tie zaudēja spēku.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## 2. Rumānijas un Bulgārijas iestāšanās finansiālās sekas

Ziņojums: Reimer BÖGE, Bárbara DÜHRKOP DÜHRKOP (A6-0090/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	<b>mutisks grozījums</b>

Dažādi

J. Lewandowski ierosināja mutisku grozījumu, lai ar jaunu tekstu aizstātu gandrīz visas rezolūcijas priekšlikuma teksta daļas (sk. P6\_TA(2005)0116), un grozījums tika pieņemts.

M. Schulz ierosināja mutisku 1. punkta grozījumu (zaudēja spēku pēc J. Lewandowski grozījuma pieņemšanas).

## 3. Bulgārijas pieteikums par iestāšanos

Ziņojums: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0078/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
10. §	6	PSE		-	
11. §	8	PSE		-	
25. §	9	PSE		+	<b>mutisks grozījums</b>
Aiz 25. §	1	Verts/ALE		-	
Aiz 29. §	2	Verts/ALE		-	
33. §	5	Verts/ALE un citi	PS	-	293, 326, 38
Aiz 33. §	3	Verts/ALE	PS	-	119, 521, 24
	4	Verts/ALE		-	
Aiz 34. §	10	PSE		-	
Aiz 9. atsauces	7	PSE		+	<b>mutisks grozījums</b>
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	534, 85, 38

Dažādi

J. M. Wiersma ierosināja šādu mutisku grozījumu 9. grozījumam:

25. pieprasa, lai Bulgārija pieņem pārējos tiesību aktus, īpaši tādās jomās kā vienotais tirgus, uzņēmējdarbības tiesības, vides un patērētāju tiesību aizsardzība; **izsaka bažas par Bulgārijā lielos apjomos notiekošo nelikumīgo mežizstrādi; izsaka nožēlu par to, ka gandrīz puse no visiem Bulgārijā iegūtajiem kokmateriāliem tiek gatavoti, pārkāpjot likumu, un ka par 1,5 miljoniem kubikmetriem tiek pārsniegts gadā pieļaujama sagatavojamās koksnes apjoms; tādēļ uzver, ka ir jāaptur Bulgārijā notiekošā nelikumīgā mežizstrāde;**

J. M. Wiersma ierosināja šādu mutisku grozījumu 7. grozījumam:

— ņemot vērā **vēstuli apmaiņu starp Eiropas Parlamenta priekšsēdētāju un Komisijas priekšsēdētāju (svītrojums)** par Eiropas Parlamenta pilnīgu iesaistīšanu, **izskatot iespēju piemērot kādu no Pievienošanās līguma drošības klauzulām,**

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

Verts/ALE: 3. un 5. groz.

IND/DEM: galīgais balsojums



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

#### 4. Bulgārijas pieteikums par iestāšanos ES \*\*\*

Ieteikums: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0082/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
Aiz 5. atsauces	1	PSE		+	<b>mutisks grozījums</b>
Aiz 6. atsauces	3	PSE		+	
C apsvēruma	4	PSE		A	
	2	PPE-DE un PSE		A	
<b>Balsojums: normatīvā rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	522, 70, 69

Vajadzīgs kvalificētais vairākums (saskaņā ar Reglamenta 82. panta 6. punktu).

Dažādi

PSE grupa atsaukusi 4. grozījumu par labu 2. grozījumam.  
PSE grupa kopīgi paraksta 2. grozījumu.  
2. grozījums aizvieto C apsvērumu.

J. M. Wiersma ierosināja šādu mutisku grozījumu 1. grozījumam:

— ņemot vērā **vēstuli apmaiņu starp Eiropas Parlamenta priekšsēdētāju un Komisijas priekšsēdētāju (svītrojums)** par Eiropas Parlamenta pilnīgu iesaistīšanu, **izskatot iespēju piemērot** kādu no Pievienošanās līguma drošības klauzulām,

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

IND/DEM: galīgais balsojums  
ALDE: galīgais balsojums

#### 5. Rumānijas pieteikums par iestāšanos

Ziņojums: Pierre MOSCOVICI (A6-0077/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
6. §. 1. ievilkums	1	GUE/NGL		-	
Aiz 8. atsauces	2	PSE		+	<b>mutisks grozījums</b>
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	564, 59, 41

J. M. Wiersma ierosināja šādu mutisku grozījumu 2. grozījumam:

— ņemot vērā **vēstuli apmaiņu starp Eiropas Parlamenta priekšsēdētāju un Komisijas priekšsēdētāju (svītrojums)** par Eiropas Parlamenta pilnīgu iesaistīšanu, **izskatot iespēju piemērot** kādu no Pievienošanās līguma drošības klauzulām,

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

Verts/ALE: galīgais balsojums  
IND/DEM: galīgais balsojums

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**6. Rumānijas pieteikums par iestāšanos ES \*\*\***

Ieteikums: Pierre MOSCOVICI (A6-0083/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
Aiz 6. atsauces	1	PSE		+	<b>mutisks grozījums</b>
	3	PSE		+	
C apsvēruma	4	PSE		A	
	2	PPE-DE un PSE		A	
<b>Balsojums: normatīvā rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	497, 93, 71

Vajadzīgs kvalificēts vairākums (saskaņā ar Reglamenta 82. panta 6. punktu).

Dažādi

PSE grupa atsaukusi 4. grozījumu par labu 2. grozījumam.

PSE grupa kopīgi paraksta 2. grozījumu.

2. grozījums aizvieto C apsvērumu.

J. M. Wiersma ierosināja šādu mutisku grozījumu 1. grozījumam:

— ņemot vērā **vēstuli apmaiņu starp Eiropas Parlamenta priekšsēdētāju un Komisijas priekšsēdētāju (svītrojums)** par Eiropas Parlamenta pilnīgu iesaistīšanu, **izskatot iespēju piemērot** kādu no Pievienošanās līguma drošības klauzulām,

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

Verts/ALE: galīgais balsojums

IND/DEM: galīgais balsojums

ALDE: galīgais balsojums

**7. Sociālās jomas tiesību akti attiecībā uz autotransporta darbībām \*\*\*II**

Ieteikums otrajam lasījumam: Helmut MARKOV (A6-0073/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Priekšlikums noraidīt kopējo nostāju</b>	38	Bradbourn un citi	PS	-	66, 542, 11
<b>Atbildīgās komitejas grozījumi — balsojums kopumā</b>	2-5 7 9-10 14-15 17 20-21 23-25 27 30-32 34	<b>komiteja</b>		+	

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Atbildīgās komitejas grozījumi — atsevišķi balsojumi</b>	1	<b>komiteja</b>	ats	+	
	6	<b>komiteja</b>	ats	+	
	8	<b>komiteja</b>	ats	+	
	11	<b>komiteja</b>	ats	+	
	12	<b>komiteja</b>	ats	+	
	13	<b>komiteja</b>	ats	+	
	16	<b>komiteja</b>	ats	+	
	18	<b>komiteja</b>	ats	+	
	19	<b>komiteja</b>	ats/EB	-	357, 241, 25
	22	<b>komiteja</b>	ats	+	
	26	<b>komiteja</b>	ats	+	
	28	<b>komiteja</b>	bd		
			1	+	
			2	+	
	33	<b>komiteja</b>	ats	-	
	35	<b>komiteja</b>	ats	+	
	36	<b>komiteja</b>	ats	+	
	37	<b>komiteja</b>	ats	+	
4. pants, 3. §	40	GUE/NGL		-	
9. pants, aiz 2. §	39	Verts/ALE	PS	-	250, 376, 12
	29	<b>komiteja</b>	bd		
			1	+	
			2	+	
3	+				
I pielikuma B daļas pēdējais punkts	41	GUE/NGL	EB	-	284, 336, 31

Pieprasījumi balsot atsevišķi

ALDE: 1., 6., 8., 16., 26., 33., 35., 36. un 37. groz.

PPE-DE: 33. groz.

IND/DEM: 12., 11., 13., 18. un 22. groz.

PSE: 19. groz.

Pieprasījumi balsot pa daļām

ALDE:

**28. groz.**

1. daļa: viss teksts, izņemot vārdus “vai Direktīvas 2002/15/EK”

2. daļa: šie vārdi

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**29. groz.**

1. daļa: viss teksts, izņemot vārdus "kā arī Direktīvas 2002/15/EK" un d) apakšpunkta tekstu
2. daļa: vārdi "kā arī Direktīvas 2002/15/EK"
3. daļa: d) apakšpunkta teksts

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

Verts/ALE: 38. un 39. groz.

PPE-DE: 38. groz.

**8. Sociālās jomas tiesību aktu saskaņošana attiecībā uz autotransportu \*\*\*II**

Ieteikums otrajam lasījumam: Helmut MARKOV (A6-0076/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes	
<b>Priekšlikums noraidīt kopējo nostāju</b>	55	Bradbourn un citi	PS	-	132, 518, 7	
<b>Atbildīgās komitejas grozījumi — balsojums kopumā</b>	2 4 13-15 28 30 35-38 42-43	<b>komiteja</b>		+		
<b>Atbildīgās komitejas grozījumi — atsevišķi balsojumi</b>	1	<b>komiteja</b>	ats	+		
	3	<b>komiteja</b>	ats	+		
	5	<b>komiteja</b>	ats	+		
	6	<b>komiteja</b>	bd			
			1	+		
			2	-		
	7	<b>komiteja</b>	bd			
			1/PS	+	559, 80, 14	
			2/PS	-	271, 361, 12	
	8	<b>komiteja</b>	ats	+		
	9	<b>komiteja</b>	ats	+		
	10	<b>komiteja</b>	ats	+		
	11	<b>komiteja</b>	PS	-	351, 267, 35	
	12	<b>komiteja</b>	ats	+		
	16	<b>komiteja</b>	ats/EB	-	288, 341, 12	
	18	<b>komiteja</b>	PS	+	453, 172, 20	
	19	<b>komiteja</b>	ats/EB	-	330, 272, 24	
	21	<b>komiteja</b>	ats	+		
	22	<b>komiteja</b>	ats/EB	-	364, 240, 18	
23	<b>komiteja</b>	ats	+			
25	<b>komiteja</b>	ats	+			
26	<b>komiteja</b>	ats	+			

## Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
	27	<b>komiteja</b>	ats	-	
	29	<b>komiteja</b>	ats	+	
	32	<b>komiteja</b>	ats	+	
	33	<b>komiteja</b>	ats	+	
	34	<b>komiteja</b>	ats	+	
	39	<b>komiteja</b>	ats	+	
	40	<b>komiteja</b>	ats	+	
	41	<b>komiteja</b>	ats	-	
	44	<b>komiteja</b>	ats	+	
	45	<b>komiteja</b>	ats	+	
	46	<b>komiteja</b>	ats	-	
	48	<b>komiteja</b>	ats	-	
	49	<b>komiteja</b>	ats	-	
	50	<b>komiteja</b>	ats	-	
	51	<b>komiteja</b>	ats	-	
	52	<b>komiteja</b>	ats	+	
	53	<b>komiteja</b>	ats	-	
	54	<b>komiteja</b>	ats	+	
3. panta D apakšpunkts	17	<b>komiteja</b>		+	
	57	Bradbourne un citi	PS	-	78, 551, 25
3. pants, aiz I apakšpunkta	58= 70=	Bradbourne un citi ALDE	PS	-	171, 457, 26
	69	PSE		+	
	20	<b>komiteja</b>		↓	
4. panta G apakšpunkta 1. ievilkums	68	PSE		-	
	24	<b>komiteja</b>	bd		
			1	+	
			2/EB	-	342, 280, 26
71	ALDE		↓		
4. panta N apakšpunkts	67	PPE-DE		+	
6. pants, 2. §	59	Bradbourne un citi	PS	-	167, 469, 8
	72	ALDE	PS	-	154, 467, 30
8. pants, 5. §	60	Bradbourne un citi	PS	-	141, 477, 31
8. pants, 6. §	73	ALDE		-	
	61	Bradbourne	PS	-	138, 482, 33

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
8. pants, 8. §	62	Bradbourn un citi	PS	-	80, 535, 32
	31	<b>komiteja</b>		+	
	74	ALDE		↓	
13. panta 1. §, aiz O apakšpunkta	63= 75=	Bradbourn un citi ALDE		-	
	64	Bradbourn un citi	PS	-	123, 492, 39
26. pants	65	Bradbourn un citi	PS	-	106, 511, 33
	47	<b>komiteja</b>		-	
29. pants	76	GUE/NGL		+	
17. apsvēruma	56= 66=	Bradbourn un citi PPE-DE		-	

*Pieprasījumi balsot atsevišķi*

ALDE: 6., 7., 16., 18., 25., 26., 29., 32., 34., 46., 47., 48., 49., 50., 51. un 53. groz.

PSE: 19., 22. un 39. groz.

PPE-DE: 1., 3., 5., 6., 8., 9., 10., 12., 16., 21., 23., 26., 27., 32., 33., 34., 40., 41., 44., 45., 46., 48., 49., 50., 51., 53. un 54. groz.

IND/DEM: 11., 16., 24., 40. un 52. groz.

GUE/NGL: 19. groz.

*Pieprasījumi balsot pēc saraksta*

ALDE: 11. groz.

Verts/ALE: 55., 59. un 72. groz.

PPE-DE: 7., 11., 18., 55., 57., 58., 60., 61., 62., 64. un 65. groz.

*Pieprasījumi balsot pa daļām*

GUE/NGL:

**24. groz.**

1. daļa: "— regulārs ikdienas atpūtas laikposms" ... vismaz 12 stundu ilgu nepārtrauktu atpūtas laikposmu.

2. daļa: "Pārmaiņus ... vismaz 8 stundas ilgs nepārtraukts laikposms;"

PPE-DE:

**6. groz.**

1. daļa: "līdz ar digitālās kontrolierīces ieviešanu ... padarīs ātrāku un pilnīgāku."

2. daļa: "Lai nodrošinātu efektīvāku kontroli, ... paredzēt šādas ierīces uzstādīšanu visos transporta līdzekļos;"

**7. groz.**

1. daļa: "pieredze rāda, ka ... ar Regulu (EEK) Nr. 3821/85."

2. daļa: "Tāpēc šie divi teksti ... jaunajiem digitālajiem aparātiem;"

**24. groz.**

1. daļa: "— regulārs ikdienas atpūtas laikposms ... vismaz 12 stundu ilgu nepārtrauktu atpūtas laikposmu."

2. daļa: "Pārmaiņus ... vismaz 8 stundas ilgs nepārtraukts laikposms;"

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## 9. Ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem \*\*\*II

Ieteikums otrajam lasījumam: *Frédérique RIES (A6-0057/2005)*

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>1. bloks</b> "kompromisa pakete"	58-81	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN un Blokland		+	
<b>2. bloks</b>	1-57	<b>komiteja</b>		↓	

## 10. Sēra saturs flotes degvielā \*\*\*II

Ieteikums otrajam lasījumam: *Satu HASSI (A6-0056/2005)*

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>1. bloks</b> "kompromisa pakete"	1-3 21.groz., d), da) apakšp. 23-32	<b>komiteja</b> Verts/ALE, PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL un Blokland		+	
<b>2. bloks</b>	4-20 21. groz. pārējā daļa 22	<b>komiteja</b>		↓	

## 11. Toluola un trihlorbenzola tirdzniecība un izmantošana \*\*\*I

Ziņojums: *Karl-Heinz FLORENZ (A6-0005/2005)*

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
Pielikums, tabula	5	Verts/ALE		-	
	3= 4=	ALDE PPE-DE		+	
	1	<b>komiteja</b>		↓	
<b>Balsojums: grozītais priekšlikums</b>				+	
<b>Balsojums: normatīvā rezolūcija</b>				+	

2. grozījums ir atcelts.

## 12. Komisijas gada politiskā stratēģija (2006. gada budžets)

Ziņojums: *Giovanni PITTELLA (A6-0071/2005)*

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
9. §, pēdējais ievilkums	§	<b>sākotnējais teksts</b>	ats	+	
17. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	ats/EB	+	336, 238, 14

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
19. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	bd		
			1	+	
			2	+	
21. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	bd		
			1	+	
			2/EB	+	328, 249, 8
Aiz 21. §	1	PSE	bd		
			1	+	
			2	-	
24. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	bd		
			1	+	
			2	+	
26. §	2	PPE-DE	PS	+	376, 193, 14
Aiz 26. §	3	PPE-DE		-	
	4	PPE-DE		-	
	5	PPE-DE		-	
28. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	ats	+	
30. §	6	PPE-DE	bd		
			1	+	
			2	-	
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	

Pieprasījums balsot pēc saraksta

PPE-DE: 2. groz.

Pieprasījumi balsot atsevišķi

PPE-DE: 9. § pēdējais ievilkums, 17. §, 28. §

Pieprasījumi balsot pa daļām

PSE:

**6. groz.**

1. daļa: "Atzīmē, ka Komisija ... koordinācijas funkcijām,"

2. daļa: "salīdzinot rādītājus ar darbinieku nodrošinājumu citās pielīdzināmās starptautiskās organizācijās;"

PPE-DE:

**19. §**

1. daļa: "uzsver, ka Lisabonas stratēģijai ... vides aizsardzības apsvērumus;"

2. daļa: "tādējādi uzskata, ka ... un sociālo nedrošību;"



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**21. §**

1. daļa: Viss teksts, izņemot teikuma daļu "cīņai pret nabadzību, stratēģijai, kas ... pastiprinātam starpkultūru dialogam;"

2. daļa: šī teikuma daļa

**24. §**

1. daļa: "uzsver šābrīža grūtības ... un citas dabas katastrofas);"

2. daļa: "atgādina Padomei, ka ... tradicionālo prioritāšu rēķina;"

**1. groz.**

1. daļa: "aicina Komisiju ... par šo jautājumu;"

2. daļa: "ir gatavs izskatīt ... ar valstu spējām;"

**13. Eiropadome (Brisele, 2005. gada 22.–23.marts)**

Rezolūcijas priekšlikumi: B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 un B6-0228/2005

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
B6-0223/2005		GUE/NGL	PS	-	37, 498, 48
B6-0224/2005		Verts/ALE		-	
<b>Kopīgs rezolūcijas priekšlikums RC-B6-0225/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE un UEN)</b>					
1. §	7	GUE/NGL		-	
	1	Verts/ALE	PS	-	52, 505, 34
Aiz 2. §	8	GUE/NGL	PS	-	77, 504, 8
5. §	2	Verts/ALE		-	
14. §	9	GUE/NGL	PS	-	83, 465, 36
	3	Verts/ALE	PS	-	115, 460, 9
	§	<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	423, 148, 15
Aiz 14. §	4	Verts/ALE	PS	-	126, 428, 24
15. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	bd		
	1			+	
	2			+	
Aiz 16. §	10	GUE/NGL	PS	-	111, 443, 14
17. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	bd		
	1			+	
	2/PS			+	448, 90, 35
Aiz 24. §	6	Verts/ALE	PS	-	58, 492, 24
27. §	5	Verts/ALE		-	
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	363, 92, 39

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Politisko grupu rezolūciju priekšlikumi</b>					
B6-0225/2005		PSE		↓	
B6-0226/2005		PPE-DE		↓	
B6-0227/2005		UEN		↓	
B6-0228/2005		ALDE		↓	

A. Foglietta arī parakstīja kopīgo rezolūcijas priekšlikumu UEN grupas vārdā.

*Pieprasījumi balsot pa daļām*

Verts/ALE:

**15. §**

1. daļa: viss teksts, izņemot vārdus "vajadzību veicināt"
2. daļa: šie vārdi

**17. §**

1. daļa: "pieprasa, lai dalībvalstu un ES budžeti, ... Lisabonas procesa mērķus;"
2. daļa: "atzinīgi vērtē ... ar trūkstošajiem pārrobežu savienojumiem;"

*Pieprasījumi balsot pēc saraksta*

Verts/ALE: 1., 3., 4., 6. groz., 14. § un 17. § otrā daļa

GUE/NGL: 8., 9., 10. groz. un attiecībā uz B6-0223/2005

PSE: galīgais balsojums par kopīgo rezolūcijas priekšlikumu

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

II PIELIKUMS

REZULTĀTI BALSOJUMIEM PĒC SARAKSTA

1. Van Orden ziņojums A6-0078/2005

5. groz.

Par: 293

**ALDE:** Budreikaitė, Chiesa, Cornillet, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, in 't Veld, Laperrouze, Lynne, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bauer, Brepoels, Coveney, Demetriou, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, McGuinness, Mavrommatis, Olajos, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Posselt, Rack, Rübige, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Szájer, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gröner, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Pret: 326

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehieux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kuškis, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hazan, Herczog, Hughes, Kinnock, Koterec, Kuc, Lévai, Liberadzki, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Morgan, Muscat, Riera Madurell, Rosati, Titley, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

**UEN:** Kamiński, Libicki**Atturas: 38****ALDE:** Beaupuy, Cavada, Degutis, Matsakis**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PPE-DE:** Hieronymi, Landsbergis, Pieper**PSE:** Beňová, Golik, Grech, Gruber, Miguélez Ramos, Valenciano Martínez-Orozco**UEN:** Didžiokas, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** van Buitenen**2. Van Orden ziņojums A6-0078/2005****3. groz.****Par: 119****ALDE:** in 't Veld, Lynne

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Demetriou, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Rack, Rübiger, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Trakatellis

**PSE:** van den Berg, Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lehtinen, Leichtfried, Madeira, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Sacconi, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 521**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lohdeux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiėnė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

#### **Atturas: 24**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Natrass, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Belohorská, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Pieper, Seeber

**PSE:** Roure

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **3. Van Orden ziņojums A6-0078/2005**

#### **Rezolūcija**

**Par: 534**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudí Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Smith, Ždanoka

**Pret: 85**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Deß, Ehler, Gräßle, Hieronymi, Klaß, Lauk, Lechner, Mathieu, Reul, Schwab, Weber Manfred, Weisgerber

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lehtinen, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**UEN:** Camre, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber**Atturas: 38****GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro**IND/DEM:** Borghezio, Grabowski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Berend, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Konrad, Lamassoure, Langen, Pieper, Radwan, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland**PSE:** Roth-Behrendt**Verts/ALE:** van Buitenen, Rühle**4. Van Orden ieteikums A6-0082/2005****Nodošana atpakaļ****Par: 144****ALDE:** Mulder, Newton Dunn**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Pęk, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saifi, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Sommer, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling**PSE:** Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Walter**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Pret: 497****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

#### **Atturas: 18**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Klinz, Krahmer, Manders, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Karatzaferis

**PPE-DE:** Nicholson, Novak, Roithová, Seeber

**UEN:** Zile

**Verts/ALE:** Beer, Breyer, van Buitenen, Hudghton

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## 5. Van Orden ieteikums A6-0082/2005

## Rezolūcija

Par: 522

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Pret: 70**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Florenz, Friedrich, Gräßle, Hortefeux, Jeggle, Klamt, Klafß, Langen, Lauk, Mathieu, Mayer, Pack, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau

**PSE:** Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kusstatscher, Lipietz

**Atturas: 69**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup

**IND/DEM:** Borghezio, Tomczak

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Böge, Brepoels, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ferber, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Jarzembowski, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Laschet, Lechner, Lehne, Mann Thomas, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon, Wuermeling

**PSE:** Berger, Glante, Gruber, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt

**Verts/ALE:** van Buitenen, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Kallenbach, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Voggenhuber

**6. Moscovici ziņojums A6-0077/2005**

**Rezolūcija**

**Par: 564**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetrio, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Páks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañica, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret:** 59

**ALDE:** Krahmer, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Tomczak, de Villiers, Wise

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Berend, Deß, Ehler, Eurlings, Gräßle, Jarzembowski, Korhola, Lauk, Lechner, Maat, Martens, Mathieu, Posselt, Reul, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool

**PSE:** van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Lipietz

**Atturas: 41**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Guellec, Hieronymi, Konrad, Lamassoure, Langen, Mann Thomas, Nicholson, Pieper, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland

**PSE:** Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

**Verts/ALE:** van Buitenen, Kusstatscher, Lichtenberger

**7. Moscovici ieteikums A6-0083/2005**

**Nodošana atpakaļ**

**Par: 153**

**ALDE:** Krahmer, Mulder, Newton Dunn

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Spautz, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

**PSE:** van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Roth-Behrendt, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 490**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Śwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

#### Atturas: 20

**ALDE:** Gentvilas, Hennis-Plasschaert, Klinz, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Kaufmann, Krarup, Pafilis, Toussas

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**IND/DEM:** Sinnott

**PPE-DE:** Kauppi, Landsbergis, Laschet, Nicholson, Protasiewicz

**PSE:** Whitehead

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** Breyer, van Buitenen, Hudghton

## 8. Moscovici ieteikums A6-0083/2005

### Rezolūcija

**Par: 497**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Śwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Pret: 93**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gräßle, Grosch, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggler, Klamt, Klauf, Korhola, Langen, Lauk, Lechner, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

**PSE:** van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach, Kusstatscher, Lipietz

**Atturas: 71**

**ALDE:** Alvaro, Klinz, Krahmer, Newton Dunn, Staniszewska, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup

**IND/DEM:** Borghezio, Tomczak

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, Březina, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grossetête, Guellec, Koch, Konrad, Lamassoure, Laschet, Lehne, Liese, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Saifi, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon

**PSE:** Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Jonckheer, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## 9. Markov ieteikums A6-0073/2005

38. groz.

Par: 66

**ALDE:** Lambsdorff, Onyszkiewicz

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Gargani, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Martin David

**Verts/ALE:** Kusstatscher

Pret: 542

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Atturas: 11**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Claeys, Kozlík, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Esteves

**Verts/ALE:** van Buitenen, Hudghton

### **10. Markov ieteikums A6-0073/2005**

**39. groz.**

**Par: 250**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Esteves, Grosch

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Pret: 376

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelazny

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlató, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**Atturas: 12****IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Romagnoli**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Roithová**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Hudghton**11. Markov ieteikums A6-0076/2005****55. groz.****Par: 132**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**IND/DEM:** Booth, Borghezio, Clark, Natrass, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gahler, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Bersani**UEN:** Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Pret: 518**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Navrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Atturas: 7**

**ALDE:** Degutis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa

## 12. Markov ieteikums A6-0076/2005

### 7.groz. pirmā daļa

**Par: 559**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubbs, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**Pret: 80**

**ALDE:** Beaupuy, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**Atturas: 14**

**ALDE:** Cavada

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Jałowiecki, Konrad, Lauk

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

**13. Markov ieteikums A6-0076/2005**

**7. groz. otrā daļa**

**Par: 271**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Gawronski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 361**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter**Atturas: 12****ALDE:** Cavada**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**PPE-DE:** Casa, Jałowiecki, Konrad

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 14. Markov ieteikums A6-0076/2005

##### 11. groz.

**Par: 351**

**ALDE:** Bonino, Chiesa, Degutis, Deprez, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coveney, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fontaine, Gała, Gauzès, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lombardo, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Rack, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Seeber, Sommer, Štátný, Stenzel, Sudre, Szájer, Toubon, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 267**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Glattfelder, Goepel, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Atturas: 35**

**ALDE:** Samuelsen

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Gklavakis, Lauk, Pieper, Ulmer

**PSE:** Dührkop Dührkop, Evans Robert, Honeyball, Howitt, McAvan, Martin David, Moraes, Morgan, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

### **15. Markov ieteikums A6-0076/2005**

**18. groz.**

**Par: 453**

**ALDE:** Deprez, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Pret: 172**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Járóka, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Óry, Ouzký, Pálfi, Parish, Purvis, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Atturas: 20**

**ALDE:** Degutis, Samuelson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise, Železný

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad, McGuinness, Schierhuber

**Verts/ALE:** van Buitenen

**16. Markov ieteikums A6-0076/2005**

**57. groz.**

**Par: 78**

**IND/DEM:** Bonde, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Pret: 551**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Atturas: 25**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **17. Markov ieteikums A6-0076/2005**

#### **58. un 70. groz.**

#### **Par: 171**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarikakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**IND/DEM:** Bonde, Salvini, Speroni**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Lombardo, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella**Pret: 457****ALDE:** Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiene, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenza, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieloniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Migúlez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Atturas: 26**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

**18. Markov ieteikums A6-0076/2005**

**59. groz.**

**Par: 167**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klich, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Didžiokas

**Pret: 469**

**ALDE:** Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Atturas: 8

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

### 19. Markov ieteikums A6-0076/2005

72. groz.

Par: 154

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek,



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelazny

**NI:** Allister, Belohorská

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, Maat, McMillan-Scott, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Pret: 467**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ferber, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Atturas: 30**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Caspary, Konrad

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

**20. Markov ieteikums A6-0076/2005**

**60. groz.**

**Par: 141**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

**Pret: 477**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### Atturas: 31

**ALDE:** Cavada

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad**Verts/ALE:** van Buitenen**21. Markov ieteikums A6-0076/2005****61. groz.****Par: 138**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Didžiokas

**Pret: 482**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gál, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

### **Atturas: 33**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad, Landsbergis

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **22. Markov ieteikums A6-0076/2005**

**62. groz.**

**Par: 80**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Pret: 535**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Morgan, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**Atturas: 32**

**ALDE:** Cavada, Chiesa

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

**23. Markov ieteikums A6-0076/2005**

**64. groz.**

**Par: 123**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Bloom, Bonde, Clark, Natrass

**NI:** Allister, Martinez

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Pret: 492**

**ALDE:** Chiesa, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štáštý, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Atturas: 39**

**ALDE:** Cavada, Samuelsen

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad, Podkański

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **24. Markov ieteikums A6-0076/2005**

**65. groz.**

**Par: 106**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Pret: 511**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeuze, Hudacký, Hybášková, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Isagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Atturas: 33**

**ALDE:** Cavada, Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

**25. Pittella ziņojums A6-0071/2005****2. groz.****Par: 376**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre,

**Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis**

Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Honeyball

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Pret: 193**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Atturas: 14**

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Toussas

**NI:** Allister, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** McMillan-Scott, Wijkman

**PSE:** Bullmann

**UEN:** Bielan, Libicki

**Verts/ALE:** van Buitenen

**26. B6-0223/2005 — Eiropadome****Rezolūcija****Par: 37**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**Verts/ALE:** Lichtenberger, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**Pret: 498**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neys-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňa, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Atturas: 48**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Konrad

**PSE:** Leichtfried, Lienemann, Tarabella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

## 27. RC B6-0225/2005 — Eiropadome

1. groz.

Par: 52

**ALDE:** Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Portas, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Busquin, De Vits, El Khadraoui, Hutchinson, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Pret: 505

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Atturas: 34**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis

**NI:** Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **28. RC B6-0225/2005 — Eiropadome**

#### **8. groz.**

#### **Par: 77**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Berès, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Lienemann, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Whitehead

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**Pret: 504**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Óger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**Atturas: 8****IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Piotrowski**NI:** Kozlík, Resetarits**PSE:** Leichtfried**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas**29. RC B6-0225/2005 — Eiropadome****9. groz.****Par: 83****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Foglietta**Verts/ALE:** Lipietz, Lucas, Schlyter, Ždanoka**Pret: 465****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell,



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

### **Atturas: 36**

**ALDE:** Toia

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Castex, De Vits, Leichtfried

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

## **30. RC B6-0225/2005 — Eiropadome**

### **3. groz.**

### **Par: 115**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Busquin, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 460**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**Atturas: 9**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Karatzaferis, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PSE:** Castex

**Verts/ALE:** van Buitenen

**31. RC B6-0225/2005 — Eiropadome**

**14. punkts**

**Par: 423**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Brie, Henin, Kohlíček, Markov, Meyer Pleite, Pafilis, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Cesa, Chichester, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**UEN:** Camre, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher

**Pret: 148**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bonino, Jääteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Nicholson of Winterbourne, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Berend, Buzek, Cabrnock, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Fajmon, Glattfelder, Graça Moura, Higgins, Hybášková, Jałowiecki, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Mato Adrover, Musotto, Nicholson, Ouzký, Sartori, Schmitt Pál, Škottová, Sonik, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Berman, Correia, Evans Robert, Falbr, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Kuc, Lehtinen, Mann Erika, Martínez Martínez, Muscat, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Sánchez Presedo, dos Santos, Skinner, Szejna, Tarand, Thomsen, Vincenzi

**UEN:** Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Atturas: 15**

**GUE/NGL:** Krarup

**IND/DEM:** Karatzaferis

**NI:** Claeys, Dillen, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg

**PSE:** Castex, Hänsch

**Verts/ALE:** van Buitenen

**32. RC B6-0225/2005 — Eiropadome**

**4. groz.**

**Par: 126**

**ALDE:** Budreikaitė, Klinz, Krahmer, Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Kratsa-Tsagaropoulou, Wieland

**Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis**

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Berès, Berger, Berman, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Grech, Gurmai, Hänisch, Hamon, Hazan, Hughes, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Roure, Sacconi, Scheele, Sifunakis, Szejna, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zani

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Pret: 428**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queirós, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Bösch, Bono, Bresso, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**Atturas: 24****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Lundgren, Piotrowski**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Wijkman**Verts/ALE:** van Buitenen**33. RC B6-0225/2005 — Eiropadome****10. groz.****Par: 111****GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Battilocchio, Resetarits**PPE-DE:** Friedrich, Štátný**PSE:** Arif, Arnautakis, Berès, Berman, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Pret: 443****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Sinnott, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Stekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

#### **Atturas: 14**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **34. RC B6-0225/2005 — Eiropadome**

#### **17. punkta otrā daļa**

#### **Par: 448**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

### **Pret: 90**

**GUE/NGL:** McDonald, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Sinnott, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Konrad, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Howitt

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

### **Atturas: 35**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, de Villiers

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 35. RC B6-0225/2005 — Eiropadome

**6. groz.**

**Par: 58**

**ALDE:** Guardans Cambó

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Varvitsiotis

**PSE:** Castex, Mastenbroek, Skinner

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 492**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Toussas, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Lundgren, Sinnott, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný,

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

#### **Atturas: 24**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghesio, Clark, Karatzaferis, Wise, Železný

**NI:** Allister, Martinez

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **36. RC B6-0225/2005 — Eiropadome**

#### **Rezolūcija**

#### **Par: 363**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Virrankoski, Wallis

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonignore, Brejc, Brepoels, Busutil, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quacedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kłaf, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mató Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi,

**Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis**

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Sartori, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoula Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Vaidere, Zile

**Pret: 92**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Konrad, Wieland

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstat13scher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Atturas: 39**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Bonde, Goudin

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnock, Deva, Dover, Duchoň, Harbour, Jackson, Koch, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** De Keyser, De Vits, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hutchinson, Lienemann, Scheele, Tarabella, Van Lancker

**Verts/ALE:** van Buitenen.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**PIENĒMTIE TEKSTI****P6\_TA(2005)0116****Rumānijas un Bulgārijas iestāšanās ES finansiālās sekas****Eiropas Parlamenta rezolūcija par Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās finansiālajām sekām (2005/2031(INI))***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā EK līguma 272. pantu,
  - ņemot vērā 1999. gada 6. maijā starp Eiropas Parlamentu, Padomi un Komisiju noslēgto Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un budžeta procedūras uzlabošanu<sup>(1)</sup>, it īpaši tā 27. un 30. punktu,
  - ņemot vērā ar to sarunu iznākumu, kas ir notikušas ar Padomes prezidentūru, kā arī 2005. gada 5. aprīļa un 13. aprīļa dialogu iznākumu,
  - ņemot vērā Reglamenta 45. pantu,
  - ņemot vērā Budžeta komitejas ziņojumu (A6-0090/2005),
- A. tā kā EK līgumā un it īpaši tā 272. pantā, kā arī 1999. gada 6. maija Iestāžu nolīgumā un it īpaši tā 27. un 30. punktā ir ietverti noteikumi, kas apstiprina budžeta lēmējstādes pilnvaras un procedūras attiecībā uz izdevumu klasifikāciju un attiecīgajām pilnvarām,
1. apstiprina kopīgo deklarāciju, kas ir pievienota šai deklarācijai;
  2. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju kopā ar kopīgo deklarāciju Padomei un Komisijai.

(<sup>1</sup>) OV C 172, 18.6.1999., 1. lpp. Nolīgumā grozījumi ir izdarīti ar Lēmumu 2003/429/EK (OV L 147, 14.6.2003., 25. lpp.).

---

**I PIELIKUMS****EIROPAS PARLAMENTA, PADOMES UN KOMISIJAS  
KOPIĢĀ DEKLARĀCIJA****Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās finansiālās sekas**

1. Neskarot Līguma par Konstitūciju Eiropai projektu,
  - a) dalībvalstu valdību pārstāvji, tiekoties Padomē, paziņo, ka summas, kas minētas III sadaļā "Finanšu noteikumi" Pievienošanās aktam, kurš pievienots Pievienošanās līguma projektam, kas iesniegts saskaņā ar Eiropas Parlamenta piekrišanas procedūru, ir minētas, neskarot Eiropas Parlamenta tiesības, kā arī ar EK līguma 272. pantu budžeta lēmējstādei piešķirtās pilnvaras un prerogatīvas, un 1999. gada 6. maija Iestāžu nolīguma atbilstošos noteikumus;
  - b) Padome, Komisija un Eiropas Parlaments apstiprina, ka Pievienošanās līguma projektam pievienotā Pievienošanās akta III sadaļas "Finanšu noteikumi" 30. līdz 34. pantā minētā izdevumu klasifikācija veidos neobligātos izdevumus pēc 2009. gada.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

2. Komisija apstiprina, ka tās priekšlikums par finanšu shēmu (2007.–2013. gadam) pamatojas uz pieņēmumu, ka Bulgārija un Rumānija 2007. gada 1. janvārī būs ES dalībvalstis. Eiropas Parlaments un Padome atzīmē Bulgārijai un Rumānijai paredzamās summas, ko Komisija ir iesniegusi 2004. gada martā un ko Padome ir izskatījusi tās 2004. gada 22. marta secinājumos par “finanšu paketi saistībā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās sarunām”. Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās finansēšanu nodrošinās, neapdraudot pašreizējās daudzgadu programmu saistības vai lēmumus par nākamo finanšu shēmu.

3. Eiropas Parlaments, Padome un Komisija vēlreiz atgādina par 1999. gada 6. maija Iestāžu nolīguma svarīgumu saistībā ar budžeta procedūrām un to, ka tas var darboties tikai tad, ja visas iestādes to pilnībā ievēro.

## II PIELIKUMS

FINANŠU PAKETE, KO KOMISIJA IEROSINĀJA BULGĀRIJAI UN RUMĀNIJAI 2004. GADA 22. MARTĀ

SAISTĪBU APROPRIĀCIJAS	2007	2008	2009	Kopā
Lauksaimniecība	1141	1990	2342	5473
Strukturālās darbības	1938	2731	3605	8273
Iekšējo nozaru politikas	444	434	426	1304
Administrācija	96	125	125	346
Saistību apropriācijas kopā	3619	5279	3498	15396
Maksājumu apropriācijas	1648	3276	4131	9056
Avots: 2004. gada 22. marta Vispārējo jautājumu padomes secinājumi.				

P6\_TA(2005)0117

### Bulgārijas pieteikums par iestāšanos

**Eiropas Parlamenta rezolūcija par Bulgārijas Republikas pieteikumu, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti (2005/2029(INI))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Bulgārijas Republikas 1995. gada 14. decembrī iesniegto pievienošanās pieteikumu,
- ņemot vērā Komisijas 1997. gadā sniegto atzinumu par Bulgārijas Republikas pievienošanās pieteikumu,
- ņemot vērā Komisijas pastāvīgos ziņojumus no 1998. gada līdz 2004. gadam par Bulgārijas Republikas progresu ceļā uz pievienošanos un Komisijas stratēģijas dokumentu par paplašināšanas procesā panākto attīstību (KOM(2004)0657 — C6-0150/2004),
- ņemot vērā 2004. gada 16.–17. decembra Briseles Eiropadomes secinājumus,
- ņemot vērā visas tā iepriekšējās rezolūcijas un ziņojumus kopš iestāšanās sarunu sākuma līdz šodienai,
- ņemot vērā Komisijas 2005. gada 22. februāra atzinumu par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pieteikumiem par pievienošanos Eiropas Savienībai (KOM(2005)0055),

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- ņemot vērā līguma projektu par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanu Eiropas Savienībai,
  - ņemot vērā vēstuli apmaiņu starp Eiropas Parlamenta priekšsēdētāju un Komisijas priekšsēdētāju par Eiropas Parlamenta pilnīgu iesaistīšanu, izskatot iespēju piemērot kādu no Pievienošanās līguma drošības klauzulām;
  - ņemot vērā tā Reglamenta 45. pantu,
  - ņemot vērā Ārlietu komitejas ziņojumu un Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejas un Budžeta komitejas viedokļus (A6-0078/2005),
- A. tā kā Bulgārija lūdza iestāties Eiropas Savienībā 1995. gada 14. decembrī, tika oficiāli atzīta par kandidāti 1997. gada 16. jūlijā, sāka sarunas 2000. gada 15. februārī un sekmīgi pabeidza iestāšanās sarunas 2004. gada 14. decembrī;
- B. tā kā mūsu kopīgais mērķis ir, lai Bulgārija sekmīgi pabeigtu sagatavošanos tā, lai varētu parakstīt Pievienošanās līgumu 2005. gada 25. aprīlī un iestāties 2007. gada 1. janvārī;
- C. tā kā Bulgārija turpina ievērot politiskos kritērijus un, cerams, spēs izpildīt visas līdzdalības prasības paredzētajā laika posmā;
- D. tā kā Eiropas Parlaments ir konsekventi deklarējis, ka Bulgārijas iestāšanai ir jābūt atkarīgai vienīgi no tās sasniegumiem un nedrīkst tikt saistītai ar kādas citas valsts kandidatūru;
1. apsveic Eiropadomes 2004. gada 17. decembra lēmumu par sekmīgu sarunu slēgšanu ar Bulgāriju pēc daudziem sarunu un pievienošanās prasību izpildes gadiem, tādējādi garantējot, ka Bulgārija sekmīgi virzās uz to, lai kļūtu par ES dalībvalsti 2007. gada 1. janvārī;
2. piekrīt Padomes slēdzienam, ka Bulgārija spēs uzņemties visas dalībvalsts saistības, un tādēļ mudina Bulgāriju turpināt sekmīgi un savlaicīgi realizēt visas nepieciešamās reformas, novēršot trūkumus, uz kuriem norādīja Komisija savā pēdējā pastāvīgajā ziņojumā un, kuri minēti Parlamenta neseno rezolūcijās, tādējādi novēršot jebkādu iespēju, ka varētu tikt izmantota "drošības klauzula";
3. atzīmē, ka lieliskie panākumi, kas gūti līdz šim, bija iespējami, pateicoties secīgo Bulgārijas valdību stingrajai politiskajai apņēmībai un bulgāru tautas pārliecībai un enerģijai veikt un pieņemt nepieciešamās izmaiņas;
4. apsveic daudzās likumdošanas un konstitucionālās izmaiņas, ko Bulgārija ir veikusi pēdējo gadu laikā, un uzsver, ka reformas ir praktiski jāīsteno dzīvē, lai to pozitīvie rezultāti būtu vairāk jūtami;
5. atzīst Bulgārijas ieguldījumu plašākā Eiropas dienvidaustrumu reģiona stabilitātē un tās turpmāko lomu reģionālās drošības un labklājības veicināšanā.

### **Politiskie kritēriji**

6. atzīmē demokrātisko iestāžu stabilitāti Bulgārijā, politisko partiju neseno iesaistīšanos efektīvās politiskās koalīcijās un Konstitūcijas grozījumu vienprātīgu pieņemšanu 2005. gada 18. februārī, kā arī jaunā politisko partiju tiesību akta pieņemšanu 2004. gada decembrī;
7. sagaida, ka Komisija Parlamentam regulāri ziņos par Bulgārijas progresu saistību īstenošanā, un sagaida, ka gadījumā, ja tiks izskatīta vajadzība piemērot drošības klauzulu, ņems vērā Parlamenta viedokli;
8. atzīst, ka tiesu iekārtas reforma būs viens no galvenajiem faktoriem Bulgārijas gatavībai pievienoties ES un spējai radīt patiesu uzticēšanos valsts iestādēm un ka tā būtiski ietekmēs citas sfēras, kā arī Bulgārijas attiecības ar citām valstīm; tāpēc pozitīvi vērtē Bulgārijas izšķirošo rīcību, tādu kā neseno pieņemtos likumdošanas, administratīvos un organizatoriskos pasākumus, īpaši likumu par starpniecību, nacionālo koncepciju reformai krimināltiesvedībā un kopīgo deklarāciju par sadarbību krimināljustīcijas pārveidošanā;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

9. aicina arī turpmāk pievērst uzmanību pirmstiesas posmam tiesu procesā un prokurora lomai, lai nodrošinātu pārskatāmu, atbildīgu un efektīvu izmeklēšanas dienesta un prokuratūras darbību, kā arī droša mehānisma radīšanai korumpētu vai nekompetentu tiesnešu, prokuroru un izmeklētāju atļaišanai no darba; šajā sakarā izsaka nožēlu, ka šī sasaukuma parlaments sakarā ar nespēju nodrošināt pietiekošu vairākumu neplāno pieņemt paredzēto sodu sistēmas reformu, kas paredz pilnīgi jaunu kriminālprocesa kodeksu izstrādi; tāpēc mudina Bulgārijas parlamentu turpināt tā daudzsoļos pūliņus šajā jomā;

10. aicina turpināt veikt reālus uzlabojumus policijā, lai tā spētu efektīvi cīnīties ar organizēto noziedzību, cilvēku tirdzniecību un korupciju, un vienlaicīgi atzīst panākumus, kurus jau guvusi Iekšlietu ministrija, samazinot augsto noziedzības līmeni, kā to ir atzinis Eiropols, un it īpaši apsveic ar 2005. gada februārī pieņemto likumu par kriminālā ceļā iegūtu īpašumu konfiskāciju; mudina Bulgārijas varasiestādes veikt aizvien stingrākus pasākumus cīņai pret naudas atmazgāšanu un ar to saistīto finanšu institūciju ļaunprātīgu izmantošanu;

11. apsveic Bulgāriju par "Romu iesaistīšanas desmitgades" atklāšanas pasākumu, kas sākās 2005. gada 2. februārī, uzņemšanu, un atzinīgi novērtē Bulgārijas saistības attiecībā uz romu integrēšanu, pieņemot visaptverošus pret diskrimināciju vērstus tiesību aktus. Ar gandarījumu atzīmē valsts programmas izstrādāšanu, kas virzīta uz mājokļu apstākļu uzlabošanu pilsētu teritorijās, kur pārsvarā dzīvo romi vai citas etniskās minoritātes, bet mudina vēl efektīvāk īstenot praktiskus un patstāvīgus pasākumus, it īpaši attiecībā uz romu kopienā novēroto nelabvēlīgo stāvokli izglītībā un augsto bezdarba līmeni; atzīmē, ka ir jāveic ar infrastruktūru saistīti pasākumi, lai modernizētu un uzlabotu dzīves apstākļus kā daļu no pienācīgi finansētas atjaunotnes stratēģijas, un jāveltī uzmanība tam, lai veselības aprūpes, kā arī sabiedrisko un sociālo pakalpojumu sniegšanā nepastāvētu diskriminācija; uzsver, ka romu kopienas veiksmīga integrācija ir atkarīga no tā, vai romiem tiek nodrošinātas iespējas aktīvi iesaistīties to stratēģiju un programmu izstrādāšanā un īstenošanā, kuras paredzētas šo mērķu sasniegšanai;

12. apsveic minoritāšu kopienu skolēnu izglītības stratēģijas pieņemšanu 2004. gada jūnijā, bet atzīmē, ka attiecībā uz daudziem romu bērniem joprojām reāli pastāv izglītības segregācija, kas tiem liedz iegūt kvalitatīvu izglītību; aicina Bulgārijas varasiestādes nodrošināt, lai tiktu īstenotas politiskās saistības izbeigt izglītības nepilnības un segregāciju un nostiprinātas ar finansiālu atbalstu, lai atbalstītu nacionālo minoritāšu lingvistisko un kultūras identitāti;

13. aicina Komisiju ievērojami uzlabot tās programmas attiecībā uz romiem, atzīmējot to, ka 2004. gada decembra Ekonomikas un monetārās savienības (turpmāk — EMS) ES ziņojumā par Phare palīdzību romu minoritātēm ("Review of EU Phare Assistance to Roma Minorities"), programmu izpildi kavēja darbinieku trūkums un to mainība, vājā administratīvā un absorbcijas spēja, maz uzmanības pievērsts bezdarba jautājumiem un nav piešķirti pietiekami finanšu resursi veselības uzlabošanas projektiem un ar veselību saistītas informācijas sniegšanai;

14. apsveic valsts stratēģijas un rīcības plāna pieņemšanu attiecībā uz ielu bērnu tiesību aizsardzību, un tagad prasa tā pilnīgu īstenošanu, piešķirot attiecīgus finanšu un cilvēku resursus, lai panāktu praktiskus un redzamus uzlabojumus bērnu labklājībā un šīs visneaizsargātākās sabiedrības daļas dzīves apstākļu uzlabošanā;

15. atzīmē, ka attiecībā uz bērnu stāvokli valsts aprūpes iestādēs jāpanāk ievērojami straujāks progress Bulgārijas deinstitucionalizēšanas plāna īstenošanā; tāpēc mudina Bulgāriju pastiprināt darbu šajā jomā un atgādina savu prasību izveidot vienu labi finansētu un ar resursiem nodrošinātu valsts iestādi, lai nodrošinātu bērnu labklājības reformas efektīvu īstenošanu; prasa lielāku Komisijas palīdzību šajā jomā;

16. aicina Bulgāriju pievērst īpašu uzmanību to cilvēku stāvoklim, kas ar valsts iestāžu ziņu ievietoti pieauguši cilvēkiem ar garīgās veselības traucējumiem paredzētās iestādēs; šajā sakarā uzsver, ka steidzami ir jānodrošina atbilstošu aprūpi šo iestāžu iemītniekiem, jo īpaši attiecībā uz materiālajiem un cilvēkresursiem;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

**Ekonomiskie kritēriji**

17. augstu vērtē Bulgārijas ekonomisko darbību (viens no augstākajiem IKP pieauguma tempiem starp ES kandidātvalstīm un dalībvalstīm), kas ir rezultāts būtiskām strukturālām reformām; to vajag tālāk nostiprināt, lai Bulgārija ilgtermiņā varētu tikt galā ar Eiropas Savienībā pastāvošo konkurenci un tirgus spēkiem;
18. apsveic Komisijas spriedumu, ka Bulgārijai ir droša finanšu struktūra un sabalansēts budžets, kas varētu derēt par paraugu dažām dalībvalstīm, un prasa uzlabojumus iekšējā audita un finanšu kontroles sistēmās;
19. turpina neatlaidīgi pieprasīt, lai reālo ekonomikas progresu vērtētu tikai pēc konkrētiem labumiem Bulgārijas pilsoņiem, kas izpaustos kā viņu dzīves līmeņa uzlabošanās; šajā sakarā apsveic Bulgāriju ar bezdarba līmeņa samazināšanu, izsaka gandarījumu, ka šis rādītājs 2005. gadā varētu vēl vairāk samazināties, un aicina Bulgāriju ieviest lielāku elastību tās darba tirgū, lai paātrinātu nodarbinātības pieauguma tempu;
20. apsveic ilgstošo ieguldījumu Bulgārijas ekonomikā, ko devis rūpnieciskās ražošanas lielais pieaugums kopš 2002. gada vidus;
21. apsveic nesen pieņemtus likumus par investīcijām un uzņēmējdarbību, kas ir racionalizējuši procedūras iekļūšanai tirgū un iziešanai no tā, vienlaicīgi brīdinot no pārmērīgi stingriem un pārāk sarežģītiem noteikumiem, kas kavē izaugsmi;
22. apsveic privātā sektora pieaugumu un ievērojamo progresu, kas panākts galveno rūpniecības nozaru liberalizācijā, īpaši banku, telekomunikāciju un gaisa transporta jomās, kur privātā sektorā strādājošo īpatsvars pieaudzis no 46 % 1999. gadā līdz 64 % 2004. gadā; šajā sakarā tomēr izsaka vilšanos par to, ka nav pārdoti *Bulgartabac* meitas uzņēmumi; apsveic valdības plānu atkārtot *Bulgartabac* meitas uzņēmumu izsoli pirms tās pilnvaru beigām; mudina Bulgārijas valdību uzturēt privatizācijas tempu un veikt pasākumus, kas garantētu, ka procedūras ir pārskatāmas un godīgas.

**Acquis communautaire**

23. mudina Bulgāriju turpināt uzlabot administratīvo jaudu tādās jomās, kā valsts iepirkumi, konkurence, tiesu iestādes un iekšlietas, lai nodrošinātu efektīvu *acquis* īstenošanu un sniegtu godīgus un pārskatāmus sabiedriskos pakalpojumus iedzīvotājiem un uzņēmējiem;
24. uzsver, ka spēja nodrošināt kontroli pār ES turpmāko ārējo robežu un novērst cilvēku tirdzniecību un kontrabandu Eiropas valstu pilsoņiem vēl arvien ir ārkārtīgi nozīmīgs jautājums;
25. pieprasa, lai Bulgārija pieņem pārējos tiesību aktus, īpaši tādās jomās kā vienotais tirgus, uzņēmējdarbības tiesības, vides un patērētāju tiesību aizsardzība; izsaka bažas par Bulgārijā lielos apjomos notiekošo nelikumīgo mežizstrādi; izsaka nožēlu par to, ka gandrīz puse no visiem Bulgārijā iegūtajiem kokmateriāliem tiek gatavoti, pārkāpjot likumu, un ka par 1,5 miljoniem kubikmetriem tiek pārsniegts gadā pieļaujama sagatavojamās koksnes apjoms; tādēļ uzver, ka ir jāaptur Bulgārijā notiekošā nelikumīgā mežizstrāde;
26. atzinīgi vērtē Bulgārijas panākumus lauksaimniecības politikas saskaņošanā ar pašreiz spēkā esošajiem Kopienas tiesību aktiem; tomēr uzsver, ka ir svarīgi pabeigt sagatavošanās darbus, kuri nepieciešami Kopienas *acquis* ieviešanai, kas paredz nepieciešamo kontroles un maksājumu aģentūru izveidošanu un šo aģentūru nodrošināšanu ar atbilstoši apmācītu personālu;
27. izsaka bažas par to, ka dzīvnieku labturības noteikumi, it īpaši noteikumi par dzīvnieku transportēšanu un kautuvēm, vēl joprojām neatbilst ES standartiem;
28. uzsver to, cik svarīgi ir izveidot pietiekami daudz robežkontroles punktus, kuros veic veterināro un fitosanitāro kontroli, un apgādāt tos ar atbilstošu aprīkojumu;



## Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

29. uzsver, ka Kopienas jauno tiesību aktu ieviešana pārtikas higiēnas jomā ir paredzēta vienīgi tāpēc, lai aizsargātu patērētājus un nodrošinātu pārtikas kvalitāti, un tai nevajadzētu radīt apzinātu strukturālu koncentrāciju pārtikas pārstrādes rūpniecībā; mudina Bulgārijas valdību izmantot SAPARD līdzekļus, lai dažādotu produkciju un atbalstītu decentralizētu, augstas kvalitātes pārtikas ražošanu;
30. atzīmē, ka 2005. gada marts ir termiņš, kad jāpieņem sen paredzētā stratēģija par radio un televīzijas attīstību, un aicina turpināt darbu, lai garantētu mediju pilnīgu neatkarību no politiskās ietekmes, kā arī veikt pasākumus, lai samazinātu pieaugošo pret žurnālistiem ierosināto apmelojošo tiesas prāvu skaitu;
31. pauž bažas par grūtībām, kas radušās piemērojot intelektuālā īpašuma tiesības, īpaši attiecībā uz pirātismu, izmantojot informācijas nesējus, un autortiesību pārkāpumiem, kas joprojām ietekmē gan bulgāru, gan ārzemju autortiesību nozaru uzņēmējdarbības intereses un investīcijas; mudina Bulgārijas valdību izveidot un efektīvi īstenot iedarbīgu regulatīvu režīmu, lai novērstu šīs pretrunīgās darbības;
32. apsveic jaunākās tiesību normas, kas atceļ diskriminējošo tarifu sistēmu tūrisma sektorā; mudina Bulgārijas varas iestādes likvidēt atlikušos diskriminācijas un ierobežojumu veidus pret ES pilsoņiem un uzņēmējiem, it īpaši attiecībā uz tiesībām dibināt uzņēmumus;
33. apsveic Bulgāriju par veiktajiem pasākumiem, lai nodrošinātu augstu kodoldrošības līmeni Kozloduy kodolspēkstacijā; atzīmē, ka Padomes Kodoljautājumu darba grupa ir publicējusi ļoti labvēlīgu ziņojumu par šo augsto kodoldrošības līmeni un atzīmē Bulgārijas nozīmīgo ieguldījumu plašāka reģiona apgādē ar enerģiju; atzīst, ka pievienošanās sarunu laikā ar ES Bulgārija piekrita ievērojamiem kompromisiem, kam būs nozīmīga ietekme uz nākotnes enerģētikas situāciju gan valstī, gan reģionā; izsaka bažas, ka tiek prognozēta ievērojama reģiona ģenerējošo jaudu rezervju samazināšanās 2010. – 2012. gadā; tāpēc uzsver, cik svarīgi ir celt jaunas enerģijas ražotnes, lai ilgstoši saglabātu Bulgārijas labvēlīgo energoapgādes stāvokli, kā arī, lai garantētu elektrības piegādes drošumu reģionā un sasniegtu Kioto protokola mērķus; pieprasa, lai Komisija rūpīgi sekotu notikumiem un sniegtu jebkura veida palīdzību šajā sakarā; un aicina Padomi kā Kozloduy stacijas slēgšanas nolīguma parakstītāju apzināties no tā izrietošo elektroapgādes piegādes pārtraukuma risku daudzās valstīs šajā reģionā un tādēļ būt piekāpīgākai, šī nolīguma ietvaros nosakot slēgšanas termiņus, kamēr Bulgārijā nebūs nodota ekspluatācijā jauna ražošanas jauda, nekādā gadījumā nesamazinot drošības prasības, kam ir jābūt pilnīgai prioritātei;
34. uzsver faktu, ka, neskatoties uz to, ka MVU Bulgārijā ir galvenais industriālās politikas īstenošanas līdzeklis, kas veicina ilgtspējīgu attīstību, jaunievedumus un jaunu darbavietu radīšanu, trūkst koordinācijas starp valsts un nevalstiskajām struktūrvienībām, uzņēmumu politika vēl ir jāformulē, un administratīvā jauda ir ierobežota;
35. apsveic sasniegto progresu informācijas jomā, tomēr uzskata, ka vajadzīga steidzama rīcība divās lietās: pirmkārt, reglamentējošajai iestādei jāpiespīl pilnvaras izšķirt saimnieciskos strīdus un jāpalielina tās neatkarība, otrkārt, šo vispārējo pakalpojumu jāturpina pieskaņot *acquis communautaire* un efektīvi to jāīsteno;
36. aicina Komisiju ievērojami uzlabot Kopienas fondu pārraudzību, mērķus un pārredzamību, norādot, ka Kopienas programmām (PHARE, SAPARD, ISPA un kodolagregātu slēgšanai) 2004. gadā tika piešķirti EUR 495,7 miljoni, 2005. gadā EUR 399,5 miljoni un 2006. gadā EUR 432,1 miljons; turpretim gaidāms, ka pēc pievienošanās finanšu atbalsts laika posmā no 2007. līdz 2009. gadam būs EUR 4,6 miljardi;
37. aicina Bulgārijas varasiestādes nodrošināt pārredzamību attiecībā uz tai sniegto ES finansiālo palīdzību;
38. ar nolūku īstenot kopēju zivsaimniecības politiku visās jomās mudina palīdzēt šajā sektorā strādājošajām varasiestādēm un profesionāļiem sagatavoties pievienošanai ES, piešķirot vajadzīgos cilvēku un finanšu resursus, jo īpaši īstenojot SAPARD programmā paredzētos pasākumus;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

39. turpina izteikt nopietnas bažas par to, ka Lībijas varas iestādēm neatbrīvoja Bulgārijas medicīnas darbiniekus, kuri kopš 1999. gada atrodas ieslodzījumā kā aizdomās turētie kādā krimināllietā, un tagad viņiem ir piespriests nāvessods; aicina Padomi un Komisiju palīdzēt šajā situācijā;

40. atgādina, ka Bulgārijas pievienošanās ES nav pašmērķis, bet uzsver ekonomisko, politisko un sociālo reformu procesu kā vērtību pašu par sevi, kam gala rezultātā vajadzētu nest lielāku labklājību un labāku dzīvi visiem Bulgārijas pilsoņiem;

41. aicina Komisiju piešķirt atbilstīgu finansējumu informācijas kampaņām ar mērķi uzlabot sabiedrības izpratni par Bulgārijas (un Rumānijas) pievienošanās sekām;

42. dod piekrišanu Pievienošanās līguma parakstīšanai 2005. gada aprīlī un ļoti gaida 18 Bulgārijas Parlamenta novērotāju ierašanos to vidū;

43. pieprasa, lai Eiropas Parlamenta viedoklis tiktu ņemts vērā arī turpmāk, pārtraugot reformu progresu Bulgārijā pēc pievienošanās līguma parakstīšanas un pirms jebkura nodoma izskatīšanas par drošības klauzulu piemērošanu, un ar tādu nolūku aicina Komisiju laikus un regulāri ziņot Parlamentam par notikumiem Bulgārijā;

\*

\* \*

44. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu un Bulgārijas Republikas valdībām un parlamentiem.

---

P6\_TA(2005)0118

### **Bulgārijas pieteikums par iestāšanos Eiropas Savienībā \*\*\***

#### **Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Bulgārijas Republikas pieteikumu, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti (AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC))**

(Piekrišanas procedūra)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Bulgārijas Republikas pieteikumu, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti,
- ņemot vērā Padomes lūgumu (C6-0085/2005) dot piekrišanu saskaņā ar ES līguma 49. pantu,
- ņemot vērā Komisijas atzinumu (KOM(2005)0055),
- ņemot vērā līguma projektu par Bulgārijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai,
- ņemot vērā vēstuli apmaiņu starp Eiropas Parlamenta priekšsēdētāju un Komisijas priekšsēdētāju par Eiropas Parlamenta pilnīgu iesaistīšanu, izskatot iespēju piemērot kādu no Pievienošanās līguma drošības klauzulām;
- ņemot vērā 2005. gada 13. aprīļa rezolūciju par Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās finansiālajām sekām <sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā Reglamenta 75. pantu un 82. panta 6. punktu,
- ņemot vērā Ārlietu komitejas ieteikumu (A6-0082/2005),

---

<sup>(1)</sup> Šajā datumā pieņemtie teksti, P6\_TA(2005)0116.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- A. tā kā pievienošanās līgumā ir minēti pievienošanās nosacījumi kandidātvalstīm un izmaiņas, kas ir saistītas ar šo valstu pievienošanos, un tā kā ar Parlamentu ir jāapspriežas par visām būtiskām izmaiņām šajā līgumā;
- B. tā kā Padomei un Komisijai ir pilnībā jāiesaista Eiropas Parlaments Bulgārijas Republikas pievienošanās procesā uzraudzībā, kā arī lēmuma pieņemšanā gadījumos, kad saistībā ar Bulgārijas Republikas pievienošanos ir jāizmanto Pievienošanās līgumā iekļautās drošības klauzulas;
- C. tā kā pirms minētās piekrišanas abas budžeta lēmējietādes noslēdza kopīgu nolīgumu par finanšu piešķirumu, kas jāiekļauj pievienošanās līgumā, un pieņēma deklarāciju par ietekmi uz budžetu un iestādēm;
1. sniedz piekrišanu Bulgārijas Republikas pieteikumam, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti;
  2. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei, Komisijai, dalībvalstu valdībām un parlamentiem, kā arī Bulgārijas Republikas valdībai un parlamentam.

P6\_TA(2005)0119

## Rumānijas pieteikums par iestāšanos

### Eiropas Parlamenta rezolūcija par Rumānijas pieteikumu, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti (2005/2028(INI))

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Rumānijas 1995. gada 22. jūnijā iesniegto pievienošanās pieteikumu,
  - ņemot vērā Komisijas 1997. gadā sniegto atzinumu par Rumānijas pievienošanās pieteikumu,
  - ņemot vērā Komisijas pastāvīgos ziņojumus no 1998. līdz 2004. gadam par Rumānijas panākto progresu ceļā uz pievienošanos un Komisijas stratēģijas dokumentu par paplašināšanās procesā panākto attīstību (KOM(2004)0657 — C6-0150/2004) <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā 2004. gada 16. un 17. decembra Briseles Eiropadomes secinājumus,
  - ņemot vērā visas iepriekšējās rezolūcijas un ziņojumus kopš paplašināšanās procesa sākuma,
  - ņemot vērā līguma projektu par Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai,
  - ņemot vērā vēstuli apmaiņu starp Eiropas Parlamenta priekšsēdētāju un Komisijas priekšsēdētāju par Eiropas Parlamenta pilnīgu iesaistišanu, izskatot iespēju piemērot kādu no Pievienošanās līguma drošības klauzulām;
  - ņemot vērā Reglamenta 45. pantu,
  - ņemot vērā Ārlietu komitejas ziņojumu un Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejas atzinumu (A6-0077/2005),
- A. tā kā mūsu kopējais mērķis ir pēc iespējas labāk sagatavot Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai;
- B. tā kā centieniem sasniegt šo mērķi jābūt kopā ar varasiestāžu politisko gribu un Rumānijas sociālekonomisko procesu dalībnieku mobilizēšanos, kā arī Rumānijas sabiedrības atbalstu;

<sup>(1)</sup> OV vēl nav publicēts.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- C. tā kā saistībā ar pievienošanas Rumānijā īstenoto reformu apjoms ir ievērojams, ņemot vērā milzīgo atpalicību, kas bija jānovērš ekonomikas, politikas un sociālajā jomā;
- D. tā kā Rumānijas milzīgie centieni pārmaiņu procesā noteikti ir pelnījuši atzinību; tā kā šie nopelni vispirms pienākas šīs valsts iedzīvotājiem, kuri ar lielu pacietību ir izturējuši ne ar ko nesalīdzināmu spartisku režīmu gan politiskajā, gan ekonomiskajā jomā;
- E. tā kā pievienošanās perspektīva ir bijusi pārmaiņu katalizators, apvienojot vairumu valsts politisko spēku, lai atbalstītu projektu, kas ir kļuvis par Rumānijas stratēģisko mērķi;
- F. tā kā Rumānijas panāktais progress ļāva pabeigt pievienošanās sarunas, taču tā kā gan pirms, gan pēc pievienošanās jāturpina centieni, lai novērstu Komisijas 2004. gada progresa ziņojumā un Eiropas Parlamenta pēdējā 2004. gada 16. decembra rezolūcijā<sup>(1)</sup> norādītos trūkumus, it īpaši tiesiskuma un iekšlietu jomā korupcijas un organizētās noziedzības apkarošanas jomā, attiecībā uz robežkontroli, konkurences jomā, attiecībā uz valsts atbalstu, kā arī vides jomā, attiecībā uz tiesību aktu īstenošanu visās nozarēs un tiesību aktu horizontālo saskaņošanu;
- G. tā kā, veicot šīs darbības, Rumānijai vajadzētu būt gatavai izpildīt saistības, ko tā uzņēmusies sarunu laikā, un uzņemties pienākumus, ko uzliek pievienošanās, lai 2007. gadā saskaņā ar iepriekšnoteikto grafiku kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti,
1. atzinīgi vērtē Eiropadomes 2004. gada 16. un 17. decembra lēmumu noslēgt pievienošanās sarunas ar Rumāniju, pabeidzot četru gadu sarunas un vairāku gadu sagatavošanos, kas ievērojami izmainīja valsts sociāli politisko, ekonomikas un kultūras vidi, ļaujot uzsākt pārmaiņu un izaugsmes procesu;
  2. uzsver, ka pievienošanās iespēja ir bijusi nozīmīgs spēks, kas virzīja reformas, un ka Rumānijas centieni ir palīdzējuši modernizēt un demokratizēt valsti, bet uzskata, ka vēl daudz jādara, lai pabeigtu šo procesu;
  3. uzsver nevalstisko organizāciju un citu pilsoniskās sabiedrības dalībnieku vērtīgo veikumu Rumānijā kopš 1990. gada, attīstot demokrātiju, cīnoties pret korupciju, aizsargājot preses brīvību un cīnoties par tiesu iestāžu neatkarību;
  4. ar gandarījumu konstatē, ka 1997. gadā sāktais ekonomikas un tās struktūru pārveides process ir ievērojami uzlabojis ekonomikas rādītājus un līdz ar būtiskām strukturālām pārmaiņām izveidojis funkcionējošu tirgus ekonomiku; tomēr uzskata, ka ir vajadzīga tālāka makroekonomiskās stabilitātes konsolidācija, ja Rumānija vēlas pārvarēt konkurences spiedienu un spēkus, kas darbojas Eiropas Savienības tirgū; aicina Rumānijas varasiestādes turpināt centienus samazināt budžeta deficītu, ja valsts vēlas sasniegt savus mērķus attiecībā uz inflāciju un tekošā konta deficīta samazināšanu, un mudina šīs iestādes turpināt privatizāciju un pārstrukturēšanu, it īpaši tērauda ražošanas nozarē;
  5. uzsver, ka, lai izpildītu pievienošanās sarunās noteiktās saistības un izpildītu pievienošanās kritērijus tā, ka Rumānija paredzētajā laikā 2007. gadā varētu kļūt par Eiropas Savienības dalībvalsti, Rumānijai būs jā dara viss iespējama, lai novērstu nepilnības, uz kurām Komisija norādīja tās pēdējā progresa ziņojumā un uz kurām Eiropas Parlaments norādīja 2004. gada 16. decembrī pieņemtajā rezolūcijā;
  6. šajā sakarā it īpaši uzsver:
    - administratīvo un tiesu reformu efektīvu īstenošanu, lai nodrošinātu, ka valsts pārvalde un tiesu sistēma atbalsta viena otru un darbojas efektīvi, pārredzami un neatkarīgi; vajadzību vēl vairāk ierobežot "ārkārtas lēmumu" izmantošanu,

(<sup>1</sup>) Šajā datumā pieņemtie teksti, P6\_TA(2004)0111.

## Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- nepieciešamību turpināt cīņu pret korupciju, it īpaši pret augsta līmeņa ierēdņu korupciju, kas, neskatoties uz pēdējā laika centieniem, turpina apdraudēt valsts sociāli ekonomisko un politisko dzīvi, bojājot Rumānijas tēlu starptautiskajā līmenī,
- nepieciešamību nodrošināt kontroli pār Eiropas Savienības topošo ārējo robežu un nepieļaut kontra-bandu un cilvēku tirdzniecību,
- nepieciešamību garantēt mediju pilnīgu neatkarību, un neierobežotu vārda brīvību,
- vietējo un reģionālo pašvaldību stiprināšanu, lai šajos līmeņos nodrošinātu *acquis* pareizu īstenošanu; “labas pārvaldības” jēdziena un administrēšanas kultūras veicināšanu un ētisko vērtību ievērošanu valsts pārvaldē,
- cieņu pret minoritātēm, to atzīšanu un atbalstu, lai izskaustu jebkāda veida vardarbību un diskrimināciju attiecībā pret tām,
- to bērnu aizsargājošo tiesību aktu īstenošanu, kas stājās spēkā 2005. gada 1. janvārī, kā arī steidzamo vajadzību atrisināt starptautisko adopciju problēmu un ievērojami uzlabot apstākļus invalīdiem un psihiatriskajās slimnīcās ievietotajām personām ar garīgās attīstības traucējumiem,
- jauno tiesību aktu par valsts atbalstu un valsts atbalsta stingru kontroli, ko veic Rumānijas Konkurences padome, pareizu un pārredzamu īstenošanu saskaņā ar Eiropas Līguma noteikumiem un Rumānijas saistībām, ko tā uzņēmusies sarunās,
- papildu centieniem aizsargāt vidi, kas prasīs pienācīgus ieguldījumus un lielāku uzmanību attiecībā uz rūpnieciskā piesārņojuma riskiem un atkritumu, ķīmisko vielu un ģenētiski modificētu organismu pārvaldību;

7. atzīmē arī, ka vienlaikus tam, ka Rumānijas rūpniecība ir stabila un zināmā mērā prognozējama, tās administratīvā kapacitāte ir nepietiekama un tādējādi kavē vajadzīgo pasākumu īstenošanu rūpniecības jomā; vienlīdz steidzama ir vajadzība novērst strukturālos šķēršļus ieguldījumiem, piemēram, pārmērīgu birokrātiju un nestabilu likumdošanas vidi; atzīmē arī, ka efektīvas stratēģijas ieviešana attiecībā uz MVU, paredz arī iestāžu nostiprināšanu, kas jāveic vispirms;

8. uzskata, ka steidzami ir vajadzīga arī aktīva politika enerģijas piegādes jomā, jo neefektīvu siltumcentrāļu darbības pārtraukšana un nerentablu ogļraktu vju likvidēšana ir pamatuzdevumi, kas prasa sociālus pasākumus nodarbinātības problēmu risināšanai;

9. atzinīgi vērtē arī to, ka jaunā Rumānijas valdība par vienu no galvenajiem mērķiem ir izvirzījusi preses brīvības un mediju neatkarības nostiprināšanu un ar gandarījumu atzīmē, ka valdība ir nolēmusi pārtraukt selektīvu valsts reklāmas tirgus piešķiršanu, ko izmantoja, lai īstenotu politisku kontroli pār medijiem un tiesību aktu izstrādi veikt kopā ar novērotājiem no medijiem, lai izveidotu pārredzamu un atbildīgu sistēmu;

10. atzīmē Rumānijas jaunās valdības ambiciozo programmu un atzinīgi vērtē šīs valdības apņemšanos paātrināt gatavošanos pievienoties un turpināt īstenot reformas, lai uzlabotu Rumānijas iedzīvotāju labklājību un dzīves līmeni;

11. atzinīgi vērtē Rumānijas bērnu, tostarp romu, izglītības pozitīvo attīstību (attiecībā uz skolām, infrastruktūru un aprīkojumu) un mudina Rumānijas varasiestādes arī turpmāk augsti vērtēt šo darbu, it īpaši uzlabojot skolotāju kvalifikāciju un atalgojumu;

12. atzīmē, ka, neskatoties uz panākto progresu cīņā pret sociālo atstumtību un par sociālās labklājības likumdošanas pilnveidošanu, jāpastiprina centieni, lai samazinātu nabadzību un garantētu valsts ekonomikas un sabiedrības kohēziju, kas joprojām ir vāja;

13. atzinīgi vērtē Rumānijas parakstīto deklarāciju par “romu integrācijas desmitgadi” un atzīst Rumānijas apņemšanos integrēt romus, pieņemot tiesību aktus pret diskrimināciju, bet mudina efektīvāk īstenot pasākumus, lai novērstu izglītības segregāciju, skolēnu ievietošanu speciālās skolās garīgi atpalikušajiem un agru izglītības pārtraukšanu, nepietiekamo piekļuvi veselības aprūpei, valsts un sociālajiem pakalpojumiem, augsto

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

bezdarba līmeni un mājokļu slikto stāvokli, kā arī veikt pasākumus, lai aktīvi iesaistītu romu kopienu šo mērķu sasniegšanā;

14. atzīmē, ka neskatoties uz minoritāšu aizsardzības vispārēju uzlabojumu, jāveic papildu pasākumi, lai nodrošinātu ungāru minoritātes aizsardzību, ievērojot subsidiaritātes un "self governance" principus;

15. atbalsta Komisiju rūpīgajā "uzraudzīšanā", ko tā veic attiecībā uz Rumānijas progresu saistību izpildē, ko tā apņēmusies sarunu laikā; uzskata, ka šāda kontrole ir nepieciešams un efektīvs līdzeklis, lai noteiktu trūkumus un meklētu iespējas tos novērst pēc iespējas īsākā laikā, koncentrējot visus vajadzīgos centienus gan attiecībā uz cilvēkresursiem, gan materiāliem resursiem; aicina Komisiju nodrošināt, ka piešķirtais atbalsts, izmantojot dažādus finanšu instrumentus (PHARE, SAPARD, ISPA), ir pēc iespējas lietderīgāks un efektīvāks;

16. mudina Rumānijas varasiestādes pieņemt skaidrus un saprātīgus līdzāspastāvēšanas noteikumus, kas regulē ģenētiski modificētu organismu paveidu apzinātu izplatīšanu, lai iestājoties netiktu apdraudēti Kopienas *acquis* noteikumi attiecībā uz ĢMO;

17. uzsver, ka Kopienas jauno tiesību aktu par pārtikas higiēnu īstenošana ir paredzēta vienīgi, lai aizsargātu patērētājus un nodrošinātu pārtikas kvalitāti un tiem nevajadzētu izraisīt tīšu strukturālu koncentrāciju pārtikas pārstrādes nozarē; mudina Rumānijas valdību izmantot SAPARD fondu, lai dažādotu ražošanu un atbalstītu decentralizētu augstas kvalitātes pārtikas ražošanu;

18. vēlas, lai kopējo zivsaimniecības politiku varētu piemērot visās jomās, administrācija un profesionāļi būtu sagatavoti, piešķirot nepieciešamos cilvēku un materiālos resursus, it īpaši pielietojot SAPARD programmā paredzētās iniciatīvas;

19. šajā sakarā uzsver, ka ir steidzami nepieciešams, lai Rumānija un Komisija nosaka pirmspievienošanās finansēšanas un struktūrfondu stratēģijas prioritātes, piešķir nepieciešamās apropriācijas, lai uzlabotu pacientu un rezidentu dzīves apstākļus un aprūpi psihiatriskajos dienestos vai slimnīcās;

20. pauž bažas par sarunās panāktajiem ilgajiem pārejas periodiem attiecībā uz nodaļu par vidi un aicina Komisiju un Rumānijas varas iestādes veikt pasākumus, lai būtiski uzlabotu administratīvo kapacitāti vides jomā; turklāt atkārtoti izsaka bažas par plānoto zelta raktuvju *Rosia Montana* un prasa veikt pilnīgu ietekmes uz vidi novērtējumu, lai noteiktu paredzamos riskus it īpaši uz iespējamo cianīda piesārņojumu un rehabilitāciju pēc raktuvju slēgšanas;

21. turpinās pilnībā pārraudzīt procesu, kas 2007. gada janvārī noslēgsies ar Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai un prasa, lai Komisija periodiski informētu par to, kā Rumānijas varasiestādes ievēro saistības, ko tās uzņēmušās saskaņā ar Pievienošanās līgumu, it īpaši attiecībā uz korupcijas apkarošanu, vidi, tieslietām un konkurenci, vēlas atzīmēt, ka tas atbalsta Pievienošanās līgumu ar nosacījumu, ka Padome un Komisija to pilnībā iesaista lēmuma pieņemšanā, gadījumā, ja rodas pamats piemērot Pievienošanās līguma drošības klauzulas saistībā ar Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai;

22. uzsver, ka, atsaucoties uz drošības klauzulu, šāda rīcība nav jāuzskata par sodu, bet drīzāk par mehānismu, kas paredzēts, lai dotu Rumānijai vajadzīgo laiku, lai bez traucējumiem gan sev, gan Kopienas politikai sagatavotos pievienoties iekšējam tirgum, jo tās pareiza darbība ir kopējās dalībvalstu un kandidātvalstu interesēs un tieši ietekmē pilsoņu dzīvi;

23. ir pārliecināts, ka Rumānijas pievienošanās Eiropas Savienībai radīs patiesu pievienoto vērtību kultūras un politiskajai dimensijai Eiropas integrācijā, it īpaši attiecībā uz centieniem stabilizēt Balkānu reģionu un attiecībā uz jauno Eiropas kaimiņattiecību politiku;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

24. atzīmē, ka pievienošanās panākums lielā mērā ir atkarīgs no kandidātvalsts pilsoņu atbalsta un apņemšanās; tāpēc mudina Rumānijas varasiestādes un nevalstiskās organizācijas uzsākt plašu, nopietnu un objektīvu kampaņu, lai informētu iedzīvotājus par Eiropas Savienību un tās mērķiem, kā arī par priekšrocībām un pienākumiem, ko rada iestāšanās, lai Rumānijas iedzīvotāji pilnībā apzinātos savu izvēli un pēc iespējas vairāk iesaistītos gatavošanās procesā; vienlaicīgi aicina Komisiju paredzēt atbilstošus līdzekļus informācijas kampaņām, lai uzlabotu sabiedrības zināšanas par Rumānijas (un Bulgārijas) pievienošanos;

25. uzsver, ka Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai nevajadzētu uzvert kā pašmērķi, bet drīzāk kā iespēju dot ieguldījumu Eiropas integrācijā, kuras uzdevums ir veicināt mieru un Eiropas vērtības un radīt solidaritātes un labklājības telpu, ļaujot šīs telpas priekšrocības izmantot visām dalībvalstīm un to iedzīvotājiem;

26. atbalsta Pievienošanās līguma parakstīšanu 2005. gada aprīlī un izsaka prieku par iespēju uzņemt trīsdesmit piecus Rumānijas parlamentāriešus Eiropas Parlamentā;

27. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu valdībām un parlamentiem un Rumānijas valdībai un parlamentam.

---

**P6\_TA(2005)0120**

### **Rumānijas pieteikums par iestāšanos Eiropas Savienībā \*\*\***

#### **Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Rumānijas pieteikumu, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti (AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC))**

(Piekrišanas procedūra)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Rumānijas pieteikumu, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti,
  - ņemot vērā Padomes lūgumu (C6-0086/2005) dot piekrišanu saskaņā ar ES līguma 49. pantu,
  - ņemot vērā Komisijas atzinumu (KOM(2005)0055),
  - ņemot vērā līguma projektu par Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai,
  - ņemot vērā vēstuli apmaiņu starp Eiropas Parlamenta priekšsēdētāju un Komisijas priekšsēdētāju par Eiropas Parlamenta pilnīgu iesaistīšanu, izskatot iespēju piemērot kādu no Pievienošanās līguma drošības klauzulām;
  - ņemot vērā 2005. gada 13. aprīļa rezolūciju par Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās finansiālajām sekām <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Reglamenta 75. pantu un 82. panta 6. punktu,
  - ņemot vērā Ārlietu komitejas ieteikumu (A6-0083/2005),
- A. tā kā pievienošanās līgumā ir minēti pievienošanās nosacījumi kandidātvalstīm un izmaiņas, kas ir saistītas ar šo valstu pievienošanos, un tā kā ar Parlamentu ir jāapspriežas par visām būtiskām izmaiņām šajā līgumā;
- B. tā kā Padomei un Komisijai ir pilnībā jāiesaista Eiropas Parlaments Rumānijas pievienošanās procesā uzraudzībā, kā arī lēmuma pieņemšanā gadījumos, kad saistībā ar Rumānijas pievienošanos ir jāizmanto Pievienošanās līgumā iekļautās drošības klauzulas;

---

<sup>(1)</sup> Šajā datumā pieņemtie teksti, P6\_TA(2005)0116.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

C. tā kā pirms minētās piekrišanas abas budžeta lēmējinstādes noslēdza kopīgu nolīgumu par finanšu piešķirumu, kas jāiekļauj pievienošanās līgumā, un pieņēma deklarāciju par ietekmi uz budžetu un iestādēm;

1. sniedz piekrišanu Rumānijas pieteikumam, lai kļūtu par Eiropas Savienības dalībvalsti;
2. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei, Komisijai, dalībvalstu valdībām un parlamentiem, kā arī Rumānijas valdībai un parlamentam.

---

P6\_TA(2005)0121

### Sociālās jomas tiesību akti attiecībā uz autotransporta darbībām \*\*\*II

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Padomes kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu par minimālajiem nosacījumiem Padomes Regulas (EEK) Nr. 3820/85 un Regulas (EEK) Nr. 3821/85 īstenošanai saistībā ar sociālās jomas tiesību aktiem attiecībā uz autotransporta darbībām (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD))**

(Koplēmuma procedūra, otrais lasījums)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Padomes kopējo nostāju (11336/1/2004 — C6-0249/2004) <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā savu nostāju pirmajā lasījumā <sup>(2)</sup> attiecībā uz Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (KOM(2003)0628) <sup>(3)</sup>,
  - ņemot vērā EK līguma 251. panta 2. punktu,
  - ņemot vērā Reglamenta 62. panta,
  - ņemot vērā Transporta un tūrisma komitejas ieteikumu otrajam lasījumam (A6-0073/2005),
1. apstiprina grozīto kopējo nostāju;
  2. uzdod Parlamenta priekšsēdētājam nosūtīt šo nostāju Padomei un Komisijai.

---

<sup>(1)</sup> OV C 63 E, 15.3.2005., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 104 E, 30.4.2004., 385. lpp.

<sup>(3)</sup> OV vēl nav publicēts.

---

P6\_TC2-COD(2003)0255

**Eiropas Parlamenta nostāja pieņemta otrajā lasījumā 2005. gada 13. aprīlī, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/.../EK par minimālajiem nosacījumiem Padomes Regulas (EEK) Nr.3820/85 un Regulas (EEK) Nr.3821/85 īstenošanai saistībā ar sociālās jomas tiesību aktiem attiecībā uz autotransporta darbībām**

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 71. panta 1. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(1)</sup>,

apspriedusies ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar Līguma 251.pantā noteikto procedūru <sup>(2)</sup>,

tā kā:

- 1) gan Padomes Regula (EEK) Nr.3820/85 (1985.gada 20.decembris) par dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz autotransportu <sup>(3)</sup>, gan Padomes Regula (EEK) Nr.3821/85 (1985.gada 20.decembris) par reģistrācijas kontrolierīcēm, ko izmanto autotransportā <sup>(4)</sup>, **kā arī Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/15/EK (2002.gada 11.marts) par darba laika organizēšanu personām, kas ir autotransporta apkalpes locekļi** <sup>(5)</sup>, ir svarīgas iekšzemes transporta pakalpojumu kopējā tirgus izveidei, satiksmes drošībai un darba apstākļiem;
- 2) Baltajā grāmatā "Eiropas transporta politika 2010. gadam: laiks izlemt" Komisija norādīja uz nepieciešamību pastiprināt pārbaudes un sankcijas, īpaši sociālās jomas tiesību aktos attiecībā uz autotransporta darbībām, un sevišķi nepieciešamību palielināt pārbaudīto autobaužu skaitu, veicināt sistemātisku informācijas apmaiņu starp dalībvalstīm, koordinēt inspekcijas un veicināt kontroles darbinieku apmācību;
- 3) tādēļ ir nepieciešams nodrošināt autotransporta sociālo noteikumu pareizu piemērošanu un saskaņotu interpretāciju, nosakot minimālās prasības vienotai un efektīvai pārbaudei, ko dalībvalstis veic, lai kontrolētu attiecīgo noteikumu ievērošanu. Šīm pārbaudēm būtu jānodrošina pārkāpumu samazināšanās un profilakse. Turklāt būtu jāievieš mehānisms, kas nodrošina to, ka uzņēmumi ar augstu riska novērtējumu tiktu pārbaudīti rūpīgāk un daudz biežāk;
- 4) šajā direktīvā paredzētajiem pasākumiem būtu ne vien jāpaaugstina satiksmes drošība, bet arī jāveicina darba apstākļu saskaņošana Kopienā un jāsekmē vienlīdzīgas iespējas;
- 5) analogo tahogrāfu aizstāšana ar digitālajiem tahogrāfiem pakāpeniski ļaus pārbaudīt lielāku datu apjomu daudz ātrāk un daudz precīzāk, un tāpēc dalībvalstis pakāpeniski spēs veikt arvien vairāk pārbaudžu. Pārbaudžu kontekstā to pārbaudīto dienu procentuālais īpatsvars, kuras ir nostrādājuši transportlīdzekļu vadītāji, ko skar sociālo tiesību aktu piemērošanas joma, tāpēc būtu pakāpeniski jāpalielina līdz 4 %;
- 6) **pārbaudes sistēmu gadījumā par mērķi jābūt uzdevumam panākt tādas dalībvalstu risinājumus, kā Eiropas līmeņa savietojamību un praktiskumu;**
- 7) visām kontroles struktūrvienībām vajadzētu būt pieejamām pietiekamām standartierīcēm un juridiskām pilnvarām, lai ļautu tām veikt savus pienākumus efektīvi un produktīvi;
- 8) neskarot šajā direktīvā paredzēto uzdevumu pareizu veikšanu, dalībvalstīm būtu jācenšas nodrošināt, ka pārbaudes uz ceļiem tiek veiktas efektīvi un ātri, lai pārbaudi pabeigtu pēc iespējas ātrāk un lai pēc iespējas mazāk aizkavētu transportlīdzekļa vadītāju;
- 9) katrā dalībvalstī būtu jānozīmē koordinācijas izpildiestāde, kas darbojas kā dalībvalsts izpildes centrs un kuras uzdevums ir pārraudzīt un īstenot noteiktu dalībvalsts izpildes stratēģiju un sadarbībā ar citām attiecīgajām kompetentajām iestādēm panākt uzraudzības sistēmu Eiropas līmeņa savietojamību. Šai iestādei būtu arī jāvāc atbilstīgie statistikas dati;

<sup>(1)</sup> OV C 241, 28.9.2004., 65. lpp.

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta 2004.gada 20.aprīļa Nostāja (OV C 104 E, 30.4.2004., 385. lpp.), Padomes 2004.gada 9.decembra Kopējā Nostāja (OV C 63 E, 15.3.2005., 1. lpp.) un Eiropas Parlamenta 2005.gada 13.aprīļa Nostāja.

<sup>(3)</sup> OV L 370, 31.12.1985., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2003/59/EK (OV L 226, 10.9.2003., 4. lpp.).

<sup>(4)</sup> OV L 370, 31.12.1985., 8. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr.432/2004 (OV L 71, 10.3.2004., 3. lpp.).

<sup>(5)</sup> **OV L 80, 23.3.2002., 35. lpp.**

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 10) sadarbību starp dalībvalstu kontroles iestādēm būtu turpmāk jāveicina, izmantojot saskaņotas pārbaudes, kopīgas apmācību iniciatīvas, informācijas elektronisko apmaiņu, kā arī zināšanu un pieredzes apmaiņu;
- 11) izmantojot dalībvalstu kontroles iestāžu forumu, būtu jāveicina un jāsekmē labākā prakse kontroles darbībās attiecībā uz autopārvadājumiem, jo īpaši nodrošinot saskaņotu pieeju transportlīdzekļa vadītāja ikgadējā atvaļinājuma vai slimības atvaļinājuma apstiprinājuma izsniegšanas jomā;
- 12) šīs direktīvas īstenošanai vajadzīgos pasākumus pieņem saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību<sup>(1)</sup>;
- 13) ņemot vērā to, ka šīs direktīvas mērķi — proti, skaidru kopīgu noteikumu, ieviešanu par minimālajiem nosacījumiem, lai kontrolētu Regulas (EEK) Nr.3820/85 un Regulas (EEK) Nr.3821/85, **kā arī Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. ... /2005...( ... gada ...) [par atsevišķu sociālās jomas tiesību aktu attiecībā uz autotransporta darbībām saskaņošanu un Padomes Regulas (EEK) Nr.3821/85 un Regulas (EK) Nr.2135/98 grozīšanu]**<sup>(2)</sup> pareizu un vienveidīgu īstenošanu — nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, un to, ka — ņemot vērā vajadzību pēc saskaņotas transnacionālas darbības — šo mērķi var labāk sasniegt Kopienas līmenī, Kopiena var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā direktīvā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi šā mērķa sasniegšanai;
- 14) tāpēc būtu jāatceļ Padomes Direktīva 88/599/EEK (1988. gada 23. novembris) par standarta pārbaudes procedūrām, lai īstenotu Padomes Regulu (EEK) Nr. 3820/85 un Regulu (EEK) Nr.3821/85<sup>(3)</sup>,

IR PIENĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Temats

Ar šo direktīvu paredz minimālos nosacījumus Regulas (EEK) Nr.3820/85 un Regulas (EEK) Nr.3821/85, kā arī Direktīvas 2002/15/EK īstenošanai.

2. pants

*Piemērošanas joma*

1. *Neatkarīgi no transportlīdzekļa reģistrācijas valsts, šī direktīva attiecas uz autotransporta pārvadājumiem, ko veic:*

- a) *tikai Kopienā; vai*
- b) *starp Kopienu, Šveici un valstīm, kas ir Eiropas Ekonomikas zonas līguma Līgumslēdzējas puses.*

2. *Eiropas valstu Līgums par transportlīdzekļu apkalpju darbu starptautiskajos autopārvadājumos (AETR) šīs direktīvas vietā attiecas uz starptautiskajiem autopārvadājumiem, kuru daļa tiek veikta teritorijā, kas atrodas ārpus 1. punktā minētajām zonām, ar transportlīdzekļiem, kas reģistrēti Kopienā vai valstīs, kas ir AETR Līgumslēdzējas puses, visa brauciena laikā.*

3. *Šī direktīva attiecas uz pārvadājumiem, kuri veikti, izmantojot trešā valstī, kas nav AETR Līgumslēdzēja puse, reģistrētu transportlīdzekli jebkurā Kopienas teritorijā veiktā brauciena posmā.*

<sup>(1)</sup> OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L [...], [...], [...]. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 325, 29.11.1988., 55. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr.2135/98 (OV L 274, 9.10.1998., 1. lpp.).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

### 3. pants

#### Pārbaudes sistēmas

1. Dalībvalstis ievieš atbilstīgu un regulāru pārbaudīšanu sistēmu, lai gan uz ceļiem, gan uzņēmumu telpās nodrošinātu pareizu un konsekventu īstenošanu, kā minēts 1. pantā, attiecībā uz visām transporta kategorijām.

Katru gadu plaši pārbauda raksturīgās grupas, kurās pārstāvēti apkalpes locekļi, transportlīdzekļu vadītāji, uzņēmumi un transportlīdzekļi visās transporta kategorijās, uz kurām attiecas Regula (EEK) Nr.3820/85 un Regula (EEK) Nr.3821/85, **kā arī transportlīdzekļu vadītāji un apkalpes locekļi, uz kuriem attiecas Direktīva 2002/15/EK.**

2. **Tā kā tas vēl aizvien nenotiek, dalībvalstīm ne vēlāk kā līdz ... (\*) jānodrošina pilnvaroti kontrolieri, kuriem piešķirtas nepieciešamās juridiskās pilnvaras, lai tie varētu pienācīgi veikt uzticētos pārbaudīšanu pienākumus, kā to paredz šī direktīva.**

3. Katra dalībvalsts pārbaudes organizē tā, lai no ... (\*\*\*) tiktu aptverts vismaz 1 % dienu, ko strādā transportlīdzekļu vadītāji, uz kuriem attiecas Regula (EEK) Nr.3820/85, Regula (EEK) Nr.3821/85 un Direktīva 2002/15/EK no **2007. gada 1. janvāra** šis procentuālais īpatsvars tiks palielināts līdz 2 % un no **2009. gada 1. janvāra** — līdz 3 %.

No **2011. gada 1. janvāra** Komisija saskaņā ar 13. panta 2. punktā minēto procedūru šo minimālo procentu var paaugstināt līdz 4 %, ar noteikumu, ka saskaņā ar 4. pantu savāktā statistika rāda, ka vidēji vairāk nekā 90 % no visiem pārbaudītajiem transportlīdzekļiem ir aprīkoti ar digitālo tahogrāfu. Pieņemot lēmumu, Komisijai ņem vērā arī esošo kontroles pasākumu efektivitāti, jo īpaši digitālā tahogrāfa datu pieejamība uzņēmumu telpās.

Vismaz 15 % no kopējā pārbaudīto darba dienu skaita ir jāpārbauda uz ceļiem un vismaz **50 %** — uzņēmumu **telpās**.

4. Informācija, kas iesniegta Komisijai saskaņā ar Regulas (EEK) Nr.3820/85 16. panta 2. punktu, ietver to transportlīdzekļu vadītāju skaitu, kas pārbaudīti uz ceļiem, uzņēmumu telpās veikto pārbaudīšanu skaitu, pārbaudīto darba dienu skaitu un fiksēto pārkāpumu skaitu **un veidu, norādot, vai tika vesti pasažieri vai preces.**

### 4. pants

#### Statistika

Dalībvalstis nodrošina, ka apkopotā statistika par pārbaudēm, kas organizētas saskaņā ar 3. panta 1. un 3. punktu, tiek iedalīta šādās kategorijās:

- a) uz ceļiem veiktajām pārbaudēm:
  - i) ceļa veids, proti, vai tā ir automaģistrāle, valsts nozīmes ceļš, vai otrās šķiras ceļš, **ceļa numurs, valsts, kurā pārbaudītais transportlīdzeklis reģistrēts, un uzņēmumam piederošais transportlīdzekļu skaits;**
  - ii) **transportlīdzekļa vadītāja un uzņēmuma izcelsmes dalībvalsts, lai izvairītos no diskriminācijas;**
  - iii) tahogrāfa tips, proti, analogais vai digitālais;
- b) uzņēmumu telpās veiktajām pārbaudēm:
  - i) pārvadājumu darbības veids, proti, vai darbība ir starptautiska, vai iekšzemes, pasažieru vai kravas, pašpārvadājumi vai komercpārvadājumi;
  - ii) uzņēmuma autoparka lielums;
  - iii) tahogrāfa tips, proti, analogais vai digitālais.

(\*) **Šiem mēnešiem pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā.**

(\*\*) Šīs direktīvas spēkā stāšanās dienā.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Statistiku katru gadu iesniedz Komisijai.

**Par transportlīdzekļu vadītājiem atbildīgie uzņēmumi un** attiecīgās iestādes dalībvalstīs glabā datus, kas savākti iepriekšējā gadā.

Jebkādus turpmākus skaidrojumus, kas vajadzīgi attiecībā uz a) un b) punktā noteiktajām kategorijām, sniedz Komisija saskaņā ar 13.panta 2.punktā minēto procedūru.

#### 5.pants

##### Pārbaudes uz ceļiem

1. Pārbaudes uz ceļiem rīko dažādās vietās, jebkurā laikā, un tās aptver pietiekami plašu ceļu tīkla daļu tā, lai no pārbaudēm būtu grūti izvairīties.
2. Dalībvalstis nodrošina, ka:
  - a) pietiekoši tiek nodrošināti kontrolpunkti uz vai netālu no esošajiem un plānotajiem ceļiem **un jo īpaši par tiem var kalpot uzpildes stacijas, atpūtas laukumi un citas drošas vietas uz automaģistrālēm, kā arī autostāvlaukumi smagajām automašīnām;**
  - b) pārbaudes tiek veiktas, ievērojot izlases rotācijas sistēmu, **pie kam cenšas panākt līdzsvaru pārbažu intensitātē dažādās kontroles vietās pie ceļiem.**
3. Aspekti, kas jāpārbauda pārbaudēs uz ceļiem, ir noteikti I pielikuma A daļā. Ja nepieciešams, pārbaudes var tikt veiktas, lai pārbaudītu kādu specifisku aspektu.
4. Neskarot 10.panta 2.punktu, pārbaudes uz ceļiem veic bez diskriminācijas. Jo īpaši kontroles darbiniekiem nevajadzētu veikt pārbaudes, vadoties pēc:
  - a) transportlīdzekļa reģistrācijas valsts;
  - b) transportlīdzekļa vadītāja dzīvesvietas valsts;
  - c) valsts, kurā uzņēmums veic uzņēmējdarbību;
  - d) brauciena sākuma un galapunkta;
  - e) tā, vai transportlīdzeklis ir aprīkots ar digitālo vai analogo tahogrāfu.
5. Kontroles darbiniekiem nodrošina:
  - a) galveno pārbaudāmo aspektu sarakstu, kā noteikts I pielikuma A daļā;
  - b) konkrētas pārbažu standartierīces, kā noteikts II pielikumā.
6. Ja, uz ceļa pārbaudot transportlīdzekļa vadītāju, kas vada kādā citā dalībvalstī reģistrētu transportlīdzekli, rodas aizdomas par iespējamiem pārkāpumiem, kurus pārbaudes laikā nav iespējams *apstiprināt* vajadzīgo datu trūkuma dēļ, tad attiecīgo dalībvalstu kompetentās iestādes viena otrai palīdz nolūkā noskaidrot situāciju.

#### 6.pants

##### Saskaņotās pārbaudes

Dalībvalstis vismaz sešas reizes gadā veic saskaņotas pārbaudes uz ceļa, lai pārbaudītu transportlīdzekļu vadītājus un transportlīdzekļus, uz kuriem attiecas Regula (EEK) Nr.3820/85, Regula (EEK) Nr.3821/85 un Direktīva 2002/15/EK. Minētās pārbaudes vienlaikus veic divu vai vairāku dalībvalstu kontroles iestādes katra savas valsts teritorijā.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

### 7.pants

#### Pārbaudes uzņēmumu telpās

1. Pārbaudes uzņēmumu telpās plāno, ņemot vērā iepriekšējo pieredzi attiecībā uz dažādām transporta **un uzņēmumu** kategorijām. Tāpat pārbaudes veic arī tādu uzņēmumu telpās, kuru transportlīdzekļus pārbaudot uz ceļiem atklāts, ka nopietni pārkāpta Regula (EEK) Nr.3820/85 vai Regula (EEK) Nr.3821/85.
2. Veicot pārbaudes uzņēmumu telpās, ietver I pielikuma A un B daļā uzskaitītos aspektus.
3. Kontroles darbiniekiem nodrošina:
  - a) galveno pārbaudāmo aspektu sarakstu, kā noteikts I pielikuma A un B daļā;
  - b) konkrētas pārbaudīto standartierīces, kā noteikts II pielikumā.
4. Dalībvalsts kontroles darbinieki pārbaudes gaitā ņem vērā jebkuru informāciju par attiecīgā uzņēmuma darbībām citā dalībvalstī, ko sniedz citas dalībvalsts koordinējošā kontroles struktūra, kā minēts 8.panta 1.punktā.
5. Piemērojot 1. un 4.punktu, pārbaudes, ko veic kompetento iestāžu telpās, pamatojoties uz attiecīgiem dokumentiem, kurus pēc kompetento iestāžu lūguma iesnieguši uzņēmumi, pielīdzina uzņēmumu telpās veiktām pārbaudēm.

### 8.pants

#### Koordinācijas izpildestāde

1. Dalībvalstis norīko iestādi, kurai ir šādi pienākumi:
  - a) nodrošināt koordināciju **starp dažādām dalībvalsts kompetentajām iestādēm saistībā ar darbībām, kas veiktas saskaņā ar 5. un 7.pantu, un** ar līdzvērtīgām iestādēm citās attiecīgajās dalībvalstīs saistībā ar darbībām, kas veiktas saskaņā ar 6. pantu;
  - b) reizi divos gados nosūtīt Komisijai statistikas atskaites, kā noteikts Regulas (EEK) Nr.3820/85 16.panta 2.punktā;
  - c) **konsekventas dalībvalsts izpildes stratēģijas izstrāde;**
  - d) būt galvenajai atbildīgajai par palīdzības sniegšanu citu dalībvalstu kompetentajām iestādēm saskaņā ar 5.panta 6.punktu.
  - e) **statistisko datu publicēšana, kas iegūti saskaņā ar 4.pantu.**

Iestāde tiek pārstāvēta Komitejā, kas minēta 13.panta 1.punktā.

2. Dalībvalstis informē Komisiju par šādas iestādes norīkošanu, un Komisija attiecīgi informē pārējās dalībvalstis.
3. Ir aktīvi jāveicina datu, pieredzes un zināšanu apmaiņa starp dalībvalstīm, pirmkārt, bet ne tikai, Komitejā, kas minēta 13.panta 1.punktā, un jebkurā tādā struktūrā, ko Komisija var noteikt saskaņā ar 13.panta 2.punktā minēto procedūru.

### 9.pants

#### Informācijas apmaiņa

1. Ar informāciju, ko divpusēji dara pieejamu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr.3820/85 17.panta 3.punktu un Regulas (EEK) Nr.3821/85 19.panta 3.punktu, apmainās norīkotās struktūras, par kurām Komisijai paziņots saskaņā ar 8.panta 2.punktu:
  - a) vismaz reizi sešos mēnešos pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā;
  - b) pēc kādas dalībvalsts īpaša lūguma atsevišķos gadījumos.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

2. Dalībvalstis cenšas izveidot sistēmu elektroniskai informācijas apmaiņai. Saskaņā ar 13. *panta* 2. punktā minēto procedūru Komisija nosaka kopēju metodoloģiju informācijas efektīvai apmaiņai.

#### 10. pants

##### Riska novērtējuma sistēma **un pārkāpumi**

1. Dalībvalstis ievieš **kopēju** riska novērtējuma sistēmu uzņēmumiem, kura pamatojas uz uzņēmumu izdarīto Regulas (EEK) Nr.3820/85 vai Regulas (EEK) Nr.3821/85, **vai Direktīvas 2002/15/EK** pārkāpumu nosacītu skaitu un smaguma pakāpi.

2. Uzņēmumus ar augstu riska novērtējumu pārbauda daudz detalizētāk un biežāk **un, ja pārkāpumi atkārtojas, tiem piemērojamie sodi ir bargāki**. Lai izveidotu sistēmu informācijas apmaiņai par labāko praksi, kritērijus un sīki izstrādātus noteikumus šādas sistēmas ieviešanai apspriež 12. pantā minētajā Komitejā.

3. **Ja kāda dalībvalsts uzzina par Regulas (EEK) Nr.3820/85 vai Regulas (EEK) Nr.3821/85, vai Direktīvas 2002/15/EK pārkāpumu, kas izdarīts citas dalībvalsts teritorijā, tad šī dalībvalsts par pārkāpumu ziņo attiecīgajai dalībvalstij, lai tā varētu piemērot sodus.**

4. **Dalībvalstis par nopietniem uzskata īpaši šādus Regulas (EEK) Nr.3820/85 vai Regulas (EEK) Nr.3821/85, vai Direktīvas 2002/15/EK pārkāpumus:**

- a) **maksimālā ikdienas, 6 dienu vai 14 dienu transportlīdzekļa vadīšanas laika pārsniegšana par 20 % vai vairāk;**
- b) **minimālā ikdienas vai iknedēļas atpūtas laikposma neizmantošana par 20 % vai vairāk;**
- c) **minimālās atpūtas neizmantošana par 33 % vai vairāk;**
- d) **iknedēļas 60 stundu maksimālā darba laika pārsniegšana par 10 % vai vairāk.**

#### 11. pants

##### Ziņojums

Līdz ... (\*) Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu, kurā analizē sodus, kas par nopietniem pārkāpumiem paredzēti dalībvalstu tiesību aktos. **Komisija vienlaicīgi iesniedz izskatīšanai priekšlikumu direktīvai par šo sodu saskaņošanu.**

**Ziņojumā jānorāda sodu atšķirību pakāpe un to, kā zemāko un augstāko sodu saskaņošana par noteiktu pārkāpumu ietekmēs šīs direktīvas noteikumu ievērošanu un satiksmes drošību.**

#### 12. pants

##### Labākā prakse

1. Saskaņā ar 13. *panta* 2. punktā minēto procedūru Komisija izstrādā pamatnostādnes par labāko praksi kontroles jomā.

Šīs pamatnostādnes **publicē Komisijas** ziņojumā, ko sagatavo reizi divos gados.

2. Dalībvalstis izveido kopīgu apmācības programmas par labāko praksi, kuras rīko vismaz reizi gadā, un sekmē attiecīgo sadarbības struktūru personāla apmaiņu, vismaz reizi gadā, starp dalībvalstīm.

(\*) Trīs gadu laikā pēc šīs direktīvas spēkā stāšanās dienas.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

3. Komisija saskaņā ar 13. *panta* 2. punktā minēto procedūru izstrādā elektronisku un izdrukājamo formu, ko izmanto, ja transportlīdzekļa vadītājam ir bijis slimības atvaļinājums vai ikgadējais atvaļinājums, vai kad transportlīdzekļa vadītājs ir vadījis transportlīdzekli, uz kuru neattiecas Regula (EEK) Nr.3820/85, periodā, kas minēts Regulas (EEK) Nr.3821/85 15. *panta* 7. punkta pirmās daļas pirmajā ievilkumā.

4. Dalībvalstis nodrošina, ka kontroles darbinieki ir labi apmācīti savu pienākumu izpildei.

### 13. pants

#### Komitejas procedūra

1. Komisijai palīdz Komiteja, kas izveidota ar Regulas (EEK) Nr.3821/85 18. *panta* 1. punktu.
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5. un 7. pantu, ņemot vērā tā 8. pantu.

Lēmuma 1999/468/EK 5. *panta* 6. punktā noteiktais termiņš ir trīs mēneši.

3. Komiteja pieņem savu reglamentu.

### 14. pants

#### Īstenošanas pasākumi

Komisija pēc kādas dalībvalsts lūguma vai pēc savas iniciatīvas saskaņā ar 13. *panta* 2. punktā minēto procedūru pieņem īstenošanas pasākumus, jo īpaši lai sasniegtu kādu no šiem mērķiem:

- a) sekmēt kopīgu pieeju šīs direktīvas īstenošanā;
- b) veicināt to, ka kontroles iestādes īsteno konsekventu pieeju un saskaņoti interpretē Regulu (EEK) Nr.3820/85;
- c) sekmēt dialogu starp nozari un kontroles **iestādēm**.

### 15. pants

#### Pielikumu atjaunināšana

Pielikumu grozījumus, kas vajadzīgi, lai pielikumus pielāgotu *labākās* prakses attīstībai, pieņem saskaņā ar 13. *panta* 2. punktā minēto procedūru.

### 16. pants

#### Transponēšana

1. Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvi un administratīvi akti, kas vajadzīgi, lai līdz 2006. gada 1. janvārim izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis tūlīt dara zināmus Komisijai šo aktu tekstu un korelācijas tabulu starp attiecīgajiem aktiem un šo direktīvu.

Kad dalībvalstis paredz šos pasākumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu, vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka metodes, kā izdarīt šādas atsauces.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmu valsts tiesību aktu galveno aktu tekstu, ko tās pieņem jomā, uz ko attiecas šī direktīva.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## 17. pants

## Atcelšana

1. No ... (\*) Direktīva 88/599/EEK tiek atcelta.
2. Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo direktīvu.

## 18. pants

## Stāšanās spēkā

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".

## 19. pants

## Adresāti

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

....

Eiropas Parlamenta vārdā  
Priekšsēdētājs

Padomes vārdā  
Priekšsēdētājs

(\*) Šīs direktīvas spēkā stāšanās dienā.

## I PIELIKUMS

## A daļa — Pārbaudes uz ceļiem

Pārbaudēs uz ceļiem parasti iekļauj šādus aspektus:

- 1) transportlīdzekļa vadīšanas ikdienas **un iknedēļas laikus, kopējo braukšanas laiku divās nedēļās pēc kārtas**, pārtraukumus, kā arī ikdienas un iknedēļas atpūtas laikposmus **un kompensācijā piešķirtos atpūtas periodus; divu nedēļu** reģistrācijas diagrammas, kurām ir jābūt transportlīdzekļi atbilstoši Regulas (EEK) Nr.3821/85 15. panta 7. punktam, un/vai datus, kas saglabāti uz vadītāja kartes, un/vai reģistrācijas kontrolierīces atmiņā par to pašu periodu, saskaņā ar šīs direktīvas II pielikumu, un/vai uz izdrukas **par iepriekšējam 28 dienām;**
- 2) laikposmu, kas minēts Regulas (EEK) Nr.3821/85 15. panta 7. punktā, visus gadījumus, kad tiek pārsniegts atļautais braukšanas ātrums, nosaka kā periodus, kas pārsniedz 1 minūti, kuru laikā transportlīdzekļa ātrums pārsniedz 90 km/h N3 kategorijas transportlīdzekļiem un 105 km/h M3 kategorijas (kategorijas N3 un M3 noteiktas *II pielikumā* Padomes Direktīvai 70/156/EEK (1970. gada 6. februāris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju tipa apstiprinājumu (1));
- 3) vajadzības gadījumā, ātrumu, ko transportlīdzeklis sasniedzis kādā konkrētā brīdī, kā to reģistrējušas reģistrācijas kontrolierīces pēdējo 24 stundu laikā, kad ticis izmantots transportlīdzeklis;
- 4) pārbauda, vai pareizi darbojas reģistrācijas kontrolierīces (konstatē kontrolierīču un/vai vadītāja kartes, un/vai reģistrācijas diagrammu iespējamu nepareizu lietojumu), vai — vajadzības gadījumā — pārbauda arī to, vai transportlīdzekļa vadītājs var uzrādīt dokumentus, kas minēti Regulas (EEK) Nr.3820/85 14. panta 5. punktā.

(1) OV L 42, 23.2.1970., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2004/104/EK (OV L 337, 13.11.2004., 13. lpp.).



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

### B daļa — Pārbaudes uzņēmumu telpās

Veicot pārbaudes uzņēmumu telpās, papildus aspektiem, ko pārbauda uz ceļiem, pārbauda vēl arī šādus aspektus:

- 1) iknedēļas atpūtas laikposmus un transportlīdzekļa vadīšanas *laikus* starp tādām atpūtām;
- 2) transportlīdzekļa vadīšanas stundu ierobežojumus divu nedēļu laikposmā;
- 3) reģistrācijas diagrammu lietošanu, transportlīdzekļa datu saglabāšanas ierīci un vadītāja kartes datus un izdrukas;
- 4) **vidējais iknedēļas 48 stundu maksimālais darba laiks noteiktā pārskata periodā saskaņā ar Direktīvas 2002/15/EK 4. panta a) apakšpunktu.**

Dalībvalstis vajadzības gadījumā pārliecinās par citu provokatoru vai līdzdalībnieku līdzatbildību transportēšanas posmā, piemēram, kravas nosūtītāju, ekspeditoru vai uzņēmēju, ja ir konstatēti kādi pārkāpumi, tostarp pārbauda, vai līgumos paredzētie pārvadājuma organizēšanas noteikumi ļauj nodrošināt atbilstību Regulai (EEK) Nr.3820/85 un Regulai (EEK) Nr.3821/85, **kā arī Direktīvu 2002/15/EK.**

---

#### II PIELIKUMS

#### STANDARTIERĪCES, KAS PIEEJAMAS KONTROLES STRUKTŪRVIENĪBĀM

Dalībvalstis nodrošina, ka turpmāk minētās ierīces ir pieejamas kontroles struktūrvienībām, kuras veic I pielikumā izklāstītos pienākumus:

- 1) ierīces, ar kura palīdzību ir iespējams lejupielādēt datus no transportlīdzekļa datu saglabāšanas ierīces un digitālā tahogrāfa vadītāja kartes, nolasīt datus un analizēt datus un/vai pārsūtīt iegūtos datus uz centrālo datubāzi analizēšanai;
- 2) ierīces, lai pārbaudītu tahogrammas.

---

P6\_TA(2005)0122

### Sociālo tiesību aktu saskaņošana saistībā ar autotransportu \*\*\*II

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Padomes Kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu, ar ko paredz dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu saistībā ar autotransportu un groza Padomes Regulu (EEK) Nr.3821/85 un Regulu (EK) Nr.2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD))**

(Koplēmuma procedūra, otrais lasījums)

Eiropas Parlaments,

— ņemot vērā Padomes kopējo nostāju (11337/2/2004 — C6-0250/2004) <sup>(1)</sup>;

— ņemot vērā tā nostāju pirmajā lasījumā <sup>(2)</sup> attiecībā uz Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (KOM(2001)0573) <sup>(3)</sup>,

— ņemot vērā grozīto priekšlikumu (KOM (2003)0490) <sup>(4)</sup>

---

<sup>(1)</sup> OV C 63 E, 15.3.2005., 11. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 38 E, 12.2.2004., 152. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 51 E, 26.2.2002., 234. lpp.

<sup>(4)</sup> OV vēl nav publicēts.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- ņemot vērā EK līguma 251. panta 2. punktu,
  - ņemot vērā Reglamenta 62. pantu,
  - ņemot vērā Tūrisma un transporta komitejas ieteikumus otrajam lasījumam (A6-0076/2005),
1. apstiprina grozīto kopējo nostāju;
  2. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

#### P6\_TC2-COD(2001)0241

**Eiropas Parlamenta nostāja pieņemta otrajā lasījumā 2005. gada 13. aprīlī, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. .../2005, ar ko paredz dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu saistībā ar autotransportu un groza Padomes Regulu (EEK) Nr.3821/85 un Regulu (EK) Nr.2135/98**

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 71. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(1)</sup>,

apspriedušies ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru <sup>(2)</sup>,

tā kā:

- 1) autotransporta jomā Padomes Regula (EEK) Nr.3820/85 (1985. gada 20. decembris) par dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz autotransportu <sup>(3)</sup> ir paredzēta, lai saskaņotu konkurences apstākļus starp iekšzemes transporta metodēm, īpašu uzsvāru liekot uz autoceļu nozari, un lai uzlabotu satiksmes drošību un darba apstākļus. Progress šajās jomās būtu jāsauglabā un jāturpina;
- 2) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/15/EK (2002. gada 11. marts) par darba laika organizēšanu personām, kas ir autotransporta apkalpes locekļi <sup>(4)</sup>, prasa dalībvalstīm veikt pasākumus, kas ierobežo maksimālo darba laiku nedēļā autotransporta apkalpju locekļiem;
- 3) ir bijušas grūtības ar konkrētu Regulas (EEK) Nr.3820/85 noteikumu interpretāciju, piemērošanu un kontroli Kopienā visās dalībvalstīs vienādi saistībā ar transportlīdzekļa vadīšanas *laikiem*, pārtraukumiem un atpūtas laikposmiem transportlīdzekļu vadītājiem, kas iesaistīti iekšzemes un starptautiskajos autopārvadājumos;
- 4) ir nepieciešama efektīva un vienota šo noteikumu piemērošana, lai sasniegtu to mērķus un lai nebūtu neskaidrību šo normatīvo aktu piemērošanā. Tādējādi ir nepieciešams skaidrāks un vienkāršāks noteikumu kopums, ko autotransporta nozare un *piemērošanas* struktūras var vieglāk saprast, interpretēt un piemērot;

<sup>(1)</sup> OV C 221, 17.9.2002., 19. lpp.

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta 2003. gada 14. janvāra Nostāja (OV C 38 E, 12.2.2004., 152. lpp.), Padomes 2004. gada 9. decembra Kopējā nostāja (OV C 63 E, 15.3.2005., 11. lpp.) un Eiropas Parlamenta 2005. gada 13. aprīļa Nostāja.

<sup>(3)</sup> OV L 370, 31.12.1985., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2003/59/EK (OV L 226, 10.9.2003., 4. lpp.).

<sup>(4)</sup> OV L 80, 23.3.2002., 35. lpp.

## Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 5) šajā regulā paredzētie noteikumi attiecībā uz darba apstākļiem nedrīkst apdraudēt nozares darba devēju un darba ņēmēju tiesības, noslēdzot kolektīvo līgumu vai kā citādi, paredzēt strādniekiem labvēlīgākus nosacījumus;
- 6) ir vēlams skaidri definēt precīzu šīs regulas piemērošanas jomu, precizējot galvenās iekļauto transportlīdzekļu kategorijas;
- 7) šī regula attiecas tikai uz autopārvadājumiem, ko veic vai nu tikai Kopienā, vai starp Kopienu, Šveici un valstīm, kas ir Eiropas Ekonomikas zonas līguma Līgumslēdzējas puses;
- 8) 1970. gada 1. jūlija Eiropas valstu līgumam attiecībā uz transportlīdzekļu apkalpju darbu starptautiskajos autopārvadājumos (AETR) vajadzētu attiekties uz kravu un pasažieru autopārvadājumiem, ko veic transportlīdzekļi, kuri ir reģistrēti jebkurā dalībvalstī vai jebkurā valstī, kas ir AETR Līgumslēdzēja puse, uz pārvadājuma posmu, kas veikts starp Kopienu un trešo valsti, kas nav Šveice, un valstīm, kas ir Eiropas Ekonomikas zonas līguma Līgumslēdzējas puses, vai caur šādu valsti. **Ir ieteicams, lai Kopiena un valstis, kas ir AETR Līgumslēdzējas puses, to groza, lai varētu piemērot šo regulu;**
- 9) gadījumā, ja autopārvadājumiem tiek izmantoti transportlīdzekļi, kas ir reģistrēti trešā valstī, kas nav AETR Līgumslēdzēja puse, **šī regula attieksies uz jebkuru pārvadājuma daļu, kas veikta Kopienā;**
- 10) ņemot vērā to, ka AETR līguma priekšmets ir šīs regulas darbības jomā, pilnvaras apspriest un noslēgt AETR līgumu ir Kopienai;
- 11) ja grozījumi iekšējiem Kopienas noteikumiem attiecīgajā jautājumā rada vajadzību veikt atbilstīgus grozījumus AETR līgumā, dalībvalstīm būtu jārikojas kopīgi, lai panāktu šādus grozījumus AETR līgumā saskaņā ar tajā noteikto kārtību, cik ātri vien iespējams;
- 12) izņēmumu saraksts būtu jāatjaunina, lai atspoguļotu attīstību autotransporta sektorā pēdējos deviņpadsmit gados;
- 13) būtu jāparedz visu galveno jēdzienu definīcijas, lai padarītu vieglāku interpretāciju un nodrošinātu, ka šī regula tiek piemērota vienādi. **Bez tam jāpanāk, lai attiecīgo valstu kontroles iestādes vienādi interpretē un piemēro šo regulu.** Šajā regulā paredzētā "nedēļas" definīcija nedrīkstētu kavēt vadītājus sākt darbu jebkurā nedēļas dienā;
- 14) lai garantētu efektīvu piemērošanu, ir nepieciešams nodrošināt, lai attiecīgās iestādes, kas veic pārbaudes uz ceļiem un pēc pārejas perioda, būtu spējīgas noskaidrot, vai transportlīdzekļa vadīšanas laiki un atpūtas laikposmi ir pareizi ievēroti pārbaudes dienā un iepriekšējās 28 dienās;
- 15) lai panāktu digitālo tahogrāfu efektīvu un vienotu ieviešanu, kā paredzēts Padomes Regulā (EEK) Nr.3821/85 (1985. gada 20. decembris) par reģistrācijas kontrolierīcēm, ko izmanto autotransportā<sup>(1)</sup>, un šajā regulā, ir nepieciešams precizēt un vienkāršot pamatnoteikumus par transportlīdzekļa vadīšanas laikiem. Turklāt pastāvīgajā komitejā dalībvalstu piemērošanas iestādēm būtu jācenšas panākt kopīgu izpratni par šīs regulas īstenošanu;
- 16) ir pierādījies, ka saskaņā ar Regulu (EEK) Nr.3820/85 ir iespējams ieviest ikdienas transportlīdzekļa vadīšanas laikposmus un pārtraukumus tā, lai transportlīdzekļa vadītājs varētu vadīt transportlīdzekli ilgāk par pieļaujamo laiku bez atpūtas, kas noved pie satiksmes drošības un transportlīdzekļa vadītāja darba apstākļu pasliktināšanās. Tādējādi ir ieteicams nodrošināt, lai pārtraukumi ir paredzēti tā, lai varētu izvairīties no pārkāpumiem;

<sup>(1)</sup> OV L 370, 31.12.1985., 8. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr.432/2004 (OV L 71, 10.3.2004., 3. lpp.).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 17) šīs regulas mērķis ir uzlabot sociālos apstākļus darbiniekiem, uz kuriem tā attiecas, kā arī uzlabot vispārējo satiksmes drošību. Lai to panāktu, tā galvenokārt paredz noteikumus, kas attiecas uz maksimālo transportlīdzekļa vadīšanas *laiku* vienā dienā, vienā nedēļā un divu secīgu nedēļu laikposmā, kā arī noteikumus, kas liek transportlīdzekļu vadītājiem veikt regulāru iknedēļas atpūtas laikposmu vismaz reizi divās secīgās nedēļās, un noteikumus, ka paredz, ka ikdienas atpūtas laikposms nekādā ziņā nedrīkstētu būt īsāks par deviņām nepārtrauktām stundām. Tā kā šīs noteikumu kopums garantē atbilstošu atpūtu, un ņemot vērā iepriekšējo gadu *piemērošanas* pieredzi, saīsinātu ikdienas atpūtas laikposmu kompensēšanas sistēma vairs nav nepieciešama;
- 18) daudzas autopārvadājumu operācijas Kopienā kā brauciena daļu ietver transportu ar prāmi vai vilcienu. Tāpēc attiecībā uz šādām operācijām būtu jāparedz skaidri un atbilstīgi noteikumi par ikdienas atpūtas laikposmiem un pārtraukumiem;
- 19) ņemot vērā pieaugumu pasažieru un kravu pārrobežu pārvadājumos, ir vēlams satiksmes drošības labā un, lai uzlabotu pārbaudes uz ceļiem un pārbaudes uzņēmumu telpās, ietvert transportlīdzekļa vadīšanas *laikus*, atpūtas laikposmus un pārtraukumus, kas veikti citās dalībvalstīs vai trešās valstīs, un noteikt vai atbilstīgie noteikumi ir pilnībā un pareizi ievēroti;
- 20) transporta uzņēmumu atbildībai būtu jāattiecas vismaz uz tiem transporta uzņēmumiem, kas ir juridiskas vai fiziskas personas, un tā nedrīkstētu izslēgt vēršanos pret fiziskām personām, kuras ir šīs regulas noteikumu pārkāpumu izdarītāji, ierosinātāji vai līdzdalībnieki;
- 21) transportlīdzekļu vadītāji, kuri strādā vairākos autotransporta uzņēmumos, sniedz katram uzņēmumam attiecīgu informāciju, lai tie varētu izpildīt savus pienākumus saskaņā ar šo regulu;
- 22) lai veicinātu sociālo attīstību un uzlabotu satiksmes drošību, katra dalībvalsts saglabā tiesības pieņemt noteiktus atbilstīgus **pasākumus**;
- 23) **dalībvalstīm** vajadzētu paredzēt noteikumus transportlīdzekļiem, kurus izmanto regulāriem pasažieru pārvadājumiem un kuru maršruta garums nepārsniedz 50 kilometrus. Šiem noteikumiem būtu jānodrošina attiecīga aizsardzība, nosakot pieļaujamos transportlīdzekļa vadīšanas *laikus*, obligātos pārtraukumus un atpūtas laikposmus;
- 24) efektīvas piemērošanas dēļ ir vēlams, lai regulāros vietējos un starptautiskos pasažieru pārvadājumos pārbaudītu, izmantojot standarta reģistrācijas ierīces;
- 25) dalībvalstīm būtu jāparedz noteikumi par sodiem, ko piemēro par šīs regulas pārkāpumiem, un jānodrošina, ka tos īsteno. Šiem sodiem ir jābūt efektīviem, proporcionāliem, preventīviem un nediskriminējošiem. Kopējā pasākumu klāstā, kas paredzēti dalībvalstīm, būtu jāiekļauj arī iespēja aizturēt transportlīdzekli, ja ir konstatēti nopietni pārkāpumi. Noteikumiem, kas ietverti šajā regulā attiecībā uz sodiem vai procesiem, nebūtu jāietekmē valstu tiesību aktus, kas attiecas uz pierādīšanas pienākumu;
- 26) ir vēlams skaidras un efektīvas *piemērošanas* nolūkos, nodrošināt vienvērtīgus noteikumus par transporta uzņēmumu atbildību un transportlīdzekļu vadītāju atbildību, ja pārkāpta šī regula. Šī atbildība var izpausties kā sods, civiltiesiskie vai administratīvie sodi, atkarībā no dalībvalsts;
- 27) ņemot vērā to, ka šīs regulas mērķi — proti, paredzēt skaidrus kopīgus noteikumus par transportlīdzekļu vadīšanas *laikiem*, pārtraukumiem un atpūtas periodiem — nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, un to, ka — ņemot vērā vajadzību pēc saskaņotas darbības — šo mērķi var labāk sasniegt Kopienas līmenī, Kopiena var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi šā mērķa sasniegšanai;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 28) šīs regulas īstenošanai vajadzīgos pasākumus būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību<sup>(1)</sup>;
- 29) *tā kā noteikumi, kas attiecas uz vadītāju minimālo vecumu, šobrīd ir noteikti Direktīvā 2003/59/EK<sup>(2)</sup> un ir jāpārņem līdz 2009. gadam, šajā regulā ir nepieciešami tikai pārejas noteikumi, kas attiecas uz transportlīdzekļa vadītāju minimālo vecumu;*
- 30) Regula (EEK) Nr.3821/85 būtu jāgroza, lai precizētu transporta uzņēmumu un transportlīdzekļu vadītāju specifiskos pienākumus, kā arī lai veicinātu juridisko noteiktību un atvieglinātu transportlīdzekļa vadīšanas laiku un atpūtas laikposmu ierobežojumu piemērošanu pārbaudēs uz ceļiem;
- 31) Regula (EEK) Nr.3821/85 būtu jāgroza arī tāpēc, lai nodrošinātu juridisko noteiktību attiecībā uz digitālo tahogrāfu ieviešanas un vadītāja karšu pieejamības jaunajiem datumiem;
- 32) *reģistrācijas kontrolierīču ieviešana saskaņā ar Regulu (EK) Nr.2135/98, kura ļauj elektroniski pierakstīt transportlīdzekļa vadītāja darbības vieta kartē 28 dienu ilgā laika periodā un transportlīdzekļa darbības 365 dienu periodā, nākotnē pārbaudes uz ceļiem padarīs ātrākas un pilnīgākas;*
- 33) *pieredze rāda, ka šīs regulas noteikumi un īpaši tie, kuri attiecas uz noteikto maksimālo braukšanas laiku divās nedēļās, tiek ievēroti tikai tad, ja pārbaudē uz ceļiem laikā tiek veikta pienācīga un efektīva kontrole visā laika posmā, nevis tikai maksimālajā 8 dienu periodā, kā noteikts Direktīvā 88/599/EEK<sup>(3)</sup> saistībā ar Regulu (EEK) Nr.3821/85;*
- 34) *attiecībā uz pārbaudēm uz ceļiem, Direktīva 88/599/EEK nosaka tikai transportlīdzekļa ikdienas vadīšanas laikposmu, ikdienas atpūtas laikposmu un pārtraukumus. Digitālo reģistrācijas kontrolierīču uzstādīšana ļaus transportlīdzekļa vadītāja un transportlīdzekļa datus saglabāt elektroniskā veidā un tos varēs uz vietas elektroniski novērtēt. Tas ļaus veikt vienkāršu pārbaudi iknedēļas atpūtas laikposmā, kā arī to atpūtas laikposmus, kuri kompensē saīsinātos ikdienas un iknedēļas atpūtas laikposmus. Pārbaudes uz ceļiem varēs stingri nodrošināt atbilstību maksimālajam darba laikam — 60 stundas nedēļā, kā noteikts Direktīvā 2002/15/EK. Šajā nolūkā transportlīdzekļu vadītāji varēs izmantot darba devēja izdotu sertifikātu, kā tas jau tiek darīts, kad bija nepieciešams iesniegt iknedēļas atpūtas laikposma apliecinājumu tik ilgi, kamēr datu manuāla ievadīšana digitālā aparātā nav obligāta. Vidējā nedēļas darba laika — 48 stundu kontrole būtu jāturpina pārbaudes laikā uzņēmumos, pamatojoties uz atsaucē periodu;*
- 35) *Direktīvas 88/599/EEK 2. panta 2. punkts nosaka, ka pārbaude jāveic vismaz 1 % darba dienu gadā un ka vismaz 15 % no kopējā pārbaudāmo darba dienu skaita jāveic uz ceļiem un vismaz 25 % — uzņēmumu telpās. Ņemot vērā lielo skaitu pārkāpumu pagātnē pārbaudāmo dienu skaits pakāpeniski būtu jāpalielina līdz vismaz 2 % dienu, sākot ar 2007. gada 1. janvāri, 3 %, sākot ar 2009. gada 1. janvāri, 4 % sākot ar 2011. gada 1. janvāri. Vismaz 30 % no visa pārbaudāmo darba dienu skaita būtu jāveic uz ceļiem un vismaz 50 % no pārbaudāmo darba dienu skaita būtu jāveic uzņēmumu telpās, jo šīs pārbaudes ir vienīgais veids, kā kontrolēt transportlīdzekļa vadītāja darbību kopumā. Bez tam, Direktīva 88/599/EEK būtu jāgroza tā, lai varētu paredzēt pārbaudes arī saskaņā ar Direktīvu 2002/15/EK;*

<sup>(1)</sup> OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/59/EK (2003. gada 15. jūlijs) par dažu kravu vai pasažieru pārvadāšanai paredzētu autotransporta līdzekļu vadītāju sākotnējās kvalifikācijas iegūšanu un periodisku apmācību, par Padomes Regulas (EEK) Nr.3820/85 un Padomes Direktīvas 91/439/EEK grozīšanu un Padomes Direktīvas 76/914/EEK atcelšanu (OV L 226, 10.9.2003., 4. lpp.). Direktīvā grozījumi izdarīti ar Padomes Direktīvu 2004/66/EK (OV L 168, 1.5.2004., 35. lpp.).

<sup>(3)</sup> Padomes Direktīva 88/599/EEK (1988. gada 23. novembris) par standarta pārbaudes procedūram, lai īstenotu Padomes Regulu (EEK) Nr.3820/85 par dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz autotransportu un Regulu (EEK) Nr.3821/85 par reģistrācijas kontrolierīcēm, ko izmanto autotransportā (OV L 325, 29.11.1988., 55. lpp.).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

36) **noteikumu piemērošanai attiecībā uz digitālajiem tahogrāfiem jābūt saskaņotai ar šo regulu, lai varētu sasniegt optimālu efektivitāti sociālās jomas tiesību aktu kontroles un īstenošanas jomā saistībā ar autotransportu;**

37) skaidrības un racionalizācijas nolūkos, Regula (EEK) Nr. 3820/85 būtu jāatceļ un jāaizstāj ar šo regulu,

IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

## I NODAĻA

### Ievada noteikumi

#### 1. pants

Šī regula paredz noteikumus par transportlīdzekļu vadīšanas *laikiem*, pārtraukumiem un atpūtas laikiem transportlīdzekļu vadītājiem, kas veic kravu un pasažieru autopārvadājumus, lai saskaņotu konkurences apstākļus starp iekšzemes pārvadājumu veidiem, jo īpaši autopārvadājumu nozarē, un lai uzlabotu darba apstākļus un satiksmes drošību. Šīs regulas noteikumu mērķis ir arī attīstīt uzlabotu uzraudzības un ieviešanas praksi dalībvalstīs un uzlabot darba praksi autopārvadājumu jomā.

#### 2. pants

1. Šī regula attiecas uz *autopārvadājumiem* ar:

- a) transportlīdzekļiem, kurus izmanto kravu pārvadājumiem un kuru pieļaujamais maksimālais svars, ieskaitot piekabi vai puspiekabi, pārsniedz 3,5 tonnas; vai
- b) pasažieru pārvadāšanai paredzētiem transportlīdzekļiem, kuru konstrukcijas īpašības un aprīkojums ir piemērots vairāk kā deviņu personu pārvadāšanai, ieskaitot transportlīdzekļa vadītāju, un kas ir paredzēti šādam mērķim.

2. Neatkarīgi no transportlīdzekļa reģistrācijas valsts, šī regula attiecas uz autotransporta pārvadājumiem, ko veic:

- a) tikai Kopienā; vai
- b) starp Kopienu, Šveici un valstīm, kas ir Eiropas Ekonomikas zonas līguma Līgumslēdzējas puses.

**3. Šī regula attiecas uz pārvadājumiem, kuri veikti, izmantojot trešā valstī, kas nav AETR Līgumslēdzēja puse, reģistrētu transportlīdzekli jebkurā Kopienas teritorijā veiktā brauciena posmā.**

4. AETR šīs regulas vietā attiecas uz starptautiskajiem autopārvadājumiem, kuru daļa tiek veikta teritorijā, kas atrodas ārpus 2. punktā minētajām zonām, ar transportlīdzekļiem, kas reģistrēti Kopienā vai valstīs, kas ir AETR Līgumslēdzējas puses, visa brauciena **laikā**.

#### 3. pants

Šī regula neattiecas uz *autopārvadājumiem* ar:

- a) transportlīdzekļiem, ko izmanto regulāriem pasažieru pārvadājumiem, ja minētajā pakalpojumā ietvertā maršruta garums nepārsniedz 50 kilometrus;
- b) transportlīdzekļiem, kurus maksimālais atļautais ātrums nepārsniedz **40 kilometrus stundā**;
- c) **vilcējiem, kuru maksimālais atļautais ātrums nepārsniedz 40 kilometrus stundā**;
- d) transportlīdzekļiem, kas pieder vai ko bez transportlīdzekļa vadītāja nomā bruņotie spēki, civilās aizsardzības dienests, ugunsdzēsības dienests vai sabiedriskās kārtības uzturēšanas spēki vai kas atrodas šādu iestāžu kontrolē;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- e) transportlīdzekļiem, kurus izmanto ārkārtas situācijās, **humānās palīdzības kravu pārvadājumiem** vai glābšanas operāciju laikā;
- f) specializētiem transportlīdzekļiem, ko izmanto medicīnas vajadzībām;
- g) specializētiem avārijas transportlīdzekļiem, kas darbojas 100 kilometru rādiusā ap to bāzes vietu;
- h) transportlīdzekļiem, ko testē uz ceļa tehniskās attīstības, remonta vai uzturēšanas nolūkā, kā arī jauniem un pārbūvētiem transportlīdzekļiem, kas vēl nav ekspluatācijā;
- i) transportlīdzekļiem vai transportlīdzekļu kombinācijām ar pieļaujamo maksimālo svaru, kas nepārsniedz **3,5 tonnas** un kas tiek izmantoti nekomerciāliem kravu pārvadājumiem;
- j) komerciāliem transportlīdzekļiem, kam ir vēsturisks statuss saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kurā tie tiek ekspluatēti, un kas tiek izmantoti nekomerciāliem pasažieru vai kravu pārvadājumiem.
- k) **transportlīdzekļiem, kurus izmanto par kanalizāciju, pretplūdu aizsardzību, ūdens, gāzes un elektrības piegādi, ceļu remontu un uzraudzību, atkritumu savākšanu un likvidēšanu, telefona un telegrāfa pakalpojumiem, radio un televīzijas pārraidēm un radio vai televīzijas raidītāju vai uztvērēju darbību atbildīgās iestādes;**
- l) **transportlīdzekļu kombinācijām, kurās pieļaujamais maksimālais vilcēja svars nepārsniedz 3,5 tonnas un kuras izmanto to materiālu, iekārtu vai mehānismu pārvadāšanai, kuri transportlīdzekļu vadītājiem nepieciešami sava darba veikšanai un kurus var izmantot tikai 100 kilometru rādiusā no transportlīdzekļa vadītāja uzņēmuma atrašanās vietas, ja transportlīdzekļa vadīšana nav transportlīdzekļa vadītāja galvenā nodarbošanās.**

#### 4. pants

Šajā regulā:

- a) “autopārvadājums” nozīmē jebkuru daļēji vai tikai pa publiski pieejamu ceļu veiktu braucienu ar transportlīdzekli — piekrautu vai nē — ko izmanto, lai pārvadātu pasažierus vai kravu;
- b) “transportlīdzeklis” nozīmē mehānisko transportlīdzekli, vilcēju, piekabi un puspiekabi, vai šo transportlīdzekļu kombināciju, kas definēta šādi:
  - “mehāniskais transportlīdzeklis” — jebkurš mehānisks pašgājējs transportlīdzeklis, kas pārvietojas pa autoceļu, bet kas nebrauc pa sliedēm, un ko izmanto pasažieru vai kravu pārvadāšanai;
  - “vilcējs” — jebkurš mehānisks pašgājējs transportlīdzeklis, kas pārvietojas pa autoceļu, bet kas nebrauc pa sliedēm, un kas paredzēts piekabju, puspiekabju, agregātu vai mehānismu vilkšanai, stumšanai vai pārvietošanai;
  - “piekabe” — jebkurš transportlīdzeklis, kas paredzēts savienošanai ar mehānisko transportlīdzekli vai vilcēju;
  - “puspiekabe” — piekabe bez priekšējās ass, ko savieno tā, ka nozīmīgu tās svāra un tās kravas svāra daļu nes vilcējs vai mehāniskais transportlīdzeklis;
- c) “transportlīdzekļa vadītājs” nozīmē jebkuru personu, kas vada transportlīdzekli pat īsu laikposmu vai kas tiek vesta transportlīdzeklī, **ar mērķi** to vadīt;
- d) “pārtraukums” nozīmē jebkuru laikposmu, kura laikā transportlīdzekļa vadītājs nedrīkst vadīt transportlīdzekli vai veikt kādu citu darbu un kurš tiek izmantots tikai spēku atgūšanai;
- e) “cits darbs” nozīmē jebkādas darbības, kas tiek definētas kā darba laiks Direktīvas 2002/15/EK 3. panta a) apakšpunktā un kas nav “transportlīdzekļa vadīšana”, kā arī jebkuru darbu tam pašam vai citam darba devējam, transporta nozarē vai ārpus tās;
- f) “atpūta” nozīmē jebkuru nepārtrauktu laikposmu, kuru transportlīdzekļa vadītājs var brīvi izmantot pēc saviem ieskatiem;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- g) “ikdienas atpūtas laikposms” nozīmē ikdienas laikposmu, ko transportlīdzekļa vadītājs drīkst brīvi izmantot pēc saviem ieskatiem un kas ietver “regulāru ikdienas atpūtas laikposmu” vai “saīsinātu ikdienas atpūtas laikposmu”:
- “regulārs ikdienas atpūtas laikposms” nozīmē jebkuru vismaz **12 stundu** ilgu nepārtrauktu atpūtas laikposmu. *Pārmaiņus* šo regulāro ikdienas atpūtas laikposmu var ņemt divos atsevišķos laikposmos, no kuriem pirmais ir vismaz 3 stundas ilgs nepārtraukts periods un otrais — vismaz 9 stundas ilgs nepārtraukts periods;
  - “saīsināts ikdienas atpūtas laikposms” nozīmē jebkuru nepārtrauktu atpūtas laikposmu, kas ir vismaz 9 stundas, bet ne ilgāks kā 12 stundas;
- h) “iknedēļas atpūtas laikposms” nozīmē jebkuru nepārtrauktu atpūtas laikposmu, ko transportlīdzekļa vadītājs drīkst brīvi izmantot pēc saviem ieskatiem un kas ietver “regulāru iknedēļas atpūtas laikposmu” vai “saīsinātu iknedēļas atpūtas laikposmu”:
- “regulārs iknedēļas atpūtas laikposms” nozīmē jebkuru nepārtrauktu laikposmu, kas ir vismaz 45 stundas;
  - “saīsināts iknedēļas atpūtas laikposms” nozīmē jebkuru nepārtrauktu laikposmu, kas ir mazāk nekā 45 stundas un ko saskaņā ar 8. panta 6. punkta nosacījumiem **var saīsināt transportlīdzekļa bāzes vietā vai transportlīdzekļa vadītāja dzīves vietā līdz īsākajam laikam, kas ir 36 secīgas stundas, vai ārpus šīm vietām līdz īsākajam laikam, kas ir 24 secīgas stundas. Tālbraucēji transportlīdzekļa vadītāji var izlīdzināt savu laiku trīs nedēļu ilgā laikposmā;**
- i) “nedēļa” nozīmē laika laikposmu no pirmdienas plkst. 00.00 līdz svētdienas plkst. 24.00;
- j) **“transportlīdzekļa vadīšanas laiks” nozīmē tādas darbības ilgumu, kurā transportlīdzekļa vadītājs vada transportlīdzekli un piedalās ceļu satiksmē saskaņā ar tahogrāfu, un laiks, kas ir nepieciešams, lai transportlīdzekļa vadītājs nokļūtu līdz norīkojuma vietai vai transportlīdzeklī, ja maršrutu veic ar transportlīdzekli, kuru vada pats transportlīdzekļa vadītājs, ja veikta maršruta garums ir vairāk par 100 kilometriem;**
- k) “transportlīdzekļa ikdienas vadīšanas laiks” nozīmē kopējo uzkrāto transportlīdzekļa vadīšanas laiku starp viena ikdienas atpūtas laikposma beigām un otra ikdienas atpūtas laikposma sākumu, vai starp ikdienas atpūtas laikposmu un iknedēļas atpūtas laikposmu;
- l) “transportlīdzekļa iknedēļas vadīšanas laiks” nozīmē kopējo uzkrāto transportlīdzekļa vadīšanas laiku nedēļas laikā;
- m) “pieļaujamais maksimālais svars” nozīmē maksimālo atļauto piekrauta transportlīdzekļa svaru, ar kādu tas var darboties;
- n) “regulārie pasažieru pārvadājumi” nozīmē iekšzemes un starptautiskus pakalpojumus, kā noteikts 2. pantā Padomes Regulā (EEK) Nr.684/92 (1992. gada 16. marts) par kopējiem noteikumiem attiecībā uz starptautiskiem pasažieru pārvadājumiem ar autobusiem<sup>(1)</sup>;
- o) “pārvadājums ar vairākiem transportlīdzekļa vadītājiem” nozīmē stāvokli, kad transportlīdzekļa vadīšanas laikposmā starp jebkuriem diviem secīgiem ikdienas atpūtas laikposmiem vai starp ikdienas atpūtas laikposmu un iknedēļas atpūtas laikposmu transportlīdzeklī ir vēl vismaz viens cits transportlīdzekļa vadītājs, kas var vadīt transportlīdzekli. Veicot pārvadājumu ar vairākiem transportlīdzekļa vadītājiem, pirmajā **un pēdējā** stundā viena vai vairāku citu transportlīdzekļa vadītāju klātbūtne ir vēlama, bet pārējā laikposmā tā ir obligāta;
- p) “transporta uzņēmums” nozīmē jebkuru fizisku vai juridisku personu, jebkuru cilvēku asociāciju vai grupu, kas nav juridiska persona, vienalga vai peļņu gūstošu, vai nē, vai kādu oficiālu struktūru, kas vai nu ir juridiska persona, vai ir atkarīga no iestādes, kas ir juridiska persona, kas iesaistīta autopārvadājumos neatkarīgi no tā, vai tie ir komercpārvadājumi, vai pašpārvadājumi;
- q) “transportlīdzekļa vadīšanas laikposms” nozīmē uzkrāto transportlīdzekļa vadīšanas laiku kopš brīža, kad transportlīdzekļa vadītājs uzsāk transportlīdzekļa vadīšanu pēc atpūtas laikposma vai reglamentētā pārtraukuma, līdz brīdim, kamēr viņš paņem atpūtas laikposmu vai reglamentēto pārtraukumu. Transportlīdzekļa vadīšanas laikposms var būt nepārtraukts vai pārtraukts;
- r) “reglamentēts pārtraukums” nozīmē nepārtrauktu pārtraukumu, vismaz piecpadsmit minūtes, ne mazāk kā piecas minūtes pusstundā, vai no uzkrātā transportlīdzekļa vadīšanas laika, brīdī, kad sākas reglamentētais pārtraukums.

(<sup>1</sup>) OV L 74, 20.3.1992., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu.



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## II NODAĻA

### Apkalpe, vadīšanas laiki, pārtraukumi un atpūtas laikposmi

#### 5. pants

1. *Pavadoņu* minimālais vecums ir 18 gadi.
2. Transportlīdzekļu vadītāju palīgu minimālais vecums ir 18 gadi. Tomēr dalībvalstis var samazināt transportlīdzekļu vadītāju palīgu minimālo vecumu līdz 16 gadiem, ar noteikumu, ka:
  - a) *autopārvadājums* tiek veikts vienā dalībvalstī līdz 50 kilometru rādiusā no vietas, kur bāzēts transportlīdzeklis, ieskaitot vietējos administratīvos apgabalus, kuru centri atrodas apgabalā, ko ietver šis rādiuss;
  - b) to dara arodmācību nolūkā; un
  - c) ir ievēroti ierobežojumi, ko nodarbinātības jomā paredz attiecīgās dalībvalsts tiesību akti.

#### 6. pants

1. Ikdienas transportlīdzekļa vadīšanas *laiks* nepārsniedz 9 stundas.

Tomēr ikdienas transportlīdzekļa vadīšanas *laiku* var pagarināt līdz, ilgākais, 10 stundām ne vairāk kā divreiz vienā nedēļā.
2. Iknedēļas transportlīdzekļa vadīšanas *laiks* nepārsniedz 56 stundas un nepārsniedz maksimālo iknedēļas darba laiku, kā tas noteikts Direktīvā 2002/15/EK.
3. Kopējais uzkrātais transportlīdzekļa vadīšanas *laiks* divu secīgu nedēļu laikā nepārsniedz 90 stundas.
4. Ikdienas un iknedēļas transportlīdzekļa vadīšanas *laiki* ietver visu transportlīdzekļa vadīšanas *laiku* Kopienas vai trešās valsts teritorijā.
5. Transportlīdzekļa vadītājs kā "citu darbu" atzīmē jebkuru *laiku*, kas pavadīts, kā aprakstīts 4. panta e) *apakšpunktā*, kā arī jebkuru laikposmu, kas pavadīts, vadot transportlīdzekli, kas saskaņā ar Regulas (EEK) Nr.3821/85 15. panta 3. punkta c) *apakšpunktu* izmantots komerciālām darbībām, uz ko neattiecas šī regula, un atzīmē jebkuru "pieejamības" laikposmu kopš viņa pēdējā ikdienas vai iknedēļas atpūtas laikposma. Šo ierakstu veic vai nu ar roku uz reģistrācijas diagrammas vai izdrukas, vai izmantojot manuālas ievadīšanas iespējas, kas ir reģistrācijas *kontrolierīcēm*.

#### 7. pants

Pēc četrarpus transportlīdzekļa vadīšanas stundām transportlīdzekļa vadītājs ņem vismaz 45 minūšu pārtraukumu, izņemot gadījumu, ja viņš sāk atpūtas laikposmu.

**Saskaņā ar 1. punktu šo pārtraukumu var aizstāt ar vismaz 15 minūšu pārtraukumiem, kas sadalīti visā transportlīdzekļa vadīšanas laikposmā vai tūlīt pēc tā, nodrošinot atbilstību 1. punktam un to, ka 45 minūšu pārtraukumu ņem katra transportlīdzekļa vadīšanas laikposmā vai tūlīt pēc tā.**

#### 8. pants

1. Transportlīdzekļa vadītājam ir ikdienas un iknedēļas atpūtas laikposmi.
2. Katrā 24 stundu laikposmā pēc iepriekšējā ikdienas vai iknedēļas atpūtas laikposma beigām transportlīdzekļa vadītājam ir jāņem jauns ikdienas atpūtas laikposms.

Ja 24 stundu laikā ikdienas atpūtas laikposms ir vismaz 9 stundas, bet mazāk kā **12 stundas**, tad attiecīgo atpūtas laikposmu uzskata par saīsinātu ikdienas atpūtas laikposmu.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

3. Ikdienas atpūtas laikposmu var pagarināt, lai tas sasniegtu regulāru iknedēļas atpūtas laikposmu vai saīsinātu iknedēļas atpūtas laikposmu.
  4. Transportlīdzekļa vadītājam drīkst būt, lielākais, trīs saīsināti ikdienas atpūtas laikposmi starp jebkuriem diviem iknedēļas atpūtas laikposmiem.
  5. Atkāpjoties no 2. punkta, 30 stundu laikā no ikdienas vai iknedēļas atpūtas laikposma beigām transportlīdzekļa vadītājam, kurš iesaistīts pārvadājumā ar vairākiem transportlīdzekļa vadītājiem, ir jāņem jauns ikdienas atpūtas laikposms, kas ir vismaz 9 stundas.
  6. Jebkurās divās secīgās nedēļās transportlīdzekļa vadītājs paņem vismaz:
    - divus regulārus iknedēļas atpūtas laikposmus, vai
    - vienu regulāru iknedēļas atpūtas laikposmu un vienu saīsinātu iknedēļas atpūtas laikposmu, kas ir vismaz 24 stundas. Tomēr saīsinājumu kompensē ar atbilstoši ilgu atpūtu, kas paņemta pirms trešās nedēļas beigām, kura seko attiecīgajai nedēļai.
- Iknedēļas atpūtas laikposms sākas ne vēlāk kā sešu 24 stundu periodu beigās no iepriekšējā iknedēļas atpūtas laikposma beigām.
7. **Atkāpjoties no augstākminētā, attiecībā uz pasažieru pārvadājumiem, iknedēļas atpūtas laikposms var sākties ne vēlāk kā divpadsmit 24 stundu laikposmu beigās un tiem sekojoša iepriekšējā iknedēļas atpūtas laikposma beigās, un tādā gadījumā divi regulāri iknedēļas atpūtas laikposmi un viens saīsināts iknedēļas atpūtas laikposms jāizmanto kopā. Kopējais uzkrātais vadīšanas laiks šajā divpadsmit 24 stundu laikposmā nedrīkst pārsniegt 90 stundas.**
  8. Jebkuru atpūtu, kas ir ņemta kā kompensācija saīsināta iknedēļas atpūtas laikposma vietā, pieskaita citam atpūtas laikposmam vismaz deviņu stundu garumā.
  9. Ikdienas atpūtas **laikposmus ārpus** bāzes vietas var ņemt transportlīdzeklī, ja vien tas ir aprīkots ar guļamvietu katram transportlīdzekļa vadītājam un ja tas nav kustībā.
  10. Iknedēļas atpūtas laikposmu, kas sākas vienā nedēļā un turpinās nākamajā nedēļā, var pieskaitīt jebkurai no šīm nedēļām, bet ne abām.

## 9. pants

1. Atkāpjoties no 8. panta, ja transportlīdzekļa vadītājs pavada transportlīdzekli, ko pārvadā ar prāmi vai vilcienu, un viņš paņem regulāro ikdienas atpūtas laikposmu, tad šo laikposmu drīkst pārtraukt ne vairāk kā divas reizes, ar citām darbībām, kas kopumā nepārsniedz vienu stundu.
2. Regulārā ikdienas atpūtas laikposmā, kas minēts 1. punktā, transportlīdzekļa vadītājam jābūt pieejamai guļavietai vai kušetei.

## III NODAĻA

## Uzņēmumu atbildība

## 10. pants

1. Transporta uzņēmums nedrīkst transportlīdzekļu vadītājiem, kurus tas nodarbina vai kuri ir tā *rīcībā*, maksāt prēmiju vai algas piemaksu, kas saistīta ar nobraukto attālumu un/vai pārvadātās kravas **daudzumu**.
2. Transporta uzņēmums organizē 1. punktā minēto transportlīdzekļu vadītāju darbu tā, lai transportlīdzekļu vadītāji varētu ievērot Regulu (EEK) Nr.3821/85 un šīs regulas II nodaļu. Transporta uzņēmums dod transportlīdzekļu vadītājiem atbilstīgus norādījumus un veic regulāras pārbaudes, lai nodrošinātu, ka tiek ievērota Regulas (EEK) Nr.3821/85 un šīs regulas II nodaļa.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

3. Transporta uzņēmums ir atbildīgs par pārkāpumiem, ko ir izdarījuši uzņēmuma transportlīdzekļu vadītāji **tā interesēs**, pat ja pārkāpums ir izdarīts citā dalībvalstī vai kādā trešā valstī.

Neierobežojot šīs dalībvalstu tiesības noteikt, ka transporta uzņēmumiem ir pilna atbildība, dalībvalsts var padarīt šo atbildību nosacītu, ja uzņēmums ir pārkāpis 1. un 2. punktu. Dalībvalsts atzīst jebkuru pierādījumu, kas pierāda, ka transporta uzņēmumu nevar pamatot atzīt par atbildīgu par pārkāpumiem.

4. Uzņēmumi, kravu nosūtītāji, ekspeditori, ceļojumu operatori, galvenie uzņēmēji, apakšuzņēmēji un transportlīdzekļu vadītāju aģentūras nodrošina, ka līgumiski noteiktie pārvadājumu grafiki ir saskaņā ar šīs regulas noteikumiem.

**5. Saskaņā ar Direktīvas 2002/15/EK 9.panta b) apakšpunktu, transporta uzņēmumiem obligāti jāreģistrē transportlīdzekļa vadītāju darba laiks. Šajā kontekstā, tiem jāveic nepieciešamie pasākumi, lai uzzinātu kopā nostrādāto laiku, pat ja transportlīdzekļa vadītājiem ir vairāki darba devēji vai tie ir tikai darbinieki uz laiku šajā uzņēmumā.**

6. a) transporta uzņēmums, kas izmanto transportlīdzekļus, kuri aprīkoti ar reģistrācijas kontrolierīcēm, kas atbilst Regulas (EEK) Nr.3821/85 IB pielikumam, un uz kuriem attiecas šī regula, nodrošina:
- i) ka visi dati tiek lejupielādēti no transportlīdzekļa datu saglabāšanas ierīces un vadītāja kartes tik bieži, kā to pieprasa dalībvalsts, un ka attiecīgie dati tiek lejupielādēti biežāk, lai nodrošinātu, ka tiek lejupielādēti visi dati par darbībām, ko ir veicis uzņēmums vai kas ir veiktas uzņēmuma labā;
  - ii) ka visi dati, kas lejupielādēti gan no transportlīdzekļa datu saglabāšanas ierīces, gan vadītāja kartes, tiek saglabāti vismaz divpadsmit mēnešus pēc to ierakstīšanas, un ka gadījumā, ja šādus datus pieprasa inspektors, tie ir pieejami vai nu tieši, vai netieši uzņēmumu telpās;
- b) šajā punktā terminu "lejupielādēšana" interpretē saskaņā ar definīciju, kas paredzēta Padomes Regulas (EEK) Nr.3821/85 IB pielikuma I nodaļas s) apakšpunktā;
- c) Komisija saskaņā ar 24.panta 2.punktā minēto procedūru var noteikt maksimālo laikposmu, kādā saskaņā ar a) punkta i) apakšpunktu ir jāveic attiecīgo datu lejupielādēšana.

#### IV NODAĻA

##### Izņēmumi

##### 11. pants

**Neskarot tādu kolektīvo vai citu līgumu īstenošanu, kuri noslēgti starp nozares darba devējiem un darba ņēmējiem un jau ir spēkā**, attiecībā uz tās teritorijā veiktiem autopārvadājumiem katra dalībvalsts var noteikt ilgākus minimālos pārtraukumus vai īsākus maksimālos transportlīdzekļa vadīšanas laikposmus par tiem, kas noteikti no 6. līdz 9.pantā. Šīs regulas noteikumi tomēr attiecas uz transportlīdzekļu vadītājiem, kas iesaistīti starptautiskās transporta operācijās.

##### 12. pants

Lai ļautu transportlīdzekļa vadītājam sasniegt atbilstīgu apstāšanās vietu, ar noteikumu, ka nav apdraudēta satiksmes drošība, transportlīdzekļa vadītājs var atkāpties no šīs regulas noteikumiem, kas noteikti no 6. līdz 9.pantā tiktāl, ciktāl tas nepieciešams personu, transportlīdzekļa vai tā kravas drošībai. Vēlākais, pēc ierašanās piemērotā apstāšanās vietā transportlīdzekļa vadītājs manuāli norāda šīs atkāpšanās iemeslus reģistrācijas kontrolierīces reģistrācijas diagrammā vai reģistrācijas kontrolierīces izdrukā, vai savā darba žurnālā.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## 13. pants

1. Nodrošinot, ka netiek apdraudēti 1.pantā izklāstītie mērķi, katra dalībvalsts var savā teritorijā vai ar attiecīgo valstu piekrišanu, citas dalībvalsts teritorijā, pieļaut izņēmumus attiecībā uz 5. līdz 9.pantu, kuri attiecas uz pārvadājumiem ar:

- a) transportlīdzekļiem, kuri pieder valsts iestādēm vai kurus tās bez transportlīdzekļa vadītāja nomā autopārvadājumu veikšanai, nekonkurējot ar privātiem transporta uzņēmumiem;
- b) transportlīdzekļiem, kurus izmanto vai bez transportlīdzekļa vadītāja nomā lauksaimniecības, dārzniecības, mežsaimniecības, zemkopības un zivsaimniecības uzņēmumi, lai pārvadātu preces līdz 100 kilometru rādiusā no transportlīdzekļa bāzes vietas, kas ir kā daļa no to komercdarbības;
- c) vilcējiem, kurus izmanto lauksaimniecības un mežsaimniecības darbos, kas veikti līdz 100 kilometru rādiusā no vietas, kur bāzēts uzņēmums, kuram pieder transportlīdzeklis vai kurš to nomā;
- d) **transportlīdzekļiem, kurus** izmanto vispārējo pakalpojumu sniedzēji, kā noteikts 2.panta 13.punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 97/67/EK (1997.gada 15.decembris) par kopīgiem noteikumiem Kopienas pasta pakalpojumu iekšējā tirgus attīstībai un pakalpojumu kvalitātes uzlabošanai<sup>(1)</sup>, kas piegādā preces vai pārvadā materiālus vai aprīkojumu, ko transportlīdzekļa vadītājs izmanto darbā. Šādus transportlīdzekļus izmanto līdz 50 kilometriem rādiusā no vietas, kur bāzēts transportlīdzeklis, ar noteikumu, ka transportlīdzekļa vadīšana nav transportlīdzekļa vadītāja pamatnodarbošanās. **Dalībvalstis var piemērot šādus izņēmumus saskaņā ar individuāliem nosacījumiem;**
- e) transportlīdzekļiem, ko izmanto vienīgi uz salām, kuru platība nepārsniedz 2300 kvadrātkilometrus un kuras nav savienotas ar pārējo valsts teritoriju ar tiltu, braslu vai tuneli, ko var izmantot mehāniski transportlīdzekļi;
- f) transportlīdzekļiem, kurus izmanto, lai pārvadātu kravas līdz 50 kilometru rādiusā no vietas, kur bāzēts uzņēmums, kuri darbojas ar dabasgāzi vai sašķidrināto gāzi, vai elektrību, un kuru pieļaujamais maksimālais svars, ieskaitot piekabes vai puspiekabes, nepārsniedz 7,5 tonnas;
- g) transportlīdzekļiem, kurus izmanto transportlīdzekļa vadīšanas mācībām un eksāmeniem, lai iegūtu transportlīdzekļa vadītāja apliecību vai transportlīdzekļa vadītāja profesionālās kompetences sertifikātu, ar nosacījumu, ka tie netiek izmantoti *komerciāliem* kravu vai pasažieru **pārvadājumiem;**
- h) **transportlīdzekļiem**, kas aprīkoti ar 10 līdz 17 sēdvietām un ko izmanto vienīgi nekomerciāliem pasažieru **pārvadājumiem;**
- i) **speciāli** aprīkoti pārvietojamu projektu transportlīdzekļiem, kuri — kad tie neatrodas kustībā — primāri tiek izmantoti kā izglītojošiem nolūkiem;
- j) transportlīdzekļiem, ko izmanto piena savākšanai no fermām un piena tvertņu vai dzīvnieku ēdināšanai paredzētu piena produktu nogādei atpakaļ fermās;
- k) specializētiem transportlīdzekļiem, kas pārvadā naudu un/vai vērtslietas;
- l) transportlīdzekļiem, kurus izmanto, lai pārvadātu dzīvnieku atkritumus vai ķermeņus, ko nav paredzēts izmantot cilvēku patēriņam;
- m) transportlīdzekļiem, kurus izmanto tika uz ceļiem, kas atrodas tādās vietās, kā ostas un dzelzceļa termināli;
- n) **transportlīdzekļiem, kurus izmanto dzīvu dzīvnieku pārvadājumiem no fermām uz tirgiem un atpakaļ vai no tirgiem uz vietējām kautuvēm.**

2. Dalībvalstis informē Komisiju par izņēmumiem, kas piešķirti saskaņā ar 1.punktu, un Komisija tos paziņo pārējām dalībvalstīm.

<sup>(1)</sup> OV L 15, 21.1.1998., 14. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr.1882/2003 (OV L 284, 31.10.2003., 1. lpp.).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

3. Dalībvalstis pēc Komisijas atļaujas savā teritorijā var piešķirt minimālus izņēmumus no šīs regulas noteikumu piemērošanas transportlīdzekļiem, ko izmanto noteiktos apgabalos, kur iedzīvotāju blīvums ir mazā kā 5 cilvēki uz kvadrātkilometru, ja šādi izņēmumi neapdraud 1. pantā izklāstītos mērķus un ja tiek nodrošināta transportlīdzekļu vadītāju atbilstoša aizsardzība, šādos gadījumos:

- attiecībā uz regulāriem iekšzemes pasažieru pārvadājumiem, ja to sarakstus ir apstiprinājušas attiecīgās iestādes (šādos gadījumos ir atļauti izņēmumi vienīgi attiecībā uz pārtraukumiem); un
- attiecībā uz kravu iekšzemes autopārvadājumiem, kurus veic kā pašpārvadājumus vai komercpārvadājumus un kuriem nav ietekmes uz vienoto tirgu, un kuri ir nepieciešami, lai saglabātu konkrētus ražošanas sektorus attiecīgajā teritorijā, un ja šīs regulas izņēmuma noteikumi paredz ierobežojošu rādiusu līdz 100 kilometriem.

Autopārvadājumi saskaņā ar šo izņēmumu var ietvert braucienu uz apvidu, kur iedzīvotāju blīvums ir 5 vai vairāk cilvēki uz kvadrātkilometru, vienīgi tāpēc, lai beigtu vai sāktu ceļojumu. Visiem šādiem pasākumiem ir jābūt pēc būtības un apjoma proporcionāliem.

#### 14. pants

1. Nodrošinot, ka šādi izņēmumi nopietni neapdraud 1. pantā izklāstītos mērķus, dalībvalstis, saņemot Komisijas atļauju, var piešķirt izņēmumus no šīs regulas 6. līdz 9. panta, tostarp attiecībā uz piemērošanu pārvadājumu darbībām, kas tiek veiktas ārkārtas apstākļos.
2. Steidzamos gadījumos dalībvalstis var piešķirt pagaidu izņēmumu uz laiku, kas nepārsniedz 30 dienas, tūlīt to darot zināmu Komisijai.
3. Komisija pārējām dalībvalstīm paziņo par jebkuriem izņēmumiem, kas piešķirti saskaņā ar šo pantu.

#### 15. pants

Dalībvalstis nodrošina, ka 3. panta a) punktā minēto transportlīdzekļu vadītājiem piemēro attiecīgās valsts tiesību aktus, kas nodrošina atbilstīgu aizsardzību saistībā ar pieļaujamajiem transportlīdzekļu vadīšanas laikposmiem, obligātajiem pārtraukumiem un atpūtas laikposmiem.

#### V NODAĻA

##### Kontroles procedūras un sodi

#### 16. pants

**1. Veicamo pārbaužu minimālais skaits dalībvalstīs tiks noteikts līdz vismaz 2 % no darba dienām, sākot no 2007. gada 1. janvāra, līdz 3 % no 2009. gada 1. janvāra un 4 % no 2011. gada 1. janvāra. Pēdējā pakāpe stāsies spēkā tikai tad, kad statistikas dati rādīs, ka caurmērā vairāk par 90 % no visiem pārbaudītajiem transportlīdzekļiem ir aprīkoti ar digitālo tahogrāfu.**

2. Gadījumā, ja transportlīdzeklis nav aprīkots ar reģistrācijas kontrolierīcēm, kā noteikts Regulā (EEK) Nr.3821/85, tad šā panta 3. un 4. punktu piemēro attiecībā uz:

- a) regulāriem iekšzemes pasažieru pārvadājumiem; un
- b) regulāriem starptautiskiem pasažieru pārvadājumiem, kuru maršruta galapunkti atrodas 50 kilometru attālumā taisnā līnijā no divu dalībvalstu robežas un kuru maršruta garums nepārsniedz 100 kilometru.

3. Transporta uzņēmums izveido darba žurnālu un pakalpojumu grafiku, darba žurnālā norāda katra transportlīdzekļa vadītāja vārdu, bāzes vietu un iepriekš izveidotu sarakstu dažādiem transportlīdzekļa vadīšanas laikposmiem, citam darbam, pārtraukumiem un pieejamībai.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Katram transportlīdzekļa vadītājam, kam uzticēts sniegt 2.punktā minētos pakalpojumus, līdzī jābūt izrakstam no darba žurnāla un kustības saraksta kopijai.

4. Darba žurnāls:

- a) ietver visus datus, kas minēti 3.punktā, par minimālo laikposmu, kas aptver vismaz iepriekšējās 28 dienas; šos datus regulāri atjaunina ik pēc noteikta laika, kas nav ilgāks par vienu mēnesi;
- b) tiek parakstīts, un to dara transporta uzņēmuma vadītājs vai persona, kas pilnvarota viņu pārstāvēt;
- c) tiek glabāts transporta uzņēmumā vienu gadu pēc tajā ietvertā laikposma beigām. Transporta uzņēmums izsniedz darba žurnāla izrakstu attiecīgajiem transportlīdzekļu vadītājiem pēc viņu pieprasījuma; un
- d) pēc pieprasījuma tiek uzrādīts un nodots pilnvarotajam inspektoram.

#### 17.pants

1. Dalībvalstis, kas izmanto standarta formas, kuras noteiktas Lēmumā 93/173/EEK<sup>(1)</sup>, nepieciešamo informāciju dara zināmu Komisijai, lai tā reizi divos gados varētu sagatavot ziņojumu par šīs regulas un Regulas (EEK) Nr.3821/85 piemērošanu un attīstību attiecīgajās jomās.

2. Šo informāciju paziņo Komisijai ne vēlāk kā 30. septembrī tajā gadā, kas ir pēc attiecīgā divu gadu laikposma.

**3. Šajā ziņojumā jāietver arī ziņas par to, cik lielā mērā piemēroti 3. un 13.pantā noteiktie izņēmuma noteikumi. Ja būs nepieciešams, Komisija pēc tam iesniegs izņēmuma noteikumu grozījuma priekšlikumu.**

4. Komisija ziņojumu nosūta Eiropas Parlamentam un Padomei 13 mēnešos pēc attiecīgā divu gadu laikposma beigām.

#### 18.pants

Dalībvalstis pieņem pasākumus, kas varētu būt vajadzīgi šīs regulas īstenošanai.

#### 19.pants

1. Dalībvalstis paredz noteikumus **saskaņā ar Komisijas priekšlikumu** par šīs regulas un Regulas (EEK) Nr.3821/85 **visizplatītākajiem** pārkāpumiem, **kas sadalīti kategorijās atkarībā no pārkāpuma smaguma. Katra dalībvalsts paredz sodus par šādiem pārkāpumiem** un nodrošina, ka tie tiek īstenoti. Šiem sodiem ir jābūt efektīviem, samērīgiem, preventīviem un nediskriminējošiem. Par šīs regulas un Regulas (EEK) Nr.3821/85 pārkāpumiem piemēro tikai vienu sodu vai procedūru. Dalībvalstis paziņo Komisijai par šiem pasākumiem un noteikumiem par sodiem līdz datumam, kas noteikts 29.panta otrajā daļā. Komisija attiecīgi informē dalībvalstis.

2. Dalībvalsts dod iespēju kompetentajām iestādēm piemērot sodus tiem uzņēmumiem un/vai transportlīdzekļu vadītājiem par šīs regulas pārkāpumiem, kas konstatēti tās teritorijā, kuriem vēl nav piemēroti sodi, pat ja pārkāpums ir izdarīts citas dalībvalsts teritorijā vai trešā valstī.

Izņēmuma gadījumā, ja ir konstatēts pārkāpums:

- kas nav izdarīts attiecīgās dalībvalsts teritorijā, un
- ko izdarījis jebkurš uzņēmums, kas ir veic uzņēmējdarbību citā dalībvalstī vai trešajā valstī, vai transportlīdzekļa vadītājs, kura darba vieta ir citā dalībvalstī vai trešā valstī,

attiecīgā dalībvalsts līdz 2009.gada 1.janvārim tā vietā, lai piemērotu sodu, var paziņot par pārkāpuma faktu tās dalībvalsts vai trešās valsts kompetentajai iestādei, kurā ir uzņēmums veic uzņēmējdarbību vai kurā ir transportlīdzekļa vadītāja darba vieta.

3. Ja dalībvalsts uzsāk lietu vai piemēro sodu par konkrētu pārkāpumu, tā transportlīdzekļa vadītājam rakstiski sniedz attiecīgos pierādījumus.

<sup>(1)</sup> Komisijas Lēmums 93/173/EEK (1993.gada 22.februāris) par standarta veidlapas izveidošanu, kas paredzēta 16.pantā Pado-  
mes Regulā (EEK) Nr.3820/85 par dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz autotransportu (OV L 72,  
25.3.1993., 33. lpp.).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

4. Dalībvalstis nodrošina, ka samērīgu sodu sistēma, kas var ietvert naudassodus, par šīs regulas un Regulas (EEK) Nr.3821/85 pārkāpumiem ir spēkā attiecībā uz uzņēmumiem vai iesaistītajiem nosūtītājiem, ekspeditoriem, ceļojumu rīkotājiem, galvenajiem uzņēmējiem, apakšuzņēmējiem un transportlīdzekļu vadītāju aģentūrām.

#### 20. pants

1. Transportlīdzekļa vadītājs saglabā jebkurus pierādījumus, ko sniegusi dalībvalsts attiecībā uz sodiem vai lietas uzsākšanu, līdz laikam, kad tas pats šīs regulas pārkāpums vairs nevar būt par iemeslu lietas otrreizējai izskatīšanai vai sodam saskaņā ar šo regulu.

2. Transportlīdzekļa vadītājs pēc pieprasījuma sniedz 1.punktā minētos pierādījumus.

3. Transportlīdzekļa vadītājs, kurš ir nodarbināts vairākos transporta uzņēmumos vai kurš ir vairāku transporta uzņēmumu rīcībā, nodrošina pietiekamu informāciju katram uzņēmumam, lai dotu attiecīgajam uzņēmumam iespēju izpildīt II nodaļas prasības.

#### 21. pants

**Dalībvalstu piemērotie sodi iekļauj transportlīdzekļa apturēšanu uz laiku, kas nepieciešams pārkāpuma iemesla novēršanai.** Dalībvalstis var likt transportlīdzekļa vadītājam izmantot ikdienas atpūtas laikposmu. Dalībvalsts var arī anulēt, apturēt vai ierobežot uzņēmuma licenci, ja uzņēmums veic uzņēmējdarbību attiecīgajā dalībvalstī, vai anulēt, apturēt vai ierobežot transportlīdzekļa vadītāja apliecību. Šīs regulas 24.panta 1.punktā minētā Komiteja izstrādā pamatnostādnes, lai veicinātu šā panta saskaņotu piemērošanu panta saskaņotu piemērošanu.

#### 22. pants

1. Piemērojot šo regulu un pārbaudot tās noteikumu izpildi, dalībvalstis palīdz cita citai.

2. Saistībā ar šo savstarpējo palīdzību dalībvalstu kompetentās iestādes regulāri nosūta viena otrai visu pieejamo informāciju attiecībā uz:

a) II nodaļas noteikumu pārkāpumiem, ko izdarījuši nerezidenti, un sodiem, kas uzlikti par šādiem pārkāpumiem;

b) sodiem, ko dalībvalsts uzlikusi tās rezidentiem par šādiem pārkāpumiem, kas izdarīti citās dalībvalstīs.

3. Dalībvalstis regulāri nosūta Komisijai attiecīgo informāciju par šīs regulas noteikumu interpretāciju un piemērošanu attiecīgajā dalībvalstī, un Komisija šo informāciju elektroniski dara pieejamu pārējām dalībvalstīm.

**4. Komisijai jāuztur dialogs starp dalībvalstīm par šīs regulas interpretāciju un piemērošanu. Vēlākais līdz ... (\*) Komisija iesniedz priekšlikumu ar vienotiem interpretācijas un piemērošanas noteikumiem atsevišķu valstu kontroles iestādēm.**

#### 23. pants

Kopiena iesaistās jebkādas sarunās ar trešām valstīm, ja tas varētu būt vajadzīgs šīs regulas īstenošanai.

(\*) *Divus gadus pēc šīs regulas stāšanās spēkā.*

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## 24. pants

1. Komisijai palīdz Komiteja, kas minēta Regulas (EEK) Nr. 3821/85 18. panta 1. punktā.
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 3. un 7. pantu, ņemot vērā tā 8. pantu.
3. Komiteja pieņem savu reglamentu.

## 25. pants

1. Pēc dalībvalstu pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas Komisija:
  - a) izskata gadījumus, kur ir radušās atšķirības šīs regulas noteikumu piemērošanā un ieviešanā, jo īpaši attiecībā uz transportlīdzekļa vadīšanas *laikiem*, pārtraukumiem un atpūtas laikposmiem;
  - b) precizē šīs regulas noteikumus, lai veicinātu vienotu pieeju.
2. Šā panta 1. punktā minētajos gadījumos Komisija lēmumu par ieteicamo pieeju pieņem saskaņā ar 24. panta 2. punktā minēto procedūru. Komisija savu lēmumu dara zināmu Eiropas Parlamentam, Padomei un dalībvalstīm.

## VI NODAĻA

## Nobeiguma noteikumi

## 26. pants

Ar šo Regulu (EEK) Nr. 3821/85 groza šādi.

1. Regulas 2. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“2. pants

Šajā regulā piemēro definīcijas, kas paredzētas 4. pantā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. .../2005 (...), [ar ko paredz par dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu saistībā ar autotransportu un groza Padomes Regulu (EEK) Nr. 3821/85 un Regulu (EK) Nr. 2135/98] (\*).

—————  
(\* ) OV L ...”

2. Regulas 3. panta 1., 2. un 3. punktu aizstāj ar šādiem punktiem:

“1. Reģistrācijas kontrolierīces uzstāda un izmanto dalībvalstīs reģistrētajos transportlīdzekļos, ko izmanto pasažieru vai kravu autopārvadājumiem, izņemot transportlīdzekļus, kas minēti 3. pantā un 16. panta 2. punktā Regulā (EK) Nr. .../2005; transportlīdzekļiem, uz ko neattiecas Regula (EEK) Nr. 3820/85, bet uz kuriem vairs neattiecas izņēmums saskaņā ar Regulu (EK) Nr. .../2005, šī prasība jāizpilda līdz 2007. gada 31. decembrim.

2. Dalībvalstis var noteikt, ka šī regula neattiecas uz transportlīdzekļiem, kas minēti Regulas (EK) Nr. .../2005 13. panta 1. un 3. punktā.

3. Dalībvalstis, saņemot Komisijas atļauju, var noteikt, ka šī regula neattiecas uz transportlīdzekļiem, ko izmanto transporta operācijām, kuras minētas Regulas (EK) Nr. .../2005 14. pantā.”



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

3. Regulas 14. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“2. Reģistrācijas diagrammas un izdrukas — ja izdrukas ir veiktas, lai nodrošinātu 15. panta 1. punkta ievērošanu — transporta uzņēmums glabā hronoloģiskā kārtībā un salasāmā formā vismaz vienu gadu pēc to izmantošanas un pēc attiecīgo transportlīdzekļu vadītāju pieprasījuma izsniedz viņiem kopijas. Uzņēmums pēc attiecīgo transportlīdzekļu vadītāju pieprasījuma izsniedz arī kopijas datiem, kas lejupielādēti no vadītāja kartes, vai šādu kopiju izdrukas. Reģistrācijas diagrammas, izdrukas un lejupielādētos datus pēc pieprasījuma uzrāda vai nodod pilnvarotam inspektoram.”

4. Regulas 15. pantu groza šādi:

a) 1. punktam pievieno šādu daļu:

“Ja vadītāja karte ir bojāta, nedarbojas vai nav pie transportlīdzekļa vadītāja, tad transportlīdzekļa vadītājs:

- i) brauciena sākumā izdrukā informāciju par transportlīdzekli, ko viņš vada, un šajā izdrukā norāda:
  - a) informāciju, kas ļauj identificēt transportlīdzekļa vadītāju (vārdu, vadītāja kartes vai vadītāja apliecības numuru), tostarp viņa parakstu;
  - b) laikposmus, kas minēti 3. punkta otrā ievilkuma b), c) un d) apakšpunktā;
- ii) maršruta beigās izdrukā informāciju par laikposmiem, ko ir fiksējušas transportlīdzekļa reģistrācijas kontrolierīces, atzīmē visus darba, pieejamības un atpūtas laikposmus, ja maršrutā sākumā tos nefiksēja tahogrāfs, un uz izdrukas norāda informāciju, kas ļauj identificēt transportlīdzekļa vadītāju (vārdu, vadītāja kartes vai vadītāja apliecības numuru), tostarp viņa parakstu.”

b) 2. punkta otro daļu aizstāj ar šādām daļām:

“Ja transportlīdzekļa vadītāja prombūtnes rezultātā viņš nespēj izmantot ierīces, ar ko aprīkots transportlīdzeklis, tad 3. punkta otrā ievilkuma b), c) un d) apakšpunktā minētos laikposmus:

- i) ja transportlīdzeklis ir aprīkots ar reģistrācijas kontrolierīci saskaņā ar I pielikumu — ievada reģistrācijas diagrammā vai nu manuāli, vai izmantojot automātisko reģistrēšanas ierīci, vai ar citu līdzekli palīdzību, salasāmi un nenosmērējot diagrammu; vai
- ii) ja transportlīdzeklis ir aprīkots ar reģistrācijas kontrolierīci saskaņā ar IB pielikumu — ievada vadītāja kartē, izmantojot manuālā ieraksta iespējas, kas ir reģistrācijas kontrolierīcei.

Ja transportlīdzeklī, kurš aprīkots ar reģistrācijas kontrolierīci saskaņā ar IB pielikumu, atrodas vairāk kā viens transportlīdzekļa vadītājs, transportlīdzekļa vadītāji nodrošina, ka to vadītāju kartes tiek ievietotas pareizajās tahogrāfa atverēs.”

c) 3. punkta otrā ievilkuma b) un c) apakšpunktu aizstāj ar šādiem apakšpunktiem:

“b) “cits darbs” nozīmē jebkādas darbības, kas nav transportlīdzekļa vadīšana un kas definētas kā darba laiks 3. panta a) apakšpunktā Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2002/15/EK (2002. gada 11. marts) par darba laika organizēšanu personām, kas ir autotransporta apkalpes locekļi (\*), kā arī jebkuru darbu tam pašam vai citam darba devējam, transporta sektorā vai ārpus tā, un to atzīmē ar “#” zīmi.

c) “pieejamību”, kas definēta Direktīvas 2002/15/EK 3. panta b) apakšpunktā, atzīmē ar šādu # zīmi.

\_\_\_\_\_  
(\* ) OV L 80, 23.3.2002., 35. lpp.”

d) 4. punktu svīturo;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

e) 7. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“7. a) Ja transportlīdzekļa vadītājs vada transportlīdzekli, kas ir aprīkots ar reģistrācijas kontrolierīci saskaņā ar I pielikumu, tad pēc pilnvarota inspektora pieprasījuma transportlīdzekļa vadītājam ir pienākums uzrādīt:

- i) kārtējās darba nedēļas reģistrācijas diagrammas un tās, kuras transportlīdzekļa vadītājs ir izmantojis iepriekšējās 15 dienās;
- ii) vadītāja karti, ja viņam tāda ir; un
- iii) manuālos pierakstus un izdruku par kārtējo darba nedēļu un iepriekšējām 15 dienām, kā paredzēts šajā regulā un Regulā (EK) Nr. .../2005.

Tomēr pēc 2008. gada 1. janvāra laikposmiem, kas minēti i) un iii) apakšpunktā, ir jāietver kārtējā diena un iepriekšējās 28 dienas.

b) Ja transportlīdzekļa vadītājs vada transportlīdzekli, kas ir aprīkots ar reģistrācijas kontrolierīci saskaņā ar IB pielikumu, pēc pilnvarota inspektora pieprasījuma transportlīdzekļa vadītājam ir pienākums uzrādīt:

- i) viņa vadītāja karti;
- ii) ar roku veiktos pierakstus un izdruku par kārtējo darba nedēļu un iepriekšējām 15 dienām, kā paredzēts šajā regulā un Regulā (EK) Nr. .../2005; un
- iii) reģistrācijas diagrammas par to pašu laikposmu, kurš minēts iepriekšējā apakšpunktā un kura laikā transportlīdzekļa vadītājs vadīja transportlīdzekli, kas aprīkots ar reģistrācijas kontrolierīci saskaņā ar I pielikumu.

Tomēr pēc 2008. gada 1. janvāra laikposmiem, kas minēti ii) apakšpunktā, ir jāietver kārtējā diena un iepriekšējās 28 dienas.

c) Pilnvarots inspektors var pārbaudīt atbilstību Regulai (EK) Nr. .../2005, analizējot reģistrācijas diagrammas, displejā redzamos vai izdrukātos datus, ko ir reģistrējusi reģistrācijas iekārta vai vadītāja karte, vai analizējot jebkurus citus papilddokumentus, kas pamato noteikumu neievērošanu, piemēram, tos, kas noteikti 16. panta 3. un 4. punktā.”

## 27. pants

Regulu (EK) Nr.2135/98 groza šādi:

1. Regulas 2. panta 1. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

“1. a) **Visos transportlīdzekļos, kas ražoti pēc 2006. gada 5. augusta**, jābūt uzstādītām reģistrācijas kontrolierīcēm, kas atbilst prasībām, kuras noteiktas Regulas (EEK) Nr.3821/85 IB pielikumā. **Pēc 2007. gada 5. augusta visos transportlīdzekļos, ko pirmoreiz nodod ekspluatācijā, jābūt uzstādītām reģistrācijas kontrolierīcēm, kas atbilst prasībām, kuras noteiktas Regulas (EEK) Nr.3821/85 IB pielikumā.**”

2. Regulas 2. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“2. Dalībvalsts veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka tās vēlākais **līdz ....(\*)** ir gatavas izsniegt vadītāja kartes.

(\*) *Divus mēnešus pēc Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. .../2005 (... gada ...) [par atsevišķu sociālās jomas tiesību aktu attiecībā uz autotransporta darbībām saskaņošanu un Padomes Regulas (EEK) Nr.3821/85 un Regulas (EK) Nr.2135/98 grozīšanu] stāšanās spēkā.*”

## 28. pants

Ar šo Regula (EEK) Nr.3820/85 tiek atcelta.

Tomēr minētās regulas 5. panta 1., 2. un 4. punktu turpina piemērot līdz datumiem, kas noteikti 15. panta 1. punktā *Direktīvā 2003/59/EK.*

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

29. pants

Šī regula stājas spēkā vienu gadu pēc tās publicēšanas "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī", izņemot **10. panta 6. punktu, 26. panta 3. un 4. punktu un 27. pantu**, kas stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc publicēšanas dienas.

To piemēro no ...<sup>(1)</sup>.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

..., ...

Eiropas Parlamenta vārdā  
Priekšsēdētājs

Padomes vārdā  
Priekšsēdētājs

<sup>(1)</sup> Trīs mēneši pēc publicēšanas "Oficiālajā Vēstnesī".

P6\_TA(2005)0123

## Ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem \*\*\*II

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Padomes kopējo nostāju nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu, ar ko izveido sistēmu, lai noteiktu ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem, un ar ko groza Padomes Direktīvu 92/42/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 96/57/EK un 2000/55/EK (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD))**

(Koplēmuma procedūra: otrais lasījums)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Padomes kopējo nostāju (11414/1/2004 — C6-0246/2004)<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā tā nostāju pirmajā lasījumā<sup>(2)</sup> attiecībā uz Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (KOM(2003)0453)<sup>(3)</sup>,
  - ņemot vērā EK Līguma 251. panta 2. punktu,
  - ņemot vērā Reglamenta 62. pantu,
  - ņemot vērā Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejas ieteikumu otrajam lasījumam (A6-0057/2005),
1. apstiprina grozīto kopējo nostāju;
  2. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

<sup>(1)</sup> OV C 38 E, 15.2.2005., 45. lpp.

<sup>(2)</sup> Pieņemtie teksti, 20.4.2004., P5\_TA(2004)0302.

<sup>(3)</sup> OV vēl nav publicēts.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## P6\_TC2-COD(2003)0172

**Eiropas Parlamenta nostāja pieņemta otrajā lasījumā 2005. gada 13. aprīlī, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu 2005/.../EK, ar ko izveido sistēmu, lai noteiktu ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem, un ar ko groza Padomes Direktīvu 92/42/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 96/57/EK un 2000/55/EK**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 95. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(1)</sup>,

apspriedušies ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru <sup>(2)</sup>,

tā kā:

- 1) atšķirības dalībvalstu tiesību aktos un administratīvajos pasākumos, kas attiecas uz enerģiju patērējošu ražojumu ekodizainu, var radīt tirdzniecības šķēršļus un traucēt konkurenci Kopienā, un tādējādi tās var tieši ietekmēt iekšējā tirgus izveidi un darbību. Valsts tiesību aktu saskaņošana ir vienīgais veids, kā novērst šādu šķēršļu un negodīgas konkurences rašanos;
- 2) enerģiju patērējoši ražojumi (turpmāk tekstā "EPR") veido lielu daļu no dabas resursu un enerģijas patēriņa Kopienā. Tie arī ievērojami ietekmē vidi vairākos citos veidos. Lielākajai daļai ražojumu kategoriju, kas pieejami Kopienas tirgū, vides ietekmes līmeņi būtiski atšķiras, lai gan šie ražojumi funkcionē līdzīgi. Lai nodrošinātu ilgtspējīgu attīstību, būtu jāveicina šo ražojumu kopējās vides ietekmes nepārtraukta uzlabošana, jo īpaši, nosakot negatīvās vides ietekmes galvenos avotus un izvairoties no piesārņojuma pārnesšanas, ja šī uzlabošana nerada pārmērīgus izdevumus;
- 3) ražojumu ekodizains ir ļoti svarīgs faktors Kopienas stratēģijā par integrētu produktu politiku. Šī profilaktiska pieeja, kas izstrādāta, lai uzlabotu ražojumu ekoloģiskos raksturlielumus, tajā pašā laikā saglabājot savas funkcionālas īpašības, tiešām nodrošina jaunas iespējas ražotājiem, patērētājiem un visai sabiedrībai kopumā;
- 4) tiek uzskatīts, ka energoefektivitātes uzlabošana, kur viena no iespējām ir efektīvāks elektroenerģijas gala patēriņš, ievērojami palīdz sasniegt mērķus attiecībā uz siltumnīcas efektu izraisīto gāzu emisiju ES. Elektroenerģijas pieprasījums ir visātrāk augošā enerģijas gala patēriņa kategorija, un tiek prognozēts, ka tas pieaugs nākošo 20 — 30 gadu laikā, ja netiks izstrādāta neviena politiskā nostādne, kas šo tendenci varētu apturēt. Ir iespējams ievērojami samazināt enerģijas patēriņu, kā to ierosināja ES Komisija savā Eiropas klimata pārmaiņu programmā (EKPP). Klimata pārmaiņas ir viena no prioritātēm Sestajā vides rīcības programmā, kā ir norādīts Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 22. jūlija Lēmumā Nr.1600/2002/EK <sup>(3)</sup>. Enerģijas ietaupījums ir rentablākais veids, kā palielināt piegādes drošību un samazināt atkarību no importa. Tādējādi būtu jāparedz būtiski pasākumi attiecībā uz pieprasījumu un jānosaka galvenie mērķi;
- 5) pasākumi būtu jāveic EPR projektēšanas posmā, jo šķiet, ka piesārņojums, kas rodas ražojuma aprites cikla laikā, tiek noteikts tieši projektēšanas posmā, un lielākā daļa izdevumu ir saistīti ar šo posmu;

<sup>(1)</sup> OV C 112, 30.4.2004., 25. lpp.

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta 2004. gada 20. aprīļa Nostāja (OV C 104, 30.4.2004., 319. lpp.), Padomes 2004. gada 29. novembra Kopējā nostāja (OV C 38 E, 15.2.2005., 45. lpp.) un Eiropas Parlamenta 2005. gada 13. aprīļa Nostāja.

<sup>(3)</sup> OV L 242, 10.9.2002., 1. lpp.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 6) būtu jāizveido saskaņota sistēma attiecībā uz Kopienas EPR ekodizaina prasību piemērošanu, lai nodrošinātu atbilstīgo ražojumu brīvu apriti un uzlabotu to kopējo ietekmi uz vidi. Izstrādājot šādas Kopienas prasības, ir jāievēro godīgas konkurences un starptautiskās tirdzniecības principi;
- 7) ekodizaina prasības būtu jānosaka, paturot prātā Sestās vides rīcības programmas (VPP) mērķus un prioritātes, tostarp, vajadzības gadījumā, minētās programmas tematisko stratēģiju attiecīgos piemērojamos mērķus;
- 8) šīs direktīvas mērķis ir panākt augstu vides aizsardzības līmeni, samazinot EPR potenciālo ietekmi uz vidi, un tas galu galā sniegs labumus patērētājiem un citiem tiešajiem lietotājiem. Lai nodrošinātu ilgtspējīgu attīstību, būtu jāņem vērā arī paredzēto pasākumu ietekme uz veselību, sociālajiem jautājumiem un ekonomiku. Ražojumu energoefektivitātes uzlabošana sniedz ievērojamu ieguldījumu enerģijas piegādes drošībā, kas ir priekšnosacījums pareizai ekonomikas darbībai un tādējādi arī ilgtspējīgai attīstībai;
- 9) ***dalībvalsts, kura uzskata par vajadzīgu atstāt spēkā savus noteikumus būtisku vides aizsardzības iemeslu dēļ, vai ieviest jaunus noteikumus pamatojoties uz jauniem zinātniskiem pierādījumiem vides aizsardzības jomā, problēmai, kas ir specifiski raksturīga šai dalībvalstij un radusies pēc piemērojamā īstenošanas pasākuma pieņemšanas, drīkst šādi rīkoties, ievērojot nosacījumus, kuri izklāstīti Līguma par iepriekšēju Komisijas informēšanu un tās apstiprinājuma saņemšanu 95. panta 4., 5. un 6. punktā;***
- 10) lai palielinātu uzlabotā dizaina labvēlīgu ietekmi uz vidi, varētu būt nepieciešams informēt patērētājus par EPR ekoloģiskajām īpašībām un raksturlielumiem un informēt tos par to, kā lietot ražojumus videi draudzīgā veidā;
- 11) pieeja, kas sniegta Zaļajā grāmatā par integrēto politiku attiecībā uz produktiem un kas ir galvenais jaunais elements Sestajā vides rīcības programmā, ir izstrādāta ar mērķi samazināt ražojumu ietekmi uz vidi visā to aprites ciklā. Apsverot projektēšanas posma ražojuma ietekmi uz vidi tā visā aprites ciklā, ir iespējams lielā mērā veicināt vides uzlabošanas rentablā veidā. Būtu jānodrošina pietiekama elastība, lai iestrādātu šo faktoru ražojuma dizainā, tajā pašā laikā ņemot vērā tehniskus, funkcionālus un ekonomiskus apsvērumus;
- 12) lai gan visaptveroša pieeja attiecībā uz ekoloģiskajiem raksturlielumiem ir vēlama, siltumnīcas efektu izraisošu gāzu emisijas samazināšanai, palielinot energoefektivitāti, būtu jāuzskata par prioritāro vides mērķi, kamēr nav pieņemts darba plāns;
- 13) varētu būt nepieciešams un pamatots radīt īpašas skaitliskas ekodizaina prasības attiecībā uz dažiem ražojumiem vai to vides aspektiem, lai nodrošinātu, ka to ietekme uz vidi ir minimāla. Ņemot vērā steidzamo vajadzību sniegt ieguldījumu to saistību izpildē, kas uzņemtas saskaņā ar Kioto protokolu Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējai konvencijai par klimata pārmaiņām (UNFCCC), un skarot integrēto pieeju, ko veicina šī direktīva, prioritāte jāpiešķir tiem pasākumiem, kam ir augstu potenciāls samazināt siltumnīcas efektu izraisošu gāzu emisijas par zemām izmaksām. Šādi pasākumi arī var veicināt resursu ilgtspējīgu izmantošanu un veidot būtisko ieguldījumu desmit gadu programmu kopumā par ilgtspējīgu ražošanu un patēriņu, par ko tika noslēgta vienošanās Pasaules sammitā par ilgtspējīgu attīstību Johannesburgā 2002. gada septembrī;
- 14) ***uz vispārīga principa pamata, EPR enerģijas patēriņš gaidīšanas un izslēgtajā režīmā ir jāsamazina līdz robežai, kas ir nepieciešama to pareizai funkcionēšanai;***
- 15) ***kaut arī tirgū un starptautiskajos tirgos pieejamie labākā snieguma ražojumi vai tehnoloģijas ir jāņem vērā kā norādes, ekodizaina prasību līmenis būtu jānosaka, pamatojoties uz tehnisko, ekonomisko un vides analīzi. Metodes elastīgums, nosakot prasību līmeni, var strauji uzlabot ekoloģiskos raksturlielumus vieglākā ceļā. Būtu jāapspriežas ar iesaistītajām ieinteresētajām pusēm, un tām būtu aktīvi jāsadarbības analīzes veikšanā. Nosakot obligātos pasākumus, ir nepieciešams organizēt apsprie-***

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

des ar iesaistītajām pusēm. Šādas apspriedes var uzsvērt vajadzību paredzēt ieviešanu pa posmiem vai pārejas pasākumus. Starpposma mērķu ieviešana paaugstina politikas prognozējamību, ļauj pielāgot ražošanas izstrādes ciklus un veicina ilgtermiņa plānošanu par labu iesaistītajām pusēm;

- 16) prioritāte ir jādod alternatīvajiem pasākumiem, kā nozares pašregulācija, ja šādi pasākumi var veicināt politikas mērķu sasniegšanu ātrāk vai ar mazākām izmaksām, nekā ar obligātajām prasībām. Tiesību akti varētu būt nepieciešami, ja tirgus spēki neattīstās pareizajā virzienā vai to dara nepietiekami ātri;
- 17) pašregulācija, tostarp brīvprātīgās vienošanās, ko nozare piedāvā kā vienpusējas saistības, var nodrošināt strauju progresu ātras un rentablas īstenošanas rezultātā un ļauj veikt elastīgu un atbilstīgu pielāgošanu tehnoloģiskajām iespējām un tirgus vajadzībām;
- 18) ***lai novērtētu brīvprātīgos nolīgumus vai citus pašregulācijas pasākumus, kuri tiek piedāvāti kā alternatīva īstenošanas pasākumiem, ir jābūt pieejamai informācijai par vismaz šādiem jautājumiem: atvērtība līdzdalībai, pievienotā vērtība, pārstāvība, uzskaitītie un ielānotie mērķi, sabiedrības piedalīšanās, kontrole un atskaites, pašregulācijas pasākumu iniciatīvas rentabilitāte, ilgtspējība;***
- 19) sestā nodaļa Komisijas "Paziņojumā par vides nolīgumiem Kopienas līmenī saistībā ar rīcības plānu vides tiesiska regulējuma vienkāršošanai un uzlabošanai" varētu sniegt noderīgas vadlīnijas, izvērtējot nozares pašregulāciju saskaņā ar šo direktīvu;
- 20) šai direktīvai arī vajadzētu veicināt ekodizaina integrēšanu mazajos un vidējos uzņēmumos (MVU), kā arī ļoti mazos uzņēmumos. Šāda integrēšana būtu jāveicina, nodrošinot ar to ražojumu noturību saistītas informācijas plašu pieejamību un vieglo piekļuvi tai;
- 21) uz EPR, kas atbilst ekodizaina prasībām, kuras noteiktas šīs direktīvas īstenošanas pasākumos, būtu jābūt "CE" marķējumam un ar to saistītai informācijai, lai ļautu tos laist iekšējā tirgū, kā arī nodrošināt to brīvu apriti. Īstenošanas pasākumu izpilde precīzā veidā ir nepieciešama, lai samazinātu regulētu EPR ietekmi uz vidi un nodrošinātu godīgu konkurenci;
- 22) sagatavojot īstenošanas pasākumus un savu darba plānu, Komisijai būtu jāapspriežas ar dalībvalstu pārstāvjiem, kā arī ar ieinteresētajām pusēm, kas saistītas ar ražojumu grupu, kā, piemēram, ar nozari, tostarp MVU un amatniecības nozari, arodbiedrībām, tirgotājiem, mazumtirgotājiem, importētājiem, vides aizsardzības grupām un patērētāju organizācijām;
- 23) sagatavojot īstenošanas pasākumu, Komisijai arī būtu atbilstīgi jāņem vērā tādi esošie valsts tiesību akti vides jomā, jo īpaši saistībā ar toksiskām vielām, kurus dalībvalstis vēlas uzturēt spēkā, nesamazinot pašreizējo un attaisnoto aizsardzības līmeni dalībvalstīs;
- 24) uzmanība ir jāpievērš moduļiem un noteikumiem, kas paredzēti tehniskas saskaņošanas direktīvās un kas minēti Padomes Lēmumā 93/465/EEK (1993. gada 22. jūlijs) par atbilstības novērtējuma procedūru dažādu posmu moduļiem un noteikumiem par to, kā piestiprināt un izmantot CE atbilstības zīmi<sup>(1)</sup>;
- 25) uzraudzības iestādēm būtu jāveic informācijas apmaiņa par pasākumiem, kas paredzēti saskaņā ar šo direktīvu, ar mērķi uzlabot tirgus uzraudzību. Šādā sadarbībā, cik iespējams, būtu jāizmanto elektroniskie sakaru līdzekļi un attiecīgas Kopienas programmas. Būtu jāveicina informācijas apmaiņa par vides aprites cikla raksturlielumiem un dizaina risinājumu sasniegumiem. To zināšanu uzkrāšana un izplatīšana, ko radījuši ražotāji saistībā ar ekodizainu, ir viens no svarīgākajiem labumiem, ko sniedz šī direktīva;

(<sup>1</sup>) OV L 220, 30.8.1993., 23. lpp.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 26) kompetenta iestāde parasti ir valsts vai privāta iestāde, kuru izveidoja publiska iestāde, un kas uzrāda nepieciešamās garantijas savai objektivitātei un tehniskās pieredzes pieejamībai, lai veiktu ražojuma pārbaudi saistībā ar tā atbilstību piemērojamiem īstenošanas pasākumiem;
- 27) atzīmējot to, ka ir svarīgi izvairīties no neatbilstības, dalībvalstīm ir jānodrošina, lai ir pieejami nepieciešamie efektīvas tirgus uzraudzības līdzekļi;
- 28) attiecībā uz apmācību un informāciju par ekodizainu mazajiem un vidējiem uzņēmumiem varētu būt lietderīgi apsvērt saistītās darbības;
- 29) iekšējā tirgus darbības interesēs ir noteikt standartus, kas ir saskaņoti Kopienas līmenī. Tiklīdz atsaucē uz šādu standartu ir publicēta "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī", atbilstībai tai vajadzētu radīt pieņemumu, ka attiecīgas prasības, kas ir noteiktas šīs direktīvas īstenošanas pasākumā, ir ievērotas, lai gan būtu jāpieļauj arī citi veidi, kā demonstrēt šādu prasību ievērošanu;
- 30) vienai no saskaņotu standartu galvenajām lomām būtu jābūt palīdzības sniegšanai ražotājiem, piemērojot īstenošanas pasākumus, kas pieņemti saskaņā ar šo direktīvu. Šādi standarti varētu būt nozīmīgi, nosakot mērīšanas un testēšanas metodes. Vispārējo ekodizaina prasību gadījumā saskaņoti standarti varētu ievērojami palīdzēt ražotājiem noteikt to ražojumu ekoloģisko profilu saskaņā ar piemērojamā īstenošanas pasākuma prasībām. Šajos standartos būtu skaidri jānorāda saistība starp to noteikumiem un attiecīgajām prasībām. Saskaņotu standartu mērķim nevajadzētu būt fiksēt ierobežojumus vides aspektiem;
- 31) lai izmantotu šīs direktīvas definīcijas, ir noderīgi atsaukties uz attiecīgajiem starptautiskajiem standartiem, piemēram, ISO 14040;
- 32) šī direktīva atbilst jaunas pieejas īstenošanas principiem, kā noteikts Padomes Rezolūcijā (1985. gada 7. maijs) par jaunu pieeju tehniskajai saskaņošanai un standartiem<sup>(1)</sup>, un atsauču izdarīšanai uz saskaņotajiem Eiropas standartiem. Padomes 1999. gada 28. oktobra Rezolūcijā par standartizācijas lomu Eiropā<sup>(2)</sup> tika ieteikts, ka Komisijai vajadzētu izvērtēt, vai jaunās pieejas princips būtu jāattiecinā uz nozarēm, kas nav vēl iesaistītas, lai uzlabotu un vienkāršotu tiesību aktus, kur iespējams;
- 33) šī direktīva papildina esošos Kopienas instrumentus, tādus kā Padomes Direktīva 92/75/EEK (1992. gada 22. septembris) par sadzīves tehnikas enerģijas un citu resursu patēriņa norādīšanu, izmantojot etiķetes un standarta informāciju par precēm<sup>(3)</sup>, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr.1980/2000 (2000. gada 17. jūlijs) par pārskatīto Kopienas ekoetiķetes piešķiršanas programmu<sup>(4)</sup>, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr.2422/2001 (2001. gada 6. novembris) par biroja iekārtu energoefektivitātes marķēšanas programmu<sup>(5)</sup>, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/96/EK (2003. gada 27. janvāris) par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA)<sup>(6)</sup>, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/95/EK (2003. gada 27. janvāris) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās<sup>(7)</sup> un Padomes Direktīva 76/769/EEK (1976. gada 27. jūlijs) attiecībā uz dažu bīstamu vielu un preparātu tirgū laišanas un lietošanas ierobežojumiem<sup>(8)</sup>. Mijiedarbībai starp šo direktīvu un pašreizējiem Kopienas instrumentiem būtu jāsniedz ieguldījums to ietekmes palielināšanā un saskaņotu prasību izstrādāšanā attiecībā uz ražotājiem;

<sup>(1)</sup> OV C 136, 4.6.1985., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 141, 19.5.2000., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 297, 13.10.1992., 16. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr.1882/2003 (OV L 284, 31.10.2003., 1. lpp.).

<sup>(4)</sup> OV L 237, 21.9.2000., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 332, 15.12.2001., 1. lpp.

<sup>(6)</sup> OV L 37, 13.2.2003., 24. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2003/108/EK (OV L 345, 31.12.2003., 106. lpp.).

<sup>(7)</sup> OV L 37, 13.2.2003., 19. lpp.

<sup>(8)</sup> OV L 262, 27.9.1976., 201. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2004/98/EK (OV L 305, 1.10.2004., 63. lpp.).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 34) tā kā Padomes Direktīvā 92/42/EEK (1992. gada 21. maijs) par efektivitātes prasībām jauniem karstā ūdens apkures katliem, kas tiek kurināti ar šķidriem vai gāzveida kurināmiem<sup>(1)</sup>, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 96/57/EK (1996. gada 3. septembris) par energoefektivitātes prasībām attiecībā uz mājāsaimniecībā lietojamiem elektriskiem ledusskapjiem, saldēšanas iekārtām un to kombinācijām<sup>(2)</sup> un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2000/55/EK (2000. gada 18. septembris) par luminiscentā apgaismojuma balastu energoefektivitātes prasībām<sup>(3)</sup> jau ir ietverti noteikumi attiecībā uz energoefektivitātes prasību pārskatīšanu, tie būtu jāiestrādā šajā sistēmā;
- 35) Direktīvā 92/42/EEK ir sniegta zvaigžņu kategoriju sistēma ar mērķi noteikt katlu enerģijas patēriņu. Tā kā dalībvalstis un nozare piekrīt, ka zvaigžņu kategoriju sistēma nenesa gaidītos rezultātus, Direktīvā 92/42/EEK būtu jāizdara grozījumi, lai radītu iespēju izstrādāt efektīvāku shēmu;
- 36) prasības, kas noteiktas Padomes Direktīvā 78/170/EEK (1978. gada 13. februāris) par telpu apsildes siltuma ģeneratoru darbību un karstā ūdens ražošanu jaunās vai esošās ražošanā neizmantojamās ēkās, un par siltumizolāciju un vietējo karstā ūdens sadali jaunās ražošanā neizmantojamās ēkās<sup>(4)</sup>, ir aizstātas ar noteikumiem Direktīvā 92/42/EEK, Padomes Direktīvā 90/396/EEK (1990. gada 29. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz iekārtām, kurās izmanto gāzveida kurināmo<sup>(5)</sup>, un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2002/91/EK (2002. gada 16. decembris) par ēku energoefektivitāti<sup>(6)</sup>. Tādējādi Direktīva 78/170/EEK būtu jāatceļ;
- 37) Padomes Direktīva 86/594/EEK (1986. gada 1. decembris) par sadzīves tehnikas radītā trokšņa līmeni<sup>(7)</sup> ietver nosacījumus, saskaņā ar kuriem dalībvalstis var pieprasīt publicēt informāciju par troksni, ko emitē šādas iekārtas, un nosaka trokšņa līmeņa noteikšanas procedūru. Saskaņošanas nolūkos trokšņa emisijas ir jāietver integrētajā ekoloģisko raksturlielumu izvērtēšanā. Tā kā šī direktīva nodrošina šādu integrēto pieeju, Direktīva 86/594/EEK būtu jāatceļ;
- 38) šīs direktīvas īstenošanai vajadzīgie pasākumi būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību<sup>(8)</sup>;
- 39) dalībvalstīm būtu jānosaka sankcijas, kas jāpiemēro to valsts noteikumu pārkāpšanas gadījumā, kas ir pieņemti saskaņā ar šo direktīvu. Šīm sankcijām jābūt efektīvām, samērīgām un preventīvām;
- 40) būtu jāatgādina, ka Iestāžu nolīguma par labāku likumdošanu<sup>(9)</sup> 34. pantā ir norādīts, ka "Padomei mudinās dalībvalstis izstrādāt, pašām un Kopienas interesēs, savas tabulas, kas, cik iespējams, ilustrēs saistību starp direktīvām un transponēšanas pasākumiem, kā arī darīt tās zināmas atklātībai";
- 41) tā kā dalībvalstis vienas pašas nespēj pienācīgi sasniegt ierosinātās darbības mērķi, proti, nodrošināt iekšējā tirgus funkcionēšanu, pieprasot, lai ražojumi sasniedz atbilstīgu ekoloģisko raksturlielumu līmeni, un tādēļ, ņemot vērā darbības mērogu un sekas, to labāk varētu sasniegt Kopienas līmenī, Kopiena var pieņemt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kas minēts Līguma 5. pantā. Saskaņā ar proporcionalitātes principu, kā tas noteikts minētajā pantā, šī direktīva paredz tikai to, kas ir vajadzīgs šo mērķu sasniegšanai,

(1) OV L 167, 22.6.1992., 17. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2004/8/EK (OV L 52, 21.2.2004., 50. lpp.).

(2) OV L 236, 18.9.1996., 36. lpp.

(3) OV L 279, 1.11.2000., 33. lpp.

(4) OV L 52, 23.2.1978., 32. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 82/885/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 19. lpp.).

(5) OV L 196, 26.7.1990., 15. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 93/68/EEK (OV L 220, 30.8.1993., 1. lpp.).

(6) OV L 1, 4.1.2003., 65. lpp.

(7) OV L 344, 6.12.1986., 24. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr.807/2003 (OV L 122, 16.5.2003., 36. lpp.).

(8) OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

(9) OV C 321, 31.12.2003., 1. lpp.



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

IR PIEŅĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

## 1. pants

### Priekšmets un piemērošanas joma

1. Ar šo direktīvu izveido sistēmu, lai noteiktu Kopienas ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem, nolūkā nodrošināt šo ražojumu brīvu apriti iekšējā tirgū.
2. Šī direktīva paredz prasības, kurām jāatbilst enerģiju patērējošiem ražojumiem, uz ko attiecas īstenošanas pasākumi, lai tos varētu laist tirgū un/vai nodot ekspluatācijā. Tā sniedz ieguldījumu ilgtspējīga attīstībā, palielinot energoefektivitāti un vides aizsardzības līmeni, tajā pašā laikā palielinot enerģijas piegādes drošību.
3. Šī direktīva neattiecas uz transportlīdzekļiem, kas paredzēti pasažieru vai kravu pārvadāšanai.
4. Šī direktīva un īstenošanas pasākumi, kas pieņemti saskaņā ar to, neskar Kopienas tiesību aktus par atkritumu apsaimniekošanu un ķīmiskām vielām, tostarp Kopienas tiesību aktus par siltumnīcas efektu izraisošu gāzu, kas satur fluoru, emisiju.

## 2. pants

### Definīcijas

Šajā direktīvā piemēro šādas definīcijas:

- 1) "enerģiju patērējošs ražojums (EPR)" ir ražojums, kurš, tiklīdz laists tirgū un/vai nodots ekspluatācijā, ir atkarīgs no enerģijas pievades (elektrība, izrakteņu kurināmie un neizsīkstošie enerģijas avoti), lai tas strādātu paredzētajā veidā, vai ražojums, kas domāts, lai radītu, pārvadātu un mēritu šādu enerģiju, tostarp sastāvdaļas, kuras atkarīgas no enerģijas pievades, kuras paredzēts iestrādāt EPR, uz ko attiecas šī direktīva, un kuras laistas tirgū un/vai nodotas ekspluatācijā kā atsevišķas sastāvdaļas, kas paredzētas tiešajiem lietotājiem; tā ietekmi uz vidi var izvērtēt atsevišķi;
- 2) "sastāvdaļas un mezgli" ir daļas, kuras paredzēts iestrādāt EPR un kuras nav laistas tirgū un/vai nodotas ekspluatācijā kā atsevišķas daļas tiešajiem lietotājiem, vai kuru ietekmi uz vidi nevar izvērtēt atsevišķi;
- 3) "īstenošanas pasākumi" ir pasākumi, kas pieņemti saskaņā ar šo direktīvu, nosakot konkrētu EPR ekodizaina prasības vai to vides aspektus;
- 4) "laišana tirgū" ir process, ar ko EPR pirmo reizi dara pieejamu Kopienas tirgū nolūkā to izplatīt vai lietot Kopienas teritorijā, saņemot vai nesaņemot atļauzību, neatkarīgi no pārdošanas metodes;
- 5) "nodošana ekspluatācijā" ir EPR pirmā lietošana tā paredzētajam mērķim, ko veic tiešais lietotājs Kopienā;
- 6) "ražotājs" ir jebkura fiziska vai juridiska persona, kas ražo EPR, uz kuriem attiecas šī direktīva, un kas ir atbildīga par EPR atbilstību šai direktīvai, ņemot vērā laišanu tirgū un/vai nodošanu ekspluatācijā, savā vārdā vai ar savu preču zīmi, vai ražotāja paša lietošanai. Ja nav tāda ražotāja, kāds definēts pirmajā teikumā **vai ja nav tāda importētāja, kāds definēts 8. punktā**, jebkura fiziska vai juridiska persona, kas EPR, uz ko attiecas šī direktīva, laiž tirgū un/vai nodod ekspluatācijā, tiek uzskatīta par ražotāju;
- 7) "pilnvarots pārstāvis" ir jebkura fiziska vai juridiska persona, kas veic uzņēmējdarbību Kopienā un kas ir saņēmusi rakstisku pilnvaru no ražotāja, lai viņa vārdā pildītu visus vai daļu no pienākumiem un formalitātēm, kas saistītas ar šo direktīvu;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 8) **“importētājs” ir jebkura fiziska vai juridiska persona, kas veic uzņēmējdarbību Kopienā un kas laiž trešās valsts produktu Kopienas tirgū veicot savu uzņēmējdarbību;**
- 9) “materiāli” ir visi materiāli, kas tiek izmantoti EPR aprites cikla laikā;
- 10) “ražojuma dizains” ir to procesu kopums, ar ko EPR tehniskajā specifikācijā transponē juridiskās, tehniskās, drošības, funkcionālās, tirgus vai citas prasības, kam jāatbilst EPR;
- 11) “vides aspekts” ir EPR elements vai funkcija, kas var mijiedarboties ar vidi EPR aprites cikla laikā;
- 12) “ietekme uz vidi” ir jebkādas vides izmaiņas, kas, kopumā vai daļēji, radušās no EPR tā aprites cikla laikā;
- 13) “aprites cikls” ir secīgi un saistīti EPR posmi, sākot ar jēlmateriāla izmantošanu un beidzot ar galīgo apglabāšanu;
- 14) “atkārtota izmantošana” ir jebkura darbība, ar kuru EPR vai tā sastāvdaļas, sasniedzot to pirmās izmantošanas beigas, tiek izmantoti tādām pašām nolūkam, kādam tie tika nodomāti, ietverot ilgstošu tā EPR izmantošanu, kas tiek atgriezts savākšanas punktā, izplatītājam, pārstrādātājam vai ražotājam, kā arī atkārtota EPR izmantošana pēc renovācijas;
- 15) “pārstrādāšana” ir pārstrāde, kura notiek atkritumu materiālu ražošanas procesā, sākotnējam mērķim vai citā nolūkā, bet neietverot enerģijas reģenerāciju;
- 16) “enerģijas reģenerācija” ir kurināmā atkritumu izmantošana, lai radītu enerģiju tiešas dedzināšanas rezultātā kopā ar citiem atkritumiem vai bez tiem, bet ar siltuma reģenerāciju;
- 17) “reģenerācija” ir jebkura no piemērojamām operācijām, kas minētas II B pielikumā Padomes Direktīvai 75/442/EEK (1975. gada 15. jūlijs) par atkritumiem<sup>(1)</sup>;
- 18) “atkritumi” ir jebkura viela vai priekšmets, kas ietverts kategorijās, kuras minētas Direktīvas 75/442/EEK I pielikumā, un ko īpašnieks izmet vai vēlas izmest, vai ir prasīts izmest;
- 19) “bīstamie atkritumi” ir jebkuri atkritumi, uz ko attiecas 1. panta 4. punkts Padomes Direktīvā 91/689/EEK (1991. gada 12. decembris) par bīstamajiem atkritumiem<sup>(2)</sup>;
- 20) “ekoloģisks profils” ir to izejvielu un produkcijas (piemēram, materiāli, emisija un atkritumi) apraksts, kas saistīti ar EPR visā ražošanas aprites ciklā, saskaņā ar īstenošanas pasākumu, kas piemērojams EPR. Šis apraksts ir svarīgs no vides aspekta un tas tiek izteikts fiziskā daudzumā, ko var izmērīt;
- 21) EPR “ekoloģiskie raksturlielumi” ir EPR vides aspektu pārvaldības rezultāti, ko panācis ražotājs un kas ir atspoguļoti tā tehniskajā dokumentācijā;
- 22) “ekoloģisko raksturlielumu uzlabošana” ir EPR ekoloģisko raksturlielumu uzlabošanas process, secīgās paaudzēs, lai gan ne vienmēr attiecībā uz visiem ražošanas vides aspektiem vienlaicīgi;
- 23) “ekodizains” ir vides aspektu integrācija ražošanas dizainā ar mērķi uzlabot EPR ekoloģiskos raksturlielumus visā tā aprites ciklā;
- 24) “ekodizaina prasība” ir jebkura prasība saistībā ar EPR vai EPR dizainu ar mērķi uzlabot tā ekoloģiskos raksturlielumus vai jebkura informācijas sniegšanas prasība saistībā ar EPR vides aspektiem;

<sup>(1)</sup> OV L 194, 25.7.1975., 39. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1882/2003.

<sup>(2)</sup> OV L 377, 31.12.1991., 20. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 94/31/EK (OV L 168, 2.7.1994., 28. lpp.).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 25) "vispārēja ekodizaina prasība" ir ekodizaina prasība, kas balstīta uz ekoloģisku profilu kopumā un ar ko nenosaka robežvērtības attiecībā uz atsevišķiem vides aspektiem;
- 26) "īpaša ekodizaina prasība" ir skaitliska un mērāma ekodizaina prasība, kas saistīta ar EPR konkrētu vides aspektu, piemēram, enerģijas patēriņu lietošanas laikā, kas aprēķināts attiecībā uz konkrētu izejas parametra vienību;
- 27) "saskaņotais standarts" ir tehniska specifikācija, kuras ievērošana nav obligāta un kuru pieņemusi atzīta standartizācijas iestāde saskaņā ar pilnvarojumu no Komisijas un saskaņā ar procedūrām, kas aprakstītas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 98/34/EK (1998.gada 22. jūnijs), ar ko nosaka informācijas sniegšanas kārtību tehnisko standartu un noteikumu jomā<sup>(1)</sup>, lai izveidotu Eiropas prasību.

### 3. pants

Laišana tirgū un/vai nodošana ekspluatācijā

1. Dalībvalstis veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka EPR, uz ko attiecas īstenošanas pasākumi, laiž tirgū un/vai nodod ekspluatācijā tikai gadījumā, ja tie atbilst šiem pasākumiem un ja uz tiem ir CE marķējums saskaņā ar 5. pantu.
2. Dalībvalstis izraugās iestādes, kas ir atbildīgas par tirgus uzraudzību. Tās nodrošina, ka šādām iestādēm ir nepieciešamās pilnvaras, ko tās izmanto, lai veiktu atbilstīgus pasākumus, kas tām jāveic saskaņā ar šo direktīvu. Dalībvalstis nosaka uzdevumus, pilnvaras un organizatoriskos plānus kompetentajām iestādēm, kuras ir tiesīgas:
  - i) organizēt atbilstīgas un pietiekami plašas EPR atbilstības pārbaudes un uzlikt pienākumu ražotājam vai tā pilnvarotam pārstāvim atsaukt neatbilstīgus EPR no tirgus saskaņā ar 7. pantu,
  - ii) pieprasīt visu nepieciešamo informāciju no iesaistītajām pusēm, kā tas ir noteikts īstenošanas pasākumos,
  - iii) ņemt ražojumu paraugus un veikt tos atbilstības pārbaudes.
3. Dalībvalstis informē Komisiju par tirgus uzraudzības rezultātiem, un vajadzības gadījumā Komisija nodod šādu informāciju citām dalībvalstīm.
4. Dalībvalstis nodrošina, ka patērētājiem un citām ieinteresētajām pusēm ir dota iespēja iesniegt kompetentajām iestādēm apsvērumus par ražojumu atbilstību.

### 4. pants

#### Importētāja pienākumi

**Ja ražotājs neveic uzņēmējdarbību Kopienā un ja nav tā pilnvarotā pārstāvja, importētāja pienākums ir:**

- **nodrošināt, lai EPR, kuri ir laisti tirgū vai nodoti ekspluatācijā atbilstu šai direktīvai un piemērojamajam īstenošanas pasākumam;**
- **nodrošināt atbilstības deklarācijas un tehniskās dokumentācijas pieejamību.**

### 5. pants

Marķēšana un atbilstības deklarācija

1. Pirms EPR, uz ko attiecas īstenošanas pasākumi, tiek laists tirgū un/vai nodots ekspluatācijā, tam piestiprina CE atbilstības marķējumu, kā arī izsniedz atbilstības deklarāciju, ar ko ražotājs vai tā pilnvarotais pārstāvis garantē un deklarē, ka EPR atbilst visiem piemērojamā īstenošanas pasākuma attiecīgajiem noteikumiem.
2. CE atbilstības marķējums sastāv no burtiem "CE", kā parādīts III pielikumā.

<sup>(1)</sup> OV L 204, 21.7.1998., 37. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

3. Atbilstības deklarācija ietver visus elementus, kas uzskaitīti VI pielikumā, un atsauci uz atbilstīgo īstenošanas pasākumu.
4. Tādu marķējumu piestiprināšana EPR, kas varētu radīt maldināt patērētājus attiecībā uz CE marķējuma nozīmi vai formu, ir aizliegta.
5. Dalībvalstis var pieprasīt informāciju, kas jāsniedz saskaņā ar I pielikuma 2. daļu, to oficiālajā(s) valodā(s), kad EPR nonāk pie tiešā lietotāja.

Dalībvalstis arī atļauj to sniegt vienā vai vairākās citās Kopienas valodās.

Piemērojot pirmo daļu, dalībvalstis jo īpaši ņem vērā:

- a) vai informācija var tikt sniegta ar saskaņoto simbolu vai atzīto kodu palīdzību vai citiem līdzekļiem;
- b) lietotāja tipu, kas paredzēts EPR, un sniedzamās informācijas raksturu.

#### 6. pants

Brīva aprīte

1. Dalībvalstis, pamatojoties uz ekodizaina prasībām, kas saistītas ar I pielikuma 1. daļā minētajiem ekodizaina parametriem, uz kuriem attiecas piemērojamais īstenošanas pasākums, neaizliedz, neierobežo un neaizkavē tāda EPR laišanu tirgū un/vai nodošanu ekspluatācijā to teritorijā, kas atbilst visām atbilstīgajām piemērojamā pasākuma noteikumiem un kam ir CE marķējums saskaņā ar 5. pantu.
2. Dalībvalstis, pamatojoties uz tām ekodizaina prasībām, kas saistītas ar I pielikuma 1. daļā minētajiem ekodizaina parametriem, attiecībā uz kuriem piemērojamais īstenošanas pasākums paredz, ka ekodizaina prasības nav nepieciešamas, neaizliedz, neierobežo un neaizkavē tāda EPR laišanu tirgū un/vai nodošanu ekspluatācijā to teritorijā, kam ir CE marķējums saskaņā ar 5. pantu.
3. Dalībvalstis netraucē izrādīt, piemēram, gadatirgos, izstādēs un demonstrācijās, EPR, kas neatbilst piemērojamā īstenošanas pasākuma noteikumiem, ja ir redzamas norādes, ka tos nevar laist tirgū un/vai nodot ekspluatācijā, kamēr nav nodrošināta atbilstība.

#### 7. pants

Drošības klauzula

1. Ja dalībvalsts konstatē, ka EPR, kam ir 5. pantā minētais CE marķējums un ko izmanto tam paredzētajā nolūkā, neatbilst visiem attiecīgajiem piemērojamā īstenošanas pasākuma noteikumiem, ražotājam vai tā pilnvarotajam pārstāvim uzliek pienākumu padarīt EPR atbilstīgu piemērojamā īstenošanas pasākuma noteikumiem un/vai CE marķējumam un izbeigt pārkāpumu saskaņā ar nosacījumiem, ko izvirza dalībvalsts.

***Pietiekošu pierādījumu gadījumā par EPR iespējamo neatbilstību, dalībvalsts veic nepieciešamos pasākumus, kuri, atkarībā no neatbilstības pakāpes, var nozīmēt pat aizliegumu laist tirgū EPR, līdz brīdim, kad tiek nodrošināta tā atbilstība.***

Ja neatbilstība turpinās, dalībvalstis pieņem lēmumu ierobežot vai aizliegt attiecīgā EPR laišanu tirgū un/vai nodošanu ekspluatācijā vai nodrošina tā izņemšanu no tirgus.

***Ja EPR laišana tirgū tiek aizliegta vai tie tiek izņemti no tirgus, nekavējoties ir jāinformē Komisija un citas dalībvalstis.***

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

2. Jebkurā lēmumā, ko pieņem dalībvalsts saskaņā ar šo direktīvu un ar ko ierobežo vai aizliedz EPR laišanu tirgū un/vai nodošanu ekspluatācijā, sniedz tā pamatojumu.

Šādu lēmumu paziņo attiecīgajai pusei, un to vienlaikus informē par tiesiskas aizsardzības līdzekļiem, kas tai ir pieejami saskaņā ar attiecīgajā dalībvalstī spēkā esošajiem tiesību aktiem, un par laika ierobežojumiem, kas attiecas uz šādiem aizsardzības līdzekļiem.

3. Dalībvalsts nekavējoties informē Komisiju un pārējās dalībvalstis par jebkuru lēmumu, kas pieņemts saskaņā ar 1. punktu, sniedzot tā pamatojumu un, jo īpaši, paskaidrojot, vai neatbilstība ir radusies dēļ:

- a) piemērojamā īstenošanas pasākuma prasību nepildīšanas;
- b) 10. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu nepareizas piemērošanas;
- c) nepilnībām saskaņotajos standartos, kas minēti 10. panta 2. punktā.

4. Komisija apspriežas ar iesaistītajām pusēm bez kavēšanās un var pieprasīt tehniska rakstura padomus no neatkarīgiem ārējiem ekspertiem.

Pēc šīm apspriedēm Komisija nekavējoties informē to dalībvalsti, kas pieņēma lēmumu, kā arī pārējās dalībvalstis par tās viedokli.

Ja Komisija uzskata, ka lēmums nav pamatots, tā nekavējoties informē par to dalībvalstis.

5. Ja lēmums, kas minēts 1. punktā, ir balstīts uz saskaņotā standarta nepilnību, Komisija nekavējoties ierosina procedūru, kas noteikta 10. panta 2., 3. un 4. punktā. Tajā paša laikā Komisija informē komiteju, kas minēta 19. panta 1. punktā.

6. Dalībvalstis un Komisija veic visus nepieciešamos pasākumus, lai garantētu konfidencialitāti attiecībā uz informāciju, kas sniegta šīs procedūras laikā, ja tam ir pamatojums.

7. Lēmumus, ko dalībvalstis pieņem saskaņā ar šo pantu, dara zināmus atklātībai pārskatāmā veidā.

8. Komisijas atzinumu par šiem lēmumiem publicē "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".

#### 8. pants

##### Atbilstības novērtēšana

1. Pirms EPR, uz ko attiecas īstenošanas pasākums, laiž tirgū un/vai nodod ekspluatācijā, ražotājs vai tā pilnvarotais pārstāvis nodrošina, ka ir veikta novērtēšana, lai pārbaudītu EPR atbilstību visām piemērojamā īstenošanas pasākuma atbilstīgajām prasībām.

2. Atbilstības izvērtēšanas procedūras nosaka ar īstenošanas pasākumiem, un tās ražotājiem atstāj iespēju izvēlēties starp iekšējo dizaina kontroli, kas noteikta IV pielikumā, un vadības sistēmu, kas noteikta V pielikumā. Ja tas ir atbilstīgi pamatots un samērīgs ar risku, atbilstības izvērtēšanas procedūru veido no attiecīgajiem modeļiem, kā aprakstīts Lēmumā 93/465/EEK.

***Ja kādai dalībvalstij ir pārliecinošas norādes par EPR iespējamo neatbilstību, tā pēc iespējas ātrāk publicē pamatotu EPR atbilstības novērtējumu, kuru var veikt kompetenta iestāde, lai nepieciešamības gadījumā laicīgi varētu veikt korektīvas darbības.***

Ja EPR, uz ko attiecas īstenošanas pasākumi, ir izstrādājusi organizācija, kas reģistrēta saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr.761/2001 (2001.gada 19. marts), ar ko organizācijām atļauj brīvprātīgi piedalīties Kopienas vides vadības un audita sistēmā (EMAS)<sup>(1)</sup>, un dizaina funkcija ir ietverta reģistrācijas jomā, tiek uzskatīts, ka šādas organizācijas vadības sistēma atbilst šīs direktīvas V pielikuma prasībām.

<sup>(1)</sup> OV L 114, 24.4.2001., 1. lpp.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Ja EPR, uz ko attiecas īstenošanas pasākumi, ir izstrādājusi organizācija, kurai ir vadības sistēma, kas ietver ražojuma dizaina funkciju un kas ir ieviesta saskaņā ar saskaņotajiem standartiem, kuru atsauces numuri ir publicēti "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī", tiek uzskatīts, ka šāda vadības sistēma atbilst attiecīgajiem V pielikuma prasībām.

3. Pēc tam, kad EPR, uz ko attiecas īstenošanas pasākumi, ir laists tirgū vai nodots ekspluatācijā, ražotājs vai tā pilnvarotais pārstāvis saglabā attiecīgos dokumentus, kas saistīti ar veikto atbilstības novērtēšanu un izsniegtajām atbilstības deklarācijām, pieejamus dalībvalstu inspekcijai 10 gadu laikā pēc tam, kad ir ražots pēdējais no šādiem EPR.

Attiecīgos dokumentus dara pieejamus 10 dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas no dalībvalsts kompetentās iestādes.

4. Dokumentus, kas saistīti ar atbilstības novērtēšanu, un atbilstības deklarāciju, kas minēta 5. pantā, sagatavo vienā no Kopienas oficiālajām valodām.

### 9. pants

#### Atbilstības pieņēmums

1. Dalībvalstis uzskata, ka EPR ar CE marķējumu, kas minēts 5. pantā, atbilst piemērojamā īstenošanas pasākuma atbilstīgajiem noteikumiem.

2. Dalībvalstis EPR uzskata par atbilstīgu visām piemērojamā īstenošanas pasākuma attiecīgajām prasībām, ja attiecībā uz EPR ir piemēroti saskaņotie standarti, kuri attiecas uz šādu pasākumu un kuru atsauces numuri ir publicēti "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".

3. EPR, kam piešķirta Kopienas ekoetiķete saskaņā ar Regulu (EK) Nr.1980/2000, tiek uzskatīts par atbilstīgu piemērojamā īstenošanas pasākuma ekodizaina prasībām tiktāl, ciktāl ekoetiķete attiecas uz šīm prasībām.

4. Lai noteiktu atbilstības pieņēmumu sakarā ar šo direktīvu, Komisija saskaņā ar 19. panta 2. punktā minēto procedūru var izlemt, ka citas ekoetiķetes atbilst nosacījumiem, kas ir līdzvērtīgi tiem, kas paredzēti attiecībā uz Kopienas ekoetiķeti saskaņā ar Regulu (EK) Nr.1980/2000. EPR, kam ir piešķirta šāda, cita veida ekoetiķete, tiks uzskatīts par atbilstīgu piemērojamā īstenošanas pasākuma ekodizaina prasībām tiktāl, ciktāl šī ekoetiķete attiecas uz šīm prasībām.

### 10. pants

#### Saskaņotie standarti

1. Dalībvalstis, cik iespējams, nodrošina, ka tiek veikti atbilstīgi pasākumi, lai ar iesaistītajām pusēm apspriestos valsts līmenī par saskaņoto standartu sagatavošanas un uzraudzības procesu.

2. Ja dalībvalsts vai Komisija uzskata, ka saskaņotie standarti, kuru piemērošana saskaņā ar pieņēmumu nozīmē atbilstību piemērojamā īstenošanas pasākuma konkrētiem noteikumiem, pilnībā tiem neatbilst, attiecīgā dalībvalsts vai Komisija par to informē Pastāvīgo komiteju, kas izveidota ar Direktīvas 98/34/EK 5. pantu, sniedzot pamatojumu. Komiteja nekavējoties sniedz savu atzinumu.

3. Ņemot vērā komitejas atzinumu, Komisija pieņem lēmumu par to, vai publicēt, nepublicēt, publicēt ar ierobežojumiem, saglabāt vai svītrot atsauces uz attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".

4. Komisija informē attiecīgo Eiropas standartizācijas iestādi un, ja nepieciešams, izsniedz jaunu pilnvaru ar mērķi pārskatīt konkrētos saskaņotos standartus.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

### 11. pants

Prasības attiecībā uz sastāvdaļām un mezglēm

Ar īstenošanas pasākumiem var pieprasīt ražotājiem vai to pilnvarotajiem pārstāvjiem, kas laiž sastāvdaļas un mezglus tirgū un/vai nodod tos ekspluatācijā, sniegt tā EPR ražotājam, uz ko attiecas īstenošanas pasākumi, atbilstīgu informāciju par sastāvdaļu vai mezglu materiālu sastāvu un to enerģijas, materiālu un/vai resursu patēriņu.

### 12. pants

Administratīvā sadarbība un informācijas apmaiņa

1. Dalībvalstis nodrošina, ka tiek veikti atbilstīgi pasākumi, lai veicinātu sadarbību starp iestādēm, kas atbildīgas par šīs direktīvas īstenošanu, kā arī informācijas apmaiņu to starpā un ar Komisiju, lai palīdzētu šīs direktīvas darbībā un jo īpaši 7. panta īstenošanā.

Administratīvajā sadarbībā un informācijas apmaiņā, cik iespējams, izmanto elektroniskos saziņas līdzekļus, un to var atbalstīt ar attiecīgām Kopienas programmām.

Dalībvalstis informē Komisiju par iestādēm, kas atbildīgas par šīs direktīvas piemērošanu.

2. Par precīzu raksturu un struktūru informācijas apmaiņai starp Komisiju un dalībvalstīm nolemj saskaņā ar procedūru, kas minēta 19. panta 2. punktā.

3. Komisija veic atbilstīgus pasākumus, lai veicinātu un atbalstītu sadarbību starp dalībvalstīm, kā minēts šajā pantā.

### 13. pants

*Mazie un vidējie uzņēmumi (MVU)*

1. *Programmu kontekstā, kuras paredzētas MVU un ļoti maziem uzņēmumiem, Komisija ņem vērā ierosinājumus, kuri palīdz MVU un ļoti maziem uzņēmumiem iekļaut savu ražojumu izstrādes posmā vides aspektus, tostarp arī energoefektivitāti.*

2. *Dalībvalstis gādā, jo īpaši nostiprinot atbalsta tīklus un struktūras, ka tās veicina, lai mazie un vidējie uzņēmumi un ļoti mazie uzņēmumi jau ražojuma izstrādes posmā ievērotu vides aizsardzības principus un pielāgotos jaunajiem Eiropas tiesību aktiem.*

### 14. pants

*Informācija patērētājiem*

Saskaņā ar piemērojamo īstenošanas pasākumu, ražotāji nodrošina, veidā, kādu tie uzskata par piemērotu, ka EPR patērētājus nodrošina ar:

- nepieciešamo informāciju par patērētāju lomu ražojuma ilgtspējīgā lietošanā;
- ja to pieprasa īstenošanas pasākumi — produkta ekoloģisko profilu un ekodizaina priekšrocību aprakstu.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## 15. pants

## Īstenošanas pasākumi

1. *Ja EPR atbilst 2.punktā uzskaitītajiem kritērijiem, uz to saskaņā ar 3.punkta b) apakšpunktu attiecas īstenošanas pasākums vai pašregulācijas mehānisms. Pieņemot īstenošanas pasākumus, Komisija saskaņā ar 19.panta 2.punktā minēto procedūru.*

2. *Kritēriji, kas minēti 1.punktā, ir šādi:*

- a) EPR **ir ievērojams** pārdošanas un tirdzniecības apjoms Kopienā, **pārsniedzot** 200 000 vienības gadā saskaņā ar jaunākajiem pieejamajiem datiem;
- b) EPR, ņemot vērā tirgū laisto un/vai ekspluatācijā nodoto EPR skaitu, ir ievērojama ietekme uz vidi Kopienā, kā noteikts Kopienas stratēģiskajās prioritātēs, kas sniegtas Lēmumā Nr.1600/2002/EK;
- c) EPR ir ievērojams uzlabošanas potenciāls attiecībā uz ietekmi uz vidi bez pārmērīgām izmaksām, **jo īpaši ņemot vērā:**
  - nav citu attiecīgu Kopienas tiesību aktu **vai** tirgus spēki nespēj **pienācīgi** risināt šo jautājumu;
  - būtiskas atšķirības ekoloģiskos raksturlielumos starp tirgū pieejamiem EPR, kam ir līdzvērtīga funkcionalitāte.

3. *Gatavojot īstenošanas pasākuma projektu, Komisija ņem vērā visus viedokļus, ko izteikusi komiteja, kas minēta 19.panta 1.punktā, un arī ņem vērā:*

- a) Kopienas vides prioritātes, piemērām, tās, kas noteiktas Lēmumā Nr.1600/2002/EK vai Komisijas ziņotajā Eiropas klimata pārmaiņu programmā (EKPP);
- b) attiecīgos **Kopienas tiesību aktus un** pašregulāciju, piemērām, brīvprātīgos nolīgumus, **kas pēc saskaņā ar 17.pantu veiktā novērtējuma, paredzams, ļaus sasniegt politikas mērķus ātrāk vai lētāk nekā obligātās prasības.**

4. Sagatavojot īstenošanas pasākuma projektu, Komisija:

- a) ņem vērā EPR aprites ciklu **un visus ievērojamos vides aspektus, tostarp energoefektivitāti. Vides aspektu un to uzlabošanas iespēju analīzes pamatīgums ir proporcionāls to nozīmīgumam. To ekodizaina prasību, kas attiecas uz nozīmīgiem EPR vides aspektiem, pieņemšanu nevajadzīgi neaizkavē ar citiem aspektiem saistītie neskaidrie jautājumi;**
- b) veic novērtēšanu, kurā tiek apsvērta ietekme uz vidi, patērētājiem un ražotājiem, tostarp mazajiem un vidējiem uzņēmumiem, saistībā ar konkurētspēju, **tostarp tirgos ārpus Kopienas**, jaunradi, tirgus piekļuvi, izmaksas un ieguvumiem;
- c) ņem vērā esošos valsts tiesību aktus vides jomā, ko dalībvalstis uzskata par svarīgiem;
- d) veic atbilstīgas apspriedes ar ieinteresētajām personām;
- e) sagatavo paskaidrojuma rakstu par īstenošanas pasākuma projektu, kas balstīts uz novērtējumu, kurš minēts b) apakšpunktā;
- f) nosaka īstenošanas termiņu, jebkuru pa fāzēm sadalītu vai pārejas pasākumu vai periodus, jo īpaši ņemot vērā iespējamo ietekmi uz mazajiem un vidējiem uzņēmumiem vai uz īpašām ražojumu grupām, ko galvenokārt ražo mazie un vidējie uzņēmumi.



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

5. Īstenošanas pasākumi atbilst šādiem kritērijiem:
  - a) nav konstatēta ievērojama negatīva ietekme uz ražojuma funkcionalitāti no lietotāja perspektīvas;
  - b) veselība, drošība un vide nav nelabvēlīgi ietekmēta;
  - c) nav konstatēta ievērojama negatīva ietekme uz patērētājiem, jo īpaši attiecībā uz ražojuma cenu un izmaksām, kas saistītas ar aprites ciklu;
  - d) nav konstatēta ievērojama negatīva ietekme uz **nozares konkurētspēju**;
  - e) principā ekodizaina prasību noteikšanai nebūs tādas sekas, ka ražotājiem būs jāizmanto patentēta tehnoloģija;
  - f) neuzliek ražotājiem pārmērīgu administratīvo slogu.
6. Īstenošanas pasākumi nosaka ekodizaina prasības saskaņā ar I un/vai II pielikumu.

Īpašas ekodizaina prasības ievieš attiecībā uz atlasītajiem vides aspektiem, kuriem ir nozīmīga ietekme uz vidi.

Īstenošanas pasākumos var arī paredzēt, ka nav nepieciešamas nekādas ekodizaina prasības attiecībā uz konkrētiem ekodizaina parametriem no tiem, kas minēti I pielikuma 1. daļā.

7. Prasības formulē tā, lai nodrošinātu, ka tirgus uzraudzības iestādes var pārbaudīt EPR atbilstību īstenošanas pasākuma prasībām. Īstenošanas pasākums nosaka, vai pārbaude var tikt veikta tieši uz EPR vai pamatojoties uz tehnisko dokumentāciju.

8. Īstenošanas pasākumi ietver elementus, kas uzskaitīti VII pielikumā.

9. Komisijas izmantotie atbilstīgie pētījumi un analīze, sagatavojot īstenošanas pasākumu, ir jāpadara publiski pieejami, **īpaši paredzot ieinteresētajiem mazajiem un vidējiem uzņēmumiem vieglu piekļuvi un izmantošanu.**

10. Vajadzības gadījumā īstenošanas pasākumam, ar ko nosaka ekodizaina prasības, pievieno pamatnostādnes, ko pieņem Komisija saskaņā ar 19. panta 2. punktu, attiecībā uz dažādu vides aspektu līdzsvarošanu; **šīs pamatnostādnes aptvers visu to mazo un vidējo uzņēmumu specifiku, kas aktīvi darbojas nozarē, uz kuru attiecas īstenošanas pasākumus. Vajadzības gadījumā saskaņā ar 13. panta 1. punktu Komisija var veidot specializētus papildu materiālus, lai veicinātu īstenošanu mazajos un vidējos uzņēmumos.**

#### 16. pants

#### Darba plāns

1. Saskaņā ar kritērijiem, kas noteikti 15. pantā, un apspriedusies ar Apspriežu forumu, kas minēts 18. pantā, Komisija ne vēlāk kā ... (\*) izstrādā darba plānu, ko dara zināmu atklātībai.

Darba plānā nosaka nākošajiem trim gadiem to ražojumu grupu sarakstu, kas tiks uzskatītas par prioritārām, lai pieņemtu īstenošanas pasākumus.

Darba plānā Komisija periodiski izdara grozījumus, apspriedusies ar Apspriežu forumu.

(\*) Divus gadus pēc šīs direktīvas pieņemšanas.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

2. Tomēr pārejas laikposmā, kamēr tiek izstrādāts pirmais 1.punktā minētais darba plāns, saskaņā ar 19. panta 2.punktā noteikto procedūru, un 15. pantā paredzētajiem kritērijiem un pēc apspriešanas ar Apspriežu forumu Komisija **vajadzības gadījumā ievieš:**

- izpildes pasākumus, sākot ar tiem ražojumiem, kuriem saskaņā ar EKPP var ievērojami samazināt siltumnīcas efektu izraisošo gāzu emisiju, **piemēram, apkures un ūdens sildīšanas iekārtas, iekārtas ar elektromotoriem, apgaismojums privātajos un sabiedriskajos sektoros, mājsaimniecības ierīces, biroja iekārtas privātajos un sabiedriskajos sektoros, sadzīves elektroiekārtas, publiski pieejamās elektroniskās iekārtas, apkures, ventilācijas un klimata iekārtas;**
- **atsevišķu izpildes pasākumu, kas samazina gaidīšanas režīma zudumus ražojumu grupai.**

### 17. pants

#### Pašregulēšanās

**Brīvprātīgās vienošanās vai citus pašregulējošos pasākumus, kas šīs direktīvas sakarā piedāvāti kā alternatīva izpildes pasākumiem, izvērtē, balstoties vismaz uz VIII pielikumu.**

### 18. pants

#### Apspriežu forums

Komisija nodrošina, ka, veicot savas darbības, attiecībā uz katru īstenošanas pasākumu tā ievēro dalībvalstu pārstāvju un visu ieinteresēto pušu, kas saistīti ar konkrēto ražojumu/ražojumu grupu, proporcionālu dalību. Šādas puses ietver, piemēram, nozari, tostarp MVU, amatniecības nozari, arodbiedrības, tirgotājus, mazumtirgotājus, importētājus, vides aizsardzības grupas un patērētāju organizācijas. **Šīs puses jo īpaši līdzdarbojas izpildes pasākumu noteikšanā un pārskatīšanā, izveidoto tirgus uzraudzības mehānismu efektivitātes izvērtēšanā un brīvprātīgo vienošanos un citu pašregulējošo pasākumu izvērtēšanā.** Šīs puses tiek Apspriežu forumā. Komisija pieņem foruma reglamentu.

### 19. pants

#### Komitejas procedūra

1. Komisijai palīdz komiteja.
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5. un 7.pantu, ņemot vērā tā 8.panta noteikumus.

Lēmuma 1999/468/EK 5.panta 6.punktā noteiktais laikposms ir trīs mēneši.

3. Komiteja pieņem savu reglamentu.

### 20. pants

#### Sankcijas

Dalībvalstis nosaka sankcijas, kas tiek piemērotas, ja tiek pārkāpti noteikumi, ko valsts pieņēmusi, piemērojot šo direktīvu. Šīm paredzētajām sankcijām jābūt efektīvām, proporcionālām un atturošām, **ņemot vērā to, cik lielā mērā un kāds daudzums neatbilstošo ražojumu ticis laists apgrozībā Kopienā.**

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

21. pants

Grozījumi

1. Direktīvu 92/42/EEK ar šo groza šādi:

- 1) direktīvas 6. pantu svītro;
- 2) iekļauj šādu pantu:

“10.a pants

Šī direktīva ir īstenošanas pasākums, Direktīvas xx/xx (\*) 15. panta nozīmē, attiecībā uz energoefektivitāti izmantošanas laikā saskaņā ar minēto direktīvu, un to var grozīt vai atcelt saskaņā ar Direktīvas xx/xx (\*) 19. panta 2. punktu.

\_\_\_\_\_ (\*) OV L ...”

- 3) direktīvas I pielikuma otro iedaļu svītro;
- 4) direktīvas II pielikumu svītro.

2. Direktīvu 96/57/EK ar šo groza šādi:

Iekļauj šādu pantu:

“9.a pants

Šī direktīva ir īstenošanas pasākums, Direktīvas xx/xx (\*) 15. panta nozīmē, attiecībā uz energoefektivitāti izmantošanas laikā saskaņā ar minēto direktīvu, un to var grozīt vai atcelt saskaņā ar Direktīvas xx/xx (\*) 19. panta 2. punktu.

\_\_\_\_\_ (\*) OV L ...”

3. Direktīvu 2000/55/EK ar šo groza šādi:

Iekļauj šādu pantu:

“9.a pants

Šī direktīva ir īstenošanas pasākums, Direktīvas xx/xx (\*) 15. panta nozīmē, attiecībā uz energoefektivitāti izmantošanas laikā saskaņā ar minēto direktīvu, un to var grozīt vai atcelt saskaņā ar Direktīvas xx/xx (\*) 19. panta 2. punktu.

\_\_\_\_\_ (\*) OV L ...”

22. pants

Atcelšana

Direktīvas 78/170/EEK un 86/594/EEK atceļ. Dalībvalstis var turpināt piemērot esošos valsts pasākumus, kas pieņemti saskaņā ar Direktīvu 86/594/EEK, līdz brīdim, kad saskaņā ar šo direktīvu tiks pieņemti īstenošanas pasākumi par attiecīgiem ražojumiem.

23. pants

Pārskatīšana

Ne vēlāk kā ... (\*) Komisija izskata šīs direktīvas un tās īstenošanas pasākumu efektivitāti, slietkšņus īstenošanas pasākumiem, tirgus uzraudzības mehānismus un jebkuras attiecīgās pašregulācijas veicināšanu, apspriedusies ar Apspriežu forumu, kas minēts 18. pantā, un vajadzības gadījumā iesniedz priekšlikumus Eiropas Parlamentam un Padomei, lai grozītu šo direktīvu.

\_\_\_\_\_ (\*) Piecus gadus pēc šīs direktīvas pieņemšanas.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## 24. pants

## Konfidencialitāte

Informācijas sniegšanas prasības, kas minētas 11. pantā un I pielikuma 2. daļā un kas jāpilda ražotājam un/vai tā pilnvarotam pārstāvim, ir samērīgas un ņem vērā komerciāli svarīgās informācijas likumīgo konfidencialitāti.

## 25. pants

## Īstenošana

1. Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai panāktu atbilstību šai direktīvai līdz .... (\*)

Tās tūlīt par to informē Komisiju.

Kad dalībvalstis pieņem šos pasākumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka to, kā izdarīt šādas atsauces.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus savu tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

## 26. pants

## Spēkā stāšanās

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".

## 27. pants

## Adresāti

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

..., ...

Eiropas Parlamenta vārdā  
Priekšsēdētājs

Padomes vārdā  
Priekšsēdētājs

(\*) 24 mēnešus pēc šīs direktīvas spēkā stāšanās.

## I PIELIKUMS

## VISPĀRĒJU EKODIZAINA PRASĪBU NOTEIKŠANAS METODE

(minēti 15. pantā)

Vispārējās ekodizaina prasības tiek izstrādātas ar mērķi uzlabot EPR ekoloģiskos raksturlielumus, uzmanību pievēršot tās ievērojamiem vides aspektiem, nenosakot robežvērtības. **Saskaņā ar šo pielikumu gadījumos, kad attiecīgajai ražojumu grupai nevar noteikt robežvērtības, tiks izmantota metode.** Sagatavojot pasākuma projektu, kas jāiesniedz 19. pantā minētajai komitejai, Komisija nosaka ievērojamus vides aspektus, kuri tiks norādīti īstenošanas pasākumā.

**Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis**

Sagatavojot īstenošanas pasākumus, ar ko nosaka vispārējās ekodizaina prasības saskaņā ar 15. pantu, Komisija nosaka attiecībā uz EPR, kas ietverts īstenošanas pasākumā, atbilstīgos ekodizaina parametrus no tiem, kas uzskaitīti 1. daļā, kā arī informācijas sniegšanas prasības no tām, kas uzskaitītas 2. daļā, un prasības ražotājam, kas uzskaitītas 3. daļā.

**1. daļa — EPR ekodizaina parametri**

1.1. Ciktāl tie ir saistīti ar ražojuma dizainu, ievērojamus vides aspektus identificē, izskatot šādas ražojuma aprites cikla posmus:

- a) izejvielu atlase un izmantošana;
- b) ražošana;
- c) iepakošana, transports un izplatīšana;
- d) uzstādīšana un uzturēšana;
- e) lietošana;
- f) ekspluatācijas laika beigās, nozīmējot EPR stāvokli, ko tas ir sasniedzis tā pirmās izmantošanas beigās, līdz tā galīgai iznīcināšanai.

1.2. Katram posmam, kur tas nepieciešams, ir jānovērtē šādi vides aspekti:

- a) paredzētais materiālu, enerģijas un citu resursu, piemēram, svaiga ūdens, patēriņš;
- b) prognozētās emisijas gaisā, ūdenī vai augsnē;
- c) paredzētais piesārņojums ar fizikāliem efektiem, piemēram, troksni, vibrāciju, radiāciju, elektromagnētiskajiem laukiem;
- d) paredzētais atkritumu daudzums;
- e) materiālu un/vai enerģijas atkārtotas izmantošanas, pārstrādes un reģenerācijas iespējas, ņemot vērā Direktīvu 2002/96/EK.

1.3. Jo īpaši izmantos, kur iespējams, šādus parametrus, ko nepieciešamības gadījumā papildina ar citiem, lai izvērtētu to vides aspektu uzlabošanās potenciālu, kas minēti iepriekšējā punktā:

- a) ražojuma svars un apjoms;
- b) materiālu izmantošana, kas iegūti pārstrādes rezultātā;
- c) enerģijas, ūdens un citu resursu patēriņš ražojuma aprites cikla laikā;
- d) tādu vielu izmantošana, kas tiek uzskatītas par kaitīgām veselībai un/vai videi saskaņā ar Padomes Direktīvu 67/548/EEK (1967. gada 27. jūnijs) par normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz bīstamu vielu klasifikāciju, iepakojumu un marķēšanu<sup>(1)</sup> un ņemot vērā tiesību aktus par konkrētu vielu laišanu tirgū un lietošanu, piemēram, Direktīvas 76/769/EEK vai 2002/95/EK;
- e) to patērēto elementu daudzums un būtība, kas nepieciešami atbilstīgajai ražojuma izmantošanai un uzturēšanai;
- f) ērta piekļuve atkārtotai izmantošanai un pārstrādei, kas izteikta ar: izmantoto materiālu un sastāvdaļu skaitu, standarta sastāvdaļu izmantošanu, laiku, kas nepieciešams demontēšanai, nepieciešamajiem instrumentiem, lai veiktu demontāžu, sastāvdaļu un materiālu kodēšanas standartu izmantošanu, lai noteiktu sastāvdaļas un materiālus, kas noderīgi atkārtotai izmantošanai un pārstrādei (tostarp plastmasas daļu marķēšanu saskaņā ar ISO standartiem), viegli pārstrādājamo materiālu izmantošanu, ērtu piekļuvi vērtīgiem un citiem pārstrādājamiem materiāliem un sastāvdaļām; ērtu piekļuvi materiāliem un sastāvdaļām, kas satur kaitīgas vielas;

<sup>(1)</sup> OV 196, 16.8.1967., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2004/73/EK (OV L 152, 30.4.2004., 1. lpp.).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- g) izmantoto sastāvdaļu iestrādāšana;
- h) tādu tehnisko risinājumu neizmantošana, kas traucē sastāvdaļu un iekārtu atkārtotu izmantošanu un pārstrādi;
- i) ekspluatācijas laika paildzināšana, kas izteikta ar minimālo garantēto ekspluatācijas laikposmu, minimālo laiku rezerves daļu pieejamībai, modularitāti, uzlabošanas iespējām, labošanas iespējām;
- j) radīto atkritumu apjoms un radīto kaitīgo atkritumu apjoms;
- k) emisijas gaisā (siltumnīcas efektu izraisošas gāzes, skābie aģenti, gaistoši organiski savienojumi, viela, kas noārda ozona slāni, noturīgi organiskie piesārņotāji, smagie metāli, smalku daļiņu un suspendēto daļiņu vielas), neskarot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 97/68/EK (1997.gada 16. decembris) par pasākumiem pret gāzveida un daļiņveida piesārņotāju emisiju no iekšdedzes motoriem, ko uzstāda visurgājējai tehnikai <sup>(1)</sup>;
- l) emisijas ūdenī (smagie metāli, vielas, kas nelabvēlīgi ietekmē skābekļa līdzsvaru, noturīgi organiskie piesārņotāji);
- m) emisijas augsnē (jo īpaši bīstamu vielu noplūde un izlīšana ražojumu lietošanas posmā un noplūdes potenciāls atkritumu apglabāšanas procesā).

#### 2. daļa — Informācijas sniegšanas prasības

Īstenošanas pasākumos var paredzēt prasību ražotājam sniegt informāciju, kas var ietekmēt veidu, kā ar EPR rīkojas, to izmanto vai pārstrādā puses, kas nav ražotājs. Šī informācija, kur vajadzīgs, vat ietvert:

- informāciju no projektētāja saistībā ar ražošanas procesu;
- informāciju patērētājiem par ražojuma ievērojamām vides parametriem ražojuma ekoloģiskajiem raksturlielumiem; šo informāciju pievieno ražojumam, kad tas tiek laists tirgū, lai ļautu patērētājam salīdzināt šos ražojumu aspektus;
- informāciju patērētājiem par to, kā uzstādīt, izmantot un uzturēt ražojumu, lai cik vien iespējams samazinātu ietekmi uz vidi un nodrošinātu optimālo ekspluatācijas laikposma ilgumu, kā arī par to, kā atgriezt ražojumu tā ekspluatācijas laika beigās, un, vajadzības gadījumā, informāciju par rezerves daļu pieejamības laikposmu un ražojumu uzlabošanas iespējām;
- informāciju par apstrādes iekārtām saistībā ar demontāžu, pārstrādi vai apglabāšanu aprites cikla beigās.

Informācijai jābūt sniegtai uz ražojuma, ja vien iespējams.

Šī informācija ņems vērā pienākumus saskaņā ar citiem Kopienas tiesību aktiem, piemēram, Direktīvu 2002/96/EK.

#### 3. daļa — Prasības ražotājam

1. **Attiecībā uz** vides aspektiem, kas īstenošanas pasākumā ir noteikti kā tie, ko var būtiski ietekmēt ražojuma projektēšanas laikā, EPR ražotājiem prasīs veikt EPR modeļa izvērtēšanu visā tā aprites ciklā, pamatojoties uz realistiskiem pieņēmumiem par normāliem apstākļiem un izmantošanas nolūkiem. **Citus vides aspektus var izskatīt brīvprātīgi.**

Pamatojoties uz šo novērtēšanu, ražotāji izveido EPR ekoloģisko profilu. Tas ir balstīts uz ražojuma parametriem, kas ir saistīti ar vidi, un fizikālās mērvienībās ieteikto ielaidi/izlaidi ražojuma aprites cikla laikā.

<sup>(1)</sup> OV L 59, 27.2.1998., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2004/26/EK (OV L 146, 30.4.2004., 1. lpp.).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

2. Ražotājs izmantos šo novērtējumu, lai izvērtētu alternatīvus dizaina risinājumus un panāktos ražojuma ekoloģiskos raksturlielumus, ņemot vērā kritērijus.

Šos kritērijus nosaka Komisija īstenošanas pasākumā, pamatojoties uz informāciju, kas gūta pasākuma sagatavošanas laikā.

Konkrēta risinājuma izvēle panāks pienācīgu līdzsvaru starp dažādiem vides aspektiem un starp vides aspektiem un citiem svarīgiem apsvērumiem, tādiem kā drošība un veselība, tehniskās prasības attiecībā uz funkcionalitāti, kvalitāte, raksturlielumi un ekonomiskie aspekti, tostarp ražošanas izmaksas un tirgus vērtība, tajā pašā laikā ievērojot visus attiecīgos tiesību aktus.

## II PIELIKUMS

### ĪPAŠU EKODIZAINA PRASĪBU NOTEIKŠANAS METODE

(minēta 15. pantā)

Īpašas ekodizaina prasības tiek izstrādātas ar mērķi uzlabot atsevišķu ražojuma vides aspektu. Tās var būt prasības attiecībā uz konkrētā resursa samazinātu patēriņu, piemēram, ierobežojumi resursa izmantošanai dažādos EPR aprites cikla posmos, kur tas ir vajadzīgs (piemēram, ūdens patēriņa ierobežojumi lietošanas posmā vai ierobežojumi attiecībā uz tās konkrētā materiāla daudzumu, kas iestrādāts ražojumā, vai prasība par pārstrādātā materiāla minimālo daudzumu).

Sagatavojot īstenošanas pasākumus, ar ko nosaka īpašas ekodizaina prasības saskaņā ar 15. pantu, Komisija nosaka, saistībā ar EPR, uz ko attiecas īstenošanas pasākums, attiecīgos ekodizaina parametrus no tiem, kas minēti I pielikuma 1. daļā, un šādi nosaka minēto prasību līmeņus saskaņā ar procedūru, kas paredzēta 19. panta 2. punktā:

1. Tehniskās, vides un ekonomiskās analīzes ietvaros tiks izvēlēti vairāki attiecīgā EPR reprezentatīvie modeļi, kas ir tirgū, un tiks identificētas tehniskās iespējas uzlabot ražojuma ekoloģiskos raksturlielumus, ņemot vērā šo iespēju ekonomisko dzīvotspēju un izvairoties no būtiskiem snieguma zaudējumiem vai nelietderības attiecībā uz patērētājiem.

Tehniskās, vides un ekonomiskās analīzes ietvaros arī tiks noteikti, attiecībā uz apsvērtajiem vides aspektiem, labākā snieguma ražojumi un tirgū pieejamās tehnoloģijas.

***Analizējot un nosakot prasības, jāņem vērā starptautiskajos tirgos pieejamo ražojumu raksturlielumi un standarti, kas noteikti citu valstu tiesību aktos.***

Pamatojoties uz šo analīzi un ņemot vērā ekonomiskās un tehniskās iespējas, kā arī uzlabošanas potenciālu, veic konkrētus pasākumus ar mērķi **samazināt** ražojumu radīto ietekmi uz vidi.

Attiecībā uz enerģijas patēriņu lietošanas laikā nosaka enerģijas efektivitātes vai patēriņa līmeni ar mērķi neradīt liekus izmaksas tiešajiem lietotājiem ražojuma lietošanas laikā saistībā ar EPR reprezentatīviem modeļiem, ņemot vērā ietekmi uz citiem vides aspektiem. Aprites cikla izmaksu analīzes metodē tiek izmantota reāla atlaides likme, pamatojoties uz informāciju, ko sniedz Eiropas Centrālā banka, un uz EPR reālistisku ekspluatācijas laika ilgumu; tas ir balstīts uz pirkšanas cenas variāciju kopumu (kas radušies no rūpniecības izmaksu variācijām) un darbības izdevumiem, kas radušies no tehniskās uzlabošanas iespēju atšķirīgajiem līmeņiem, samazinot vērtību attiecīgo EPR reprezentatīvo modeļu aprites cikla laikā. Darbības izdevumi sedz galvenokārt enerģijas patēriņu un citu resursu papildus izdevumus (kā ūdens vai mazgāšanas līdzeklis).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

Veiks jutīguma analīzi, kas ietver visus attiecīgos faktorus (tādus kā enerģijas vai cita resursa cena, izejvielu vai ražošanas izmaksas, atlaižu likmes), un, attiecīgajos gadījumos, ārējās vides izmaksas, **tostarp siltumnīcas efektu izraisošu gāzu emisijas, no kurām izdevies izvairīties**, lai pārbaudītu, vai radušās ievērojamas izmaiņas un vai vispārējie secinājumi ir atbilstīgi. Prasību attiecīgi pielāgos.

Līdzīgu metodoloģiju var piemērot citiem resursiem, piemēram, ūdenim.

2. Lai attīstītu tehnisko, vides un ekonomisko analīzi, var izmantot informāciju, kas pieejama saistībā ar citām Kopienas darbībām.

Tas pats attiecas uz informāciju, kas pieejama no pašreizējām programmām, kas piemērotas citās pasaules valstīs, nosakot tāda EPR īpašas ekodizaina prasības, ko tirgo ar ES ekonomiskajiem partneriem.

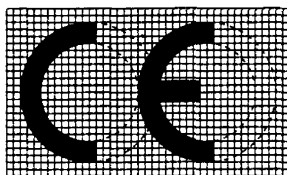
3. Nosakot prasības spēkā stāšanās datumu, ņems vērā ražojuma pārprojektēšanas posms.

---

### III PIELIKUMS

#### CE MARĶĒJUMS

(minēts 5. panta 2. punktā)



CE marķējumam ir jābūt vismaz 5 mm garam. Ja CE marķējums ir samazināts vai palielināts, ir jāievēro proporcijas, kas sniegtas šeit iepriekš sniegtajā zīmējumā.

CE marķējumam ir jābūt piestiprinātam pie EPR. Ja tas nav iespējams, tas jāpiestiprina pie iepakojuma un pavaddokumentiem.

---

### IV PIELIKUMS

#### IEKŠĒJĀ DIZAINA KONTROLE

(minēta 8. pantā)

1. Šajā pielikumā ir aprakstīta procedūra, ar kuras palīdzību ražotājs vai tā pilnvarotais pārstāvis, kas pilda pienākumus, kas noteikti šī pielikuma 2. iedaļā, garantē un deklarē, ka EPR atbilst piemērojamā īstenošanas pasākuma prasībām. Atbilstības deklarācija var attiekties uz vienu vai vairākiem ražojumiem un tai jāatrodas pie ražotāja.

2. Ražotājs apkopo tehnisko dokumentāciju, kas ļauj novērtēt EPR atbilstību piemērojamo īstenošanas pasākuma prasībām.

Šī dokumentācija jo īpaši ietver:

- a) EPR vispārīgo aprakstu un tā paredzētās lietošanas aprakstu;
- b) to attiecīgo vides novērtēšanas pētījumu rezultātus, ko veicis ražotājs, un/vai atsauces uz vides izvērtēšanas literatūru vai precedentu gadījumiem, ko izmantojis ražotājs, novērtējot, fiksējot dokumentācijā un nosakot ražojuma dizaina risinājumus;



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- c) ekoloģiskais profils, ja to prasa īstenošanas pasākums;
  - d) ražojuma dizaina specifikācijas elementus saistībā ar ražojuma vides dizaina aspektiem;
  - e) to atbilstīgo standartu sarakstu, kas minēti 10. pantā un ko piemēro pilnībā vai daļēji, un to risinājumu aprakstu, kas pieņemti, lai panāktu atbilstību piemērojamā īstenošanas pasākuma prasībām, ja standarti, kas minēti 10. pantā, nav piemēroti vai ja šie standarti neattiecas uz visām piemērojamā īstenošanas pasākuma prasībām;
  - f) tās informācijas kopiju saistībā ar ražojuma vides dizaina aspektiem, kas ir sniegta saskaņā ar prasībām, kas minētas I pielikuma 2. daļā;
  - g) veikto mērījumu rezultātus par ekodizaina prasībām, tostarp sīki izstrādātu informāciju par šo mērījumu atbilstību, salīdzinot ar ekodizaina prasībām, kas noteiktas piemērojamā īstenošanas pasākumā.
3. Ražotājam jāveic visi nepieciešamie pasākumi, lai nodrošinātu, ka ražojums tiks ražots saskaņā ar dizaina specifikācijām, kas minētas 2. iedaļā, un saskaņā ar piemērojamā pasākuma prasībām.

---

## V PIELIKUMS

### VADĪBAS SISTĒMAS ATBILSTĪBAS NOVĒRTĒŠANAI

(minēta 8. pantā)

1. Šajā pielikumā ir aprakstīta procedūra, ar kuras palīdzību ražotājs, kas atbilst prasībām, kuras minētas šī pielikuma 2. iedaļā, garantē un deklarē, ka EPR atbilst piemērojamā īstenošanas pasākuma prasībām. Atbilstības deklarācija var attiekties uz vienu vai vairākiem ražojumiem, un tai jāatrodas pie ražotāja.
2. Vadības sistēmu var izmantot EPR atbilstības novērtēšanai ar nosacījumu, ka ražotājs īsteno vides elementus, kas minēti šī pielikuma 3. iedaļā.
3. Vadības sistēmas vides elementi

Šī iedaļa nosaka vadības sistēmas elementus un procedūras, ar kuru palīdzību ražotājs var pierādīt, ka EPR atbilst piemērojamā īstenošanas pasākuma prasībām.

#### 3.1. Ražojuma ekoloģisko raksturlielumu politika

Ražotājam jāspēj pierādīt atbilstību piemērojamā īstenošanas pasākuma prasībām. Ražotājam arī jāspēj izveidot sistēmu, lai noteiktu un pārskatītu ražojuma ekoloģisko raksturlielumu mērķus un rādītājus, ar mērķi uzlabot ražojuma vispārējos ekoloģiskos raksturlielumus.

Visi pasākumi, ko ražotājs veicis, lai uzlabotu EPR vispārējos ekoloģiskos raksturlielumus un izveidotu tās ekoloģisko profils, ja to prasa īstenošanas pasākums, visos projektēšanas un ražošanas posmos jāfiksē dokumentācijā sistemātiskā veidā rakstisku procedūru un instrukciju formā.

Šajās procedūrās un instrukcijās jo īpaši ir jāietver atbilstīgs apraksts attiecībā uz:

- to dokumentu sarakstu, kas jā sagatavo, lai pierādītu EPR atbilstību, un, ja nepieciešams, kas jā dara pieejams;
- ražojuma ekoloģisko raksturlielumu mērķiem un rādītājiem un organizatoriskā struktūru, pienākumiem, vadības tiesībām un resursu iedalījumu attiecībā uz to īstenošanu un uzturēšanu;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- pārbaudēm un testiem, kas jāveic pēc ražošanas, lai pārbaudītu ražojuma sniegumu attiecībā pret ekoloģisko raksturlielumu rādītājiem;
- procedūrām, ar ko kontrolē nepieciešamās dokumentācijas vešanu un nodrošina, ka dokumentācija tiek atjaunināta;
- vadības sistēmas vides elementu īstenošanas un efektivitātes pārbaudes metodi.

### 3.2. Plānošana

Ražotājs izveido un uztur:

- a) ražojuma ekoloģiskā profila izveidošanas procedūras;
- b) ražojuma ekoloģisko raksturlielumu mērķus un rādītājus, kuros ņemtas vērā tehniskas iespējas, uzmanību pievēršot tehniskajām un ekonomiskajām prasībām;
- c) šo mērķu sasniegšanas programmu.

### 3.3. Īstenošana un dokumentācija

3.3.1. Dokumentācijā, kas attiecas uz vadības sistēmu, jo īpaši būtu jāparedz šādi elementi:

- a) definē un dokumentē pienākumus un pilnvaras, lai nodrošinātu efektīvus ražojuma ekoloģiskos raksturlielumus un ziņotu par tā darbību pārskatīšanai un uzlabošanai;
- b) izveido dokumentus, kuros norāda ieviestās dizaina kontroles un pārbaudes metodes, kā arī izmantotos procesus un sistemātiskos pasākumus, projektējot ražojumu;
- c) ražotājs izstrādā un uztur informāciju, lai aprakstītu vadības sistēmas galvenos vides elementus un visu prasīto dokumentu kontroles procedūras.

3.3.2. Dokumentācijā, kas saistīta ar EPR, jo īpaši norādīs:

- a) EPR un tā paredzētās izmantošanas vispārējo aprakstu;
- b) to attiecīgo vides novērtēšanas pētījumu rezultātus, ko veicis ražotājs, un/vai atsauces uz vides novērtēšanas literatūru vai precedentu gadījumiem, ko ražotājs izmantojis, izvērtējot, dokumentējot un nosakot ražojuma dizaina risinājumus;
- c) ekoloģisko profilu, ja to pieprasa īstenošanas pasākums;
- d) dokumentus, kuros aprakstīti veikto mērījumu rezultāti attiecībā uz ekodizaina prasībām, tostarp sīki izstrādāta informācija par šo mērījumu atbilstību, salīdzinot ar ekodizaina prasībām, kas noteiktas ar piemērojamo īstenošanas pasākumu;
- e) ražotājs nosaka specifikācijas, kuros norāda, jo īpaši, piemērotos standartus; gadījumā, ja netiek piemēroti standarti, kas minēti 10. pantā, vai ja tie neattiecas uz visām īstenošanas pasākuma prasībām, līdzekļus atbilstības nodrošināšanai;
- f) tās informācijas kopiju attiecībā uz ražojuma vides dizaina aspektiem, kas tiek sniegta saskaņā ar prasībām, kas minētas I pielikuma 2. daļā.

### 3.4. Pārbaude un korektīvie pasākumi:

- a) ražotājam jāveic visi pasākumi, kas nepieciešami, lai nodrošinātu, ka EPR tiek ražots saskaņā ar tā dizaina specifikācijām un piemērojamā pasākuma prasībām;
- b) ražotājs izveido un uztur procedūras, lai izmeklētu un atbilstīgi rīkotos neatbilstības gadījumā, kā arī ieviestu izmaiņas dokumentos fiksētajās procedūrās, kas izriet no korektīvajiem pasākumiem;
- c) ražotājs, vismaz reizi trijos gados, veic pilnīgu vadības sistēmas iekšējo auditu attiecībā uz tās vides elementiem.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## VI PIELIKUMS

### ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

(minēta 5. panta 3. punktā)

EK atbilstības deklarācijā jābūt šādiem elementiem:

1. Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja vārds/nosaukums un adrese.
2. Modeļa apraksts, kas pietiekams skaidrai un nepārprotamai identifikācijai.
3. Attiecīgajos gadījumos, atsauces uz izmantotiem saskaņotajiem standartiem.
4. Attiecīgajos gadījumos, citi izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas.
5. Attiecīgajos gadījumos, atsauce uz citiem piemērojamiem Kopienas tiesību aktiem, kas paredz CE zīmes pieņemšanu.
6. Tās personas vārds, uzvārds un paraksts, kas tiesīga uzņemties saistības ražotāja vai tā pilnvarota pārstāvja vārdā.

## VII PIELIKUMS

### ĪSTENOŠANAS PASĀKUMU SATURS

(minēts 15. panta 8. punktā)

Īstenošanas pasākumā jo īpaši norādīs:

1. Konkrētā(u) EPR veida(u) precīzu definīciju;
2. Konkrētā(u) EPR ekodizaina prasības, īstenošanas datum(s), etapu vai pārejas pasākumus vai periodus;
  - vispārēju ekodizaina prasību gadījumā — atbilstīgus posmus un aspektus no tiem, kas minēti I pielikuma 1. daļas 1.1. un 1.2. iedaļā, kopā ar parametru piemēriem no tiem, kas minēti I pielikuma 1.3. iedaļā, kā norādījumiem, lai novērtētu uzlabojumus attiecībā uz noteiktiem vides aspektiem;
  - īpašas(-u) ekodizaina prasības(-u) gadījumā — tās (to) līmeni (līmeņus);
3. Ekodizaina parametrus, kas minēti I pielikuma 1. daļā, saistībā ar kuriem nav nepieciešama ekodizaina prasība;
4. EPR uzstādīšanas prasības, ja tam ir tieša saistība ar ekoloģiskajiem raksturlielumiem;
5. Izmantojamās mērīšanas standartus un/vai mērīšanas metodes; ja iespējams, izmantos saskaņotos standartus, kuru atsauces numuri ir publicēti "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī";
6. Atbilstības novērtēšanas detalizētu informāciju saskaņā ar Lēmumu 93/465/EEK:
  - ja piemērojams (-ie) modulis (-i) nav A modulis; faktori, kas pamato šīs īpašas procedūras izvēli;
  - kur nepieciešams, trešo pušu apstiprināšanas un/vai sertificēšanas kritēriji;Ja atšķirīgi moduļi ir noteikti citās CE prasībās vienam un tam pašam EPR, modulim, kas noteikts īstenošanas pasākumā, dod priekšroku attiecībā uz attiecīgo prasību;
7. Prasības attiecībā uz informāciju, kas ražotājiem jāsniedz iestādēm, **proti par tiem tehniskās dokumentācijas elementiem, kas vajadzīgi, lai būtu vieglāk pārbaudīt EPR atbilstmi īstenošanas pasākumam;**

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

8. Pārējas perioda ilgumu, kurā dalībvalstīm jāļauj tāda EPR laišana tirgū un/vai nodošana ekspluatācijā, kas atbilst noteikumiem, kuri ir spēkā to teritorijā īstenošanas pasākuma pieņemšanas dienā;
9. īstenošanas pasākuma novērtēšanas un iespējamās pārskatīšanas datumu, **ņemot vērā tehnoloģiju attīstības ātrumu.**

## VIII PIELIKUMS

Papildus juridiskajai pamatprasībai, ka pašregulācijas pasākumu iniciatīvām ir jāatbilst visiem Līguma noteikumiem (un jo īpaši iekšējā tirgus un konkurences noteikumiem), kā arī Kopienas starptautiskajām saistībām, ieskaitot daudzpusējās tirdzniecības noteikumus, lai izvērtētu pašregulējošo iniciatīvu atbilstību izmantošanai par alternatīvu izpildes pasākumam saskaņā ar šo direktīvu, var izmantot šādu papildināmu kritēriju sarakstu:

### 1. Atvērtība līdzdalībai

Pašregulācijas pasākumu iniciatīvas ir atvērtas trešo valstu uzņēmēju dalībai gan sagatavošanas fāzē, gan izpildes fāzē.

### 2. Pievienotā vērtība

Pašregulācijas pasākumu iniciatīvas rada pievienoto vērtību (attiecībā pret pastāvošo situāciju), kas izpaužas attiecīgā enerģiju patēriņā ražojuma vides raksturīpašību uzlabošanā.

### 3. Pārstāvība

Uzņēmumi un to asociācijas, kas piedalās pašregulācijas pasākumos, pārstāv lielu attiecīgās ekonomikas nozares sektoru ar pēc iespējas mazāk izņēmumu. Jānodrošina konkurences noteikumu ievērošana.

### 4. Uzskaitītie un ieplānotie mērķi

Mērķi, ko definējušas attiecīgās puses, tiek noteikti skaidri un precīzi, pamatojoties uz skaidru bāzi. Ja pašregulācijas pasākumu iniciatīva paredzēta ilgtermiņa periodā, tiek noteikti starpposmu mērķi. Jābūt iespējai kontrolēt mērķus un starpposmu mērķus, šai kontrolei jānotiek pieejamos apstākļos un jābūt ticamai, kā arī jāizmanto skaidri un uzticami rādītāji. Pētījumos gūtie rezultāti, kā arī zinātniska un tehniska rakstura pamatinformācija atvieglo šādu rādītāju izstrādāšanu.

### 5. Sabiedrības piedalīšanās

Lai nodrošinātu caurskatāmību, par pašregulācijas pasākumu iniciatīvām tiek publiski ziņots, jo īpaši izmantojot internetu un citus elektroniskos informācijas izplatīšanas līdzekļus.

Caurskatāmība attiecas arī uz savstarpējām attiecībām un finansēm. Tādas ieinteresētās puses kā dalībvalstis, ražotāji, vides aizsardzības nevalstiskās organizācijas un patērētāju asociācijas ir aicinātas komentēt pašregulācijas iniciatīvu.

### 6. Kontrole un atskaites

Pašregulācijas pasākumu iniciatīvas ietver labi plānotu kontroles sistēmu, kurā skaidri noteikta uzņēmumu un neatkarīgo novērtētāju atbildība. Kontrolēt projektu izpildi tiek uzaicināti Komisijas dienesti kopā ar pašregulācijas pasākumu iniciatīvā iesaistītajām pusēm.

Kontroles un atskaišu programma ir detalizēta, caurskatāma un objektīva. Komisijas dienestiem, izmantojot 19.panta 1.punktā paredzētās komitejas palīdzību, ir pienākums pārbaudīt, vai attiecīgie mērķi ir tikuši izpildīti.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

#### 7. Pašregulācijas pasākumu iniciatīvas rentabilitāte

*Pašregulācijas pasākumu iniciatīvas izmaksas jo īpaši kontroles jomā nedrīkst radīt neproporcionāli lielu administratīvo nastu, salīdzinot ar mērķiem un citiem pastāvošajiem politikas instrumentiem.*

#### 8. Ilgtspējība

*Pašregulācijas pasākumu iniciatīvas atbilst šīs direktīvas politiskajiem mērķiem, tostarp integrētajai pieejai, kā arī ilgtspējīgas attīstības ekonomiskajiem un sociālajiem aspektiem. Tiks integrētas patērētāju intereses (veselība, dzīves kvalitāte un ekonomikas interese).*

#### 9. Stimulu saderība

*Pašregulācijas pasākumu iniciatīvas nevar sasniegt nospraustos mērķus, ja citi faktori un stimuli — tirgus spiediens, nodokļu likumdošana, valsts tiesību akti — dalībniekiem dod pretrunīgus signālus. Šajā sakarā ir nepieciešams, lai politika būtu saskaņota un tā jāņem vērā, veicot iniciatīvas efektivitātes novērtējumu.*

P6\_TA(2005)0124

### Sēra saturs flotes degvielā \*\*\*II

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par Padomes kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu, ar ko groza Direktīvu 1999/32/EK attiecībā uz kuģošanā izmantojamās degvielas sēra saturu (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD))**

(Koplēmuma procedūra: otrais lasījums)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Padomes kopējo nostāju (12891/2/2004 — C6-0248/2004),
- ņemot vērā tās nostāju pirmajā lasījumā<sup>(1)</sup> par Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (KOM(2002)0595)<sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā grozīto priekšlikumu (KOM(2003)0476)<sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā EK līguma 251.panta 2.punktu,
- ņemot vērā Reglamenta 62.pantu,
- ņemot vērā Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejas ieteikumu otrajam lasījumam (A6-0056/2005),

1. apstiprina grozīto kopējo nostāju;
2. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

<sup>(1)</sup> OV C 68 E, 18.3.2004., 311. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 45 E, 25.2.2003., 277. lpp.

<sup>(3)</sup> OV vēl nav publicēts.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## P6\_TC2-COD(2002)0259

**Eiropas Parlamenta nostāja pieņemta otrajā lasījumā 2005. gada 13. aprīlī, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/.../EK, ar ko groza Direktīvu 1999/32/EK attiecībā uz sēra saturu flotes degvielā**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 175. panta 1. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(2)</sup>,

apspriedušies ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar Līguma 251. pantā izklāstīto procedūru <sup>(3)</sup>,

tā kā:

- 1) Kopienas vides politika, kas noteikta vides rīcības programmās un jo īpaši Sestajā Kopienas Vides rīcības programmā, kas pieņemta ar *Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu Nr.1600/2002/EK* <sup>(4)</sup>, pamatojoties uz Līguma 174. pantā noteiktajiem principiem, ir vērsta uz tāda gaisa kvalitātes līmeņa sasniegšanu, kas nerada nevēlamu ietekmi un riskus cilvēku veselībai un videi;
- 2) Padomes Direktīva 1999/32/EK (1999. gada 26. aprīlis), ar ko paredz sēra satura samazināšanu konkrētiem šķidrā kurināmā veidiem <sup>(5)</sup> nosaka maksimālo atļauto sēra saturu smagajā degvielēļā, gāzeļļā un flotes gāzeļļā, ko izmantot Kopienā;
- 3) Direktīvā 1999/32/EK paredzēts, ka Komisija izlemj, kādus pasākumus varētu veikt, lai mazinātu paskābināšanos, kas rodas flotes degvielas sadegšanas rezultātā, izņemot flotes gāzeļļas, un, ja nepieciešams, izteikt priekšlikumu;
- 4) emisija no *kuģošanas*, kas rodas tādas degvielas sadegšanas rezultātā, kurai ir augsts sēra saturs, veicina gaisa piesārņošanu ar sēra dioksīdu un cietajām daļiņām, **kaitējot** cilvēku veselībai, **dabai, valsts un privātīpašumam** un kultūras mantojumam, **kā arī veicinot paskābināšanās procesu**;
- 5) **cilvēkus un apkārtējo vidi piekrastes rajonos un ostu tuvumā sevišķi ietekmē piesārņojums no kuģiem, kuros izmanto augstas sēra koncentrācijas pakāpes degvielas. Šajā sakarā ir jāveic īpaši pasākumi**;
- 6) pasākumi šajā **direktīvā papildina** dalībvalstu valsts pasākumus, lai ievērotu emisijas griestus atmosfēras piesārņotājvielām, kas izklāstīti *Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2001/81/EK* <sup>(6)</sup>;
- 7) sēra satura samazināšana degvielā dod zināmas priekšrocības kuģiem ekspluatācijas efektivitātes un uzturēšanas izmaksu ziņā, un tā sekmē konkrētu emisijas samazināšanas tehnoloģiju, piemēram, selektīvās katalītiskās samazināšanas, efektīvu izmantošanu;
- 8) Līgums pieprasa, lai tiktu pievērsta uzmanība Kopienas attālāko reģionu speciālajām īpašībām, proti, Francijas aizjūras departamentiem, Azoru salām, Madeirai un Kanāriju salām;

<sup>(1)</sup> OV C 45 E, 25.2.2003., 277. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 208, 3.9.2003., 27. lpp.

<sup>(3)</sup> Eiropas Parlamenta 2003. gada 4. jūnija Nostāja (OV C 68 E, 18.3.2004., 311. lpp.), Padomes 2004. gada 9. decembra Kopējā nostāja ("Oficiālajā Vēstnesī" vēl nav publicēta) un Eiropas Parlamenta 2005. gada 13. aprīļa Nostāja.

<sup>(4)</sup> OV L 242, 10.9.2002., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 121, 11.5.1999., 13. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr.1882/2003 (OV L 284, 31.10.2003., 1. lpp.).

<sup>(6)</sup> OV L 309, 27.11.2001., 22. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 9) 1997.gadā diplomātiskā konferencē pieņēma protokolu, lai grozītu 1973. gada Starptautisko konvenciju par piesārņošanas novēršanu no kuģiem, kas grozīta ar 1978. gada protokolu (turpmāk "MARPOL"). Šis protokols pievieno MARPOL jaunu VI pielikumu, kurā iekļauti noteikumi kuģu izraisīta gaisa piesārņojuma novēršanai. 1997. gada protokols un attiecīgi arī MARPOL VI pielikums stājas spēkā 2005.gada 19.maijā;
- 10) MARPOL VI pielikumā izklāstīti noteikumi konkrētiem rajoniem, kas noteikti kā sēra oksīda emisijas kontroles zonas (turpmāk "SO<sub>x</sub> emisijas kontroles zonas"). Baltijas jūra jau ir noteikta kā šāda zona. Diskusijas rezultātā, kas notika Starptautiskās jūras organizācijas (SJO) ietvaros, principā vienojās par Ziemeļu jūras, ietverot Lamanšu, apzīmēšanu par SO<sub>x</sub> emisijas kontroles zonu pēc VI pielikuma spēkā stāšanās;
- 11) **ņemot vērā kuģošanas globālo raksturu, noteikti jācenšas rast starptautiskus risinājumus. Gan Komisijai, gan dalībvalstīm jācenšas SJO nodrošināt maksimāli pieļaujamā sēra satura samazinājumu visā pasaulē, tostarp pārbaudot, cik lietderīgi būtu jūrās noteikt jaunas SO<sub>x</sub> emisijas kontroles zonas saskaņā ar MARPOL konvencijas VI pielikumu;**
- 12) lai sasniegtu šīs direktīvas mērķus, ir nepieciešama saistību izpilde attiecībā uz sēra saturu flotes degvielā. Ir nepieciešama efektīva paraugu atlase un preventīvas sankcijas viscaur Kopienā, lai nodrošinātu uzticamu šīs direktīvas izpildi. Dalībvalstīm būtu jāveic izpildes pasākumi attiecībā uz kuģiem, kuri kuģo ar to karogiem, un uz visiem kuģiem, kuri atrodas to ostās. Dalībvalstīm ir lietderīgi cieši sadarboties, lai veiktu papildu izpildes pasākumus attiecībā uz citiem kuģiem saskaņā ar starptautiskajām jūras tiesībām;
- 13) lai jūras nozarei būtu pietiekami laika īstenot tehnisko pielāgošanu maksimālajai robežai — 0,1 % sēra saturs (no masas) flotes degvielā, ko izmanto iekšējo ūdensceļu kuģi un kuģi, kas noenkurojušies Kopienas ostās, šīs prasības piemērošanas datumam vajadzētu būt 2010.gada 1.janvārim. Tā kā šis termiņš var radīt tehniskas problēmas Grieķijai, pagaidu izņēmumi ir pieļaujami dažiem atsevišķiem kuģiem, kas darbojas Grieķijas teritorijā;
- 14) **šī direktīva ir pastāvīga procesa, lai samazinātu emisiju jūrā, pirmais solis, kas ļauj plānot turpmāku samazinājumu, ieviešot zemākas sēra robežvērtības un uzlabojot samazināšanas tehnoloģijas, un attīstot ekonomiskos instrumentus kā stimulu nozīmīga samazinājuma sasniegšanai;**
- 15) ir nepieciešams pastiprināt dalībvalstu pozīcijas SJO sarunās, jo īpaši, lai MARPOL VI pielikuma pārskatīšanas stadijā sekmētu daudz plašāku pasākumu apsvēršanu attiecībā uz stingrākiem sēra saturs ierobežojumiem smagajai degvielleļļai, ko izmanto kuģi, un līdzvērtīgo alternatīvo emisijas samazināšanas pasākumu izmantošanu;
- 16) savā rezolūcijā A.926(22) SJO asambleja aicināja valdības, jo īpaši tās, kas ir rajonos, kur ir noteiktas SO<sub>x</sub> emisijas kontroles zonas, nodrošināt katlu kurināmās degvielleļļas ar zemu sēra saturu pieejamību rajonos, kas ir to jurisdikcijā, **un aicināt naftas rūpniecību un kuģniecības nozari veicināt katlu kurināmās degvielleļļas ar zemu sēra saturu pieejamību un izmantošanu. Dalībvalstīm jāveic atbilstīgas darbības, lai nodrošinātu, ka vietējie kuģu degvielas piegādātāji piedāvā pietiekama daudzuma atbilstīgu degvielu, lai apmierinātu pieprasījumu;**
- 17) SJO ir pieņēmusi pamatnostādnes degvielleļļas paraugu ņemšanai, lai noteiktu tās atbilstību MARPOL VI pielikumam, un ir gatava izstrādāt pamatnostādnes par atgāzu attīrīšanas sistēmām un citām tehnoloģiskām metodēm, lai ierobežotu SO<sub>x</sub> emisijas SO<sub>x</sub> emisijas kontroles zonās;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 18) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/80/EK (2001. gada 23. oktobris) par ierobežojumiem attiecībā uz dažu piesārņojošo vielu emisiju gaisā no lielām sadedzināšanas iekārtām<sup>(1)</sup> pārveido *Padomes Direktīvu 88/609/EEK* <sup>(2)</sup>. Direktīvu 1999/32/EK būtu attiecīgi jāgroza, ka paredzēts tās 3. panta 4. punktā;
- 19) ir lietderīgi jau esošajai Kuģošanas drošības un piesārņojuma no kuģiem novēršanas komitejai, kas nodibināta ar *Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu* (EK) Nr.2099/2002<sup>(3)</sup>, palīdzēt Komisijai emisiju samazināšanas tehnoloģiju apstiprināšanas kontekstā;
- 20) emisijas samazināšanas tehnoloģijas, ar noteikumu, ka tām nav nelabvēlīga ietekme uz ekosistēmām un tās tiek attīstītas saskaņā ar attiecīgiem apstiprināšanas un kontroles mehānismiem, var nodrošināt līdzvērtīgu vai pat lielāku emisiju samazināšanu, nekā izmantojot degvielu ar zemu sēra saturu. Ir būtiski, ka pastāv pareizie apstākļi, lai veicinātu jaunu emisijas samazināšanas tehnoloģiju rašanos;
- 21) Eiropas Jūras drošības aģentūrai būtu jāsniedz atbalsts Komisijai un dalībvalstīm šīs direktīvas īstenošanas uzraudzībā;
- 22) pasākumus, kas nepieciešami šīs direktīvas īstenošanai, būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību<sup>(4)</sup>;
- 23) Direktīvu 1999/32/EK būtu attiecīgi jāgroza,

IR PIENĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

## 1. pants

Direktīvu 1999/32/EK ar šo groza šādi.

- 1) Direktīvas 1. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“2. Konkrēta no naftas produktiem iegūta šķidrā kurināmā sadedzināšanas radītā sēra dioksīda emisiju samazinājumu panāk, šim kurināmajam nosakot sēra satura ierobežojumus kā tā lietošanas nosacījumu dalībvalstu teritorijā, teritoriālajos ūdeņos un ekskluzīvajās ekonomiskajās zonās vai piesārņojuma kontroles zonās.

Ar šo direktīvu noteiktie konkrēta no naftas produktiem iegūta šķidrā kurināmā sēra satura normatīvi tomēr neattiecas uz:

- a) degvielu, kas paredzēta pētījumiem vai testēšanai;
- b) degvielu, ko pirms sadedzināšanas paredzēts apstrādāt;
- c) degvielu, kas jāpārstrādā naftas pārstrādes rūpnīcās;
- d) degvielu, kas tiek izmantota un laista tirgū Kopienas attālākajos reģionos, ar noteikumu, ka attiecīgās dalībvalstis nodrošina, ka šajos reģionos:
  - tiek ievēroti gaisa kvalitātes standarti;
  - smagā degvielēļa netiek izmantota, ja tās sēra saturs pārsniedz 3 % no masas;
- e) degvielu, ko izmanto kara kuģi un citi karadienesta kuģi. Tomēr dalībvalstīm vajadzētu censties nodrošināt, pieņemot attiecīgus pasākumus, kas nepasliktina šādu kuģu darbības un darbaspējas, ka šie kuģi darbojas saskaņā ar šo direktīvu, ciktāl tas ir saprātīgi un praktiski;
- f) jebkādu degvielas izmantošanu ar īpašu mērķi — kuģa drošības nodrošināšanai vai dzīvības glābšanai jūrā;

<sup>(1)</sup> OV L 309, 27.11.2001., 1. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu.

<sup>(2)</sup> OV L 336, 7.12.1988., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 324, 29.11.2002., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr.415/2004 (OV L 68, 6.3.2004., 10. lpp.).

<sup>(4)</sup> OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.



## Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- g) jebkādu degvielas izmantošanu uz kuģiem, ja tiem vai to aprīkojumam ir radušies bojājumi, ar noteikumu, ka pēc bojājuma parādīšanās ir veikti visi saprātīgie pasākumi, lai novērstu vai mazinātu liekās emisijas, un ka ir veikti pasākumi, lai cik ātri vien iespējams salabotu bojājumus. Šo nepiemēro, ja īpašnieks vai kapteinis ir vai nu ar nodomu radījuši bojājumus, vai rīkojušies vieglprātīgi;
- h) degvielu, ko izmanto uz kuģiem, kuri izmanto apstiprinātas emisijas samazināšanas tehnoloģijas saskaņā ar 4.c pantu.”
- 2) Direktīvas 2. pantu groza šādi:
- a) 1. punktā pirmo ievilkumu aizstāj ar šādu ievilkumu:
- “— visu veidu no naftas produktiem iegūtu šķidro kurināmo, izņemot flotes degvielu, uz ko attiecas KN kodi no 2710 19 51 līdz 2710 19 69, vai”
- b) 2. punkta pirmo daļu aizstāj ar šādu daļu:
- “gāzeļļa nozīmē:
- visu veidu no naftas produktiem iegūtu šķidro kurināmo, izņemot flotes degvielu, uz ko attiecas KN kodi 2710 19 25, 2710 19 29 vai 2710 19 45 vai 2710 19 49, vai
- visu veidu no naftas produktiem iegūtu šķidro kurināmo, izņemot flotes degvielu, kas, izmantojot ASTM D86 metodi pie 250°C pārtvaicējas ne mazāk par 65 tilpuma procentiem, ietverot zudumus, un no kuriem vismaz 85 tilpuma procenti, ietverot zudumus, pārtvaicējas pie 350°C”
- c) 3. punktu aizstāj ar šādu:
- “3. flotes degviela nozīmē visu veidu no naftas produktiem iegūtu šķidro kurināmo, kas paredzēts izmantošanai vai ko izmanto uz kuģa, to skaitā tos kurināmos, kas noteikti ISO 8217;”
- d) iekļauj šādus punktus:
- “3.a flotes dīzeļdegviela nozīmē visu veidu flotes degvielu, ja tās viskozitāte vai blīvums atbilst ISO 8217 I tabulā DMB un DMC pakāpēm norādītajai viskozitātei un blīvumam;
- 3.b flotes gāzeļļa nozīmē visu veidu flotes degvielu, ja tās viskozitāte vai blīvums atbilst ISO 8217 I tabulā DMX un DMA pakāpēm norādītajai viskozitātei un blīvumam;
- 3.c MARPOL ir 1973. gada Starptautiskā konvencija par piesārņošanas novēršanu no kuģiem, kas grozīta ar 1978. gada protokolu;
- 3.d MARPOL VI pielikums ir pielikums ar nosaukumu “Noteikumi gaisa piesārņojuma no kuģiem novēršanai”, kas ar 1997. gada protokolu tiek pievienots MARPOL;
- 3.e SO<sub>x</sub> emisijas kontroles zonas ir jūras apgabali, ko Starptautiskā jūrniecības organizācija (SJO) ir definējusi kā tādus saskaņā ar MARPOL VI pielikumu;
- 3.f pasažieru kuģi ir kuģi, kas pārvadā vairāk nekā 12 pasažierus, uz kura pasažieris ir katrs cilvēks, izņemot:
- i) kuģa kapteini un apkalpi vai citas personas, kas nodarbinātas vai kaut kādā veidā iesaistītas darbībās uz šā kuģa, un
- ii) bērnus, kas jaunāki par vienu gadu;
- 3.g regulāri pārvadājumi ir pasažieru kuģu pārvadājumi, kas nodrošina satiksmi starp divām vai vairākām ostām, vai jūras ceļojumi, kas sākas un beidzas vienā un tai pašā ostā, bez pieturvietām:
- i) saskaņā ar publicētu sarakstu, vai
- ii) ar tik regulāriem un biežiem pārvadājumiem, ka tie veido atpazīstamu grafiku;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 3.h karakuģis ir kuģis, kas pieder valsts bruņotajiem spēkiem, kam ir ārējās pazīmes, kuras atšķir šādus kuģus pēc to piederības, kas ir tāda virsnieka vadībā, kuru pilnvarojusi valsts un kura vārds parādās atbilstīgā dienesta sarakstā vai tā ekvivalentā, un kura komanda pakļauta regulārai bruņoto spēku disciplīnai;
- 3.i noenkurotie kuģi ir kuģi, kas ir droši pietauvoti vai noenkuroti Kopienas ostā, kamēr tie iekrauj, izkrauj kravu vai darbojas kā viesnīcas, ietverot laiku, kas nav saistīts ar kravas darbībām;
- 3.j iekšējo ūdensceļu kuģi ir kuģi, kas konkrēti paredzēti izmantošanai iekšējos ūdeņos, kā to nosaka Padomes Direktīva 82/714/EEK (1982.gada 4.oktobris), ar ko nosaka tehniskās prasības attiecībā uz iekšējo ūdensceļu kuģiem (\*), to skaitā kuģi, kam ir:
- i) Kopienas iekšējās kuģošanas sertifikāts, kā to nosaka Direktīva 82/714/EEK,
  - ii) sertifikāts, kas izsniegts saskaņā ar 22.pantu Pārskatītajā konvencijā par kuģošanu Reinā;
- 3.k laist tirgū nozīmē piegādāt vai darīt pieejamus trešām personām, pret samaksu vai par velti, jebkurā vietā, kas ir dalībvalsts jurisdikcijā, flotes degvielas, kas paredzētas sadedzināšanai uz kuģa. Tas nenozīmē piegādāt vai darīt pieejamas flotes degvielas eksportam kuģu kravas tilpnēs;
- 3.l attālākie reģioni ir Francijas aizjūras departamenti, Azoru salas, Madeira un Kanāriju salas, kā izklāstīts Līguma 299.pantā;
- 3.m emisijas samazināšanas tehnoloģija nozīmē izplūdes gāzu attīrīšanas sistēmu vai jebkuru citu tehnoloģisku metodi, kas ir pārbaudāma un izpildāma.

(\*) OV L 301, 28.10.1982., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu.”

e) 6.punktu svītrot.

3) 3.pantu aizstāj ar šādu pantu:

“3.pants

Smagās degvielas sēra saturs maksimums

1. Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka no 2003.gada 1.janvāra to teritorijā neizmanto smago degvielu, kuras sēra saturs pārsniedz 1 % (masas procenti).

2. i) Ar noteikumu, ka emisiju pienācīgi kontrolē kompetentas iestādes, šī prasība neattiecas uz smago degvielu, ko izmanto:

- a) sadedzināšanas iekārtās, uz kurām attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/80/EK (2001.gada 23.oktobris) par ierobežojumiem attiecībā uz dažu piesārņojošo vielu emisiju gaisā no lielām sadedzināšanas iekārtām(\*) un kuras saskaņā ar tās 2.panta 9.punktu uzskatāmas par jaunām iekārtām, un kurās tiek pilnīgi ievēroti sēra dioksīda emisijas normatīvi, kas šādām iekārtām noteikti minētās direktīvas IV pielikumā un tiek piemēroti saskaņā ar tās 4.pantu;
- b) sadedzināšanas iekārtās, uz kurām attiecas Direktīva 2001/80/EK un kuras saskaņā ar tās 2.panta 10.punktu uzskatāmas par esošām, ja sēra dioksīda emisija no tām ir 1700 mg/Nm<sup>3</sup> vai mazāka, un skābekļa saturs, rēķinot uz sausām dūmgāzēm, ir 3 % (tilpuma procenti), un ja no 2008.gada 1.janvāra sēra dioksīda emisijas no sadedzināšanas iekārtām saskaņā ar Direktīvas 2001/80/EK 4.panta 3.punkta a) apakšpunktu ir vienāda vai mazāka par tām emisijām, kas atbilst emisijas robežvērtībām jaunām iekārtām, kuras ietver šīs direktīvas IV pielikuma A daļa, un vajadzības gadījumā piemērojot 5., 7. un 8.pantu;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- c) citās sadedzināšanas iekārtās, uz kurām neattiecas a) vai b) apakšpunkta noteikumi, ja sēra dioksīda emisija no tām nepārsniedz 1700 mg/Nm<sup>3</sup> un skābekļa saturs, rēķinot uz sausām dūmgāzēm, ir 3 % (tilpuma procenti);
  - d) sadedzināšanai naftas pārstrādes rūpnīcās, ja sēra dioksīda mēneša vidējā emisija no visām rūpnīcas iekārtām neatkarīgi no izmantojamās degvielas vai degvielu maisījuma veida nepārsniedz dalībvalsts noteikto normatīvu, kas nav lielāks par 1700 mg/Nm<sup>3</sup>. Tas neattiecas uz sadedzināšanas iekārtām, uz kurām attiecas a) apakšpunkts vai, no 2008. gada 1. janvāra, uz kurām attiecas b) apakšpunkts;
- ii) dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka neviena sadedzināšanas iekārta, kurā sadedzina smago degvielu, kā sēra saturs pārsniedz 1. punktā norādīto, netiek izmantota, nesapeņmot kompetentu iestāžu izdotas atļaujas, kurās noteikti emisijas normatīvi.
3. Šā panta 2. punkta noteikumus pārskata un vajadzības gadījumā groza, lai ņemtu vērā Direktīvas 2001/80/EK iespējamās grozījumus.

(<sup>(\*)</sup>) OV L 309, 27.11.2001., 1. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu.”

- 4) Šādi groza 4. pantu:
- a) sākot ar 2010. gada 1. janvāri:
    - i) 1. punktā vārdus “arī flotes gāzeļļas” svītrot;
    - ii) 2. punktu svītrot;
  - b) sākot ar ... (<sup>(\*)</sup>), 3. un 4. punktu svītrot.
- 5) Iekļauj šādus pantus:

“4.a pants

Maksimālais sēra saturs flotes degvielā, ko izmanto SO<sub>x</sub> emisijas kontroles zonās un pasažieru kuģiem, kuri veic regulārus pārvadājumus uz Kopienas ostām vai no tām

1. Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka flotes degviela netiek izmantota to teritoriālajos ūdeņos, ekskluzīvajās ekonomiskajās zonās un piesārņojuma kontroles zonās, kas ietilpst SO<sub>x</sub> emisijas kontroles zonās, ja tās sēra saturs pārsniedz 1,5 % (masas procenti). Tas attiecas uz visu valstu kuģiem, to skaitā kuģiem, kuri savu braucienu sākuši ārpus Kopienas.

2. Šā panta 1. punkta piemērošanas datumi ir šādi:

- a) Baltijas jūras reģionam, kas minēts MARPOL VI pielikuma 14. panta 3. punkta a) apakšpunktā, ... (<sup>(\*\*)</sup>);
- b) Ziemeļjūras **reģionam**:
  - 12 mēnešus pēc **SJO** apzīmējuma stāšanās spēkā, **saskaņā ar noteikto procedūru**, vai
  - ... (<sup>(\*\*\*)</sup>),atkarībā no tā, kurš datums ir **agrāks**;
- c) **citiem jūras reģioniem, to skaitā ostām, ko SJO ir apzīmējusi kā SO<sub>x</sub> emisijas kontroles zonas saskaņā ar MARPOL VI pielikuma 14. panta 3. punkta b) apakšpunktu, ... (<sup>(\*\*\*\*)</sup>).**

(<sup>(\*)</sup>) Šīs direktīvas spēkā stāšanās diena.

(<sup>(\*\*)</sup>) 2006. gada 19. maijs, vai, ja vēlāk, 12 mēnešus pēc šīs direktīvas spēkā stāšanās dienas.

(<sup>(\*\*\*)</sup>) **24 mēnešus** pēc šīs direktīvas spēkā stāšanās dienas.

(<sup>(\*\*\*\*)</sup>) **12 mēnešus pēc minētā apzīmējuma stāšanās spēkā.**

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

3. Dalībvalstis atbild par 1. punkta izpildi vismaz attiecībā uz:

- kuģiem, kuri kuģo ar to karogu; un
- visiem kuģiem, kamēr tie atrodas dalībvalsts ostā, gadījumā, ja dalībvalstis robežojas ar SO<sub>x</sub> emisijas kontroles zonu.

Dalībvalstis var veikt papildu izpildes pasākumus attiecībā uz citiem kuģiem saskaņā ar starptautiskajām jūras tiesībām.

4. *Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka sākot ar datumu, kas minēts 2. punkta a) apakšpunktā, pasažieru kuģi, kas veic pārvadājumus uz vai no jebkuras Kopienas ostas, to teritoriālajos ūdeņos, ekskluzīvajās ekonomiskajās zonās un piesārņojuma kontroles zonās, neizmanto flotes degvielu, ja tās sēra saturs pārsniedz 1,5 % (masas procenti). Dalībvalstis atbild par šīs prasības izpildi vismaz attiecībā uz kuģiem, kuri kuģo ar to karogu, un uz visiem kuģiem, kamēr tie atrodas to ostās.*

5. Sākot ar datumu, kas minēts 2. punkta a) apakšpunktā, dalībvalstis kā nosacījumu, lai kuģis varētu iebraukt Kopienas ostās, pieprasa, lai kuģa žurnāls tiktu pareizi aizpildīts, to skaitā attiecībā uz degvielas nomaiņas operācijām.

**6. No dienas, kas minēta 2. punkta a) apakšpunktā, un saskaņā ar MARPOL VI pielikuma 18. noteikumu dalībvalstis**

- *veic vietējo kuģu degvielas piegādātāju uzskaiti,*
- *nodrošina, ka visas to teritorijās pārdotās kuģu degvielas sēra saturu dokumentē piegādātājs bunkura piegādes pavadzīmē, kam pievienots noplombēts paraugs, un ko paraksta saņēmēja kuģa pārstāvis,*
- *veic attiecīgus pasākumus pret kuģu degvielas piegādātājiem, par kuriem ir noskaidrots, ka tie piegādā degvielu, kas neatbilst bunkura piegādes pavadzīmē rakstītajam,*
- *nodrošina, ka attiecīgā gadījumā tiek veikta koriģējoša darbība, lai atklāto neatbilstīgo kuģu degvielu piemērotu prasībām.*

7. Sākot ar datumu, kas minēts 2. punkta a) apakšpunktā, dalībvalstis nodrošina, ka flotes dīzeļdegviela netiek laista apgrozībā to teritorijā, ja sēra saturs šajā flotes dīzeļdegvielā pārsniedz 1,5 % (masas procenti).

8. Komisijas paziņo dalībvalstīm par piemērošanas datumiem, kas minēti 2. punkta b) apakšpunktā un publicē tos "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī"

4.b pants

Maksimālais sēra saturs flotes degvielā, ko izmanto iekšējo ūdensceļu kuģi un kuģi, kas noenkuroti Kopienas ostās

1. *Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka sākot ar 2010. gada 1. janvāri, šādi kuģi neizmanto flotes degvielu, ja sēra saturs pārsniedz 0,1 % (masas procenti):*

- a) *iekšējo ūdensceļu kuģi; un*
- b) *kuģi, kas noenkurojušies Kopienas ostās, dodot pietiekami laiku ekipāžai, lai tā veiktu jebkuras nepieciešamās degvielas nomaiņas operācijas, cik vien ātri iespējams pēc ierašanās enkurvietā un cik vien vēlu iespējams pirms atiešanas.*

Dalībvalstis pieprasa, lai kuģa žurnālā tiktu ierakstīts laiks, kas nepieciešams jebkurai degvielas nomaiņas operācijai.

**Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis**

2. Šā panta 1. punktu nepiemēro:
  - a) vienmēr, kad kuģiem pēc publicētajiem sarakstiem ir paredzēts atrasties enkurvietā mazāk par divām stundām;
  - b) iekšējo ūdensceļu kuģiem, kam ir sertifikāts, kurš apstiprina atbilstību 1974. gada Starptautiskajai konvencijai par cilvēku dzīvības aizsardzību uz jūras ar grozījumiem — kamēr šie kuģi atrodas jūrā;
  - c) līdz 2012. gada 1. janvārim — kuģiem, kas minēti pielikumā un darbojas tikai Grieķijas teritorijā;
  - d) kuģiem, kuriem izslēdz visus motorus un izmanto krasta elektroenerģijas pieslēgumu, kamēr tie ir noenkurojušies ostās.**
3. Sākot ar 2010. gada 1. janvāri, dalībvalstis nodrošina, ka flotes gāzeļļas netiek laistas tirgū to teritorijā, ja sēra saturs šajās flotes gāzeļļās pārsniedz 0,1 % masas.

## 4.c pants

## Izmēģinājumi un jauno emisijas samazināšanas tehnoloģiju izmantošana

1. Dalībvalstis var, sadarbībā ar citām dalībvalstīm, vajadzības gadījumā apstiprināt kuģu emisijas samazināšanas tehnoloģiju izmēģinājumus uz kuģiem, kuri kuģo ar to karogu, vai jūras rajonos, kas ir to jurisdikcijā. Šo izmēģinājumu laikā flotes degvielas, kas atbilst 4.a un 4.b panta prasībām, izmantošana nav obligāta, ar noteikumu, ka:

- Komisija un jebkura ostas valsts tiek informētas rakstiski vismaz 6 mēnešus pirms sākas izmēģinājumi;
- izmēģinājumu atļauju derīguma termiņš nepārsniedz 18 mēnešus;
- visi iesaistītie kuģi uzstāda drošu aprīkojumu pastāvīgai dūmu gāzes emisiju kontrolei un izmanto to visā izmēģinājumu laikposmā;
- visi iesaistītie kuģi panāk emisiju samazināšanu, kas ir vismaz vienāda ar to, ko varētu sasniegt ar kurināmā sēra satura normatīviem, kas noteikti šajā direktīvā;
- ir piemērotas atkritumu apsaimniekošanas sistēmas attiecībā uz emisijas samazināšanas tehnoloģijas izraisītiem atkritumiem, visā izmēģinājumu laikposmā;
- tiek novērtēta ietekme uz jūras vidi, īpaši ekosistēmām slēgtajās ostās, ostās un grīvās, visā izmēģinājumu laikposmā; un
- Komisijai ir pieejami visi rezultāti, un tie ir publiski pieejami sešu mēnešu laikā pēc izmēģinājumu beigām.

2. Emisijas samazināšanas tehnoloģijas kuģiem, kas kuģo ar dalībvalstu karogu, apstiprina saskaņā ar procedūru, kura minēta 3. panta 2. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr.2099/2002 (2002. gada 5. novembris), ar ko izveido Kuģošanas drošības un piesārņojuma no kuģiem novēršanas komiteju (COSS)(\*), ievērojot:

- pamatnostādnes, ko izstrādā SJO;
- rezultātus no jebkuriem izmēģinājumiem, kas veikti saskaņā ar 1. punktu;
- ietekmi uz vidi, ietverot sasniedzamu emisiju samazināšanu, un ietekmi uz ekosistēmām slēgtās ostās, ostās un grīvās;
- monitoringa un pārbaudes iespējamību.

3. Kritēriji tiek izveidoti emisijas samazināšanas tehnoloģiju izmantošanai visu valstu kuģiem slēgtās ostās, ostās un grīvās Kopienā saskaņā ar procedūru, kas minēta 9. panta 2. punktā. Komisija paziņo šos kritērijus SJO.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

4. Kā alternatīvu zema sēra saturs flotes degvielas izmantošanai, izpildot 4.a panta un 4.b panta prasības, dalībvalstis var ļaut kuģiem izmantot atzītu emisijas samazināšanas tehnoloģiju, ar noteikumu, ka šie kuģi:

- **turpina panākt** emisiju samazināšanu, kas ir vismaz vienāda ar to, kuru varētu sasniegt ar degvielas sēra saturs normatīviem, kas noteikti šajā *direktīvā*;
- **ir aprīkoti ar iekārtām, kas pastāvīgi kontrolē emisiju; un**
- pilnībā dokumentē, ka neviena piesārņojuma plūsma, kas izplūst slēgtās ostās, ostās un grīvās, neietekmē ekosistēmas, pamatojoties uz kritērijiem, ko ostu valsts iestādes darījušas zināmas SJO.

(<sup>1</sup>) OV L 324, 29.11.2002., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr.415/2004 (OV L 68., 6.3.2004., 10. lpp.)”

6) Šādi groza 6. pantu:

a) tiek iekļauts šāds punkts:

“1.a Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka flotes degvielas sēra saturs atbilst 4.a un 4.b pantā minētajiem attiecīgajiem noteikumiem.

Atbilstīgi izmanto katru no sekojošajiem paraugu ņemšanas, analīžu un pārbaudes līdzekļiem:

- paraugu ņemšana no flotes degvielas, kas paredzēta sadedzināšanai uz kuģa, kamēr tā tiek nogādāta uz kuģiem, ievērojot SJO pamatnostādnes, un tās sēra saturs analīze;
- paraugu ņemšana un sēra saturs analīze flotes degvielai, kas paredzēta sadedzināšanai uz kuģa un kas atrodas tilpnēs, ja iespējams, un noplombētu bunkuru paraugos uz kuģa;
- kuģa žurnālu un bunkuru piegādes pavadzīmju pārbaude.

Paraugus sāk ņemt dienā, kad stājas spēkā attiecīgie maksimālā sēra saturs normatīvi. Paraugus ņem pietiekami bieži un pietiekamos daudzumos, lai nodrošinātu, ka kontrolējamās degvielas un degvielas, ko izmanto kuģi, kamēr tie atrodas attiecīgajos jūras rajonos, ostās un iekšzemes ūdensceļos, paraugi ir reprezentatīvi.

Dalībvalstis veic attiecīgus pasākumus, lai kontrolētu sēra saturu flotes degvielā, kas nav tā, uz kuru attiecas 4.a un 4.b pants.”

b) 2. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

“a) ISO 8754 (1992) un PrEN ISO 14596 smagās degvielas un flotes degvielas analīzēm;”

7) Direktīvas 7. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“7. pants

Ziņojums un pārskatīšana

1. Pamatojoties uz 6. pantā noteikto paraugu ņemšanas, to analīžu un pārbažu rezultātiem, dalībvalstis katru gadu līdz 30. jūnijam iesniedz Komisijai īsu ziņojumu par sēra saturu šķidrā kurināmajā, uz ko attiecas šī direktīva un kas iepriekšējā kalendāra gada laikā izmantots to teritorijā. Ziņojumā iekļauj datus par kopējo analizēto paraugu skaitu pēc degvielas tipa un norāda attiecīgo izmantotās degvielas daudzumu un aprēķināto vidējo sēra saturu. Dalībvalstis ziņo arī par pārbažu skaitu, kas veiktas uz kuģa, un atzīmē vidējo sēra saturu flotes degvielā, kas izmantota to teritorijā un uz ko ... (<sup>1</sup>) neattiecas šī direktīva.

(<sup>1</sup>) Šīs direktīvas spēkā stāšanās datums.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

2. Pamatojoties *inter alia* uz:
  - a) gada ziņojumiem, kas iesniegti saskaņā ar 1. punktu;
  - b) konstatētajām gaisa kvalitātes pārmaiņām, kā arī paskābināšanās tendencēm, degvielas izmaksām un modālo *maiņu*;
  - c) progresu sērā oksīdu emisiju samazināšanā no kuģiem ar SJO mehānismu palīdzību, sekojot Kopienas iniciatīvām šai sakarā,
  - d) **jaunu izmaksu un labumu analīzi**, ietverot tiešos un netiešos labumus videi, pasākumiem, kas ietverti 4.a panta 4. punktā **un iespējamiem tālākas emisijas samazināšanas pasākumiem**; un
- c) **4.c panta īstenošanu**,

Komisija līdz 2008. gadam iesniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei.

Kopā ar šādu ziņojumu Komisija var iesniegt arī priekšlikumus par šīs direktīvas grozījumiem, jo īpaši attiecībā uz otro posmu katram degvielas veidam noteiktajām sēra satura robežvērtībām, un, rēķinoties ar darbu SJO iekšienē, jūras rajoniem, kuros jāizmanto flotes degviela ar zemu sēra saturu.

**Komisija īpaši apsver priekšlikumus par:**

- a) **papildu SO<sub>x</sub> emisijas kontroles zonu noteikšanu;**
- b) **sēra satura robežvērtību samazināšanu kuģu degvielai SO<sub>x</sub> emisijas kontroles zonās, iespējams, līdz 0,5 %;**
- c) **alternatīviem vai papildinošiem pasākumiem.**

3. Līdz 2005. gada 31. decembrim Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par iespējamo ekonomisko instrumentu izmantošanu, ietverot tādus mehānismus kā, piemēram, atšķirīgās nodevas un maksājumus par kilometriem, tirgojamās emisijas atļaujas un ieskaitīšanu.

**Komisija var apsvērt iespēju iesniegt priekšlikumus par ekonomiskiem instrumentiem kā alternatīviem vai papildinošiem pasākumiem saistībā ar 2008. gada pārskatu, ja var skaidri pierādīt ieguvumus attiecībā uz vidi un veselību.**

4. Jebkurus grozījumus, kas nepieciešami, lai veiktu 2. panta 1. punkta, 2. punkta, 3., 3.a, 3.b punkta un 4. punkta vai 6. panta 2. punkta tehniskos pielāgojumus, ņemot vērā zinātnes un tehnikas attīstību, pieņem saskaņā ar procedūru, kas minēta 9. panta 2. punktā. Šādi pielāgojumi nedrīkst radīt tiešas izmaiņas šīs direktīvas piemērošanas jomā un degvielas sēra normatīvos, kas precizēti šajā direktīvā.”

- 8) Direktīvas 9. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“9. pants

Komitejas procedūra

1. Komisijai palīdz komiteja.
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Padomes Lēmuma 1999/468/EK (\*) 5. un 7. pantu, ņemot vērā tā 8. panta noteikumus.

Laikposms, kas noteikts Lēmuma 1999/468/EK 5. panta 6. punktā, ir trīs mēneši.

3. Komiteja pieņem savu reglamentu.

(\*) OV L 184, 17.7.1999, 23. lpp.”

- 9) Pievieno šīs direktīvas pielikuma tekstu.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

## 2. pants

Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai līdz ...<sup>(1)</sup> izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis par tiem tūlīt informē Komisiju.

Kad dalībvalstis paredz šos pasākumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka paņēmienus, kā izdarīt šādas atsauces.

## 3. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".

## 4. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

..., ...

Eiropas Parlamenta vārdā  
*Priekšsēdētājs*

Padomes vārdā  
*Priekšsēdētājs*

<sup>(1)</sup> 12 mēnešus pēc šīs direktīvas spēkā stāšanās dienas.

## PIELIKUMS

## GRIEĶIJAS KUĢI

Kuģa nosaukums	Piegādes gads	SJO Numurs
ARIADNE PALACE	2002	9221310
IKARUS PALACE	1997	9144811
KNOSSOS PALACE	2001	9204063
OLYMPIA PALACE	2001	9220330
PASIPHAE PALACE	1997	9161948
FESTOS PALACE	2001	9204568
EUROPA PALACE	2002	9220342
BLUE STAR I	2000	9197105
BLUE STAR II	2000	9207584
BLUE STAR ITHAKI	1999	9203916
BLUE STAR NAXOS	2002	9241786
BLUE STAR PAROS	2002	9241774
HELLENIC SPIRIT	2001	9216030
OLYMPIC CHAMPION	2000	9216028
LEFKA ORI	1991	9035876
SOPHOKLIS VENIZELOS	1990	8916607



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

P6\_TA(2005)0125

## Toluola un trihlorbenzola tirdzniecības un lietošanas ierobežojumi \*\*\*I

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par toluola un trihlorbenzola tirdzniecības un lietošanas ierobežojumiem (Direktīvas 76/769/EEK divdesmit astotais grozījums) (KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD))**

(Koplēmuma procedūra, pirmais lasījums)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (KOM(2004)0320) <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā EK līguma 251.panta 2.punktu un 95.pantu, saskaņā ar kuriem Komisija tam iesniedz priekšlikumu (C6-0030/2004),
  - ņemot vērā Reglamenta 51.pantu,
  - ņemot vērā Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejas ziņojumu (A6-0005/2005),
1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;
  2. prasa Komisijai vēlreiz ar to apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt šo priekšlikumu vai to aizstāt ar citu tekstu;
  3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

<sup>(1)</sup> OV vēl nav publicēts.

P6\_TC1-COD(2004)0111

**Eiropas Parlamenta nostāja pieņemta pirmajā lasījumā 2005.gada 13.aprīlī nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu 2005/.../EK par toluola un trihlorbenzola tirdzniecības un lietošanas ierobežojumiem (Padomes Direktīvas 76/769/EEK divdesmit astotais grozījums)**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 95.pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(1)</sup>,

pēc apspriešanās ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar Līguma 251.pantā paredzēto procedūru <sup>(2)</sup>,

tā kā:

- 1) toluola un trihlorbenzola (TCB) radītie riski veselībai un videi ir novērtēti saskaņā ar Padomes 1993.gada 23.marta Regulu (EEK) Nr.793/93 par esošo vielu riska faktoru novērtējumu un kontroli <sup>(3)</sup>. Riska novērtējumā konstatēja, ka minētie riski ir jāsamazina, un Toksikoloģijas, ekotoksikoloģijas un vides zinātniskā komiteja (CSTEE) šādu secinājumu apstiprināja;

<sup>(1)</sup> OV C ...

<sup>(2)</sup> *Eiropas Parlamenta 2005.gada 13.aprīļa nostāja.*

<sup>(3)</sup> OV L 84, 5.4.1993., 1.lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr.1882/2003 (OV L 284, 31.10.2003., 1.lpp.).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- 2) Komisijas 2004. gada 29. aprīļa Ieteikumā 2004/394/EK par riska novērtēšanu un riska samazināšanas stratēģijām vielām: acetonitrils, akrilamīds, akrilamīds, akrilonitrils, akrila skābe, butadiēns, ūdeņraža fluorīds, ūdeņraža peroksīds, metakrilāta skābe, metila metakrilāts, toluols, trihlorbzols<sup>(1)</sup>, ko pieņēma saskaņā ar Regulu (EEK) Nr.793/93, ir ierosināta riska samazināšanas stratēģija attiecībā uz toluolu un trihlorbzolu, iesakot ierobežojumus, lai samazinātu riskus, kas pastāv, noteiktos veidos lietojot šīs ķīmiskās vielas;
- 3) lai aizsargātu veselību un vidi, ir jāierobežo toluola un trihlorbzola laišana tirgū un lietošana;
- 4) ir attiecīgi jāgroza Padomes 1976. gada 27. jūlija Direktīva 76/769/EEK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz dažu bīstamu vielu un preparātu tirgū laišanas un lietošanas ierobežojumiem<sup>(2)</sup>;
- 5) šīs direktīvas mērķis ir ieviest saskaņotus noteikumus attiecībā uz toluolu un trihlorbzolu, tādējādi aizsargājot iekšējo tirgu, vienlaikus nodrošinot augsta līmeņa cilvēku veselības un vides aizsardzību, kā pieprasīts Līguma 95. pantā;
- 6) šī direktīva neietekmē Kopienas tiesību aktus, kuros noteiktas obligātās prasības darba ņēmēju aizsardzībai, piemēram, Padomes 1989. gada 12. jūnija Direktīva 89/391/EEK par pasākumiem, kas ieviešami, lai uzlabotu darba ņēmēju drošību un veselības aizsardzību darbā<sup>(3)</sup>, un atsevišķas direktīvas, kuras uz to balstās, īpaši Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa direktīva 2004/37/EK par darba ņēmēju aizsardzību pret risku, kas saistīts ar pakļautību kancerogēnu vai mutagēnu iedarbībai darbā (sestā atsevišķā direktīva Padomes Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)<sup>(4)</sup> un Padomes 1998. gada 7. aprīļa Direktīva 98/24/EK par darba ņēmēju veselības un drošības aizsardzību pret risku, kas saistīts ar ķīmikāliju izmantošanu darbā (četrpadsmitā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)<sup>(5)</sup>,

IR PIENĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

## 1. pants

Direktīvas 76/769/EEK I pielikumu groza, kā noteikts šīs direktīvas pielikumā.

## 2. pants

1. Dalībvalstis vēlākais ...<sup>(\*)</sup> pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Tās nekavējoties dara Komisijai zināmus minēto pasākumu noteikumus, kā arī šo pasākumu un šīs direktīvas korelācijas tabulu.

Minētos pasākumus dalībvalstis piemēro no ...<sup>(\*\*)</sup>.

Kad dalībvalstis pieņem minētos pasākumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. Dalībvalstis nosaka veidu, kā izdarāma šāda atsauce.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus to savu pasākumu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

(<sup>1</sup>) OV L 144, 30.4.2004., 75.lpp. Iespiedklūda: OV L 199, 7.6.2004., 41.lpp.

(<sup>2</sup>) OV L 262, 27.9.1976., 201. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2004/98/EK (OV L 305, 1.10.2004., 63.lpp.).

(<sup>3</sup>) OV L 183, 29.6.1989., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr.1882/2003.

(<sup>4</sup>) OV L 158, 30.4.2004., 50. lpp. Iespiedklūda: OV L 229, 29.6.2004., 23.lpp.

(<sup>5</sup>) OV L 131, 5.5.1998., 11. lpp.

(<sup>\*</sup>) Divpadsmit mēneši pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā.

(<sup>\*\*</sup>) Astonpadsmit mēneši pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

3. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".

4. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

..., ...

Eiropas Parlamenta vārdā  
Priekšsēdētājs

Padomes vārdā  
Priekšsēdētājs

PIELIKUMS

Direktīvas 76/769/EEK I pielikumu papildina ar šādu [XX]. un [XX]. punktu:

[XX]. Toluols CAS Nr. 108-88-3	Nedrīkst laist tirgū vai izmantot kā vielu vai preparātu komponentu koncentrācijā, kas sasniedz vai pārsniedz 0,1 % masas adhezīvos un smidzināmās krāsās, kuras paredzētas pārdošanai vai plašai sabiedrībai.
[XX]. Trihlorbenzols CAS Nr. 120-82-1	Nedrīkst laist tirgū vai izmantot kā vielu vai preparātu komponentu koncentrācijā, kas sasniedz vai pārsniedz 0,1 % masas jebkādos pielietojumos, izņemot — kā <i>sintēzes</i> starpproduktu <i>vai</i> — <i>kā šķīdinātāju hlorēšanas reakciju procesā, ko veic slēgtās ķīmiskās iekārtās, vai</i> — <i>1,3,5-trinitro — 2,4,6 — triaminobenzola (TATB) ražošanai.</i>

P6\_TA(2005)0126

## Komisijas gada politikas stratēģijas 2006. gadam

### Eiropas Parlamenta rezolūcija par Komisijas gada politikas stratēģijas (GPS) ziņojumu — 2006. gada budžets (2004/2270(BUD))

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Komisijas paziņojumu Padomei un Eiropas Parlamentam — Komisijas politikas gada stratēģijas ziņojumu 2006. gadam (KOM(2005)0073),
- ņemot vērā 1999. gada 6. maijā starp Eiropas Parlamentu, Padomi un Komisiju noslēgto Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un budžeta procedūras uzlabošanu<sup>(1)</sup>,
- ņemot vērā EK līguma 272. pantu un Euratom līguma 177. pantu,
- ņemot vērā Reglamenta 112. panta 1. punktu,
- ņemot vērā Budžeta komitejas ziņojumu un pārējo iesaistīto komiteju atzinumus (A6-0071/2005),

<sup>(1)</sup> OV C 172, 18.6.1999., 1. lpp. Nolikumā grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2003/429/EK (OV L 147, 14.6.2003., 25. lpp.).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

- A. tā kā 2006. gada budžets būs pēdējais pašreizējā finanšu plānā un kopā ar notiekošajām sarunām par finanšu plānu 2007.–2013. gadam veido struktūru, kurā Parlaments izšķirsies par savām stratēģiskajām prioritātēm, lai varētu atbalstīt Eiropas Savienības mērķus ar atbilstīgu budžeta līdzekļu līmeni;
- B. tā kā 2006. gada budžets būs otrais paplašinātā Eiropas Savienībā, un tam ir jānodrošina atbilstīgi līdzekļi, lai saskaņoti īstenotu politiku visā Eiropas Savienībā un atbalstītu pašreizējo kandidātvalstu centienus;
- C. tā kā Eiropas Savienība ir izšķirīgā krustpunktā tādu procesu attīstībā kā konstitūcijas pieņemšana, lēmumu pieņemšana par paplašināšanos, tās lomas pastiprināšana starptautiskajā līmenī, jaunu pasākumu izstrādāšana, lai iedzīvinātu Lisabonas programmu jaunā struktūrā izaugsmei un nodarbinātībai, konkurētspējai un ilgtspējīgai attīstībai, iekšējā tirgus stiprināšana un Eiropas pilsoņu pilnīga integrācija; uzsver, ka šie uzdevumi jāveic ar saistītām, labi saskaņotām un atbilstīgi finansētām darbībām;
- D. tā kā atšķirība starp šiem mērķiem un līdzekļiem, kas ir piešķirti to sasniegšanai, varētu izraisīt regresu un apdraudēt jau sasniegtos panākumus; uzsverot 2006. gada budžeta nozīmi, kas nodrošina darbību kontinuitāti un der kā pārejas instruments daudzgadējai programmu veidošanai pēc 2006. gada, lai nodrošinātu Eiropas Savienības spēju finansēt tās politiskos mērķus;
- E. tā kā Eiropas Parlaments atbalsta vissteidzamāko prioritāti — dinamiskas un ilgtspējīgas attīstības atjaunošanu Eiropas Savienībā un vairāk un labāku darba vietu radīšanu ES pilsoņiem — un ir gatavs finansēt atbilstošas programmas šā mērķa īstenošanai.

#### **Finanšu shēma**

1. uzskata, ka, lai sasniegtu Eiropas Savienības noteiktos mērķus, visu tās pilsoņu interesēs ir Eiropas Savienības budžeta droša un precīza vadība; uzsver budžeta lēmējinstiūcijas atbildību budžeta nodrošināšanā un pārskatāmības svarīgumu, iepazīstinot ar budžetu un sniedzot par tā īstenošanu pareizu informāciju;
2. uzsver, ka budžetā paredzētajam saistību apjomam jāpamatojas uz mērķiem, par kuriem ir panākta vienošanās, un atbilstoši tiem jānosaka maksājumi; nolemj izskatīt jautājumu par atbilstošu maksājumu līmeni kā būtisku prioritāti 2006. gada budžetam, arī ņemot vērā gaidāmās sarunas par jauno finanšu plānu;
3. piesardzīgi izsakās par budžeta īstenošanas problēmām saistībā ar pašreizējo finanšu regulu, jo īpaši tādās jomās kā informācijas punkti, ārējā sadarbība un līgumu termiņi; gaida Komisijas priekšlikumu par finanšu regulas un tās īstenošanas noteikumu pārskatīšanu, kurai jārisina visdažādākie atklātie jautājumi un ar kuras palīdzību var izstrādāt konkrētus problēmu risinājumus ar mērķi padarīt finanšu regulu mazāk birokrātisku; izsaka nožēlu, ka Komisija šādu pārskatu nav iekļāvusi tās likumdošanas un darba programmā 2005. gadam, kaut gan 2005. gada budžeta procedūras laikā tika apstiprināta likumdošanas pārskatīšana;
4. uzskata, ka Parlamenta pilnvaru laika sākumā, kas sakrīt ar iestāžu nolīguma pārskatīšanu sarunās par jauno finanšu plānu, ir iespējams pārskatīt jau esošos daudzgadīgas un ikgadējas plānošanas instrumentus, dodot jaunu stimulu likumdošanas un budžeta plānošanai; atgādina par kopējo paziņojumu finanšu plānošanas uzlabošanai, par ko vienojās 2004. gada 13. jūlijā;
5. pilnībā apzinās šo jaunā finanšu plāna, kas attiecas uz periodu pēc 2006. gada, sarunu iespējamo ietekmi uz 2006. gada budžeta procedūru; paziņo, ka izmantos savas budžeta pilnvaras, lai nodrošinātu, ka 2006. gada budžetā tiek piešķirtas apropriācijas, kas ir vajadzīgas Eiropas Savienības saistību pildīšanai;
6. atzinīgi novērtē Komisijas iesniegto priekšlikumu saistībā ar tās stratēģiskajiem mērķiem, kurā aicina Parlamentu un Padomi panākt savstarpēju vienošanos par visu Eiropas Savienības iestāžu kopēju darbības platformu turpmākajiem pieciem gadiem; ir gatavs, pamatojoties uz tā stratēģisko politikas orientāciju, uzsākt diskusijas ar Komisiju un Padomi, lai panāktu vienošanos līdz Luksemburgas prezidentūras beigām.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

### **Budžeta stratēģija un nozaru prioritātes**

#### *Principi*

7. uzskata, ka 2006. gada budžetā jāietver šādi principi, lai nodrošinātu saprātīgu finanšu un budžeta vadību:

- nosakot atbilstošu maksājumu līmeni, lai aptvertu patiesās vajadzības;
- pārskatot finanšu plānu, pārceļot apropriācijas no 1.a izdevumu apakš kategorijas uz 1.b apakš kategoriju, lai īstenotu Padomes Regulas (EK) Nr.1782/2003 (2003.gada 29.septembris), ar ko izveido kopīgus tiešā atbalsta shēmas noteikumus saskaņā ar kopējo lauksaimniecības politiku un izveido dažas atbalsta shēmas lauksaimniekiem noteikumus<sup>(1)</sup>;
- pareizi īstenojot 2004.gada 13.jūlija kopējo paziņojumu par finanšu plānošanu;
- izmantojot visus pieejamos līdzekļus, kas ir paredzēti Līgumā un/vai pašreizējā iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu, lai risinātu svarīgus ar budžetu un finansēm saistītus uzdevumus, kas ES būs saistībā ar 2006. gada budžetu un sniegs labu pamatu nākamajiem budžeta gadiem.

#### *Prioritātes*

8. atbalsta Komisijas vispārējo pieeju veicināt labklājību, solidaritāti un drošību Eiropas Savienībā, palielināt tās konkurētspēju, saliedētību un starptautisko nozīmi, kā arī tuvināt Eiropas Savienību tās pilsoņiem; norāda uz to, jaunākajos datos par finanšu plānošanu un politikas gada stratēģijā ir vērojamas vairākas pretrunas starp galvenajiem pasākumiem 2006. gadā un budžeta līdzekļiem (i2020 iniciatīva, iniciatīva "Zināšanas attīstībai", jaunatnes iniciatīva, Eiropas patvēruma atbalsts, programmas, kuru mērķis ir palīdzēt īstenot tiesību aktus vides jomā, nodarbināto mobilitātes gads utt.);

9. uzskata, ka 2006. gada budžetā jo īpaši izpausme jārod:

- a) jaunai pieejai attiecībā uz Lisabonas stratēģiju, kā to ir noteikusi Parlamenta koordinācijas grupa,
  - pastiprinot tās ieguldījumu sociālajā, ekonomikas un vides politikas kohēzijā,
  - koncentrējot un pastiprinot ES atbalstu galvenajām Lisabonas un Ģēteborgas stratēģiju jomām, tādām kā pētniecībai un attīstībai, maziem un vidējiem uzņēmumiem (MVU), uz zināšanām balstītas un informācijas sabiedrības, vides tehnoloģiju rīcības plāna un mūžizglītības veicināšanai un Eiropas komunikāciju tīklu pareizai īstenošanai,
  - īstenojot nopietnākus centienus iekšējā tirgus izveides pabeigšanai,
  - sagatavojoties jaunām Kopienas atbalsta jomām tādām kā *Natura 2000*;
- b) jauniešu svarīgajai lomai Eiropas Savienības integrācijas un labklājības veicināšanas procesā, tostarp jaunajiem priekšlikumiem attiecībā uz apmaiņas programmām;
- c) ES starptautiskās autoritātes pastiprināšanai.

#### *Lauksaimniecība*

10. izsaka atbalstu kopējās lauksaimniecības politikas reformā noteiktajiem mērķiem, īpaši tiem, kas ir izšķirīgi lauku dzīvotspējā; īpaši atbalsta šiem pasākumiem paredzēto finansējumu, bet pievērš uzmanību tam, ka vienošanās par apropriāciju pārvietošanu no 1.a apakš kategorijas uz 1.b apakš kategoriju ("budžeta modulēšana") jāīsteno pirms Padomes pirmā lasījuma;

11. ir nobažījies par ziņojumiem par putnu gripas izplatību Dienvidaustrumāzijā; mudina Komisiju cieši sadarboties ar ANO Pārtikas un lauksaimniecības organizāciju, Pasaules veselības organizāciju un Pasaules dzīvnieku veselības organizāciju, kā arī ar minētā reģiona valstīm un palielināt finansējumu pētniecībai attiecībā uz šo iespējami nopietno lauksaimniecības, kā arī cilvēku un dzīvnieku veselības apdraudējumu ES;

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 1. lpp.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

12. atgādina Komisijai par izmēģinājumu projektu nozīmi (kvalitātes sistēmu sekmēšana un riska finansējums mājlopu epidēmiju gadījumos), par kuriem vienojās 2004. gada budžeta procedūrā; lūdz Komisijai paredzēt atbilstīgas apropriācijas 2006. gada budžetā šo projektu turpināšanai.

#### *Struktūras darbības*

13. uzsver, cik svarīgi ir budžetā pilnībā paredzēt reālās maksājumu vajadzības saskaņā ar Struktūrfondu; uzsver nepieciešamību rūpēties par pietiekamu maksājumu apjomu, lai novērstu draudus, ka programmas varētu neīstenot; uzskata, ka tiem jāatbilst visdrošākām pieejamām prognozēm saskaņā ar pamatotiem finanšu vadības un budžeta prakses principiem; uzsver svarīgas pazīmes, ko šajā sakarā var izraisīt 2005. gada budžeta īstenošana;

14. uzsver vajadzību detalizēti pārraudzīt N+2 noteikumu (pants darbības turpināšanai) un pastiprināt pilnīgu un ātru informācijas nodošanu budžeta lēmējinstīcijai, īpaši par budžeta saistībām, kam draud atcelšana; lūdz Komisiju 2005. gada jūlija beigās iesniegt vispārējo novērtējumu par maksājumu īstenošanas stāvokli salīdzinājumā ar daudzgadējām sākotnējām prognozēm.

#### *Iekšējā nozaru politika*

15. aicina Komisiju saistībā ar Lisabonas stratēģiju ierosināt patiesās prioritārās darbības Eiropas pievienotās vērtības radīšanā; uzskata, ka ierobežotā elastības rezerve, kas ir mazāka par finanšu plānā šai izdevumu kategorijai noteikto augšējo robežu, jāizmanto būtiskām prioritārām jomām, piemēram, pētniecībai un attīstībai, atbalstam mazajiem un vidējiem uzņēmumiem, izmantojot 2004. un 2005. gada budžetā izveidoto MVU kredītiestāšanas mehānismu, informācijas un zināšanu sabiedrības veicināšanai, vides tehnoloģiju izplatības veicināšanai, mūžizglītībai; uzsver vajadzību attīstīt efektīvu videi draudzīgu transportu, enerģētikas un telekomunikāciju tīklus un Viseiropas transporta koridoru infrastruktūru;

16. atgādina, ka atbalsts mazajiem un vidējiem uzņēmumiem, tostarp mikrouzņēmumiem, bija prioritāte Eiropas Parlamenta pēdējās budžeta procedūrās; veicina centienus atbalstīt finansējuma pieejamību mazajiem un vidējiem uzņēmumiem, pēc pieprasījuma izmantojot Kopienas finanšu līdzekļus, un uzsver to instrumentu nepieciešamību, kas veicina internacionalizāciju;

17. atbalsta arī tos līdzekļus, kuru mērķis ir veicināt ētiskus un uz solidaritāti balstītus finanšu instrumentus, lai veicinātu cilvēka, sociālo un vides attīstību, tostarp darbības, kas sekmē vietējo attīstību;

18. izsaka atbalstu nodarbināto mobilitātes gada uzsākšanai, cer, ka dalībvalstis turpmāk neizmanto izņēmumus, kas bloķē jauno dalībvalstu darba ņēmēju brīvu pārvietošanos;

19. uzsver, ka Lisabonas stratēģijai jāveicina konkurētspējas paaugstināšanās un jaunu darba vietu radīšana, tajā pašā laikā ņemot vērā sociālās kohēzijas un vides aizsardzības apsvērumus; tādejādi uzskata, ka ilgtermiņa izaugsmei Lisabonas mērķu sasniegšanai nevajadzētu radīt lielāku sociālo noslāņošanos un sociālo nedrošību;

20. paredz pastiprināt ES budžetu saistībā ar jauniešiem, ņemot vērā arī Komisijas uzsvērto izglītības un apmācību mobilitātes veicināšanu un jauniešu potenciāla efektīvu izmantošanu; uzsver apmaiņas programmu svarīgumu šajā jomā; uzstāj, ka jāpaplašina Erasmus programma, lai aptvertu vidusskolniekus un jaunus uzņēmējus; atgādina vajadzību sekot līdzi izmēģinājumu projektiem, lai paplašinātu Erasmus programmu attiecībā uz stažieriem; izsaka nožēlu, ka Komisija savā finanšu plānojumā samazināja apropriācijas Leonardo da Vinci programmai salīdzinājumā ar 2005. gada budžetu;

21. izsaka atbalstu integrētai stratēģijai, lai cīnītos pret terorismu, kurā būtu iekļauta palīdzība cietušajiem, tiesu un policijas iestāžu efektīva sadarbība un savstarpēja informācijas apmaiņa, cīņai pret nabadzību, stratēģijai, kas novērstu ieroču izplatīšanu, konfliktu novēršanai, pārvaldībai un atrisināšanai, un pastiprinātam starpkultūru dialogam; vēlas attīstīt tālāk Eiropas Parlamenta uzsāktos izmēģinājuma projektus, uzsver, ka Savienībai ir vienlaicīgi jāturpina gan pamattiesību, gan tiesiskuma, gan lielāka taisnīguma veicināšana;

**Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis**

22. aicina Komisiju iesniegt priekšlikumus, lai stiprinātu ES vispārējo spēju sniegt atbalstītu pilsoņiem ārkārtējās situācijās, tai skaitā ārkārtējās situācijās ārpus ES teritorijas, kā arī lai vadītu pārrobežu krīzes; uzsver, cik svarīgi ir pilnībā iesaistīt Parlamentu notiekošajās debatēs par šo jautājumu;

23. uzskata, ka informācija un saziņa ir vadošie līdzekļi, ar kuriem tuvināt Eiropas Savienību tās pilsoņiem un, ka šī mērķa sasniegšanai ir vajadzīgi dinamiskāki un saziņu veicinošāki jauninājumi; tādēļ aicina Komisiju iesniegt priekšlikumu par ES integrētas informācijas un saziņas politiku, kuras rezultātā Savienības institūciju informatīvās darbības tiktu saskaņotas lielākā mērā;

24. atgādina par decentralizēto aģentūru finansēšanas strukturālo problēmu saskaņā ar 3. kategoriju, kuras iemesli ir meklējami pašreizējā Finanšu regulā, un tās ietekmi uz citām politikas prioritātēm; uzsver vajadzību saskaņot šos aspektus un censties rast risinājumu, pamatojoties uz katras struktūrvienības patiesajām vajadzībām un politiku; atgādina Komisijai par vajadzību nodrošināt vidēja termiņa plānošanu, tostarp precīzas budžeta tāmes par decentralizēto un izpildaģentūru izveidi, kā arī kritiski izvērtēt Finanšu regulu, lai padarītu to mazāk birokrātisku.

*Ārējās darbības*

25. uzsver šā brīža grūtības saskaņojot Eiropas Savienības tradicionālās prioritātes ar daudziem jauniem budžeta pienākumiem, kas ir iekļauti IV kategorijā pēdējo gadu laikā (Balkāni, Afganistāna, Irāka, cunami un citas dabas katastrofas); atgādina Padomei, ka jaunus uzdevumus nedrīkst finansēt uz Parlamenta tradicionālo prioritāšu rēķina;

26. cieši tic, ka finanšu resursiem, kas piešķirti, lai atbalstītu tās valstis un kopienas, kuras skāris cunami vai kāda cita dabas katastrofa, jābūt papildu resursiem pašreizējā budžeta palīdzības programmā, nevis tādiem, ko tikai pārceļ savā starpā vai pārvirza no citiem reģioniem (līdzekļu pārdalīšana); pieprasa skaidru budžeta ietekmes pārskatu visiem priekšlikumiem, kas izteikti saistībā ar finanšu palīdzību šim reģionam, tostarp ierosinātos reorganizācijas fondus, kad ANO un Pasaules Bankas misijas būs pabeigta; uzsver, cik svarīgi ir iepriekš sagatavoties katastrofām;

27. atkārtο apņēmsanos atbalstīt Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanu, atbalstot nabadzības izskaušanas un veselības programmas, tostarp cīņu pret HIV/AIDS, malāriju un tuberkulozi, kā arī iemaksu palielināšanu Pasaules veselības fondā, pasvītro savu apņēmsanos arī turpmāk atbalstīt visus reģionus, kuri pašlaik saņem atbalstu no ES budžeta; uzsver pamatbrīvību, demokrātijas, tiesiskuma un cilvēktiesību veicināšanas nozīmīgumu, tostarp arī jaunās kaimiņattiecību politikas svarīgumu, pieprasa, lai Komisija iesniedz priekšlikumus Eiropas Parlamenta kontroles atjaunošanai saistībā ar Eiropas iniciatīvu demokrātijas un cilvēktiesību veicināšanā (EIDHR); uzsver nepieciešamību sniegt daudzpusējiem iesaistītajiem tehnisku atbalstu, lai novērstu trūkumus; mudina Komisiju provizorisksajā budžeta projektā iekļaut ievērojamu papildu summu šiem pasākumiem "ātrai uzvarai" un nodrošināt, ka tās jaunie pasākumi atbilst esošajām programmām, kā arī sadarboties ar dalībvalstīm un ANO;

28. uzsver nepieciešamību Eiropas Savienībai atbalstīt demokrātiskas pārmaiņas tās kaimiņvalstīs, it īpaši tādās valstīs kā Ukraina, Gruzija, Moldova, kā arī Vidusjūras reģiona valstīs;

29. uzskata, ka Parlamentam jānodrošina, lai tā budžeta pilnvaras tiek pastiprinātas KĀDP jomā; atgādina Padomei par konsultatīvo sanāksmju un būtiskas informācijas apmaiņas ievērošanu, kā to paredz iestāžu nolīgums, lai panāktu vienošanos par finansējumu tādos lēmumos, kas orientēti uz KĀDP; atzīmē pietiekamu budžeta līdzekļu piešķiršanas lielo nozīmi Eiropas drošības stratēģijai (EDS), uzsver, ka ir sarežģīti nošķirt kopējo izmaksu finansēšanu civilajās operācijās no Savienības budžeta un šādu izmaksu finansēšanu militārās vai aizsardzības operācijās no līdzekļiem ārpus Savienības budžeta, kā to pierāda Civilās un Militārās vienības izveide;

30. atzīmē Tuvo un Vidējo Austrumu miera procesa attīstības iespēju un apstiprina savu atbalstu finansējuma piešķiršanai no ES šajā sakarā.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

*Personāls un administrācija*

31. atzīmē, ka Komisija ir lūgusi izveidot 700 jaunus posteņus, kas paredzēti 2006. gadā saskaņā ar daudzgadu plānu par papildu cilvēkresursiem pēc 2004. gada paplašināšanās; atzīmē, ka Komisija ir aprēķinājusi, ka Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās radīs vajadzību pēc 850 jauniem posteņiem, kas pakāpeniski jāievieš līdz 2010. gadam; aicina Komisiju līdz 2005. gada 31. jūlijam iesniegt vidēja termiņa darbinieku nepieciešamības pārskatu, saskaņā ar iepriekšējās Komisijas paredzēto; pieprasa, lai Komisija līdz 2005. gada 31. jūlijam iesniedz detalizētu atskaiti par darbinieku nodrošinājumu atbalsta un koordinācijas funkcijām;

32. atzinīgi vērtē relatīvi augsto posteņu aizņemības līmeni Komisijas pārvaldē; iedrošina Komisiju turpināt izmantot pārceļšanu citā amatā dienestu iekšienē un starp tiem, lai mobilizētu papildu cilvēkresursus.

*Izmēģinājuma projekti un priekšdarbi*

33. atkārtoti izsaka atbalstu ciešai sadarbībai ar Komisiju par izmēģinājumuprojektiem un priekšdarbiem, lai atvieglotu kopīgās pārbaudes par priekšlikumu lietderību;

34. aicina Komisiju izvērtēt iniciatīvu rezultātus — iepriekšējos gados uzsāktos izmēģinājuma projektus un sagatavošanas darbības, lai varētu apspriest to turpināšanas iespējamību;

\*

\* \*

35. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai.

**P6\_TA(2005)0127****Eiropadomes sanāksme (Briselē, 2005. gada 22.–23. martā)****Eiropas Parlamenta rezolūcija par Eiropadomes sanāksmes iznākumu (Briselē, 2005. gada 22.–23. martā)***Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā prezidentūras secinājumus pēc Eiropadomes sanāksmes 2005. gada 22.–23. martā,
- ņemot vērā Eiropadomes ziņojumu un Komisijas paziņojumu par Eiropadomes sanākumi 2005. gada 22.–23. martā,
- ņemot vērā Reglamenta 103. panta 4. punktu,

**I. Stabilitātes un izaugsmes pakts**

1. atzinīgi vērtē to, ka Eiropadome pēc vairākus mēnešus ilgiem pretrunīgiem signāliem ir sasniegusi politisku vienošanos par Stabilitātes un izaugsmes pakta reformēšanu, lai uzlabotu ekonomikas politiku sadarbību un novērošanu, ieviešot lielāku elastību un atjaunojot apņemšanos ievērot fiskālo disciplīnu kā pamatu valūtas stabilitātei, ekonomikas izaugsmei un darbavietu radīšanai;

2. atzinīgi vērtē it īpaši pasākumus pakta preventīvās daļas stiprināšanai, pievēršot lielāku uzmanību parādu apjomiem un ņemot vērā vienošanos saistīt paktu ar Lisabonas mērķiem un politikām, bet izsaka bažas par skaidrības trūkumu pakta daļā, kura attiecas uz piespiedu pasākumiem;



Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

3. aicina Padomi un Komisiju informēt par vienošanos veikt izmaiņas Regulā (EK) Nr.1466/97<sup>(1)</sup> un Regulā (EK) Nr.1467/97<sup>(2)</sup>, kā arī pilnībā iesaistīt Eiropas Parlamentu, lai nodrošinātu pievēršanos atlikušajām problēmām;

4. aicina Komisiju pilnībā izmantot iniciatīvas tiesības un tās rīcībā esošās procedūras, lai nodrošinātu pakta pienācīgu īstenošanu un uzņemtos aktīvu lomu makroekonomikas koordinēšanā; izsaka šaubas par šo reformas aspektu, kas neizmanto iespēju palielināt Komisijas lomu.

## **II. Lisabonas procesa atjaunošana**

5. atzinīgi vērtē Padomes un Komisija apņemšanos piešķirt Lisabonas stratēģijai jaunu dinamiku, ieviešot jaunu un konkretizētu pieeju, kas pamatojas uz trīs gadu ciklu, kā arī apstiprinājumu daudzām nostājām, ko Parlaments pieņēma pirms Eiropadomes sanāksmes, piemēram, atkārtotu norādi uz šīs stratēģijas ekonomiskās, sociālās un vides dimensiju savstarpējo atkarību;

6. sagaida, ka Komisija uzņemsies vadību Lisabonas stratēģijas atjaunošanā, sagatavojot Kopienas Lisabonas programmu, kas nosaka skaidru rīcības ceļvedi Kopienas iestāžu darbībai; uzstāj, ka ir vajadzīga detalizēta apspriešanās ar Parlamentu par tā saturu un par Komisijas un Parlamenta kopīgai plānošanai paredzēta efektīvas sadarbības mehānisma izveidi;

7. atbalsta viedokli, ka dalībvalstīm ir jādod lielāks un praktiskāks ieguldījums izaugsmē un nodarbinātībā, un atbalsta ideju pēc atklātas diskusijas ar ieinteresētajām pusēm un apspriedes ar dalībvalstu parlamentiem izveidot "dalībvalstu reformu programmas";

8. tomēr pauž nožēlu, ka Eiropadome neatbalstīja augsta līmeņa grupas ieteikumu par to, ka Komisijai katru gadu jāziņo, kuras dalībvalstis vislabāk darbojas Lisabonas mērķu sasniegšanā un kuras dalībvalstis šajā ziņā atpaliek;

9. atgādina, ka ES pilsoņu labklājība ir Eiropas ekonomikas un konkurētspējas panākumu priekšnoteikums; atzinīgi vērtē izredzes uz Zaļo grāmatu par demogrāfiskajām tendencēm ES un atkārtoti uzsver vajadzību pēc tās veikt konkrētus pasākumus;

10. atkārtoti pauž viedokli, ka Lisabonas stratēģijai ir jābūt līdzeklim, kas spēcīnātu Eiropas sociālo modeli, palielinot sociālo kohēziju, paaugstinātu nodarbinātības līmeni un kvalitāti, uzlabotu strādājošo spējas adaptēties, sniegtu ieguldījumu cilvēkresursos, modernizētu un nodrošinātu sociālo aizsardzību, veicinātu iespēju vienlīdzību un dzimumu līdzsvaru, kā arī veicinātu līdzsvarotību starp darbu un ģimenes dzīvi;

11. apstiprina vajadzību nodrošināt rūpniecības stabilitāti visā Eiropas teritorijā un vajadzību ievērot aktīvu rūpniecības politiku;

12. atzīmē, ka mazo un vidējo uzņēmumu vitāli svarīgā loma novatorisma, izaugsmes un nodarbinātības veicināšanā ir skaidri atzīta;

13. piekrīt viedoklim, ka vides politika ir ilgtspējīgas izaugsmes būtiska sastāvdaļa, kas veicina nodarbinātību, un uzsver, kas ir svarīgi koncentrēties uz ekonovatorismu un vides tehnoloģijām, līdz ar to ļaujot ES risināt daudzus uzdevumus dabas resursu un vides jomā, piemēram, saistībā ar bioloģisko daudzveidību un klimata pārmaiņām;

14. atzinīgi vērtē Eiropadomes apņemšanos izveidot pilnvērtīgi funkcionējošu iekšējo tirgu pakalpojumiem, kas savienojami ar Eiropas sociālo modeli, lai uzlabotu konkurētspēju, darbavietu radīšanu un izaugsmi, vienlaikus garantējot sociālo atbildību, kā arī patērētāju tiesību un sociālo un vides standartu aizsardzību; piekrīt, ka visi centieni jāuzsāk ar likumdošanas procesu, lai nodrošinātu plašu vienprātību par visiem šiem mērķiem atbilstošu pakalpojumu direktīvu;

<sup>(1)</sup> Padomes Regula (EK) Nr.1466/97 (1997.gada 7.jūlijs) par budžeta stāvokļa uzraudzības un ekonomikas politikas uzraudzības un koordinācijas stiprināšanu (OV L 209, 2.8.1997., 1. lpp.).

<sup>(2)</sup> Padomes Regula (EK) Nr.1467/97 (1997.gada 7.jūlijs) par to, kā pārtrīnāt un precizēt pārmērīga budžeta deficīta novēršanas procedūras īstenošanu (OV L 209, 2.8.1997., 6. lpp.).

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

15. piekrīt un apliecina, ka vides un veselības jautājumi REACH ir jāaskaņo ar vajadzību veicināt Eiropas ražošanas konkurētspēju, vienlaikus īpašu uzmanību pievēršot maziem un vidējiem uzņēmumiem un to novatorismam;
16. uzsver vajadzību ES budžeta un dalībvalstu budžetu līmenī garantēt Lisabonas programmas īstenošanai nepieciešamos finanšu resursus;
17. pieprasa, lai dalībvalstu un ES budžeti, tostarp nākamais finanšu plāns 2007.–2013. g., atspoguļotu Lisabonas procesa mērķus; atzinīgi vērtē Eiropadomes spēcīgo atbalstu Eiropas transporta tīklu prioritāriem projektiem un aicina Padomi un dalībvalstis paātrināt plānošanu un no dalībvalstu budžetiem piešķirt finanšu resursus, kas vajadzīgi prioritāriem projektiem, it īpaši saistībā ar trūkstošajiem pārrobežu savienojumiem;
18. atzinīgi vērtē Eiropadomes nostāju par svarīgumu un lomu, kas piešķirta kohēzijas politikai un ilgtspējīgam transportam Lisabonas stratēģijas, kā arī izaugsmes un nodarbinātības mērķu atjaunošanā;
19. atzinīgi vērtē to, ka pētniecības un attīstības jomas ieguldījumu kopējais mērķis ir saglabāts 3% apmērā no ES IKP, pienācīgi atdalot privātos un valsts ieguldījumus; aicina dalībvalstis un ES piešķirt prioritāti pētniecības programmām, kas atbilst mērķiem uzlabot dzīves kvalitāti un stiprināt ilgtspējīgu ekonomiku; norāda, ka ieguldījumi novatorismā un jaunās tehnoloģijās ir būtiski svarīgi, lai risinātu uzdevumus, ar kuriem ES sastopas sakarā ar pasaules globalizāciju;
20. uzskata, ka saskaņotāka Eiropas ieguldījumu iniciatīva ir būtiska, lai nodrošinātu Lisabonas stratēģijas panākumus.

### **III. Ilgtspējīga attīstība**

21. piekrīt viedoklim par vides politikas vides politikas nozīmīgo ieguldījumu ilgtspējīgā attīstībā un nodarbinātībā un par to, ka ES jārisina vairākas problēmas, kas ir saistītas ar dabas resursiem un vidi, piemēram, klimata pārmaiņām un vides tehnoloģijām; atzinīgi vērtē vides politikai veltīto īpašo uzmanību, kas palīdz veicināt izaugsmi, nodarbinātību, konkurētspēju un ne mazāk nozīmīgo dzīves līmeni; atbalsta Padomes aicinājumu par ātru ekotehnoloģiju rīcības plāna īstenošanu;
22. ir vīlies par pieņemto grafiku ES ilgtspējīgas attīstības stratēģijas pārskatīšanai, jo uzskata, ka vides politika varētu pavērt būtiskas iespējas ekonomikas jomā, jo īpaši ņemot vērā tās ietekmi uz rūpniecisko novatorismu; tādēļ mudina Komisiju enerģiski rīkoties un iespējami īsā laikā iesniegt atbilstošus priekšlikumus; uzskata, ka jāpiešķir attiecīgi finanšu līdzekļi, lai īstenotu pārskatītajā Lisabonas stratēģijā noteiktos mērķus;
23. atkārtoti norāda, ka nepieciešama nepārtraukta dabas resursu apsaimniekošana un izmantošana, un aicina Komisiju iekļaut šo apsvērumu tās stratēģijā;
24. uzskata, ka termiņa vidusposma pārskatā īpaša uzmanība jāpievērš tam, kādu ieguldījumu varētu dot jaunās tehnoloģijas ar daudzsološu nākotni, kā arī vides tehnoloģijas un augsti vides standarti veiksmīgā konkurētspējas stratēģijā; aicina vairāk atbalstīt ekotehnoloģijas un ekonovatorismu; plašāk uzsver, ka dzīves kvalitātei ir nozīme kā ieguldījumu un rūpniecības uzņēmumu izvietojanas faktoram; uzskata, ka klimata pārmaiņu neņemšana vērā un bioloģiskās daudzveidības izzušana nopietni apdraudēs spēju sasniegt šos mērķus;
25. atgādina par nepieciešamību nekavējoties ņemt vērā infekcijas slimību briesmas, it īpaši iespējamu vērienīgu gripas pandēmiju, kas varētu skart visneaizsargātākās iedzīvotāju grupas, piemēram, bērnus un gados vecākus cilvēkus.

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

#### **IV. Klimata pārmaiņas**

26. atzinīgi vērtē vēlmi izpētīt iespējas pēc 2012. gada panākt tādu vienošanos par ANO īstenoto procesu saistībā ar klimata pārmaiņām un ES ilgtermiņa stratēģijas izstrādāšanu, kuras mērķis ir panākt emisijas samazināšanu rūpnieciski attīstītajās valstīs par 15–30 % līdz 2020. gadam; uzsver, ka ES jāsaģlabā vadošā loma saistībā ar starptautiskajiem centieniem risināt klimata pārmaiņu problēmas un jāiesniedz konkrēti priekšlikumi programmai ar godkārtīgiem mērķiem laika posmam pēc 2012. gada;

27. uzsver, ka Kioto protokola mērķi ir būtisks priekšnoteikums pasaules mēroga stratēģijai klimata pārmaiņu jomā un ka tomēr laika posmam pēc 2012. gada jānosaka turpmāki mērķi un līdz 2050. gadam vispārējā emisija jāsamazina uz pusi, lai varētu nodrošināt, ka globālās sasilšanas līmenis nepārsniegtu 2°C, salīdzinot ar pirmsindustrializācijas posma līmeni;

28. uzsver, ka ir vajadzīgas papildu stratēģijas un pasākumi, lai īstenotu 15 dalībvalstu ES noteiktos mērķus saistībā ar Kioto protokolu, jo īpaši enerģētikas un transporta nozarē, kur arī turpmāk ir paredzams nozīmīgs emisiju pieaugums;

29. mudina dalībvalstis īstenot turpmākus pasākumus, lai panāktu lielāku enerģijas ietaupījumu, uzlabotu energoefektivitāti un pārkārtotos uz neizsīkstošajiem enerģijas avotiem, atkārtoti prasa, ka jāpanāk starptautiskas vienošanās, lai jautājumus par starptautisko lidojumu un kuģus satiksmes izraisītajām emisijām iekļautu emisiju samazināšanas mērķos otrajam saistību periodam pēc 2012. gada.

#### **V. Gatavošanās ANO augstākā līmeņa sanāksmei**

30. atzinīgi vērtē prioritāti, kādu Eiropadome piešķirusi gatavošanās pasākumiem septembrī paredzētajai ANO augstākā līmeņa sanāksmei par Tūkstošgades attīstības mērķiem; uzsver, ka ES un tās dalībvalstīm jāpierāda apņemšanās attiecībā uz attīstību un Tūkstošgades attīstības mērķiem, palielinot to ES budžeta daļu, kas tiek piešķirta attīstībai un atbalsta efektivitātes uzlabošanai, piemēram, panākot pilnīgu atbalsta nodrošināšanu attīstības jomā;

31. pilnībā atbalsta Eiropadomes apgalvojumu par to, ka jāpastiprina ES atbalsts Āfrikai; atzinīgi novērtē Komisijas 2005. gadam ieteiktās iniciatīvas attiecībā uz Āfriku; uzsver, ka šāda veida koncentrēšanās uz visnabadzīgākajām valstīm, kas atbilst centieniem Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanai un Eiropas Savienības saistībām attiecībā uz nabadzības izskaušanu, jāatbalsta, ievērojami palielinot gan ES, gan dalībvalstu atbalsta līdzekļus;

32. stingri atbalsta ANO Ģenerālsekretāra aicinājumu attīstīto valstu valdību un valstu vadītājiem izstrādāt konkrētus grafikus, kā sasniegt mērķi par 0,7 % no NKP piešķiršanu oficiālajām attīstības palīdzības jomām; mudina ES dalībvalstis nekavējoties apstiprināt Komisijas priekšlikumus par šādu konkrētu grafiku;

33. pilnībā atbalsta ANO ģenerālsekretāra aicinājumu attīstīto valstu valdību un valstu vadītājiem pieņemt lēmumu par vairāku "ātrus rezultātus nodrošinošu" iniciatīvu uzsākšanu, kā tas ieteikts ANO tūkstošgades projektā, kuru vada profesors Jeffrey Sachs;

34. mudina ES dalībvalstis pierādīt to iestāšanos par cilvēktiesību ievērošanu, atbalstot ANO ģenerālsekretāra priekšlikumu aizstāt ANO Cilvēktiesību komiteju ar spēcīgāku un uzticamāku Cilvēktiesību padomi.

#### **VI. Ārējās attiecības**

35. atgādina, ka Parlaments atkārtoti ir uzsvēris, ka Ķīnai noteikto ieroču embargo pašreizējos apstākļos nedrīkst atcelt, un ar gandarījumu atzīmē, ka Eiropadome neveica pasākumus, lai atceltu šo embargo;

36. atzinīgi vērtē Eiropadomes lēmumu izveidot darba grupu, kas ziņos par Horvātijas panākumiem nosacījumu izpildē, lai uzsāktu sarunas par pievienošanos ES, un aicina Padomi un Komisiju pēc iespējas ātrāk nosūtīt uz Horvātijas novērotāju darba grupu, lai nākamajai Padomes sanāksmei nodrošinātu ticamu informāciju, uz kuras pamata pieņem lēmumus;

Trešdiena, 2005. gada 13. aprīlis

37. atkārto savu nostāju par situāciju, kas turpinās saistībā ar Libānu, un atzinīgi vērtē Sīrijas ārlietu ministra paziņojumu, ka viss Sīrijas karaspēks, militārais aprīkojums un izlūkdienests ir pilnībā jāizved līdz 2005. gada 30. aprīlim saskaņā ar ANO Drošības padomes 2004. gada Rezolūciju Nr. 1559; aicina ES dalībvalstis un Padomi jautājumu par valsts stabilizāciju uzdot ANO Drošības padomei; izsaka cerību, ka jauna valdība tiks izveidota kā ieguldījums valsts stabilitātē, lai organizētu paredzētās brīvās, taisnīgās un pārredzamās vēlēšanas; mudina Padomi paredzēt ES vēlēšanu novērošanas misiju, tostarp šo vēlēšanu sagatavošanas laikā, ar Libānas varasiestāžu piekrišanu;

38. uzskata, ka nesenie notikumi Kirgizstānā parāda Kirgizstānas iedzīvotāju vēlmi panākt demokrātiskas pārmaiņas, un atbalsta Padomes deklarāciju, kurā jaunieceltajiem vadītājiem ir pieprasīts sākt dialogu, lai garantētu demokrātisku procesu, kurā, samierinot nāciju, tiek panākts tiesiskums un ievērotas cilvēktiesības;

\*

\* \*

39. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu, Bulgārijas un Rumānijas parlamentiem.

---

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

(2006/C 33 E/04)

## PROTOKOLS

### SĒDES NORISE

SĒDI VADA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

*Priekšsēdētāja vietnieks*

#### 1. Sēdes atklāšana

Sēde tika atklāta plkst. 10.00.

#### 2. Dokumentu iesniegšana

Padome un Komisija iesniedza turpmāk minētos dokumentus:

- Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par kopējas uzņēmumu reģistru sistēmas izveidi statistikas vajadzībām un Padomes Regulas (EEK) Nr. 2186/93 atcelšanu (KOM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)).  
nodots atbildīgajai komitejai: ECON  
atzinums: ITRE
- Priekšlikums Padomes Regulai, ar ko nosaka tehniskus pasākumus zvejas resursu saglabāšanai Baltijas jūrā, Beltos un Zunda šaurumā un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1434/98 (KOM(2005)0086 — C6-0094/2005 — 2005/0014(CNS)).  
nodots atbildīgajai komitejai: PECH
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions (recast) (COM(2004)0486 [01] — C6-0141/2004 — 2004/0155(COD)) <sup>(1)</sup>.  
nodots atbildīgajai komitejai: ECON  
atzinums: JURI
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the capital adequacy of investment firms and credit institutions (recast) (COM(2004)0486 [02] — C6-0144/2004 — 2004/0159(COD)) <sup>(1)</sup>.  
nodots atbildīgajai komitejai: ECON  
atzinums: JURI

#### 3. Dopinga lietošana sportā (debates)

Mutisks jautājums, ko uzdeva Nikolaos Sifunakis CULT komitejas vārdā Komisijai: Cīņa pret dopingu sportā (B6-0168/2005)

Nikolaos Sifunakis izvērsa mutisko jautājumu.

Joe Borg (Komisijas loceklis) atbildēja uz mutisko jautājumu.

Uzstājās: Manolis Mavrommatis PPE-DE grupas vārdā, Teresa Riera Madurell PSE grupas vārdā, Hannu Takula ALDE grupas vārdā, Jean-Luc Bennahmias Verts/ALE grupas vārdā, Georgios Toussas GUE/NGL grupas vārdā, Ryszard Czarnecki, pie grupām nepiederošs deputāts, Pál Schmitt, Christa Prets, Hans-Peter Martin, Christopher Beazley un Joe Borg.

Rezolūcijas priekšlikums, kas saskaņā ar Reglamenta 108. panta 5. punktu ir iesniegts debašu noslēgumā:

- Nikolaos Sifunakis CULT komitejas vārdā par dopinga izmantošanas apkarošanu sportā (B6-0215/2005).

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 14. aprīļa protokola 10.7. punkts

<sup>(1)</sup> Šī dokumenta nosaukums pašlaik visās valodās nav pieejams.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

#### 4. Kultūras daudzveidība (debates)

Mutisks jautājums, ko uzdeva Nikolaos Sifunakis CULT komitejas vārdā Komisijai par UNESCO konvencijas par kultūras daudzveidību projektu (B6-0169/2005)

Nikolaos Sifunakis izvērsa mutisko jautājumu.

Joe Borg (Komisijas loceklis) atbildēja uz mutisko jautājumu.

Uzstājās: Ruth Hieronymi PPE-DE grupas vārdā, Christa Prets PSE grupas vārdā, Mojca Drčar Murko ALDE grupas vārdā, Helga Trüpel Verts/ALE grupas vārdā un Miguel Portas GUE/NGL grupas vārdā.

SĒDI VADA: Gérard ONESTA

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Uzstājās: Matteo Salvini IND/DEM grupas vārdā, Marcin Libicki UEN grupas vārdā, Koenraad Dillen, pie grupām nepiederošs deputāts, Doris Pack, María Badía i Cutchet, Vasco Graça Moura, Henri Weber un Joe Borg.

Rezolūcijas priekšlikums, kas saskaņā ar Reglamenta 108. panta 5. punktu ir iesniegts debašu noslēgumā:

— Nikolaos Sifunakis CULT komitejas vārdā: par kultūras daudzveidības un māksliniecisku izpausmju aizsardzības konvencijas izstrādi (B6-0216/2005).

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 14. aprīļa protokola 10.8. punkts.

#### 5. Dienvidu heku un Norvēģijas omāru krājumi \* — Jūrasmeļu krājumi \* (debates)

Ziņojums par priekšlikumu Padomes regulai, kas nosaka pasākumus dienvidu heku un Norvēģijas omāru krājumu atjaunošanai Kantabrijas jūrā un austrumos no Ibērijas pussalas un kas groza Regulu (EK) Nr. 850/98 [KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)] — Zivsaimniecības komiteja.  
Referente: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005).

Ziņojums par priekšlikumu Padomes regulai, kas nosaka pasākumus Lamanša un Biskajas līča jūrasmeļu krājumu atjaunošanai [KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)] — Zivsaimniecības komiteja.  
Referents: Philippe Morillon (A6-0050/2005).

Uzstājās Joe Borg (Komisijas loceklis).

Rosa Miguélez Ramos iepazīstināja ar ziņojumu (A6-0051/2005).

Philippe Morillon iepazīstināja ar ziņojumu (A6-0050/2005).

Uzstājās: Daniel Varela Suanzes-Carpegna PPE-DE grupas vārdā, Bernard Poignant PSE grupas vārdā, Josu Ortuondo Larrea ALDE grupas vārdā, Marie-Hélène Aubert Verts/ALE grupas vārdā, Pedro Guerreiro GUE/NGL grupas vārdā, Seán Ó Neachtain UEN grupas vārdā, Duarte Freitas, Luis Manuel Capoulas Santos, Carmen Fraga Estévez, Catherine Stihler un Joe Borg.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 14. aprīļa protokola 10.3. un 10.1. punkts.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

SĒDI VADA: Pierre MOSCOVICI

*Priekšsēdētāja vietnieks*

## 6. Nākamās sesijas darba kārtība

Sēdes vadītājs pēc šodien notikušās Priekšsēdētāju konferences sanāksmes ierosināja šādus grozījumus 2005. gada 27. un 28. aprīļa sēžu darba kārtībā:

*Trešdiena*

Komisijas paziņojums par romu stāvokli Eiropas Savienībā (57.punkts); iesniegšanas termiņus pagarināja šādi:

- rezolūcijas priekšlikumi: 2005. gada 20. aprīlī plkst. 12;
- grozījumi un kopējās rezolūcijas priekšlikumi: 2005. gada 25. aprīlī plkst. 12.

*Ceturtdiena*

Carmen Fraga Estévez ziņojums: Vidusjūras resursu ilgstoša izmantošana (71.punkts) ir atsaukts.

Parlaments piekrita šiem labojumiem.

## 7. Padomes kopējo nostāju paziņošana

Saskaņā ar Reglamenta 57.panta 1.punktu sēdes vadītājs paziņoja, ka ir saņemtas šādas Padomes kopējās nostājas kopā ar pamatojumiem par to pieņemšanu, kā arī Komisijas nostāja:

- Kopējā nostāja, ko Padome pieņēmusi nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu par datorizpildāmu izgudrojumu patentspēju (11979/1/2004 — 16120/2004 — KOM(2005)0083 — C6-0058/2005 — 2002/0047(COD))  
nodots atbildīgajai komitejai: JURI
- Kopējā nostāja, ko Padome 2005.gada 8.martā pieņēmusi nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes regulu par ceturkšņa nefinanšu kontu apkopošanu pa institucionāliem sektoriem (15235/1/2004 — KOM(2005)0135 — C6-0091/2005 — 2003/0296(COD))  
nodots atbildīgajai komitejai: ECON
- Kopējā nostāja, ko Padome 2005.gada 4.aprīlī pieņēmusi nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu, ar ko divdesmit otro reizi groza Padomes Direktīvu 76/769/EEK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz dažu bīstamu vielu un preparātu tirgū laišanas un lietošanas ierobežojumiem (ftalāti rotāļlietās un bērnu aprūpes precēs) (05467/1/2005 — 01182/2005 — KOM(2005)0143 — C6-0092/2005 — 1999/0238(COD))  
nodots atbildīgajai komitejai: ENVI

Trīs mēnešu termiņš, lai Parlaments pieņemtu tā nostāju, sākas rītdien, 2005.gada 15.aprīlī.

## 8. Pieprasījums aizstāvēt deputāta neaizskaramību

Luca Romagnoli ir iesniedzis Parlamenta priekšsēdētājam pieprasījumu aizstāvēt deputāta Bruno Gollnisch neaizskaramību saistībā ar notikumiem, kas risinājās Francijā.

Bruno Gollnisch ir devis savu piekrišanu.

Saskaņā ar Reglamenta 6.panta 3.punktu pieprasījums ir nodots atbildīgajai komitejai, proti, JURI komitejai.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## 9. Oficiāla sveikšana

Sēdes vadītājs Parlamenta vārdā sveica Armēnijas Parlamenta delegāciju, ko vadīja Armen Roustamyan, kurš bija ieņēmis vietu oficiālajiem viesiem paredzētajā balkonā.

## 10. Balsošanas laiks

Sīkāka informācija par balsojumiem (grozījumi, atsevišķi balsojumi un balsojumi pa daļām) ir sniegta protokola I pielikumā.

### 10.1. Jūrasmēļu krājumi \* (Reglamenta 131. pants) (balsojums)

Ziņojums par priekšlikumu Padomes regulai, kas nosaka pasākumus Lamanša un Biskajas līča jūrasmēļu krājumu atjaunošanai [KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)] — Zivsaimniecības komiteja.

Referents: Philippe Morillon (A6-0050/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 1. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS, GROZĪJUMI un NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts ar vienu balsojumu (P6\_TA(2005)0128).

### 10.2. Mehānisko transportlīdzekļu otrreizēja izmantošana, pārstrādāšana un utilizācija \*\*\*I (balsojums)

Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par mehānisko transportlīdzekļu tipa apstiprinājumu attiecībā uz to otrreizēju izmantošanu, pārstrādāšanu un utilizāciju un ar ko groza Padomes Direktīvu 70/156/EEK [KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)] — Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja.

Referents: Holger Kraemer (A6-0004/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 2. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts ar grozījumiem (P6\_TA(2005)0129).

NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0129).

### 10.3. Dienvidu heku un Norvēģijas omāru krājumi \* (balsojums)

Ziņojums par priekšlikumu Padomes regulai, kas nosaka pasākumus dienvidu heku un Norvēģijas omāru krājumu atjaunošanai Kantabrijas jūrā un austrumos no Ibērijas pussalas un kas groza Regulu (EK) Nr. 850/98 [KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)] — Zivsaimniecības komiteja.

Referente: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 3. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts ar grozījumiem (P6\_TA(2005)0130).

NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0130).



Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

#### 10.4. Reģionālā integrācija Rietumbalkānos (balsojums)

Rezolūcijas priekšlikums B6-0094/2005/rev.

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 4. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0131).

Par balsojumu uzstājās:

- Anders Samuelsen AFET komitejas vārdā uzsvēra, ka to grozījumu tekstā, kuri neattiecas uz Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas nākamo nosaukumu, šī valsts jādēvē par Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku;
- Doris Pack teica, ka piekrīt šim ierosinājumam, un ieteica pieņemt 16. un 20. grozījumu.

#### 10.5. Kopējā ārējā un drošības politika 2003. gadā (balsojums)

Ziņojums par Padomes ikgadējo ziņojumu Eiropas Parlamentam par Kopējās ārējās un drošības politikas (KĀDP) galvenajiem aspektiem un pamatvirzienu izvēli, tostarp finansiālo ietekmi uz Eiropas Kopieni 2003. gada vispārējo budžetu [8412/2004 – 2004/2172(INI)] — Ārlietu komiteja.  
Referents: Elmar Brok (A6-0062/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 5. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0132)

Par balsojumu uzstājās:

- Francesco Enrico Speroni un pieprasīja atsevišķi balsot par 13. grozījumu, kas uzskatāms par identisku 1/rev un 10. grozījumam balsošanas sarakstā.

#### 10.6. Eiropas drošības stratēģija (balsojums)

Ziņojums par Eiropas drošības stratēģiju [2004/2167(INI)] — Ārlietu komiteja.  
Referents: Helmut Kuhne (A6-0072/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 6. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0133).

Par balsojumu uzstājās:

- Helmut Kuhne (referents) iepazīstināja ar 8. punkta mutisko grozījumu, kas tika iekļauts;
- Angelika Beer Verts/ALE grupas vārdā iepazīstināja ar 44. punkta mutisko grozījumu, kas tika iekļauts.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## 10.7. Dopinga lietošana sportā (balsojums)

Rezolūcijas priekšlikums B6-0215/2005

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 7. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0134).

## 10.8. Kultūras daudzveidība (balsojums)

Rezolūcijas priekšlikums B6-0216/2005

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 8. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6\_TA(2005)0135).

## 11. Balsojuma skaidrojumi

*Rakstiski balsojuma skaidrojumi*

Balsojuma skaidrojumi, kas saskaņā ar Reglamenta 163. panta 3. punktu ir iesniegti rakstiski, ir iekļauti šīs sēdes stenogrammā.

## 12. Balsojuma labojumi

Turpmāk minētie deputāti iesniedza šādus balsojuma labojumus:

Miguélez Ramos ziņojums — A6-0051/2005

— grozījums Nr. 29  
*pret:* Luís Queiró

— rezolūcija (kopumā)  
*par:* Hans-Peter Martin

Reģionālā integrācija Rietumbalkānos — B6-0094/2005

— grozījums Nr. 45  
*atturas:* Linda McAvan, Gary Titley

grozījums Nr. 25  
*pret:* Marios Matsakis

Brok ziņojums — A6-0062/2005

— 14. punkts  
*pret:* Malcolm Harbour

— rezolūcija (kopumā)  
*par:* Alexander Radwan

Kuhne ziņojums — A6-0072/2005

— rezolūcija (kopumā)  
*par:* Maria da Assunção Esteves

(Sēde tika pārtraukta plkst. 12.40 un atsākta plkst. 15.00)

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

SĒDI VADA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Priekšsēdētāja vietnieks

### 13. Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana

Balsojumu labojumi:

*sēde 2005. gada 12. aprīlī*

Juknevičienē ziņojums — A6-0063/2005

- grozījums Nr. 11  
*par:* Jan Marinus Wiersma
- grozījums Nr. 1, 1. daļa  
*par:* Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey
- grozījums Nr. 4  
*par:* Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey
- grozījums Nr. 5  
*par:* Jan Marinus Wiersma, Paul van Buitenen, Dorette Corbey
- grozījums Nr. 2  
*par:* Ieke van den Burg, Dorette Corbey
- grozījums Nr. 9  
*par:* Jan Marinus Wiersma, Nils Lundgren, Hélène Goudin
- grozījums Nr. 10  
*pret:* Nils Lundgren, Dorette Corbey

Kinnock ziņojums — A6-0075/2005

- grozījums Nr. 13  
*atturas:* Louis Grech
- rezolūcija (kopumā)  
*atturas:* Louis Grech

*sēde 2005. gada 13. aprīlī*

Van Orden ziņojums — A6-0078/2005

- grozījums Nr. 5  
*pret:* Rainer Wieland, Henri Weber
- grozījums Nr. 3  
*par:* Ole Christensen, Dan Jørgensen,
- rezolūcija (kopumā)  
*par:* Poul Nyrup Rasmussen

Markov ziņojums — A6-0073/2005

- grozījums Nr. 38  
*pret:* Rainer Wieland

Eiropadome (Brisele, 2005. gada 22. – 23. marts) — (RC-B6-0225/2005)

- grozījums Nr. 4  
*par:* Rainer Wieland
- rezolūcija (kopumā)  
*par:* Rainer Wieland, Anne Laperrouze

\*

\* \*

Iepriekšējās sēdes protokols tika apstiprināts.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## 14. Apropriāciju pārvietojumi

Budžeta komiteja izskatīja Eiropas Komisijas priekšlikumu (C6-0055/2005 — SEK(2005)0184 galīgais) par apropriāciju pārvietojumu DEC 02/2005.

Iepazinusies ar Padomes atzinumu, saskaņā ar 2002. gada 25. jūnija Finanšu regulas 24. panta 3. punktu tā atļāva veikt pārvietojumu pilnā apmērā.

\*  
\*   \*   \*

Budžeta komiteja izskatīja Eiropas Komisijas priekšlikumu (C6-0056/2005 — SEK(2005)0185 galīgais) par apropriāciju pārvietojumu DEC 03/2005.

Iepazinusies ar Padomes atzinumu, saskaņā ar 2002. gada 25. jūnija Finanšu regulas 24. panta 3. punktu tā atļāva veikt pārvietojumu pilnā apmērā.

\*  
\*   \*   \*

Budžeta komiteja izskatīja Eiropas Komisijas priekšlikumu (C6-0057/2005 — SEK(2005)0296 galīgais) par apropriāciju pārvietojumu DEC 08/2005.

Iepazinusies ar Padomes atzinumu, saskaņā ar 2002. gada 25. jūnija Finanšu regulas 24. panta 3. punktu tā atļāva veikt pārvietojumu pilnā apmērā.

## 15. Sausums Portugālē (debates)

Komisijas paziņojums: Sausums Portugālē

Joe Borg (Komisijas loceklis) sniedza paziņojumu.

Uzstājās: Luís Queiró PPE-DE grupas vārdā, Luis Manuel Capoulas Santos PSE grupas vārdā, Ignasi Guardans Cambó ALDE grupas vārdā, Pedro Guerreiro GUE/NGL grupas vārdā, Carlos Coelho, Paulo Casaca, Miguel Portas, Eija-Riitta Korhola, Jamila Madeira un Joe Borg.

Rezolūcijas priekšlikumi, kas saskaņā ar Reglamenta 103. panta 2. punktu ir iesniegti debašu noslēgumā:

Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca un Jamila Madeira PSE grupas vārdā par lielo sausumu Portugālē (B6-0255/2005);

Luís Queiró un José Ribeiro e Castro PPE-DE grupas vārdā par sausumu Portugālē (B6-0258/2005);

Jan Mulder un Ignasi Guardans Cambó ALDE grupas vārdā par sausumu Portugālē (B6-0259/2005);

Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Adamos Adamou un Miguel Portas GUE/NGL grupas vārdā par sausuma izraisītajām sekām Portugālē (B6-0260/2005).

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 14. aprīļa protokola 17.4. punkts.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## 16. Debates par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem (debates)

(Rezolūcijas priekšlikumu virsrakstus un to autorus var apskatīt 2005. gada 12. aprīļa protokola 5. punktā)

### 16.1. Bangladeša

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 un B6-0270/2005

Carl Schlyter, Thomas Mann un Erik Meijer iepazīstināja ar rezolūcijas priekšlikumiem.

Uzstājās: Charles Tannock PPE-DE grupas vārdā, Daniel Stroz GUE/NGL grupas vārdā, Bastiaan Belder IND/DEM grupas vārdā, Ryszard Czarnecki, pie grupām nepiederošs deputāts, Nirj Deva un Joe Borg (Komisijas loceklis).

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 14. aprīļa protokola 17.1. punkts

### 16.2. Humanitārā palīdzība Rietumsahāras bēgļiem

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 un B6-0264/2005

Ignasi Guardans Cambó, Raül Romeva i Rueda, Miguel Portas, Karin Scheele un José Javier Pomés Ruiz iepazīstināja ar rezolūcijas priekšlikumiem.

Uzstājās: Ioannis Varvitsiotis PPE-DE grupas vārdā, Ana Maria Gomes PSE grupas vārdā, Pedro Guerreiro GUE/NGL grupas vārdā, Luca Romagnoli, pie grupām nepiederošs deputāts, Iratxe García Pérez un Joe Borg (Komisijas loceklis).

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 14. aprīļa protokola 17.2. punkts

### 16.3. Lampeduza

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 un B6-0267/2005

Raül Romeva i Rueda iepazīstināja ar rezolūcijas priekšlikumu.

SĒDI VADA: Manuel António dos SANTOS

*Priekšsēdētāja vietnieks*

Uzstājās Luca Romagnoli, kurš saskaņā ar Reglamenta 167. pantu ierosināja izskatīt jautājuma pieņemamību (sēdes vadītājs viņam atbildēja, ka par šo nodomu bija jāpaziņo vismaz 24 stundas iepriekš).

Marios Matsakis, Erik Meijer un Martine Roure iepazīstināja ar rezolūcijas priekšlikumiem.

Uzstājās: Stefano Zappalà PPE-DE grupas vārdā, Pasqualina Napoletano PSE grupas vārdā, Bernd Posselt, Proinsias De Rossa un Joe Borg (Komisijas loceklis).

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 14. aprīļa protokola 17.3. punkts.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## 17. Balsošanas laiks

Sīkāka informācija par balsojumiem (grozījumi, atsevišķi balsojumi un balsojumi pa daļām) ir sniegta protokola I pielikumā.

### 17.1. Bangladeša (balsojums)

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 un B6-0270/2005

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 7. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS RC-B6-0252/2005  
(aizstāj B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 un B6-0270/2005)

Iesnieguši šādi deputāti:

- Thomas Mann un Charles Tannock PPE-DE grupas vārdā,
- Pasqualina Napoletano un Glyn Ford PSE grupas vārdā,
- Johan Van Hecke ALDE grupas vārdā,
- Jean Lambert, Gérard Onesta un Jillian Evans Verts/ALE grupas vārdā,
- Vittorio Emanuele Agnoletto un Luisa Morgantini GUE/NGL grupas vārdā,
- Bastiaan Belder IND/DEM grupas vārdā,
- Anna Elzbieta Fotyga UEN grupas vārdā.

Pieņemts (P6\_TA(2005)0136).

### 17.2. Humanitārā palīdzība Rietumsahāras bēgļiem (balsojums)

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 un B6-0264/2005

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 8. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS RC-B6-0250/2005  
(aizstāj B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 un B6-0264/2005)

Iesnieguši šādi deputāti:

- José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt un Thomas Mann PPE-DE grupas vārdā,
- Pasqualina Napoletano, Karin Scheele un Carlos Carnero González PSE grupas vārdā,
- Philippe Morillon ALDE grupas vārdā,
- Raül Romeva i Rueda Verts/ALE grupas vārdā,
- Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Felekna Uca, Vittorio Emanuele Agnoletto un Marco Rizzo GUE/NGL grupas vārdā.

Pieņemts (P6\_TA(2005)0137).

### 17.3. Lampeduza (balsojums)

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 un B6-0267/2005

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)  
(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 9. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS RC-B6-0251/2005  
(aizstāj B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005 un B6-0263/2005)

Iesnieguši šādi deputāti:

- Pasqualina Napoletano, Martine Roure un Giovanni Claudio Fava PSE grupas vārdā,
- Lapo Pistelli, Sarah Ludford un Alexander Nuno Alvaro ALDE grupas vārdā,

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

- Monica Frassoni un Hélène Flautre Verts/ALE grupas vārdā,
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini un Vittorio Emanuele Agnoletto GUE/NGL grupas vārdā.

Pieņemts (P6\_TA(2005)0138).

*Par balsojumu uzstājās:*

Bernd Posselt PPE-DE grupas vārdā pieprasīja galīgajā balsojumā balsot pēc saraksta.

(Rezolūcijas priekšlikums B6-0267/2005 vairs nav spēkā.)

#### **17.4. Sausums Portugālē (balsojums)**

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 un B6-0260/2005

*(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)*

*(Balsošanas izklāsts: I pielikuma 10. punkts)*

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS RC-B6-0255/2005

(aizstāj B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 un B6-0260/2005)

Iesnieguši šādi deputāti:

- Luís Queiró, José Ribeiro e Castro un Carlos Coelho PPE-DE grupas vārdā,
- Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca un Jamila Madeira PSE grupas vārdā,
- Jan Mulder un Ignasi Guardans Cambó ALDE grupas vārdā,
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Adamos Adamou un Miguel Portas GUE/NGL grupas vārdā.

Pieņemts (P6\_TA(2005)0139).

#### **18. Balsojuma labojumi**

Turpmāk minētie deputāti iesniedza šādus balsojuma labojumus:

Sausums Portugālē — RC-B6-0255/2005

- grozījums Nr. 2  
*par:* Daniel Caspary, Lívia Járóka, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra
- grozījums Nr. 3  
*par:* Rainer Wieland

#### **19. Parlamentu sadarbības delegāciju sastāvs**

Pēc PSE grupas pieprasījuma Parlaments apstiprināja Joel Hasse Ferreira iecelšanu amatā par tās delegācijas locekli, kura darbojas ES un Turcijas Apvienotajā parlamentārajā komitejā.

#### **20. Lēmumi par atsevišķiem dokumentiem**

**Atļauja sagatavot patstāvīgus ziņojumus (Reglamenta 45. pants)**

AFET komiteja:

- Sestais ikgadējais ziņojums par ieroču eksportu (2005/2013(INI))

JURI komiteja:

- Labāka likumdošana: subsidiaritātes principa piemērošana — 12. gadskārtējais ziņojums (2005/2055(INI))
- Jauni juridiski instrumenti, subsidiaritātes un proporcionālītātes princips un tiesvedības reforma Konstitūcijā (2005/2019(INI))  
(atzinums: AFCO)

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**Atļauja sagatavot patstāvīgus ziņojumus (Reglamenta 114. pants)**

LIBE komiteja:

- Informācijas un izlūkdatu apmaiņa attiecībā uz teroristu draudiem (2005/2046(INI))
- Stratēģiskas infrastruktūras aizsardzība saistībā ar terorisma apkarošanu (2005/2044(INI))

**Komiteju ciešāka sadarbība**

JURI komiteja

- Jauni juridiski instrumenti, subsidiaritātes un proporcionālītātes princips un tiesvedības reforma Konstitūcijā (2005/2019(INI))

Komiteju ciešāka sadarbība JURI, AFCO

(Pēc Priekšsēdētāju konferences lēmuma 2005. gada 7. aprīlī.)

**Nodošana komitejām**

BUDG komiteja

- Eiropas ārējās darbības dienesta izveides institucionālie aspekti (2004/2207(INI))  
nodots atbildīgajai komitejai: AFCO  
atzinums: AFET, DEVE, BUDG

DEVE komiteja

- Dalībvalstu procedūras, kuras izmantojot piešķir vai atņem bēgļa statusu (14203/2004 — C6-0200/2004 — 2000/0238(CNS))  
nodots atbildīgajai komitejai: LIBE  
atzinums: AFET, DEVE, BUDG, JURI, FEMM

FEMM komiteja

- Programma "Jaunatne darbībā" laika posmam no 2007. līdz 2013. gadam (KOM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))  
nodots atbildīgajai komitejai: CULT  
atzinums: AFET, BUDG, CONT, EMPL, LIBE, FEMM

**21. Rakstiskas deklarācijas, kas ir iekļautas reģistrā (Reglamenta 116. pants)**

Parakstu skaits par rakstiskām deklarācijām, kas ir iekļautas reģistrā (Reglamenta 116. panta 3. punkts):

Dokumenta nr.	Iesniedzējs	Paraksti
2/2005	Marie-Noëlle Lienemann, Glyn Ford, Caroline Lucas, Vittorio Emanuele Agnoletto un Harlem Désir	30
3/2005	Maciej Marian Giertych, Godfrey Bloom un Patrick Louis	32
4/2005	Graham Watson	26
5/2005	Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews un Alain Lipietz	47
6/2005	Cristiana Muscardini	96
7/2005	Marie Anne Isler Béguin un Milan Horáček	28
8/2005	Marie Anne Isler Béguin	26
9/2005	Robert Evans un Neena Gill	16
10/2005	Andreas Mölzer	11
11/2005	Glyn Ford	27



**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

Dokumenta nr.	Iesniedzējs	Paraksti
12/2005	Maciej Marian Giertych, Johannes Blokland, Kathy Sinnott un Patrick Louis	26
13/2005	Diana Wallis, Charles Tannock, Catherine Stihler un Jean Lambert	64
14/2005	Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope un Luis Francisco Herrero-Tejedor	16
15/2005	Marielle De Sarnez un Bernard Lehideux	32
16/2005	Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure un Hannes Swoboda	26
17/2005	Maciej Marian Giertych un Sylwester Chruszcz	15
18/2005	Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer un Paul Rübig	35
19/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys un Koenraad Dillen	12
20/2005	Neil Parish, David Casa, Marios Matsakis, Caroline Lucas un Miguel Portas	62

**22. Sēdē pieņemto tekstu nosūtīšana**

Saskaņā ar Reglamenta 172. panta 2. punktu šīs sēdes protokolu iesniegs Parlamentam apstiprināšanai nākamās sēdes sākumā.

Ar Parlamenta piekrišanu pieņemtos tekstus nosūtīs tajos minētajām struktūrām.

**23. Nākamo sēžu datumi**

Nākamās sēdes notiks 2005. gada 27. aprīlī un 28. aprīlī.

**24. Sesijas pārtraukšana**

Eiropas Parlamenta sesija tika pārtraukta.

Sēde tika slēgta plkst. 16.50.

Julian Priestley  
Ģenerālsēkretārs

Josep Borrell Fontelles  
Priekšsēdētājs

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## APMEKLĒJUMU REĢISTRS

Parakstīja:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenē, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Borghesio, Borrell Fontelles, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peķ, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjøstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber,

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina.

---

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## I PIELIKUMS

## BALSOJUMU REZULTĀTI

## Saīsinājumu un simbolu saraksts

+	pieņemts
-	noraidīts
↓	zaudējis spēku
A	atsaukts
PS (... , ... , ...)	balsošana pēc saraksta (par, pret, atturas)
EB (... , ... , ...)	elektroniskā balsošana (par, pret, atturas)
bd	balsošana pa daļām
ats.	atsevišķa balsošana
groz	grozījums
KG	kompromisa grozījums
AD	attiecīgā daļa
S	svītrojošs grozījums
=	identiski grozījumi
§	punkts
pants	pants
apsv	apsvērums
RP	rezolūcijas priekšlikums
KRP	kopīgs rezolūcijas priekšlikums
AIZKL	aizklāta balsošana

## 1. Jūrasmēļu krājumi \*

Ziņojums: Philippe MORILLON (A6-0050/2005)

Priekšmets	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Viens balsojums</b>		+	

11. grozījums ir atcelts.

## 2. Mehānisko transportlīdzekļu otrreizēja izmantošana, pārstrādāšana un utilizācija \*\*\*I

Ziņojums: Holger KRAHMER (A6-0004/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>1. bloks "kompromisa pakete"</b>	8-25	PPE-DE un PSE		+	
<b>2. bloks Atbildīgās komitejas grozījumi</b>	1-7	<b>komiteja</b>		↓	
<b>Balsojums: grozītais priekšlikums</b>				+	
<b>Balsojums: normatīvā rezolūcija</b>				+	

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**3. Dienvidu heku un Norvēģijas omāru krājumi \***

Ziņojums: Rosa MIGUÉLEZ RAMOS (A6-0051/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Atbildīgās komitejas grozījumi — balsojums kopumā</b>	1-2	<b>komiteja</b>		+	
	4				
	6-9				
	11-14				
	16				
	18-24 26				
<b>Atbildīgās komitejas grozījumi — atsevišķi balsojumi</b>	5	<b>komiteja</b>	ats	+	
	10	<b>komiteja</b>	ats	+	
	15	<b>komiteja</b>	ats	+	
	25	<b>komiteja</b>	ats	+	
Aiz 7. panta	27	PPE-DE		+	
	17	<b>komiteja</b>		↓	
Aiz 22. panta	30	GUE/NGL	PS	-	103, 453, 5
Aiz 4. apsvēruma	28	GUE/NGL	PS	-	118, 437, 6
	3	<b>komiteja</b>	ats	+	
	29	GUE/NGL	PS	-	139, 402, 24
<b>Balsojums: grozītais priekšlikums</b>				+	
<b>Balsojums: normatīvā rezolūcija</b>			PS	+	478, 48, 35

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

PPE-DE: galīgais balsojums  
GUE/NGL: 28., 29. un 30. groz.

Pieprasījumi balsot atsevišķi

Verts/ALE: 3., 5., 10., 15., 25., 28. un 30. groz.

**4. Reģionālā integrācija Rietumbalkānos**

Rezolūcijas priekšlikums B6-0094/2005/rev.

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Rezolūcijas priekšlikums B6-0094/2005/rev. (Ārlietu komiteja)</b>					
6. §	24	ALDE		+	
	13	Verts/ALE		+	
Aiz 11. §	21	Verts/ALE, Watson		-	
12. §	§	-		+	<b>klūst par 14. §</b>
	45	PPE-DE, PSE	PS	+	411, 102, 45

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
13. §	§	-		+	<b>klūst par 12. §</b>
14. §	§	-		+	<b>klūst par 13. §</b>
Aiz 14. §	46	PPE-DE, PSE	PS	+	525, 6, 33
16. §	31	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Aiz 17. §	14	Verts/ALE		+	
18. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>		+	<b>pārcelts aiz 19. §</b>
Aiz 18. §	32	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Aiz 21. §	33	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	15	Verts/ALE	bd		
			1	+	
			2	+	
23. §	4	Verts/ALE		+	
25. §	34 = 5 =	PPE-DE, PSE, ALDE Verts/ALE		+	
Aiz 25. §	35	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Aiz 31. §	16	Verts/ALE	EB	+	441, 85, 19
Aiz 32. §	17	Verts/ALE		+	
33. §	18	Verts/ALE		+	
Aiz 33. §	6	Verts/ALE		-	
	25	ALDE	PS	-	139, 398, 26
	19	Verts/ALE		+	
	20	Verts/ALE		+	
	36	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
34. §	§	-		+	<b>pārcelts aiz 47. §</b>
36. §	7	Verts/ALE		+	
	26	ALDE		↓	
37. §	8	Verts/ALE		+	
38. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	bd		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
Aiz 40. §	47	PPE-DE, PSE		+	
42. §	10	Verts/ALE		+	

## Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
Aiz 44. §	9	Vert/ALE		+	
	22	PPE-DE	PS	+	526, 18, 22
	37	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
45. §	11	Vert/ALE		+	
	38	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Aiz 45. §	39	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
46. §	40	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Aiz 46. §	41	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Aiz 52. §	42	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
55. §	43	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	12	Vert/ALE		↓	
Aiz 56. §	44	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
C apsvēruma	28	ALDE		+	
E apsvēruma	1 = 23 =	Vert/ALE ALDE		+	
K apsvēruma	2 = 29 =	Vert/ALE PPE-DE, PSE, ALDE		+	
L apsvēruma	27	ALDE		+	
Aiz L apsvēruma	3 = 30 =	Vert/ALE PPE-DE, PSE, ALDE		+	
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

PPE-DE: 45., 46. un 22. groz.  
ALDE: 25. groz.

Pieprasījumi balsot pa daļām

PSE:

**15. groz.**

1. daļa: "aicina Padomi un Komisiju ... galīgo statusu"
2. daļa: "un, lai paātrinātu ... Kosovas sadalīšana;"

PPE-DE:

**38. §**

1. daļa: "aicina Horvātiju ... robežas iezīmēšanu bez piekrišanas,"
2. daļa: "īstenot nolīgumu ... uz Kotoras līci (Boka Kotoraska),"
3. daļa: "kā arī darīt visu iespējamo, lai ... bēgļu atgriešanos;"

Dažādi

ALDE grupa ierosina pašreizējo 18. punktu ievietot uzreiz aiz 19. punkta un pašreizējo 34. punktu uzreiz aiz 47. punkta.

EPP-ED grupa ierosina, lai:

- 12. § kļūst par 14. §
- 13. § kļūst par 12. §
- 14. § kļūst par 13. §

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## 5. Kopējā ārējā un drošības politika (2003)

Ziņojums: Elmar BROK (A6-0062/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
10. §	2	Verts/ALE		+	
12. §	3	Verts/ALE		+	
	§	<b>sākotnējais teksts</b>		↓	
13. §	4	Verts/ALE		+	
14. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	444, 87, 19
16. §	5	Verts/ALE		+	
17. §	6	Verts/ALE		A	
21. §	7	Verts/ALE		+	
23. §	8	Verts/ALE		+	
27. §	9	Verts/ALE		+	
	§	<b>sākotnējais teksts</b>		↓	
32. §	14	PSE		+	
	1/rev= 10= 13	PPE-DE Verts/ALE IND/DEM		+	
				↓	
43. §	15	PPE-DE		+	
	11	Verts/ALE		↓ +	1. daļa 2. daļa
Aiz 43. §	12	Verts/ALE		+	
45. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	428, 96, 16
46. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	PS	+	418, 93, 28
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	431, 85, 31

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

IND/DEM: galīgais balsojums

Verts/ALE: 14., 45. un 46. §

Dažādi

Verts/ALE ir atsaukusi 6. grozījumu.

## 6. Eiropas drošības stratēģija

Ziņojums: Helmut KUHNE (A6-0072/2005)

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
4. §	13	PSE		+	
	3	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
5. §	1	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	



Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
8. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>		+	<b>mutisks grozījums</b>
14. §	2	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
24. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>	ats	+	
26. §	11	PSE		+	
Aiz 37. §	5	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
44. §	§	<b>sākotnējais teksts</b>		+	<b>mutisks grozījums</b>
Aiz 4. atsauces	4	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
F apsvēruma	6	Verts/ALE:		+	
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	421, 90, 15

7., 8., 9., 10. un 12. groz. ir atcelti.

Referents Kuhne piedāvā šādu mutisku grozījumu 8.punktam:

8. "uzsver ANO prioritāti daudzpusējā iestāžu sistēmā un ES vadošās lomas vajadzību šīs neaizstājamās organizācijas struktūru un spēju stiprināšanā; šajā sakarā ņem vērā ziņojumu "**Lielākā brīvība: ceļā uz attīstību, drošību un cilvēktiesībām visiem**", ar kuru 2005.gada 1.martā iepazīstināja ANO ģenerālsēkretārs; apsveic šo ziņojumu, ..."

Beer Verts/ALE grupas vārdā piedāvā mutisku grozījumu 44.punktam, aizstājot šī punkta pirmo daļu "**apsveic esošo sadarbību** ar ASV ieroču izplatīšanas un terorisma apkarošanas jomā;" ar "**izsaka vēlmi pēc ciešākas sadarbības** ar Savienotajām Valstīm ieroču izplatīšanas un terorisma apkarošanas jomā;" (parējais teksts nemainās).

Pieprasījumi balsot atsevišķi

Verts/ALE: 24. §

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

GUE/NGL: galīgais balsojums

IND/DEM: galīgais balsojums

## 7. Dopinga lietošana sportā

Rezolūcijas priekšlikums B6-0215/2005

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Rezolūcijas priekšlikums B6-0215/2005 (Kultūras komiteja)</b>					
Aiz 3. §	2	Verts/ALE		+	
11. §	1	PPE-DE		+	
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**8. Kultūras daudzveidība**

Rezolūcijas priekšlikums B6-0216/2005

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Rezolūcijas priekšlikums B6-0216/2005 (Kultūras komiteja)</b>					
4. §	1	PPE-DE, PSE		+	
5. §	2	PPE-DE, PSE		+	
Aiz 15. §	3	PPE-DE, PSE		+	
18. §	4	PPE-DE, PSE		+	
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	

5. līdz 8. groz. (ieskaitot) ir atcelti.

**9. Bangladeša**

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 un B6-0270/2005

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Kopīgs rezolūcijas priekšlikums RC-B6-0252/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL un UEN)</b>					
3. §	13	PSE		+	
6. §	6D	PPE-DE	EB	-	41, 57, 0
C apsvērums	8	PSE		+	
	2	PPE-DE		↓	
	3	PPE-DE		↓	
E apsvērums	4	PPE-DE		-	
Aiz E apsvēruma	1	PPE-DE, PSE		+	
F apsvērums	5	PPE-DE		-	
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>			PS	+	93, 2, 3
<b>Politisko grupu rezolūcijas priekšlikumi</b>					
B6-0252/2005		ALDE		↓	
B6-0256/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0265/2005		PSE		↓	
B6-0266/2005		UEN		↓	
B6-0268/2005		PPE-DE		↓	
B6-0270/2005		GUE/NGL		↓	

7., 9., 10., 11., 12., 14. un 15. grozījumu grupa neatbalstīja, un tāpēc tie zaudēja spēku.

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

PPE-DE: galīgais balsojums par kopīgo rezolūcijas priekšlikumu

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## 10. Humanitārā palīdzība Rietumsahāras bēgļiem

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 un B6-0264/2005

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Kopīgas rezolūcijas priekšlikums RC-B6-0250/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE un GUE/NGL)</b>					
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
<b>Politisko grupu rezolūcijas priekšlikumi</b>					
B6-0250/2005		PPE-DE		↓	
B6-0253/2005		ALDE		↓	
B6-0257/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0261/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0264/2005		PSE		↓	

## 11. Lampeduza

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 un B6-0267/2005

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Kopīgas rezolūcijas priekšlikums RC-B6-0251/2005 (PSE, ALDE, Verts/ALE un GUE/NGL)</b>					
Aiz 6. §	2	ALDE	EB	-	46, 55, 0
8. §	3	GUE/NGL		-	
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>		PPE-DE	PS	+	51, 50, 0
<b>Politisko grupu rezolūcijas priekšlikumi</b>					
B6-0251/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0254/2005		ALDE		↓	
B6-0262/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0263/2005		PSE		↓	
<b>Rezolūcijas priekšlikums B6-0267/2005 (PPE-DE un UEN)</b>					
4. §	1	PPE-DE, UEN un citi		↓	
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				↓	

1. grozījumu kopīgajam rezolūcijas priekšlikumam atcēla.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**12. Sausums Portugālē**

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 un B6-0260/2005

Priekšmets	Groz. Nr.	Iesniedzējs	PS utt.	Balsojums	PS/EB — piezīmes
<b>Kopīgs rezolūcijas priekšlikums RC6-0255/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE un GUE/NGL)</b>					
Aiz 1. §	1	GUE/NGL	PS	-	45, 50, 1
4. §	2	GUE/NGL	PS	+	69, 25, 1
Aiz 4. §	3	GUE/NGL	PS	+	78, 13, 9
5. §	4	GUE/NGL	PS	-	44, 56, 2
<b>Balsojums: rezolūcija (kopumā)</b>				+	
<b>Politisko grupu rezolūcijas priekšlikumi</b>					
B6-0255/2005		PSE		↓	
B6-0258/2005		PPE-DE		↓	
B6-0259/2005		ALDE		↓	
B6-0260/2005		GUE/NGL		↓	

Pieprasījumi balsot pēc saraksta

GUE/NGL: 1., 2., 3. un 4. groz.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

II PIELIKUMS

REZULTĀTI BALSOJUMIEM PĒC SARAKSTA

1. Miguélez Ramos ziņojums A6-0051/2005

30. groz.

Par: 103

**ALDE:** Chiesa, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Pret: 453

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Convey, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber,

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Pieczyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Zile

**Atturas: 5**

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Freitas

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **2. Miguélez Ramos ziņojums A6-0051/2005**

**28. groz.**

**Par: 118**

**ALDE:** Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, Patrie, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 437**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Zile

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**Atturas: 6****IND/DEM:** Bonde**NI:** Kozlík, Vanhecke**PPE-DE:** Freitas**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Miguélez Ramos ziņojums A6-0051/2005****29. groz.****Par: 139**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Estrela, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Hudghton, Jonckheer, Smith, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Pret: 402**

**ALDE:** Carlshamre, Malmström, Takkula

**GUE/NGL:** Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka,



Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájér, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Píecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber

#### **Atturas: 24**

**GUE/NGL:** McDonald

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

**PPE-DE:** Freitas, Queiró

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **4. Miguélez Ramos ziņojums A6-0051/2005**

#### **Rezolūcija**

**Par: 478**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lohdeux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ůry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Hudghton, Smith, Ždanoka**Pret: 48****ALDE:** Carlshamre, Malmström**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise**NI:** Mote, Resetarits**PPE-DE:** Daul, Glattfelder, Rack, Reul, Schierhuber, Wijkman

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Atturas: 35**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík

**PSE:** Estrela, Sousa Pinto

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 5. B6-0094/2005 — Balkāni

**45. groz.**

**Par: 411**

**ALDE:** Andria, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejč, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Píecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlató, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Trüpel

**Pret: 102**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Mote, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Atturas: 45**

**GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** García-Margallo y Marfil

**PSE:** Bösch, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert, Honeyball, Howitt, Mann Erika, Martin David, Moraes, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**6. B6-0094/2005 — Balkāni**

**46. groz.**

**Par: 525**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 6**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Mote

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**Atturas: 33**

**GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Bösch, Duin, Ettl, Paasilinna

**Verts/ALE:** van Buitenen

**7. B6-0094/2005 — Balkāni****25. groz.****Par: 139**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Brie, Markov, Meijer, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Lundgren, Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Fatuzzo, Fjellner, Ibrisagic, Kelam, Kudrycka, Posselt, Seeberg, Zappalà

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Pret: 398**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner,

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kristovskis

#### **Atturas: 26**

**ALDE:** Chatzimarkakis

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Henin, McDonald, Pflüger

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Louis, Sinnott, Železný

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Sommer, Wijkman

**PSE:** Bösch, Duin, Ettl

**UEN:** Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **8. B6-0094/2005 — Balkāni**

**22. groz.**

**Par: 526**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

### Pret: 18

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Piotrowski, Wierzejski, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke



Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**Atturas: 22**

**GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Bösch, Duin, Ettl

**Verts/ALE:** van Buitenen

**9. Brok ziņojums A6-0062/2005**

**14. punkts**

**Par: 444**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**UEN:** Angelilli, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Pret: 87**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Hannan, Kirkhope, Lewandowski, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

**Atturas: 19**

**ALDE:** Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Kozlík

**PSE:** Grech, Hedkvist Petersen, Muscat

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** van Buitenen, Turmes

**10. Brok ziņojums A6-0062/2005****45. punkts****Par: 428**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiēnė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bøge, Bonsignore, Brejč, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek,

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuřkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleřtinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpfli, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Spautz, řtátný, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dűhrkop Dűhrkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trűpel, Turmes, Źdanoka

**Pret: 96**

**ALDE:** Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflűger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coűteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoń, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, řkottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Wuermeling, Zahradil

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Lambert, Lucas, Schlyter

**Atturas: 16**

**ALDE:** Harkin

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Grech, Muscat

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 11. Brok ziņojums A6-0062/2005

### 46. punkts

**Par: 418**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Markov

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cabrnock, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Libicki, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Pret: 93**

**ALDE:** Jääteenmäki, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Guerreiro, Guidoni, Henin, Meijer, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

**Atturas: 28**

**ALDE:** Harkin

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, McDonald, Pafilis, Papadimoulis, Remek, Toussas, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Grech, Muscat, Paasilinna

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen, Turmes

## **12. Brok ziņojums A6-0062/2005**

### **Rezolūcija**

**Par: 431**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel

### Pret: 85

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokländ, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Fotyga, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter, Schroedter, Ždanoka

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**Atturas: 31**

**ALDE:** Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Ransdorf, Remek, Stroz, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Železný

**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík

**PSE:** D'Alema, Désir, Grech, Muscat, Napoletano

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lambert, Lucas, Schmidt, Turmes

**13. Kuhne ziņojums A6-0072/2005**

**Rezolūcija**

**Par: 421**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Triipel, Turmes, Ždanoka

**Pret: 90**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

**Atturas: 15**

**ALDE:** Takkula, Väyrynen

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Glattfelder, Papastamkos

**PSE:** Leichtfried, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen, Graefe zu Baringdorf, Lambert, Schmidt, Schroedter

**14. RC B6-0252/2005 — Bangladeša**

**Rezolūcija**

**Par: 93**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**GUE/NGL:** Brie, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Krupa

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggler, Karas, Kasoulides, Korhola, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà



**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Romeva i Rueda, Schlyter

**Pret: 2**

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**Atturas: 3**

**IND/DEM:** Natrass, Rogalski

**Verts/ALE:** Onesta

### **15. RC B6-0251/2005 — Lampeduza**

#### **Rezolūcija**

**Par: 51**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Pret: 50**

**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

### **16. RC B6-0255/2005 — Sausums Portugālē**

**1. groz.**

**Par: 45**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Rogalski

**NI:** Martin Hans-Peter

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Pret: 50**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland

**Atturas: 1**

**NI:** Czarnecki Ryszard

### 17. RC B6-0255/2005 — Sausums Portugālē

**2. groz.**

**Par: 69**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

**Pret: 25**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard

**PPE-DE:** Caspary, Méndez de Vigo, Salafranca Sánchez-Neyra

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Atturas: 1**

**PSE:** dos Santos

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**18. RC B6-0255/2005 — Sausums Portugālē**

**3. groz.**

**Par: 78**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Rogalski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

**Pret: 13**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Rutowicz

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Atturas: 9**

**ALDE:** Lynne

**GUE/NGL:** Portas

**IND/DEM:** Natrass

**PSE:** dos Santos, Scheele

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**19. RC B6-0255/2005 — Sausums Portugālē**

**4. groz.**

**Par: 44**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Martin Hans-Peter

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

---

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

**Pret: 56**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

**NI:** Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

**Atturas: 2**

**ALDE:** Lynne

**NI:** Czarnecki Ryszard.

---

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## PIENĒMTIE TEKSTI

P6\_TA(2005)0128

### Mēlesziivs krājumi \*

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Padomes regulai, ar kuru nosaka pasākumus jūras mēlesziivs krājumu atjaunošanai Lamanša jūras šauruma rietumu daļā un Biskajas līcī (KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS))**

(Apspriežu procedūra)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Padomei (KOM(2003)0819) <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā EK līguma 37.pantu, saskaņā ar kuru Padome ir apspriedusies ar Parlamentu (C5-0047/2004),
  - ņemot vērā Reglamenta 51.pantu,
  - ņemot vērā Zivsaimniecības komitejas ziņojumu (A6-0050/2005),
1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;
  2. aicina Komisiju attiecīgi grozīt savu priekšlikumu saskaņā ar EK līguma 250.panta 2.punktu;
  3. aicina Padomi paziņot Parlamentam, ja tā ir paredzējusi nepievienoties Parlamenta apstiprinātajam tekstam;
  4. prasa Padomei vēlreiz ar Parlamentu apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt Komisijas priekšlikumu;
  5. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

#### Grozījums Nr. 1

##### Virsraksts

Padomes regula, ar kuru nosaka **pasākumus** jūras mēlesziivs krājumu **atjaunošanai** Lamanša jūras šauruma rietumu daļā un Biskajas līcī

Padomes regula, ar kuru nosaka **pārvaldības plānus** jūras mēlesziivs krājumiem Lamanša jūras šauruma rietumu daļā un Biskajas līcī

(Attiecīgi jāgroza apsvērumi, kas attiecas uz krājumu stāvokli, kā arī atsauces uz "atjaunošanas plānu" visā tekstā.)

#### Grozījums Nr. 2

##### 1. apsvērums

**(1) Starptautiskās jūras pētniecības padomes (ICES) nesen sagatavotajā atzinumā ir norādīts, ka jūras mēlesziivs krājums ICES VIIe, VIIIa un VIIIb rajonā ir vērojama zvejas izraisīta mirstība, un tāpēc pieaugušo zivju populācija samazinājusies tik ļoti, ka krājumi vairs nespēs atjaunoties vairošanās ceļā un tādējādi tiem draud izsīkšana.**

**svītrots**

<sup>(1)</sup> OV vēl nav publicēts.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 3

2. apsvēruma

(2) **Ir** jāveic pasākumi, lai izstrādātu daudzgadu plānus krājumu atjaunošanai saskaņā ar 5. pantu Padomes 2002. gada 20. decembra regulā (EK) Nr. 2371/2002 par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar kopējo zivsaimniecības politiku.

(2) **Būtu** jāveic pasākumi krājumu pārvaldībai saskaņā ar 6. pantu Padomes 2002. gada 20. decembra regulā (EK) Nr. 2371/2002 par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar kopējo zivsaimniecības politiku.

Grozījums Nr. 4

3. apsvēruma

(3) Šo plānu mērķim jāatjauno šos krājumus tādejādi, lai tie atbilstu vidējai drošai bioloģiskai robežai pēc pieciem līdz desmit gadiem.

(3) Šo plānu mērķim jāgarantē, lai šie krājumi vienmēr paliktu atbilstoši vidējai drošai bioloģiskai robežai.

Grozījums Nr. 5

3.a apsvēruma (jauns)

(3a) Jaunās kopējās zivsaimniecības politikas mērķis ir ļaut ūdeņu dzīvo resursu ilgtspējīgu izmantošanu, samērīgi ņemot vērā vides, sociālos un ekonomiskos apsvērumus.

Grozījums Nr. 6

3.b apsvēruma (jauns)

(3b) Komisija un dalībvalstis garantē reģionālo konsultatīvo padomju un citu ieinteresēto pušu pilnīgu dalību plāna īstenošanā.

Grozījums Nr. 7

5. apsvēruma

(5) Zivsaimniecības zinātnes, tehnikas un ekonomikas komitejas (STECF) un ICES aplēses attiecībā uz šo krājumu absolūto lielumu ir pārāk nenoteiktas, lai tās varētu izmantot kā atjaunošanas mērķi, tāpēc šos mērķus jāizsaka, atsaucoties uz zvejas izraisītās mirstības koeficientu.

svītrots

Grozījums Nr. 8

6. apsvēruma

(6) Lai sasniegtu šos mērķus, jākontrolē zvejas izraisītā mirstības koeficienta līmenis tādejādi, ka ir visai iespējama šī koeficienta samazināšanās no gada gadā.

svītrots

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 9

8. apsvērumš

(8) Kad krājumi ir atjaunoti, Padomei pēc Komisijas priekšlikuma jānosaka, kādi pārraudzības pasākumi jāīsteno saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2371/2002 6. pantu. **svītrots**

Grozījums Nr. 10

2. pants

**Atjaunošanas** plāns paredz **atjaunot** attiecīgos jūras mēleszivis krājumus tādā līmenī, lai tie atbilstu drošai bioloģiskai robežai.

**Pārvaldības** plāns paredz **uzturēt** attiecīgos jūras mēleszivis krājumus tādā līmenī, lai tie atbilstu drošai bioloģiskai robežai.

Grozījums Nr. 12

3. panta 2. punkts

2. Ja, ņemot vērā ikgadējo novērtēšanu, Komisija konstatē, ka 2. pantā noteiktie mērķi ir sasniegti saistībā ar kādu no attiecīgajiem jūras mēleszivis krājumiem, Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu vairākumu nolemj attiecīgajam krājumam aizstāt atjaunošanas plānu, kas noteikts šajā regulā, ar pārvaldības plānu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2371/2002 6. pantu. **svītrots**

Grozījums Nr. 13

3. panta 3. punkts

3. Ja, ņemot vērā ikgadējo novērtēšanu, Komisija konstatē, ka kādam no attiecīgajiem jūras mēleszivis krājumiem **atjaunošana nav bijusi apmierinoša**, Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu vairākumu nolemj, kādus papildu un/vai citus pasākumus īstenot, lai nodrošinātu attiecīgā krājuma atjaunošanu.

3. Ja, ņemot vērā ikgadējo novērtēšanu, Komisija konstatē, ka kādam no attiecīgajiem jūras mēleszivis krājumiem **draud iznīcība**, Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu vairākumu nolemj, kādus papildu un/vai citus pasākumus īstenot, lai nodrošinātu attiecīgā krājuma atjaunošanu.

Grozījums Nr. 14

5. panta 1. punkts

1. Ja STECF ir aplēsis, ka, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, zvejas izraisītās mirstības koeficients attiecībā uz attiecīgajiem jūras mēleszivis krājumiem ir virs 0,14 gadā, kopējā pieļaujamā nozveja (TAC) šim krājumam nedrīkst pārsniegt tādu nozvejas līmeni, kura rezultātā atbilstīgi STECF veiktajam zinātniskajam novērtējumam, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, zvejas izraisītās mirstības koeficients samazinātos par:

- a) 20 % jūras mēleszivis krājumiem VIIe rajonā attiecīgajā gadā salīdzinājumā ar aplēsto zvejas izraisītās mirstības koeficientu iepriekšējā gadā;
- b) 35 % jūras mēleszivis krājumiem VIIIa un VIIIb rajonā attiecīgajā gadā salīdzinājumā ar aplēsto zvejas izraisītās mirstības koeficientu iepriekšējā gadā.

1. Kopējā pieļaujamā nozveja (TAC) nepārsniedz līmeni, kurš saskaņā ar STECF veikto zinātnisko novērtējumu, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, izraisīs pieaugušo zivju daudzuma palielināšanos jūrā par 15 % tā gada beigās, kad to sāka piemērot, salīdzinājumā ar tiem daudzumiem, kuri saskaņā ar aplēsēm bija atrodami jūrā minētā gada beigās.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 15

5. panta 2. punkts

2. Ja STECF ir aplēsis, ka, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, zvejas izraisītās mirstības koeficients attiecībā uz attiecīgajiem jūras mēleszivis krājumiem ir zemāks vai vienāds ar 0,14 gadā, kopējā pieļaujamā nozveja (TAC) šim krājumam ir noteikta tādā nozvejas līmenī, kura rezultātā atbilstīgi STECF veiktajam zinātniskajam novērtējumam, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, zvejas izraisītās mirstības koeficients būtu:

- a) 0,11 gadā tās piemērošanas gada laikā attiecībā uz jūras mēleszivis krājumiem VIIe rajonā;
- b) 0,09 gadā tās piemērošanas gada laikā attiecībā uz jūras mēleszivis krājumiem VIII un VIIIb rajonā;

2. Padome nepieņem tādu kopējo pieļaujamo nozvejas līmeni, kura rezultātā atbilstīgi STECF veiktajam zinātniskajam novērtējumam, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, tās piemērošanas gada laikā zvejas izraisītās mirstības koeficients būtu lielāks par:

jūras mēleszivij Biskajas līcī — 0,36;

jūras mēleszivij Lamanša jūras šauruma rietumu daļā — koeficients jānosaka, ņemot vērā ICES turpmāko atzinumu, kurā būs iekļautas datu sērijas no valstīm, kuras šodien nav ņemtas vērā.

Grozījums Nr. 16

6. panta 1. un 2. punkts

1. Šīs regulas pirmajā piemērošanas gadā piemēro šādus noteikumus:

- a) ja 5. panta piemērošanas rezultātā būtu jānosaka tāda kopējā pieļaujamā nozveja, kas lielāka par 25 % no iepriekšējā gada kopējās pieļaujamās nozvejas, Padome pieņem tādu kopējo pieļaujamo nozveju, kas nav lielāka par 25 % no minētā gada;
- b) ja 5. panta piemērošanas rezultātā būtu jānosaka tāda kopējā pieļaujamā nozveja, kas ir vairāk nekā par 25 % mazāka nekā iepriekšējā gada kopējā pieļaujamā nozveja, Padome pieņem tādu kopējo pieļaujamo nozveju, kas nav vairāk kā par 25 % mazāka nekā minētā gada kopējā pieļaujamā nozveja;

2. Sākot ar šīs regulas piemērošanas **otro** gadu, piemēro šādus noteikumus:

- a) ja 5. panta piemērošanas rezultātā būtu jānosaka tāda kopējā pieļaujamā nozveja, kas lielāka par 15 % no iepriekšējā gada kopējās pieļaujamās nozvejas, Padome pieņem tādu kopējo pieļaujamo nozveju, kas nav lielāka par 15 % no minētā gada;
- b) ja 5. panta piemērošanas rezultātā būtu jānosaka tāda kopējā pieļaujamā nozveja, kas ir vairāk nekā par 15 % mazāka nekā iepriekšējā gada kopējā pieļaujamā nozveja, Padome pieņem tādu kopējo pieļaujamo nozveju, kas nav vairāk kā par 15 % mazāka nekā minētā gada kopējā pieļaujamā nozveja;

2. Sākot ar šīs regulas piemērošanas **pirmo** gadu, piemēro šādus noteikumus:

- a) ja 5. panta piemērošanas rezultātā būtu jānosaka tāda kopējā pieļaujamā nozveja, kas lielāka par 15 % no iepriekšējā gada kopējās pieļaujamās nozvejas, Padome pieņem tādu kopējo pieļaujamo nozveju, kas nav lielāka par 15 % no minētā gada;
- b) ja 5. panta piemērošanas rezultātā būtu jānosaka tāda kopējā pieļaujamā nozveja, kas ir vairāk nekā par 15 % mazāka nekā iepriekšējā gada kopējā pieļaujamā nozveja, Padome pieņem tādu kopējo pieļaujamo nozveju, kas nav vairāk kā par 15 % mazāka nekā minētā gada kopējā pieļaujamā nozveja;

Grozījums Nr. 17

III nodaļa

Šī nodaļa ir svītrotā.



Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 18

16. pants

Atkāpjoties no 5. panta 2. punkta Komisijas 1983. gada 22. septembra Regulā (EEK) Nr. 2807/83, kas nosaka sīki izstrādātus noteikumus par to kā reģistrēt informāciju par dalībvalstu veikto zivju nozveju, pieļaujamā tolerance, aprēķinot **zivju** daudzumu kilogramos, **kas tiek paturēti** uz kuģa klāja, ir **5 %** no kuģa žurnālā minētā skaitļa.

Atkāpjoties no 5. panta 2. punkta Komisijas 1983. gada 22. septembra Regulā (EEK) Nr. 2807/83, kas nosaka sīki izstrādātus noteikumus par to kā reģistrēt informāciju par dalībvalstu veikto zivju nozveju, pieļaujamās tolerances **robeža**, aprēķinot daudzumu **dzīvsvāra** kilogramos uz kuģa klāja, ir **8 %** no kuģa žurnālā minētā skaitļa. **Ja Kapienas tiesību aktos nav noteikts pārvēršanas koeficients, piemēro dalībvalsts, zem kuras karoga ir kuģis, pieņemto pārvēršanas koeficientu.**

Grozījums Nr. 19

17. pants

Dalībvalsts kompetentās iestādes nodrošina, ka pirms pārdošanas jebkuru jūras mēleszivs daudzumu, kas pārsniedz **50 kg** un kas ir nozvejots vienā no 1. pantā minētajiem apgabaliem, nosver, izmantojot izsoles telpas svarus;

Dalībvalsts kompetentās iestādes nodrošina, ka pirms pārdošanas jebkuru jūras mēleszivs daudzumu, kas pārsniedz **100 kg** un kas ir nozvejots vienā no 1. pantā minētajiem apgabaliem, nosver, izmantojot izsoles telpas svarus;

Grozījums Nr. 20

19. panta 1. punkts

1. Dalībvalsts kompetentās iestādes var pieprasīt, lai jebkuru jūras mēleszivs daudzumu, kas pārsniedz **50 kg**, kas ir nozvejots vienā no 1. pantā minētajiem ģeogrāfiskajiem apgabaliem un pirmo reizi izkrauts krastā šajā dalībvalstī, nosver pirms tālāktransportēšanas no pirmās izkraušanas ostas.

1. Dalībvalsts kompetentās iestādes var pieprasīt, lai jebkuru jūras mēleszivs daudzumu, kas pārsniedz **100 kg**, kas ir nozvejots vienā no 1. pantā minētajiem ģeogrāfiskajiem apgabaliem un pirmo reizi izkrauts krastā šajā dalībvalstī, nosver pirms tālāktransportēšanas no pirmās izkraušanas ostas.

Grozījums Nr. 21

19. panta 2. punkts

2. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 2847/93 13. panta, jūras mēleszivs daudzumam, kas pārsniedz **50 kg** un ko pārved uz vietu, kas nav ievēšanas vieta vai importēšanas vieta, pievieno Regulas (EEK) Nr. 2847/93 8. panta 1. punktā noteiktās deklarācijas par katras transportētās zivju sugas daudzumu. Regulas (EEK) Nr. 2847/93 13. panta 4. punkta b) apakšpunktā paredzēto atbrīvojumu nepiemēro.

2. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 2847/93 13. panta, jūras mēleszivs daudzumam, kas pārsniedz **100 kg** un ko pārved uz vietu, kas nav ievēšanas vieta vai importēšanas vieta, pievieno Regulas (EEK) Nr. 2847/93 8. panta 1. punktā noteiktās deklarācijas kopiju par katras transportētās zivju sugas daudzumu. Regulas (EEK) Nr. 2847/93 13. panta 4. punkta b) apakšpunktā paredzēto atbrīvojumu nepiemēro.

Grozījums Nr. 22

Pielikums

**Šis pielikums ir svītrots.**

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

P6\_TA(2005)0129

**Mehānisko transportlīdzekļu otrreizējā izmantošana, pārstrādāšana un utilizācija \*\*\*I**

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par mehānisko transportlīdzekļu tipa apstiprinājumu attiecībā uz to otrreizēju izmantošanu, pārstrādāšanu un utilizāciju, un ar ko groza Padomes Direktīvu 70/156/EEK (KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD))**

(Koplēmuma procedūra, pirmais lasījums)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (KOM(2004)0162) <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā EK Līguma 251. panta 2. punktu un 95. pantu, saskaņā ar kuriem Komisija iesniedza priekšlikumu Parlamentam (C5-0126/2004),
  - ņemot vērā Reglamenta 51. pantu,
  - ņemot vērā Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejas ziņojumu (A6-0004/2005),
1. apstiprina Komisijas priekšlikumu ar norādītajiem grozījumiem;
  2. aicina Komisiju, ja tā vēlas priekšlikumu būtiski grozīt vai aizstāt ar citu redakciju, nodot šo jautājumu Parlamentam atkārtoti;
  3. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

<sup>(1)</sup> OV vēl nav publicēts.

P6\_TC1-COD(2004)0053

**Eiropas Parlamenta nostāja pieņemta pirmajā lasījumā 2005. gada 14. aprīlī nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu 2005/.../EK par mehānisko transportlīdzekļu tipa apstiprinājumu attiecībā uz to otrreizēju izmantojamību, pārstrādājamību un reģenerējamību, un par Padomes Direktīvas 70/156/EEK grozīšanu**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 95. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(1)</sup>,

pēc apspriešanās ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru <sup>(2)</sup>,

tā kā:

- 1) ievērojot 7. panta 4. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. septembra Direktīvā 2000/53/EK par nolietotiem transportlīdzekļiem <sup>(3)</sup>, jāparedz attiecīgi noteikumi, lai nodrošinātu, ka M1 un N1 kategorijas transportlīdzekļus, kuru tips ir apstiprināts, drīkst laist tirgū tikai tad, ja tie ir otrreizēji izmantojami un/vai pārstrādājami vismaz 85 % apmērā no masas, kā arī ir otrreizēji izmantojami un/vai reģenerējami vismaz 95 % apmērā no masas;

<sup>(1)</sup> OV C ...

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta 2005. gada 14. aprīļa nostāja.

<sup>(3)</sup> OV L 269, 21.10.2000., 34. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Komisijas Lēmumu 2005/63/EK (OV L 25, 28.1.2005., 73. lpp.).

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

- 2) **Kopienas atkritumu apsaimniekošanas stratēģijā ievērojama nozīme ir sastāvdaļu pārstrādei, otrreizējai izmantošanai un materiālu reģenerējamībai. Tādēļ transportlīdzekļu ražotājiem un piegādātājiem jāprasa šos aspektus iekļaut jaunu transportlīdzekļu ražošanas sākotnējos posmos, lai veicinātu transportlīdzekļu attiecīgu apstrādi tad, kad tie kļūst par nolietotiem transportlīdzekļiem;**
- 3) šī direktīva ir viena no direktīvām, kas attiecas uz EK tipa apstiprinājuma procedūru saskaņā ar Padomes 1970. gada 6. februāra Direktīvu 70/156/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju tipa apstiprinājumu<sup>(1)</sup>;
- 4) visa transportlīdzekļa tipa apstiprinājums pašlaik ir obligāts M<sub>1</sub> kategorijas transportlīdzekļiem un turpmāk tiks attiecināts uz visu kategoriju transportlīdzekļiem. Tādēļ visa transportlīdzekļa tipa apstiprinājumā ir jāiekļauj šie pasākumi attiecībā uz transportlīdzekļu otrreizēju izmantojamību, pārstrādājamību un reģenerējamību;
- 5) tādējādi ir jāparedz noteikumi, lai ņemtu vērā to, ka uz N<sub>1</sub> kategorijas transportlīdzekļiem vēl neattiecas visa transportlīdzekļa tipa apstiprinājuma sistēma;
- 6) ražotājam jāsniedz apstiprinātājiestādei visa atbilstošā tehniskā informācija par materiāliem un to attiecīgo masu, lai ražotāja aprēķinus varētu pārbaudīt saskaņā ar ISO standartu 22628: 2002;
- 7) ražotāja aprēķinus var pienācīgi apstiprināt transportlīdzekļa tipa apstiprinājuma piešķiršanas laikā tikai tad, ja ražotājs ir ieviesis apmierinošus pasākumus un procedūras, lai pārvaldītu visu to informāciju, ko viņš saņem no saviem piegādātājiem. Pirms tipa apstiprinājuma piešķiršanas kompetentajai iestādei jāveic minēto pasākumu un procedūru sākotnējais novērtējums un jāizdod sertifikāts, norādot, ka tie ir apmierinoši;
- 8) dažādo elementu atbilstība pārstrādājamības un reģenerējamības pakāpes aprēķināšanā jānovērtē saskaņā ar nolietotu transportlīdzekļu apstrādes procesiem. Tādēļ ražotājam jāiesaka stratēģija nolietotu transportlīdzekļu apstrādei un jāsniedz kompetentajai iestādei sīka informācija par minēto stratēģiju. Šai stratēģijai jābalstās uz pārbaudītām tehnoloģijām, kas ir pieejamas vai kas tiek izstrādātas laikā, kad ir iesniegts pieteikums transportlīdzekļa apstiprinājumam;
- 9) īpaši transportlīdzekļi ir projektēti īpašas funkcijas veikšanai un tiem ir vajadzīgi īpaši virsbūves pielāgojumi, kas nav pilnīgi ražotāja kontrolē. Tādējādi pārstrādājamības un reģenerējamības pakāpi nevar pienācīgi aprēķināt. Uz šiem transportlīdzekļiem tādēļ nav jāattiecinā prasības par aprēķināšanu;
- 10) ievērojama daļa no N<sub>1</sub> kategorijas transportlīdzekļiem ir nepabeigti transportlīdzekļi. Bāzes transportlīdzekļa ražotājs nevar aprēķināt pabeigtu transportlīdzekļu pārstrādājamības un reģenerējamības pakāpi, jo dati par turpmākajiem būves posmiem nav pieejami bāzes transportlīdzekļa projektēšanas posmā. Tādēļ ir lietderīgi prasīt, lai šai direktīvai atbilstu tikai bāzes transportlīdzeklis;
- 11) to transportlīdzekļu tirgus daļa, kas ir ražoti mazās sērijās, ir ļoti ierobežota, tāpēc ieguvums vides jomā būs neliels, ja tiem vajadzētu atbilst šai direktīvai. Tādēļ ir lietderīgi uz tiem neattiecināt atsevišķus šīs direktīvas noteikumus;
- 12) saskaņā ar Direktīvas 2000/53/EK 7. panta 5. punktu satiksmes drošības un vides aizsardzības nolūkā ir jāveic attiecīgi pasākumi, lai novērstu konkrētu tādu detaļu otrreizēju izmantošanu, kas ir noņemtas no nolietotiem transportlīdzekļiem. Šādiem pasākumiem jāattiecas tikai uz detaļu otrreizēju izmantošanu jaunu transportlīdzekļu būvē;
- 13) šajā direktīvā izklāstītie noteikumi paredz, ka ražotājiem būs jāsniedz jauni dati par tipa apstiprinājumu un tādēļ šī informācija jāiekļauj Direktīvā 70/156/EEK, ar kuru ir noteikts pilnīgs to datu saraksts, kas ir jāsniedz par tipa apstiprinājumu. Tādēļ minētā direktīva attiecīgi jāgroza;

<sup>(1)</sup> OV L 42, 23.2.1970., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2004/104/EK (OV L 337, 13.11.2004., 13. lpp.).

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

- 14) pasākumi, kas ir nepieciešami šās direktīvas pielāgošanai zinātnes un tehnikas attīstībai, jāpieņem saskaņā ar Direktīvas 70/156/EEK 13. panta **3. punktā noteikto regulatīvo procedūru;**
- 15) tā kā dalībvalstis katra atsevišķi nevar pienācīgi sasniegt ierosinātās darbības mērķus, proti, samazināt nolietotu transportlīdzekļu ietekmi uz vidi, prasot, lai transportlīdzekļus jau koncepcijas posmā projektētu tā, lai atvieglotu otrreizēju izmantošanu, pārstrādi un reģenerēšanu, tādēļ darbības mēroga un ietekmes dēļ šo mērķi var labāk sasniegt Kopienas līmenī, Kopiena var pieņemt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kā noteikts Līguma 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šī direktīva nepārsniedz to, kas ir vajadzīgs minētā mērķa sasniegšanai;
- 16) **saskaņā ar 34. punktu Iestāžu nolīgumā par likumdošanas uzlabošanu dalībvalstis ir aicinātas gan pašu, gan Kopienas interešu labā izveidot savas tabulas, kuras pēc iespējas parādītu saistību starp direktīvu un transponēšanas pasākumiem, kā arī nodot tās atklātībā,**

IR PIENĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

## 1. pants

## Priekšmets

Šajā direktīvā ir paredzēti administratīvie un tehniskie noteikumi par to transportlīdzekļu tipa apstiprinājumu, uz kuriem attiecas 2. pants, lai nodrošinātu, ka to detaļas un materiālus var izmantot atkārtoti, pārstrādāt un reģenerēt vismaz tādā procentuālā apmērā kā norādīts I pielikumā.

Tajā ir paredzēti īpaši noteikumi, lai nodrošinātu, ka detaļu otrreizēja izmantošana nerada risku drošībai vai videi.

## 2. pants

## Darbības joma

Šī direktīva attiecas uz  $M_1$  un  $N_1$  kategorijas transportlīdzekļiem, kā tās definētas Direktīvas 70/156/EEK II pielikuma A daļā, un uz šādu transportlīdzekļu jaunām vai otrreizēji izmantotām detaļām.

## 3. pants

## Atbrīvojumi

Neskarot 7. panta noteikumu piemērošanu, šī direktīva neattiecas uz:

- īpašiem transportlīdzekļiem, kā definēts Direktīvas 70/156/EEK II pielikuma A daļas 5. punktā;
- $N_1$  kategorijas transportlīdzekļiem, kas būvēti vairākos posmos, ja bāzes transportlīdzeklis atbilst šai direktīvai;
- mazās sērijās ražotus transportlīdzekļus, kā minēts Direktīvas 70/156/EEK 8. panta 2. punkta a) apakšpunktā.

## 4. pants

## Definīcijas

Šajā direktīvā piemēro šādas definīcijas:

- "transportlīdzeklis" ir mehānisks transportlīdzeklis;
- "detaļa" ir jebkura detaļa vai detaļu kopums, ko iekļauj transportlīdzeklī tā izgatavošanas laikā. Tas attiecas arī uz detaļām un atsevišķām tehniskām vienībām, kā definēts Direktīvas 70/156/EEK 2. pantā;

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

- 3) "transportlīdzekļa tips" ir transportlīdzekļa tips, kā definēts Direktīvas 70/156/EEK II pielikuma B iedaļas 1. – 3. punktā;
- 4) "nolietots transportlīdzeklis" ir transportlīdzeklis, kā definēts Direktīvas 2000/53/EK 2. panta 2. punktā;
- 5) "references transportlīdzeklis" ir transportlīdzekļa tipa tā versija, kuru apstiprinātājiestāde **pēc apspriešanās ar ražotāju un saskaņā ar I pielikumā noteiktajiem kritērijiem** ir atzinusi par visproblemātiskāko attiecībā uz otrreizēju izmantošanu, pārstrādāšanu un reģenerējamību;
- 6) "vairākos posmos būvēts transportlīdzeklis" ir transportlīdzeklis, kas iegūts vairākposmu būves procesā;
- 7) "bāzes transportlīdzeklis" ir transportlīdzeklis, kā definēts Direktīvas 70/156/EEK 2. panta 4. ievilkumā, kuru izmanto vairākposmu būves sākotnējā posmā;
- 8) "vairākposmu būve" ir process, kurā transportlīdzekli izgatavo vairākos posmos, pievienojot bāzes transportlīdzeklim detaļas vai mainot šīs detaļas;
- 9) "otrreizēja izmantošana" ir otrreizēja izmantošana, kā definēts Direktīvas 2000/53/EK 2. panta 6. punktā;
- 10) "pārstrāde" ir pārstrāde, kā definēts Direktīvas 2000/53/EK 2. panta 7. punkta pirmajā teikumā;
- 11) "enerģijas reģenerācija" ir enerģijas reģenerācija, kā definēts Direktīvas 2000/53/EK 2. panta 7. punkta otrajā teikumā;
- 12) "reģenerācija" ir reģenerācija, kā noteikts Direktīvas 2000/53/EK 2. panta 8. punktā;
- 13) "otrreizēja izmantojamība" ir iespējamība atkārtoti izmantot detaļas, kas ir noņemtas no nolietota transportlīdzekļa;
- 14) "pārstrādājamība" ir iespējamība pārstrādāt detaļas, kas ir noņemtas no nolietota transportlīdzekļa;
- 15) "reģenerējamība" ir iespējamība reģenerēt detaļas, kas ir noņemtas no nolietota transportlīdzekļa;
- 16) "transportlīdzekļa pārstrādājamības pakāpe ( $R_{cyc}$ )" ir jauna transportlīdzekļa masa, ko izsaka procentos un ko, iespējams, var izmantot atkārtoti un pārstrādāt;
- 17) "transportlīdzekļa reģenerējamības pakāpe ( $R_{cov}$ )" ir jauna transportlīdzekļa masa, ko izsaka procentos un ko, iespējams, var izmantot atkārtoti un reģenerēt;
- 18) "stratēģija" ir plaša mēroga plāns, kurā ir koordinētas darbības un tehniski pasākumi, kas jāveic attiecībā uz demontāžu, sagriešanu vai līdzīgiem procesiem, materiālu pārstrādi un reģenerēšanu, lai nodrošinātu, ka transportlīdzekļa izstrādes posmā ir panākta paredzētā pārstrādājamības un reģenerējamības pakāpe;
- 19) "masa" ir transportlīdzekļa masa darba kārtībā, kā noteikts Direktīvas 70/156/EEK I pielikuma 2.6. punktā, taču izņemot vadītāju, kura pieņemtā masa ir 75 kg;
- 20) "**kompetentā iestāde**" ir **organizācija, piemēram, tehniskais dienests vai cita pastāvoša organizācija, ko ir norādījusi dalībvalsts un kas veic iepriekšēju izvērtēšanu un izdod atbilstības apliecību saskaņā ar šās direktīvas norādījumiem. Kompetentā iestāde var būt tipa apstiprināšanas iestādēm, ja tās kompetenci šajā jomā pienācīgi reģistrē.**

#### 5. pants

##### Noteikumi par tipa apstiprinājumu

1. Dalībvalstis piešķir EK tipa apstiprinājumu vai attiecīgā gadījumā valsts tipa apstiprinājumu attiecībā uz otrreizēju izmantojamību, pārstrādājamību, reģenerējamību tikai tiem transportlīdzekļa tipiem, kas atbilst šīs **direktīvas prasībām**.

2. Lai piemērotu šā panta 1. punktu, ražotājs sniedz apstiprinātājiestādei detalizētu informāciju, kas ir vajadzīga, lai veiktu šīs direktīvas I pielikumā minētos aprēķinus un pārbaudes attiecībā uz transportlīdzekļa būvē izmantotajiem materiāliem un tā detaļām. Ja izrādās, ka uz šādu informāciju attiecas intelektuālā īpašuma tiesības, vai ja tā ir ražotāja vai viņa piegādātāju īpaša zinātība, ražotājs vai viņa piegādātāji sniedz pietiekamu informāciju, lai šos aprēķinus varētu pienācīgi **veikt**.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

3. **Attiecībā** uz otrreizēju izmantojamību, pārstrādājamību, reģenerējamību dalībvalstis nodrošina, ka ražotājs, iesniedzot pieteikumu EK tipa apstiprinājumam saskaņā ar Direktīvas 70/156/EEK 3.panta 1.punktu, izmanto šīs direktīvas II pielikumā sniegto informācijas dokumenta paraugu.

4. Piešķirot EK tipa apstiprinājumu saskaņā ar Direktīvas 70/156/EEK 4.panta 3.punktu, tipa apstiprinātājstāde izmanto šīs direktīvas III pielikumā sniegto EK tipa apstiprinājuma sertifikāta paraugu.

#### 6.pants

##### Sākotnējais novērtējums

1. Dalībvalstis nepiešķir tipa apstiprinājumu, pirms tās nav pārliecinājušās, ka ražotājs ir ieviesis apmierinošus pasākumus un procedūras saskaņā ar šīs direktīvas IV pielikuma 3.punktu, lai pienācīgi pārvaldītu tos otrreizējas izmantojamības, pārstrādājamības un reģenerējamības aspektus, uz kuriem attiecas šī direktīva. Kad minētais sākotnējais novērtējums ir veikts, ražotājam piešķir sertifikātu ar nosaukumu "Sertifikāts par atbilstību IV pielikumam" (turpmāk — "atbilstības sertifikāts").

**2. Saistībā ar iepriekšēju izvērtēšanu dalībvalstis nodrošina, ka transportlīdzekļa tipa būvēšanā izmantotie materiāli atbilst Direktīvas 2000/53/EK 4.panta 2.punkta a) apakšpunkta noteikumiem.**

**Komisija atbilstīgi 9.pantā noteiktajai kārtībai nosaka sīki izstrādātas normas, kas ir nepieciešamas šā noteikuma ievērošanas pārbaudei.**

3. Lai piemērotu šā panta 1.punktu, ražotājs iesaka stratēģiju, lai nodrošinātu detaļu demontāžu un otrreizēju izmantošanu, kā arī materiālu pārstrādi un reģenerāciju. Stratēģijā ņem vērā pārbaudītas tehnoloģijas, kas ir pieejamas vai kas tiek izstrādātas laikā, kad ir iesniegts pieteikums transportlīdzekļa tipa apstiprinājumam.

4. Dalībvalstis saskaņā ar šīs direktīvas IV pielikuma 2.punktu ieceļ kompetentu iestādi, kas veic sākotnējo novērtējumu un izdod atbilstības sertifikātu.

5. Atbilstības sertifikātā ietver atbilstošus dokumentus un apraksta ražotāja ieteikto stratēģiju. Kompetentā iestāde izmanto šīs direktīvas IV pielikuma 1. papildinājumā sniegto paraugu.

6. Atbilstības sertifikāts ir spēkā ne mazāk kā divus gadus kopš sertifikāta izsniegšanas dienas, pirms veic jaunas pārbaudes.

7. Ražotājs informē kompetento iestādi par visām būtiskām izmaiņām, kas varētu ietekmēt atbilstības sertifikāta piemērotību. Pēc apspriešanās ar ražotāju kompetentā iestāde nolemj, vai ir vajadzīgas jaunas pārbaudes.

8. Atbilstības sertifikāta derīguma termiņa beigās kompetentā iestāde attiecīgā gadījumā izdod jaunu atbilstības sertifikātu vai pagarina tā derīguma termiņu vēl uz diviem gadiem. Ja kompetentajai iestādei ir pazīņas būtiskas izmaiņas, tā izdod jaunu sertifikātu.

#### 7.pants

##### Detaļu otrreizēja izmantošana

Šīs direktīvas V pielikumā uzskaitītās detaļas:

- a) uzskata par neiespējamām izmantot atkārtoti, aprēķinot pārstrādājamības un reģenerējamības pakāpes;
- b) neizmanto atkārtoti to transportlīdzekļu būvē, uz kuriem attiecas Direktīva 70/156/EEK.

#### 8.pants

##### Direktīvas 70/156/EEK grozījumi

Direktīvu 70/156/EEK groza saskaņā ar šīs direktīvas VI pielikumu.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

9. pants

### Grozījumi

Šīs direktīvas grozījumus, kas ir nepieciešami pielāgošanai zinātnes un tehnikas attīstībai, pieņem Komisija saskaņā ar Direktīvas 70/156/EEK 13. panta **3. punktā** noteikto **regulatīvo** procedūru.

10. pants

Īstenošanas termiņi tipa apstiprinājumam

1. No ... (\*) dalībvalstis attiecībā uz to transportlīdzekļa tipu, kas atbilst šīs direktīvas prasībām:
  - a) neatsakās piešķirt EK vai valsts tipa apstiprinājumu,
  - b) neaizliedz jaunu transportlīdzekļu reģistrāciju, pārdošanu vai nodošanu ekspluatācijā.
2. No ... (\*\*) dalībvalstis attiecībā uz to transportlīdzekļa tipu, kas neatbilst šīs direktīvas prasībām:
  - a) atsakās piešķirt EK tipa apstiprinājumu;
  - b) atsakās piešķirt valsts tipa apstiprinājumu.
3. Ja šīs direktīvas prasības nav ievērotas, dalībvalstis no ... (\*\*\*):
  - a) uzskata, ka atbilstības sertifikāti, kas ir jauniem transportlīdzekļiem, vairs nav derīgi Direktīvas 70/156/EEK 7. panta 1. punkta vajadzībām;
  - b) atsaka jaunu transportlīdzekļu reģistrāciju, pārdošanu vai nodošanu ekspluatācijā, izņemot ja ir spēkā Direktīvas 70/156/EEK 8. panta 2. punkta b) apakšpunkts.
4. Šīs direktīvas 7. pantu piemēro no ... (\*) .

11. pants

Transponēšana

1. Dalībvalstis **ne vēlāk kā** ... (\*) pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Tās nekavējoties dara Komisijai zināmus minēto aktu noteikumus, kā arī minēto aktu un šīs direktīvas korelācijas **tabulu**.

Tās piemēro šos noteikumus no ... (\*) .

Kad dalībvalstis pieņem šos aktus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu, vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. **Dalībvalstis nosaka metodes šādu atsauču izdarīšanai.**

2. Dalībvalstis dara zināmus Komisijai to savu tiesību aktu galvenos noteikumus, kurus tās pieņem jomā, uz ko attiecas šī direktīva.

(\*) 12 mēneši pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā.

(\*\*) 36 mēneši pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā.

(\*\*\*) 54 mēneši pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## 12. pants

Stāšanās spēkā

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".

## 13. pants

Adresāti

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

..., ...

Eiropas Parlamenta vārdā  
*Priekšsēdētājs*

Padomes vārdā  
*Priekšsēdētājs*

---

*PIELIKUMS*

## PIELIKUMU SARAKSTS

- I pielikums. Prasības
- II pielikums. Informācijas dokuments transportlīdzekļa EK tipa apstiprinājumam
- III pielikums. EK tipa apstiprinājuma sertifikāta paraugs
- IV pielikums. Ražotāja veiktais sākotnējais novērtējums
  - 1. papildinājums: atbilstības sertifikāta paraugs
- V pielikums. Detaļas, ko uzskata par neiespējamām izmantot atkārtoti
- VI pielikums. Direktīvas 70/156/EEK grozījumi

---

*I PIELIKUMS*

## PRASĪBAS

1.  $M_1$  un  $N_1$  kategorijas transportlīdzekļus būvē tā, lai tie ir:
    - otrreizēji izmantojami un/vai pārstrādājami vismaz 85 % apmērā no masas, kā arī
    - otrreizēji izmantojami un/vai reģenerējami vismaz 95 % apmērā no masas,ko nosaka saskaņā ar šajā pielikumā paredzētajām procedūrām.
  2. Lai saņemtu tipa apstiprinājumu, ražotājs iesniedz pienācīgi aizpildītu datu izklāsta veidlapu, kas ir sagatavota saskaņā ar ISO standarta 22628: 2002 A pielikumu. Tajā ietver materiālu sadalījumu.
- Veidlapai pievieno sarakstu ar demontētajām detaļām, par kurām ražotājs ir paziņojis attiecībā uz demontāžas posmu, kā arī to, kādu procesu viņš iesaka to apstrādei.



Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

3. Lai piemērotu šā pielikuma 1. un 2. punktu, ražotājs pierāda apstiprinātājiestādei, ka references transportlīdzekļi atbilst prasībām. Piemēro ISO standarta 22628: 2002 B pielikumā aprakstīto aprēķināšanas metodi.

Tomēr ražotājam jāvar pierādīt, ka visas attiecīgā transportlīdzekļa tipa versijas atbilst šīs direktīvas prasībām.

4. Lai izraudzītos references transportlīdzekli, jāņem vērā **šādi kritēriji:**

— **virsbūves tips;**

— **aprīkojuma līmeņu pieejamība** <sup>(1)</sup>;

— **pieejamais papildu aprīkojums** <sup>(1)</sup>, ko var pievienot transportlīdzeklim ražotāja uzraudzībā.

5. **Ja apstiprinātājiestādei un ražotājam kopējiem spēkiem neizdodas noteikt, kura transportlīdzekļa tipa versija ir visproblemātiskākā attiecībā uz otrreizēju izmantošanu, pārstrādāšanu un reģenerējamību, atkarībā no transportlīdzekļa tipa izvēlas vienu references transportlīdzekli:**

a) no katra "virsbūves tipa", kā definēts Direktīvas 70/156/EEK II pielikuma C sadaļas 1. punktā, ja tie ir M<sub>1</sub> kategorijas transportlīdzekļi;

b) no katra "virsbūves tipa", t.i., autofurgons, šasijs ar kabīni, pikaps utt., ja tie ir N<sub>1</sub> kategorijas transportlīdzekļi.

6. Aprēķinos riepas uzskata par pārstrādājamām.

7. Masas izsaka kilogramos (kg) ar vienu ciparu aiz komata. Pakāpes aprēķina procentos ar vienu ciparu aiz komata, tad noapaļo šādi:

a) ja cipars, kas seko aiz pirmā cipara aiz komata, ir no 0 līdz 4, skaitli noapaļo uz leju;

b) ja cipars, kas seko aiz pirmā cipara aiz komata, ir no 5 līdz 9, skaitli noapaļo uz augšu.

8. Lai pārbaudītu šajā pielikumā minētos aprēķinus, apstiprinātājiestāde nodrošina, ka šā pielikuma 2. punktā minētā datu izklāsta veidlapa atbilst ieteiktajai stratēģijai, kura ir pievienota 6. panta 1. punktā minētajam atbilstības sertifikātam.

9. Lai pārbaudītu sastāvdaļu materiālus un masu, ražotājs nodrošina **transportlīdzekļus, kā arī sastāvdaļas, kā** prasa tipa apstiprināšanas iestāde.

<sup>(1)</sup> T.i., ādas polsterējums, iebūvēta radioiekārta, gaisa kondicionēšana, metālu sakausējuma riteņi utt.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## II PIELIKUMS

## INFORMĀCIJAS DOKUMENTS TRANSPORTLĪDZEKĻA EK TIPA APSTIPRINĀJUMAM

saskaņā ar I pielikumu Padomes Direktīvai 70/156/EEK<sup>(1)</sup> par transportlīdzekļa EK tipa apstiprinājumu attiecībā uz tā otrreizēju izmantojamību, pārstrādājamību, reģenerējamību

Turpmāk norādītā informācijā attiecīgā gadījumā jāsniedz trijos eksemplāros kopā ar satura rādītāju. Visi rasējumi jāsniedz atbilstīgā mērogā un pietiekami detalizēti A4 formātā vai šāda formāta mapē. Ja ir fotoattēli, tiem jābūt pietiekami detalizētiem.

0. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA
- 0.1. Marka (ražotāja tirdzniecības nosaukums): .....
- 0.2. Tips: .....
- 0.2.0.1. Šasija: .....
- 0.2.1. Komerccnosaukums(-i) (ja ir): .....
- 0.3. Tipa identifikācijas līdzekļi, ja uz transportlīdzekļa ir marķējums<sup>(b)</sup>: .....
- 0.3.1. Šāda marķējuma atrašanās vieta: .....
- 0.4. Transportlīdzekļa kategorija<sup>(c)</sup>: .....
- 0.5. Ražotāja nosaukums un adrese: .....
- 0.8. Montāžas rūpnīcas(-u) adrese(-es): .....
1. TRANSPORTLĪDZEKĻA UZBŪVES VISPĀRĒJS RAKSTUROJUMS
- 1.1. Tipveida transportlīdzekļa fotoattēli un/vai rasējumi: .....
- 1.2. Visa transportlīdzekļa rasējums mērogā: .....
- 1.3. Asu un riteņu skaits: .....
- 1.3.1. Asu ar dubultriteņiem skaits un novietojums: .....
- 1.3.3. Dzenošās asis (skaits, novietojums, savienojums): .....
- 1.7. Vadītāja kabīne (izvirzīta vai pārsegta)<sup>(d)</sup>: .....
3. MOTORS<sup>(e)</sup> (transportlīdzeklim, kuru var darbināt vai nu ar benzīnu, dīzeļdegvielu utt., vai, lietojot arī citas degvielas, attiecīgie punkti ir jāatkārto<sup>(\*)</sup>)
- 3.1. Ražotājs: .....
- 3.2. Iekšdedzes motors
- 3.2.1. Specifiska informācija par motoru: .....
- 3.2.1.1. Darbības princips: dzirksteļaiždedze/kompresijaizdedze, četraktu/divtaktu<sup>(1)</sup>
- 3.2.1.2. Cilindru skaits un izvietojums: .....
- 3.2.1.3. Dzinēja darba tilpums<sup>(f)</sup>: ... cm<sup>3</sup>
- 3.2.2. Degviela: dīzeļdegviela/benzīns/sašķidrināta naftas gāze/dabasgāze/etanol<sup>(1)</sup>: .....

<sup>(1)</sup> Šajā informācijas dokumentā izmanto punktu un zemsvītras piezīmju numuri atbilst Direktīvas 70/156/EEK I pielikuma doto punktu un zemsvītras piezīmju numuriem. Punkti, kas neattiecas uz šo direktīvu, ir izlaisti.

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

4. TRANSMISIJA (\*)
  - 4.2. Tips (mehāniskā, hidrauliskā, elektriskā u. c.): .....
  - 4.5. Pārnesumkārbā
  - 4.5.1. Veids (manuāla/automātiska/pastāvīgi mainīga) (1)
  - 4.9. Diferenciāla bloķētājmehānisms: ir/nav/pēc izvēles (1)
  9. VIRSBŪVE
  - 9.1. Virsbūves tips: .....
  - 9.3.1. Durvju konfigurācija un skaits: .....
  - 9.10.3. Sēdekļi
  - 9.10.3.1. Skaits: .....
  15. OTRREIZĒJA IZMANTOJAMĪBA, PĀRSTRĀDĀJAMĪBA UN REĢENERĒJAMĪBA
  - 15.1. References transportlīdzekļa versija: .....
  - 15.2. References transportlīdzekļa masa ar virsbūvi vai šasijas masa ar kabīni, izņemot virsbūvi un/vai sakabes ierīci, ja ražotājs nemontē virsbūvi un/vai sakabes ierīci (ieskaitot šķidrumus, instrumentus, rezerves riteni, ja tie ir) bez vadītāja: .....
  - 15.3. References transportlīdzekļa materiālu masa
  - 15.3.1. To materiālu masa, kas ir ņemti vērā pirmsapstrādes posmā (##): .....
  - 15.3.2. To materiālu masa, kas ir ņemti vērā demontāžas posmā (##): .....
  - 15.3.3. To materiālu masa, kas ir ņemti vērā nemetālisko atlieku apstrādes posmā un ko uzskata par pārstrādājamiem (##): .....
  - 15.3.4. To materiālu masa, kas ir ņemti vērā nemetālisko atlieku apstrādes posmā un ko uzskata par reģenerējamiem attiecībā uz enerģiju (##): .....
  - 15.3.5. Materiālu sadalījums (##): .....
  - 15.3.6. To materiālo kopējā masa, kas var izmantot atkārtoti un/vai pārstrādāt: .....
  - 15.3.7. To materiālo kopējā masa, kas var izmantot atkārtoti un/vai reģenerēt: .....
  - 15.4. Pakāpes
  - 15.4.1. Pārstrādājāmības pakāpe "R<sub>cyc</sub>(%)": .....
  - 15.4.2. Reģenerējamības pakāpe "R<sub>cov</sub>(%)": .....
-



Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

#### IV PIELIKUMS

#### SĀKOTNĒJĀIS NOVĒRTĒJUMS

##### 1. Šā pielikuma mērķis

Šajā pielikumā ir aprakstīts sākotnējais novērtējums, kas jāveic kompetentajai iestādei, lai nodrošinātu, ka ražotājs ir ieviesis vajadzīgos pasākumus un procedūras.

##### 2. *Kompetentā iestāde*

**Kompetentā iestāde** ievēro EN 45012: 1989 vai ISO/IEC Guide 62:1996 par vispārējiem kritērijiem to iestāžu sertificēšanai, kas nodarbojas ar kvalitātes sistēmu sertifikāciju attiecībā uz ražotāja ieviestajām vadības sistēmām.

##### 3. Pārbaudes, kas **kompetentajai iestādei** jāveic:

##### 3.1. Kompetentā iestāde nodrošina, ka ražotājs ir veicis vajadzīgos pasākumus, lai:

- savāktu attiecīgus datus visā piegādes ķēdē, jo īpaši datus par visu transportlīdzekļa būvē izmantoto materiālu raksturu un masu, lai veiktu šajā direktīvā noteiktos aprēķinus;
- viņa rīcībā būtu visi citi attiecīgie dati par transportlīdzekli, kas ir vajadzīgi aprēķinos, piemēram, šķidrumu tilpums utt.;
- pienācīgi pārbaudītu no piegādātājiem saņemto informāciju;
- pārzinātu materiālu sadalījumu;
- varētu veiktu aprēķinus par pārstrādājamības un reģenerējamības pakāpēm saskaņā ar ISO standartu 22628: 2002;
- markēt polimēru un elastomēru sastāvdaļas saskaņā ar Komisijas 2003. gada 27. februāra Lēmumu 2000/138/EK, ar ko nosaka transportlīdzekļu detaļu un materiālu kodēšanas standartus, ievērojot Direktīvu 2000/53/EK<sup>(1)</sup>;**
- pārbaudītu, ka nevienu no šīs direktīvas V pielikumā minētajām detaļām neizmanto atkārtoti jaunu transportlīdzekļu tipu būvē.

##### 3.2. Ražotājs sniedz kompetentajai iestādei visu attiecīgo informāciju dokumentu veidā. Jo īpaši pienācīgi dokumentē materiālu pārstrādi un reģenerāciju.

#### IV pielikuma 1. papildinājums

#### ATBILSTĪBAS SERTIFIKĀTA PARAUGS

<p>SERTIFIKĀTS PAR ATBILSTĪBU DIREKTĪVAS [...<i>šī direktīva</i>] IV PIELIKUMAM</p> <p>Nr.[... <i>atsauces numurs</i>] [... <b>kompetentā iestāde</b>] apliecina, ka</p>	
(Ražotājs):	.....
(Ražotāja adrese):	.....
atbilst Direktīvas .../.../EK [ <i>šī direktīva</i> ] IV pielikuma noteikumiem.	
Pārbaudes veica: [... <i>datums</i> ]	.....
(kompetentās iestādes nosaukums un adrese): .....	
Ziņojuma numurs:	.....
<p>Šis sertifikāts ir derīgs līdz [... <i>datums</i>].</p> <p>[... <i>Vieta</i>] [... <i>Datums</i>] [... <i>Paraksts</i>]</p>	
<p>Pielikumi: tās stratēģijas apraksts, ko ražotājs ieteicis attiecībā uz otrreizēju izmantošanu, pārstrādi un reģenerāciju.</p>	

<sup>(1)</sup> OV L 53, 28.2.2003., 58. lpp.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## V PIELIKUMS

## DETAĻAS, KO UZSKATA PAR NEIESPĒJAMĀM IZMANTOT ATKĀRTOTI

## 1. Ievads

Šajā pielikumā ir uzskaitītas M<sub>1</sub> un N<sub>1</sub> kategorijas transportlīdzekļu detaļas, kuras nedrīkst izmantot atkārtoti jaunu transportlīdzekļu būvē.

## 2. Detaļu saraksts

- Visi drošības spilveni<sup>(1)</sup>, tai skaitā gaisa spilveni, pirotehniskie izpildmehānismi, elektroniskās kontroles vienības un sensori;
- automātiskie vai neautomātiskie drošības jostu komplekti, tai skaitā sikсна, sprādzes, jostas pievilkšanas ierīces, pirotehniskie izpildmehānismi;
- sēdekļi (tikai tad, ja drošības jostu stiprinājumi un/vai drošības spilveni ir iestrādāti sēdekļi);
- stūres mehānisma slēdzenes komplekti, kas darbojas uz stūres statņa;
- pretaizdzīšanas ierīces, tai skaitā transponderi un elektriskās kontroles vienības;
- **emisija pēc attīrīšanas sistēmām (piemēram, katalizatoriem, daļiņu filtriem)**;
- izplūdes klusinātāji.

<sup>(1)</sup> Ja drošības spilvens ir ievietots stūres ratā, pats stūres rats.

## VI PIELIKUMS

## DIREKTĪVAS 70/156/EEK GROZĪJUMI

Direktīvu 70/156/EEK groza šādi:

## 1) Direktīvas I pielikumam pievieno šādus punktus:

## "15. OTRREIZĒJA IZMANTOJAMĪBA, PĀRSTRĀDĀJAMĪBA UN REĢENERĒJAMĪBA

## 15.1. References transportlīdzekļa versija:

15.2. References transportlīdzekļa masa ar virsbūvi vai šasijas masa ar kabīni, izņemot virsbūvi un/vai sakabes ierīci, ja ražotājs nemontē virsbūvi un/vai sakabes ierīci (ieskaitot šķidrums, instrumentus, rezerves riteni, ja tie ir) bez vadītāja:

## 15.3. References transportlīdzekļa materiālu masa

15.3.1. To materiālu masa, kas ir ņemti vērā pirmsapstrādes posmā (##):

15.3.2. To materiālu masa, kas ir ņemti vērā demontāžas posmā (##):

15.3.3. To materiālu masa, kas ir ņemti vērā nemetālisko atlieku apstrādes posmā un ko uzskata par pārstrādājamiem (##):

15.3.4. To materiālu masa, kas ir ņemti vērā nemetālisko atlieku apstrādes posmā un ko uzskata par reģenerējamiem attiecībā uz enerģiju (##):

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

15.3.5. Materiālu sadalījums (##):

15.3.6. To materiālo kopējā masa, kas var izmantot atkārtoti un/vai pārstrādāt:

15.3.7. To materiālo kopējā masa, kas var izmantot atkārtoti un/vai reģenerēt:

15.4. Pakāpes

15.4.1. Pārstrādājamības pakāpe "R<sub>cyc</sub>(%)":

15.4.2. Reģenerējamības pakāpe "R<sub>cov</sub>(%)":

(##) Šie termini ir definēti ISO standartā 22628: 2002."

2) Direktīvas IV pielikuma I daļai pievieno šādu punktu:

Priekšmets	Direktīva Nr.	Atsauce uz "Oficiālo Vēstnesi"	Piemērojamība											
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
59. "Pārstrādājamība"	[.../.../EK]	L ..., ..., ... lpp.	X	—	—	X	—	—						

3) Direktīvas XI pielikumu groza šādi:

a) pielikuma 1. papildinājumam pievieno šādu punktu:

Punkts	Priekšmets	Direktīva Nr.	M <sub>1</sub> ≤ 2500 1 kg	M <sub>1</sub> > 2500 1 kg	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>
59	"Pārstrādājamība"	[.../.../EK]	nepiemēro	nepiemēro	—	—

b) pielikuma 2. papildinājumam pievieno šādu punktu:

Punkts	Priekšmets	Direktīva Nr.	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
59	"Pārstrādājamība"	[.../.../EK]	nepiemēro	—	—	nepiemēro	—	—	—	—	—	—

c) pielikuma 3. papildinājumam pievieno šādu punktu:

Punkts	Priekšmets	Direktīva Nr.	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
59	"Pārstrādājamība"	[...../.../EK]	—	—	nepiemēro	—	—	—	—	—	—

**P6\_TA(2005)0130****Pasākumi dienvidu heka un Norvēģijas omāra krājumu atjaunošanai \***

**Eiropas Parlamenta normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Padomes regulai par pasākumiem dienvidu heka un Norvēģijas omāra krājumu atjaunošanai Kantabrijas jūrā un Rietumu Ibērijas pussalā, paredzot grozījumus Regulā (EK) Nr. 850/98 (KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318 (CNS))**

(Apspriežu procedūra)

*Eiropas Parlaments,*

— ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Padomei (KOM(2003)0818) <sup>(1)</sup>,

— ņemot vērā EK līguma 37.pantu, saskaņā ar kuru Padome ir apspriedusies ar Parlamentu (C5-0042/2004),

<sup>(1)</sup> OV vēl nav publicēts.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

- ņemot vērā Reglamenta 51. pantu,
  - ņemot vērā Zivsaimniecības komitejas ziņojumu (A6-0051/2005),
1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;
  2. aicina Komisiju attiecīgi grozīt tās priekšlikumu saskaņā ar EK līguma 250. panta 2. punktu;
  3. aicina Padomi paziņot Parlamentam, ja tā ir paredzējusi nepievienoties Parlamenta apstiprinātajam tekstam;
  4. prasa Padomei vēlreiz ar to apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt Komisijas priekšlikumu;
  5. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

## Grozījums Nr. 1

## 1. APSVĒRUMS

(1) Starptautiskās jūras pētniecības padomes (ICES) nesnēgtajā zinātniskajā ieteikumā ir norādīts, ka dienvidu heka un Norvēģijas omāra krājumi ICES VIIIc un IXa zonā ir pakļauti zvejas izraisītajai mirstībai, kā rezultātā pieaugušo zivju daudzums jūrā ir samazinājies līdz tādām līmenim, ka krājumi, iespējams, vairošanās ceļā neatjaunosies un ka šiem krājumiem draud izzušana;

(1) Starptautiskās jūras pētniecības padomes (ICES) nesnēgtajā zinātniskajā ieteikumā ir norādīts, ka dienvidu heka un Norvēģijas omāra krājumi ICES VIIIc un IXa zonā, **izņemot Kadisas līci**, ir pakļauti zvejas izraisītajai mirstībai, kā rezultātā pieaugušo zivju daudzums jūrā ir samazinājies līdz tādām līmenim, ka krājumi, iespējams, vairošanās ceļā neatjaunosies un ka šiem krājumiem draud izzušana;

## Grozījums Nr. 2

## 3. APSVĒRUMS

(3) pasākumu mērķim jābūt atjaunot šos krājumus, lai tie sasniegtu drošas bioloģiskās robežas **piecu līdz** desmit gadu laikā;

(3) pasākumu mērķim jābūt atjaunot šos krājumus, lai tie sasniegtu drošas bioloģiskās robežas desmit gadu laikā;

## Grozījums Nr. 3

## 4.A APSVĒRUMS (jauns)

**(4a) pieņemot nepieciešamos pasākumus šo krājumu atjaunošanai, jāpieņem arī sociāli ekonomiski pasākumi, lai mazinātu ietekmi uz tiem, kuru zvejas jaudu ierobežos pasākumu rezultātā. Tāpēc, lai atbilstīgi risinātu situāciju, jāparedz pietiekamas apropriācijas Kопienas budžetā;**

## Grozījums Nr. 4

## 5. APSVĒRUMS

(5) šo krājumu daudzums absolūtos skaitļos atbilstīgi Zivsaimniecības zinātniskā, tehnikas un ekonomikas komitejas (STECF) un ICES aplēsēm nav pietiekami skaidrs, lai to izmantotu par atjaunošanas mērķi, un mērķi jāizsaka ar zvejas izraisītās mirstības koeficientiem;

svītrots



Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 5

6. APSVĒRUMS

(6) lai sasniegtu šo mērķi, jākontrolē zvejas izraisītās mirstības koeficientu **līmeņi**, jo ir ļoti iespējams, ka **šos koeficientus** ar katru gadu **samazina**;

(6) lai sasniegtu šo mērķi, jākontrolē zvejas izraisītās mirstības koeficienti, jo ir ļoti iespējams, ka **jūrā ar katru gadu palielinās pieaugušo zivju daudzumi**;

Grozījums Nr. 6

7. APSVĒRUMS

(7) šādu zvejas izraisītās mirstības koeficientu kontroli var nodrošināt, ieviešot minētajiem krājumiem piemērotu kopējās pieļaujamās nozvejas (TAC) līmeni, kā arī **sistēmu, kas ietver zvejas liegumus un kilovatdienu** ierobežojumus, **ar kuriem** šo zivju krājumu zvejas intensitāti ierobežo līdz līmeņiem, kad TAC pārsniegšana ir maz ticama;

(7) šādu zvejas izraisītās mirstības koeficientu kontroli var nodrošināt, ieviešot minētajiem krājumiem piemērotu kopējās pieļaujamās nozvejas (TAC) līmeņa noteikšanas metodi un ierobežojumus šo zivju krājumu zvejas intensitātei **tādējādi, ka to** ierobežo līdz līmeņiem, kad TAC pārsniegšana ir maz ticama;

Grozījums Nr. 7

10. APSVĒRUMS

(10) **lai atjaunotu Norvēģijas omāra krājumus, atsevišķos šīs sugas vairošanās rajonos zveja jāaizliedz. Tāpēc attiecīgi jāgroza Padomes 1998. gada 30. marta Regula (EK) Nr. 850/98 par zivsaimniecības resursu saglabāšanu, izmantojot tehniskos līdzekļus jūras organismu mazuļu aizsardzībai;**

svītrots

Grozījums Nr. 8

1. PANTA A) APAKŠPUNKTS

a) dienvidu heka krājumi Starptautiskās jūras pētniecības padomes (ICES) norādītajās VIIIc un IXa zonās;

a) dienvidu heka krājumi Starptautiskās jūras pētniecības padomes (ICES) norādītajās VIIIc un IXa zonās, **izņemot Kadīsas līci**;

Grozījums Nr. 9

1. PANTA C) APAKŠPUNKTS

c) Norvēģijas omāra krājumi ICES IXa zonā.

c) Norvēģijas omāra krājumi ICES IXa zonā, **izņemot Kadīsas līci**.

Grozījums Nr. 10

2. PANTS

Atjaunošanas plāna mērķis ir atjaunot attiecīgos krājumus, lai tie sasniegtu drošas bioloģiskās robežas.

Atjaunošanas plāna mērķis ir atjaunot attiecīgos krājumus, lai tie sasniegtu drošas bioloģiskās robežas **pietiekamā laika posmā atbilstīgi ICES datiem. Tas nozīmēs, ka:**

a) **attiecībā uz 1. panta a) apakšpunktā minētajiem krājumiem — nārstojošo heka krājumu biomasa divus gadus pēc kārtas sasniedz 35 000 tonnu saskaņā ar pieejamiem zinātniskajiem ziņojumiem vai pieaugušo zivju daudzums desmit gadu laikā palielinās tā, ka sasniedz 35 000 tonnu vai augstāku līmeni. Šo skaitli koriģē atbilstīgi STECF jaunākajiem zinātniskajiem datiem;**

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

- b) attiecībā uz 1.panta b) un c) apakšpunktā minētajiem krājumiem — minēto krājumu atjaunošana, lai tie sasniegtu drošas bioloģiskās robežas desmit gadu laikā.**

Grozījums Nr. 11

5. PANTA 1. PUNKTS

1. Ja STECF ir aplēsusi, ka, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, zvejas izraisītās mirstības koeficients attiecībā uz dienviņu heka krājumiem ir virs **0,17** gadā, kopējā pieļaujamā nozveja (TAC) nepārsniedz tādu nozvejas līmeni, kura rezultātā atbilstīgi STECF veiktajam zinātniskajam novērtējumam, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, zvejas izraisītās mirstības koeficients samazinātos par 10 % attiecīgajā gadā salīdzinājumā ar aplēsto zvejas izraisītās mirstības koeficientu iepriekšējā gadā.

1. Ja STECF ir aplēsusi, ka, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, zvejas izraisītās mirstības koeficients attiecībā uz dienviņu heka krājumiem ir virs **0,27** gadā, kopējā pieļaujamā nozveja (TAC) nepārsniedz tādu nozvejas līmeni, kura rezultātā atbilstīgi STECF veiktajam zinātniskajam novērtējumam, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, zvejas izraisītās mirstības koeficients samazinātos par 10 % attiecīgajā gadā salīdzinājumā ar aplēsto zvejas izraisītās mirstības koeficientu iepriekšējā gadā.

Grozījums Nr. 12

5. PANTA 2. PUNKTS

2. Ja STECF ir aplēsusi, ka, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, zvejas izraisītās mirstības koeficients attiecībā uz dienviņu heka krājumiem ir **0,17** gadā vai mazāks, kopējo pieļaujamo nozveju (TAC) nosaka tāda nozvejas līmenī, kura rezultātā atbilstīgi STECF veiktajam zinātniskajam novērtējumam, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, zvejas izraisītās mirstības koeficients samazinātos par **0,15** gadā attiecīgajā piemērošanas gadā.

2. Ja STECF ir aplēsusi, ka, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, zvejas izraisītās mirstības koeficients attiecībā uz dienviņu heka krājumiem ir **0,27** gadā vai mazāks, kopējo pieļaujamo nozveju (TAC) nosaka tāda nozvejas līmenī, kura rezultātā atbilstīgi STECF veiktajam zinātniskajam novērtējumam, ņemot vērā ICES jaunāko ziņojumu, zvejas izraisītās mirstības koeficients samazinātos par **0,27** gadā attiecīgajā piemērošanas gadā.

Grozījums Nr. 13

7. PANTA 1. PUNKTS

**1. Pirmajā šīs regulas piemērošanas gadā ir spēkā šādi noteikumi:**

svītrots

- a) **ja 5. vai 6.panta piemērošanas rezultātā TAC pārsniegtu iepriekšējā gada TAC par vairāk nekā 25 %, Padome pieņem TAC, kas pārsniedz šī iepriekšējā gada TAC ne vairāk kā par 25 %;**
- b) **ja 5. vai 6.panta piemērošanas rezultātā TAC būtu vairāk nekā par 25 % mazāks nekā iepriekšējā gada TAC, Padome pieņem TAC, kas ir ne vairāk kā par 25 % mazāks nekā šī iepriekšējā gada TAC.**

Grozījums Nr. 14

7. PANTA 2. PUNKTA IEVADFRĀZE

2. Sākot ar **otro** šīs regulas piemērošanas gadu, ir spēkā šādi noteikumi:

2. Sākot ar **pirmo** šīs regulas piemērošanas gadu, ir spēkā šādi noteikumi:

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 15

## 7. PANTA 2. PUNKTA A) APAKŠPUNKTS

- |   |   |
|---|---|
| <p>a) ja 5. vai 6. panta piemērošanas rezultātā TAC pārsniegtu iepriekšējā gada TAC par vairāk nekā <b>15 %</b>, Padome pieņem TAC, kas pārsniedz šī iepriekšējā gada TAC ne vairāk kā par <b>15 %</b>;</p> | <p>a) ja 5. vai 6. panta piemērošanas rezultātā TAC pārsniegtu iepriekšējā gada TAC par vairāk nekā <b>10 %</b>, Padome pieņem TAC, kas pārsniedz šī iepriekšējā gada TAC ne vairāk kā par <b>10 %</b>;</p> |
|---|---|

Grozījums Nr. 16

## 7. PANTA 2. PUNKTA B) APAKŠPUNKTS

- |  |  |
|--|--|
| <p>b) ja 5. vai 6. panta piemērošanas rezultātā TAC būtu vairāk nekā par <b>15 %</b> mazāks nekā iepriekšējā gada TAC, Padome pieņem TAC, kas ir ne vairāk kā par <b>15 %</b> mazāks nekā šī iepriekšējā gada TAC.</p> | <p>b) ja 5. vai 6. panta piemērošanas rezultātā TAC būtu vairāk nekā par <b>10 %</b> mazāks nekā iepriekšējā gada TAC, Padome pieņem TAC, kas ir ne vairāk kā par <b>10 %</b> mazāks nekā šī iepriekšējā gada TAC.</p> |
|--|--|

Grozījums Nr. 27

7.A PANTS (*jauns*)**7.a pants****Zvejas intensitātes samazināšana**

*Dalībvalstis elastīgi piemēro zvejas intensitātes samazināšanas shēmu, īstenojot valstu plānus, kas pielāgoti konkrētai situācijai dažādās dalībvalstīs. Dalībvalstīm šie plāni ir jānosūta, un Komisijai tie ir jāapstiprina.*

Grozījums Nr. 18

III NODAĻA

**Šī nodaļa ir svītrotā.**

Grozījums Nr. 19

16. PANTS

**16. pants****svītrots****Ziņojumi par zvejas intensitāti**

**Neatkarīgi no Regulas (EEK) Nr. 2847/93 19.a panta šīs regulas 19.b, 19.c, 19.d, 19.e un 19.j pants attiecas uz kuģiem, kas ir iekļauti 9. pantā paredzētajā datu bāzē un kas nodarbojas ar zveju 1. pantā minētajos ģeogrāfiskajos apgabalos.**

Grozījums Nr. 20

17. PANTS

Atkāpjoties no 5. panta 2. punkta Komisijas 1983. gada 22. septembra Regulā (EEK) Nr. 2807/83, kas nosaka sīki izstrādātus noteikumus par kā reģistrēt informāciju par dalībvalstu veikto

Atkāpjoties no 5. panta 2. punkta Komisijas 1983. gada 22. septembra Regulā (EEK) Nr. 2807/83, kas nosaka sīki izstrādātus noteikumus par to kā reģistrēt informāciju par dalībvalstu veikto

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

## KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

## PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

zivju nozveju, pieļaujamā pielaide provizorisko uz kuģa patu-ramo nozvejas daudzumu (kilogramos) reģistrācijai kuģa žurnālā ir ne vairāk kā **5 %**.

zivju nozveju, pieļaujamā pielaide provizorisko uz kuģa patu-ramo nozvejoto **Eiropas heku** daudzumu (kilogramos) reģistrācijai kuģa žurnālā ir ne vairāk kā **8 %**. **Ja Kapienas tiesību aktos nav noteikts pārvēršanas koeficients, piemēro dalībvalsts, zem kuras karoga ir kuģis, pieņemto pārvēršanas koeficientu.**

## Grozījums Nr. 21

## 18. PANTS

Dalībvalsts kompetentās iestādes nodrošina, ka pirms pārdošanas jebkuru daudzumu, kas pārsniedz **50 kg** dienviņu heka un/vai **50 kg** Norvēģijas omāra un kas nozvejots jebkurā no 1. pantā minētajiem ģeogrāfiskajiem apgabaliem, nosver, izmantojot izsoles telpas svarus.

Dalībvalsts kompetentās iestādes nodrošina, ka pirms pārdošanas jebkuru daudzumu, kas pārsniedz **300 kg** dienviņu heka un/vai **150 kg** Norvēģijas omāra un kas nozvejots jebkurā no 1. pantā minētajiem ģeogrāfiskajiem apgabaliem, nosver, izmantojot izsoles telpas svarus.

## Grozījums Nr. 22

## 20. PANTA 1. PUNKTS

1. Dalībvalsts atbildīgās iestādes var pieprasīt, lai jebkuru daudzumu, kas pārsniedz **50 kg** dienviņu heka vai **50 kg** Norvēģijas omāra un kas nozvejots jebkurā no 1. pantā minētajiem ģeogrāfiskajiem apgabaliem, un pirmo reizi izkrauti krastā dalībvalstī, nosver pirms tālāktransportēšanas no pirmās izkraušanas ostas.

1. Dalībvalsts atbildīgās iestādes var pieprasīt, lai jebkuru daudzumu, kas pārsniedz **300 kg** dienviņu heka vai **150 kg** Norvēģijas omāra un kas nozvejots jebkurā no 1. pantā minētajiem ģeogrāfiskajiem apgabaliem, un pirmo reizi izkrauti krastā dalībvalstī, nosver pirms tālāktransportēšanas no pirmās izkraušanas ostas.

## Grozījums Nr. 23

## 20. PANTA 2. PUNKTS

2. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 2847/93 13. panta, nozvejas daudzumiem, kas pārsniedz **50 kg** dienviņu heka vai Norvēģijas omāra, kurus transportē nevis uz izkraušanas vai ieviešanas vietu, bet citur, jāpievieno Regulas (EEK) Nr. 2847/93 8. panta 1. apakšpunktā iekļautās deklarācijas viena kopija, kas attiecas uz šo transportējamo sugu nozvejas daudzumiem. Regulas (EEK) Nr. 2847/93 13. panta 4. punkta b) apakšpunktā noteikto atvieglojumu nepiemēro.

2. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 2847/93 13. panta, nozvejas daudzumiem, kas pārsniedz **300 kg** dienviņu heka vai **150 kg** Norvēģijas omāra, ko pārved uz vietu, kas nav ieviešanas vieta vai importēšanas vieta, pievieno Regulas (EEK) Nr. 2847/93 8. panta 1. apakšpunktā noteiktās deklarācijas kopiju par katras transportētās zivju sugas daudzumu. Regulas (EEK) Nr. 2847/93 13. panta 4. punkta b) apakšpunktā paredzēto atbrīvojumu nepiemēro.

## Grozījums Nr. 24

## 22. PANTS, V NODAĻA

## 29.b pants (Regula (EK) Nr. 850/98)

## V NODAĻA

## svītrots

## Grozījumi Regulā (EK) Nr. 850/98

## 22. pants

## Norvēģijas omāra zvejas ierobežojumi

## Regulu (EK) Nr. 850/98 groza šādi:

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Pēc 29.a panta iekļauj šādu pantu:

“29.b pants”

Norvēģijas omāra zvejas ierobežojumi

Zveja ar grunts traļiem un zivju groziem ir aizliegta ģeogrāfiskajos apgabalos, kurus norobežo līnija, kas savieno šādus punktus:

1. aile:

43°35“ziemeļu platums, 004°45” rietumu garums;

43°45“ziemeļu platums, 004°45” rietumu garums;

43°37“ziemeļu platums, 005°20” rietumu garums;

43°55“ziemeļu platums, 005°20” rietumu garums;

2. aile:

43°37“ziemeļu platums, 006°15” rietumu garums;

43°50“ziemeļu platums, 006°15” rietumu garums;

44°00“ziemeļu platums, 006°45” rietumu garums;

43°34“ziemeļu platums, 006°45” rietumu garums;

3. aile:

42°00“ziemeļu platums, 009°00” rietumu garums;

42°27“ziemeļu platums, 009°00” rietumu garums;

42°27“ziemeļu platums, 009°30” rietumu garums;

42°00“ziemeļu platums, 009°30” rietumu garums;

4. aile:

37°45“ziemeļu platums, 009°00” rietumu garums;

38°10“ziemeļu platums, 009°00” rietumu garums;

38°10“ziemeļu platums, 009°15” rietumu garums;

37°45“ziemeļu platums, 009°20” rietumu garums;

5. aile:

36°05“ziemeļu platums, 007°00” rietumu garums;

36°35“ziemeļu platums, 007°00” rietumu garums;

36°45“ziemeļu platums, 007°18” rietumu garums;

36°50“ziemeļu platums, 007°50” rietumu garums;

36°25“ziemeļu platums, 007°50” rietumu garums;

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

KOMISIJAS IEROSINĀTAIS TEKSTS

PARLAMENTA IZDARĪTIE GROZĪJUMI

Grozījums Nr. 25  
22.A PANTS (jauns)

**22.a pants****Ziņojums par atjaunošanas plānu**

**Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu ar secinājumiem par dienvidu heka un Norvēģijas omāra krājumu atjaunošanas plāna piemērošanu, kas ietver ar plānu saistītus sociālekonomiskus datus. Ziņojumu iesniedz divus gadus pēc šīs regulas stāšanās spēkā.**

Grozījums Nr. 26  
PIELIKUMS

**Šis pielikums ir svītrots.**

P6\_TA(2005)0131

**Balkāni****Eiropas Parlamenta rezolūcija par reģionālās integrācijas situāciju Rietumbalkānos**

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Eiropas Komisijas ikgadējos ziņojumus par stabilizācijas un asociācijas procesu (SAP) Dienvidaustrumeiropā,
  - ņemot vērā tā iepriekšējās rezolūcijas par Dienvidaustrumeiropas valstīm un SAP, īpaši atsaucoties uz 2003. gada 20. novembra rezolūciju <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Horvātijas premjerministra vēsturisko vizīti Serbijā un Melnkalnē 2004. gada 15. novembrī un kopīgās deklarācijas parakstīšanu šīs vizītes laikā, kurā uzsvērta abu valstu apņemšanās pievienoties Eiropas Savienībai un to vēlme atrisināt atlikušos jautājumus, tostarp par mazākumtautību aizsardzību, serbu bēgļu atgriešanos Horvātijā un kara laikā pazudušo horvātu atrašanās vietas noskaidrošanu,
  - ņemot vērā tā 2004. gada 17. novembra rezolūciju par Eiropas Rekonstrukcijas aģentūru <sup>(2)</sup> un Padomei (B6-0026/2004) un Komisijai (B6-0025/2004) uzdotos mutiskos jautājumus,
  - ņemot vērā Reglamenta 103. panta 2. punktu;
- A. tā kā 1999. gadā ES kā galveno ieguldījumu Stabilitātes paktā uzsāka stabilizācijas un asociācijas procesu (SAP) attiecībā uz Rietumbalkānu valstīm (Albāniju, Bosniju un Hercegovinu, Horvātiju, Serbiju un Melnkalni un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku), izveidojot stratēģisku sistēmu šo valstu attiecībām ar ES un apvienojot jaunās līgumsaistības (stabilitātes un asociācijas nolīgumi (SAAN)) un palīdzības programmu (CARDS);
- B. tā kā divpusējas attiecības papildina daudzpusēju sistēmu, kurā attīstīt reģionālo sadarbību, un labas kaimiņattiecības kā priekšnoteikumus konkrētām dalības izredzēm;
- C. tā kā Saloniku Eiropadome 2003. gadā tieši atzina SAP procesā iesaistīto valstu tieksmi iekļauties Eiropā un potenciālu kļūt par kandidātvalstīm, lai pievienotos ES;

<sup>(1)</sup> OV C 87 E, 7.4.2004., 521. lpp.

<sup>(2)</sup> P6\_TA(2004)0056.

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

- D. tā kā minētās valstis ir guvušas panākumus, bet tomēr tām vēl daudz kas ir jā dara, lai pabeigtu pāreju uz pilnībā funkcionējošu demokrātiju un tirgus ekonomiku un spētu uzturēt ciešākas attiecības ar ES; tā kā, lai arī šo valstu tiekšanās uz Eiropu ir nenoliedzama, turpmākās sekmes šajā ziņā ir atkarīgas no katras atsevišķās valsts spējas nodrošināt ievērojamus uzlabojumus;
- E. tā kā Serbijas un Melnkalnes valsts savienība, ko pēc ES iniciatīvas izveidoja, lai veicinātu demokrātisko procesu un ekonomikas reformas, kā arī lai paātrinātu tās integrēšanos ES, pašlaik nav devusi gaidītos rezultātus un tās parlaments no 2005. gada 3. marta beidza darbību;
- F. tā kā ES darbības mērķim jābūt izveidot demokrātisku Kosovu ne tikai etniskajam vairākumam, bet visām tur dzīvojošām etniskajām grupām, un tā kā pašreizējā un turpmākā palīdzība jābalsta uz šādiem principiem; tā kā šo centienu rezultāti nav apmierinoši; tā kā situācija Kosovā un fakts, ka citiem serbu un pārējo nealbāņu kopienu locekļiem nav nodrošināta pietiekama drošība, it īpaši pēc etniskās vardarbības uzliesmojumiem 2004. gada martā, negatīvi ietekmē arī situāciju Serbijā;
- G. tā kā joprojām nav izpildīti ANO Drošības Padomes rezolūcijas Nr. 1244(1999) noteikumi par serbu un citu bēgļu atgriešanos mājās Kosovā;
- H. tā kā lielais valsts iekšienē pārvietoto personu (IPP) skaits Serbijā un Horvātijā veido papildu finansiālu slogu abām valstīm;
- I. tā kā valstīm līdzīgu vienību esamība un to ilgstoši nedefinētais statuss veicina nestabilitāti reģionā;
- J. tā kā pašreizējā institucionālā sistēma, kas izveidota saskaņā ar Deitonas līgumu, mazina Bosnijas un Hercegovinas stabilitāti un ir šķērslis Eiropas integrācijai;
- K. tā kā 2004. gada 7. novembra referenduma neveiksme Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā ir pavērusi ceļu Ohridas nolīguma pilnīgai īstenošanai un paātrinājusi Eiropas integrāciju;
- L. tā kā pēc Starptautiskā bijušās Dienvidslāvijas kara noziegumu tribunāla (ICTY) noteikto saistību izpildes gaidāmā pievienošanās sarunu sākšana ar Horvātiju jāuzskata par visām šī reģiona valstīm raidītu pozitīvu signālu attiecībā uz to nākotnes izredzēm ES;
- M. tā kā Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika arī ir iesniegusi dalības pieteikumu un cer noteiktajā kārtībā saņemt Komisijas atzinumu;
1. uzsver, ka atbilstīgi 2003. gada decembrī pieņemtajai Eiropas Drošības stratēģijai, Rietumbalkāni veido ES augstākās prioritātes reģionu un ka reģions nākotnē noteikti integrēsies Eiropā, bet ka šāda nākotne lielā mērā ir atkarīga no pašām šī reģiona valstīm;
2. atzīmē, ka Eiropas integrācijai vajadzīgo tehnisko mehānismu politiskā piederība un zināšanas par šiem mehānismiem ir būtiska sastāvdaļa, bet ir jāstiprina atbilstīgās iestādes, īpaši vēlētās iestādes (reģiona valstīs), un atzīst, ka tam būs nepieciešami būtiski papildu finanšu līdzekļi;
3. pauž nopietnas bažas par ekonomikas un sociālo situāciju reģionā; uzsver, ka šī izšķirīgā jautājuma risinājums ir viens no noteicošajiem faktoriem šo valstu stabilai attīstībai; aicina valdības un ES noteikt sociālo un ekonomisko attīstību par vienu no svarīgākajām prioritātēm;
4. atgādina, ka 2002. gada jūlijā notikušajā augstākā līmeņa sanāksmē Bosnijas un Hercegovinas, Horvātijas un Serbijas un Melnkalnes valstu vadītāji vienojās par kopīgu deklarāciju par Deitonas līguma īstenošanu, pašreizējo robežu saglabāšanu, bēgļu repatriācijas veicināšanu un sadarbību ar mērķi panākt Eiropas integrāciju;

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

5. atzinīgi vērtē Horvātijas un Serbijas un Melnkalnes valsts savienības 2004. gada 15. novembrī noslēgto nolīgumu par mazākumtautību aizsardzību, kas pauž pušu gatavību atzīt nacionālās mazākumtautības kā sabiedrību bagātinošu vērtību.

### **Bosnija un Hercegovina**

6. atzīmē, ka desmit gadus pēc Deitonas līguma parakstīšanas būtiskākās politiskās problēmas joprojām nav atrisinātas, ka valsts ir dziļi sašķelta un politiskā stabilitāte ir viegli ietekmējama; uzskata, ka steidzami ir nepieciešamas jaunas politiskas iniciatīvas, kas balstītas uz trīs tur dzīvojošo tautu līdzdalību "no apakšas uz augšu" un dzīvošanu kaimiņos ilgstoša miera apstākļos; tādēļ uzsver nepieciešamību pārskatīt Deitonas vienošanos;

7. vērš uzmanību uz prioritātēm, kas vēl nav īstenotas: pilnīgu sadarbību ar ICTY, drošības jautājumos, iestāžu veidošanā, infrastruktūrā, enerģētikā; atzinīgi vērtē ES lēmumu pārņemt miera uzturēšanas operācijas no pašreiz NATO vadītajiem daudznacionālajiem stabilizācijas spēkiem, kuru pilnvaras beidzas 2004. gada 2. decembrī, un šajā sakarībā uzsver, ka ārkārtīgi liela nozīme ir bijusi līdz šim apjomīgākajai ES militārajai misijai, kas nodrošināja ES būtisku redzamību Bosnijā; atzīmē, ka tādējādi ES kļūs par galveno starptautisko pārstāvi Bosnijā un tās rīcībā būs ne tikai militāri, bet arī pilsoniski instrumenti, tostarp palīdzība, tirdzniecība un politiskais dialogs; norāda uz dažu politisko spēku Bosnijā un Hercegovinā pretrunām, kuri atklāti atbalsta integrēšanos Eiropā, taču kavē valsts darbības nodrošināšanai absolūti nepieciešamas reformas;

8. atzinīgi vērtē to, ka ES ir gatava uzņemties vairāk ar Bosnijas un Hercegovinas stabilitāti saistītu pienākumu nekā agrāk; atzīmē, ka ES lielākā militārā misija ALTHEA ir papildinājums ES policijas misijai Bosnijā un Hercegovinā; tādēļ uzsver, ka NATO vadīto miera uzturēšanas spēku SFOR pārņemšana 2004. gada decembrī ir nozīmīga iespēja panākt tālāku progresu 10 gadus pēc Deitonas; atzīmē militāro un policijas spēku iekļaušanu; aicina Padomi nodrošināt maksimālu koordināciju starp daudzajiem dalībniekiem un nodrošināt, lai Eiropas Parlaments būtu labi informēts un saņemtu specifisku informāciju par EUFOR;

9. atzinīgi vērtē Bosnijas un Hercegovinas valdībā jaunizveidotā Eiropas Integrācijas direktorāta darbu; atzīst panākto pozitīvo attīstību; atkārtoti, ka ir ļoti svarīgi, lai varasiestādes turpinātu reformu procesu un pievērstos tādām prioritātēm kā korupcijas un organizētās noziedzības apkarošana, joprojām nenotverto kara noziedznieku meklēšana un ļoti vajās ekonomikas uzlabošana, administrācijas darbības nodrošināšanai nepieciešamo izdevumu samazināšana un vispārējās administrācijas spējas trūkuma novēršana;

10. izsaka nožēlu par Amerikas Savienoto Valstu lēmumu, kurš stājās spēkā 2003. gada jūnijā pēc ratificēšanas Bosnijas un Hercegovinas parlamentā un ar kuru ASV pilsoņiem Bosnijā ir piešķirta imunitāte pret Starptautiskās krimināltiesas Hāgā (ICC) tiesvedību;

11. aicina Bosnijas varasiestādes, it īpaši Serbijas Republikas varasiestādes, pilnībā sadarboties ar ICC to personu meklējumos, kuras apsūdz kara noziegumos, un šādas sadarbības gadījumā atbalsta turpmāku aicinājumu Bosnijai piedalīties programmā "Partnerattiecības mieram"; uzsver, ka visnopietnākais jautājums joprojām ir kara noziegumos apsūdzēto nesodītība un viņu izdošanas problēma, kas ir šķērslis izlīgumam un savstarpējas uzticēšanās izveidei starp tautām; aicina Bosnijas un Hercegovinas visu līmeņu pārvaldes iestādes, pilsonisko sabiedrību, Pareizticīgo baznīcu un visus citus atbildīgos dalībniekus darīt visu iespējamo, lai Karadzidžs un Mladičs nonāktu ICTY priekšā; šajā sakarā atzinīgi vērtē Serbijas Republikas policijas nesenu veikto astoņu cilvēku apcietināšanu, uzrādot vietējus apcietināšanas orderus par kara noziegumiem, un Padomes lēmumu iesaldēt vēl vairākām kara noziegumos apsūdzētām personām piederošos aktīvus;

12. dziļi satraukts par Apvienoto Nāciju Organizācijas Vides programmā (UNEP) iesaistīto zinātnieku atklāto ūdens un augsnes paraugu, kas ņemti dažās Bosnijas un Hercegovinas vietās, piesārņojumu ar noplacinātu urānu; pauž bažas par rīcības trūkumu attiecībā uz UNEP ieteikumiem, ka piesārņotās vietas jāattīra;



**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

13. atzinīgi vērtē elektroģeneratoru Bosnijā un Hercegovinā, Horvātijā, Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā, kā arī Serbijā un Melnkalnē atkalpieslēgšanu Rietumeiropas Elektriības pārvades koordinēšanas apvienības (UCTE) sistēmai pēc pārtraukuma kopš 1991. gada; uzskata, ka Bosnijas tirgus, kas agrāk bija sadalīts Federācijas un Serbijas Republikas daļās, atkalapvienošana veicinās Bosnijas ekonomikas atveseļošanu;
14. atzīst, ka Bosnijā un Hercegovinā joprojām ir nepieciešams Augstā pārstāvja birojs; pieprasa lielāku pārredzamību un (Eiropas) parlamentāro uzraudzību attiecībā uz tā darbību un lēmumiem, it īpaši ņemot vērā plānoto tā darbības pakāpenisku nodošanu Bosnijas un Hercegovinas varasiestādēm; šajā kontekstā aicina Augsto pārstāvi atturēties no tā saukto "Bonnas pilnvaru" plašas pielietošanas, ņemot vērā, ka šis pārvaldes līdzeklis kaitē tiesiskuma nodibināšanai Bosnijā un Hercegovinā;
15. mudina Komisiju atbalstīt valsts politisko spēku vienprātības meklējumus politiskās sistēmas reformas īstenošanai kā tas izklāstīts Deitonas Līgumā, lai izveidotu efektīvas pārvaldes struktūras Bosnijā un Hercegovinā.

**Serbija un Melnkalne**

16. norāda, ka turpmākie divi gadi būs izšķirīgi Serbijas un Melnkalnes valsts savienībai, jo savstarpēji pieņemama risinājuma atrašana būs viens no galvenajiem stabilitātes priekšnoteikumiem reģionā kopumā; atkārtoti pauž, ka ES jābūt gatavai palīdzēt Serbijai un Melnkalnei panākt ilglaicīgu risinājumu, vienlaicīgi ieņemot neitrālu pozīciju jautājumā par to, kāda veida attiecības tām jāveido;
17. izsaka nožēlu, ka Serbija joprojām nepietiekami sadarbojas ar ICC, un aicina varasiestādes virzīt uz priekšu militāro un policijas reformu, īpašu uzmanību pievēršot slepenpolicijai; atzinīgi novērtē, ka apsūdzēti augsta ranga kara noziedznieki pirms neilga laika ir stājušies Hāgas tribunāla priekšā, un cer, ka Serbijas iestādes paātrinās sadarbību ar ICTY;
18. atgādina Serbijas un Melnkalnes valdībām, ka pamattiesību un brīvību ievērošana, tostarp arī attiecībā uz etniskajām un nacionālajām mazākumtautībām, ir viens no Kopenhāgenas kritērijiem un priekšnoteikums, lai turpinātu piedalīties SAP, kā rezultāts varētu būt dalība ES;
19. ņem vērā Eiropas Parlamenta ad-hoc delegācijas brauciena rezultātā uz Vojevodinu iegūto informāciju, kā arī šīs misijas ziņojumu par etnisko un sociālo saspīlējumu šajā provincē; atgādina Serbijas iestādēm par to atbildību likumības un kārtības nodrošināšanā visa valstī un attiecībā uz visiem tās iedzīvotājiem; atzīst, ka Vojevodina spēj būt piemērs visai pārējai Serbijai, kā nodrošināt dažādu etnisko grupu mierīgu līdzāspastāvēšanu un pilnībā izmantot ES uzsāktās, respektīvi, atbalstītās reģionālās un pārrobežu programmas.

**Kosova**

20. aicina Komisiju paātrināt un pabeigt darbu pie tehniski ekonomiskā pamatojuma, lai pēc iespējas drīz sāktu sarunas par stabilizācijas un asociācijas nolīguma slēgšanu ar Eiropas Savienību;
21. atzīst, ka turpmākajiem lēmumiem par Kosovas statusu būs politiska ietekme Serbijā, un tāpēc aicina Belgradu un Prištinu iesaistīties sadarbības dialogā un rast konstruktīvu risinājumu Kosovas nākotnes sakarā;
22. atzinīgi novērtē bijušā Kosovas premjerministra Ramuša Haradinaja lēmumu atkāpties no amata un stāties ICTY priekšā; cer, ka citi šā reģiona apsūdzētie kara noziedznieki sekos šīs labprātīgās padošanās piemēram un ka tādējādi palielināsies respekts pret ICTY un tā autoritāti;
23. atzīmē nesenos (2004. gada 23. oktobra) vēlēšanu rezultātus, bet izsaka nožēlu par nelielo balsotāju kopskaitu un īpaši Kosovas serbu mazākumtautības īstenoto masveida boikotu, kā arī faktu, ka šāds boikots liecina par joprojām pastāvošo sadalījumu šajā teritorijā;
24. apzinās, ka 2005. gada vidū notiks standartu īstenošanas pārbaude nolūkā lemt par iespēju uzsākt diskusijas attiecībā uz Kosovas stāvokli nākotnē;

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

25. cer, ka Padome, jo īpaši Augstais pārstāvis kopējās ārpolitikas un drošības politikas jautājumos, un Komisija kopā ar Apvienoto Nāciju Organizāciju un Amerikas Savienotajām Valstīm, un NATO, kā arī visiem citiem svarīgiem procesā iesaistītajiem darīs visu iespējamo, lai novērstu visus šķēršļus saistībā ar turpmākajām sarunām par Kosovas nākotni; šai sakarā uzsver, ka visiem procesā iesaistītajiem jāapzinās, ka viss šis reģions kopumā veidos daļu no kopīgās Eiropas nākotnes;

26. aicina Padomi un Komisiju uzņemties vadošo lomu sarunu par Kosovas galīgo statusu sagatavošanā un, lai paātrinātu šo procesu, jau iepriekš izslēgt šādas pozīcijas:

- atgriešanās pie konstitucionālām attiecībām ar Serbiju un Melnkalni,
- apvienošanās ar Albāniju vai kādu citu valsti vai teritoriju minētajā reģionā,
- Kosovas sadalīšana;

27. tomēr uzsver to, ka Kosovas varasiestādēm jāveic izšķirīgi pasākumi, lai palielinātu visu Kosovas pilsoņu drošību;

28. atzīst, ka, lai atbalstītu Kosovu ar ES saderīgu struktūrreformu veikšanā un sagatavotos Kosovas dalībai Eiropas Savienībā, liela nozīme ir SAP meklēšanas mehānismam;

29. norāda, ka vairāk nekā piecus gadus pēc konflikta gandrīz 3500 kosoviešu liktenis nav zināms; aicina Serbijas valdību aktīvi sadarboties, lai nodrošinātu visu informāciju par bez vēsts pazudušajām personām; aicina arī Kosovas varasiestādes sniegt informāciju par 500 joprojām pazudušajiem Kosovas serbiem;

30. aicina Kosovas varasiestādes ievērot serbu kopienas tiesības, veicināt serbu bēgļu un citu bēgļu, kas nav albāņi, atgriešanos, ievērot ANO Drošības Padomes rezolūciju 1244(1999), kā arī enerģiskāk apkarot organizēto noziedzību un narkotiku tirdzniecību.

### **Albānija**

31. izsaka bažas, ka Albānijā ir problemātiska politiskā vide, jo saspilējums valdošajā partijā ir izraisījis partijas šķelšanos; nosoda Albānijas valdības nespēju rīkoties efektīvi; izsaka cerību, ka visas politiskās partijas veiks praktiskus pasākumus politiskās vides uzlabošanai;

32. uzsver nepieciešamību uzlabot Albānijas administratīvās spējas un cīņu ar varasiestāžu patvaļīgu rīcību; iesaka veikt pastiprinātus pasākumus, lai nodrošinātu līdzekļus, kas nepieciešami cīņā pret korupciju, organizēto noziedzību un cilvēku, ieroču un narkotiku tirdzniecību, kā arī uzlabojumiem, lai panāktu neatkarīgu un efektīvu tiesu sistēmu, it īpaši darbotiespējīgas jurisdikcijas izveidei pārvaldes jomā;

33. atzīst, ka, ņemot vērā Albānijas nozīmi organizētās noziedzības apkarošanā, šai valstij ir noteicošā ietekme reģiona stabilizēšanā;

34. apzinās, ka joprojām ir daudz darāmā, lai attīstītu ekonomikas sektoru (piemēram, ceturtdaļa iedzīvotāju joprojām dzīvo pilnīgā nabadzībā), cīnītos pret korupciju un palielinātu pārredzamību; vērs uzmanību uz smago situāciju izglītības jomā, it īpaši ņemot vērā nepieciešamību bērniem visā valstī steidzami nodrošināt vienlīdzīgas izglītības iegūšanas iespējas;

35. aicina Albānijas valdību un varasiestādes ievērot etniskās grieķu minoritātes tiesības, kā arī uzsver, ka sekmīgas sarunas par stabilizācijas un asociācijas nolīgumu un Albānijas nākotni Eiropas Savienībā ir cieši saistītas ar cilvēktiesību un minoritāšu tiesību ievērošanu.

### **Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika**

36. uzskata, ka Bijusās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilnīga iesaistīšanās Eiropas integrācijas procesā nāks par labu ne tikai pašai valstij, bet arī visam reģionam;

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

37. apsveic Bijušās Dienvidslāvijas Republikas Maķedonijas valdības atbildes uz Komisijas jautājumiem par politiskiem un ekonomiskiem jautājumiem un ES *acquis*; sagaida, ka Komisija iespējami īsā laikā sniegs atzinumu par Bijušās Dienvidslāvijas Republikas Maķedonijas pieteikumu dalībai ES; uzsver, ka kandidātvalsts statusa iegūšana 2005. gada decembra sanāsmē dos valstij stimulu efektīvi turpināt reformu procesu un stiprinās Eiropadomes stabilitāti reģionā;

38. atzinīgi vērtē valdības centienus īstenot decentralizācijas reformas kā daļu no 2001. gadā Ohridā parakstītā pamat nolīguma; atzīmē 2004. gada novembra neveiksmīgā referendumā rezultātu, kas parādīja atbalstu valsts uz Eiropu vērstajam kursam un rada apstākļus turpmākām reformām; norāda, ka Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas decentralizācijas centieniem jānodrošina piemērots atbalsts no ES atbalsta programmām, kuras nepieciešams vēl vairāk "dekoncentrēt", lai iesaistītu ekspertus no valsts un vietējā līmeņa varasiestādēm;

39. ar nožēlu atzīst, ka pēc EDSO novērotāju atzinuma 2005. gada pavasara pašvaldību vēlēšanās bija pārkāpumi, un aicina Bijušās Dienvidslāvijas Republikas Maķedonijas iestādes nekavējoties veikt vajadzīgos pasākumus, lai vēlēšanu standartu atbilstu Demokrātisko institūciju un cilvēktiesību biroja (ODIHR) prasībām;

40. uzskata, ka neveiksmīgais referendums par teritoriālā dalījuma iespējamību nodrošina ilgstošu izlīgumam starp divām galvenajām etniskajām grupām atbilstoši Ohridas nolīgumam ar mērķi padarīt Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par mierīgas līdzāspastāvēšanas paraugu un veicināt visa reģiona stabilitāti;

41. uzskata, ka ir jāuzlabo to dažādo ES iestāžu koordinācija, kas darbojas Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā; šai sakarā arī uzskata, ka Komisijai ir jāuzņemas vaudošā loma ES politikas īstenošanā minētajā valstī;

42. uzskata, ka pilns atbalsts ICC ir svarīga ES un Bijušās Dienvidslāvijas Republikas Maķedonijas sadarbības sastāvdaļa; šai sakarā atzīmē, ka, ņemot vērā Bijušās Dienvidslāvijas Republikas Maķedonijas pieteikumu dalībai ES, tā saucamais "atbrīvojuma nolīgums" starp Maķedoniju un ASV, kas parakstīts 2003. gadā, ir jāanulē;

43. izsaka nožēlu, ka saskaņā ar EDSO ziņojumiem par pašvaldību vēlēšanām daudzās pilsētās ir novēroti pārkāpumi; tādēļ aicina pielikt vēl vairāk pūļu, lai nostiprinātu vēlēšanu procedūru, jo īpaši pašvaldību līmenī.

**Horvātija**

44. atzinīgi vērtē 2004. gada 18. jūnija lēmumu<sup>(1)</sup> piešķirt Horvātijai kandidātvalsts statusu;

45. ņem vērā Padomes lēmumu atlikt uz vēlāku laiku iestāšanās sarunu uzsākšanu ar Horvātiju, jo nav vienošanās par šīs valsts pilnīgu sadarbību ar ICTY;

46. šai sakarā apsveic Padomes lēmumu pieņemt plānu sarunām ar Horvātiju un aicina Horvātijas valdību veikt visu iespējamo, lai pierādītu, ka tā pilnībā sadarbojas ar ICTY; uzskata, ka tas ir svarīgs pārbaudījums visām minētā reģiona valstīm, un izsaka pilnu atbalstu ICTY veiktajam grūtajam darbam;

47. aicina Horvātiju ar dialoga palīdzību atrisināt atlikušos robežu strīdus ar Slovēniju, izvairīties no vienpusējām darbībām, kuru mērķis ir kavēt Slovēnijas un Horvātijas robežas noteikšanu un panākt robežas iezīmēšanu bez piekrišanas, kā arī darīt visu iespējamo, lai veicinātu un sekmētu bēgļu atgriešanos;

48. atzīmē Horvātijas premjerministra Sanader vizīti Beļgradā 2004. gada novembrī — pirmo šādu oficiālu vizīti kopš bijušās Dienvidslāvijas izjukšanas; atzīmē, ka premjerministrs Sanader un Serbijas un Melnkalnes prezidents Marovic parakstīja nolīgumus attiecībā uz nacionālajām mazākumtautībām un par tehnisko un zinātnisko sadarbību, un ka viņi piekrita, ka Horvātijai un Serbijai un Melnkalnei nākotnē jāpievienojas ES;

(<sup>1</sup>) Skatīt Padomes 2004. gada 17.–18. jūnija secinājumus (10679/2/04 REV 2).

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

49. aicina varasiestādes veikt nozīmīgus pasākumus, lai veicinātu bēgļu atgriešanos un nodrošinātu taisnīgus un efektīvus vietējo tiesu procesus saistībā ar kara laika noziegumiem;

50. mudina Padomi un Komisiju pēc iespējas ātrāk nosūtīt uz Horvātiju uzraudzības komisiju, lai nākamajā Padomes sanāksmē būtu pieejama uzticama informācija par rezultātiem, uz kuriem pamatot lēmumus.

### **Vispārīgie punkti**

51. aicina labāk saskaņot starptautiskos pasākumus reģionā; atzīmē, ka, ņemot vērā daudzās ieinteresētās puses, kam ir nozīme šajā reģionā, jānosaka/jāsadala kompetence starp šīm pusēm; vērš uzmanību īpaši uz nepieciešamību skaidri sadalīt atbildību/kompetenci starp Eiropas Rekonstrukcijas aģentūru un Eiropas Komisijas "dekoncentrētajām" pārstāvniecībām šajā reģionā;

52. aicina Padomi un Komisiju izstrādāt skaidru ceļvedi un pievienošanās stratēģiju Rietumbalkānu valstīm turpmākajos dažos gados un it īpaši, ņemot vērā sarunu sākšanu ar Horvātiju; prasa, lai ES dod nepārprotamu signālu pārējām dienvidaustrumeiropas valstīm;

53. norāda, ka Rietumbalkānos SAP veido būtisku sistēmu šo valstu virzībai uz ES;

54. norāda, ka jāstiprina SAP un drošības akreditācijas iestāžu nozīme un ka ES jānodrošina skaidra, pa posmiem sadalīta integrācijas programma;

55. aicina ES veicināt un atbalstīt visu minētā reģiona valstu valdību darbu, gatavojot ar ES saderīgus provizoriskos valsts attīstības plānus līdzīgi Turcijas sagatavotajam plānam, lai izveidotu institūciju jaudu nākotnē paredzētās ES palīdzības administrēšanai, jo īpaši lauku, infrastruktūras un cilvēkresursu attīstības jomā;

56. norāda, ka brīva tirdzniecība starp dienvidaustrumeiropas valstīm un ES tiek kavēta izcelsmes noteikumu dēļ, jo vairums šo valstu nav parakstījušas Eiropas nolīgumu par izcelsmes noteikumiem; aicina Komisiju piešķirt augstu prioritāti palīdzībai šīm valstīm veikt sarunas un vajadzīgās procedūras;

57. atzīmē, ka budžeta dotācijas, kas ir paredzētas attiecībām ar Rietumbalkānu valstīm, kopš 2002. gada ir regulāri un ievērojami samazinājušās; un ir apņēmiens turpmākajā finanšu plānā šim reģionam paredzēt attiecīgus finanšu līdzekļus, turklāt, jāņem vērā šā reģiona galvenās problēmas, proti, pakāpeniska pāreja no fiziskās atkalatjaunošanas uz iestāžu atjaunošanu un pirmspievienošanās atbalsta īstenošanu, kā arī reģiona stratēģisko nozīmi Eiropas Savienības kontekstā;

58. ņemot vērā nepieciešamību reģiona virzības uz ES procesā iesaistīt visu sabiedrību, it īpaši sabiedriskās domas veidotājus, aicina Padomi un Komisiju nekavējoties rīkoties, lai nostiprinātu sadarbību robežkontroles jomā kā daļu no plašākas tieslietu un iekšlietu stratēģijas šim reģionam, kur būtu iekļauts Komisijas pētījums, kura secinājumi jāiesniedz līdz 2005. gada beigām, par pakāpenisku vīzu režīma atvieglošanu šī reģiona valstīm; uzskata, ka pētījumā īpaša uzmanība jāvelti tam, kā atvieglot studentu, nevalstisko organizāciju pārstāvju, ekonomisko dalībnieku un politisku institūciju (un uzņēmējdarbībā iesaistīto cilvēku) pārstāvju pārvietošanos;

59. aicina šā reģiona valstu iestādes intensīvāk censties nodot tiesai savā valstī tās personas, kas izdarījušas kara noziegumus, neatkarīgi no upuru un nodarījumu izdarītāju etniskās piederības, un, proti, īstenot to atbilstoši starptautiski atzītām procesuālajām normām un sadarbībā ar ICTY;

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

60. uzsver, ka šī reģiona valstis pašas var daudz darīt, lai gūtu turpmākas sekmes ceļā uz integrāciju ES, izpildot šādus nosacījumus:
- sadarbība ar ICC,
  - efektīvas politikas īstenošana, kas veicinātu bēgļu un pārvietoto personu atgriešanos,
  - cilvēktiesību un minoritāšu tiesību ievērošana,
  - aktīvu pasākumu īstenošana pret korupciju, organizēto noziedzību, kā arī cilvēku, ieroču un narkotiku tirdzniecību,
  - efektīva sadarbība ekonomikas jomā;
61. atzinīgi novērtē Sofijā pieņemto deklarāciju par romu sociālās integrācijas desmitgades noteikšanu un aicina Komisiju atbalstīt šā reģiona valstu centienus uzlabot romu etniskajai grupai piederīgo iedzīvotāju stāvokli;
62. atzīmē, ka vienam no ES politikas galvenajiem mērķiem jābūt sistemātiskai un pakāpeniski pieaugošai ar ES palīdzības īstenošanu un pārvaldību saistītu pienākumu nodošanai, palielinot vietējo un valsts līmeņa varasiestāžu lomu un pastāvīgi pieaugošai pilsoniskās sabiedrības un demokrātisko spēku iesaistīšanai, ja un kad attiecīgās valstis būs tam gatavas;
63. aicina Komisiju tagad tieši iekļaut šo valstu iestādes ES palīdzības finanšu pārvaldības sistēmā, kā to paredz CARDS programma;
64. aicina visas šī reģiona valstis kopā strādāt pie reģionālās infrastruktūras saskaņošanas, jo šī sektora attīstība ir būtiska reģiona ekonomikas integrācijai;
65. izsaka nožēlu, ka joprojām nav pilnībā īstenota bēgļu un reģiona iekšienē pārvietoto personu atgriešanās;
66. joprojām izsaka nopietnas bažas par jauniešu masveida izceļošanu un "smadzeņu aizplūšanu" no šī reģiona, kā arī savstarpēji saistītajiem nabadzības un bezdarba līmeņiem;
67. atzīmē, ka būtisks Dienvidaustrumeiropas reģiona attīstības un integrācijas šķērslis joprojām ir mīnu lauki Balkānos un ka, neskatoties uz pagājušajos gados veiksmīgi padarīto, joprojām jāturpina ES darbība mīnu jautājumā šī reģiona valstīs, lai līdz 2010. gadam varētu sasniegt Otavas Konvencijas mērķi par tādu vietu deklarēšanu, kurās mīnu nav;
68. uzskata, ka īstas pilsoniskās sabiedrības attīstība un atbalsts ir tās neatņemams faktors demokrātisku institūciju stiprināšanā un pušu pilnīga izlīguma panākšanā;
69. aicina Komisiju turpināt centienus atbalstīt šā reģiona valstis tā, lai to tradicionālā etniskā daudzveidība neierobežoti atspoguļotos izglītības sistēmā, un nodrošināt, ka šīs valstis var piedalīties Eiropas Savienības izglītības programmās;
70. mudina Komisiju piedāvāt konkrētu projektu par tādu apgabalu izveidi, kuros būtu atvieglota pārvietošanās brīvība starp kaimiņreģioniem, tādējādi veicinot pārrobežu un reģionālās sadarbības attīstību;
71. mudina Komisiju veicināt un atbalstīt mērķsadarbības programmas pašvaldību līmenī un atbalstīt visus pasākumus, kas atvieglo kontaktu izveidi starp dažādiem dalībniekiem ES un SAP valstīs;
72. ierosina, ka ES sadarbībā ar Apvienoto Nāciju Organizāciju iegūst izšķirošu lomu platformas veidošanā, lai nekavējoties sāktu sarunas starp visiem attiecīgajiem politiskajiem interesentiem par situāciju Kosovā, kā arī cer uz šo sarunu auglīgu rezultātu;

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

73. mudina Rietumbalkānu valstis pieņemt un īstenot ES rīcības kodeksu attiecībā uz ieroču eksportu;
74. aicina Komisiju un Atjaunošanas aģentūru arī turpmāk ierosināt un atbalstīt plašo patiesības meklējumu un izlīguma procesu, kas papildina tiesas procesus un kurā jāiesaista pilsoniskā sabiedrība, politiķi un kultūras jomas pārstāvji, kā arī kam jāradā pamats mieram un stabilitātei reģionā; uzskata, ka šajā izlīguma procesā galvenokārt jāiesaista gados jauni cilvēki un ka turklāt tajā jāiekļauj arī pamatīga to skolas mācību grāmatu un mācību programmu pārstrādāšana, kas paredzēti vēstures apmācībai;

\*

\* \*

75. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Padomei, Komisijai, dalībvalstu un kandidātvalstu valdībām un parlamentiem, visām reģiona valdībām un parlamentiem, ES Stabilitātes pakta dienvidaustrum Eiropā koordinatoram, ES īpašajiem pārstāvjiem reģionā, ANO pagaidu pārvaldei Kosovā (UNMIK), EDSO un Eiropas Padomei.

P6\_TA(2005)0132

### Kopējā ārējā un drošības politika (2003. gads)

#### Eiropas Parlamenta rezolūcija par Padomes ikgadējo ziņojumu Eiropas Parlamentam par KĀDP galvenajiem aspektiem un pamatvirzienu izvēli, tostarp finansiālo ietekmi uz Eiropas Kopienu 2003. gada vispārējo budžetu (8412/2004 — 2004/2172(INI))

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Konstitucionālo līgumu, ko parakstīja Romā 2004. gada 29. oktobrī,
- ņemot vērā Eiropas drošības stratēģiju, ko Eiropadome pieņēma 2003. gada 12. decembrī,
- ņemot vērā Padomes ikgadējo ziņojumu Eiropas Parlamentam par KĀDP galvenajiem aspektiem un pamatvirzienu izvēli, tostarp finansiālo ietekmi uz Eiropas Kopienu 2003. gada vispārējo budžetu (8412/2004),
- ņemot vērā 1999. gada 6. maija iestāžu nolīguma <sup>(1)</sup> H daļas 40. punktu,
- ņemot vērā ES līguma 21. pantu,
- ņemot vērā Parlamenta 2005. gada 12. janvāra rezolūciju par Līgumu par Konstitūciju Eiropai <sup>(2)</sup>,
- ņemot vērā tā 2003. gada 23. oktobra rezolūciju par panākumiem, kas sasniegti, īstenojot kopējo ārpolitiku un drošības politiku (KĀDP) <sup>(3)</sup>,
- ņemot vērā tā 2004. gada 29. janvāra rezolūciju par attiecībām starp Eiropas Savienību un Apvienoto Nāciju Organizāciju <sup>(4)</sup>,
- ņemot vērā tā 2003. gada 20. novembra rezolūciju "Plašākas Eiropas kaimiņattiecības: jauna struktūra attiecībām ar mūsu austrumu un dienvidu kaimiņiem" <sup>(5)</sup>,
- ņemot vērā tā 2003. gada 10. aprīļa rezolūciju par jaunās Eiropas drošības un aizsardzības sistēmas prioritātēm un trūkumiem <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> OV C 172, 18.6.1999., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> P6\_TA(2005)0004.

<sup>(3)</sup> OV C 82 E, 1.04.2004., 599. lpp.

<sup>(4)</sup> OV C 96 E, 21.4.2004., 79. lpp.

<sup>(5)</sup> OV C 87 E, 7.4.2004., 506. lpp.

<sup>(6)</sup> OV C 64 E, 12.3.2004., 599. lpp.

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

- ņemot vērā tā 2004. gada 26. februāra ieteikumu Padomei par attiecībām starp ES un Krieviju <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā tā 2004. gada 22. aprīļa rezolūciju par transatlantisko partnerattiecību stāvokli pirms ES un ASV augstākā līmeņa sanāksmes Dublinā 2004. gada 25.–26. jūnijā <sup>(2)</sup> un 2005. gada 13. janvāra rezolūciju par transatlantiskajām attiecībām <sup>(3)</sup>,
  - ņemot vērā tā 2003. gada 23. oktobra rezolūciju par mieru un savstarpējo cieņu Tuvajos Austrumos <sup>(4)</sup>,
  - ņemot vērā tā 2003. gada 24. septembra ieteikumu Padomei par situāciju Irākā <sup>(5)</sup>,
  - ņemot vērā tā 2004. gada 12. februāra rezolūciju par Afganistānu: uzdevumi un nākotnes izredzes <sup>(6)</sup>,
  - ņemot vērā tā 2001. gada 15. novembra rezolūciju par globālajām partnerattiecībām un kopējo stratēģiju attiecībās starp Eiropas Savienību un Latīņameriku <sup>(7)</sup>,
  - ņemot vērā tā 2005. gada 13. janvāra rezolūciju par neseno cunami traģēdiju Indijas okeānā <sup>(8)</sup>,
  - ņemot vērā 2004. gada 16.–17. decembra Briseles Eiropadomes prezidentūras secinājumus un it īpaši tās lēmumus par terorismu un ārlietām,
  - ņemot vērā Reglamenta 112. panta 1. punktu,
  - ņemot vērā Ārlietu komitejas ziņojumu un Budžeta komitejas atzinumu (A6-0062/2005),
- A. tā kā Parlaments neuzskata, ka ar to tiek veikta pietiekama apspriešanās saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 21. pantu, jo Padomes pašreizējā prakse ir vienkārši nosūtīt aprakstošu darbību sarakstu par iepriekšējo gadu, nevis apspriesties ar Parlamentu par galvenajiem aspektiem un pamatvirzienu izvēli nākamajā gadā;
- B. tā kā pašreizējā prakse tādēļ ir jāpārtrauc un jāaizstāj ar citu, kas nodrošinātu īstu apspriešanos ar Parlamentu, kā minēts iepriekš, nodrošinot Parlamenta dziļāku iesaistīšanu;
- C. tā kā 2004. gada 29. oktobrī Romā parakstītā Līguma par Konstitūciju Eiropai garam un saturam jau pirms ratifikācijas ir būtiski jāietekmē ES KĀDP īstenošana 2005. gadā un turpmāk;
- D. tā kā Parlaments atkārtoti ir izteicis savu viedokli par to, kā jāveido attiecības ar noteiktiem reģioniem un valstīm un kā tās jālīdzsvaro, lai veicinātu Savienības ārpolitikas darbību globālo raksturu;
- E. tā kā pašreizējā KĀDP un Eiropas drošības un aizsardzības politikas (EDAP) finansēšana ir pilnībā neatbilstīga gan attiecībā uz kvantitāti, gan kvalitāti, kā arī attiecībā uz tās demokrātisko atbildību;

1. lai gan apmierināts ar to, kādā veidā Padomes augstais pārstāvis/generālsēkretārs ir pilnībā informējis Parlamentu par KĀDP galveno jautājumu risināšanas gaitu, noteikti noraida *a posteriori* pieeju, ko līdz šim ievērojusi Padome, iesniedzot tikai aprakstošu iepriekšējā gadā veikto KĀDP darbību sarakstu, un uzskata šādu praksi par kļauju Līguma par Eiropas Savienību 21. panta un 1999. gada 6. maija Iestāžu nolīguma pārkāpumu attiecībā uz iepriekšēju apspriešanos ar Eiropas Parlamentu;

<sup>(1)</sup> OV C 98 E, 23.4.2004., 182. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 104 E, 30.4.2004., 1043. lpp.

<sup>(3)</sup> P6\_TA(2005)0007.

<sup>(4)</sup> OV C 82 E, 1.4.2004., 610. lpp.

<sup>(5)</sup> OV C 77 E, 26.3.2004., 226. lpp.

<sup>(6)</sup> OV C 97 E, 22.4.2004., 647. lpp.

<sup>(7)</sup> OV C 140 E, 13.6.2002., 569. lpp.

<sup>(8)</sup> P6\_TA(2005)0006.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

2. tāpēc pieprasa Padomei pārtraukt pašreizējo praksi un aizstāt to ar *a priori* pieeju, katra gada sākumā ar Parlamentu apspriežoties par galvenajiem aspektiem un pamatvirzienu izvēli, ko Padome paredz attiecīgajam gadam gan globālos, gan horizontālos jautājumos, kā arī par prioritātēm, kas plānotas dažādiem ģeogrāfiskiem reģioniem; turklāt lūdz Padomi vēlāk ziņot, vai Eiropas Parlamenta viedoklis ir ņemts vērā, un ja ir, tad kā tas ir ņemts vērā;
3. plāno pielikt pūles, lai paaugstinātu demokrātisko atbildību par KĀDP jautājumiem, organizējot regulāras diskusijas ar valstu parlamentiem vienlaikus ar ik ceturksni notiekošo viedokļu apmaiņu ar Padomes augsto pārstāvi/generāļsekretāru un ārējo attiecību komisāru, tostarp diskusiju par grozījumiem, ko valstu parlamenti iesaka izdarīt Parlamenta gada pārskatā par KĀDP;
4. ielūdz Padomi un Padomes augsto pārstāvi/generāļsekretāru aktīvi piedalīties ikgadējās debatēs ar Eiropas Parlamentu un dalībvalstu parlamentiem par Eiropas drošības stratēģiju;
5. rosina gan Padomi, gan dalībvalstis turpmāk veikt rūpīgāku EDAP parlamentāro pārbaudi valstu līmenī, palielinot dalībvalstu parlamentu lomu EDAP operāciju pilnvarošanā, un Eiropas līmenī, piešķirot Parlamentam galveno lomu visa KĀDP budžeta pārbaudē;
6. mudina Padomi nodrošināt, lai tās politikas instrumenti, piemēram, sankciju politika, tiktu īstenoti ar lielāku stingrību un politisko atbildību.

#### ***KĀDP galvenie aspekti un pamatvirzienu izvēle 2005. gadam, ņemot vērā Konstitucionālā līguma parakstīšanu***

7. pauž viedokli, ka jaunā līguma noteikumu garu (un saturu) attiecībā uz KĀDP jāsāk izmantot jau tagad, kā tas jau ir darīts gadījumā ar Eiropas Aizsardzības aģentūras izveidošanu, "kaujas grupas" koncepciju, attīstītas ES kaimiņattiecību politikas izveidošanu, kurai jābūt daudz nozīmīgākai nekā pašreizējā kaimiņattiecību politika, un solidaritātes klauzulas piemērošanu, cīnoties pret teroristu draudiem vai uzbrukumiem, ar kuru sekām ir jācīnās, efektīvi koordinējot atbilstīgus pasākumus, tostarp pašreizējos un turpmākos civilās aizsardzības līdzekļus, kā arī savstarpējas solidaritātes pienākumu sniegt atbalstu un palīdzību gadījumā, ja notiek bruņota agresija pret kādu no Eiropas Savienības dalībvalstīm;
8. lūdz ar to lūdz, lai Parlamentu tāpat kā Padomi vairāk iesaistītu, kā arī informētu par jebkuriem turpmākiem Komisijas priekšsēdētāja vietnieka/ES ārlietu ministra priekšlikumiem attiecībā uz Kopējās ārpolitikas un drošības politikas izstrādāšanu 2005. gadam;
9. izsaka vēlmi, lai nākamajam Eiropas ārējās darbības dienestam būtu galvenā loma ārējo darbību jomā, palīdzot ES ārlietu ministram/Komisijas priekšsēdētāja vietniekam; jebkurā gadījumā atgādina vajadzību saglabāt Parlamenta kompetences jomas un saglabāt jaunā dienesta pienākumu atskaitīties Parlamentam, it īpaši attiecībā uz Komisijas struktūrvienību (Ārējo sakaru ģenerāldirektorāts, EK delegācijas utt.) integrāciju jaunajā dienestā; lūdz norādīt starpvaldību elementu attīstības plānu (kuru it īpaši iesniedz dalībvalstis), lai jaunais dienests varētu sekot integrētās Kopienas modelim Komisijas sastāvā, vienlaicīgi saglabājot pilnīgu uzticību Padomei starpvaldību jautājumos;
10. lūdz Padomi pielikt visas pūles, lai Konstitucionālajā līgumā paredzētajai aizsardzības solidaritātes klauzulai piešķirtu īstu saturu, tiklīdz šis līgums stāsies spēkā un ir pieņemta īsta un iedarbīga kopējā ārpolitika un drošības politika;
11. uzskata, ka tagad, kad Konstitucionālais līgums ir parakstīts, ārējo attiecību komisāram un KĀDP augstajam pārstāvim ir jāpiemēro jaunie standarti, visu KĀDP un EDAP jautājumu risināšanā pilnībā informējot Parlamentu, apspriežoties ar to, kā arī vairāk iesaistot; uzsver vajadzību it īpaši nodrošināt demokrātisko atbildību un pārredzamību visām Eiropas Aizsardzības aģentūras darbībām;



Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

12. Atzinīgi vērtē Eiropas Aizsardzības aģentūras izveidošanu un Komisijas sagatavošanās pasākumus attiecībā uz drošības pētījumiem; uzskata, ka vidējā termiņa finanšu plānā drošības pētījumiem gadā jāparedz pienācīgi līdzekļi, aptverot arī civilos aspektus;

13. Lūdz Padomi arī regulāri apspriesties un sadarboties ar Parlamentu par EDAP galvenajiem aspektiem un pamatvirzienu izvēlēm un saskaņā ar Eiropas Konstitucionālā līguma I-41. panta 8. punktu pastāvīgi informēt Parlamentu par EDAP attīstību; šim apspriedēm jānotiek tādā pašā veidā, kā iepriekš prasīts par KĀDP.

### **Konkrēti priekšlikumi par globāliem un horizontāliem jautājumiem 2005. gadā**

14. atzinīgi vērtē Eiropas Savienības drošības stratēģiju, ko Eiropadome pieņēma 2003. gada 12. decembrī; stingri ievēro tās civili un militāri holistisko pieeju un būtisko koncepciju par preventīvu iesaistīšanos un efektīvu daudzpusību, kam jāraksturo arī KĀDP un EDAP, kā arī atsaucas uz ziņojumu, ko Ārlietu komiteja pašreiz izstrādā par stratēģiju; uzsver vajadzību attīstīt ātras reaģēšanas spējas cilvēku glābšanai nelaimju un katastrofu gadījumos;

15. šajā sakarā un saskaņā ar drošības stratēģiju uzsver vajadzību attīstīt atbilstīgu drošības kultūru un tādēļ nešauboties atbalsta darbu, kas uzsākts pie ES apmācību koncepcijas īstenošanas EDAP jomā; turpmāk Eiropas Drošības un aizsardzības koledžas izveidei un attīstībai jānodrošina Eiropas Savienības un dalībvalstu iestādes ar labi apmācītu personālu, kas spējīgs efektīvi darboties EDAP jomā; šajā sakarā koledža jāveido uz dzīvotspējīgiem pamatiem un atbilstīgi jāfinansē;

16. Pilnībā atbalsta pašreizējos kopīgos centienus īstenot ES stratēģiju pret masu iznīcināšanas ieroču izplatīšanu, paturot prātā 2005. gadā pārskatīto ANO Līgumu par atomieroču neizplatīšanu un aktīvo lomu, kas ES jāuzņemas šajā sakarā un ANO Drošības padomes Rezolūcijas Nr. 1540 (2004) īstenošanā; atsaucas uz iepriekšējo nostāju par kājnieku ieročiem un uz 2004. gada 22. aprīlī pieņemto rezolūciju par Otavas Konvencijas par kājnieku mīnām<sup>(1)</sup> pārskatīšanu; atkārtoti pauž atbalstu ES ētikas kodeksa par ieroču eksportu stiprināšanai, lai tas kļūtu par saistošu dokumentu, un ES atbalstam Starptautiskajam ieroču tirdzniecības līgumam;

17. uzsver stingro pārliecību, ka kodolatbrūņošanās nozīmīgi sekmēs starptautisko drošību un stratēģisko stabilitāti un samazinās kodolieroču izplatīšanās risku; aicina dalībvalstis, kurām ir kodolieroču arsenāls, īstenot saistības, ko nosaka Kodolieroču neizplatīšanas līguma (KNL) 6. pants; mudina dalībvalstis nākamajā KNL pārskata konferencē starptautiskā līmenī atbalstīt svaigo iniciatīvu par jauniem kodoldraudiem, pamatojoties uz ANO ģenerālsēkretāra Kofi Anana un Starptautiskās atomenerģijas aģentūras ģenerāldirektora Mohammed El Baradei priekšlikumiem par kodolatbrūņošanu un ANO atbrūņošanās konferences atjaunošanu;

18. piekrīt Eiropadomes viedoklim, ka cīņa pret terorismu arī turpmāk būs ES prioritāte un būtiska tās ārējo attiecību politikas sastāvdaļa, tomēr vēlreiz uzsver, ka to nedrīkst īstenot uz cilvēktiesību un pilsonisko brīvību rēķina, un iesaka Eiropas Savienības pretterorisma politikā panākt lielāku saskaņotību un izlēmību attiecībā uz trešajām valstīm:

- a) uzlabojot politisko dialogu ar trešajiem partneriem par terorismu,
- b) stiprinot sadarbību ar starptautiskajām un reģionālajām organizācijām (jo sevišķi ar ANO Pretterorisma komiteju un NATO) un it īpaši atjaunojot ANO sistēmas ietekmi,
- c) īstenojot 2004. gada ES un ASV Deklarāciju par terorisma apkarošanu,

<sup>(1)</sup> OV C 104 E, 30.4.2004., 1075. lpp.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

- d) atbalstot Komisijas mērķtiecīgas palīdzības stratēģiju, kas ir izklāstīta tādās programmās kā CARDS, TACIS, MEDA utt., un turpmāk raksturojot to kā sadarbības pieeju, kas aptver ANO Drošības padomes rezolūcijas Nr. 1373 (2001) definētās prioritārās jomas,
- e) pastiprinot ātrās reaģēšanas civilo/militāro mehānismu izmantošanu,
- f) stingri piemērojot pretterorisma klauzulu, kas ietverta nolīgumos ar valstīm, kurās ir terorisma draudu pazīmes vai īpašas teroristu aktivitātes, tādās kā vervēšana, apmācība vai finansēšana, vai ar jebkuru citu valsti, kas rada potenciālus draudus Eiropas Savienībai; uzskata, ka tāpēc jāpievērš uzmanība Parlamenta 2002. gada priekšlikumam par starpiestāžu rīcības kodeksu Savienības ārējo attiecību politikai,
- g) vajadzības gadījumā pilnībā izmantojot īpašās EDAP operācijas,
- h) nodrošinot atbilstību starptautisko humāno tiesību un cilvēktiesību aktiem saistībā ar visām veiktajām darbībām,
- i) nodrošinot Eiropas Savienības aktīvu ieguldījumu ilglaicīgu reģionālo problēmu mierīgai un taisnīgai atrisināšanai, pienācīgi ievērojot ANO lēmumus un tās starptautiski atzīto lomu, un apkarojot būtiskas sociālas problēmas (nabadzību un sociālo atstumtību), kas veicina vardarbību un terorismu;

19. piešķir ārkārtīgu nozīmi tā ieguldījumam cīņā pret terorismu; tādēļ mudina Ārlietu komiteju un Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju izmantot pienācīgu procedūru, lai par šo jautājumu sagatavotu ieteikumus, kas jāiesniedz gan Padomei, gan Komisijai; aicina Padomi šajā sakarā pilnībā informēt un apspriesties ar Ārlietu komiteju un Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju par teroristu organizāciju ES saraksta jautājumiem; atzinīgi vērtē šajā sakarā Luksemburgas prezidentūras pozitīvo reakciju;

20. uzskata, ka dabas katastrofu gadījumā ir svarīgi izmantot iespējas, kuras Padome un Komisija ir attīstījušas civilajā/militārajā sfērā, tostarp civilās/militārās plānošanas vienību un tādās programmas kā GALILEO (Eiropas Globālā satelītnavigācijas sistēma) un GMES (Vides un drošības globālā uzraudzība).

#### **Parlamenta prioritātes dažādos ģeogrāfiskos reģionos 2005. gadā**

21. Lūdz Padomi nekavējoties veikt pasākumus, izlabojot pašreizējo nelīdzsvarotību ģeogrāfiskā ziņā starp pēdējo desmit gadu laikā pieņemtajiem KĀDP tiesību aktiem, lai starp dažādiem reģioniem varētu panākt godīgāku līdzsvaru saskaņā ar Eiropas Savienības globālajiem mērķiem; lūdz Padomi it īpaši nodrošināt ģeogrāfisku līdzsvaru starp līdz šim saistībā ar paplašināšanos pieliktajām pūlēm austrumu virzienā un atjaunotajām pūlēm virzienā uz Vidusjūras reģiona dienvidiem; tomēr uzsver, ka Padomei vismaz jāizvairās no jebkādas vēsas rīcības, kas norādītu uz ES intereses mazināšanos par notikumu attīstību Rietumbalkānos, Ukrainā un Dienvidkaukāza republikās;

22. tāpēc iesaka Padomei veikt pasākumus, lai ES varētu izmantot priekšrocības no privilģētajām attiecībām, kas izveidotas ar noteiktiem ģeogrāfiskiem reģioniem (ar divu reģionu, daudzpusēju vai divpusēju asociācijas līgumu palīdzību u. tml.), lai pastiprinātu tās daudzpusējo spēku, sadarbojoties ar citām jaunattīstības valstīm un reģioniem, ar kuriem vēl nav nodibinātas šādas privilģētas attiecības; turklāt uzsver, ka ES kaimiņvalstīm nav jāpiešķir paaugstināta prioritāte uz kritiski svarīgu attiecību un solidaritātes starp ES un pasaules jaunattīstības valstīm rēķina;

23. Tomēr vislielāko nozīmi piešķir, pirmkārt, Eiropadomes 2004. gada 16.–17. decembrī nolemtajam turpmākās paplašināšanās procesam un, otrkārt, Eiropas kaimiņattiecību politikas veidošanai, kā svarīgākajām Eiropas Savienības prioritātēm 2005. gada politikas dienaskārtībā, pie ES ieskaitot Eiropas Ekonomikas zonas valstis; uzstāj, ka būtiski svarīgi ir darīt visus iespējamo, lai Tuvo austrumu konfliktu atrisinātu mierīgā ceļā un ar cieņu, pamatojoties uz “četrinieka ceļa karti” un īstenojot stratēģiskās partnerattiecības ar Vidusjūras valstīm un Tuvajiem Austrumiem, kā nolemts 2004. gada jūnija Eiropadomē; šajā sakarā izsaka atzinību nesējai augstākā līmeņa sanāksmei Šarmelšeihā starp Arielu Šaronu un Abu Mazenu; tāpat uzstāj, ka jāveic viss iespējamais, lai veicinātu citu pašreizējo vai paredzamo konfliktu un krīžu risināšanu, piemē-

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

ram, Kosovā, Čečenijā, Darfūrā, Somālijā, Lielo ezeru reģionā, Irānā un Ziemeļkorejā (KTDR), kā arī veicinātu sociālo progresu citur pasaulē saskaņā ar ANO Tūkstošgades attīstības mērķiem;

24. tāpat par ārkārtīgi svarīgu uzskata Eiropas stratēģijas Rietumbalkānos turpināšanu un tālāku attīstīšanu, lai reģiona valstis pakāpeniski integrētu Eiropas institūcijās, it īpaši saistībā ar izšķirošajiem lēmumiem, kas 2005. gada otrajā pusē jāpieņem par Kosovas galīgo statusu;

25. ir gatavs strādāt ar Padomi un Komisiju pie Serbijas un Melnkalnes, tostarp Kosovas, ilgtermiņa stratēģiskas reorganizācijas, lai visiem šī reģiona cilvēkiem nodrošinātu kopēju mierīgu nākotni Eiropas Savienībā;

26. sagaida ciešu sadarbību ar Padomi un Komisiju, lai ekonomiski un politiski atbalstītu uzsākto Tuvo Austrumu miera procesu;

27. uzskata par svarīgu, lai ES un ASV uzturētu konstruktīvas attiecības un lai NATO atkal vairāk kļūtu par politisko diskusiju forumu uz vienlīdzīgiem pamatiem, kur jāpanāk saprātīgs līdzsvars starp novēršanas, krīžu vadības un militārā potenciāla instrumentiem; uzskata par būtiski svarīgu EP un ASV Kongresam pieņemt kopējas nostājas par atsevišķiem globāliem kopīgo interešu jautājumiem (terorisma apkarošana, reģionālie konflikti, masu iznīcināšanas ieroču izplatīšana, atbrūņošanās, starptautiskās tiesības, efektīva daudzpusēja sadarbība, sadarbība enerģētikā, klimata izmaiņas utt.) un uzskata, ka it īpaši 2005. gadā, Madrides deklarācijas desmitajā gadadienā, transatlantiskajām attiecībām jāpiešķir jauns impulss — transatlantiskā tirgus pabeigšana līdz 2015. gadam, jaunās transatlantiskās darba kārtības atjaunošana ar transatlantisko partnerattiecību nolīguma spēkā stāšanos cik ātri vien iespējams un jebkurā gadījumā divu gadu laikā;

28. uzsver vajadzību ciešai sadarbībai starp ES un ASV, risinot globālas ekonomiskas, politiskas un drošības problēmas; aicina izstrādāt jaunu transatlantisku programmu, lai strukturizētu dialogu par globāliem jautājumiem;

29. mudina Padomi apspriest ar Eiropas Parlamentu koncepciju par “stratēģiskajām partnerattiecībām” ar trešajām valstīm, kas jābalsta uz kopējo vērtību izplatīšanas un veicināšanas; aicina šajā sakarā veikt stratēģisko partnerattiecību ar Krievijas Federāciju un Ķīnu vispārēju izvērtēšanu;

30. lūdz gan Padomi, gan Komisiju darīt visu iespējamo, lai nodrošinātu ciešas attiecības ar Krieviju, atainojot mūsu kopīgās intereses un vērtības, pamatojoties uz cilvēktiesību, tiesiskuma un demokrātijas pilnīgu ievērošanu;

31. atbalsta šajā sakarā Padomes priekšlikumu par ES un Krievijas kopēju krīžu pārvarēšanu Piedņestras un Dienvidkaukāza konfliktos; norāda, ka karš Čečenijā traucē attīstīt patiesu sadarbību un atkārtu aicinājumu risināt konfliktu politiskā veidā, iesaistot visas Čečenijas sabiedrības demokrātiskās daļas;

32. izsaka nožēlu, ka attiecības ar Ķīnu ir virzījušās uz priekšu tikai tirdzniecības un ekonomikas jomās, bet bez ievērojamiem sasniegumiem attiecībā uz cilvēktiesībām un demokrātiju; atkārtoti pieprasa ieviest saistošu ES ieroču eksporta kodeksu un šajā sakarā aicina Padomi neatcelt ieroču embargo un atrast veidus kā veicināt dialogu, mazināt saspīlējumu un ar savstarpējo attiecību palīdzību motivēt atbrūņošanu;

33. pauž visdziļākās bažas par raķešu lielo skaitu Ķīnas dienvidos, kas mērķētas pāri Taivanas jūras šaurumam, un par Ķīnas Tautas Republikas pieņemto t. s. “likumu pret atdalīšanos”, kas nepamatoti pasliktina situāciju šajā reģionā; aicina Ķīnas Tautas Republiku un Ķīnas Republiku Taivanā atsākt politiskās sarunas, pamatojoties uz savstarpējo sapratni un atzīšanu, lai veicinātu stabilitāti, demokrātiju, cilvēktiesības un tiesiskumu Austrumāzijā;

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

34. atbalsta Lielbritānijas, Francijas un Vācijas, kā arī Padomes un Komisijas pieliktās pūles, lai iedrošinātu Irānu kļūt par aktīvu un labvēlīgu reģionālu partneri, kas pilnībā ievēro cilvēktiesības, un lai nodrošinātu, ka tā neattīsta kodolieročus; uzsver, ka pierādījumam par šādu ieroču attīstīšanas turpināšanu būtu visnopietnākās sekas jebkurām attiecībām starp ES un Irānu;
35. atbalsta Eiropas saistību Afganistānā tālāku konsolidāciju un šī uzdevuma drošu un dzīvotspējīgu vidēja termiņa finansēšanu; atbalsta centienu palielināšanu, lai atjaunotu starptautisko kopienu; šajā sakarā īpašu nozīmi piešķir izglītības sistēmas attīstīšanai, sieviešu, meiteņu un bērnu stāvokļa uzlabošanai, atbrūnošanās procesam, reintegrācijas pasākumiem un tam, lai izstrādātu un ieviestu ekonomiskas alternatīvas opija ražošanai;
36. aicina Padomi cik vien ātri iespējams uzsākt procedūru, lai pieņemtu KĀDP kopēju nostāju par Irāku;
37. šajā sakarā uzsver dziļo satraukumu par Korejas Tautas Demokrātiskās Republikas 2005. gada 10. februāra paziņojumu par nodomu uz nenoteiktu laiku pārtraukt dalību daudzpusējās sarunās par tās kodolprogrammu;
38. atsaucas uz daudzām Parlamenta rezolūcijām un ziņojumiem par dažādiem ģeogrāfiskiem reģioniem, kas dod vērtīgu ieguldījumu debatēs par to, kā Savienības politikai vajadzētu attīstīties attiecībā uz šiem ģeogrāfiskajiem reģioniem, lai panāktu iepriekšminēto taisnīgo līdzsvaru;
39. vēlreiz uzsver Savienības aktīvo lomu, kas tai jāuzņemas attiecībās ar trešajām valstīm, veicinot cilvēktiesības un nodrošinot Tūkstošgades attīstības mērķu īstenošanu kā svarīgu un neatņemamu KĀDP un EDAP sastāvdaļu;
40. norāda uz ES saskaņoto darbību nesenaļās Ukrainas vēlēšanās, kas ir labs piemērs tam, kā dažādām Eiropas iestādēm, rīkojoties kopīgi ar dalībvalstīm, vajadzētu reaģēt un uzņemties vadošo lomu, kad tiek aizskartas Eiropas kopējās intereses un vērtības; uzņemas atbalstīt turpmākos pasākumus attiecībā uz Ukrainu, jo nesenie notikumi nepārprotami izvirza svarīgus uzdevumus arī Savienībai;
41. aicina Padomi, Komisiju un dalībvalstis papildus Eiropas kaimiņattiecību politikas rīcības plāna pasākumiem apsvērt cita veida sadarbību ar Ukrainu, skaidri norādot šīs valsts nākotnes iespējas attiecībā uz ES un atbildot uz Ukrainas iedzīvotāju lielākās daļas izrādītajiem centieniem, kas galu galā varbūt novedīs pie valsts pievienošanās ES.

#### **Parlamenta viedoklis par Savienības lomu noteiktās daudzpusējās organizācijās**

42. gaidot, kad stāsies spēkā jaunais Konstitucionālais līgums, kas Eiropas Savienībai skaidri piešķirs juridiskās personas statusu, iesaka veikt nepieciešamos pasākumus, lai palielinātu Eiropas Savienības kā veseluma pārstāvniecību dažādās daudzpusējās starptautiskās organizācijās, tostarp it īpaši Apvienoto Nāciju Organizācijā, Starptautiskajā krimināltiesā (ICC), Eiropas Drošības un sadarbības organizācijā (EDSO), Eiropas Padomē un citās attiecīgās organizācijās; aicina Padomi un Komisiju atbilstīgos gadījumos šī mērķa sasniegšanā iesaistīt Eiropas Parlamenta deputātus; it īpaši uzsver nepieciešamību uzlabot ES attiecības ar EDSO un Eiropas Padomi, kā arī ar Apvienoto Nāciju Organizāciju; prasa, lai Parlamentam piešķirtā loma būtu atbilstīga parlamentārās diplomātijas augstajam līmenim, kurā darbojoties tas dod ieguldījumu KĀDP attīstībā;
43. izsaka viedokli, ka Savienībai kā veselumam jābūt vienai no galvenajām lomām ANO sistēmā, ka ES turpmāk jābūt ANO Drošības padomes loceklei un ka Savienībai jāatbalsta ANO reforma saskaņā ar augsta līmeņa speciālistu grupas priekšlikumiem ziņojumā "Par draudiem, izaicinājumiem un pārmaiņām"; atkārtoti aicina iekļaut ES pārstāvi Drošības padomē, kas būtu neviltota patiesas un iedarbīgas kopējās ārpolitikas izpaušme;
44. atzinīgi vērtē pēc atsevišķu ES dalībvalstu iniciatīvas pieņemto ANO Drošības padomes vēsturisko lēmumu vērsties pie ICC prokurora sakarā ar Dārfūrā pastrādātajiem noziegumiem; uzskata, ka šis ir izšķirošs solis, kas kara noziegumu un noziegumu pret cilvēci upurus tuvinās objektīvam taisnīgumam; tomēr

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

pauž nožēlu par Romas statūtus neparakstījušo valstu pilsoņu atbrīvošanu no ICC jurisdikcijas un aicina Padomi turpināt stingri atbalstīt ICC.

### **Parlamenta viedoklis par KĀDP finansējumu 2005. gadā**

45. atkārtο, ka, reaģējot uz Eiropas drošības stratēģijā norādītajiem pieciem galvenajiem draudiem Eiropas drošībai (terorisms, masu iznīcināšanas ieroču izplatīšana, reģionālie konflikti, valsts sabrukums, organizētā noziedzība), būs vajadzīgas ilgtermiņa ārējas saistības, izmantojot visus pieejamos instrumentus, tostarp nopietnus ieguldījumus drošības pētniecībā un konfliktu novēršanā, kas saistīti ar konkrētu, ilgstošu budžeta kompromisu identificēšanu, kas skaidri jānosaka nākamajā finanšu plānā 2007.–2013. gadam;

46. uzstāj, ka vairs nav iespējams nošķirt civilo un militāro izdevumu finansējumu, it īpaši EDAP operāciju kontekstā, un vēl konkrētāk — tajās operācijās, ko veic tikai Savienība un kuras plāno un vada tās civilā/militārā struktūrvienība;

47. tāpēc vēlreiz uzsver, ka EDAP militāro operāciju kopējās izmaksas vajadzētu finansēt no Kopienas budžeta (kā tas jau notiek civilajā sfērā policijas operāciju gadījumā), nevis no papildbudžeta līdzekļiem vai dalībvalstīm piešķirtajiem fondiem, kā tas noteikts pašlaik;

48. šajā sakarā atgādina jaunās iespējas, ko piedāvā plānoto "Humanitāro cīņas grupu" turpmāko operāciju finansēšana dabas katastrofu gadījumos, kuros nepieciešami gan militārās, gan civilās palīdzības līdzekļi, kā tas nesen bija cunami katastrofas gadījumā Dienvidāzijā; šajā sakarā aicina Padomi un Komisiju izstrādāt jaunu priekšlikumu, kas ņemtu vērā arī Eiropas Parlamenta priekšlikumu par Eiropas civilo miera korpusu un Eiropas brīvprātīgās palīdzības korpusa izveidošanu, ko paredz Konstitūcijas III-321. pants;

49. lūdz Padomi turpmāko EDAP pretterorisma operāciju gadījumā apsvērt iespēju kopējās izmaksas finansēt no Kopienas budžeta pretēji pašreizējiem noteikumiem, kuri darbojas saskaņā ar principu "izmaksas sedz darbības veicējs" vai saskaņā ar jebkuriem citiem īpašiem pasākumiem, piemēram, t.s. "ATHENA mehānismu";

\*  
\* \*

50. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Padomei, Komisijai, dalībvalstu parlamentiem, ANO ģenerālsekretāram, NATO ģenerālsekretāram un Eiropas Padomes ģenerālsekretāram.

**P6\_TA(2005)0133**

## **Eiropas drošības stratēģija**

### **Eiropas Parlamenta rezolūcija par Eiropas drošības stratēģiju (2004/2167(INI))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Līgumu par Konstitūciju Eiropai, kas parakstīts Romā, 2004. gada 29. oktobrī,
- ņemot vērā Eiropas drošības stratēģiju, ko Eiropadome pieņēma 2003. gada 12. decembrī, ievērojot Grieķijas prezidentūras iniciatīvu neformālajā Ārlietu Ministru Padomē (Kastellorizonā, 2003. gada maijā) un Saloniku Eiropadomes (2003. gada 19. un 20. jūnijā) secinājumus,

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

- ņemot vērā savu 2000. gada 30. novembra rezolūciju par vienotas Eiropas drošības un aizsardzības politikas izveidošanu pēc Ķelnes un Helsinkiem<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā savu 2003. gada 10. aprīļa rezolūciju par jauno Eiropas drošības un aizsardzības sistēmu — prioritātēm un trūkumiem<sup>(2)</sup>,
  - ņemot vērā tā 2005. gada 10. marta rezolūciju attiecībā uz konferenci par Kodolieroču neizplatīšanas līguma pārskatīšanu 2005. gadā un attiecībā uz kodolieročiem Ziemeļkorejā un Irānā<sup>(3)</sup>,
  - ņemot vērā priekšlikumu Baltajai grāmatai par Eiropas drošību, ko ES Drošības pētījumu institūts iesniedza 2004. gada maijā,
  - ņemot vērā ziņojumu par Cilvēku drošības doktrīnu Eiropai, kas ES Kopējās ārējās un drošības politikas Augstajam pārstāvim iesniegts 2004. gada 15. septembrī<sup>(4)</sup>,
  - ņemot vērā dažādās konfliktu novēršanas programmas, ko atklātībai darījušas zināmas visas Eiropas institūcijas,
  - ņemot vērā Reglamenta 45. pantu,
  - ņemot vērā Ārlietu komitejas ziņojumu (A6-0072/2005),
- A. ņemot vērā sasniegto pavērsieni Eiropas drošības un aizsardzības politikā (EDAP), kas izklāstīts 1998. gada 3.-4. decembra Senmalo pieņemtajā Francijas un Lielbritānijas deklarācijā;
- B. ņemot vērā turpmāko EDAP attīstības darba kārtību, kāda formulēta Eiropadomes augstākā līmeņa sanāksmē Ķelnē (1999. gada 3.-4. jūnijā), Helsinkos (1999. gada 10.-11. decembrī) un Gēteborgā (2001. gada 15.-16. jūnijā);
- C. ņemot vērā vajadzību pastiprināt bruņojuma eksporta kontroli uz ES un no tās, kā arī visā pasaulē;
- D. atzīstot svarīgo lomu, kāda ir dažādām ES palīdzības programmām, un to neaizstājamo ieguldījumu ekonomikas attīstībā, demokrātisko institūciju izaugsmes veicināšanā, rekonstrukcijas pasākumu ieviešanā, makroekonomikas programmu izstrādē un cilvēktiesību veicināšanā;
- E. atzīstot, ka vispārējā pieeja, kas atbalstīta Eiropas drošības stratēģijā, jau tiek ievērota Balkānos, kā pierāda to ES instrumentu apjoms, ko pašlaik piemēro, lai ieviestu stabilitāti minētajā reģionā: CARDS palīdzības programma; civilās misijas PROXIMA un EUPM, kā arī militārā misija ALTHEA;
- F. ņemot vērā konsekvento atbalsta līmeni, kas izveidojies sabiedriskās domas aptaujas desmit gadu periodā, un rāda, ka vairāk nekā 60 % ES pilsoņu atbalsta vienotu ES ārpolitiku un vairāk nekā 70 % atbalsta vienotu aizsardzības politiku; tomēr, ņemot vērā citas aptaujas, saskaņā ar kurām militāro izdevumu palielināšana netiek atbalstīta;
- G. ievērojot un nožēlojot, ka pakāpe, kādā Kopējā ārpolitika un drošības politika (KĀDP) ir pakļauta Eiropas Parlamenta pārbaudei, un saskaņā ar Līguma par Konstitūciju Eiropai III-304. pantu tā nav būtiski paaugstināta un ka Parlamenta viedoklis nekad nav bijis prasīts attiecībā uz daudziem Padomes lēmumiem un darbībām; tomēr atzīstot Augstā pārstāvja un viņa dienestu labo gribu, nodrošinot Parlamenta informēšanu un iesaistoties dialogā ar Parlamentu; aicinot Augsto pārstāvi un viņa dienestus turpināt un stiprināt šo pārredzamo dialogu ar Parlamentu;
- H. neskarot iepriekšējo punktu, ievērojot pastāvīgo Eiropas Savienības KĀDP sistēmā veikto darbību pakļautību valstu parlamentiem, jo īpaši attiecībā uz tām dalībvalstīm, kurās ir vajadzīga parlamenta piekrišana, lai veiktu militāras darbības;

(1) OV C 228, 13.8.2001., 173. lpp.

(2) OV C 64 E, 12.3.2004., 599. lpp.

(3) Pieņemtie teksti, P6\_TA(2005)0075.

(4) Izpētes grupas Barselonas ziņojums par Eiropas drošības iespējām.

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

- I. atzīstot, ka visas darbības un pasākumi, ko veic Eiropas Savienības KĀDP ietvaros, jāveic stingrā saskaņā ar starptautiskajām tiesībām un ANO Hartas principiem, kā tas skaidri norādīts Līguma par Konstitūciju Eiropai I-3. un III-292. pantā;
- J. tā kā daudzām ES dalībvalstīm (ieskaitot Apvienoto Karalisti, Vāciju, Spāniju, Itāliju un Grieķiju) ir bijusi un dažos gadījumos joprojām ir sava pieredze attiecībā uz dažādiem terorisma veidiem un filozofiju, kas ir to pamatā;
- K. tā kā pārrēdzamā nākotnē islāma terorisms ir vislielākais izaicinājums ES, tāpat kā citiem reģioniem, jo īpaši, ja teroristi gūtu panākumus kontroles iegūšanā pār masu iznīcināšanas ieročiem;
- L. tā kā Eiropas Drošības stratēģija veido daļu no vispārējās KĀDP un EDAP, kurās var izpausties viss ES pieejamo politisko darbību spektrs, ieskaitot diplomātiskas, ekonomiskas un attīstības darbības.

***Eiropas drošības vide***

1. uzsver, ka tikai, pastāvot visaptverošai izpratnei par “drošības” definīciju, var ņemt vērā gan politiski demokrātiskos apsvērumus (piemēram, cilvēktiesību pārkāpšana, tīša diskriminācija pret atsevišķām pilsoņu grupām, represīvu režīmu esamība), gan plašu sociālo, ekonomisko un vides faktoru loku (piemēram, nabadzība, bads, slimības, analfabētisms, dabas rezervju nepietiekamība, vides degradācija, netaisnīgas tirdzniecības attiecības utt.), kas veicina esošos reģionālos konfliktus, valstu neveiksmes un kriminālo un teroristu tīklu rašanos, kaut gan pēdējo ricība nevar tikt attaisnota nekādā gadījumā;
2. tādēļ atbalsta visaptverošu izpratni par “drošības” jēdzienu, kā tas noteikts Eiropas drošības stratēģijā (turpmāk — EDS); piekrīt EDS izteiktajam viedoklim, ka pašlaik galvenie draudi globālajai drošībai ir terorisms, masu iznīcināšanas ieroču (turpmāk — MII) izplatīšana, neatrisināti reģionālie konflikti, valstu neveiksmīga darbība un organizētā noziedzība; uzsver, ka šos draudus nevar risināt galvenokārt ar militāriem līdzekļiem, ne arī šādi atrisināt;
3. tādēļ izdara tādus pašus secinājumus kā EDS, ka dažādu palīdzības programmu un instrumentu apvienojums, ietverot attīstības politikas instrumentus, ES un dalībvalstu līmenī savienojumā ar diplomātiskām, civilām un militārām darbībām un pieredzi var vislabāk nodrošināt drošību pasaulē;
4. tādēļ uzstāj uz šī drošas vides jēdziena tūlītēju nepieciešamību pārnest uz esošajām Eiropas Savienības struktūrām tā, lai ES varētu konstatēt krīzes situācijas pietiekami laicīgi un spētu veikt visaptverošas darbības; šajā sakarā iesaka pastiprināt centienus, lai ar novatoriskām tehnoloģijām no civilās IT nozares izveidotu sistēmu, kas ļautu savlaicīgi brīdināt par draudiem, analizēt un novērtēt informāciju; šajā sakarā iesaka savu viedokli par “spriedzes noteikšanas centru” izveidi, iespējami iekļaujot tos gan turpmāk paredzētajā ES ārlietu dienesta struktūrā, gan veidojot dienestus ārpus Eiropas Savienības, kā, piemēram, Āfrikas Savienībā, reģionos, kur var rasties krīzes situācijas, jo tas būtu viens no vairākiem saprātīgiem veidiem, kā konstatēt konfliktu cēloņus, informēt par tiem un līdzdarboties to novēršanā, lai varētu izvairīties no vardarbības palielināšanās; papildus šajā sakarā uzsver saskaņotas konfliktu novēršanas un terorisma apkarošanas kā visu ES politikas jomu sastāvdaļu nozīmību.

***ES stratēģiskie mērķi***

5. pilnībā piekrīt Eiropas Savienības stratēģiskajiem mērķiem, kas izklāstīti EDS: dažādu draudu un konfliktu risināšana, drošības veicināšana Eiropas Savienības kaimiņvalstīs un starptautiskās kārtības nostiprināšana, īstenojot efektīvas darbības efektīvās daudzpusējās struktūrās; uzsver, ka EDS mērķi aptver daudz plašākus aspektus nekā tikai Eiropas drošības un aizsardzības politikas militāros aspektus;

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

6. atzīmē, ka, pievēršoties draudiem, būs jānosaka reģionāli un/vai globāla rakstura draudi, lai Eiropas Savienība, pievēršoties konkrētajai problēmai, varētu efektīvi mobilizēt pieejamos instrumentus un resursus; atzīmē, ka centieni nostiprināt drošību Eiropas Savienības kaimiņvalstīs lielā mērā palīdzēs novērst reģionāla rakstura draudus, turpretī globāla rakstura draudi ir jārisina ar efektīvu daudzpusēju starptautisko struktūru palīdzību, kurās ES ir virzošais spēks; atzīmē, ka daudzpusējās organizācijas un struktūras arī var aicināt pievērsties reģionālajiem draudiem;

7. pilnībā piekrīt vērtējumam, kas izteikts Eiropas Savienības jaunajā kaimiņattiecību politikā un EDS, ka ar ES kaimiņvalstīm ir jāsaprot daudz plašāks reģions nekā tikai tās Austrumeiropas valstis, kam ir kopīga robeža ar ES, bet arī tādi reģioni tālāk uz austrumiem un dienvidiem kā Kaukāzs, Vidējie Austrumi un Ziemeļāfrika; atzīmē šīs politikas atbilstību pastāvīgām Eiropas Savienības darbībām, meklējot arābu-Izraēlas konflikta likvidēšanas iespējas arī ar Barselonas procesa palīdzību; uzsver, ka demokrātija un tiesiskums ir vissvarīgākie priekšnoteikumi tautu mierīgai līdzāspastāvēšanai;

8. uzsver ANO prioritāti daudzpusējā iestāžu sistēmā un ES vadošās lomas vajadzību šīs neaizstājamās organizācijas struktūru un spēju stiprināšanā; šajā sakarā ņem vērā ziņojumu "Lielākā brīvība: ceļā uz attīstību, drošību un cilvēktiesībām visiem", ko 2005. gada 21. martā iesniedza ANO ģenerālsēdētājs; apsveic šo ziņojumu, neskarot jebkādu turpmāku detalizētu Parlamenta novērtējumu, kā sākuma punktu atklātām diskusijām par ANO pārveidošanu, lai tas varētu stāties pretī 21. gadsimta problēmām; prasa, lai ES un dalībvalstis saskaņo savu nostāju šo diskusiju sakarā, pilnībā apzinoties pastāvīgo atbalstu, ko uzskatāmi parādījušas sabiedriskās domas aptaujas par KĀDP/EDAP pilnīgāku pārstāvību ES nekā pašlaik;

9. pasvīturo tālāko nepieciešamību Eiropas Savienībai uzņemties vadošo lomu, sadarbojoties ar citām starptautiskām un reģionālām organizācijām, kuras veicina mieru un drošību pasaulē; īpaši uzsver nepieciešamību pilnā mērā sadarboties ar EDSO;

10. pasvīturo, cik svarīgi ES ir īstenot konsekventu un taisnīgu attīstības stratēģiju, lai sniegtu efektīvu ieguldījumu vispārpieņemtajos Tūkstošgades attīstības mērķos.

### **Jaunākie KĀDP darbības virzieni**

11. atzīmē pēdējo divu gadu laikā civilo un policijas spēku misijās gūto vērtīgo pieredzi, tostarp kontroles nodrošināšanā ar Starptautisko Policijas spēku (patlaban EUPM) palīdzību Bosnijā un Hercegovinā kopš 2003. gada; PROXIMA bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā (FYROM) un EUJUST THEMIS Gruzijā; apsveic arī gaidāmo Eiropas Savienības Policijas spēku izvietojumu Kongo Demokrātiskajā Republikā (EUPOL Kinšasa);

12. atzīst nozīmīgo progresu, kas panākts, paplašinot Eiropas Savienības militārās potences; vienlaicīgi atzīmē svarīgo lomu, kāda ir Berlīnes Plus sistēmas saskaņošanai ar NATO, kas ļāva pirmo ES militāro misiju CONCORDIA realizēt FYROM un ALTHEA misiju Bosnijā un Hercegovinā; atzīst labvēlīgo Eiropas Savienības EDAP sistēmas spēju pielāgoties, kas ļāva realizēt ARTEMIS operāciju Kongo Demokrātiskajā Republikā;

13. uzsver pozitīvo ieguldījumu, ko jau devis ES Situāciju izvērtēšanas centrs (SITCEN), apvienojot visu pieejamo civilo, militāro un diplomātisko informāciju, lai veiktu jebkuras konkrētas situācijas neapstrīdamu cēloņu analīzi; pieprasa, lai dalībvalstis turpmāk pastiprina informācijas apmaiņu ar SITCEN, lai pārmērīgi nekavētu EDS izklāstīto mērķu sasniegšanu;

14. uzsver, ka Eiropas drošības un aizsardzības politikas īpašo raksturu un papildu nozīmi nodrošina civilo un militāro komponentu apvienošana, un ņemot vērā minētos sasniegumus, atzīmē, ka ES nākotnē arvien vairāk prasīs sasniegt labu un atbilstošu militāro un civilo pasākumu līdzsvaru, lai īstenotu EDS mērķus un virzību; uzskata, ka ALTHEA misija Bosnijā un Hercegovinā šajā ziņā sniegs vērtīgu pieredzi, ciktāl ES spēš saskaņot savus militāros centienus ar pašreiz īstenotajām civilām operācijām un programmām.



Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

### Headline Goal 2010 un Headline Goal 2008 civilajā jomā virzība

15. piekrist mērķiem, kas formulēti *Headline Goal 2010*, kuru formāli pieņēmusi Vispārējo lietu un ārējo attiecību padome (GAERC) 2004. gada 17. maijā un vienotajam viedoklim, ka jāizstrādā *Headline Goal 2008* civilajā jomā, ko 2004. gada 13. decembrī apstiprināja GAERC kā centienu koncentrēšanas līdzekli, lai nodrošinātu ES ar vajadzīgajām iespējām sasniegt EDS stratēģiskos mērķus; uzskata, ka šiem būtiskajiem un modernajiem mērķiem jānosaka konkrēta forma Baltajā grāmatā;

16. šajā sakarā atzīst 2004. gada 22. novembrī GAERC sanāsmē panākto progresu par tālākā ātrās reaģēšanas "kaujas grupu" jēdziena attīstībā augstas intensitātes militārajām operācijām; atzīmē, ka minētās kaujas grupas pirmkārt ir jāveido no divvalstu un daudzvalstu spēkiem, kas jau pastāv ES; atzīmē arī vienošanos izstrādāt GAERC apstiprināto *Headline Goal 2008* civilajā jomā, un apsvēic tajā izteikto vēlmi visaptverošāk un efektīvāk izmantot pastāvošos civilos instrumentus, lai dažādu integrēto kontingentu apvienošana notiktu, balstoties uz konkrētām vajadzībām; līdz ar to atzīst, ka tādejādi turpmāka civilo krīžu risināšana EDAP sistēmā faktiski būs plašāka par četrām prioritārajām Feirā noteiktajām jomām (policija, tiesiskums, civilā administrācija un civilā aizsardzība);

17. uzsver, jo īpaši attiecībā uz kaujas grupu pilnas operatīvās mobilitātes sasniegšanu līdz 2007. gadam, Vispārējās spēku izvietojanas pieejas nozīmīgumu un šajā sakarā apsvēic Atēnu un Eindhovena koordinējošo centru ieguldījumu militārā transporta jomā;

18. šajā sakarā atbalsta priekšlikuma par civilām/militārām vienībām (Civ/Mil) Eiropas Savienības Militārajā štābā (EUMS) formālu pieņemšanu Eiropadomē; atzīmē, ka civilām/militārām vienībām būs īpaši būtiska loma visu operāciju (t.i., civilo, militāro un apvienoto civilo/militāro) stratēģiskajā plānošanā un no 2006. gada operāciju centra izveidošanā autonomām ES misijām gadījumos, kad nav izveidots valsts štābs; turpina uzsvērt civilo/militāro vienību nozīmi to principu un modeļu izveidošanā, kas vajadzīgi civilās/militārās sadarbības vadīšanai; tomēr atzīst, ka daudzi no šiem principiem un modeļiem būs iegūti notiekošo un turpmāko operāciju rezultātā;

19. attiecībā uz turpmāku ES jaukto civilo/militāro misiju plānošanu pievērš uzmanību priekšlikumiem un ierosinājumiem ziņojumā "Cilvēku drošības doktrīna Eiropai"; šajā sakarā atbalsta ne tikai pašreizējās pārmaiņas EDAP jomā, piemēram, civilo/militāro vienību izveidošanu, kas ir saskaņā ar šajā ziņojumā ietvertajiem vispārīgajiem norādījumiem, bet arī turpmāko Eiropas Brīvprātīgo humānās palīdzības spēku izveidi, kā paredzēts Līguma par Konstitūciju Eiropai III-321.5. pantā; tomēr atzīmē to, ka Eiropas Brīvprātīgie humānās palīdzības spēki minētajā pantā ir pirmkārt paredzēti kā "ietvars jauno Eiropiešu kopējam ieguldījumam"; tādēļ pieprasa, lai šis ietvars tiktu vai nu izvērstas vai paplašināts, izveidojot papildu "spēkus", lai piesaistītu pieredzējušus un kompetentus profesionāļus, ar mērķi izveidot funkcionējošus spēkus, kas vairāk līdzīgi Eiropas Civilajam miera korpusam, kā to vairākkārt ir ierosinājis Parlaments;

20. atzīmē, ka 2005. gada 7. janvārī GEARC arī — daļēji balstoties uz Ārlietu komisāra provizoriskiem priekšlikumiem — vērsās pie kompetentajām saistītajām iestādēm un Komisijas ar aicinājumu novērtēt iespējas paaugstināt ES spējas reaģēt uz krīzēm, jo īpaši attiecībā uz palīdzību dabas katastrofu gadījumos;

21. prasa Padomei un Komisijai nodrošināt pastāvošo un jaunus priekšlikumus minēto instrumentu un jaudu papildināmību un saskaņošanu, jo īpaši attiecībā uz ciešu saikni starp aizsardzību pret konfliktiem un krīžu vadību; uzskata, ka būtiskus panākumus šajā vēl nepabeigtajā darbā var uzskatīt par progresu, lai nākotnē izveidotu Eiropas Ārlietu dienestu;

22. apsvēic dažu dalībvalstu iniciatīvu nodibināt Eiropas Žandarmērijas spēkus un to gatavību padarīt šos spēkus pieejamus EDAP mērķiem; pasvītro sevišķo minēto spēku lietderību, nodrošinot pāreju no skaidri izteiktas operāciju militāras fāzes uz jauktu vai pilnīgi civilu fāzi;

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

23. uzsver vajadzību attīstīt Eiropas drošības kultūru, efektīvi ieviešot ES Apmācību koncepciju EDAP, kas paaugstina visu ES krīžu kontrolē iesaistīto sadarbību. Pasvītro šajā kontekstā vajadzību nodibināt Eiropas Drošības un aizsardzības koledžu (EDAK), kas nodrošinātu ES iestādēm un dalībvalstīm zinošu personālu, kurš spēj efektīvi strādāt ar visiem EDAP jautājumiem; uzskata, ka šī koledža jāizveido, pamatojoties uz piemērotu organizatorisko un finansiālo sistēmu;

24. ar gandarījumu atzīmē ātro rīcību, izveidojot Eiropas Aizsardzības Aģentūru (EAA), apstiepjot Līguma par Konstitūciju Eiropai formālo pieņemšanu; atzīmē, ka EAA darbībai vajadzētu nākt par labu Eiropas Savienībai, ne tikai attīstot tālāk aizsardzības spējas krīžu vadībā, bet arī ieviešot pētījumu un attīstības izmaksu racionalizāciju dalībvalstīs un ilgtermiņā palīdzot sniegt ieguldījumu Eiropas bruņojuma tirgus izveidē; uzskata, ka Bruņojuma aģentūrai vajadzētu īpašu uzmanību pievērst kaujas grupu bruņošanai un apgādei un nodrošināt to savietojamību; aicina apgādāt kaujas grupas galvenās prioritātes režīmā ar jaunu, vienotu aprīkojumu; tomēr brīdina, ka jebkuri EAA nākotnes sasniegumi lielā mērā būs atkarīgi no labas dalībvalstu (politiskās) gribas un pietiekamu finanšu līdzekļu pieejamības; atzīmē šajā sakarībā, ka nedrīkst kavēt EAA ilgtermiņa mērķu sasniegšanu, kuri pārsniedz *Headline Goal 2010* jomu, lai Eiropas Savienība varētu gūt labumu no EDS mērķu īstenošanas;

25. uzskata Eiropas Kosmosa politiku par vienu no svarīgākajiem stratēģiskajiem izaicinājumiem, ar kuriem ES saskaras 21. gadsimtā; atzīmē, ka telekomunikāciju un izlūkošanas jomās daudzi projekti ir izstrādāti paralēli un tas samazina to efektivitāti un palielina izmaksas; ierosina apvienot šādus projektus, piemēram, Francijas *Helios* satelītu sistēmu un Vācijas *Sar Lupe* sistēmu, Eiropas drošības pētījumu sistēmā;

26. apsveic Komisijas centienus veicināt drošības pētījumus ES tuvākajā nākotnē; tādēļ atbalsta pastāvīgas Eiropas drošības pētījumu programmas izveidošanu, iekļaujot to turpmākajās pētniecības pamatprogrammās un nodrošinot ar atbilstošiem instrumentiem, juridiskiem noteikumiem un finansēšanas modeļiem atbilstoši ietekmīgu cilvēku grupas ieteikumiem; tomēr norāda uz dublēšanās risku ar EAA pētījumu iniciatīvām; tādēļ aicina Komisiju, Padomi un dalībvalstis uzturēt ciešas darba attiecības, lai izvairītos no minētā riska; šai sakarā iesaka paralēli uz tehnoloģijām orientētai pētniecībai koncentrēties uz kopīgu modeļu veidošanas un simulācijas kompetenču attīstīšanu, kā arī attīstīt spēju analizēt draudus un drošības plānus, izmantojot attiecīgās salīdzinošās priekšrocības.

### Spēju trūkums

27. ņem vērā trīs šie turpmāk minētas materiālo nepilnību kategorijas, kuras varētu nopietni ietekmēt Eiropas Savienības spējas veikt gan augstas intensitātes civilo krīžu vadības operācijas, gan humānās starptautiskās operācijas, izmantojot galvenokārt militāros līdzekļus, piemēram, apturot Ruandas katastrofai līdzīga apjoma humānās katastrofas:

- a) izvērsamu spēku trūkums nepieciešamās rotācijas uzturēšanai (1/3 izvietošanai, 1/3 mācībās, 1/3 atpūtā) tamlīdzīgās ilgtermiņa/augstas intensitātes operācijās;
- b) pastāvīgu liela apjoma gaisa krāves jaudu trūkums spēku transportēšanai uz ārzemēm;
- c) pietiekamu vadības, kontroles un komunikāciju jaudu, kā arī izlūkošanas, novērošanas un militārās izpētes resursu trūkums EDAP kopējā sistēmā;

28. atzīmē, ka pastāvīga "kaujas grupu" attīstība lielā mērā risinās pirmo trūkumu; atzīmē, ka plānotā A400 M transporta lidmašīnu būve pilnībā neatrisinās otro trūkumu, un uzstāj, ka turpmāk jāveic pasākumi trūkumu risināšanai; tomēr uzstāj, ka jāvelta uzmanība spēku izvietošanas rotācijas shēmas izveidošanai; attiecībā uz šādu rotācijas shēmu pieprasu kopējus apmācības standartus, piemēram, helikopteru izmantošanas jomā; uzskata, ka ieviešot vienotu apmācības sistēmu, varētu paaugstināt operativitāti un samazināt izmaksas; attiecībā uz pēdējo trūkumu stingri uzstāj, ka jāveic pasākumi, lai ES varētu vadīt misijas, kas prasa militāro spēku palīdzību bez vēršanās pie NATO vai kādas vienas dalībvalsts resursiem; uzsver, ka

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

šādi pasākumi varētu reāli radīt dalībvalstīs pastāvošo resursu un spēju apvienošanu ar mērķi izveidot duāla pielietojuma sakaru bāzi vai tīklu ESDP vajadzībām;

29. uzsver arī, ka ar mērķiem un uzdevumiem, kas ietverti *Headline Goal 2010* nepietiks, lai uzņemtos intensīvāka rakstura misijas vai misijas, kas turpinās ilgāk par gadu; tādēļ aicina Komisiju ciešā sadarbībā ar Padomi izstrādāt Balto grāmatu par EDAP un EDS attīstības praktiskajiem priekšnoteikumiem, tā, lai varētu arī tālāk pilnveidot diskusiju par Eiropas Aizsardzības stratēģijas attīstību nākotnē.

### ***Bruņojuma eksporta kontrole un masu iznīcināšanas ieroču un vieglā bruņojuma neizplatīšana***

30. Eiropas Savienības KĀDP ietvaros apstiprina Eiropadomes 2003. gada decembrī formāli pieņemto Eiropas stratēģijas vienoto nostāju pret masu iznīcināšanas ieroču izplatīšanu, kā arī Eiropas drošības stratēģijas mērķus; ar gandarījumu atzīmē Augstā pārstāvja personīgā pārstāvja uzsākto darbu, turpinot īstenot šīs stratēģijas III nodaļu, jo īpaši, kā redzams Eiropadomes 2004. gada apstiprinātajā prioritāšu sarakstā;

31. piekrīt Eiropas drošības stratēģijai, ka masu iznīcināšanas ieroču izplatīšana ir vislielākais drauds mūsu drošībai, un saskaņā ar Eiropas drošības stratēģijas nosacījumiem prasa, lai ES izmanto visu tās rīcībā esošo instrumentu klāstu masu iznīcināšanas ieroču draudu novēršanai, šajā sakarā atzīmējot, ka iespējama terorisma un masu iznīcināšanas ieroču apvienojuma gadījumā ir jāreaģē precīzi un atbilstoši;

32. pasvītro, ka Eiropas Savienībai ir jāpārņem iniciatīva starptautiskā bruņojuma kontroles režīma stiprināšanā, tādā veidā sniedzot ieguldījumu efektīvu daudzpusējo attiecību nostiprināšanā starptautiskajā mērogā; atzīmē centienu saskaņā, lai ieroču neizplatīšanas jautājumus ES kaimiņattiecību politikā saskaņotu ar vispārējo stratēģisko mērķi veicināt drošību Eiropas Savienības kaimiņvalstīs;

33. atbalsta plānoto masu iznīcināšanas ieroču neizplatīšanas klauzulu iekļaušanu visos turpmākajos sadarbības nolīgumos starp ES un trešām valstīm, par paraugu ņemot 2004. gada 11. oktobra Partnerattiecību un sadarbības nolīgumu ar Tadžikistānu<sup>(1)</sup>, kā arī Sirijas asociācijas līguma projektu, kas pašlaik gaida apstiprinājumu;

34. apsveic faktu, ka ES sarunas ar Irānu kā reģionālu varu, kuru mērķis bija atomieroču izplatīšanas novēršana, tika risinātas saistībā ar likumīgām ekonomiskām un reģionālās drošības interesēm; atzīmē, ka minētā politika ir tādas ārpolitikas un drošības politikas izpausme, kas balstās uz starptautisko tiesību un daudzpusējo attiecību principiem starptautiskās sabiedrības interesēs; apsveic faktu, ka ES un ASV nostāja attiecībā uz Irānu būtiski tuvinājusies;

35. ņem vērā pašreiz uzsākto ES eksporta kontroles sistēmas pārskatīšanu, ko veic nozares speciālisti; atzīmē, ka galvenais secinājums, kas gūts šīs pārskatīšanas pirmajā posmā, kuru veica 2004. gada pavasarī, bija nepieciešamība dalībvalstīm kopā (t.i., ES) un atsevišķi rīkoties aktīvāk, kontrolējot divējāda lietojuma ražojumu eksportu; pieprasa, lai dalībvalstis nekavējoties ievēro ieteikumus, kuru pamatā ir šis secinājums, un informācijas apmaiņai vairāk izmanto *SITCEN* gan minētajā sakarā, gan kopumā; atbalsta ES centienus, lai iespējami lielākā mērā saskaņotu un organizētu vienotu ES nostāju par dažādiem eksporta kontroles režīmiem, un sagaida arī turpmākus ES centienus iekļaut jaunās dalībvalstis dažādos eksporta kontroles režīmos;

36. ņem vērā pašreizējās praktiskās grūtības, īstenojot stratēģiju pret masu iznīcināšanas ieroču izplatīšanu, jo īpaši to dažādo avotu un procedūru dēļ, ar kuru palīdzību piesaista budžeta līdzekļus; pieprasa, lai Padome un Komisija kopā ar Parlamentu uzsāk sarunas par šo procedūru racionalizēšanu un vienkāršošanu ar nolūku pieņemt šādas izmaiņas saskaņā ar attiecīgo jauno finanšu instrumentu 2007.–2013. gada budžeta periodam;

<sup>(1)</sup> OV L 340, 16.11.2004., 21. lpp.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

37. uzsver nepieciešamību turpmāk stiprināt ES Rīcības kodeksu attiecībā uz bruņojuma eksportu, kā arī pēc iespējas palielināt ES ieguldījumu, apkarojot kājnieku ieroču un vieglā bruņojuma izplatīšanu, jo īpaši, izstrādājot starptautisku ieroču tirdzniecības līgumu;

38. ņemot vērā terorisma un masu iznīcināšanas ieroču izplatīšanas pieaugošos draudus, aicina neizplatīšanas līgumā minētās valstis, kurām ir kodolieroči, it īpaši ASV, Ķīnu un Krieviju, pārskatīt savu kodolpolitiku atbilstoši neizplatīšanas līguma idejām; tādēļ izsaka nožēlu par ASV valdības centieniem iepriekšējos četros gados veicināt pētījumus kodolieroču jomā un šo ieroču izstrādi, kā arī tās noraidošo attieksmi pret līguma ratificēšanu par vispārējo kodolizmēģinājumu aizliegumu (CTBT); izsaka bažas par Krievijas nepietiekamajiem centieniem tās kodolkrājumu drošības garantēšanai; ir norūpējies par to, ka Ķīna ir ievērojami palielinājusi savus militāros izdevumus par 12,6 procentiem, plaši modernizē tās ar kodolieročiem saistītos bruņotos spēkus, kā arī par pieaugošo moderno ieroču tehnoloģiju importu.

### **Budžeta uzdevumi**

39. atzīmē, ka vislielākie draudi EDS vienotībai un sekmīgai darbībai joprojām ir iespējamais pietiekamu budžeta resursu trūkums visās ES politikās un instrumentos; šajā sakarā atzīmē ES palīdzības programmu īpašo nozīmi un būtisko ieguldījumu EDS minētajā aktīvākā un vispusīgā pieejā; pieprasa, lai šo punktu neaizmirstu pašreizējās sarunās par turpmāko finanšu plānu 2007.–2013. gadam;

40. ņem vērā arī, ka EDS un jo sevišķi EDAP efektivitāte ir lielā mērā atkarīga no dalībvalstu izdevumiem ārpus ES sistēmas; šajā sakarā iesaka, pirmkārt, saprātīgāku un efektīvāku valstu izdevumu izmantošanu aizsardzības jomā, ko varētu panākt dažās dalībvalstīs, piemēram, ātrāk īstenojot to bruņoto spēku modernizāciju un restrukturalizāciju un, otrkārt, izveidojot mehānismu, ar ko novērtē dalībvalsts IKP izdevumu daļu aizsardzības mērķiem; tādēļ prasa, lai dalībvalstis šai nolūkā sadarbojas ar EAA;

41. izsaka nožēlu, ka Līguma par Konstitūciju Eiropai III-313.pants ir saglabājis divējādā finansējuma *status quo* KĀDP operācijām; atzīmē Padomes centienus nodrošināt lielāku tā mehānisma (*ATHENA*) pārredzamību, ar kuru kopīgās izmaksas militārām vai aizsardzības operācijām administrēs ārpus Eiropas Savienības budžeta<sup>(1)</sup>; tomēr uzsver savu noteikto viedokli, ka pastāvīgā finansējuma kopīgajiem izdevumiem civilām operācijām Eiropas Savienības budžetā nodalīšana no izdevumiem militārām vai aizsardzības operācijām ārpus ES budžeta būs arvien nepārliciecināma, ņemot vērā to, ka KĀDP ietvaros organizētās misijas kļūs pēc sava rakstura arvien vairāk jauktas, kā apliecina civilo/militāro vienību izveidošana;

42. šajā sakarā atzīmē būtiskās problēmas, ko rada esošās konkursu procedūras ātras darbības organizēšanai KĀDP ietvaros; tādēļ prasa, lai Padome un Komisija iespējami drīz pabeidz pilnīgo izmeklēšanu attiecībā uz speciālajām procedūrām vai izņēmumiem KĀDP nākotnes pasākumiem un operācijām saskaņā ar Finanšu regulu<sup>(2)</sup>.

### **Transatlantiskās attiecības**

43. ņem vērā būtisko saskaņu globālo draudu novērtējumā gan EDS, gan ASV valsts drošības stratēģijā; uzskata, ka šī saskaņa ir jāņem par pamatu ES un ASV vienlīdzīgu partnerattiecību dialoga atjaunošanai, gūstot vienotu izpratni par rezolūciju par tādu konkrētu jautājumu risināšanu kā militāro spēku sankcionēšana un izmantošana saistībā ar attiecīgajiem ANO dibināšanas hartas noteikumiem un tās lēģitīmo lomu un vienotu izpratni par transatlantiskās drošības sadarbības nostiprināšanu kopumā;

<sup>(1)</sup> Padomes 2004.gada 23.februāra Lēmums 2004/197/KĀDP ar ko izveido mehānismu tādu Eiropas Savienības operāciju kopējo izmaksu finansēšanas pārvaldībai, kas skar militārus vai aizsardzības aspektus (OV L 63, 28.2.2004., 68. lpp.).

<sup>(2)</sup> Padomes 2002.gada 25.jūnija Regula (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam (OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.).

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

44. uzsver, ka galvenajam transatlantiskās drošības dialoga elementam jābūt vēršam uz tādu citu starptautisku organizāciju stiprināšanu kā EDSO un jo īpaši Āfrikas Savienība, lai tās pašas varētu sniegt ieguldījumu globālajā drošībā; šajā sakarā uzsver tādu daudzpusēju neformālu struktūru izmantošanu kā *Quartet*, lai panāktu Izraēlas — Palestīnas konflikta atrisinājumu;

45. izsaka vēlmi pēc ciešākas sadarbības ar ASV ieroču izplatīšanas un terorisma apkarošanas jomā; prasa ES un ASV turpināt pozitīvo dialogu šajās jomās un izstrādāt rīcības plānu turpmākai sadarbībai, kā minēts ES un ASV deklarācijās par terorisma apkarošanu un masu iznīcināšanas ieroču neizplatīšanu, kas pieņemtas ES un ASV augstākā līmeņa sanāksmē 2004. gada 26. jūnijā; uzskata, ka šiem jautājumiem jāpievērš uzmanība ES un ASV sanāksmēs par drošības politiku.

## NATO

46. atzīmē daudzo dalībvalstu pastāvīgos atzinumus, ka NATO ir pamats viņu drošībai bruņotas iejaukšanās gadījumā; uzskata, ka sadarbībai un papildināmībai jābūt galvenajiem elementiem, uz kuriem balstītas ES/NATO attiecības; iesaka šajās nopietnajās diskusijās — ņemot vērā katras organizācijas atšķirīgo raksturu — attiecībā uz uzlaboto nacionālo ieguldījumu koordināciju NATO atbildes spēkiem un attiecībā uz ES *Headline Goals*, lai izvairītos no pasākumu dublēšanās; uzstāj, ka dalībvalstīm jāturpina reformēt savi bruņotie spēki, lai padarītu tos vieglāk izvietojamus, transportējamus un ilgspejīgus; šajā sakarā atzīmē, ka tuvākajā nākotnē vairums dalībvalstu turpinās uzticēt tās pašas vienības gan NATO gan ES, jo vienībām trūkst pareizo prasmju un iemaņu; uzstāj, ka dalībvalstīm jāturpina paplašināt tūlīt pieejamo spēku rezerves, lai nākotnē ES un NATO operatīvās vajadzības varētu viegli izpildīt;

47. atzīmē, ka pašreizējās problēmas, kuras, par nožēlu, kavē nepieciešamo ES Militārās komitejas un NATO sadarbību, var ļoti ātri atrisināt, ja vien iesaistītajiem lēmumu pieņēmējiem piemīt laba politiskā griba;

48. aicina Turciju NATO kontekstā izveidot priekšnoteikumus steidzami nepieciešamas labākas sadarbības veicināšanai starp ES Militāro komiteju un attiecīgajām NATO iestādēm;

49. mudina jauno Eiropas Aizsardzības aģentūru pārbaudīt sadarbības iespējas ar NATO bruņojuma jomā un skaidri noteikt iespēju šādai sadarbībai, pamatojoties uz Administratīvo nolīgumu, kas abām minētajām pusēm jāparaksta noteiktā laikā, kā paredzēts 25. pantā Kopīgajā rīcībā 2004/551/KĀDP, ar ko izveido Eiropas Aizsardzības aģentūru<sup>(1)</sup>;

50. ņem vērā noteiktu NATO (Partnerattiecības mieram un Stambulas Sadarbības iniciatīva un Vidusjūras dialogs) ar ES (Kaimiņattiecību politika un Barselonas process) stratēģiju un programmu papildinošo raksturu; aicina abas puses izpētīt, kā šīs programmas un stratēģijas var efektīvāk kalpot, lai savstarpēji viena otru papildinātu.

## Iekšējā drošība un terorisma apkarošana

51. atzīmē, ka EDS ievērojamu uzmanību pievērš to agrāk nemainīgo robežu izplūšanai, kuras pastāvēja tradicionālajās iekšējās un ārējās drošības koncepcijās; atzīmē arī, ka EDS nepietiek saturiskās jēgas, lai sasaistītu šīs divas koncepcijas un saskaņoti pievērstu uzmanību draudiem; neskatoties uz to, apzinās Pado- mes, Komisijas un dalībvalstu lielo un daudzveidīgo darbu, kas ieguldīts iekšlietu un ārpolitikas jomā, par spīti minētajam konceptuālajam izlaidumam;

52. atzīmē terorisma, seku likvidēšanas un kritisko infrastruktūru aizsardzības jomā priekšlikumus, kurus Komisija piedāvā ARGUS sistēmai, kas spētu nodrošināt informācijas apriti un koordinēt atbildes darbības, un tās iespējamo sasaisti gan ar krīžu centru, gan ar trauksmes sistēmu (CIWIN) lai aizsargātu kritiskās infrastruktūras ES iekšienē;

<sup>(1)</sup> OV L 245, 17.7.2004., 17. lpp.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

53. šajā pašā sakarā atzīmē Eiropadomes aicinājumu Padomei un Komisijai, kas formulēts "Hāgas Programmā" 2004. gada 4. un 5. novembrī, izveidot, pilnībā respektējot valstu kompetenci, saskaņotus un koordinētus ES krīžu vadības pasākumus krīzēm ar pārrobežu ietekmi ES iekšienē, tos ieviešot pats vēlākais līdz 2006. gada 1. jūlijam;

54. apsveic līdz šim paveikto un uzsākto darbu, kas veikts, balstoties uz minēto priekšlikumiem un aicinājumiem, kā arī vairākus citus pasākumus un priekšlikumus, kas tradicionāli veido daļu no valsts iekšpolitikas; apsveic šajā sakarā arī to īpašo lomu, kāda būs SITCEN, veicot riska novērtējumus un analīzi saistībā ar iespējamiem teroristu mērķiem; šajā sakarā aicina īstenot visu to izlūkošanas departamentu neierobežotu sadarbību, kas darbojas valstu aizsardzības ministriju pakļautībā, lai izveidotu atbilstošas jaudas SITCEN sistēmā;

55. īpaši apsveic mērķi organizēt izlūkošanas un drošības dienestu informācijas pārrobežu apmaiņu saskaņā ar pieejamības principu, kurš minēts Hāgas Programmā — ja tas attiecas uz turpmāko tiesībsardzības informācijas apmaiņu — principu, ar kura palīdzību, ņemot vērā šo dienestu metožu īpašo raksturu (piemēram, nepieciešamību aizsargāt informācijas vākšanas procedūru, informācijas avotus un pastāvīgo datu slepenību pēc datu apmaiņas), informāciju, kura ir pieejama dienestiem vienā dalībvalstī, vajadzētu padarīt pieejamu atbilstošajiem dienestiem citā dalībvalstī;

56. attiecībā uz iekšējo drošības politiku izsaka nopietnas bažas par to, ka dalībvalstis nepietiekamā mērā īsteno visus tos pasākumus un instrumentus, kas minēti 2001. gada oktobrī pieņemtajā sākotnējā pretterorisma plānā;

57. ņem vērā ES Augstā pārstāvja iesniegto ziņojumu Eiropadomei 2004. gada 16. un 17. decembrī par cīņas pret terorismu iekļaušanu ES ārpolitikā; minētajā ziņojumā atzīmē, ka *Headline Goal 2010* un *Headline Goal 2008* civilajā jomā kontekstā jaudas būtu jāsamēro ar dažādiem iespējamiem terorisma draudiem un scenārijiem vajadzīgajām prasībām, tostarp iespējamo intervenci saskaņā ar Solidaritātes klauzulu (Konstitūcijas I-43. pants);

58. aicina saskaņā ar jauno kaimiņattiecību politiku un kopumā ES ārlietu kontekstā uzlabot politisko dialogu ar trešām valstīm par terorismu, lai aptvertu ne tikai vajadzību pēc to neierobežotas sadarbības ar starptautiskām un reģionālām organizācijām, bet arī stingru to terorisma apkarošanas noteikumu piemērošanu, kas ietverti nolīgumos ar trešām valstīm, ja pastāv pierādījumi par terorisma draudiem vai īpašām teroristu darbībām;

59. ņemot vērā līdz šim paveikto, meklējot saikni starp iekšpolitiku un ārpolitiku, izsaka bažas par šī darba vienotību un koordināciju, jo īpaši pakāpi, kādā ņem vērā demokrātiskās brīvības un tiesiskumu; tādēļ prasa, lai Ārlietu komiteja un Pilsoņu brīvību, Tieslietu un Iekšlietu komiteja paredz atbilstošu procedūru, saskaņā ar kuru par attiecīgo jautājumu sagatavo ieteikumus, ko adresē Padomei un Komisijai, lai ne tikai pārbaudītu šāda darba vienotību un koordināciju, bet arī nodrošinātu, ka netiek ierobežotas pilsoņu un organizāciju civilās un politiskās tiesības, un tādējādi vajadzības gadījumā sniegtu ieteikumus Parlamenta attiecīgajām komitejām nolūkā tos tālāk nodot Padomei un Komisijai.

### **Ārējās darbības dienests**

60. apsveic Līgumu par Konstitūciju Eiropai kā nozīmīgu EDS un tās nepārtrauktas attīstības īstenošanas pamatu; uzskata, ka jauna ārējās darbības dienesta izveidošana būs ļoti svarīgs instruments ārējās darbības īstenošanai saskaņā ar KĀDP un tādēļ arī attiecībā uz EDS; uzsver, ka efektīvai EDS pilnībā jāizmanto pieejamās diplomātiskās iespējas (t.i., ES Ārlietu ministrs un Eiropas Ārējās darbības dienests (I-28. pants un III-296.3. pants) un vajadzības gadījumā militārās iespējas (t.i., nemainīgi strukturizēta dalībvalstu sadarbība augstas intensitātes misiju veikšanai, kas prasa lielākas militārās iespējas (I-41.6. pants, III-312. pants un īpašais protokols);

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

61. aicina Padomi un Komisiju nekavējoties uzsākt vajadzīgos pasākumus, lai saskaņotu to darbību pirms galīgās Līguma par Konstitūciju Eiropai ratifikācijas; uzsver, ka Parlaments centīsies šīs pūles pozitīvi un konstruktīvi novērtēt un izvērtēs visas piedāvātās darbības un pasākumus pārejas periodā, ņemot vairāk vērā kvalitāti nekā avotu, ar nolūku izveidot funkcionējošu un efektīvu Eiropas Ārējās darbības dienestu; uzsver, ka Parlaments arī izvērtēs šīs pūles, ņemot vērā to, vai tiek ievērota politiskā griba, kas izteikta Konstitūcijā, formulēt kopīgu stratēģiju, lai Eiropas balss pasaulē būtu vienota;

\*  
\*   \*  
\*

62. dod norādījumus savam prezidentam šo rezolūciju nosūtīt Padomei, Komisijai, dalībvalstu parlamentiem, ANO, NATO un EDSO Ģenerālsekretāram un Eiropas Padomes priekšsēdētājam.

**P6\_TA(2005)0134**

## **Dopinga izmantošana sportā**

### **Eiropas Parlamenta rezolūcija par dopinga izmantošanas apkarošanu sportā**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Amsterdamas Līgumam pievienoto Deklarāciju Nr. 29 par sportu, kā arī Līguma par Konstitūciju Eiropai III-282. pantu,
  - ņemot vērā tā 2000. gada 7. septembra rezolūciju par Komisijas ziņojumu attiecībā uz Kopienas atbalsta plānu dopinga izmantošanas apkarošanai sportā<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā Padomes un dalībvalstu valdību pārstāvju secinājumus Padomes 2000. gada 4. decembra sanāksmē par dopinga izmantošanas apkarošanu<sup>(2)</sup>,
  - ņemot vērā tā 2000. gada 7. septembra rezolūciju par Komisijas ziņojumu Eiropadomei par pašreizējo sporta struktūru saglabāšanu un sporta sociālās funkcijas uzturēšanu Kopienā — Helsinku ziņojumu par sportu<sup>(3)</sup>,
  - ņemot vērā 2003. gada 5. martā Kopenhāgenā pieņemto Pasaules Antidopinga kodeksu,
  - ņemot vērā Kultūras un izglītības komitejas 2004. gada 29. novembra publisko uzklaušīšanu "Narkotiku lietošana sportā: šķērslis sporta ideālu īstenošanai",
  - ņemot vērā Reglamenta 108. panta 5. punktu,
- A. tā kā vairāki dopinga lietošanas gadījumi 2004. gada Olimpiskajās spēlēs Atēnās no jauna parādīja, ka diemžēl dopinga izmantošana sportā vēl ir realitāte, ar ko jācīnās;
- B. tā kā sabiedrības veselības un nepilngadīgo aizsardzība ir Eiropas Savienības prioritātes;
- C. tā kā dopings ir īsta sabiedrības veselības problēma, kas attiecas uz visiem sportā iesaistītajiem, tostarp jauniem cilvēkiem un amatieriem, kuri iegūst neatļautas vielas, piemēram, sporta centros un aizvien biežāk ar interneta palīdzību;
- D. tā kā Eiropas Savienībai ir jānostiprina Eiropas Izglītības caur sportu gada laikā gūtie panākumi, risinot visus aspektus, kas ir saistīti ar dopinga izmantošanu sportā;

<sup>(1)</sup> OV C 135, 7.5.2001., 270. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 356, 12.12.2000., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 135, 7.5.2001., 274. lpp.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

- E. tā kā Līgums par Konstitūciju Eiropai nosaka atbilstīgu juridisko pamatu, lai varētu izstrādāt un īstenot Kopienas rīcību sporta jomā;
- F. tā kā sportisti, kam uzliek nogurdinošas prasības, ir pakļauti aizvien lielākam spiedienam, arī plašsaziņas līdzekļu un ekonomiskam spiedienam,
1. uzsver to, ka pašaušanās uz ķīmiskām vielām rādītāju uzlabošanai ir pretrunā ar sporta sabiedrisko, kultūras un izglītības vērtību;
  2. atzīmē, ka, lai gan dopinga izmantošanas gadījumi ir viegli atrodami sporta vēsturē, mūsdienās dopinga lietošana iegūst jaunas un daudz bīstamākas formas saistībā ar tādu vielu izmantošanu kā augšanas hormoni un eritropoietīns, un metodēm kā, piemēram, asins pārlišana;
  3. izsaka bažas par profesionālu sportistu un amatieru fizisko un psiholoģisko veselību;
  4. uzsver ilgā laika periodā pastāvīgi veicamas neatkarīgas medicīniskās pārbaudes īstenošanas nozīmīgumu;
  5. aicina Komisiju veikt pasākumus, lai nodrošinātu Eiropas Savienības ārējo robežu efektīvu kontroli un lai cīnītos pret neatļautu vielu tirdzniecību;
  6. aicina Komisiju īstenot efektīvu un saskaņotu politiku visās saistītajās jomās, īpaši sabiedrības veselības aizsardzībā, profilaksē, izglītībā un farmācijas pētniecībā;
  7. aicina Komisiju atbalstīt ilgstošu informācijas kampaņu, lai izveidotu efektīvu profilakses politiku;
  8. aicina dalībvalstis kopā ar Komisiju pastiprināt to sadarbību ar Pasaules Antidopinga aģentūru (WADA), Eiropas Padomi un Pasaules Veselības organizāciju, lai veicinātu Eiropas Savienības spēju efektīvi novērst un kontrolēt dopinga izmantošanu;
  9. aicina Komisiju visas ieinteresētās puses no sporta aprindām iesaistīt kopīgā lēmumu pieņemšanas procesā attiecībā uz dopinga izmantošanu, lai efektīvi risinātu šo problēmu un veicinātu nevainojamu sporta un fizisko nodarbību tēlu;
  10. aicina Komisiju veicināt koordināciju starp dalībvalstīm attiecībā uz kopīgu efektīvu metožu izstrādi, lai kontrolētu un apstiprinātu ķīmisku vielu un to savienojumu lietošanu vingrošanas zālēs un sporta centros, it īpaši tajos, kurus apmeklē jaunieši;
  11. aicina Komisiju 7. Pamatprogrammā ierosināt turpmāku dažādu metožu izpēti dopinga noteikšanai un kontrolei;
  12. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Komisijai, Padomei, dalībvalstu valdībām un parlamentiem, kandidātvalstīm, dalībvalstu un starptautiskajām sporta federācijām, Starptautiskajai Jāšanas sporta federācijai (FEI), Eiropas Padomei, Starptautiskajai Olimpiskajai komitejai un Pasaules antidopinga aģentūrai (WADA).

---

P6\_TA(2005)0135

## Kultūras daudzveidība

### Eiropas Parlamenta rezolūcija par Kultūras daudzveidības un māksliniecisku izpausmju aizsardzības konvencijas izstrādi

*Eiropas Parlaments,*

— ņemot vērā tā 2004. gada 14. janvāra rezolūciju par kultūras daudzveidības saglabāšanu un veicināšanu: Eiropas reģionu un tādu starptautisko organizāciju, kā UNESCO un Eiropas Padomes, loma<sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> OV C 92 E, 16.4.2004., 322. lpp.



**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

- ņemot vērā Komisijas paziņojumu “Ceļā uz starptautisku kultūras daudzveidības instrumentu” (KOM(2003)0520),
  - ņemot vērā tā 2003. gada 12. marta rezolūciju par Vispārējo vienošanos par tirdzniecību ar pakalpojumiem (GATS) Pasaules Tirdzniecības organizācijas (PTO) ietvaros, tostarp kultūras daudzveidību <sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā UNESCO 2001. gada 2. novembra Vispārējo deklarāciju par kultūras daudzveidību,
  - ņemot vērā EK līguma 149. panta 1. punktu un 151. pantu,
  - ņemot vērā Eiropas Savienības Pamattiesību hartas preambulu un 22. pantu,
  - ņemot vērā Līguma par Konstitūciju Eiropai I-3. panta 3. punkta ceturto daļu, kas apliecina, ka Savienība respektē savu kultūru un valodu daudzveidību un nodrošina Eiropas kultūras mantojuma aizsardzību un sekmēšanu, un III-315. pantu, kas apliecina vienprātības noteikumu Padomē, apspriežot un noslēdzot nolīgumus kultūras un audiovizuālo pakalpojumu tirdzniecības jomā, ja šie nolīgumi draud ierobežot Savienības kultūru un valodu daudzveidību,
  - ņemot vērā UNESCO Vispārējās konferences 2003. gada 17. oktobra lēmumu sākt darbu, lai līdz nākamajai Vispārējās konferences sesijai 2005. gadā izstrādātu konvencijas par kultūras daudzveidību projektu,
  - ņemot vērā Reglamenta 108. panta 5. punktu,
- A. tā kā no 2003. gada decembra līdz 2004. gada maijam notika neatkarīgu ekspertu sanāksmes, lai izstrādātu konvencijas pirmo provizorisko projektu;
  - B. tā kā pēc 2004. gada septembra ir notikusi virkne starpvaldību sanāksmju, lai pabeigtu izstrādāt konvencijas pirmo provizorisko projektu un ziņojumu;
  - C. tā kā 2001. gada novembrī pieņemtā UNESCO Vispārējā deklarācija par kultūras daudzveidību bija gaidīts solis virzienā uz starptautisko sadarbību, tomēr ir izrādījies, ka tā nav pietiekama atbilde uz draudiem kultūras daudzveidībai globalizācijas apstākļos;
  - D. tā kā UNESCO konvencijas projekta uzdevums ir nodrošināt un aizsargāt kultūras un māksliniecisku izpausmju dažādību, un tā kā tās mērķis ir veicināt kultūras politiku izstrādi un pieņemšanu un atbildīgu pasākumu veikšanu, lai aizsargātu un veicinātu kultūras izpausmju dažādību, kā arī atbalstītu plašākas starptautiskas kultūras apmaiņas;
  - E. tā kā konvencijas mērķis attiecas uz kultūras jautājumiem — jomu, kurā saskaņā ar EK līguma 151. pantu Kopienai nav saskaņošanas pilnvaru, — bet šī mērķa sasniegšanai paredzētie pasākumi var ietvert noteikumus, kas ietekmē *acquis communautaire*; citiem vārdiem, UNESCO konvencijas projekts ir jaukta veida nolīgums un ietver daudzus noteikumus, kas attiecas uz Kopienas kompetences jomām;
  - F. tā kā Padome tāpēc 2004. gada 16. novembrī ir piekritusi Komisijas pilnvarām Kopienas vārdā veikt sarunas par tām UNESCO konvencijas projekta daļām, kas attiecas uz Kopienas kompetences jomām;
  - G. tā kā dalībvalstīm ir pienākums cieši sadarboties ar Kopienu, lai nodrošinātu vienotību jebkuru dokumentu apspriešanā un pieņemšanā;
  - H. tā kā EK līguma 300. pants nosaka Kopienas nolīgumu procedūras noteikumus un paredz apspriešanos ar Eiropas Parlamentu par priekšlikumu noslēgt šādu nolīgumu;
  - I. tā kā attiecībā uz jaukta veida nolīgumiem ir svarīgi cieši sadarboties dalībvalstīm un visām Kopienas iestādēm;

(1) OV C 61 E, 10.3.2004., 289. lpp.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

1. norāda, ka konvencijai ir jābūt starptautiskas sadarbības līdzeklim, kas veicinās kultūras attīstību, uzskata, ka konvencijas projekts ir nopietns mēģinājums risināt uzdevumus, kurus kultūras daudzveidībai izvirza globalizācijas un starptautiskās tirdzniecības politika, un atzinīgi vērtē saistoša, standartus nosakoša kultūras daudzveidības aizsardzības instrumenta izstrādes procesu;
2. uzskata, ka dalībvalstīm jādara viss iespējamais, lai saskaņotu savas nostājas gan savstarpēji, gan ar Kopienu;
3. pauž bažas, ka jebkāds vienotības trūkums var vājināt Kopienas nostāju un tās viedokļa uzticamību sarunās, un uzsver ES vienotības svarīgumu un vajadzību Parlamentam pilnībā iesaistīties skaidru pilnvaru noteikšanā, kā arī ņemt vērā pilsoniskās sabiedrības pausto viedokli;
4. uzstāj, ka Komisijai ne tikai Padomei jāsniedz aktualizēta informācija par sarunām UNESCO, bet arī jānodrošina, ka pilnībā tiek informēts Eiropas Parlaments;
5. uzskata, ka ierosinātajā UNESCO konvencijā skaidri jāuzsver konvencijas valstu tiesības attīstīt, uzturēt un īstenot politikas un tiesību aktus, kas paredzēti, lai veicinātu un aizsargātu kultūras daudzveidību un plašsaziņas līdzekļu plurālismu, turklāt šai sakarā izšķirošana nozīme ir tam, ka jāpastiprina konvencijā noteiktās tiesības, un ka jānovērš jebkuri mēģinājumi konvencijā šīs tiesības jebkādā veidā mazināt vai vājināt;
6. uzskata, ka konvencijā ir jānorāda sabiedrisko pakalpojumu, it īpaši valsts raidsabiedrību ļoti ievērojamā loma kultūras daudzveidības un identitātes, kā arī kvalitatīva satura un zināšanu pieejamības visiem pilsoņiem aizsardzībā, atbalstīšanā un attīstībā;
7. uzsver, ka, lai gan kultūras pakalpojumiem un precēm ir divējāds raksturs kā ekonomiskām un kultūras precēm, tomēr tās nevar pielīdzināt parastajām precēm;
8. uzsver arī, ka valsts un visu pasaules reģionu kultūras dažādības pieejamība pieder pie pamattiesībām;
9. uzstāj, ka Eiropas Savienība un tās dalībvalstis šīs konvencijas sarunu un noslēgšanas procesā nedrīkst darīt neko tādu, kas varētu kaitēt kultūras daudzveidībai vai mazināt valdību spējas atbalstīt kultūras daudzveidību un identitāti;
10. aicina UNESCO Vispārējo konferenci un sarunās iesaistītās puses nodrošināt, lai konvencija attiektos uz visām kultūras izpausmju formām;
11. aicina visas sarunās iesaistītās puses darīt visu iespējamo, lai izstrādātu projekta galīgo versiju un lai nākamajā UNESCO Vispārējās konferences sanāksmē 2005. gada oktobrī Parīzē to varētu apstiprināt;
12. uzskata, ka plašsaziņas līdzekļu plurālismam ir jābūt vienam no konvencijas pamatprincipiem;
13. uzstāj, ka konvencijai jānodrošina pārredzamības, proporcionalitātes un demokrātijas principi;
14. uzstāj, ka konvencijai jābalstās uz starptautiskos tiesību aktos noteiktiem individuālo cilvēktiesību principiem, tostarp uz informācijas un viedokļa brīvības un intelektuālā īpašuma tiesībām;
15. uzskata, ka jautājums par attiecībām starp starptautiskās tirdzniecības tiesību aktiem un topošo UNESCO konvenciju ir ļoti būtisks aspekts, kuru vislabāk risināt tādā veidā, lai kultūras daudzveidības aizsardzībai piešķirtu vismaz tādu pašu prioritāti kā citām politikām, un nekādā ziņā ne zemāku prioritāti;
16. uzskata, ka nolīgumā jāparedz vienkāršu, tikai vienu un saistošu mehānismu strīdu atrisināšanai, lai starptautiskajās tiesībās attīstītu vienotu tiesu praksi kultūras daudzveidības jomā;

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

17. uzskata, ka konvencijas kultūras nozaru definīcijās jāiekļauj ne tikai ražošana, bet arī kultūras preču un pakalpojumu radīšana, publicēšana, reklamēšana, izplatīšana, izstādīšana, sniegšana, pārdošana, krāšana, uzglabāšana un saglabāšana;
18. uzskata, ka konvencijā jānorāda gan tiešā, gan netiešā valsts finansiālā atbalsta svarīgums un ka konvencijas valstis var noteikt šāda atbalsta raksturu, apjomu un saņēmējus;
19. uzskata, ka jāsaglabā valstu tiesības organizēt, finansēt un noteikt kultūras daudzveidības un plašsaziņas līdzekļu plurālisma aizsardzībai paredzēto sabiedrisko pakalpojumu iestāžu atbildības jomas, it īpaši attiecībā uz valsts raidsabiedrībām, lai nodrošinātu to demokrātisko un sociālo atbilstību attiecīgajām sabiedrībām, un ka tas jāattiecinā arī uz digitālo laikmetu;
20. tādēļ uzskata, ka konvencijai jāaizsargā konvencijas valstu tiesības paplašināt to kultūras politikas, attiecinot tās uz jaunu plašsaziņas līdzekļu saturu un jauniem izplatīšanas veidiem, un ka konvencijā ir skaidri jānorāda tehnoloģiskās neitralitātes princips;
21. atzinīgi vērtē priekšlikumu izveidot Kultūras daudzveidības novērošanas iestādi kā UNESCO struktūrvienību, kurai jāsadarbības ar profesionālajām organizācijām;
22. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Padomei, Komisijai, dalībvalstīm, kandidātvalstu valdībām, Reģionu komitejai, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai, Eiropas Padomei un UNESCO.

**P6\_TA(2005)0136****Bangladeša****Eiropas Parlamenta rezolūcija par Bangladešu**

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā 2001. gada Sadarbības nolikumu starp Eiropas Kopienām un Bangladešas Tautas Republiku par sadarbību un attīstību<sup>(1)</sup>,
  - ņemot vērā augošo kritiku, kuru 2005. gada februārī izteica Apvienoto Nāciju Ekonomiskā un sociālā padome (E/CN.4/2005/NGO/32), 2005. gada februārī izteica ASV Valsts departaments (Ziņojums par cilvēktiesību praksi Bangladešā 2004. gadā) un cilvēktiesību aizsardzības organizācija *Amnesty International* (piemēram, Steidzama rīcība 061/2005) par valsts bruņoto spēku un fundamentālistu reliģisko organizāciju izdarīto cilvēktiesību pārkāpumu daudzumu un smagumu,
  - ņemot vērā prezidentūras deklarāciju Eiropas Savienības vārdā par 2005. gada 29. janvāra uzbrukumu Habigandžā, Bangladešā,
  - ņemot vērā Reglamenta 115. pantu,
- A. izsakot bažas par atkārtotiem uzbrukumiem ar sprāgstvielu izmantošanu vadošajiem opozīcijas politiķiem, reliģisko minoritāšu grupām, žurnālistiem un NVO pārstāvjiem, it īpaši par diviem pēdējiem uzbrukumiem, kuros izmantotas granātas un kuru mērķis bija divi prominenti opozīcijas politiķi, 2004. gada 21. augustā *Awami Līgas* vadītājs un bijusī premjerministre Sheikh Hasina un 2005. gada 27. janvārī bijušais finanšu ministrs Shah Mohammad Kibria, kuru nogalināja;
  - B. izsakot bažas par nesenajiem Bangladešas politiskajiem notikumiem, kuros šķiet pieaug fundamentālisma risks un slikta pārvalde, korupcija un nepotisms ir nopietni iedragājis tiesiskumu, tostarp arī konstitūcijā iestrādātos drošības pasākumus pamattiesību aizsardzībai Bangladešā;

<sup>(1)</sup> OV L 118, 27.4.2001., 48. lpp.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

- C. izsakot bažas, ka Bangladešas valdība ir guvusi vājus panākumus vardarbības uzliesmojumu mazināšanā un ka turpinās ekstrēmistu grupu draudi. Atzīmē, ka paramilitāru grupu darbība turpinās lauku rajonos, kur tās dažos gadījumos atbalsta vietējās varas iestādes;
- D. izsakot bažas, ka reliģiskās minoritātes, tostarp hindu, bet arī mērenās islama grupas, kā arī sieviešu tiesību organizācijas ir neseno gadu vardarbības un iebiedēšanas upuri;
- E. atzīstot, ka sekojošā baiļu atmosfēra ir radusies valdības islama fundamentālistu partiju ļaunprātīgas pilnvaru izmantošanas rezultātā;
- F. tā kā Bangladeša, lai gan ir guvusi nelielus panākumus sociālekonomiskās jomās, tostarp veselības aizsardzībā, sanitārijā, izglītībā, sieviešu iespēju palielināšanā, ģimenes plānošanā un pārtikas patstāvībā, kavējas ar vispārējo pārvaldes jautājumu uzlabošanu un cilvēktiesību veicināšanu, kuru īstenošana varētu turpināt sociālekonomiskās attīstības pieaugumu iedzīvotāju labā;
- G. izsakot bažas par līdzšinējo Bangladešas valdības nespēju nodot tiesai uzbrukumu izdarītājus un par vispārīgo likumības un kārtības stāvokļa pasliktināšanos Bangladešā pagājušā gadā; tomēr atzīmē, ka 2005. gada 22. februārī Bangladešas valdība aizliedza divu islama kriminālu organizāciju darbību un iesaldēja tās līdzekļus;
- H. uzsverot, ka EK — Bangladešas Sadarbības nolīguma pamatā ir cieņa pret cilvēktiesībām un demokrātijas principiem un ka 1. panta pārkāpšana var apdraudēt nolīguma turpmāku darbību;
- I. tā kā Komisijai ir jānodrošina, lai Bangladešas cilvēktiesību situāciju pārraudzītu un lai Parlaments tiktu par to informēts;
- J. uzsverot, ka saskaņā ar starptautiskajām tiesībām Bangladešai ir jāpilda saistības, ko tā ir uzņēmusies parakstot Starptautisko paktu par civilajām un politiskajām tiesībām, un Konvenciju pret spīdzināšanu un citiem nežēlīgiem, necilvēcīgiem vai cieņu pazemojošiem apiešanās un sodīšanas veidiem, taču tā vēl nav pieņēmusi nevienu veicinošu tiesību aktu;
1. nosoda atkārtotos uzbrukumus ar sprāgstvielu izmantošanu un mudina Bangladešas valdību nodrošināt, lai starptautiskiem izmeklētājiem, kuri palīdz Bangladešas izlūkdiensiem, būtu pilnībā iespējams iepazīties ar visiem pierādījumiem par uzbrukumiem, kā to solīja pati valdība, un mudina Bangladešas valdību pilnībā publicēt ziņojumu par izmeklēšanu;
  2. mudina Bangladešas valdību ievērot Augstās tiesas dotos norādījumus, lai izvairītos no nepareizas juridisko instrumentu pielietošanas, aizturot opozīcijas demonstrantus, izvairītos no miermīlīgus politiskus protestus apspiešanas ar apcietināšanas un spīdzināšanas palīdzību;
  3. mudina Bangladešas valdību, jo īpaši darīt galu RAB paramilitāro spēku noziedzības novēršanas operācijām, kuru rezultātā bez tiesas nogalināja cilvēkus; norāda, ka cienījama cilvēktiesību organizācija ODHKAR ir paziņojusi, ka 2004. gadā publiski tika paziņots par 90 nāves gadījumiem apcietinājumā, kurus izraisīja spīdzināšana;
  4. mudina Bangladešas valdību ļaut iedzīvotājiem piedalīties tradicionālajos kultūras notikumos un nodrošināt tajos drošību, lai šos pasākumus, kuri atspoguļo iecietības un sekulārisma tradīcijas, varētu droši īstenot;
  5. mudina Bangladešas valdību veikt profilaktiskus pasākumus pret islama paramilitārajām grupām, kuras sēj vardarbību un bailes Bangladešas lauku rajonos;
  6. atkārtoti apliecina atbalstu prasībai saukt pie atbildības tos, kuri ir piedalījušies Bangladešas pilsoņu masveida slepkavībā un citos kara noziegumos Bangladešas atbrīvošanas kara laikā 1971. gadā;

**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

7. uzskata, ka ņemot vērā parlamenta vēlēšanas, kuras ir ielānotas 2006. gada beigās vai 2007. gada sākumā, ir nepieciešams veikt sistemātisku reformu, lai no jauna ieviestu labas pārvaldes principus, lai vēlēšanu komisija un pagaidu valdība var strādāt patstāvīgi;
8. uzskata, ka būs nepieciešama visas pasaules līdzekļu devēju saskaņota pieeja šādu reformu atbalstīšanai;
9. aicina, lai visas puses atturētos no demokrātijas principiem neatbilstošas prakses un lai notiktu visu pušu dialogs pilnībā iesaistoties parlamenta demokrātiskajos procesos, jo īpaši aicina opozīcijas partijas izbeigt parlamenta boikotu, tā kā aģitācija un vardarbība izraisa Bangladešas tautas ciešanas;
10. izsaka atbalstu principiālajiem soļiem, kurus pēdējā gada laikā veica ES pārstāvji aizstāvēt reliģisko minoritāšu tiesības Bangladešā, piemēram, 2004. gada oktobra klātbūtnei musulmaņu *Ahmadiyya* centrā, par spīti tam, ka fundamentālisti bija plānojuši masveida uzbrukumu centram;
11. aicina Padomi pārskatīt EK — Bangladešas Sadarbības nolīguma cilvēktiesību un demokrātijas noteikuma piemērošanu un pārbaudīt, vai Bangladešas valdības centieni cilvēktiesību situācijas uzlabošanā ir pietiekoši;
12. atzīmē Bangladešas valdības nesenu veiktos pieticīgos soļus valsts politiskās situācijas uzlabošanā, izsaka atbalstu Bangladešas valdībai tādas situācijas radīšanā, kurā tiek cienīta likumība un kārtība un atbalstu jebkādai būtiskai attīstībai tādās jomās kā laba pārvalde, preses brīvība, korupcijas apkarošana un cilvēktiesību ievērošana;
13. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Eiropadomei, Padomei, Komisijai, dalībvalstu un kandidātvalstu valdībām un parlamentiem, ANO Ģenerālsēkretāram un Bangladešas valdībai.

**P6\_TA(2005)0137**

**Humānā palīdzība Rietumsahāras bēgļiem****Eiropas Parlamenta rezolūcija par humāno palīdzību Rietumsahāras bēgļiem**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā 2000. gada 16. marta rezolūciju par Rietumsahāru<sup>(1)</sup>, kurā tas “pieprasa, lai Komisija pastiprinātu humāno palīdzību bēgļiem no Rietumsahāras un aicina it īpaši palielināt humānās palīdzības sniegšanu Rietumsahāras iedzīvotājiem, īpaši pārtikas, higiēnas un izglītības jomā”;
- ņemot vērā 2003. gada 23. oktobra rezolūciju par Eiropas Savienības 2004. finanšu gada vispārējā budžeta projektu, III iedaļa — Komisija<sup>(2)</sup>, pieprasot Komisijai garantēt būtisku un nepārtrauktu humānās palīdzības sniegšanu Rietumsahāras bēgļiem,
- ņemot vērā ANO ģenerālsēkretāra 2004. gada 20. oktobra ziņojumu par iespējamo Apvienoto Nāciju Misijas referendumam Rietumsahārā (*MINURSO*) personāla samazināšanu, ieskaitot civilo un administratīvo personālu (*S/2004/827*), un 2005. gada 27. janvāra ziņojumu par situāciju Rietumsahārā (*S/2005/49*), kuri aicina starptautisko sabiedrību turpināt humānās palīdzības sniegšanu Rietumsahāras bēgļiem līdz Rietumsahāras konflikta atrisināšanai;

<sup>(1)</sup> OV C 377, 29.12.2000., 354. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 82 E, 1.4.2004., 457. lpp.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

- ņemot vērā ANO Pasaules pārtikas programmas (*UNWFP*) 2004. gada 5. māija priekšlikumu par palīdzību Rietumsahāras bēgļiem (*WFP/EB.5/2004/5-B/4*), kurā ir konstatēts, ka Rietumsahāras bēgļu dzīves apstākļi ir pasliktinājušies (augšanas traucējumi bērniem, nepietiekams un slikts uzturs, mazsaiņība u.c.) sakarā ar palīdzības samazināšanos;
  - ņemot vērā Reglamenta 115.panta 5.punktu,
- A. tā kā Rietumsahāras iedzīvotāji nepabeigtās dekolonizācijas dēļ atrodas bēgļu nometnēs Alžīrijā un šo iedzīvotāju izdzīvošana ir pilnībā atkarīga no starptautiskās humānās palīdzības;
- B. ņemot vērā humanitārās situācijas pasliktināšanos, ko Eiropas Parlamenta deputātu grupa konstatēja, kad viņi 2005. gada 3.–6. marta vizītes laikā apmeklēja Rietumsahāras bēgļu nometnes (kuras atrodas pie Tindufas Alžīrijas dienvidrietumos),
- C. tā kā 2005.gada 26.februārī tika izplatīts ANO Pasaules pārtikas programmas (*UNWFP*) aicinājums palīdzības sniedzējām valstīm, kurā ir uzsvērts, “ka no 2005. gada māija ANO Pasaules pārtikas programma (*UNWFP*) vairs nevarēs nodrošināt 158 000 Rietumsahāras bēgļiem pārtikas devu 2 100 kaloriju apmērā ...”, jo trūkst dāsnu ziedojumu un ārējas palīdzības, “kas visiem bēgļiem, bet pirmkārt bērniem un sievietēm, var radīt nopietnas pārtikas un veselības problēmas”;
- D. tā kā 2005. gada majā pārtikas produkti krājumi izbeigsies, kas bēgļu vidū, kuri jau dzīvo nedrošā situācijā, izraisīs nopietnu humanitāro krīzi, ja nekavējoties netiks veikti pasākumi, lai ātri sniegtu ievērojamu palīdzību, tādējādi uz laiku labojot šo nopietno situāciju;
- E. tā kā radīsies dramatiskas sekas, ja turpmāk tiks samazināta palīdzība, ko Komisija Rietumsahāras bēgļiem sniedz ar Humānās palīdzības departamenta (*ECHO*) starpniecību (pārtikas devas samazināšanās, situācijas pasliktināšanās veselības un izglītības jomā utt.);
- F. tā kā līdz 2002. gadam Komisija Rietumsahāras bēgļiem ir sniegusi īpašu un papildu palīdzību (pārtikas produkti, veselība, izglītība, mājokļi, higiēna utt.), papildinot palīdzību attiecībā uz pamatproduktiem, ko ANO struktūras ir sniegušas saskaņā ar savām pilnvarām;
- G. tā kā humanitāro krīzi galvenokārt ir izraisījis ievērojamu panākumu trūkums, cenšoties rast taisnīgu un ilgstošu politisko risinājumu saistībā ar Rietumsahāras politisko situāciju, kurš varētu būt pieņemams dažādajām iesaistītajām pusēm,
1. pieprasa, lai Komisija nekavējoties piešķirtu ārkārtas palīdzību tās grūtās situācijas risināšanai, ko piedzīvo tie Rietumsahāras iedzīvotāji, kuri pašreiz ir bēgļi;
  2. pieprasa Komisijai palīdzību palielināt un dažādot, lai tā atkal būtu vismaz 2002. gada apmērā, tādējādi garantējot bēgļiem no Rietumsahāras pietiekamu pārtikas minimumu, vienlaikus turpinot pievērst īpašu uzmanību veselības, izglītības, mājokļu un transporta jomai;
  3. atkārtu savu pieprasījumu Komisijai, kas formulēts 66.punktā minētā 2003.gada 23.oktobra rezolūcijā par 2004. finanšu gada ES budžeta projektu, veikt attiecīgus pasākumus, lai Rietumsahāras bēgļiem piešķirtā palīdzība būtu garantēta un lai tā nekādā gadījumā — pat uz laiku — netiktu pārtraukta tikai administratīvu iemeslu dēļ;
  4. pieprasa Komisijai, īstenojot Rietumsahāras bēgļiem paredzētās *ECHO* programmas, sadarboties ar tām Eiropas nevalstiskajām organizācijām, kurām šajā jomā jau ir pieredze, lai garantētu, ka Eiropas Savienības palīdzība tiek piešķirta efektīvi un ātri;
  5. pieprasa Komisijai sekmēt humānās palīdzības pārvaldības spēju stiprināšanu bēgļu nometnēs, sadarbojoties ar tām Rietumsahāras iestādēm, kas ir izveidotas tieši šim nolūkam;
  6. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Padomei, Komisijai, ANO ģenerālsēkretāram, Marokas valdībai, “*Front Polisario*” un Āfrikas Savienības priekšsēdētājam.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

P6\_TA(2005)0138

## Lampeduza

### Eiropas Parlamenta rezolūcija par Lampeduzu

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā vispārējo Cilvēktiesību deklarāciju un tās 14. pantu,
  - ņemot vērā 1951. gada Ženēvas Konvenciju par bēgļu statusu un tās 33. panta 1. punktu, kurā noteikta individuālo gadījumu pienācīga izskatīšana un aizliegta bēgļu atpakaļnosūtīšana (*refoulement*),
  - ņemot vērā Eiropas Cilvēktiesību konvenciju, it īpaši tās 4. protokola 4. pantu, kurā noteikts, ka "ārvalstnieku kolektīva izraidīšana ir aizliegta";
  - ņemot vērā Barselonas deklarāciju, kā arī darba programmu, kuras pieņemtas Eiropas un Vidusjūras konferencē 1995. gada 27.–28. novembrī, lai veicinātu pamattiesību ievērošanu Vidusjūras reģionā,
  - ņemot vērā ES Pamattiesību hartu<sup>(1)</sup> un tās 18. pantu par patvēruma tiesībām,
  - ņemot vērā ES līguma 6. pantu un EK līguma 63. pantu,
  - ņemot vērā rakstiskos jautājumus E-2616/04 un E-0545/05,
  - ņemot vērā Reglamenta 115. panta 5. punktu,
- A. tā kā Lampeduzas sala atrodas Sicīlijas jūras šauruma vidū un ir 20 km<sup>2</sup> liela sala ar 5 500 iedzīvotājiem, un acīmredzami šīs salas spēja uzņemt un izmitināt daudzus imigrantus un patvēruma meklētājus, kuri regulāri izkāpj tās krastos un bieži ir izmisuma stāvoklī, ir ierobežota;
- B. satraukts par imigrantu kolektīvu izraidīšanu no Lampeduzas salas uz Lībiju, ko Itālijas varas iestādes veica no 2004. gada oktobra līdz 2005. gada martam;
- C. tā kā Apvienoto Nāciju Augstais komisārs bēgļu jautājumos (UNHCR) nosodīja 180 cilvēku atpakaļnosūtīšanu 2005. gada 17. martā un paziņoja, ka "nav apstiprinājies tas, ka Itālija veikusi visu nepieciešamo, lai nodrošinātu to, ka labticīgie bēgļi netiek nosūtīti atpakaļ uz Lībiju, kuru nevar uzskatīt par drošu patvēruma valsti"; tā kā Apvienoto Nāciju Augstais komisārs bēgļu jautājumos (UNHCR) "dziļi nožēlo pārskatāmības trūkumu gan no Itālijas, gan no Lībijas varas iestāžu puses";
- D. nobažījusies par to, ka Itālijas varas iestādes atteicās Apvienoto Nāciju Augstajam komisāram bēgļu jautājumos (UNHCR) 2005. gada 15. martā nodrošināt piekļuvi Lampeduzas aizturēšanas centram, taču tai pat laikā, pēc Apvienoto Nāciju Augstais komisāra bēgļu jautājumos (UNHCR) izteikumiem, Itālijas varas iestādes Lībijas ierēdņiem to atļāva;
- E. izsakot nopietnas bažas par simptiem patvērumu meklētāju likteni, kuri nodoti Lībijai, jo šī valsts nav parakstījusi Ženēvas Bēgļu konvenciju, tai nav funkcionējošas patvēruma sistēmas, tā nevar garantēt bēgļu tiesību ievērošanu, bet veic patvaļīgus arestus, aizturēšanu un izraidīšanu un tā kā izraidītās personas parasti ir roku dzelžos un nezina galamērķi;
- F. nobažījies par slikto izturēšanos pret aizturētajām personām Lībijas nometnēs un viņu nožēlojamajiem dzīves apstākļiem, kā arī par neseno masveida ārvalstnieku repatriāciju no Lībijas uz viņu izcelsmes valstīm apstākļos, kas nenodrošina ne viņu cieņu, ne izdzīvošanu; nobažījies arī par Lībijas avotu informāciju, kuri ziņoja par 106 nāves gadījumiem pēc izraidīšanas;
- G. ņemot vērā divpusējo vienošanos, kuras saturs vēl ir noslēpums, starp Itāliju un Lībiju, kas uzticētu Lībijas varas iestādēm imigrantu plūsmu uzraudzību un kas tām uzdotu par pienākumu no jauna uzņemt Itālijas noraidītās personas;

(<sup>1</sup>) OV C 364, 18.12.2000., 1. lpp.

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

- H. nobažījies par to, ka Itālijā nav likuma par patvēruma tiesībām;
- I. ņemot vērā pieprasījumu, ko Eiropas Cilvēktiesību tiesa 2005. gada 6. aprīlī adresēja Itālijai, par informācijas sniegšanu par situāciju Lampeduzas salā atbilstīgi izraidīto imigrantu grupas iesniegtajai prasībai Nr. 11593/05,
1. pieprasa Itālijas varas iestādēm un dalībvalstīm atturēties no kolektīvas patvērumu meklētāju un "nelegālo imigrantu" izraidīšanas uz Lībiju un citām valstīm, nodrošināt patvēruma pieprasījumu individuālu izskatīšanu, kā arī atpakaļnenosūtīšanas (*non-refoulement*) principa ievērošanu;
  2. uzskata, ka Itālijas varas iestāžu veiktā imigrantu masveida izraidīšana uz Lībiju, tai skaitā tā, kas notika 2005. gada 17. martā, ir atpakaļnenosūtīšanas (*non-refoulement*) principa pārkāpums un ka Itālijas varas iestādes neizpildīja savus starptautiskos pienākumus, nepārlicinoties par to, vai izraidīto personu dzīvība viņu izcelsmes valstī nav apdraudēta;
  3. aicina Itālijas varas iestādes nodrošināt Apvienoto Nāciju Augstajam komisāram bēgļu jautājumos (UNHCR) brīvu pieeju Lampeduzas aizturēšanas centram un tiem cilvēkiem, kuri tur atrodas un kuriem varētu būt nepieciešama starptautiska aizsardzība;
  4. aicina Komisiju, Līgumu noteikumu uzraudzītāju, sekot, lai Eiropas Savienībā tiktu ievērotas patvēruma tiesības, atbilstīgi ES līguma 6. pantam un EK līguma 63. pantam, pārtraukt kolektīvās izraidīšanas un prasīt, lai Itālija, kā arī citas dalībvalstis ievērotu savus pienākumus atbilstīgi Eiropas Savienības tiesībām;
  5. uzsver Kopienas imigrācijas un patvēruma politikas nepieciešamību, kas pamatotos uz imigrācijas legālo kanālu atvēršanu un imigrantu pamattiesību aizsardzības kopīgu normu noteikšanu visā Eiropas Savienībā, kā tas noteikts Eiropadomes Tamperes sanāksmē 1999. gadā un apstiprināts Hāgas programmā;
  6. atkārtoti izsaka savus iebildumus par mazākā kopsaucēja pieeju priekšlikumā Padomes direktīvai par patvēruma procedūrām (KOM(2002)0326) un aicina dalībvalstis nodrošināt, ka tiek ātri transponēta Direktīva 2004/83/EK par obligātajiem standartiem, lai kvalificētu trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kā bēgļus vai kā personas, kam citādi nepieciešama starptautiska aizsardzība, šādu personu statusu un piešķirtās aizsardzības saturu (<sup>1</sup>);
  7. pieprasa Komisijai risināt pārskatāmu dialogu par šo jautājumu, tai skaitā publiskot tās 2004. gada novembra un decembra tehniskās misijas Lībijā par nelegālo imigrāciju rezultātus;
  8. pieprasa, lai Lībija starptautiskajiem novērotājiem nodrošinātu pieeju, izbeigtu imigrantu patvaļīgu izraidīšanu un arestus, ratificētu Ženēvas Bēgļu konvenciju un atzītu Augstā komisāra bēgļu jautājumos pilnvaras, kā arī pieprasa, lai tiktu publiskotas visas vienošanās ar Lībiju par atpakaļuzņemšanu;
  9. prasa nosūtīt uz Lampeduzas un Lībijas bēgļu centriem kompetento komiteju delegāciju, lai varētu novērtēt problēmas apjomu un pārliecināties par Itālijas un Lībijas varas iestāžu darbības likumību;
  10. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Padomei, Komisijai, Lībijas valdībai, dalībvalstu valdībām un parlamentiem, Lībijas valdībai, kā arī ANO Augstajam komisāram bēgļu jautājumos.

(<sup>1</sup>) OV L 304, 30.9.2004., 12. lpp.

**P6\_TA(2005)0139**

## **Sausums Portugālē**

### **Eiropas Parlamenta rezolūcija par sausumu Portugālē**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā EK līguma 2. un 6. pantu, saskaņā ar kuriem vides aizsardzības prasības ir jāintegrē dažādu nozaru Kopienas politikas virzienos, lai panāktu ekoloģiski ilgtspējīgu ekonomikas attīstību,



**Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis**

- ņemot vērā EK līguma 174. pantu,
  - ņemot vērā 1997. gada decembra Kioto protokolu Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējai konvencijai par klimata izmaiņām (UNFCCC) un to, ka EK 2002. gada 4. martā ratificēja Kioto protokolu,
  - ņemot vērā Komisijas ziņojumu par klimata izmaiņām un Eiropas Ūdens dimensiju,
  - ņemot vērā Reglamenta 103. panta 2. punktu,
- A. tā kā Eiropas dienvidu daļa un it sevišķi Ibērijas pussala pēdējos gados ir nopietni cietusi no sausuma,
- B. tā kā no 2004. gada 1. oktobra līdz 2005. gada marta beigām Portugālē nokrišņu daudzums ir bijis mazāks par 50 % no 1961. līdz 1990. gada vidējā nokrišņu daudzuma un tā rezultātā ir ievērojami samazinājies gruntsūdeņu daudzums, kas atsevišķos valsts reģionos ir pat zemāks par 20 % no normas,
- C. tā kā 2005. gada 15. martā gandrīz 88 % procentus Portugāles sauszemes teritorijas bija skāris nopietns vai pat ārkārtējs sausums un tā kā pat dažas lietainās dienas nav spējušas mainīt situāciju,
- D. tā kā ūdens trūkuma sekām ir nopietna sociāli ekonomiska ietekme un tās izjūt lauksaimniecībā, mežsaimniecībā — augi, sevišķi graudaugi, lopbarības kultūras un dabisko pļavu augi lēnām vai neaug nemaz, apdraudot salmu un graudaugu ražu un izraisot ļoti nopietnu lopbarības trūkumu, — pārtikas ražošanas nozarē, vides aizsardzības jomā, valsts veselības aprūpes sistēmā un līdz ar to tūrisma nozarē, kas ir svarīgākā Portugāles tautsaimniecības nozare,
- E. tā kā no maija līdz rudens sākumam nokrišņi nav paredzami un lopi būs jābaro ne tikai vasarā, bet arī nākamajā ziemā,
- F. tā kā visvairāk sausums skar cilvēkus ar zemiem finansiāliem resursiem un tā kā pavasara kultūraugus apdraud neliels rezervuāros uzkrātais ūdens daudzums, pie tam palielinās iespēja, ka tāpat kā 2003. gadā vasarā izcelsies ugunsgrēki, kas plosīs jau tagad,
- G. tā kā saskaņā ar pētījumu par prognozējamajām sausuma sekām nākamo vienpadsmit mēnešu laikā, sausuma visvairāk skartajos reģionos paredzami neto pievienotās vērtības zaudējumi 34 % apmērā un kopējie zaudējumi 40 % apmērā,
- H. tā kā ilgstošais sausums Portugālē ir vēl viens pierādījums klimata izmaiņu negatīvajai ietekmei un uzsverot to, ka notiekošais ir vēl viens pierādījums tam, ka ir vajadzīga vērienīga rīcība visā pasaulē, lai apturētu klimata izmaiņas; tā kā ES ir jāturpina ieņemt vadošo lomu šajā procesā un jāveic vēl vairāk pasākumu tādās svarīgās jomās kā vides aizsardzība, enerģētika un transports,
1. jūt līdzīgu sausuma skartajiem iedzīvotājiem un nozarēm un ir norūpējušies par situāciju, kas skar Portugāles lauksaimniekus un lopkopjus, kā arī tos reģionus, īpaši valsts vidieni un dienvidu daļu, kur situācija ir visnopietnākā, kuri cieš no nepietiekama ūdens daudzuma;
2. uzskata, ka Kopienai ir jārīkojas, pie tam jāatbalsta ne tikai upuri; jāveic arī pasākumi, lai samazinātu zaudējumus un nākotnē izvairītos no situācijām ar tik postošām sekām; šajā sakarā un, balstoties uz Portugāles iestāžu sniegto informāciju, aicina Komisiju:
- nodrošināt, ka lauksaimniekiem jau iepriekš tiek izmaksāta lauksaimniecības palīdzība,
  - saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem un rīkojoties tāpat kā iepriekš līdzīgās situācijās veicināt graudaugu mobilizāciju no Kopienas intervences krājumiem, kas radušies no pārpalikumiem citās dalībvalstīs,

Ceturtdiena, 2005. gada 14. aprīlis

- sniegt atbalstu veterinārajiem pasākumiem, kas uzskaitīti ārkārtas plānā, lai apkarotu infekciozā katarālā drudža epidēmiju, kas izcēlās reizē ar sausuma iestāšanos un kas ievērojami pasliktināja situāciju, jo bija ierobežota dzīvnieku pārvietošana,
  - ļaut atkāpties no vairākiem Kopienas noteikumiem, sevišķi attiecībā uz atļauju ganīt lopus atmatās un graudaugu sējumos, kuru ražu tāpat izjauktā ražas cikla dēļ nebūs iespējams novākt,
  - ļaut Portugāles iestādēm piešķirt situācijai atbilstošu valsts palīdzību sevišķi mazo lauku saimniecību īpašniekiem, lai palīdzētu segt lielās izmaksas, kas radušās, piebarojot lopus, vedot vai iegūstot ūdeni vai citu darbību rezultātā, kas veiktas nopietni skartajās nozarēs, sevišķi citrusaugļu un kartupeļu ražošanas nozarē,
  - iesniegt Padomei un Parlamentam priekšlikumu pārskatīt juridiskos instrumentus, lai pielāgotu spēkā esošos tiesību aktus izmantošanai tam, lai novērstu šādas nopietnas sekas, ja Eiropas dienvidu daļu tuvākajos gados atkal piemeklē sausums;
3. brīdina Komisiju un Padomi par nepieciešamību atvēlēt finansējumu un līdzekļus, lai laikus tiktu veikti pasākumi sausuma radītu mežu ugunsgrēku novēršanai nākamajā vasarā;
4. atzinīgi vērtē Komisijas paziņojumu par riska un krīzes pārvaldību lauksaimniecībā (KOM(2005)0074) un aicina Komisiju un Padomi steidzami rīkoties, lai pēc iespējas ātrāk izveidotu efektīvu Kopienas aizsardzības sistēmu Eiropas lauksaimnieku aizsardzībai pret tādiem riskiem un krīzēm kā pašreizējais sausums Portugālē; uzskata par nepieciešamu ieviest sabiedrisku lauksaimniecības apdrošināšanu, ko finansē no Kopienas līdzekļiem, lai tādu nelaimju kā sausums un ugunsgrēki gadījumā lauksaimniekiem būtu garantēts ienākumu minimums;
5. Uzskata par nepieciešamu ieviest finansiāla atbalsta pozīciju, lai mazinātu izmaksu un lauksaimniecības produkcijas apjoma samazināšanās pieaugumu, kā arī izslaidīgi atbrīvot no sociālās apdrošināšanas iemaksām (nezaudējot tiesības uz sociālo nodrošinājumu) uz pilnu slodzi strādājošos lauksaimniekus, kuru ienākumi nepārsniedz 12 Eiropas lieluma vienības (ELV) reizē ar ražas kredīta bezprocentu pagarinājumu par diviem gadiem;
6. aicina Padomi un Komisiju pārskatīt iespēju izmantot Solidaritātes fondu, jo īpaši nodrošinot to, ka fondu var izmantot arī reaģējot uz šādām situācijām, kas ir bieža parādība Eiropas dienvidu daļā;
7. aicina Komisiju pieņemt iniciatīvas, lai nodrošinātu Kioto protokola saistību izpildi;
8. mudina Komisiju veikt nopietnu pētījumu par šādām parādībām, lai konstatētu to cikliskumu un to, vai tās liecina par sagaidāmām ilgtermiņa klimata izmaiņām, kā arī izpētīt iespējas pēc 2012. gada panākt tādu vienošanos par ANO īstenoto procesu saistībā ar klimata pārmaiņām un ES ilgtermiņa stratēģijas izstrādāšanu, kuras mērķis ir panākt emisijas samazināšanu rūpnieciski attīstītajās valstīs par 15–30 % līdz 2020. gadam; uzsver, ka ES jāsauglabā vadošā loma saistībā ar starptautiskajiem centieniem risināt klimata pārmaiņu problēmas un jāiesniedz konkrēti priekšlikumi programmai ar godkārtīgiem mērķiem laika posmam pēc 2012. gada;
9. atgādina par neseno Komisijas ziņojumu par klimata izmaiņu parādībām un to tiešo ietekmi uz ūdens apgādi un kvalitāti un ekosistēmām; īpaši atzinīgi vērtē priekšlikumu sadarboties ar ES ūdens politikas veidotājiem, sniedzot informāciju par dažādu klimata izmaiņu scenāriju ietekmi uz ūdens sektoru (lauksaimniecībā, pilsētu ūdensapgādē, ražošanā, enerģētikā, civilajā aizsardzībā un teritoriālajā plānošanā);
10. uzdod tā priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Komisijai, Padomei, Portugāles parlamentam un valdībai, kā arī sausuma skarto reģionu pašvaldībām.
-